

THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS

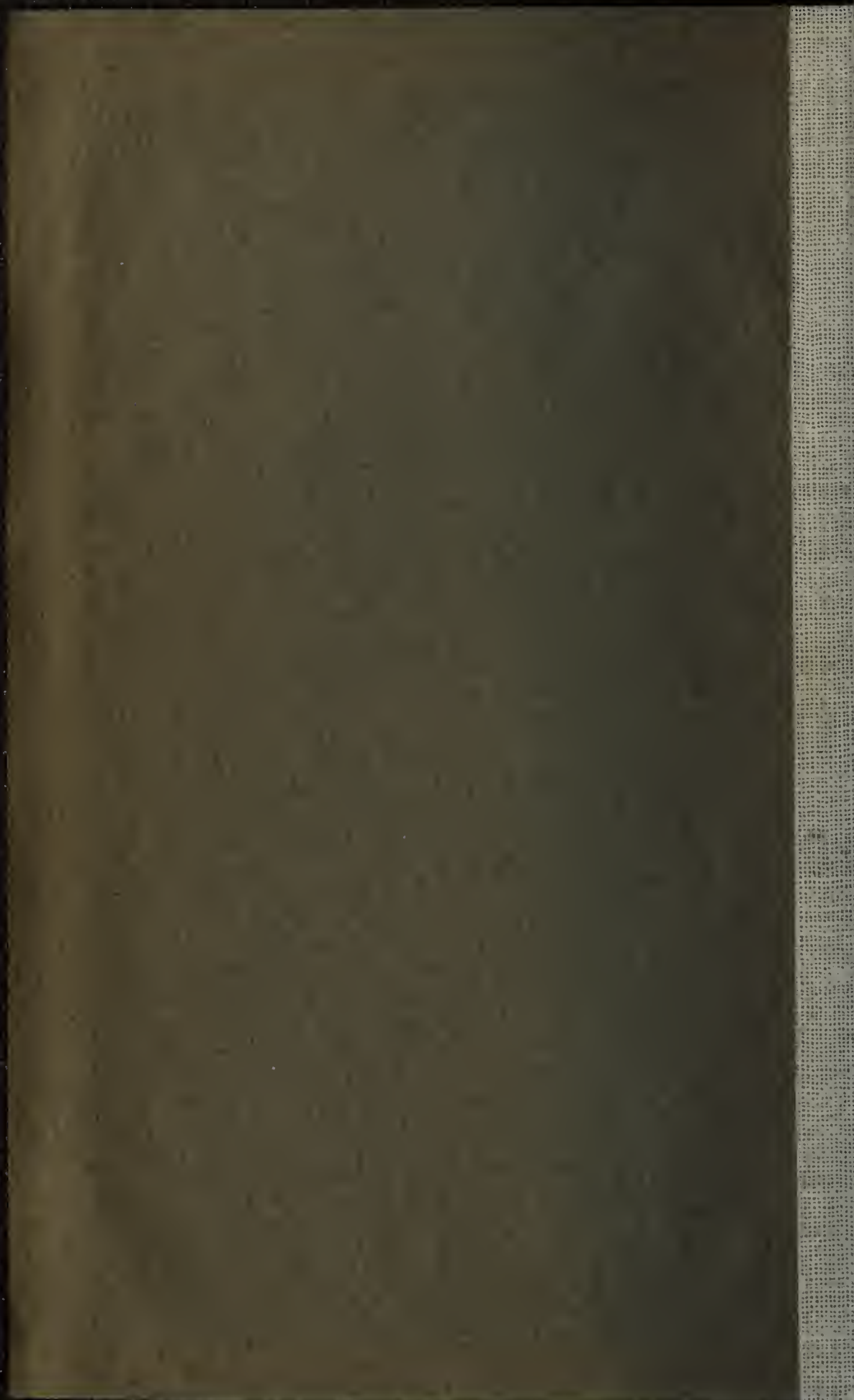
LIBRARY

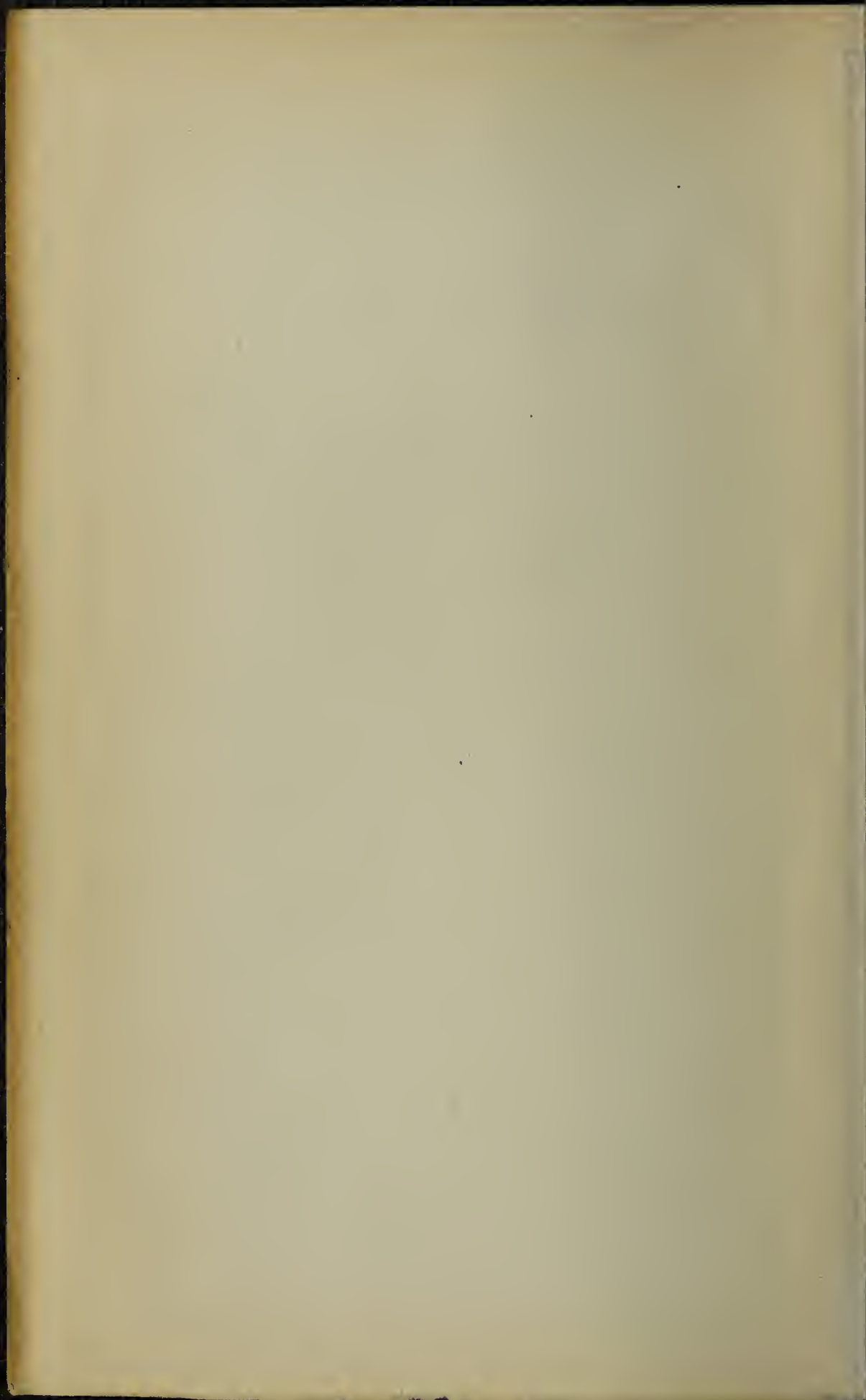
015.493

B471

ser. I, v. 23

~~ORDER~~
DEPARTMENT





015.493

B471

ser. I

v. 23



Bibliotheca Belgica.

Bibliographie générale des
Pays-Bas, par le biblio-
thécaire en chef et les
conservateurs de la
bibliothèque de
l'université
de Gand.

Première série.

Tome XXIII.

(SAS — STO).

Gand,
Camille Vyt.

La Haye,
Mart. Nijhoff.

1880 — 1890.

THE
LIBRARY OF THE
MUSEUM OF NATURAL HISTORY
NEW YORK

SASBOUT (Adam), ou Sasboldus, ou Adamus
Delfius, franciscain, né à Delft 21 déc. 1516, † à
Louvain 21 mars 1553.

LOUVAIN, A.-M. Bergagne.

1553.

Memento Homo || Qvod Pvlvis Es, Et
Qvod In Pvl-||uerem reuerteris. || Per Ada-
mum Delfium Minoritam diuinarum || scrip-
turarum apud Louanienfes || prælectorem. ||



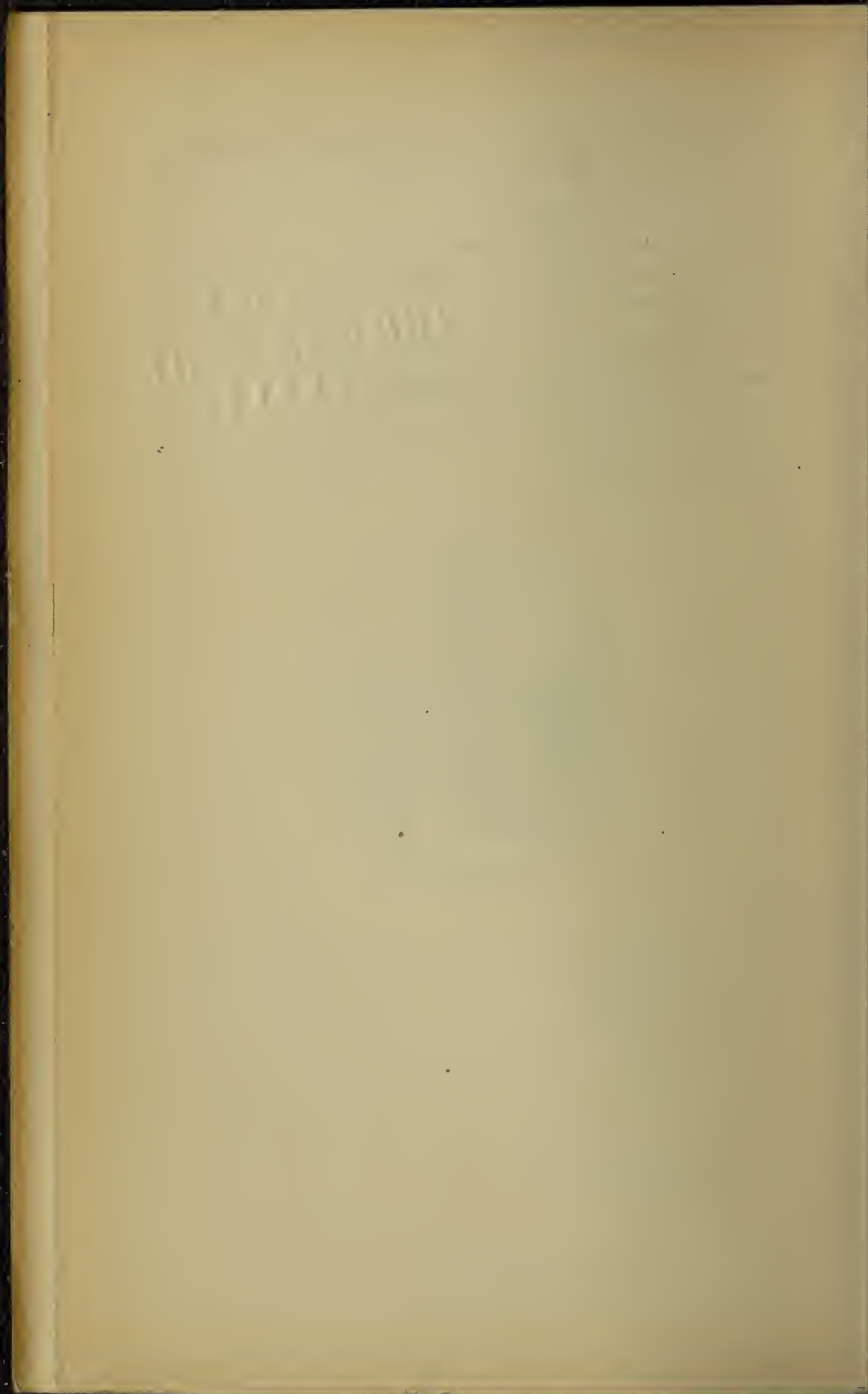
Lovanii. || Ex officina Antonij Maria Ber-
gagne || Bibliop. Iurat. Anno 1553. || Cum
Gratia & Priuilegio. ||

In-4^o, sans chiffres, sign. A.ij.-F [F.ij.], 22 ff.,

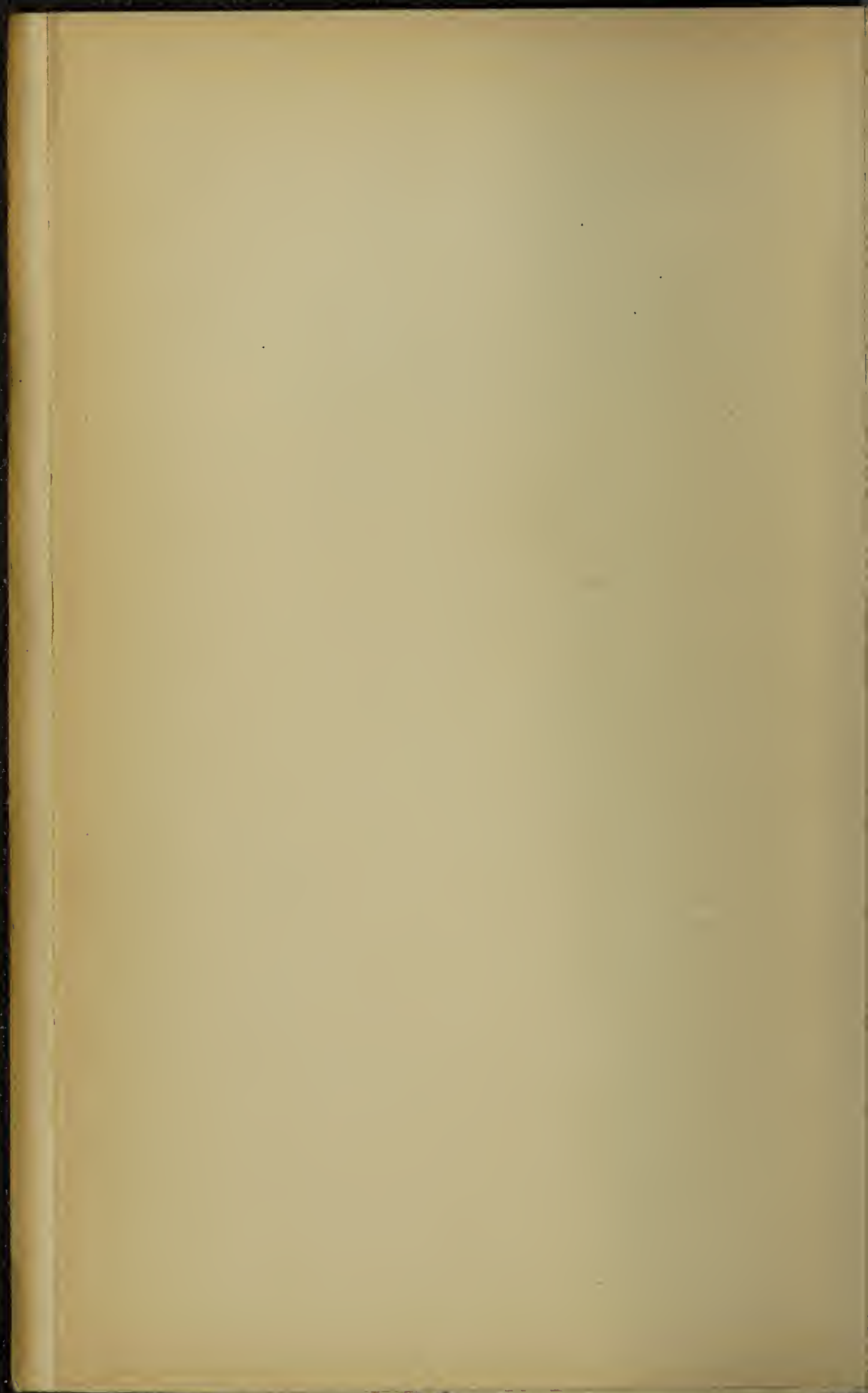
Gand : bibl. univ.

Brux. : bibl. roy.

623031



caract. ital., avec notes marginales; titre entouré d'une large bordure gravée sur bois. Le privil. daté du mois de mars 1553 (*stilo Brabantiae*), au v^o du titre, est suivi d'une courte dédicace de l'auteur à Arnold Sasbout. Le v^o de l'avant dernier feuillet et le r^o du dernier contiennent les épitaphes (distiques latins) de Josse et d'Adam Sasbout. La dernière a pour auteur Corneille Verburch de Delft.



SATLER (Michel) ou Sadeler, et autres.

S. l. ni n. d'impr.

1560.

Broederlic||ke vereeninge van || fommi-
ghe kinderen Gods / || aengaende feuen ||
Articulen. || Jtem eenen Send=||brief vā
Michiel Satler / aen || een Ghemeynte
Gods / met || corte / doch warachtich be=||
wijs / hoe dat hy zijn leere tot || Rotten-
burch aen den Nec=||ker met zijnen bloe=||de
betuycht || heeft. ||

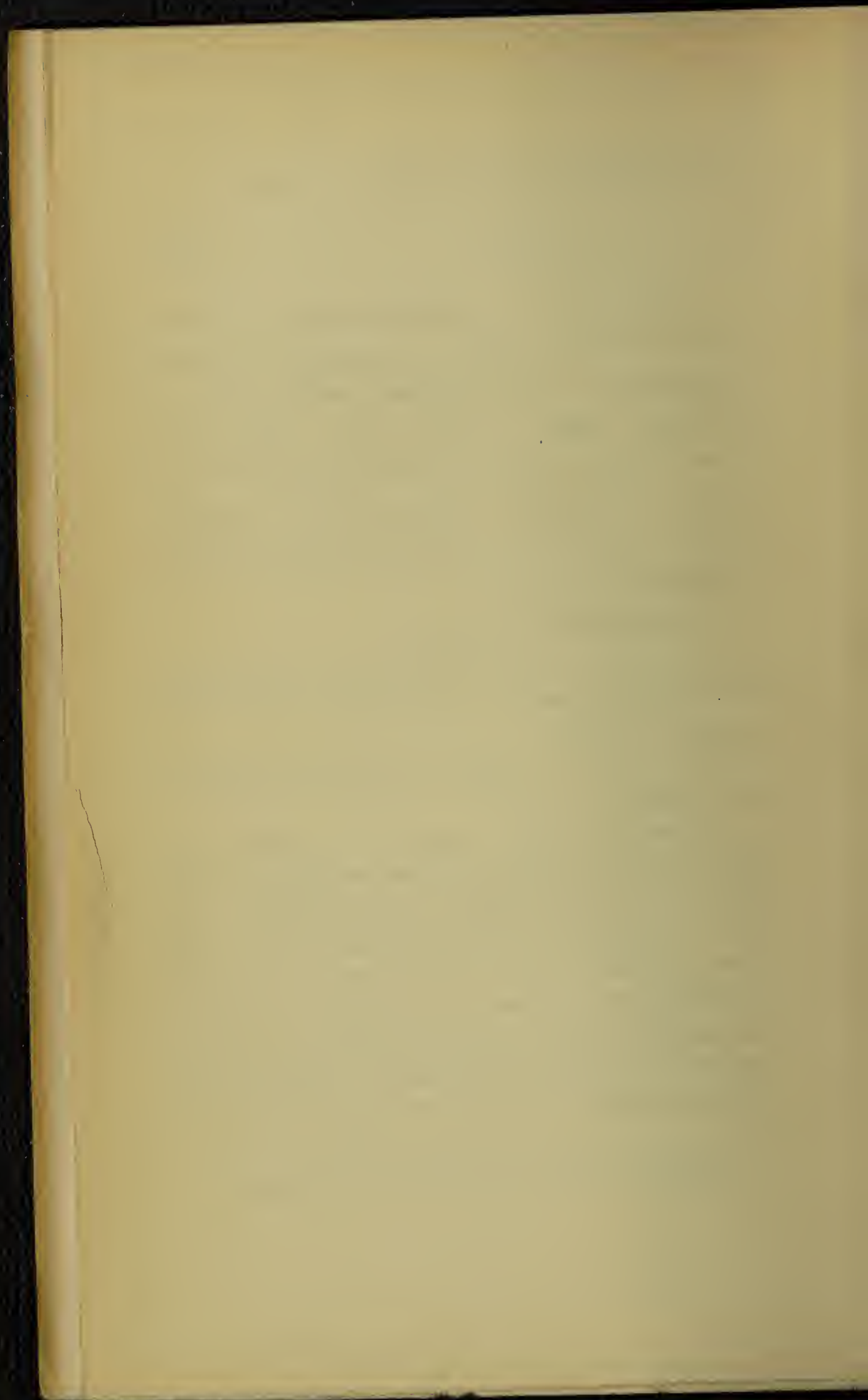
Ghedruckt An. 1560. ||

In-16°, sign. Aij-Mv [Mvj], 94 ff., sans chiffres.
Probablement encore 2 ff. blancs, à la fin. Notes
margin. Car. goth.

Le v° du titre est blanc. L'ouvrage est divisé en
dix chapitres :

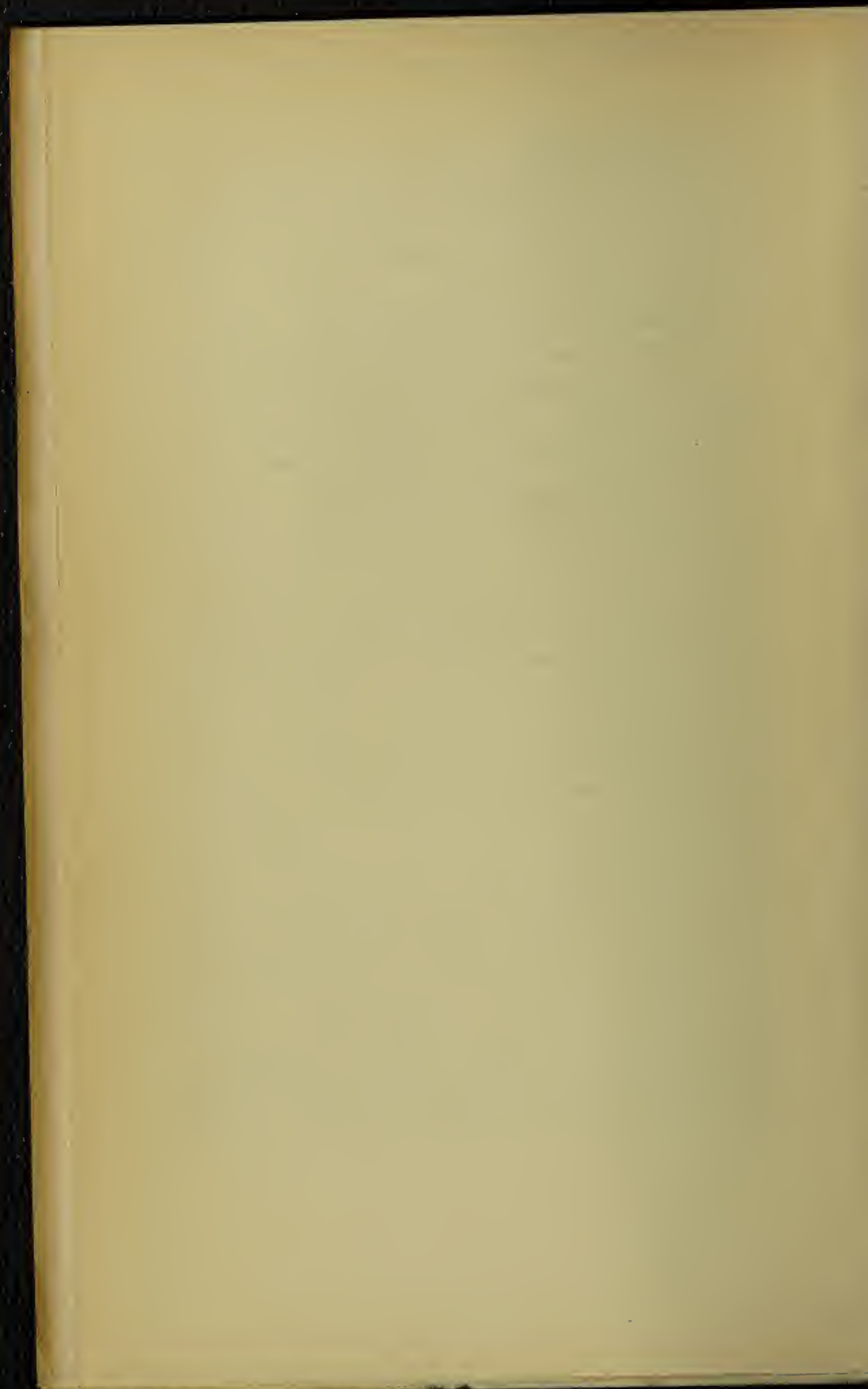
10, *Een broederlicke vereeninge || van feuen Arti-
culen.* || (ff. Aij-Ciiij r°). Ce chap. contient le résumé
des actes d'une assemblée de téléobaptistes vau-
dois, tenue à *Schlatten aenden Randen*, en 1527. Dans
cette assemblée on s'était entendu au sujet de
l'adoption en commun de sept articles : *Dē Doop*.
(le baptême), *Ban*. (l'excommunication), *Brekinghe
des Broots*. (la cène), *Afscheydinge vandē grouwelen*.
(la préservation du contact des impies, et de la fré-

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.



quentation des églises catholiques, des cabarets, des sociétés, des congrégations, etc.), *Herderen in der Gemeynte* (les droits et les devoirs des pasteurs), *Tfweert*. (l'autorité civile et militaire ainsi que le port d'armes), *Eedt* (le serment). A la fin de ce chap. : *Acta Schlatten aen Randē* || *op Mathie. An. 1527.* ||

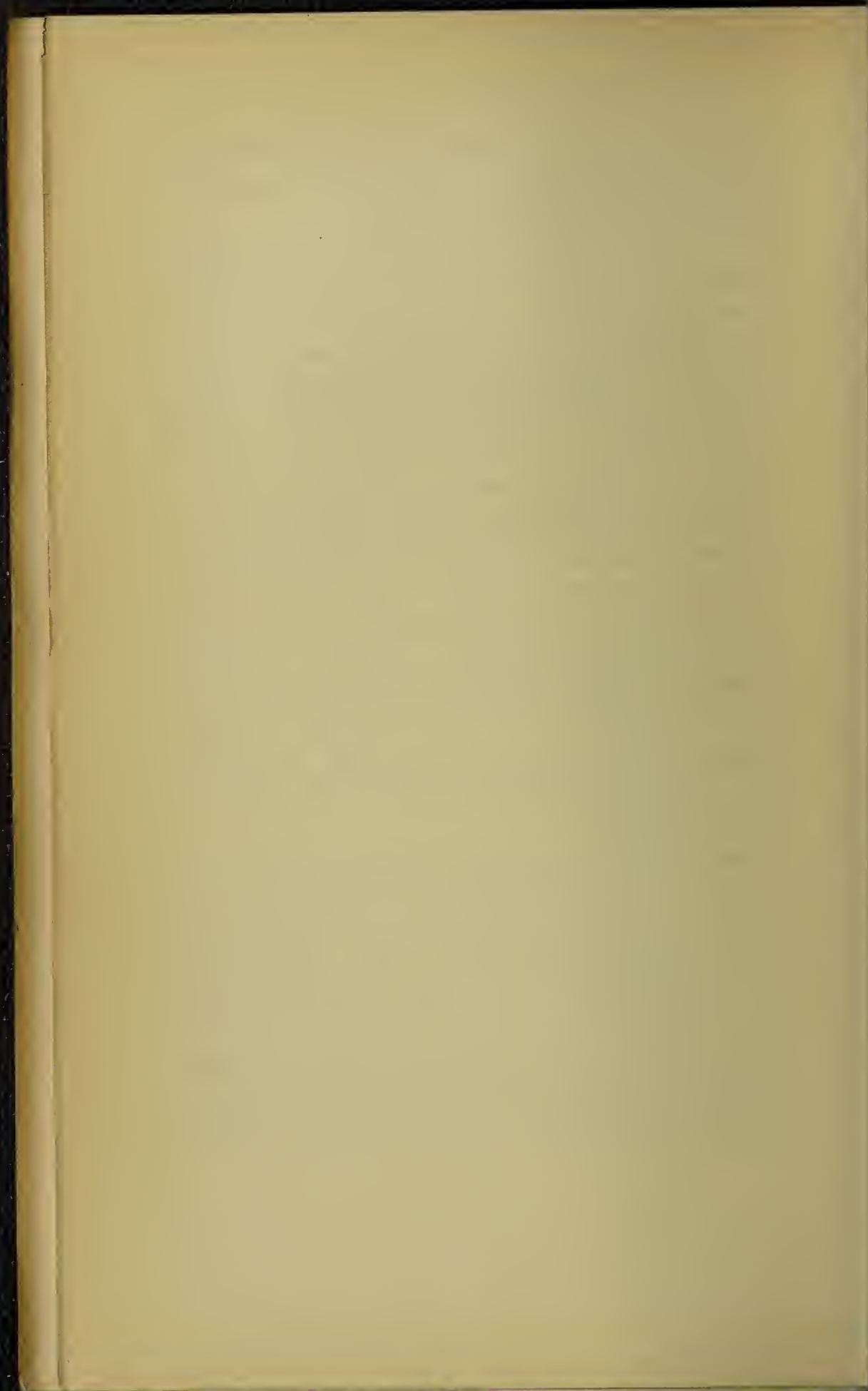
2^o, ¶ *Eenē Sendbrief* || *van Michiel Satler wt zijn* || *geuanckenis geschreuen* / || *aen de Ghemeynte* || *Gods tot Horb.* || (ff. Ciiij v^o-E v^o). L'auteur rappelle dans ce chap. un prêche qu'il a récemment tenu à Horb : *Lieue broeders eñ susters* || *ghy weet wel* / *met wat vyeri=*||*ger liefde ick v lestmael ver=*||*maent hebbe* / *doen ick by v* || *was ...* (f. Cv r^o et v^o). Un peu plus loin il dit : ... *V is wel vanden broede*||*ren wetenschap ghe-*
daen / *hoe* || *onser sommige geuangē zijn* / || *eñ daer na* / *doenmen de broe*||*ders te Horb ooc had geuāgē* || *heeft-*
men ons tot Bintzdorp || *gheuoert.* ... *Een mael hebben sy ons* || *met strickē* / *daer na met vyer* || *daer na metten sweerde ghe=*||*dreycht ...* (f. Diiij r^o et v^o); ... *Somma lieue broeders eñ* || *susters desen brief sal zijn een* || *afscheyt met v allē* ... (f. Dv r^o); ... *ist dat ick den Heere opghe=*||*offert werde* / *laet v mijn ech=*||*te suster* (sa femme) *beuolen zijn* / *als my* || *seluē* ... (f. E r^o). A la fin de cette lettre : *Datum inden toorn te* || *Bintzdorp.* || *Broeder Michiel Satler vā* || *Staufen tsamen met mijne* || *mede geuangenē indē Heere.* ||. Suivent, 3^o-7^o, cinq dissertations de Mich. Satler : ¶ *Vāder genoech=*||*doeninghe Christi.* || (ff. Eij r^o-[Gvij] v^o); ¶ *Vander Echt=*||*scheydinghe.* || (ff. [Gvij] v^o-[Hvi] r^o); ¶ *Van tweederley* || *ghehoorsaemheyd.* || (ff. [Hvi]



ro - *Ʒv* vo); ¶ *Van hooringhe || der valscher Propheten || ofte Antichristen.* || (ff. *Ʒv* vo - *K iij* vo); ¶ *Van boose || Voorstanders* || (ff. *K iij* ro - [*K vij*] vo).

Le 8^e chap. n'est pas de Satler. Il est intitulé : *Eenen Sendtbrief || van Melchior Rinck ende || Antonius Jacobsz.* ||. Il y est dit : ... *weet dat || ick Melchior Rinck ende An || tonius Jacobsz / ... tot Hayne | om der || Waerheyte wille gheuangen / || noch frisch ende ghesont zijn / || ... eñ hopen by bey || derley leere / Doop eñ Nacht = || mael Christi / eñ by allen an = || deren daer toe behoorende ... te blijuē ... hoewel ... den Pauselijckē eñ Luterschē || hoop / ons van sulckē | onder = || staen af te drijuen.* || (f. [*K vij*] vo - [*K viij*] ro). Melchior Rinck et Ant. Jacobsz., sur lesquels nous n'avons trouvé aucun renseignement, seraient-ils deux de ces martyrs dont parle vaguement T. Jansz. van Braght (*Martelaers spiegel*, Amsterdam, 1685, II, p. 32), dans le chap. intitulé : *Martin de Schilder, Wolfgang Eflinger, Pain, Melchior, en noch drie. Anno 1531* ? Ces sept martyrs étaient, comme Mich. Satler, du pays de Souabe.

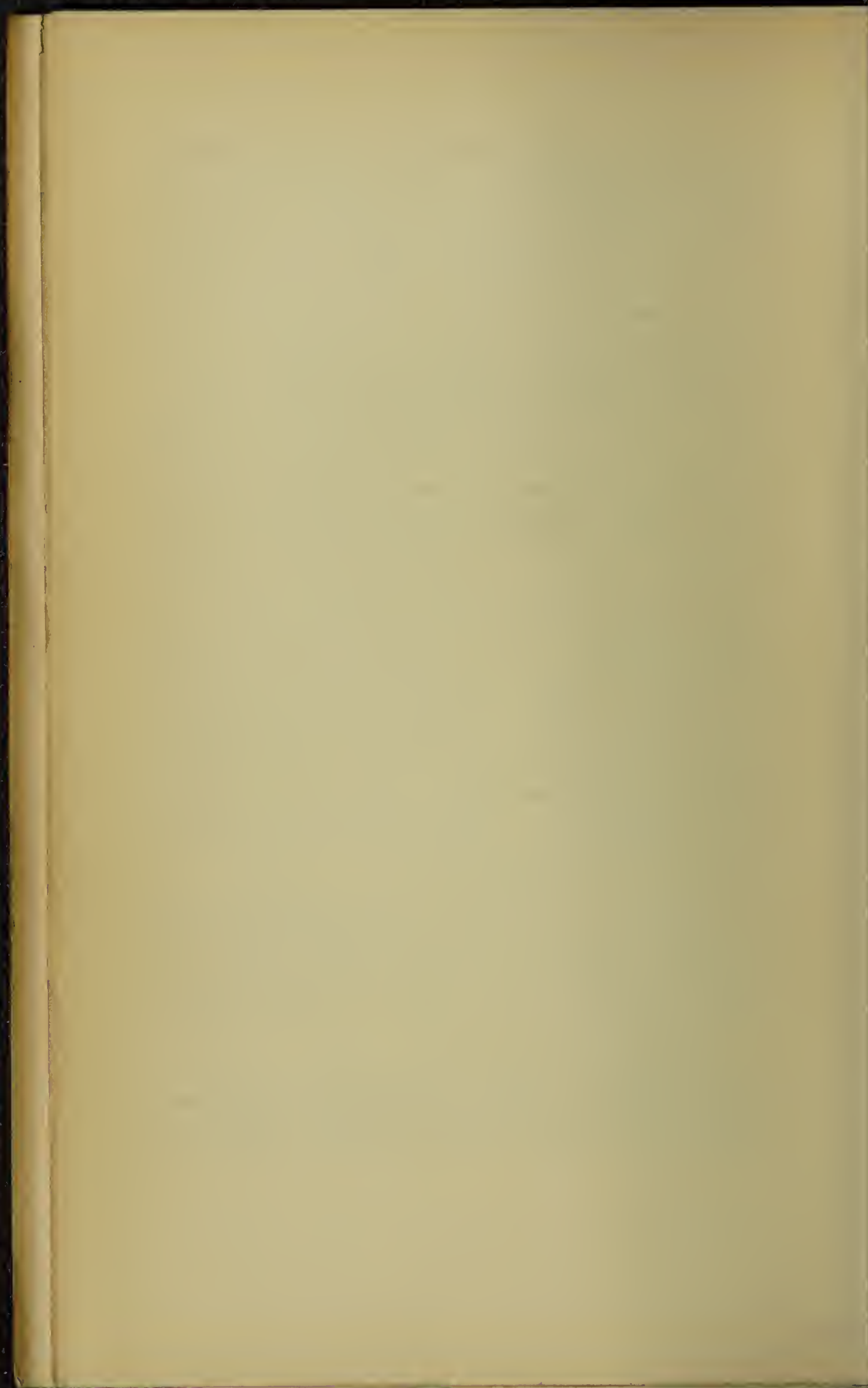
Le 9^e chap. (ff. [*K viij*] vo - *L iij* vo), sans nom d'auteur, traite du baptême des enfants. A la fin de ce chap. : ¶ *Dit nauolghende is de || handelinge des Proces || daer mede Michiel || Satler is veror = || deelt gewor = || den.* ||. Le 10^e chap. commence par l'en-tête : ¶ *Van de Sen = || tencie tegen Michiel Satler / eñ || van zijn Articulen : de welcke || hy te Rottenborch aenden || Necker met zijnen || bloede betrycht || heeft.* ||. Il nous paraît utile de donner quelques extraits de cette



sentence : ... Op die redene loeghen de || Richters/
 stieten de hoofden || te samē / eñ de Stadtschrijuer || van
 Ensfzheym sprac : Ja du || eerlooser vertwijffelde
 boof=||wicht ende Monick / soumen || met v dispu-
 teren? ... Daer || na zijn de Richters opgestaē / || ende
 in een ander stoue ghe=||gaen / eñ hebben daer wel an=||
 derhalf vre gheweest ... Doen nw de Rechters we=||der
 inde stoue quamen / heeft=||men dat oordeel gelesen ...
 datmē Michael Sat=||ler dē Diefhencker in de han||den
 sal geuē / die sal hem vue=||ren op de plaetse / eñ hem
 de || tonghe af snijden / daer na op || eenē wagen smijten /
 ende al=||daer tweemaal met gloeyēde || tanghen zijn lijf
 schueren / eñ || daer na als men hem voor de || poorte
 brengt / na der seluer || maten vijf grepen gheuen. || Dit
 aldus geschiet zijnde / || is daer na als een Ketter / tot ||
 puluer verbrant / zijn mede=||broeders mettē Sweerde
 ge=||recht / de Susters verdrenct / || maer zijn wijf / na
 veel biddēs || vermanēs eñ dreygens / is in || grooter vol-
 standichz na som||mige dagen, oock verdrenct || Geschiet
 den .xxi. dach inden || Meye. Anno .1527. ||. A la fin
 de la dernière p. : Ghetranslateert wt den || Hooch-
 duytsche || in Nederduytsche. ||

Les 2^e et 10^e chapitres ont été reproduits dans les différentes éditions des martyrologes mennonites de [Jacq. OUTERMAN, Jean de RIES et autr.], de [Jacq. OUTERMAN, Pierre Jansz. TWISK, et autr.], et de T. Jansz. van BRAGHT.

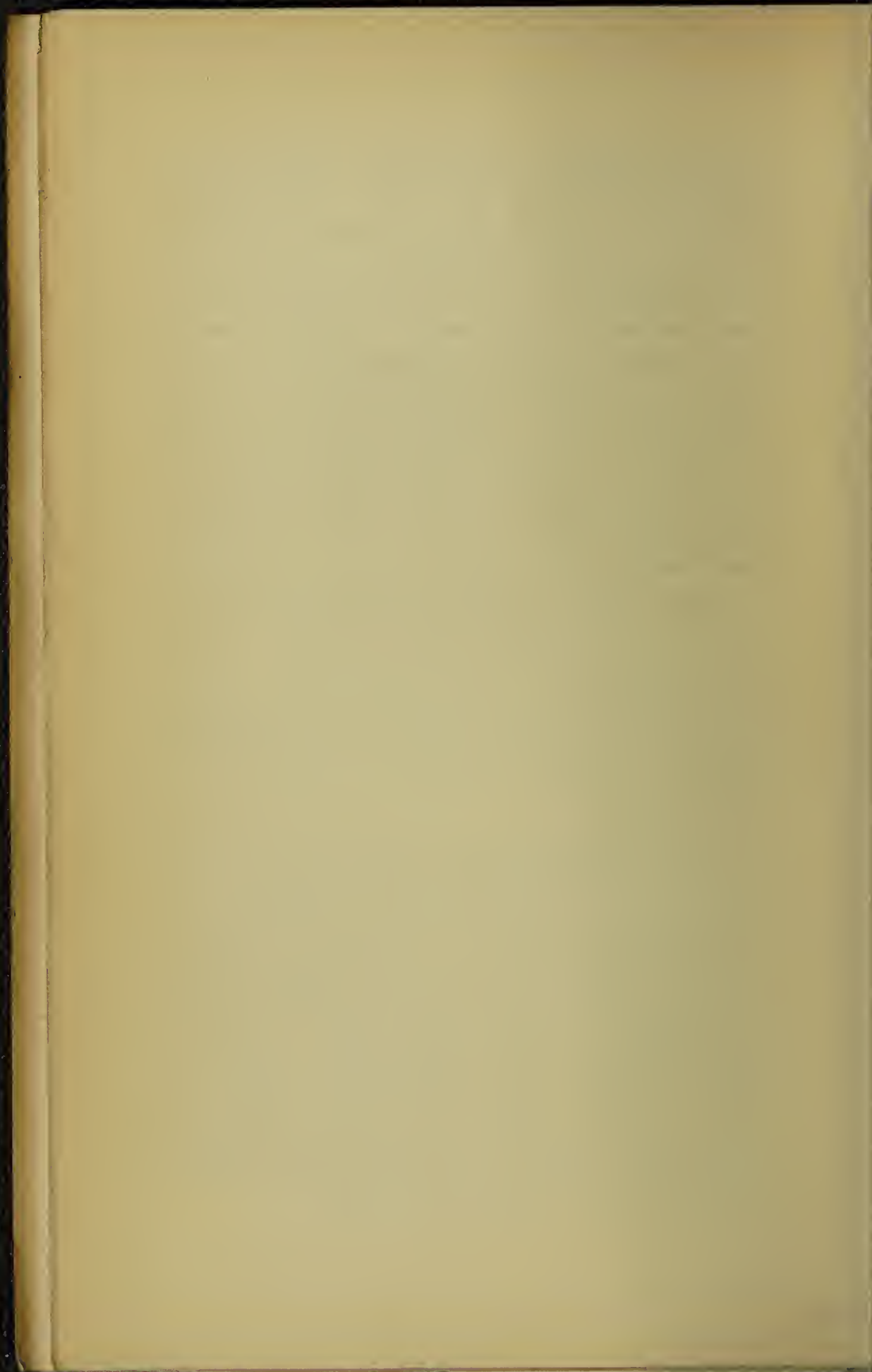
A notre connaissance, nul n'a songé à consacrer à Michel Satler une notice biographique. Selon toute apparence il naquit à Staufen. Nommé prêtre dans



un ordre religieux, il ne tarda pas à quitter le froc, se maria et devint pasteur d'une communauté de téléobaptistes vaudois, ou bien pasteur ambulant. En 1527, le jour de St-Mathieu (24 févr. dans les années communes, 25 févr. dans les années bissextiles) il présida, à *Schlaten aenden Randen*, une assemblée de coreligionnaires, dans laquelle furent jetées les bases d'une nouvelle communauté. Peu de temps après, Satler prêcha à Horb, et il semble que c'est à la suite de ce prêche qu'il fut enfermé dans la tour de Bintzdorf, avec un certain nombre de ses partisans qui habitaient Horb. Son procès terminé, il fut condamné à avoir la langue coupée, à être tenaillé et ensuite brûlé. L'exécution de cette sentence barbare eut lieu à Rottenbourg s/l Neckar, vers le 21 mai 1527. Sa femme, faite prisonnière — (dans la lettre adressée à la communauté de Horb, Sadler parle encore de sa femme comme si elle se trouvait en liberté) — fut noyée quelques jours après le supplice de son mari.

L'ouvrage que nous venons de décrire est porté sur l'*Index* (édition d'Anvers, Plantin, 1570, p. 84). L'exemplaire de la bibliothèque de l'église des Menonites, à Amsterdam, est le seul qu'on ait signalé.

La bibliothèque ducale de Wolfenbüttel possède : *Ayn newes wunderbarlichs geschicht vō Michel Sattler zū Rottenburg am Necher, sampt andern .9. mannen, seiner lere vnd glaubens halbē verbrañt, vnnnd .10. weybern ertrenckt. Anno .M.D.XXvij. 1. Corinth. 4. [v. 5] ...*, s. l. ni n. d'impr. et s. d. (1527 ?), in-4°. Ce récit a été composé sur les données d'un témoin oculaire : *Juncker Clausen von Graffneck*.



SATLER (Michel) ou Sadeler, et autres.

S. l. ni n. d'impr.

1565.

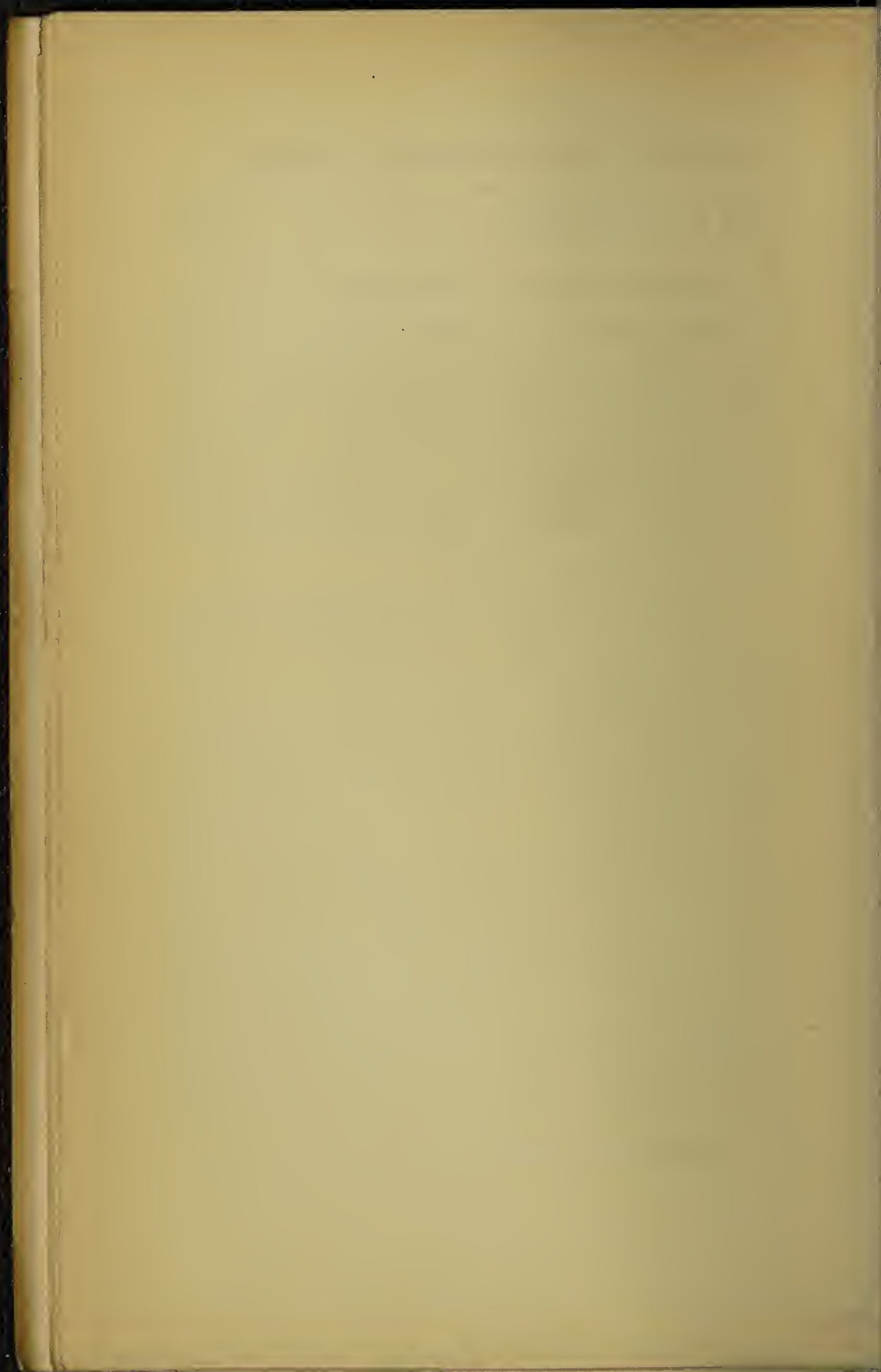
Broeder=||licke Vereeninge van || fom-
mighe Kinderen || Godts / aengaende see=||
uen Articulen. || Jtem eenen Sendt=||brieff
van Michiel Satler / || aen een Ghemeente
Godts / met corte / || doch waerachtich
bewyfs / hoe || dat hy zijn Leere tot Rot||
tenburch aen den || Necker met || fynē Blo=||
de be=||tuycht heeft. ||

Gedruckt int Jaer ons He=||ren 1565. ||

In-16°, 53 ff. chiffr., 1 f. non chiffr. et 1 f. blanc.
Annot. margin. Car. goth.

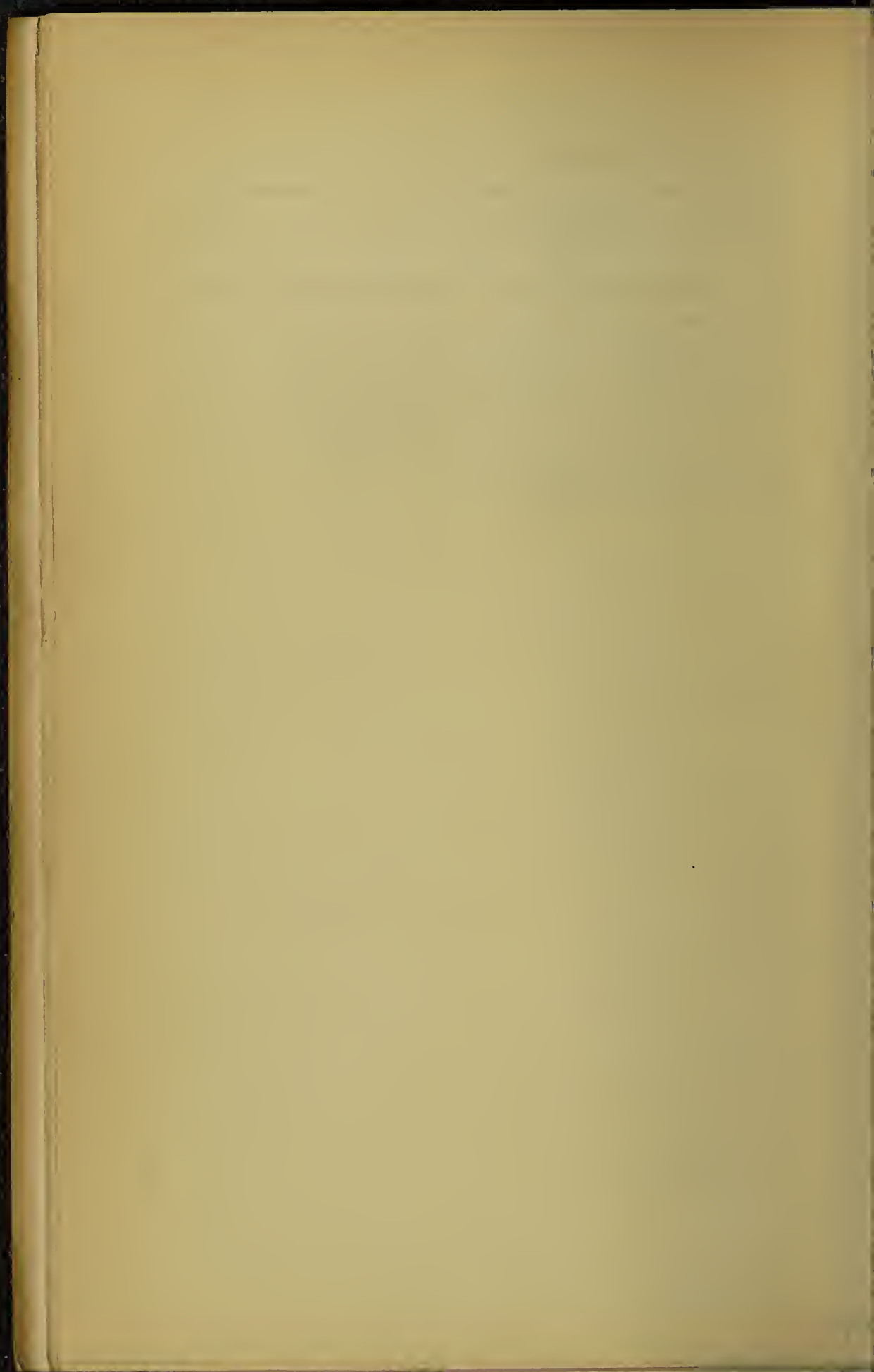
Réimpression de l'édition de 1560. Le v° du titre, encadré, est blanc. Les ff. [2] r°-12 r° renferment le *Een Broederlicke || Vereeninghe van || seuen Articulen. ||*, et les ff. 12 r°-19 v° : ¶ *Eenen Sendtbrieff || van Michiel Satler / wt || zijn Geuancen is geschreue || aen die Gemeynte Go=||des tot Horb. ||*. Suivent (ff. 20 r°-44 r°) les cinq dissertations : ¶ *Vander ghenoech=||doeninghe Christi. ||*; ¶ *Vander Echt=||scheydinghe. ||*; ¶ *Van tweederley ge=||hoofsaemheyt (sic). ||*; ¶ *Van hooringhe der || valscher Propheten of=||te Antechristen. ||*; ¶ *Van boose || Voorstanders. ||*. Le v° du f. 44 contient : *Eenen Sentbtief (sic) van || Melchior*

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.



Rinck ende || Anthonius Jacobfz. ||. Les ff. 45 r^o-46 v^o sont consacrés à la dissertation concernant le baptême des enfants, et les ff. 47 r^o-53 r^o à : ¶ *Van die Sententie || teghen Michiel Satler / en || van zijn Articulen: de welcke hy || te Rottenborch anden Nec=||ker met synen Bloede be||tuycht heeft. ||*. Au v^o du f. 53, la souscription : *Ghetranslateerd wt || den Hoochduyffe (sic) || in Nederduy=||sche (sic). || Fjnjs. ||*. Le f. non chiffr. ne contient qu'un fleuron au r^o.

L'ouvrage de Satler est porté sur l'*Index* (Anvers, Chr. Plantin, 1570, p. 84).



SCARINI (Silvestre).

DOUAI, J. Bogaert ou Bogard.

1585.

Discovrs || Svr L'Erection Des || Monts
De Pieté || Avec || Declaration Des Oevvres
Chari-||tables qui en prouiendront, oultre
ce que le peuple fera de-||chargé des excef-
fues vfures qui se payent pour le present
aux || Lombards des Païs de pardeça. ||
Composé par Silvestre Scarini, & par || per-
mission de fa Maiesté mis en lumiere. ||
(*Vignette : la charité*).

A Dovay, || De l'imprimerie de Iean Bo-
gart Imprimeur iuré, à la || Bible d'or, l'An
M. D. LXXXV. ||

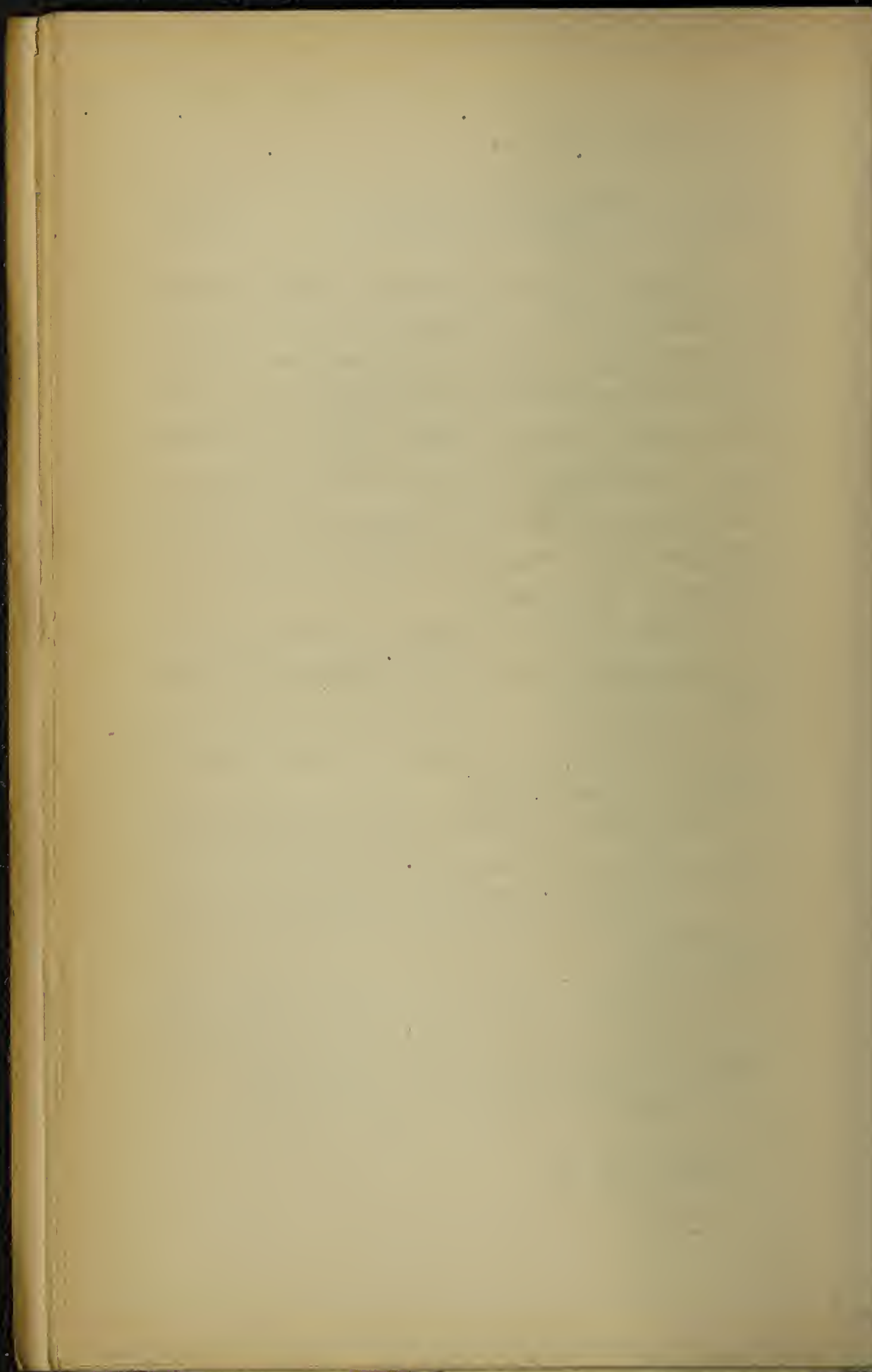
In-4^o, 4 ff. lim, 15 ff. chiffrés au r^o, et 1 f. pour le
privil. du 23 février 1585.

Les lim. renf. la dédicace de Scarini au prince de
Parme datée de Tournay, 20 mai 1585, et la préface.

Cette pièce fut réimprimée la même année à An-
vers, par Mart. Nutius. Les deux éditions sont égale-
ment rares.

P. De Decker, *études sur les monts-de-piété*, pp.
36-39, donne des détails très précis et très intéres-
sants sur l'ingénieux système d'organisation des
monts-de-piété imaginé par le signor Scarini.

Brux. : bibl. roy.



SCARINI (Silvestre).

ANVERS, Mart. Nutius.

1586.

Discovrs Op De || Berghen Van || Carita-
ten || Die in dese nederlanden fouden moghen
opghe=||recht worden / tot groote verlichtin-
ghe vanden fwaren woecker die=||men heden-
daechs is betalende inde Lombaerde. Ende
hoe dat bouen || dyen duer fulcke Berghen
noch meer andere feer goede werckē fullen||
moghen gheprocureert worden tot grooten
gherieue vander geheele || ghemeynte / alfoo
een yeghelijck dit Discours lesende breeder
fal con=||nen bemercken. || Ghemaect duer
Silvester Scarini, ende met oorlof || van
zijne Maiesteyt in drucke vvtghegeuen. ||
(*Vignette : la Charité.*)

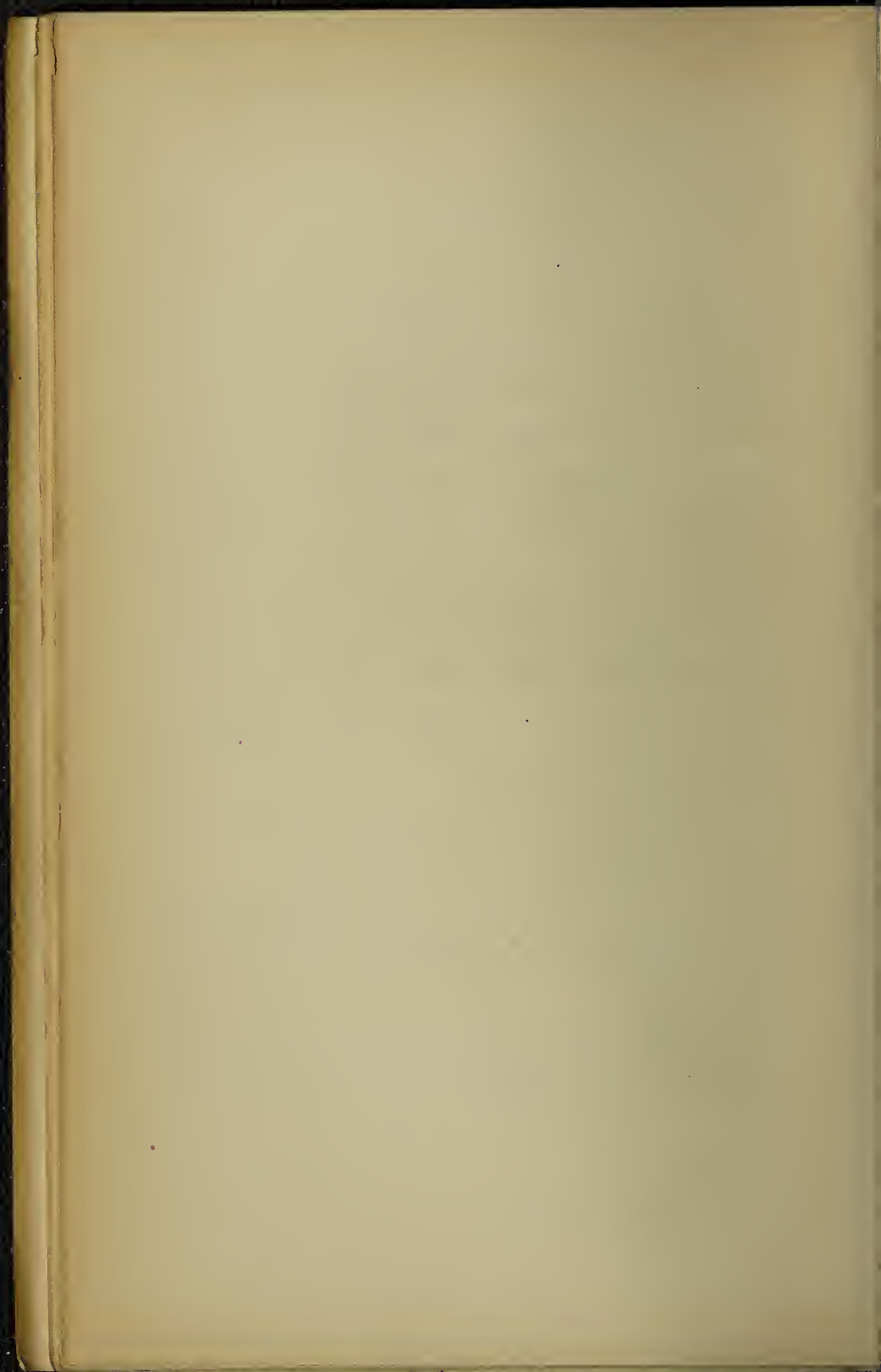
Thantwerpen || By Merten Nuijts / in de
twee Oyeuaers. || M. D. LXXXVI. ||

In-4°, 4 ff. lim. (dédicace au duc de Parme, préface
et table des matières) et 35 pp., dont la dernière porte
l'approbation et le privilège daté du 23 février 1585;
car. goth.

La jolie vignette qui se trouve sur le titre est la
même que celle employée pour l'édit. franç. impr.
par J. Bogaert, à Douai, en 1585.

Brux. : bibl. roy.

Louvain : bibl. univ.



SCHADT-KISTE (de) der filosofhen ... gebracht... binnen Mechelen ... 1620.

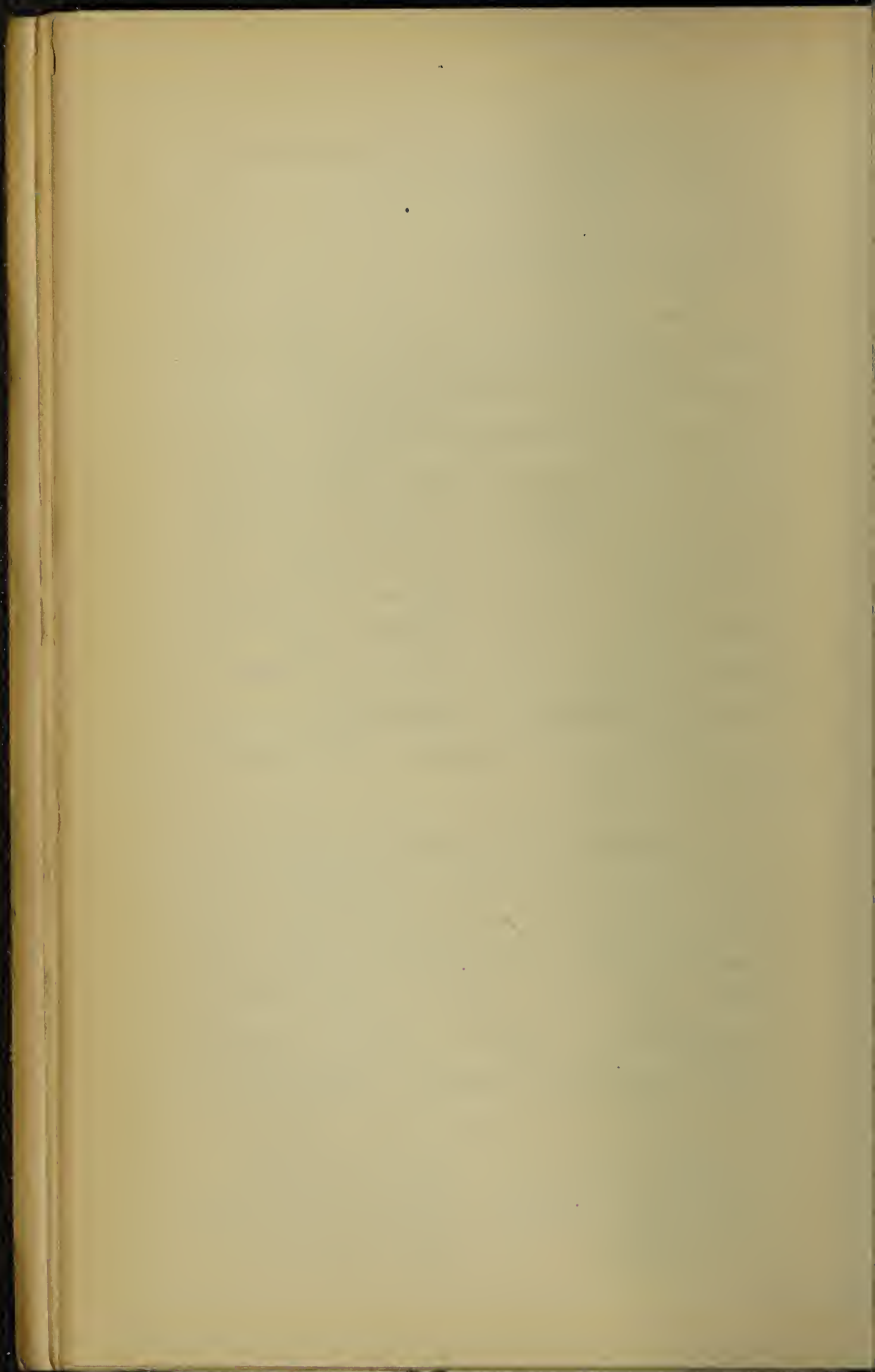
MALINES, Henri Jaye. 1621.

a) De Schadt-kiste Der Philosophen Ende Poeten Waer Inne Te Vinden Syn Veel Schoone Leerlycke Blasoenen, Refereynen ende Liedekens Gebracht ende gefonden op de Peoen-Camere binnen Mechelen van d'omliggende steden in Brabant, Vlaenderen, Hollandt ende Zeelandt : Geprononciert ende gefonghen op henlieder Feeft den 3. Mey vanden Iaere 1620 Achteruolghens den eysch der Caerten te voren by henlieder wt gefonden.

Gedruckt tot Mechelen by Hendrick Iaye. A°. 1621.

b) Porphyre En Cyprine Trevr-spel Verthoont By de Redenrijcke Gulde die Peoen binnen Mechelen, op hen-lieder heer-lijcke Blasoen-Feest : Gehouden den derden Mey anno 1620. Ter Eeren van Alle Princen, Hooftmannen, Dekens, Ovders, Facticevs, ende Componisten, van alle onliggende (*sic*)

Anvers : bibl. comm.	Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.	Leiden : bibl. univ.
Amsterdam : acad. roy.	Haarlem : bibl. comm.
des sciences.	Gand : bibl. univ.

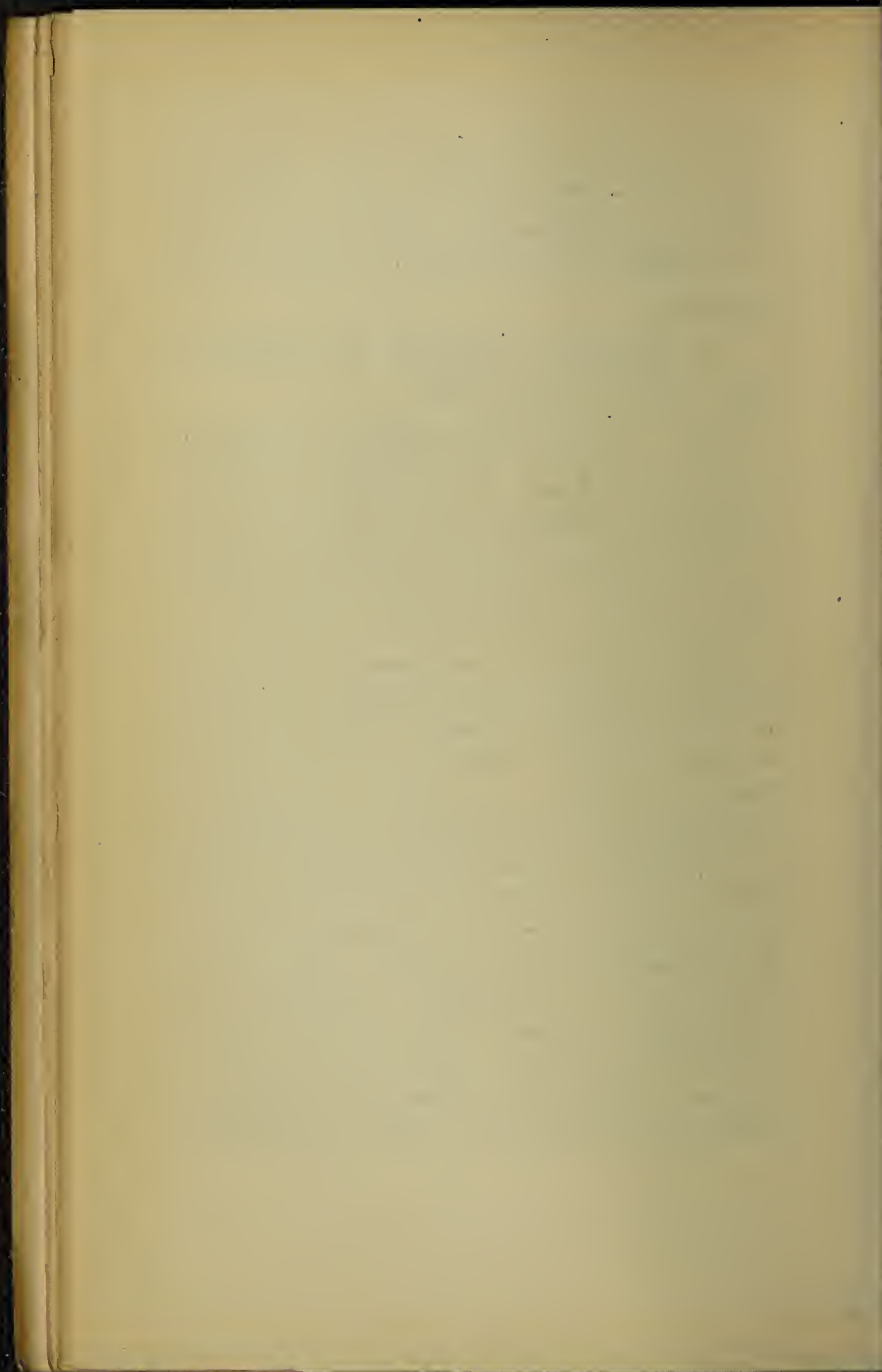


Steden, die op dese haerlieder Feeſte de Peoen ſijn comen beſoeken ende vereeren. (*Gravure en taille-douce représentant la mort de Prophyre et de Cyprine, sans nom de graveur*).

Tot Mechelen, Gedrukt by Hendrick Iaye, Anno M. DC. XXI.

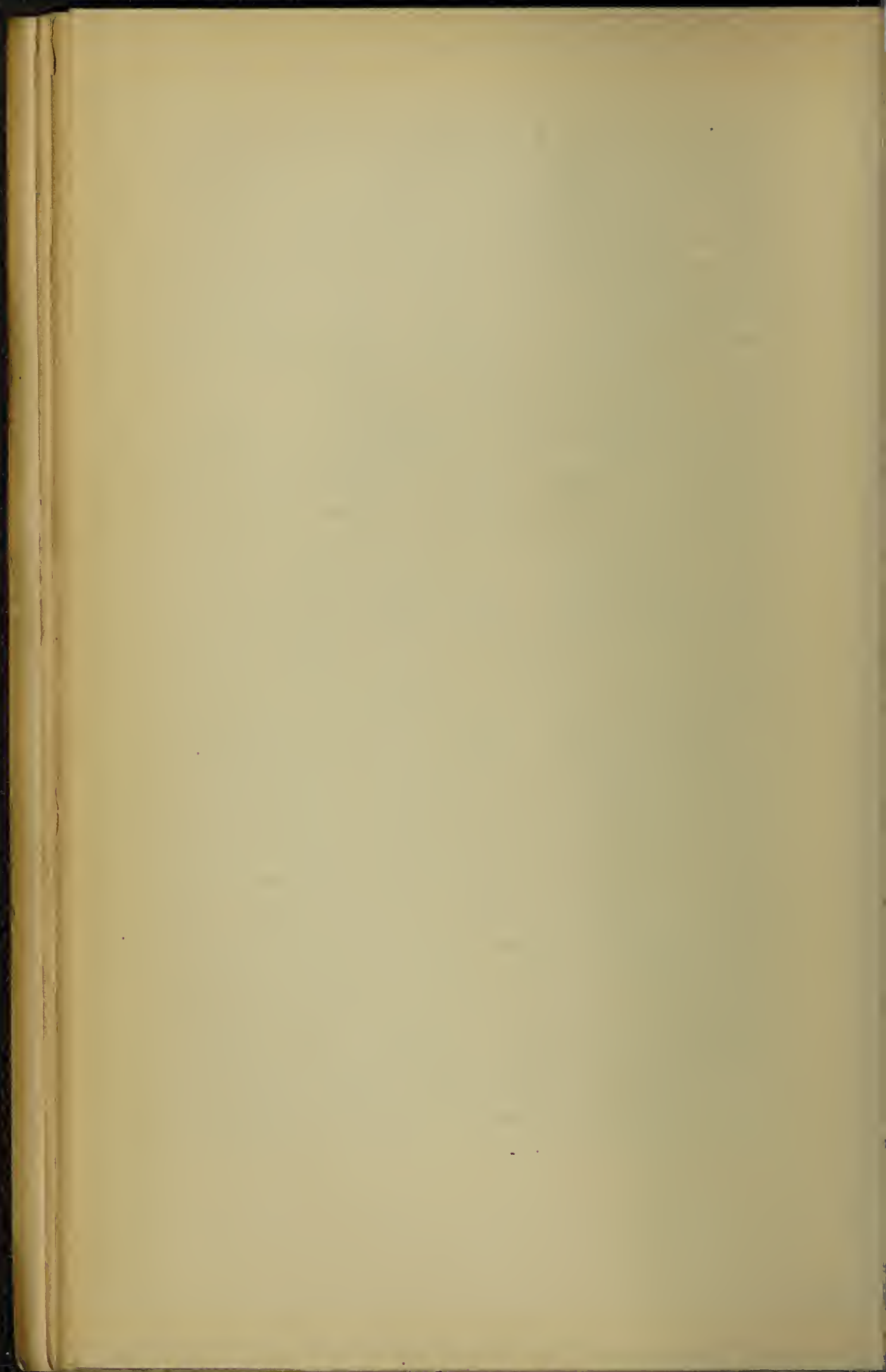
In-fol., 12 ff. lim. 327 pp. chiff. et 1 p. blanche, puis lxxij pp. chiff. pour *Porphyre en Cyprine Trevr-spel*, et 2 ff. non cotés. Plusieurs fautes dans la pagination. Titre gravé en taille-douce sans nom de graveur, texte encadré, 3 grandes pl. en taille-douce hors texte et 14 rebus poétiques également en taille-douce dans le texte. Car. rom. et car. ital.

Le titre est dans un encadrement qui représente un portique. Dans la partie supérieure, les armes de la ville de Malines, *Rethorica* et *Mercvrius*. Dans la partie inférieure, l'emblème de la Chambre De Peoen et sa devise : *In Principio Erat Verbum*. *Philosophia* et *Poesis* sont assises sur les piédestaux. Du côté latéral à gauche, les armes de la famille vander Gracht, et à droite celles de la famille vander Hoeven. Les autres ff. lim. renferment : dédicace au magistrat de la ville de Malines, datée de Malines, le 25 oct. 1621; préface; 11 pièces de vers sur l'ouvrage, signées : *Elck Rust Meest op Den Schooff*, *F. van Steensel*, *Selden ongroen Lavwers.*, *T'is Om Te Leeren.*, *N. Perclaes*, *De Devcht Gaet sonder vrees.*, *Liefde Doet Vele*, *Violier.*, *Groeyende in*



Devghden, P.-L. van Hooghstraten., Gvil: van Nieuvelandt..., et *Liefde Doet Hopen...* (J. Ysermans); puis : *Willecom Ghespelt opt ontfanghen van... Maximiliaen Vander Gracht... Prince D'amour der Peoene...* sign. : *Selden Rust.* (H. Fayd'herbe); acrostiche sur le nom de Max. vander Gracht, par J. Thieullier, dans un encadrement, gravure en taille-douce, sans nom de graveur; 3 autres acrostiches : *De Peoene Tot... Ioos Vander Hoeven... Hooftman..., ... Tot... Francois Vander Gracht... Ouerdeken ... et ... Tot ... Arnovlt De Fvmal... Raedt Pensjonaris der Stadt Mechelen ...*, par Thieullier; 2 pièces de vers : *T'saemen-Sprekinghe Tusschen Mechlinia ende Mercuri.*, et *De Peoene Tot... haerder Gulden.*, par le même; *Mey Liedeken...* signée : *Selden Rust.* (H. Fayd'herbe), et *De Philosophie Tot den Ionstighen Leser.*

Les pp. 1-4 contiennent encore quelques pièces liminaires : 1^o, la carte d'invitation au *Landjuweel* de Malines, signée : *Selden Rust* (H. Fayd'herbe). En tête de cette carte, une gravure en taille-douce, sans nom de graveur, représentant St Jean l'évangéliste, le patron de la Chambre organisatrice. Le saint est représenté écrivant, assis sous un arbre dans un paysage traversé par une rivière; sur l'arrière-plan, une ville. A côté de lui, une pivoine, emblème de la Chambre, et à ses pieds, l'aigle qui tient dans ses griffes une banderole avec la devise déjà citée de la Chambre malinoise. Dans les nues, la 12^e vision de l'Apocalypse (Apoc. XII : 1-4); 2^o, la liste des prix promis consistant ensemble en



254 lb d'étain; 3^o, *Missive. Edele Princen, Hooft-liens, Dekens, ... Salvte. ...* signée : *Selden Rust.* (H. Fayd'herbe), et 4^o, deux sonnets : *Rhetorica Tot den lichtverdigen berispe.*, et ... *Tot lof der Philosophen.* Ce dernier est signé : *I. T. Troost v in Godt. Peoene.* (J. Thieullier).

Les pp. 5-327 contiennent les œuvres prononcées ou envoyées au *Landjuweel* par les Chambres qui suivent :

De Mariencrans, Bruxelles : refrain signé : *Laet Lavwers Groeyen.*

Den Boec, Bruxelles : refrain par Nic. Perclaes.

De Corenbloeme, Bruxelles : chanson signée : *Ontsluyt Den Geest.*

De Violieren, Anvers : refrains et chansons par Alex. van Fornenberch (devise : *Levende Sterf Ick.*), et signés des devises : *De Devcht Gaet sonder Vrees.*, et *Aldoende (Men) Leert. I. V. M.* (J. van Mael).

Même Chambre : refrain signé : *Liefden doet Vele.*

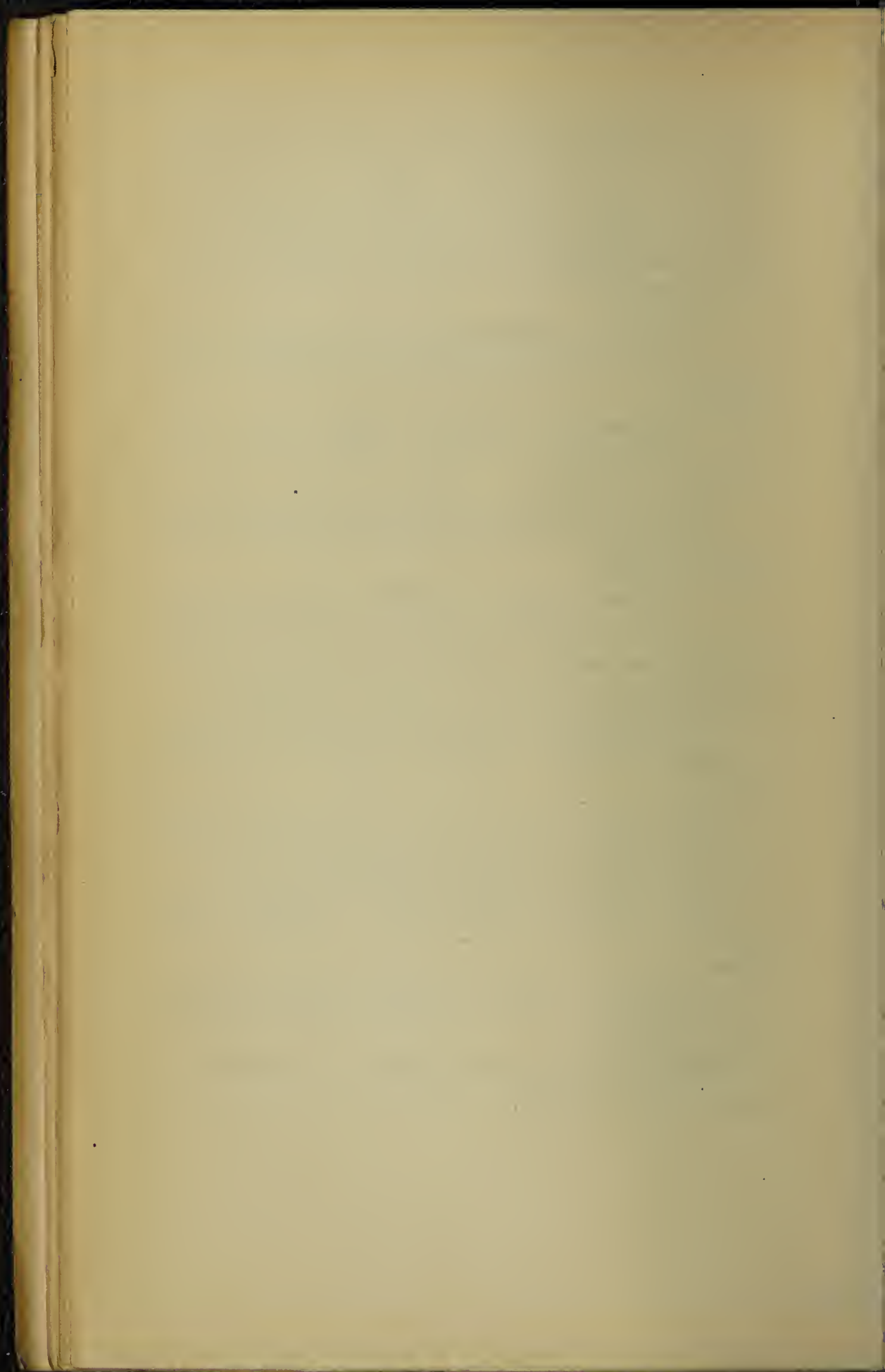
Même Chambre : chanson signée : *Hopen En Duchten.*

Même Chambre : refrain signé : *Waeckt Ende Bidt*, et chanson signée : *Waeckt Ende Bidt. H. D. H.*

Même Chambre : refrains par Gheleynsen van Schelle et signés : *Leeft in Rust.*, et *Hovdt Recht Devr.*

De Goubloeme, Anvers : refrain signé de la devise de la Chambre.

Même Chambre : chanson signée : *In Liefde Verheught.* (P. Lenaerts).



Même Chambre : refrain et chanson signés : *Vrevckdich* (sic) *Totter Doot*.

Même Chambre : refrain signé : *In Liefde Gvnstich*.

Même Chambre : chansons signées : *Myt Nyt Altyt.*, *Liefde Blvst Gramschap.*, *Dient Den Coninck Ghetrouw.*, *Baert Vrevcht In Godt.*, et *In Liefde Gvnstich*.

Même Chambre : refrain et chanson signés : *Ghy Borght Ons Persse*.

Den Olyftack, Anvers : refrain et chanson signés : *Liefde Doet Hopen* (J. Ysermans).

Même Chambre : refrain par Guil. van Nieuwe-landt.

Même Chambre : chanson signée : *Ick Bav Naer den Hemel*.

Même Chambre : refrains et chansons signés : *Raept Vrevght vyt Devght.*, *Veel Dvechs vanden Bosch.* (vanden Bosch ou vanden Bossche), *Volcht Wysen Raet.*, *Baert Liefde.*, *Looft Godt Altoos.*, *Niet sonder Godt.*, *Eert v Meesters.*, et *T'Hert waeckt in Sorgen*.

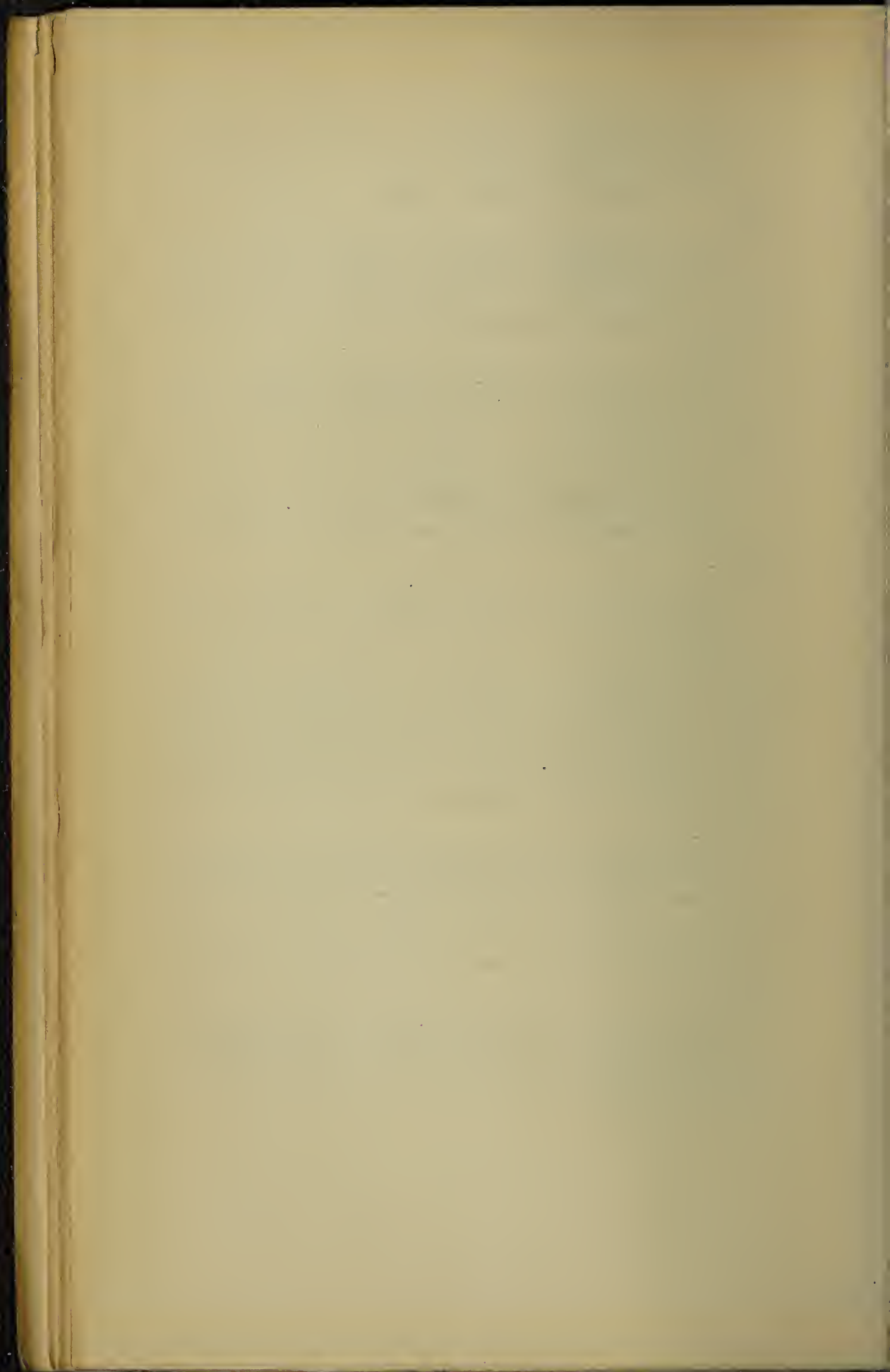
Même Chambre : refrain signé : *Pas A Pas Pastira*.

Même Chambre : chanson signée : *Sonder Liefde Niet*.

Même Chambre : refrain signé : *Gheeft Den Keyser T'Syn*.

Même Chambre : chanson signée : *Godt Boven Al*.

Même Chambre : refrain signé : *In Liefde Volhert*.
Alias Nov Noch.



Chambre inconnue : chanson signée : *Al vyt Liefde*.

Particuliers d'Anvers : refrains et chansons signés :
In Liefde Groeyende (devise de la Chambre *Het Lelyken van Calvarien*, à Anvers), *Adr. Wils*, et *Bemindt De Devcht*.

Den Vierighen Doorn, Bois-le-Duc : refrains et chansons signés : *Belvout in Godt.*, *Altemet Bly*, *Patientie Verwint.*, *Mint De Gerechtigheyt.*, *Schovt Den Strick Des Duyvels.*, *Jean Reynniers Rogghen*, *Met Reden Verwint*, *Al Doende Leertmen.*, et *Verwint v selven*.

S. Catharina, Bois-le-Duc : refrain et chanson signés : *In Weelden siet Toe*.

De Jonghe Lauwrieren, Bois-le-Duc : refrains et chansons signés : *Wie weet wanneer.*, *Doende Eynde Ick.*, *Een voor Al* (J. de Neeff), *Raet voor Daet.*, *Subtylheyte voor Ghewelt.*, *Goet voor Quaet.*, *In Maet kent Staet.*, *Looft Den Heer.*, *Bedwinght v Ghemoet.*, *Liefde voor Al.*, *Bemint De Devcht.*, *Elck synen Tyt.*, *Bedwinght v Tonghe.*, *Bemint De Conste.*, *Trov Spant De Croon.*, *Eer voor Kler.*

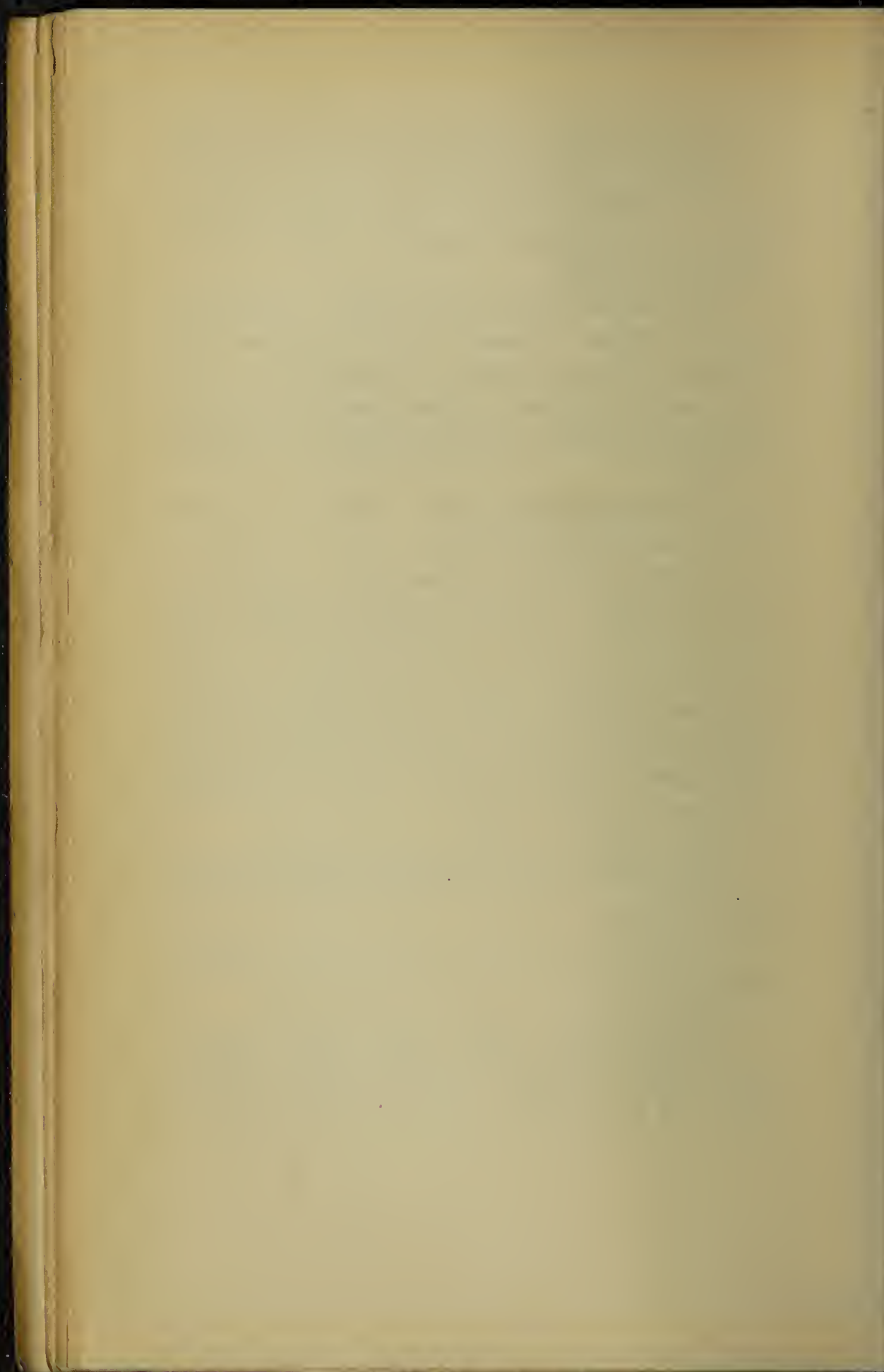
Même Chambre : chanson par Jean Peters.

De Ienettebloem, Lierre : refrain et chanson signés : *Acht vwen Tyt*.

De Goubloeme, Vilvorde : refrain et chanson signés : *Niet sonder Godt*.

Même Chambre : refrain par B. Hootman.

De Christusooghe, Diest : refrain signé : *Philosophie schijnt Schriftuere.*, un autre refrain anonyme qui, selon la liste des *errata*, aurait dû être signé :



Fabricando fimus fabri, et 2 autres signés : *Reden doet Recht.*, et *Hoop Is T' soetsts* (sic).

Même Chambre : chanson signée : *Die quaet doen sy dolen*.

Het Terwenbloetsel, Aerschot : refrain et chanson par M. Lemmens.

[*De Ongheachten*], Hal : refrain par Martin van Wichelen, refrains et chansons par Ant. Huaert, et signés : *Intyts vander Zee* (vander Zee ?).

De Vlasbloem, Helmont : refrain et chanson : *Myn sang Goddin, nu ras eens uijt der muijten*, avec musique notée, signés : *Bewaert den Penningh*. La chanson a aussi, à la fin, une autre devise qui paraît appartenir à la même personne : *Sudore & labore Pennings.*, et le nom : *Nicolas Beriott of Tergowe*. Serait-ce le nom du compositeur de la musique de cette chanson ?

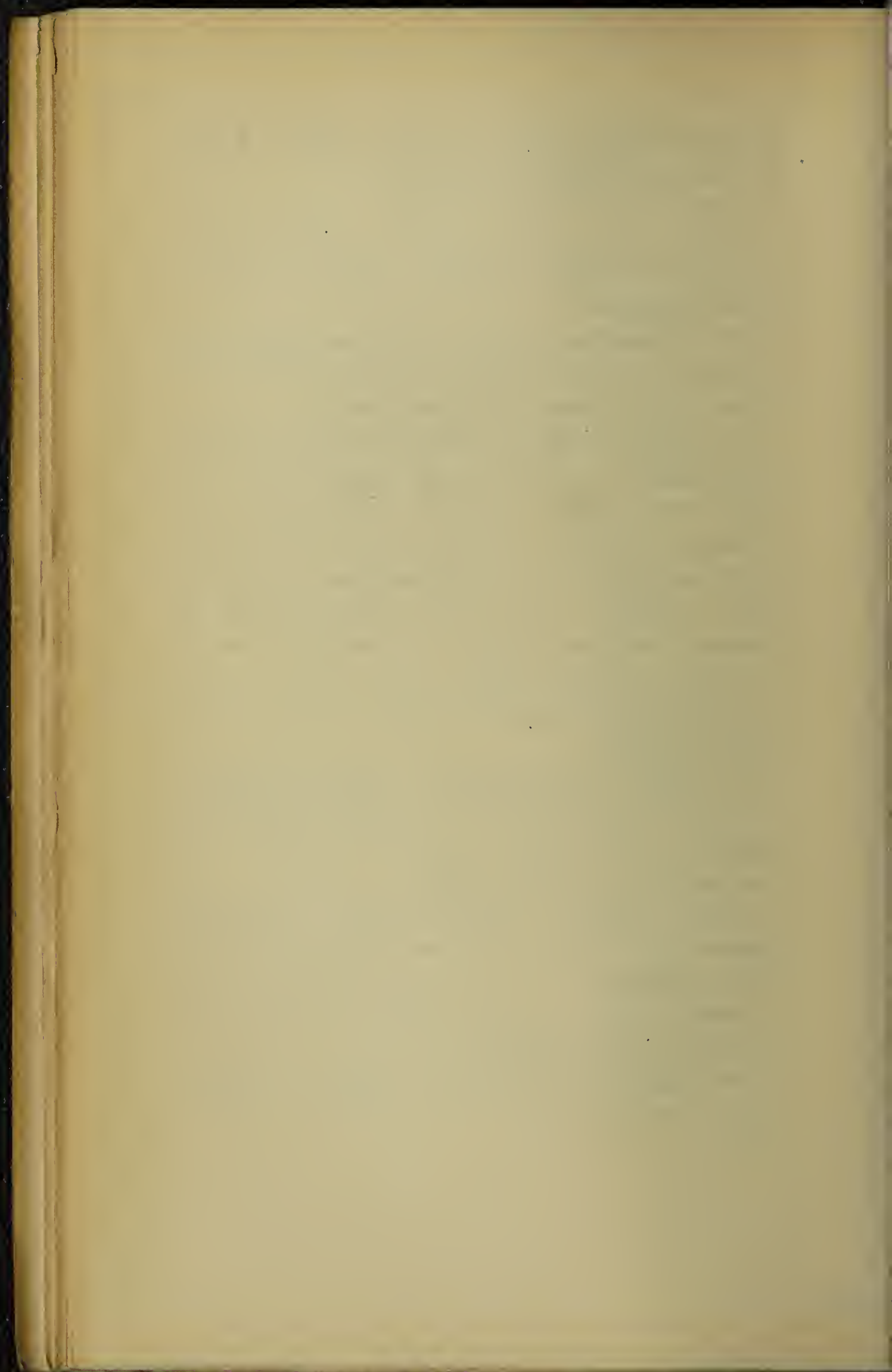
Même Chambre : refrain et chanson signés : *Const vindt Herbergh*.

De jonghe Vreuchdenbloeme, Bergen-op-Zoom : refrains et chansons signés : *Gheen mensch Volmaecht* (sic) (J. Lieffs), et *Mydt En Lydt*. Le titre courant de la p. 222 est fautif.

Même Chambre : refrains signés : *Versuympt gheene Tyt.*, et *Wie weet der Creken Eynd'* (Adr. vander Creken).

Même Chambre : refrain et chanson signés : *Timmert Met Liefde* (Timmers ?).

De Heyblomme, Turnhout : refrain et chanson signés : *Wy met Bly*.



[*Het Lindebloemken*], Moll : refrain signé : *Sonder veel Gheloovens.*, probablement la devise de la Chambre.

De Bremblomme, Gheel : refrain signé : *Al Met Den Tyt.*

'*T Heylich Groytselle*, Arendonck : refrain et chanson signés : *Wt Vrevcht, En Iolyt.*, probablement la devise de la Chambre.

De H. Gheest, Bruges : refrains et chansons signés : *Heere' verlicht Die Blende.*, *Let op v Abvus.*, *Oordeelt Onpartydich.*, et *Den Meester Leerd.*

Particulier inconnu : refrain signé : *A. D. V. Vreest Maer Lyt.*

S. Barbara, Assche : refrain signé : *Nosce Teipsum* (sic)., et chanson non signée.

De Goudsbloem, Gouda : refrains et chansons par Ghoossen Cornelisz. Bot, André Crynen Verveen, Hucassoon Sas (2 refrains et 2 chansons), et Dirck Crynen Verveen.

Même Chambre : refrain non signé.

Même Chambre : chanson par I. Adriaensz. Schoon.

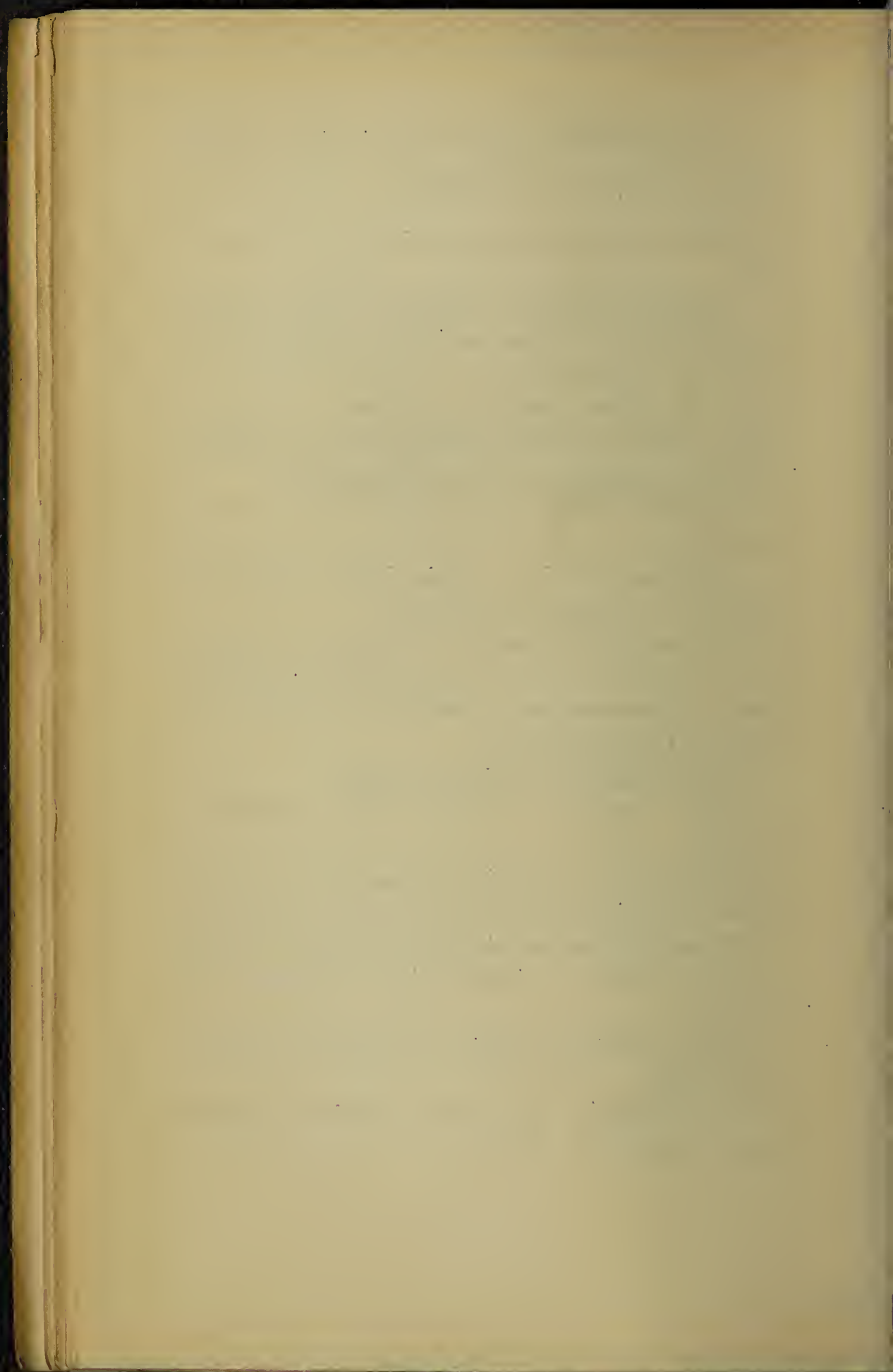
Même Chambre : refrains et chansons, par Pierre Alchas Melchiorszoon, Pierre Crynen, J.-F. Stam.

Même Chambre : refrain signé : *Haet Nyt* ,, *Altyt.*

Même Chambre : chanson signée : *Bemint doch Vreede.*

Même Chambre : refrain et chanson par Jacq. Verbrugghe.

De Balsembloem, Haastrecht : refrain et chanson par A. Taelman.



De Wyngaertrancken, Haarlem : refrains et chansons signés : *Oeff'ning leer v.* (G. vander Eembd) (2 refrains et 2 chansons) et *Soeckt Gods hauen*.

Même Chambre : chanson signée : *Luijckt geen Deucht*.

De Witte Angieren, Haarlem : refrains et chansons signés : *Liefde Baert Vrede*. (P. Vergulzoon ou Vergeelszuene [Ferguson?]), *Omhelst de Deucht.*, et *Nyders Is Verraet*.

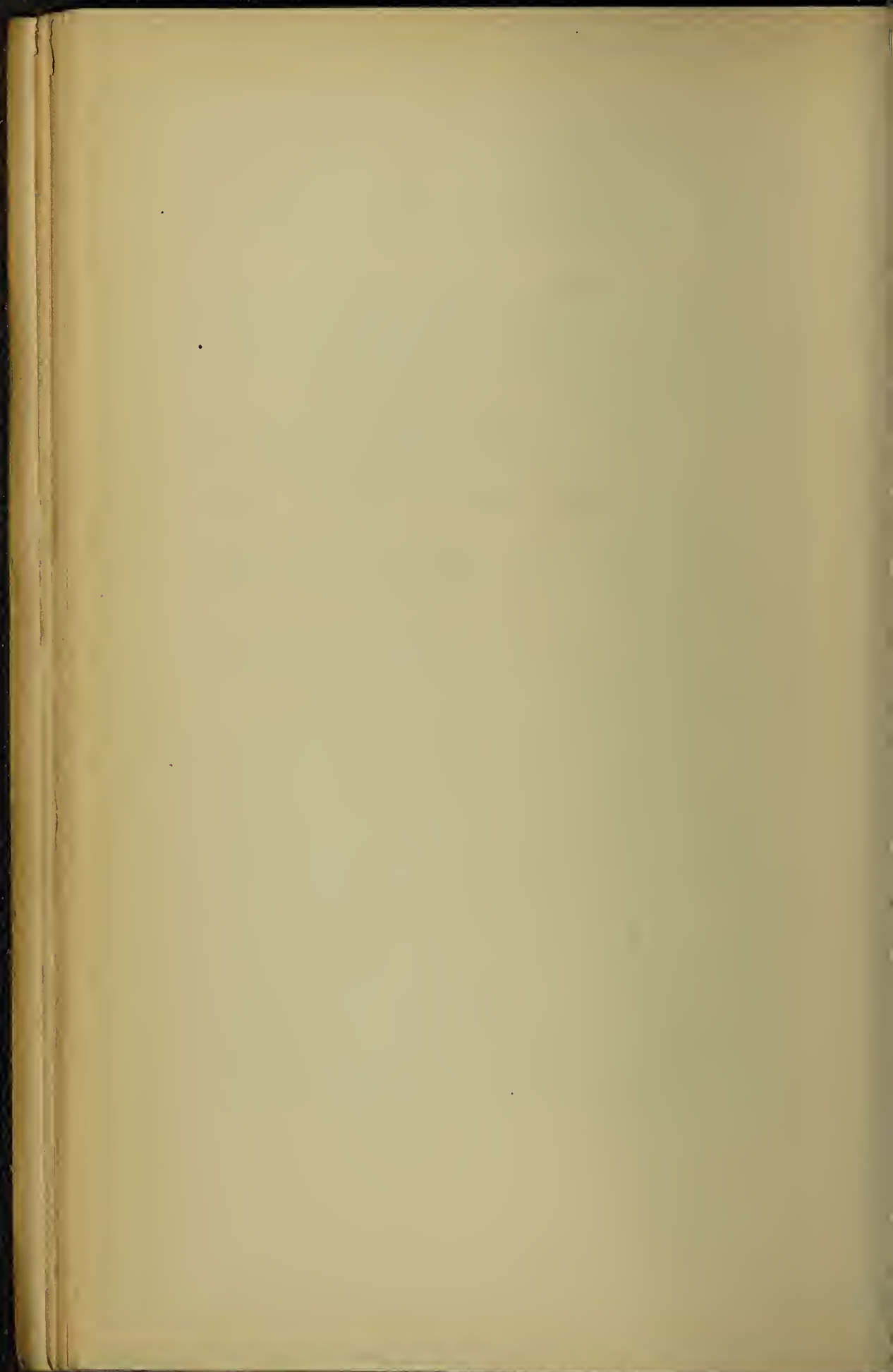
Même Chambre : chanson signée : *Duer fiet den Gront*.

De Orangien Lely, Leiden : refrain et chanson par Jacq. Celosse.

De Nardusbloem, Goes : refrain et chanson signés : *Minne baart Solaes*.

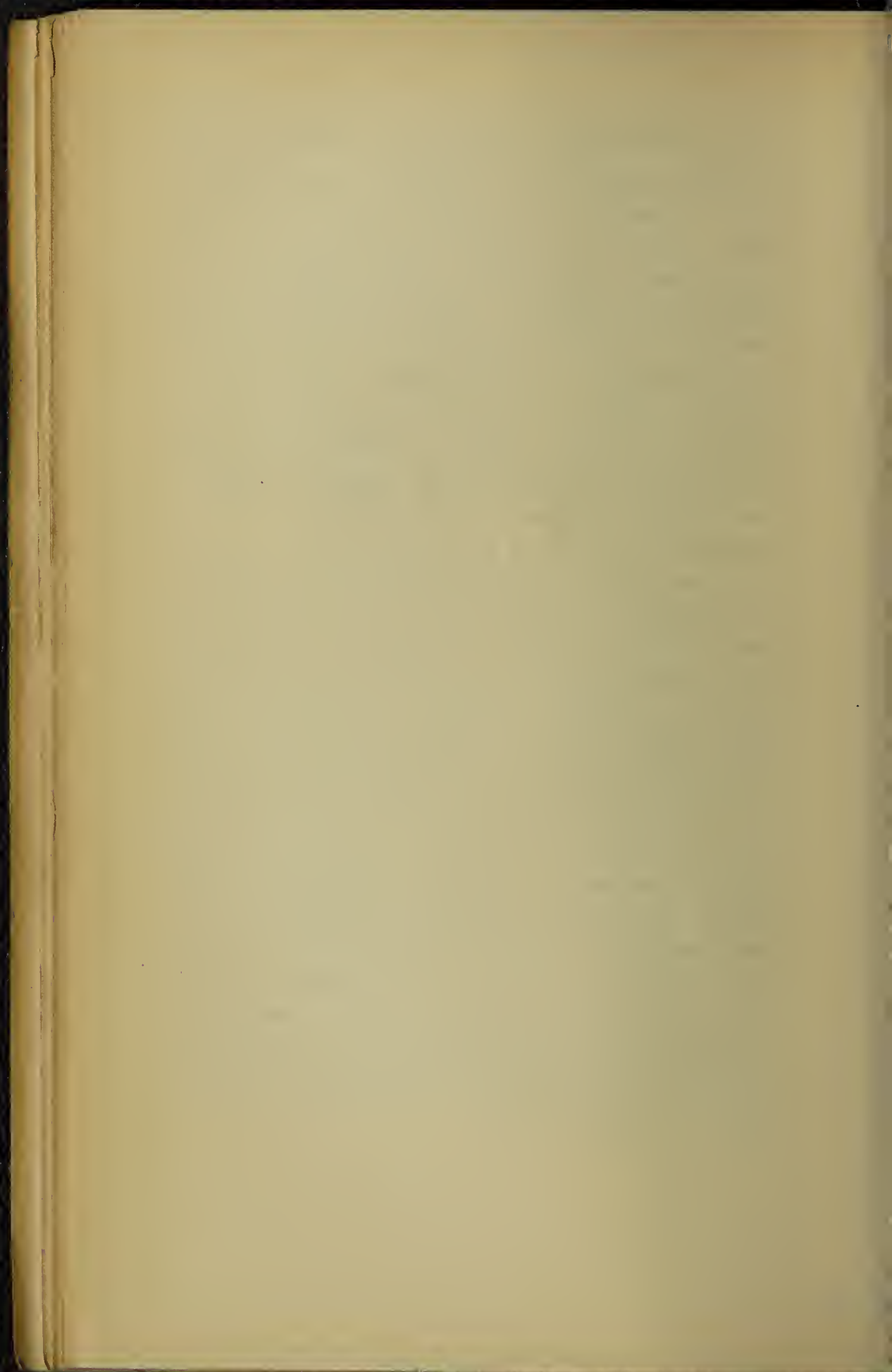
Particuliers : un refrain par Claude Fonteyne et deux chansons signées : *Leert In tyts. Wel hem die soo boud'*, et *Op Godt Betrovt*.

Les 3 grandes planches gravées sur cuivre sont placées : 1, entre les pp. 4 et 5; 2, entre les pp. 32 et 33, et 3, entre les pp. 184 et 185. La 1^{re} planche représente au ro l'entrée à Malines de la Chambre *De Mariencrans*, de Bruxelles. Sur un char tiré par quatre chevaux conduits par des génies, *Rhetorica* assise, ayant à ses côtés deux génies qui tiennent des branches d'olivier et des cartels. Sur le devant du char, le blason de la Chambre tenu par deux hérauts, et derrière *Rhetorica*, une tente avec la suscription : *Chor Van Wilde Mvsiec*. Le char est accompagné de quatre rhétoriciens et d'un 5^e personnage représen-



tant probablement le facteur de la Chambre. Dans la partie supérieure de la planche, une banderole, avec l'inscription : *Den Maria Crans Van Brussel, Haer Blasoen Ter Cameren Brenghende*. Le v^o de cette planche représente le rebus poétique sur le blason de la Chambre; au haut : *Maria Crans Tot Brussel.*, et au bas une pièce de 4 vers, contenant l'interprétation du rebus signée : *Laet Lauwers groeyen*. A côté de ce rebus, une autre pièce de vers : *Sonnet en Dialogue* entre la Chambre *De Peoene* de Malines et *De Mariencrans*, également signée : *Laet Lauwers Groeyen*. 1621. Cette planche porte la pagination : (4) (5), et la signature A 3.

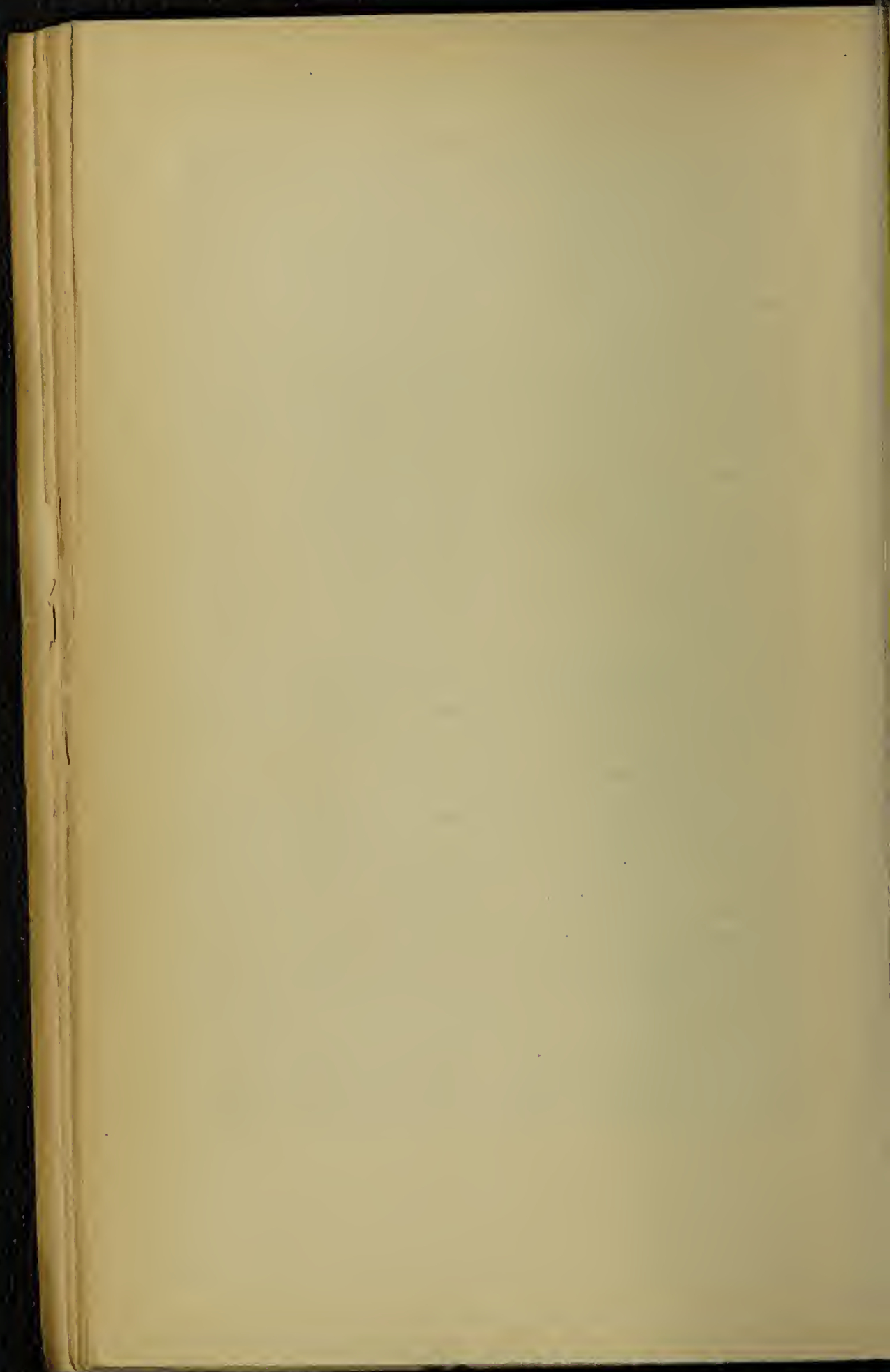
La 2^e planche représente l'entrée de la Chambre *De Goubloeme*, d'Anvers, avec 4 rebus sur le blason. En tête du cortège, le facteur de la Chambre, P.-L. van Hoochstraten, suivi de quatre pucelles qui portent des torches. Derrière les pucelles marchent trois hommes porteurs d'autant de blasons, et qui sont suivis de Mercure, de quatre femmes (la Paix, la Modération, la Renommée et l'Éloquence), d'Apolon, des porteurs du 4^e blason, etc. Le v^o de cette planche contient le rebus de la Chambre *De Goubloeme*. Au-dessus : *Goubloem vā Antwerpen*, au-dessous, une pièce de 4 vers contenant l'explication du rebus, signée de la devise : *In liefde verheught*. (P.-L. van Hoochstraten), et à côté, un dialogue en vers entre *Peoen* et *Gout-blom*, par P.-L. van Hoochstraten. Cette planche porte la pagination : pag. (32) (33) et la signature C 5.



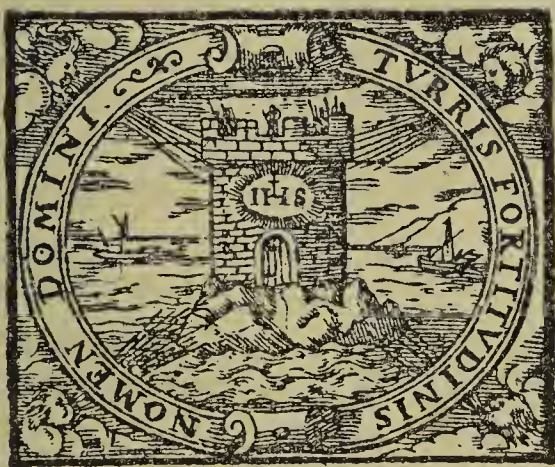
La 3^e planche représente l'entrée de la Chambre *De Goubloeme*, de Vilvorde. Le cortège se compose de cinq trompettes, de deux hérauts et de neuf rhétoriciens, tous à cheval, suivis d'un char trainé par quatre chevaux; les deux premiers chevaux sont montés par des porteurs de torches. Sur le char orné de verdure et de *vuerpotten* d'où sortent des fusées, est placé le porteur du blason. Sur l'une des pages du v^o, un sonnet signé : *Nyet sonder Godt.*, devise de la Chambre. Cette planche porte la pagination : pag. (184) (185) et la signature (Q3).

Les rebus sur les blasons insérés dans le texte sont : *De Violieren*, Anvers (2 rebus), pp. 10 et 20; *De Goubloeme*, Anvers (3 rebus), pp. 36, 40 et 44; *Den Olijftack*, Anvers, p. 52; *Particulier*, Anvers (2 rebus), pp. 95 et 99; *De Goubloeme*, Vilvorde, p. 185; *De Christusooghen*, Diest (3 rebus), pp. 191, 194 et 197; [*Het Lindebloemken*], Moll, p. 236. *De Brembloeme*, Gheel, p. 241 (239).

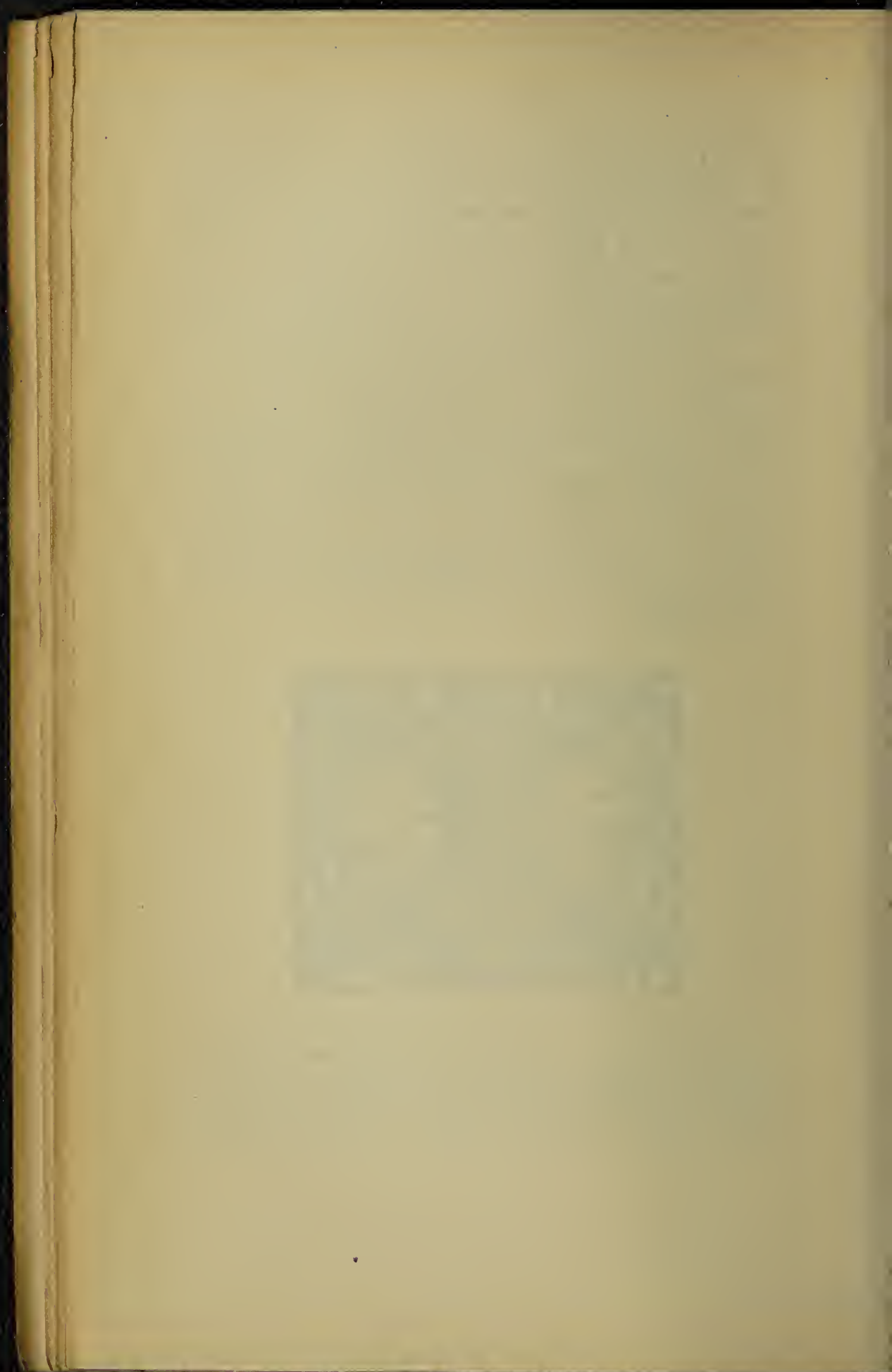
Le v^o du titre de la pièce : *Porphyre En Cyprine*, ne contient qu'un encadrement. Au coin gauche supérieur, l'avis que cette page seule remplace les pp. *ij-vj*, dont les 4 dernières ont été omises. Aux pp. *vij-xij* (les 2 premières sans chiffres), 7 pièces de vers dont 6 en l'honneur de l'auteur, Jean Thieullier, doyen de la Chambre *de Peoene*, par Juste de Harduyn, H. Goossens, P.-L. van Hoochstraten, Guill. van Nieuwelandt, et signées : *De Devcht Gaet Sonder Vrees.*, et *Laet Lavwers Groeyen*. 1621; la 7^e pièce est signée : *Troost V in Godt.* (Jean



Thieullier). Suivent (pp. *xij-xij*), le prologue en vers également par Jean Thieullier, le sommaire et la liste des personnages dramatiques. Les pp. *xxij-lij* contiennent la pièce *Porphyre En Cyprine*, les pp. *liij-lx*, un *Esbatement Van vier personagien*, par Henri Fayd'herbe, la p. *lxj*, 2 sonnets signés : *Troost V in Godt*. (Jean Thieullier), les pp. *lxij-lxix* : *Present Spel Waer mede de Prijfen tot Antwerpen ende Bruffelen (gedraeghen) sijn wtgegeuen.*, les pp. *lxx-lxxij*, la liste des prix décernés suivie d'un dialogue en vers entre *Peoen* et *Rhetorica*, par Jean Thieullier, et les 4 pp. non chiffr. à la fin : l'approbation, datée du 7 nov. 1621., *Waerschouwinghe.*, la liste des *errata*, la marque typographique qui suit, dans un encadrement

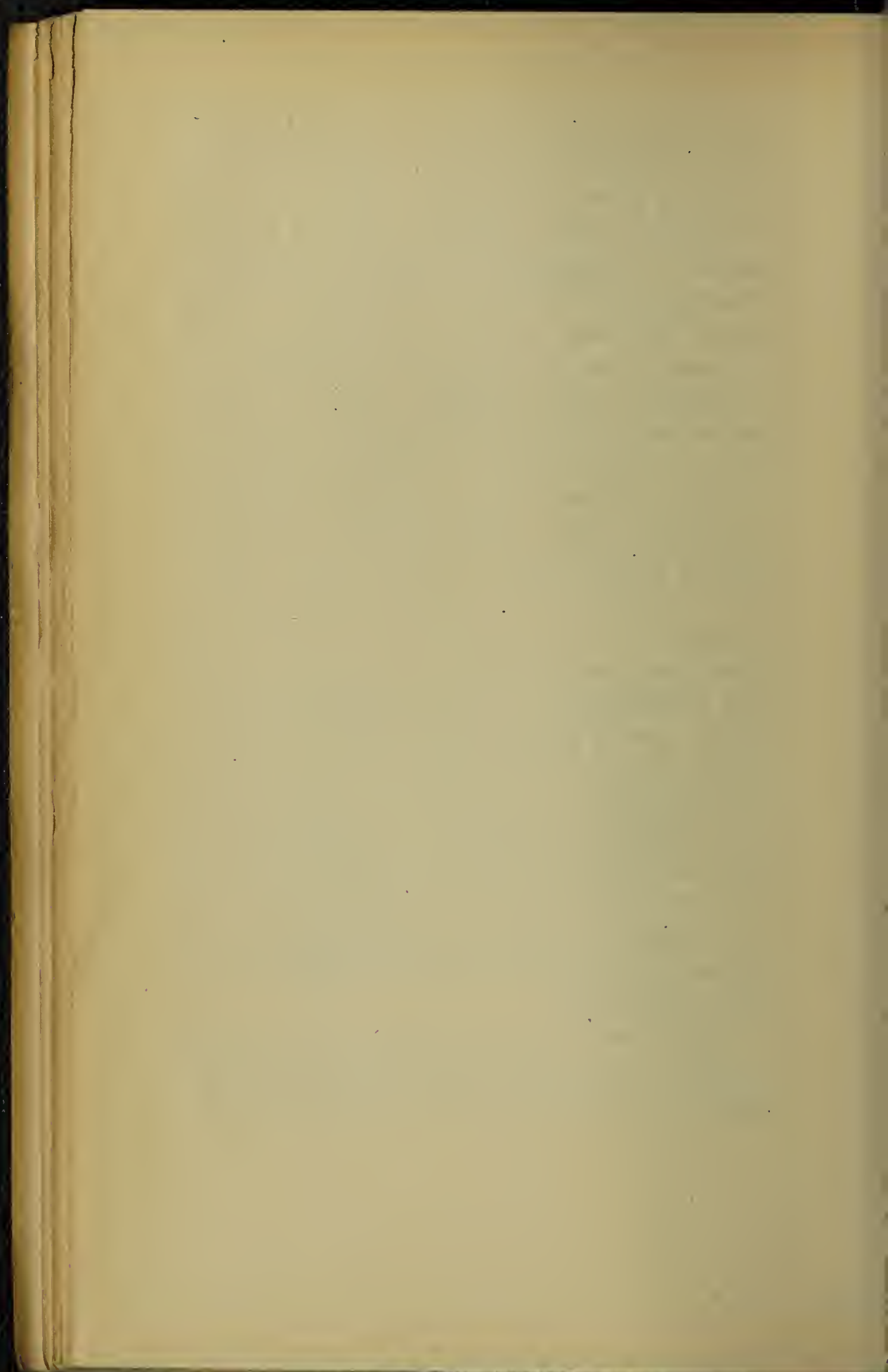


et la souscription : *Tot Mechelen Ghedruckt by Hendrick Iaye, vvoenende inde Keyser Straete, by het nieuww Paleys, Anno M.DC.XXI.* Dans le *Waerschouwinghe*



il est dit que plusieurs changements ont été apportés dans le texte, par la censure : ... *alsoo wy ... alien de wercken hebben moeten laeten visiteren, by onsen gewonelycken Cenfor Librorum; heeft hy geraeden geuonden aen sommighe de Auteurs (in margine gecitert [sic]) wt den druck te laeten, ende oock eenighe woorden inde binne wercken te veranderen, ... Ende dat ouermits veele in henne werckē de Philosophē bouē de Christene leerars verheffen, ende seer dickmael spreken naer 't gheuoelen der Heydenen, ... welcke wy in henne dolinghen geen sins en sijn approberende, soo veel als sy contrarie sijn ons warachtich Catholyck ende Rooms gelooue; dan alleenelycken, daer henne sententien ende leeringhen verhaelt woorden, om daerwt : ... den besten Hoenich van goede ende sticht-bacr leeringhen te nemen, houdende de reste van henne dolinghē voor ons onprofijtelyck. Soo imant in 't sijne sulcx is beuindende, sal het selue gelieuen ten besten te duijden : want by foute van sulcx te hebben laeten geschieden, souden sommighe wercken hebben moeten wt desen Boeck blyuen, ... La liste des errata est divisée : Feylen by den Schryuer in 't Schryuen beghaen, ende by den Drucker verandert., Feylen by den drucker in het drucken begaen, et Druck-feylen inde spelen. A la fin, une pièce de 7 vers dans laquelle l'imprimeur prie le lecteur de vouloir corriger les fautes qui lui ont échappé.*

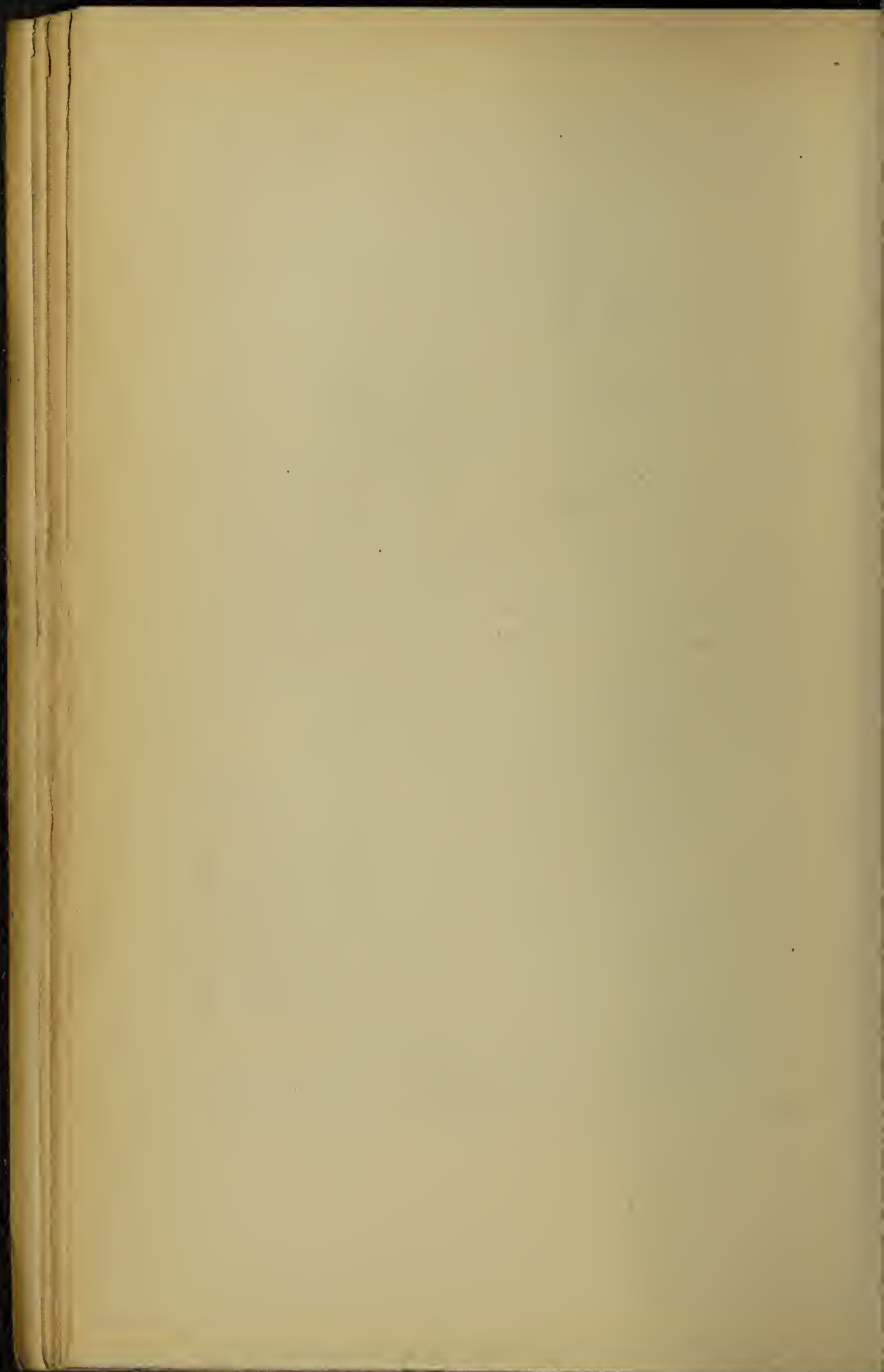
Voici la liste des prix décernés ; prix du rebus poétique : 1, Anvers (*De Violieren*), 2, Anvers (*Den Olyftack*), 3, Anvers (*Particulier*, sign. de la devise :



Bemint de Duecht); de la peinture du rebus : 1, Anvers (*De Violieren*), 2, Bruxelles (*De Mariencrans*), 3, Anvers (*Den Olyftack*); de l'ornementation du rebus : 1, Anvers (*De Goubloeme*), 2, Bruxelles (*De Mariencrans*), 3, Anvers (*Den Olyftack*); du cortège : 1, Bruxelles (*De Mariencrans*), 2, Anvers (*De Goubloeme*), 3, Vilvorde (*De Goubloeme*); du refrain : 1, Anvers (*Den Olyftack*), 2, Anvers (*De Violieren*), 3, Bergen-op-Zoom; de la meilleure maxime : 1, Helmont, 2 et 3, Anvers (*Den Olyftack*); de l'élocution : 1 et 2, Anvers (*Den Olyftack*), 3, Anvers (*De Goubloeme*); de la chanson : 1, Anvers (*Den Olyftack*), 2, Goes, 3, Bois-le-Duc (*Den Vierighen Doorn*); du chant : 1, Anvers (*De Violieren*), 2, Anvers (*Int Particulier*), 3, Bruxelles (*De Corenbloem*); du plus grand nombre d'ouvrages : 1, Bois-le-Duc (*De Jonghe Lauwrieren*), 2, Anvers (*Den Olyftack*), 3, Gouda (*De Goudsbloem*); de la distance : 1, Haarlem, 2, Leiden, 3, Gouda. Les prix étaient en étain.

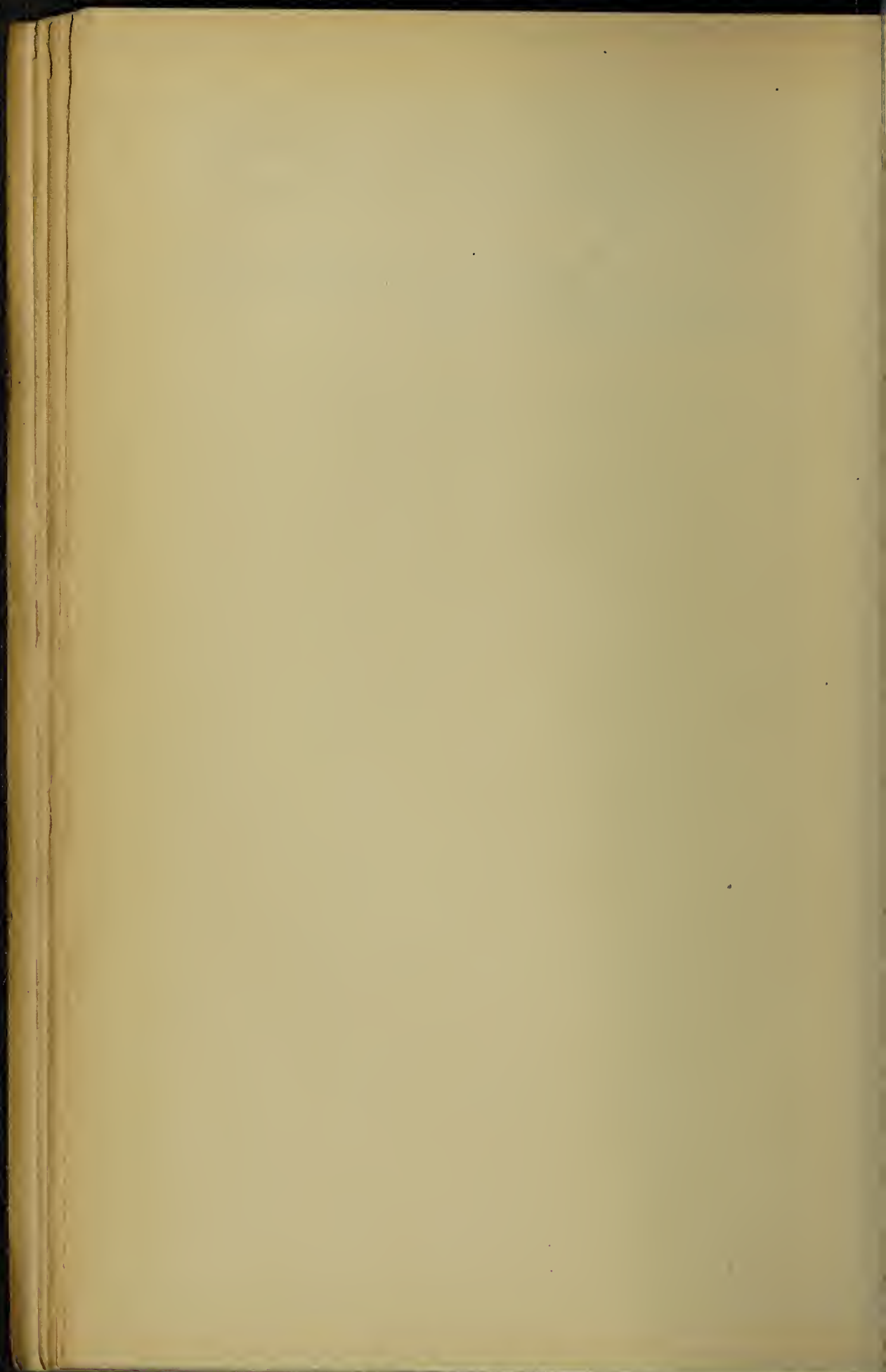
Il résulte de la *Mey-Liedeken* (f. **5 vo - **6 ro des lim.) que la Chambre *De Peoene* avait encore invité à ce concours les Chambres suivantes, mais que celles-ci n'avaient pas répondu à l'appel : Louvain (*De Roose* et *De Kersauwe*), Lierre (*Den groeyenden Boom*); Léau (*De Lelykens uyten dale*), Tirlemont (*De Corenbloem*), St-Trond (*Den Olyftack*), Hasselt (*De Roode Roose*), Herenthals (*De Cauwoerde*), Breda (*Het Berckenrys* et *De Orangienboom*).

Voir, pour des détails concernant ce concours, le dernier de quelque importance qui eut lieu dans



les provinces méridionales des Pays-Bas : G.-J.-J.
VAN MELCKEBEKE, *geschiedkundige aenteekeningen
rakende de Sint-Jans-Gilde, bygenoemd De Peoene ...*,
Malines, 1862.

Vendu 14 fr. Borluut de Noortdonck, 1858,
nº 1725; 19 fr. Serrure, 1872, nº 2913; 13 fr.
R. della Faille, 1878, nº 1106.



SCHETELIG (Georges-Conrad-Guillaume).

ALTONA, Charles Aue.

1830.

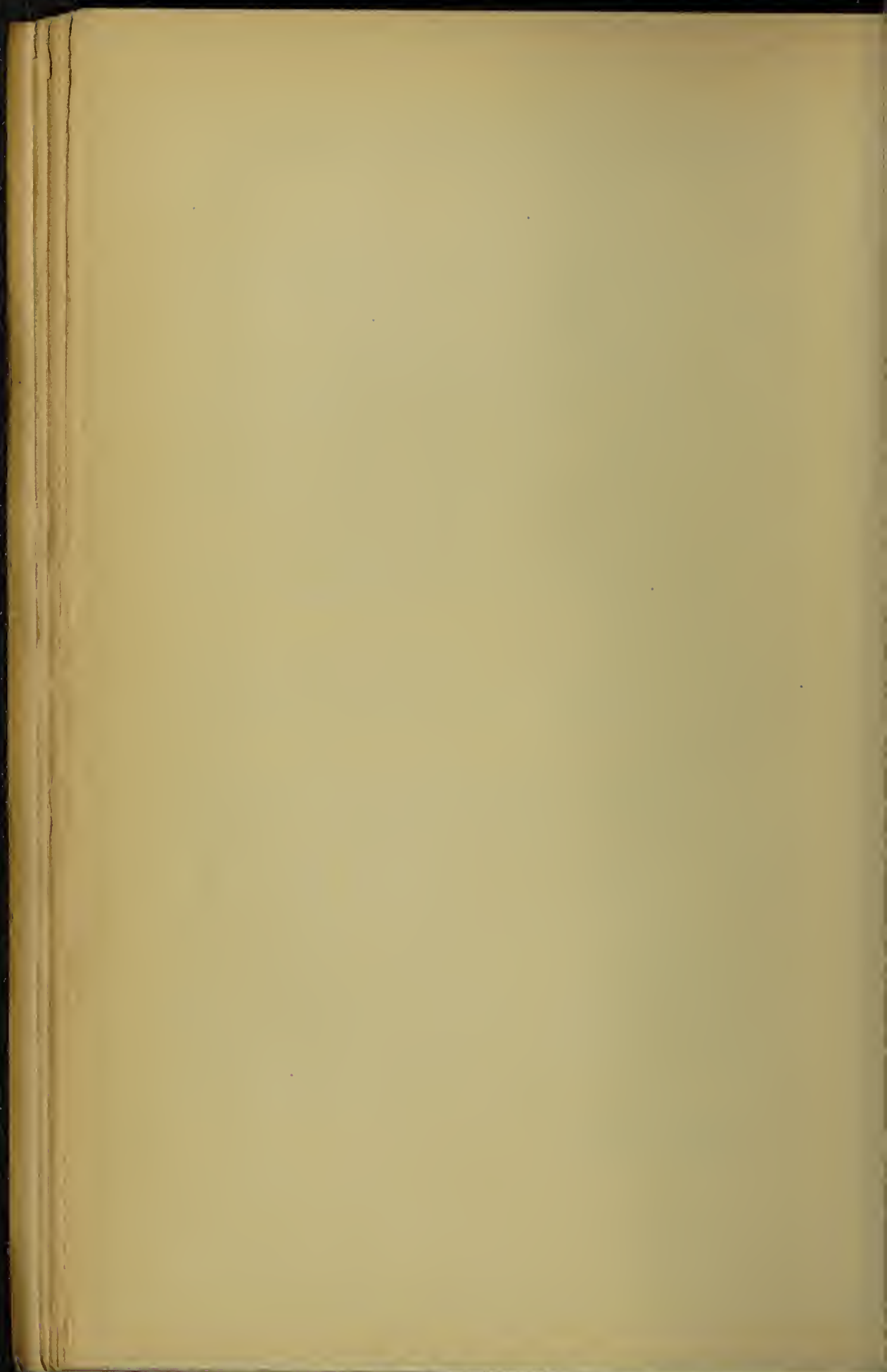
Nachricht über das dem Andenken Heinrich's von Zútphen am 25ten Juni 1830 auf dem Heider Begrábnisplatze errichtete Monument. Voran eine Lebensbeschreibung des Mártyrers. Als Beitrag zur Geschichte des Confeffions=Jubiláums herausgegeben von Georg Conrad Wilhelm Schetelig, Pastor zu Heide in Norderdithmarschen.

Altona, bei Karl Aue, K. Busch's Nachfolger. 1830.

In-8º, 46 pp. chiff., y compris le titre et la préface, et 1 f. blanc, à la fin. Avec un frontispice. Car. goth.

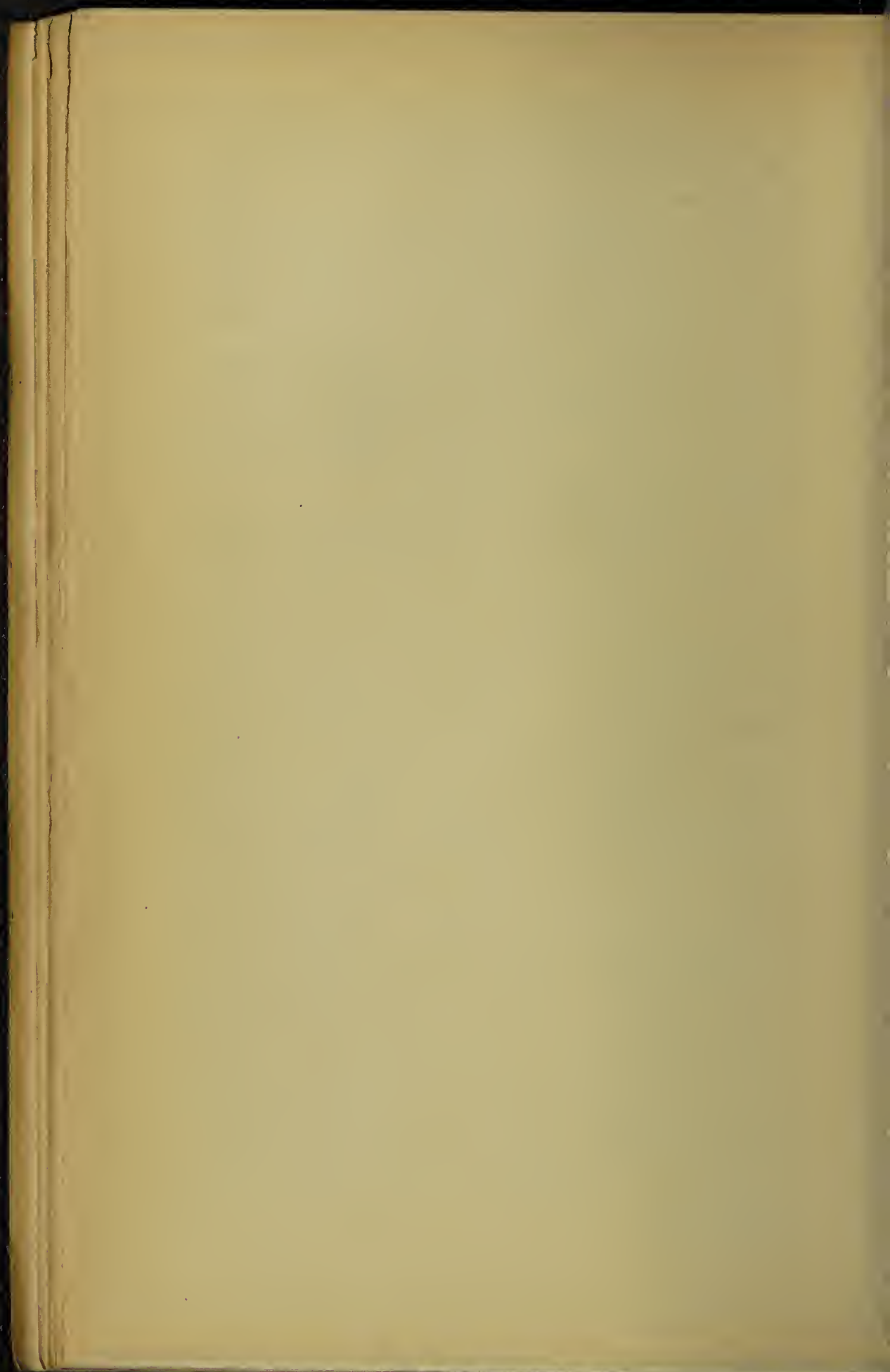
Le frontispice lithographié représente le monument érigé à la mémoire de Henri van Zutphen, le 25 juin 1830, au cimetière de Heide, sur la place même où Henri fut tué. C'est un dessin faiblement exécuté. Il ne donne qu'une idée imparfaite du monument dont voici la description d'après le texte de Schetelig (p. 23) : Un obélisque de la hauteur de 14 pieds est placé au milieu du cimetière sur une élévation de 3 pieds. Le socle porte sur la face principale et sur une plaque en marbre blanc, l'inscrip-

Berlin : bibl. roy.



tion : *Dem Glaubenshelden Heinrich von Zutphen, der dieses Feld durch sein Blut heiligte. Geb. im Jahre 1488. Gest. den 11 Dec.* [10 déc., voir : J.-Fr. IKEN, *Heinrich von Zutphen*, Halle, 1886, p. 122, note 21] 1524. Au-dessus de l'inscription, une figure allégorique : le soleil sortant des nuages, et un peu plus haut, l'emblème du christianisme : une croix entourée d'un serpent, placée sur des feuilles de palmier. Dans la partie supérieure de l'obélisque, une couronne de feuilles de chêne et une étoile. Sur la face opposée du socle, l'inscription : *Errichtet von der Heider Gemeine den 25. Juni 1830.*

Les 6 premières pp. contiennent le titre, blanc au v^o, et la préface, datée de Heide, fin du mois de juin 1830. Le corps de l'ouvrage est divisé comme suit : 1^o, *Lebensbeschreibung Heinrichs von Zütphen.*; 2^o, *Nachricht über die Errichtung des Monuments.*; 3^o, *Weihrede.*; 4^o, *Schlusswort, gesprochen vom Herrn Pastor Bliesmann.*; 5^o, *Beilagen. A. Ansprache an die Bürger und Einwohner in Heide zur Zeichnung von Beiträgen für die Errichtung eines, dem Andenken Heinrichs von Zütphen gewidmeten, Monuments auf dem neuen Begräbnisplatze.*, datée de Heide, le 30 novembre 1827., et signée Schetelig, suivie de la liste des souscripteurs. B. Trois extraits du journal hebdomadaire de Itzehoe, 1829, nos 14, 17 et 18. Dans ces extraits il s'agit d'une divergence d'opinions au sujet du lieu exact où mourut Henri van Zutphen, entre le pasteur Schetelig, le principal promoteur du monument, et un correspondant du journal en question. Dans le 3^e extrait le journaliste se rétracte. A la dernière p. : *Zusatz zu der Anmerkung im ... « Nachricht über die Errichtung des Monuments. »*



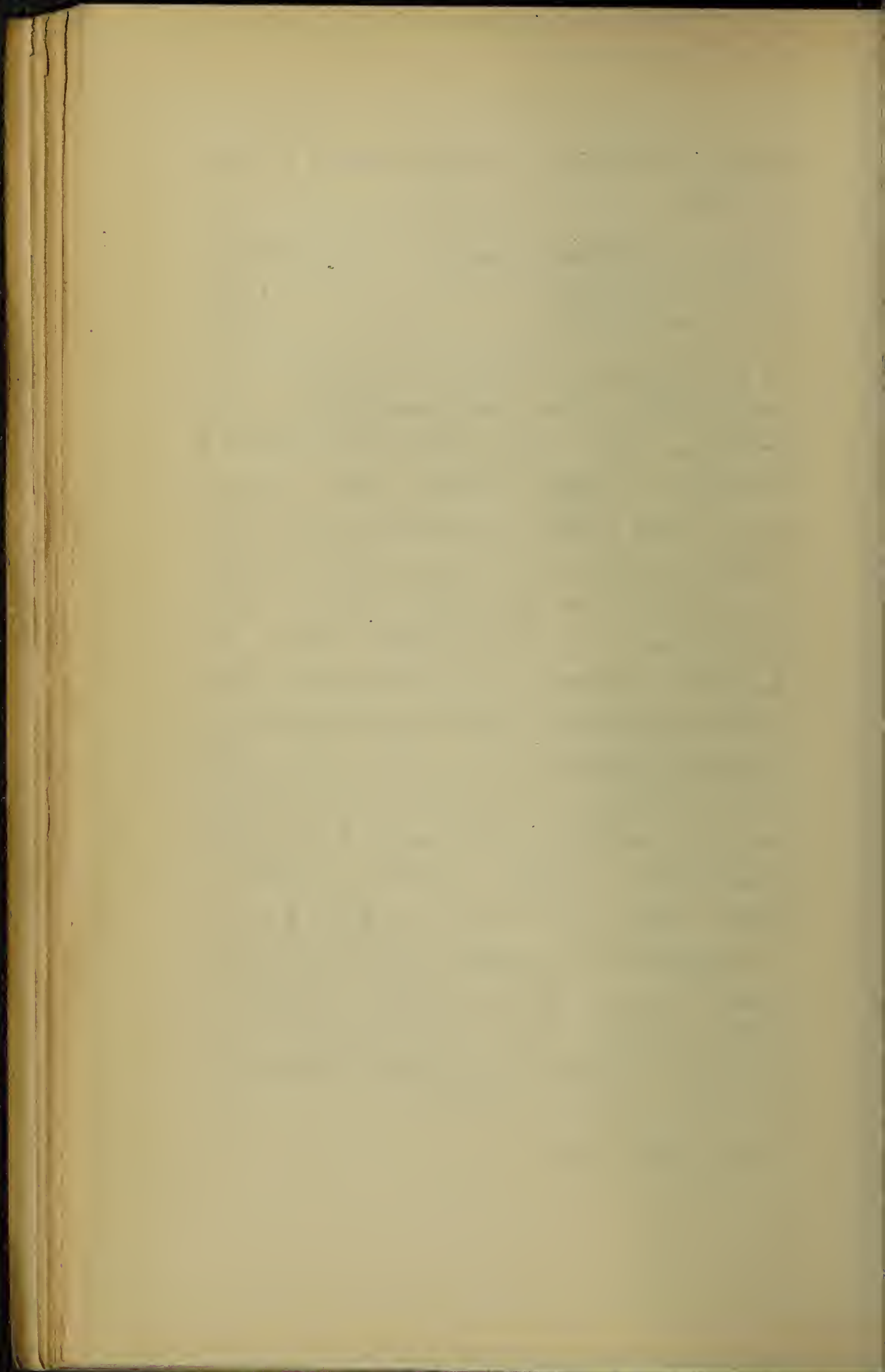
SCHOOVER (Jean), Laurent Burres et Sim.
Andreaë.

KAMPEN, Étienne Joessen. — AMSTERDAM,
Corn. Karelsen. 1551.

¶ Medicijnael Boeck. ¶ Jnwendich ende ¶
wtwendich / Voor alle Crancheiden ¶ des
lichaems / dye een menfche ouercoemen ¶
moeghen / vanden Hoefde totten Voeten /
aen ¶ allen leeden bifonderlinge. Met noch
andere ¶ onderfichte ftucke / voor diuerfche
crancheidē ¶ per Johannem Schoouer Ma-
thematicus in ¶ Noerenberch. Ende .M.
Lorenfen Burres ¶ van .ix. kercken. Nieu-
welijck ghemaect / ende ¶ wten Hoechduyt-
fche getranslateert / Tot nut ¶ ende profijt
allen menfchen / op dat hem een ¶ yeghelijck
wel fal moeghen onderhouden ¶ in rechter
ghefontheyt / fonder grooten ¶ coften te
doen. Anno. M. D. LJ. ¶ (?.) ¶ (?.) ¶ (?.) ¶

Gheprent toe Campen / in die broe=¶der-
ftraet / by my Steuen Joeffen. ¶ Ende mē
falfe te coep vijndē / tot Amfterdam ¶ by
Cornelis Karelfen geadmiteert Boecuer=¶

Gand : bibl. univ.



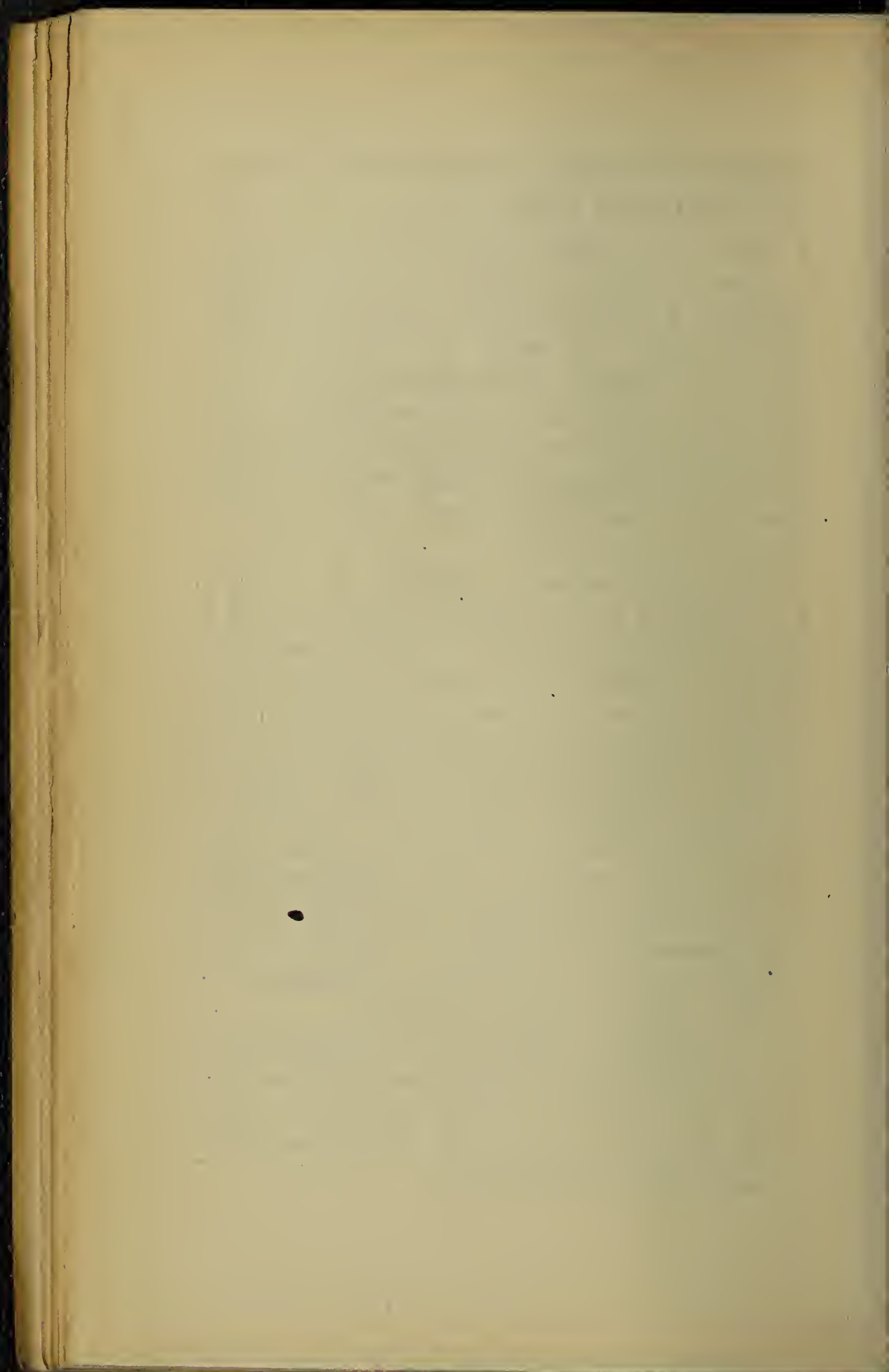
coeper / Woenende by finte Olifs Poorte ||
(.?.) int gulden Miffael. (.?.) ||

In-8^o, xxv. ff. chiff. et 2 ff. sans chiff. Car. goth.

Titre en rouge et en noir. Au v^o du titre, l'avis
suivant : ¶ *Item daer ghi || in desen nauolghenden
Boecke een || L. vint staende / dat is het ghene dat ||
M. Lorenti^o (Burres, de Neunkirchen) daer of is be-
schrijvende || Ende daer een .ȝ. staet / dat is het ge||ne
dat Johannes Schouer Mathe=||maticus in Norenborch
daer of is || beschrijvende. Ende daer een .A. (Andreae)||
staet / dat is daer toe gheaddiert || ende gheprobeert
ghewest. || (.?.) (.?.) (.?.) ||*

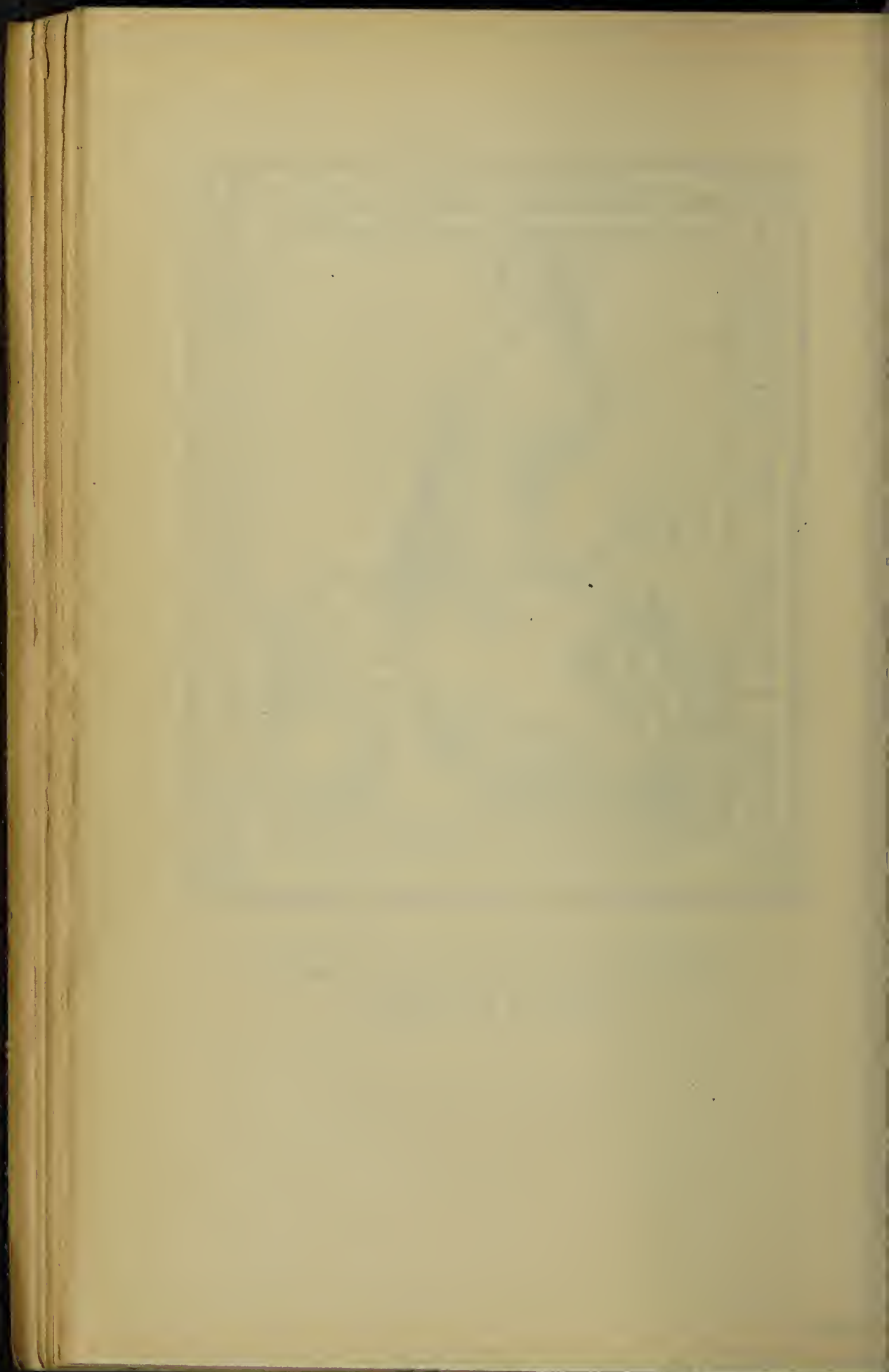
L'ouvrage contient 33 chapitres ; le 1^{er} des f.
non chiff. à la fin, la table et l'avis : ¶ *Item in
desen || voorschreuen Registere / hebby dye || hoeft titelen
vanden Registeren / Maer onder || elcke Titel suldy
vijnden alle die circunstantiē || eñ diuersche Cranc-
heydē de indē seluē leeden || zijn domenerende / ... Le
dern. f. ne contient que la marque typogr. de
Karelsen reproduite ci-après, et la souscription :
Gheprent toe Campē / in de Broeder || straet / by my
Steuē Joessen. Anno .M. D. Lȝ. || Ende men salse te
coep vijndē tot Aemsterdam / || by Cornelis Karelsen
gheadmiteert Boeckuer=||coeper / Woenende by finte
Olifs Poorte int || guldē Miffael. Voortstaende op die
nieuwe || Brugghe aent Paelhuysken. ||*

Le traducteur-compilateur de ce recueil de recet-
tes se nomme Simon Andreae, ou Andriessen d'Am-
sterdam, dont la devise était : *Niemant en haedt die
cōst dā dye onwetene*, et sur lequel nous n'avons
trouvé aucun renseignement.





Marque typographique de Corn. Karelsen,
libraire à Amsterdam.



SCHOOVER (Jean), Laurent Burres et Sim.
Andreæ.

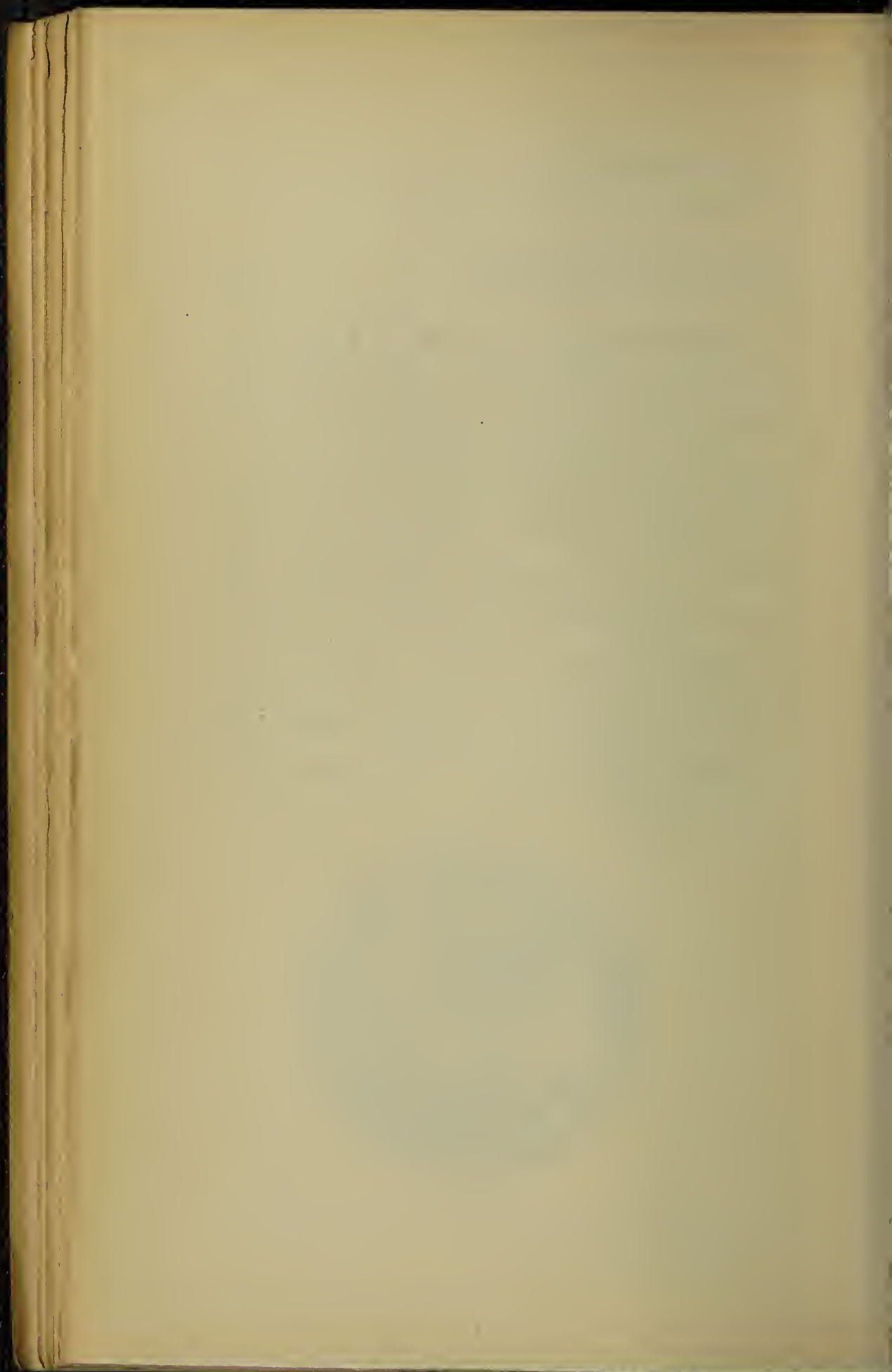
YPRES, Josse Destrée.

1553.

☞ Medicinael bouc. ☞ || ☞ Inwendich
en||de wtwendich / Voir alle crancheydt ||
des lichaems/ die een menſce ouercōmen
moghen || Vandē Hoofde tottē Voeten : aen
allen ledē byſon=||derlinghe. Met noch ander
onderſochte ſtucken || voor diuerſche cranc-
heden. Door Joannem || Schoouer Mathe-
matic⁹ in Norenberh(*sic*). || Ende .M. Laurens
Burres van .ix. || Kerckē. Nieuwelicx ghe-
maect || Tot profijt vā alle mēſcē. || Op dat
hē een ieghe||lijc ſal moghē ond'houdē in
rechter || gheſontheyt/ zōder groote coſten
te doene. ||



Gand : bibl. univ.



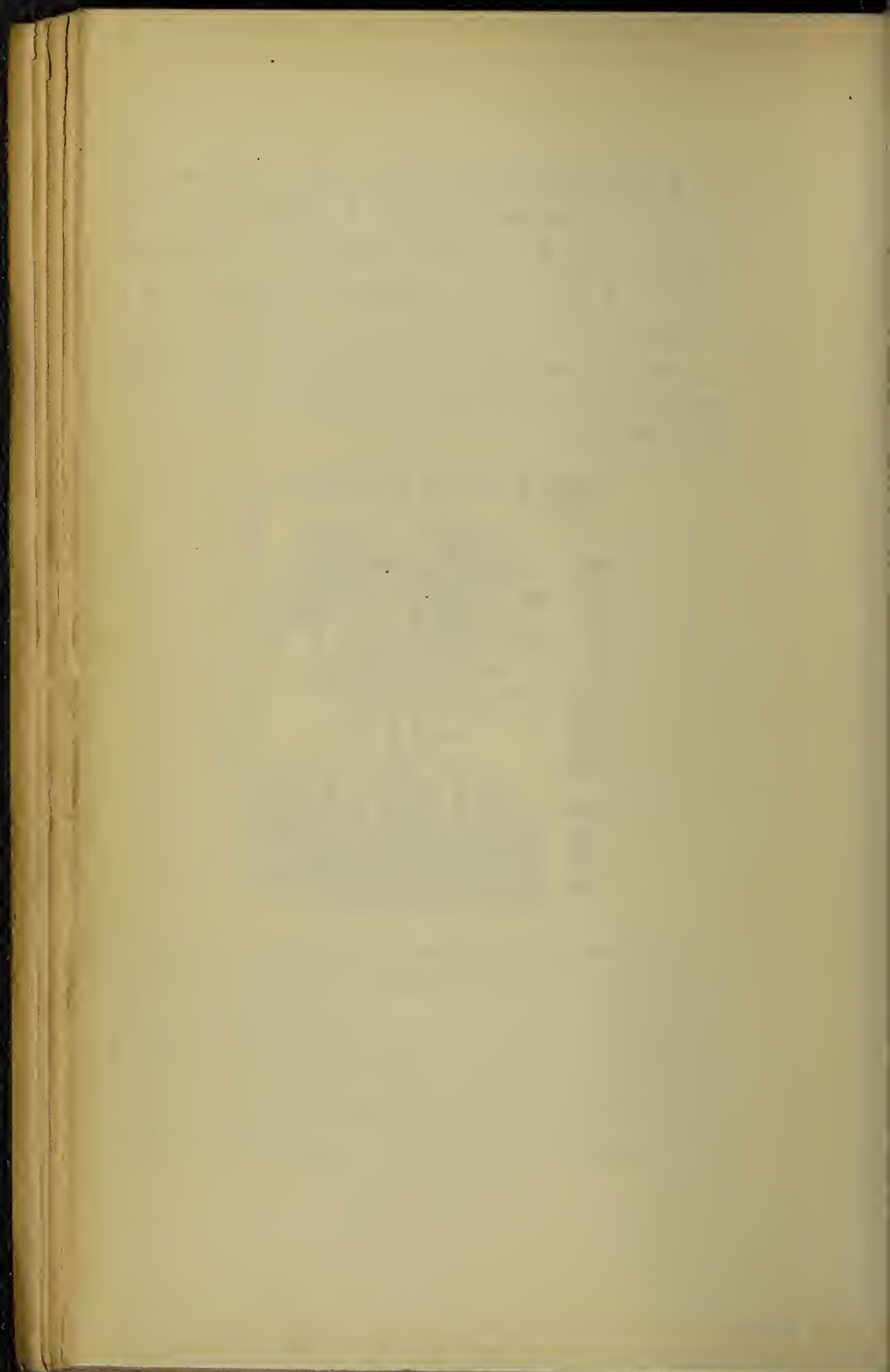
¶ Ghetranslateirt vvtē Hoochduytsche, ||
 In onfer Vlaemfcher tale. || Gheprent Typer
 inden roodē Pelli||caen/ By My Joos Deftree.
 M. D. Lij. || Cum Gratia & Priuilegio. ||

In-8°, xxv. ff. chiff. et 2 ff. non chiff. Car. goth.

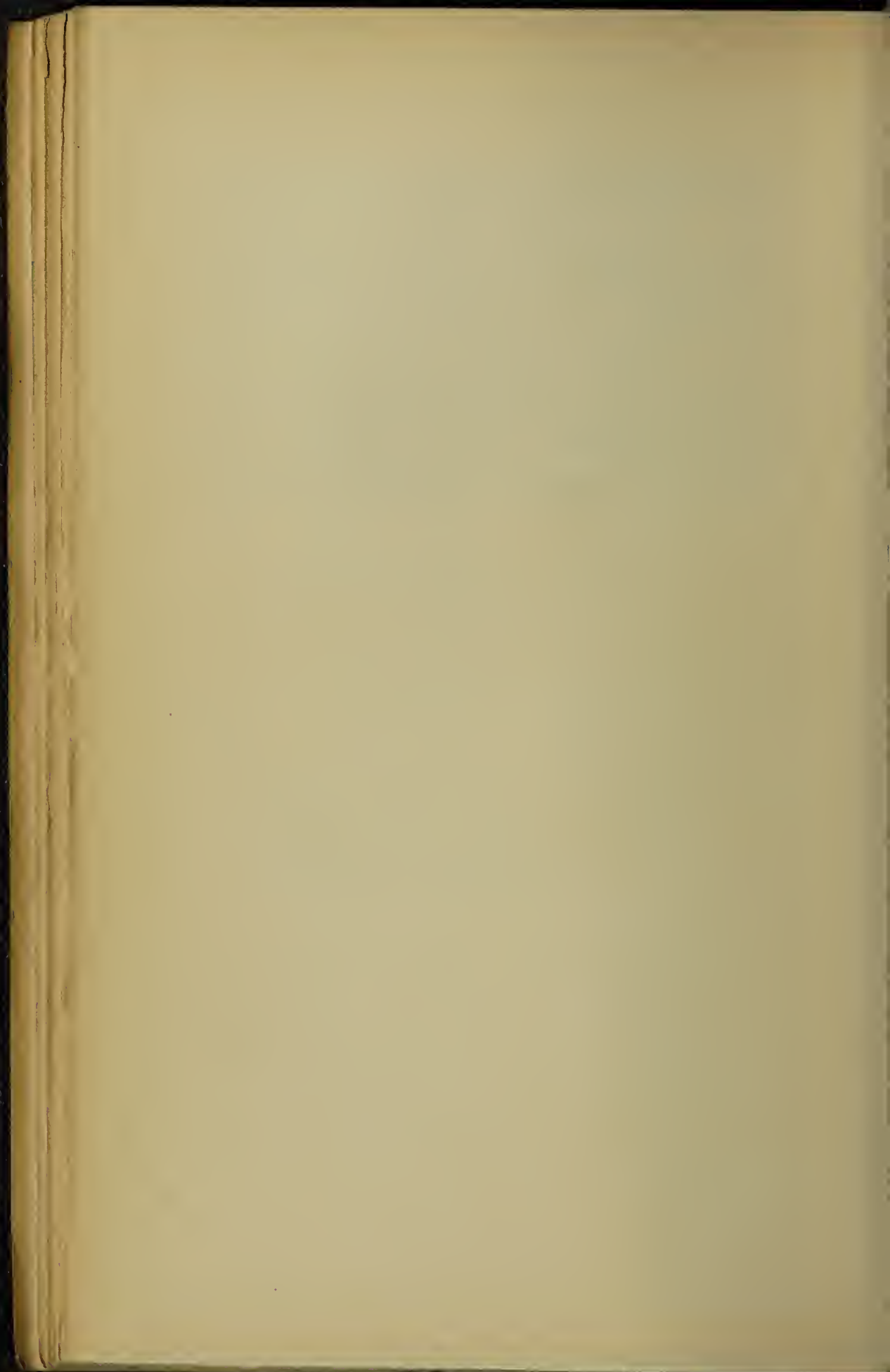
Les 2 ff. sans chiff. contiennent la table, l'avis :
 Item..., le privilège daté de Bruges, 15 janv. 1551,
 et la marque :



Réimpression de l'édition de Kampen, Ét. Joessen,
 1551. Celle d'Ypres renferme en plus un privilège
 dans lequel il est dit : ... *dat hij suppliant vcreghē*
heeft || zekere zes cleene boucxkēs gheprent tot Campē ||
eñ ghetranslateert wtē Hoechduytsche in Vlaē=||scher
tale bij Symoē Andree... gheprent zōder preui=||legie
van zijne M. welcke boucxkens devoorn (sic) || sup-



*pliāt heeft doen visiteerē bi Meeſter Nicafis || Griſel...
officiael vāden || gheestelijckē houe vā Therrenburg ...
binnē ... Jpre /... Les 5 autres livres mentionnés
dans le privilège sont : LANFRANC, *remedie curatiue
van vvonden...*; J. CARETHANUS, *corte instructie...
vanden aderlaten...*; J. van PARISIIS, *een nieu wondt
boeck ...*; FRANC. HENRICI, *den troest der crancker
menschē*, et CONST BOUCK *nyeulick wten alchemistich-
schē gront vergadert*. Tous ces ouvrages ont été
traduits par le même Simon Andreæ, d'Amsterdam.*



SCHOOVER (Jean), Laur. Burres et Sim.
Andreae.

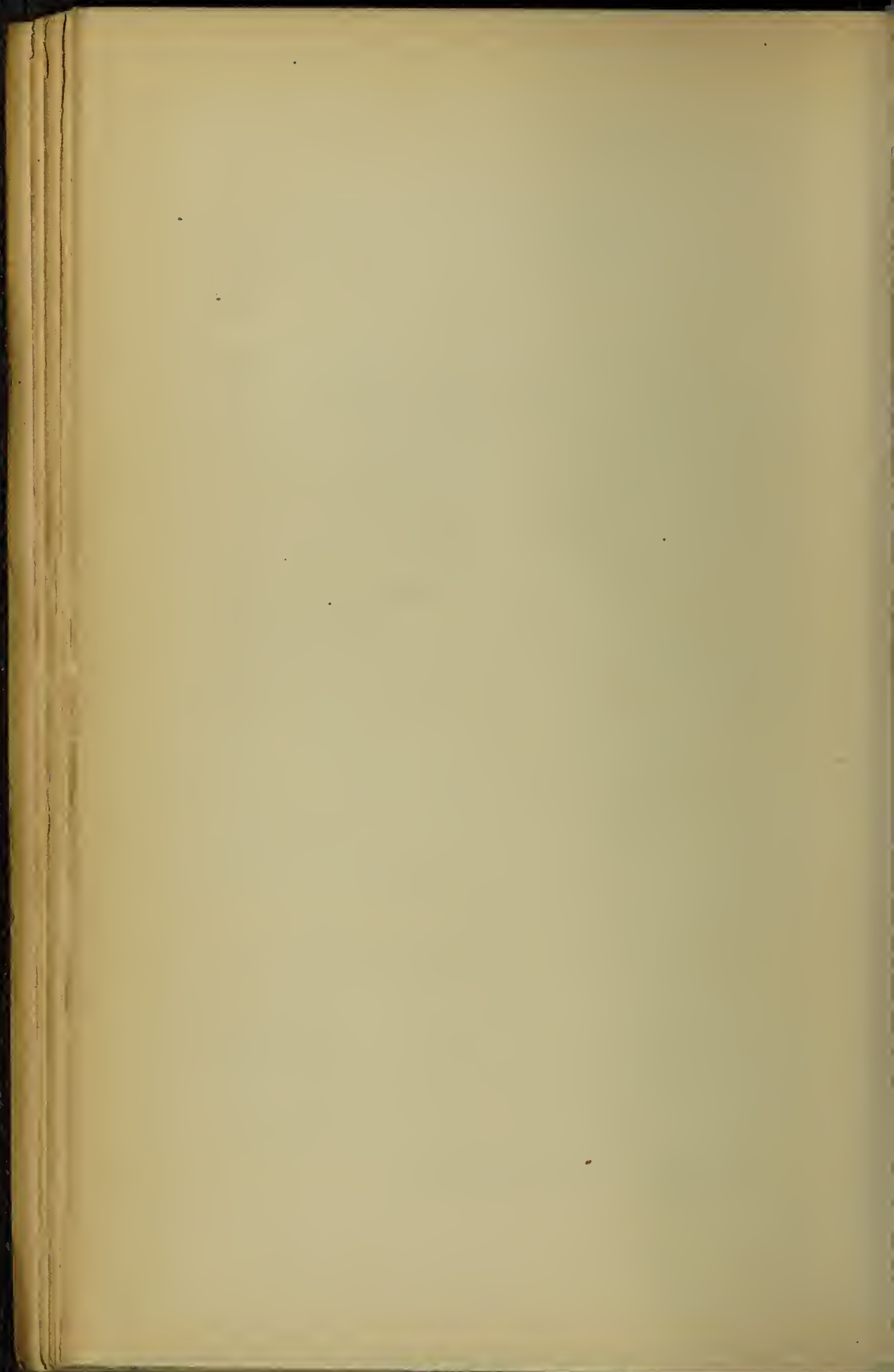
KAMPEN, Pierre Warnerssen ou Warners-
soen. 1566.

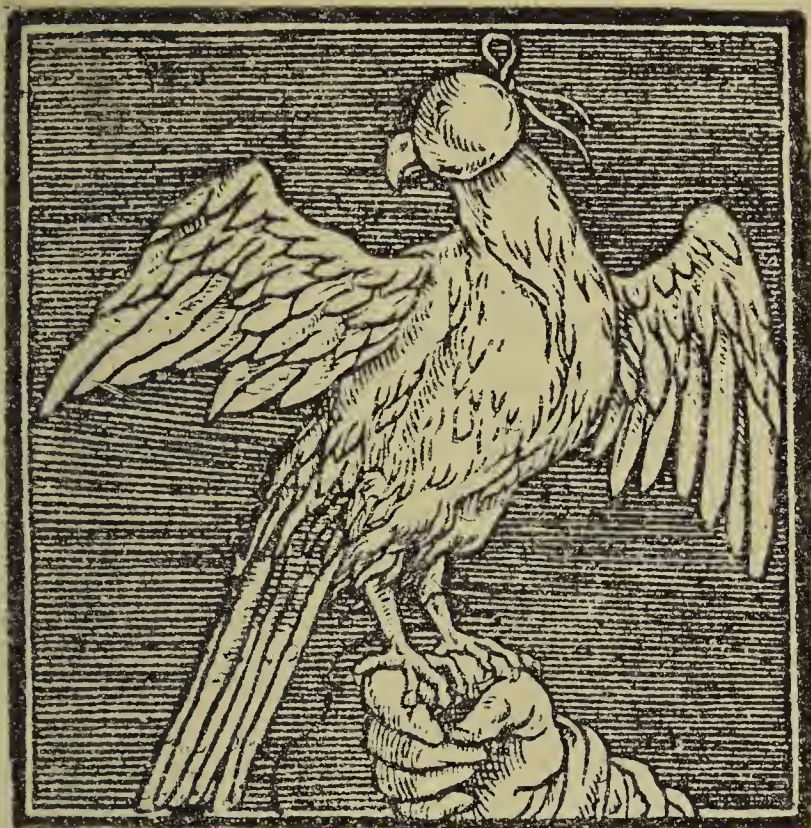
Medicinael || Boecxken. || Inwendich ende
wtwendich / || Voer alle Crancheyden des
Lychaems / || die een Menschē ouerkoemen
moegen / || vanden Hoefde totten Voeten/
an allen || Leeden bysonderlinge. Met noch
andere || onderfichte stucken / voer diuer-
sche || Crancheyden / Per || Johannem
Schoouer || Mathematicum in Norenbergh. ||
Ende || M. Lorenfen Burres || van Negen
Kercken. || Nieuwelick ghemaeckt / ende
wtten || Hoochduytsche getranslateert. || Tot
nutt ende profijt allen Men=||schen / op dat
hem een yeghelick || wel sal moegen onder-
houden || in rechter ghesontheyt / || sonder
grooten costen || te doene. ||

In-8^o, xxv ff. chiff. et 2 ff. sans chiff. Car. goth.

Au vo du titre, l'avis : *Jtem daer ghy || ... een L.
vint slaende / dat is het ge=||ne dat M. Lorentius daer
off is be=||schrijvende. ...* Les ff. i-xxv contiennent le
corps de l'ouvrage, le 1^{er} f. non chiff., la table
et le dern. f., la marque typographique qui suit :

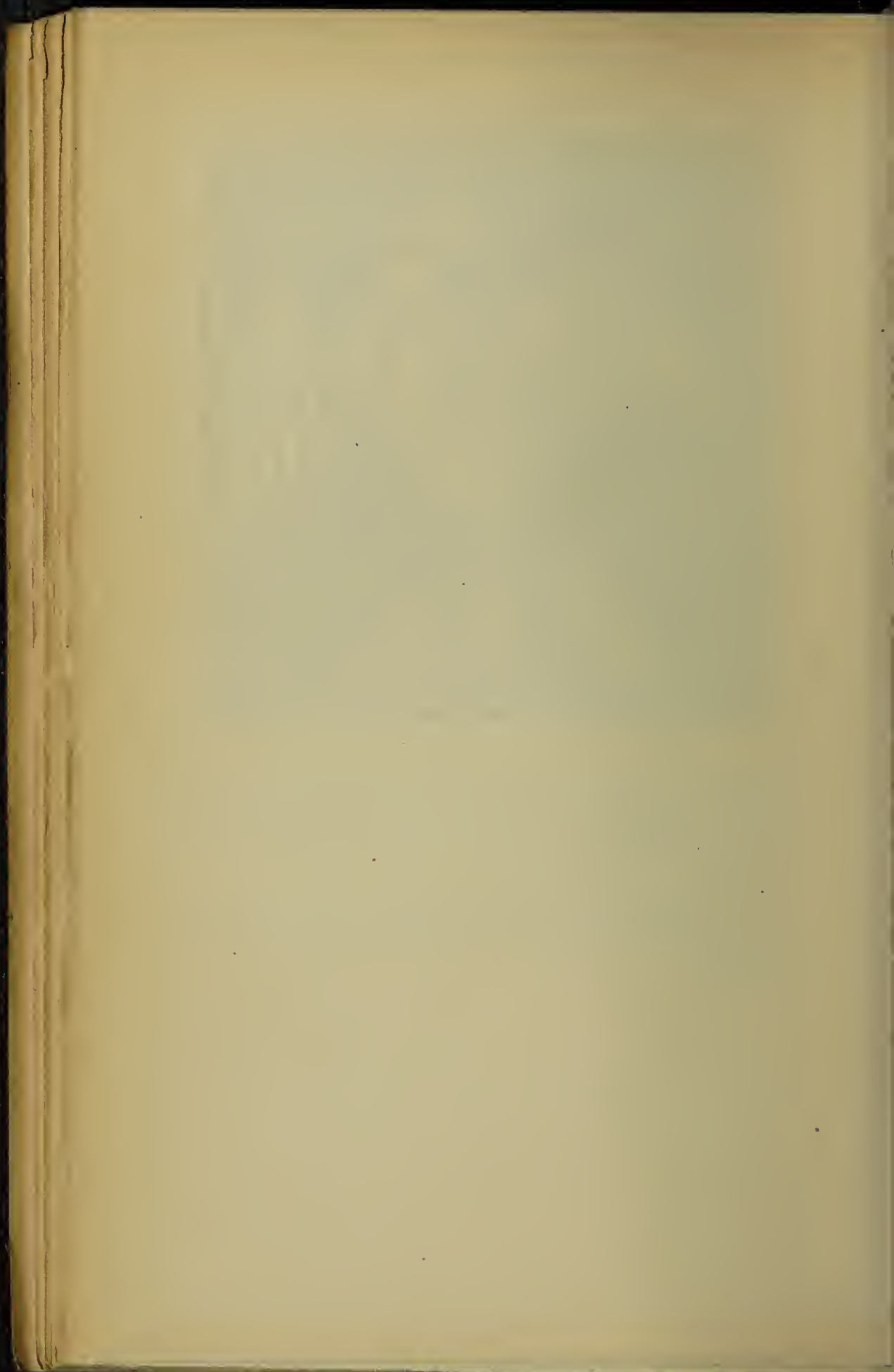
Amsterdam : s^oc. de médecine.





La marque est suivie de la souscription : *Ghedruckt toe Campen / in || die Broederstrate / By my Peter || Warnerffoen / Woenachtich in || den Witten Valcke. || M. D. LXVI. ||*

Réimpression de l'édition imprimée par Ét. Joes-
sen, à Kampen, pour Corn. Karelsen, à Amsterdam,
en 1551.



SCHOTANUS (Chrétien), ou Schotanus à Ster-
ringa.

LEEWARDEN, Pierre Allertsz. van Ton-
gheren. 1671.

Van De Gronden der Mennistery, Ofte
Waerschovwinghe Over 't Bloed-tooneel
der Doopsgefinde van Thieleman Jansz
van Bracht. Door Christianum Schotanum,
Leeraer der Heyliger Schrift in de Acade-
mie van Franeker. (*Fleuron*).

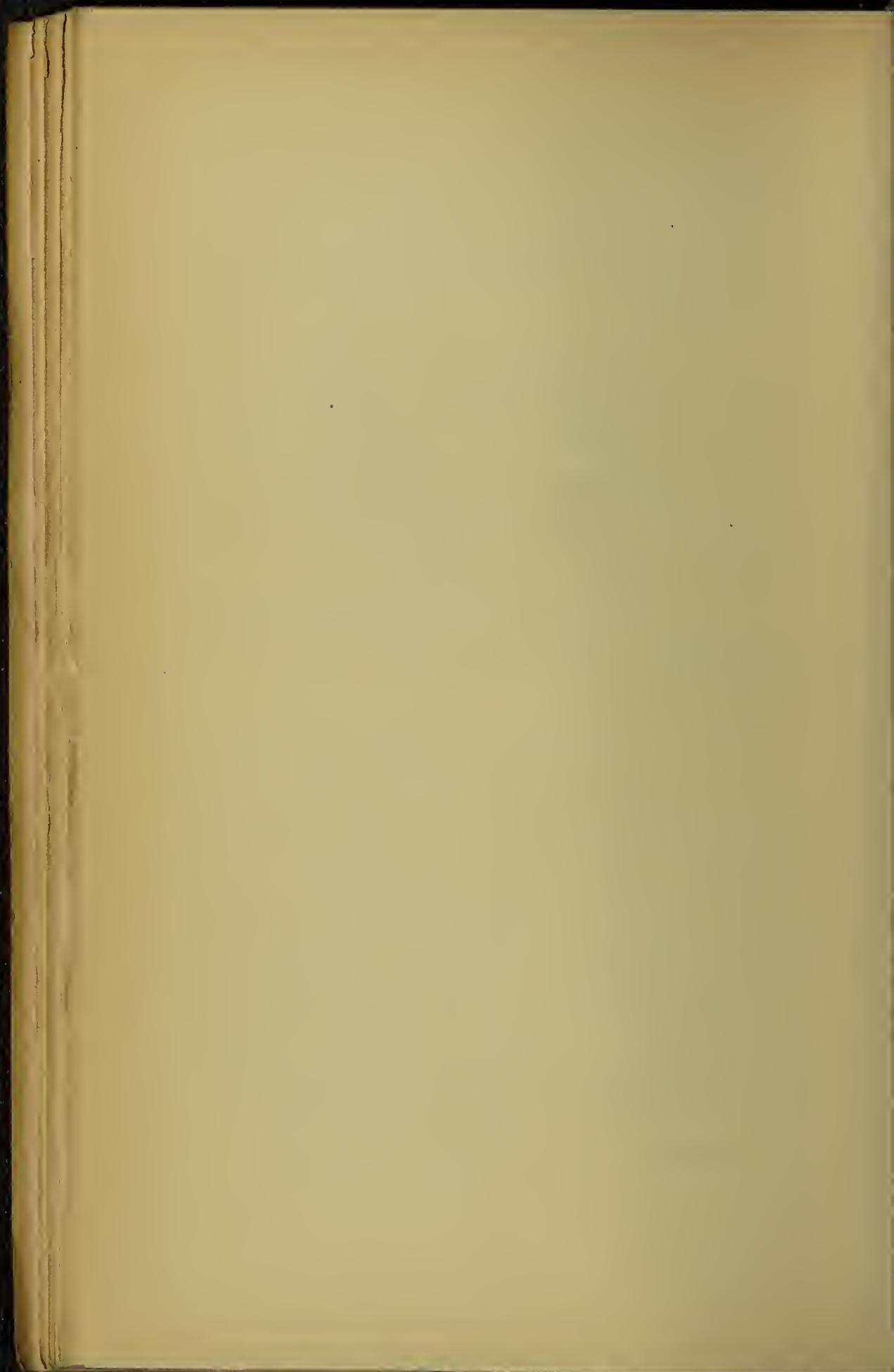
Tot Leeuwarden, By Pieter Allerts van
Tongheren, Boeck-verkooper / in de Post-
straet / 1671.

In-12^o, 6 ff. lim. et 480 pp. chiff. Car. goth.

Ff. lim. : titre; dédicace au Synode tenu à Bols-
ward en 1671, et aux députés de la province de
Frise, datée de Franeker, avril 1671, et signée :
Christianus Schotanus S. T. & H. E. Prof.

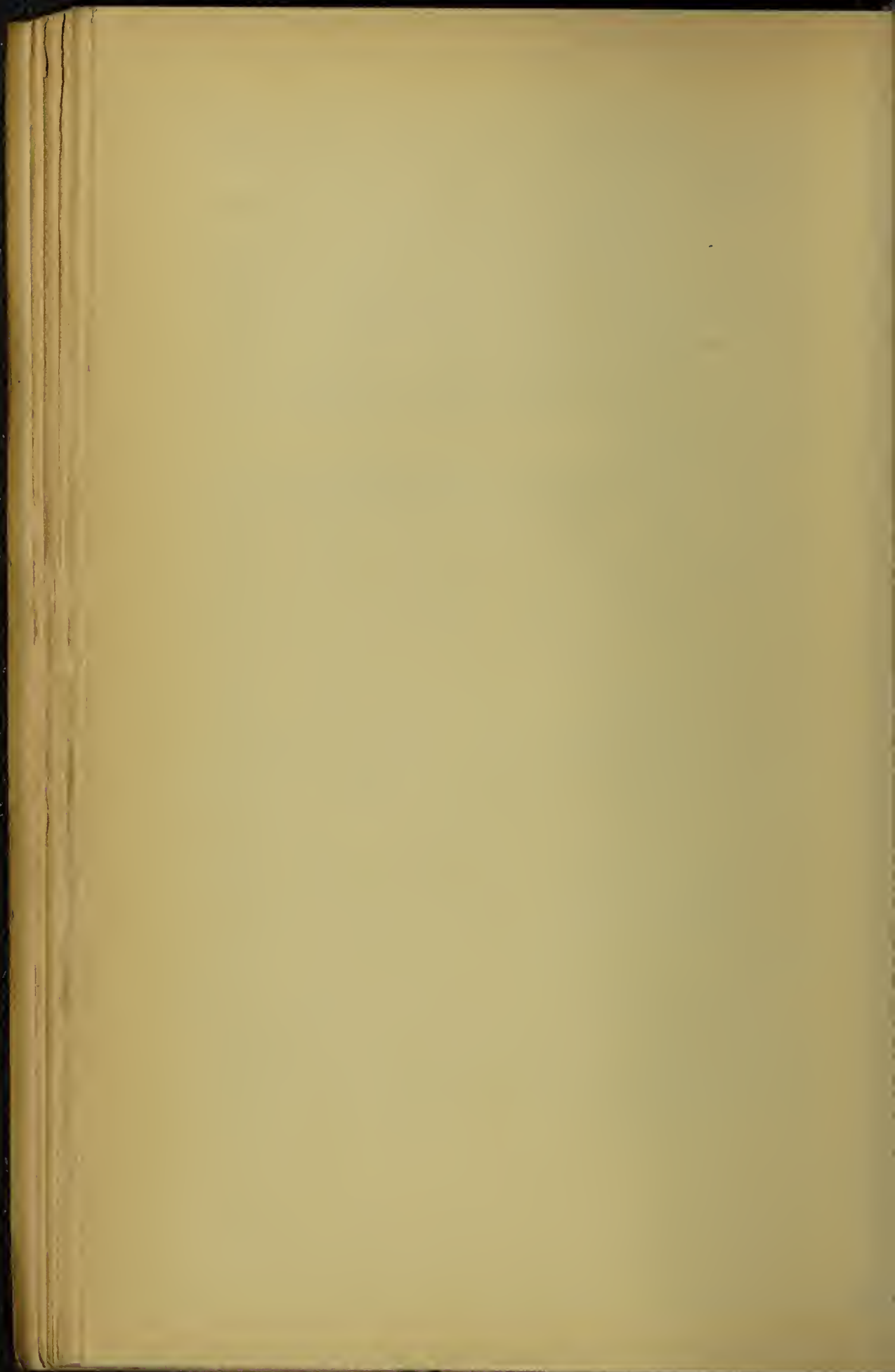
Dans la préface, l'auteur dit qu'il a été chargé
par le Synode tenu à Franeker, sept ans aupara-
vant (en 1664?), de composer une réfutation du
Martelaars spiegel de T. Jansz. van Braght, dont
la 1^{re} édition avait paru en 1660. Malgré un engage-
ment formel, ses nombreuses occupations comme
ministre (calviniste) à Franeker, et comme profes-

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

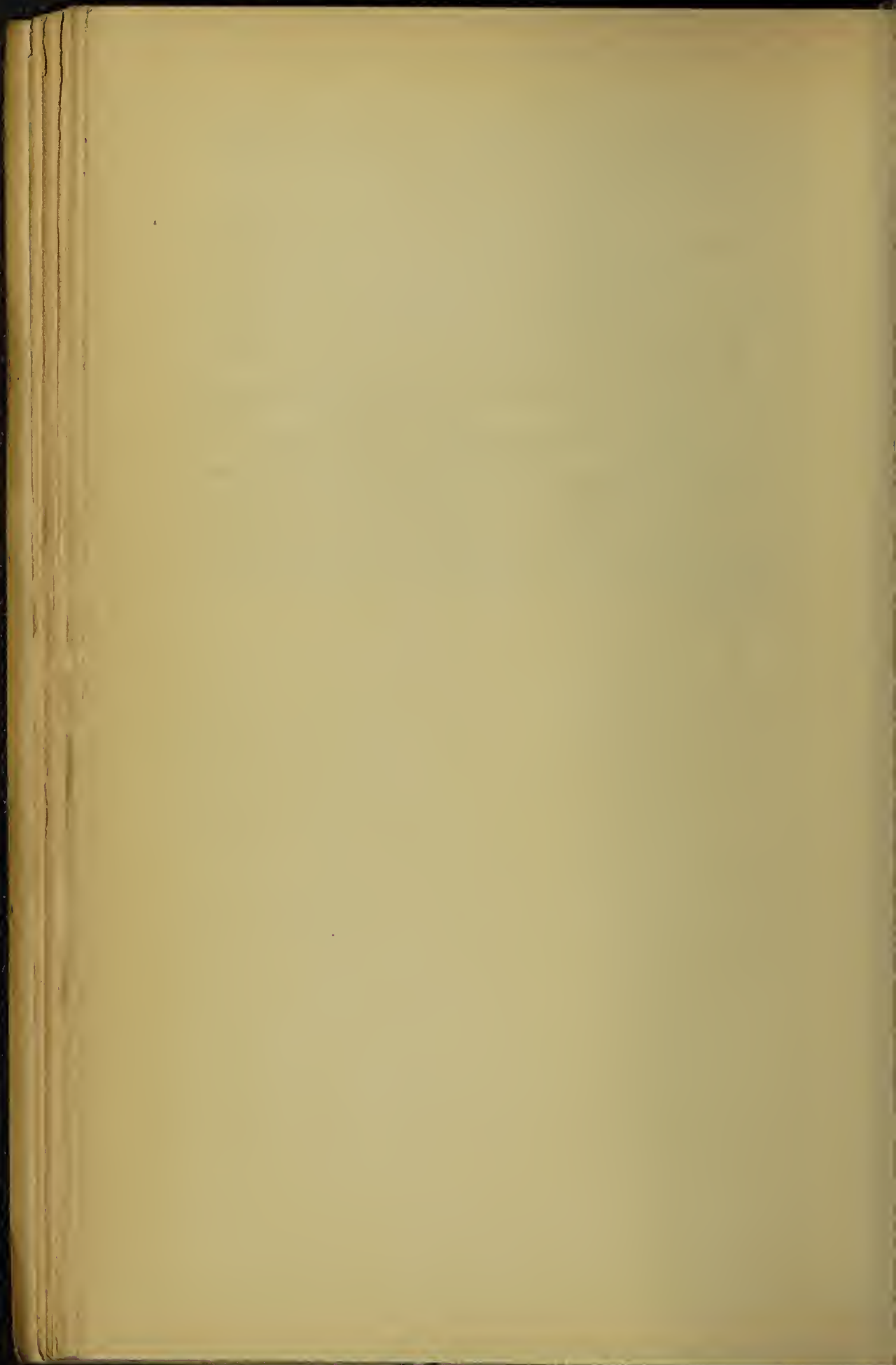


seur à l'université de cette ville, l'ont empêché d'exécuter cette mission. Dans l'intervalle il a recueilli beaucoup de notes. Déchargé depuis deux ans de ses fonctions de ministre, il se propose de mettre la main à l'œuvre. En attendant il publie l'ouvrage décrit ci-dessus, qu'il appelle un précurseur du grand ouvrage projeté. Celui-ci ne parut jamais, Schotanus étant mort le 12 novembre de la même année, à l'âge de 68 ans, après une vie très laborieuse.

Dans le *Van de gronden der Mennistery*, Schotanus combat l'opinion de T. Jansz. van Braght et des Téléobaptistes en général, qui croient que l'Église chrétienne primitive aurait professé, jusqu'au temps de St. Augustin, la même opinion qu'eux, au sujet du baptême. Il examine ensuite la question, si les Vaudois ont conservé, dans toute sa pureté, la doctrine des Apôtres, et la question de savoir si réellement les Mennonites sont les héritiers directs des Vaudois, comme le prétend van Braght. En rejetant sous ce rapport les prétentions de van Braght, il revendique, en faveur des Calvinistes, la succession des Vaudois. Finalement Schotanus cherche à prouver l'affinité qui existe, selon lui, entre les Mennonites et les Anabaptistes de Munster. L'ouvrage contient les chapitres suivants : *Voor-reden ...* (pp. 1-52); *Bewijs dat de Munstersche Oproer niet kan te last geleydt worden den Protestanten (lisez de Calvinisten) / maer de Kerck der Doops-gefinde.* (pp. 53-71); *Historie van den Oorspronck der Weder-doop end Mennistery.*



[a, *Voor-reden.*; b, *d'Oproer van Thomas Muntzer end de Boerenkrijgh.*; c, *Van de Switfersche Weder-doo-pers.*; d, *Van de Nederlandsche Weder-doo-pers.*; e, *Van de Munstersche Oproer ...*; f, *Weder-doo-peren oproer in Holland end principaelijck t'Amsterdam ...*; g, *Van der Doops-ghesinden oproer end dulheydt in Friesland...*; h, *Van de Scheuringhe der Weder-doo-pers na 't innemen van Munster ...*; i, *De rasernie van David Foris ...*; k, *Van de verdere gheschiedenissen de scheuringen end verwerringe der Mennisten ...*; l, *Vytsporigheden der Doops-ghesinden | noodsaeckende den dwangh door de wereldtlijke gebiedende Macht.*] (pp. 71-401); *Van de Waldensen.* (pp. 401-407); *Aenspraecke Aen de eenvoudighe Doops-ghesinde.* (pp. 407-480).



SCHUUTE (Corneille), ou Schutte ou Schuite,
médecin, né en Zélande, † 1580.

ANVERS, v^e Henri Pierre de Middelbourg.

1551.

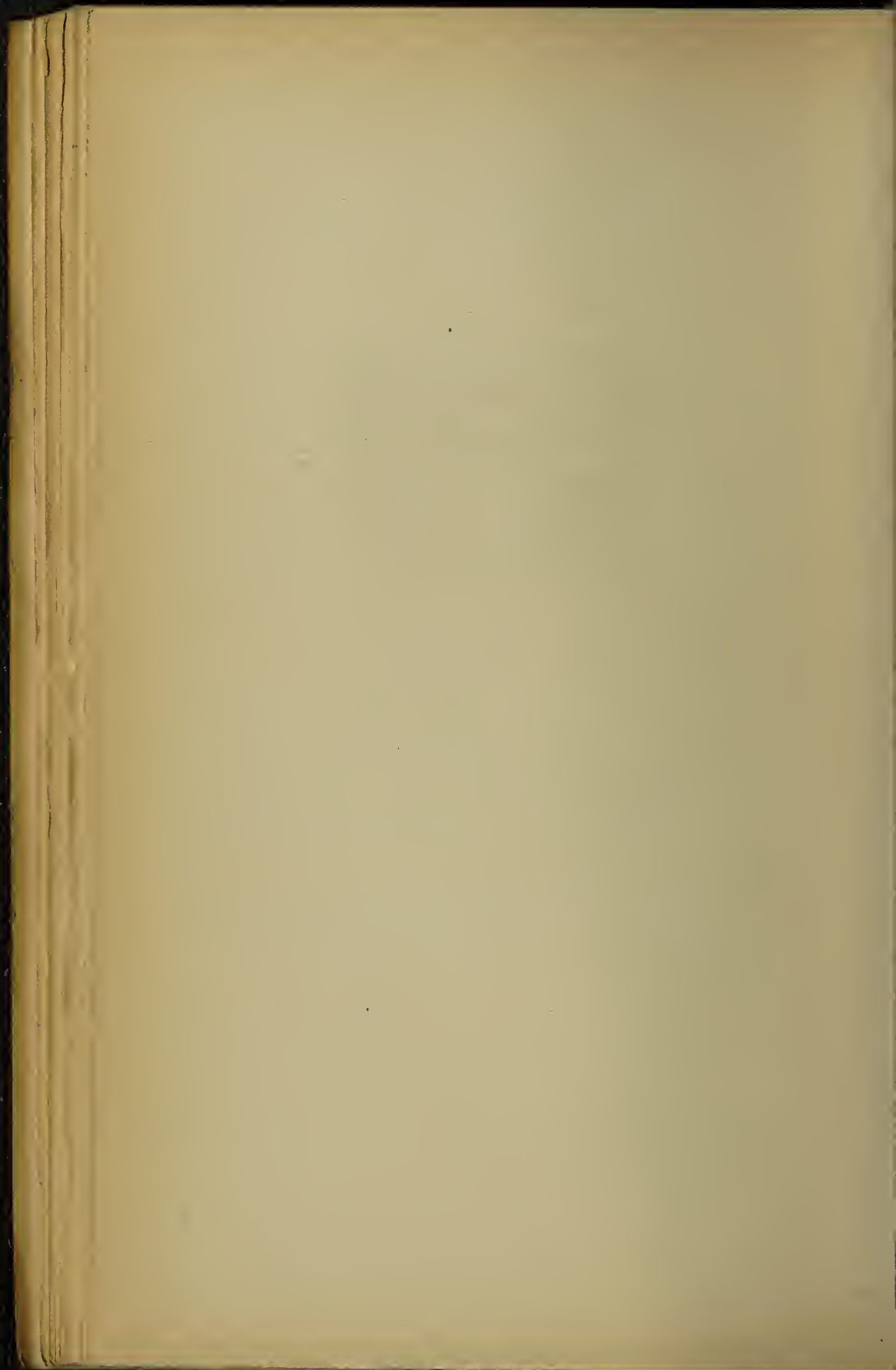
¶ Pronostication de Lan de || nostre Sei-
gneur Jesu Christ. M. CCCCC. cinquā ||
te ⁊ vng. Compofee par Maiftre Cornille
Schuute / Docteur en Medicine / de= ||
mourant en la ville de Bruges / en la rue
nommee de Wulfaertstrate. || (*Portrait de*
Corn. Schuute).

¶ Cum Gratia ⁊ Priuilegio.

In-4^o, 4 ff., dont le dernier porte au vo : ¶ *Ceste*
Pronostication est visitée ⁊ approuvée par. M. Joan ||
nes Goeffuini / commis correcteur de la Court. Et est
admise || par le Conseil de Brabant / ⁊ Signee par le
Secrétaire. M. || Phi. de lijs le. x.me iour Doctobre.
Imprime en Anuers par || la Vefue de Henri Pierre de
Middelbourg. || Car. goth.

Le portrait de Corn. Schuute a été reproduit en
lithographie dans les *Analectes médicaux* du dr de
Meyer, II, p. 14.

Gand : bibl. univ.



SCRIBANI (Charles).

ANVERS, Jean Moretus.

1608.

Iusti Lipsi Defensio Postuma : C. B.
Amico benè merenti posuit.



Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apud
Ioannem Moretum. M. DC. IIX.

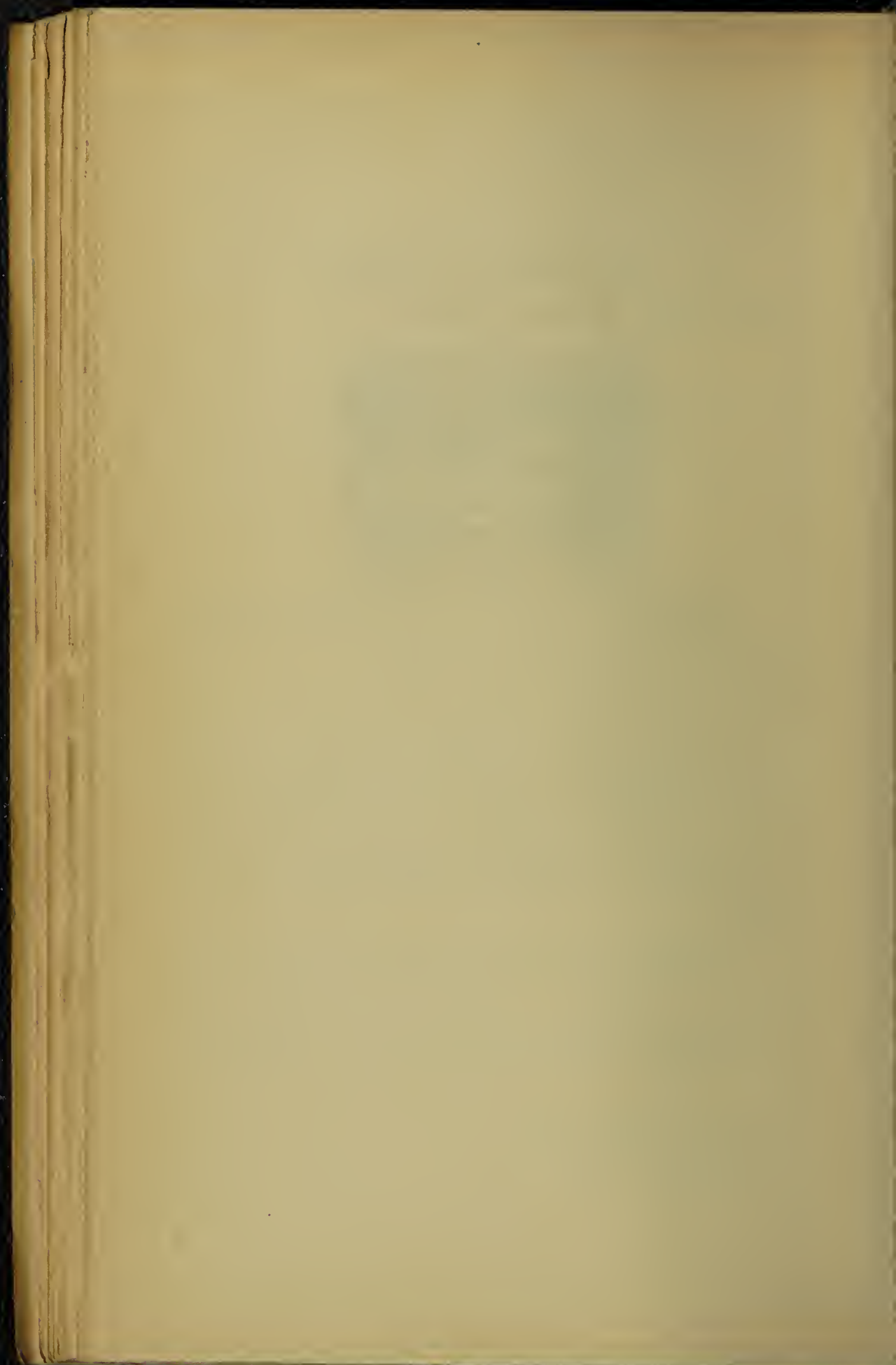
In-160, 110 pp. chiffrées, 2 ff. non cotés et 3 ff.
blancs. Notes margin. Car. rom.

Les pp. [1]-[18] comprennent le titre, bl. au vo,
l'épître dédicatoire à Jean Le Mire, évêque d'An-
vers, une première préface : *Lectori Meo.*, une
seconde préface : *Scriptionis huius occasio.*, et table
des chapitres. L'épître et les préfaces ne sont pas
datées.

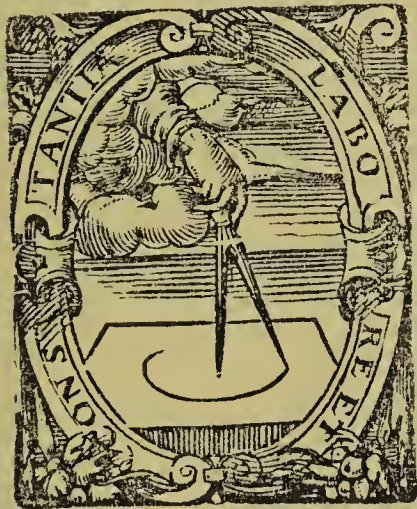
La *Defensio Postuma* proprement dite occupe les
pp. 19-110. Les 2 ff. non cotés portent l'approba-
tion et le privilège, l'une datée de Bruxelles, le
12 août 1608, l'autre de Bruxelles, le 12 septembre

Anvers : bibl. plant.

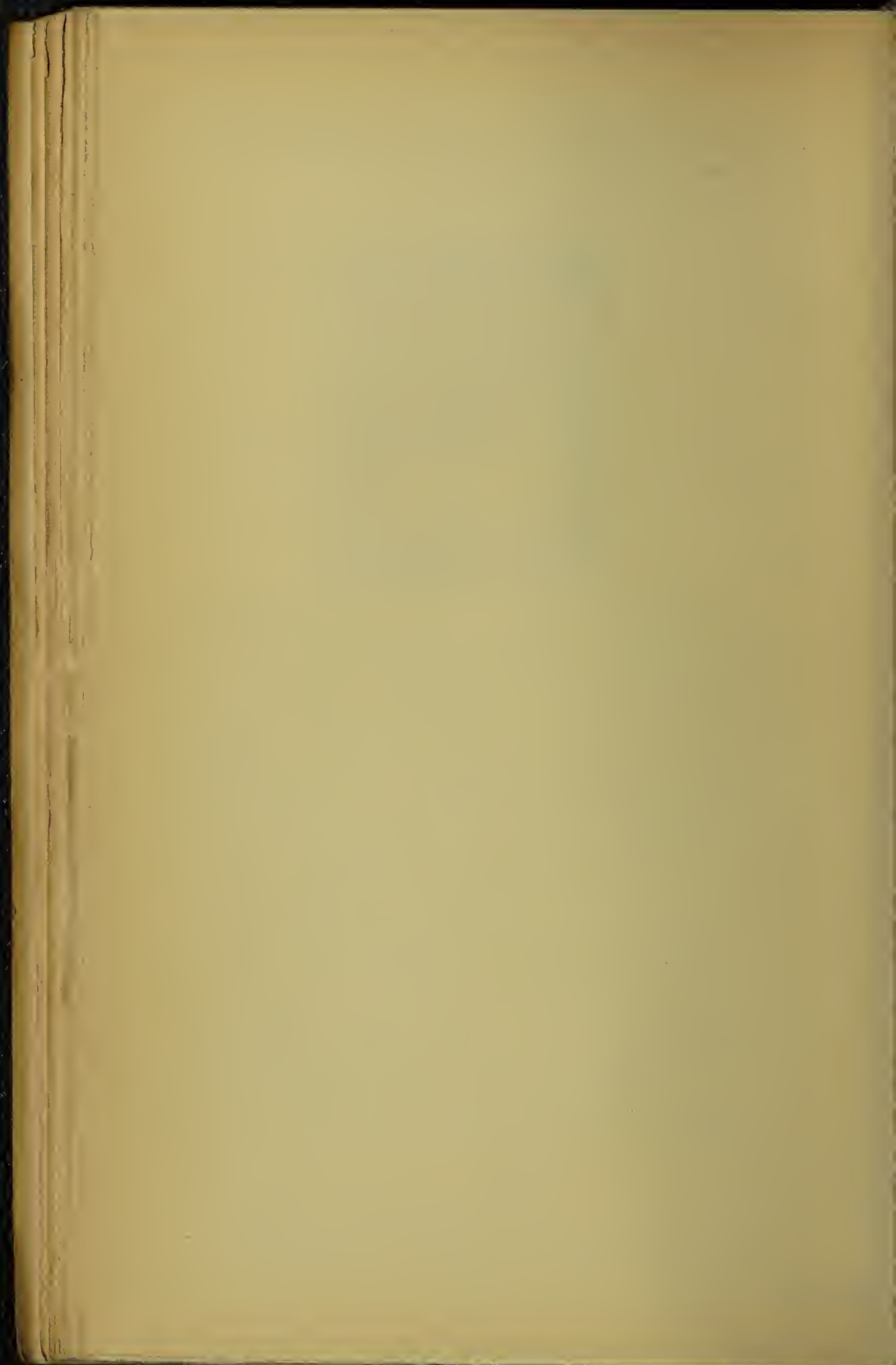
Gand : bibl. univ.



1608, la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apud Ioannem Moretum. M. DC. VIII.*, et la marque typogr. qui suit :



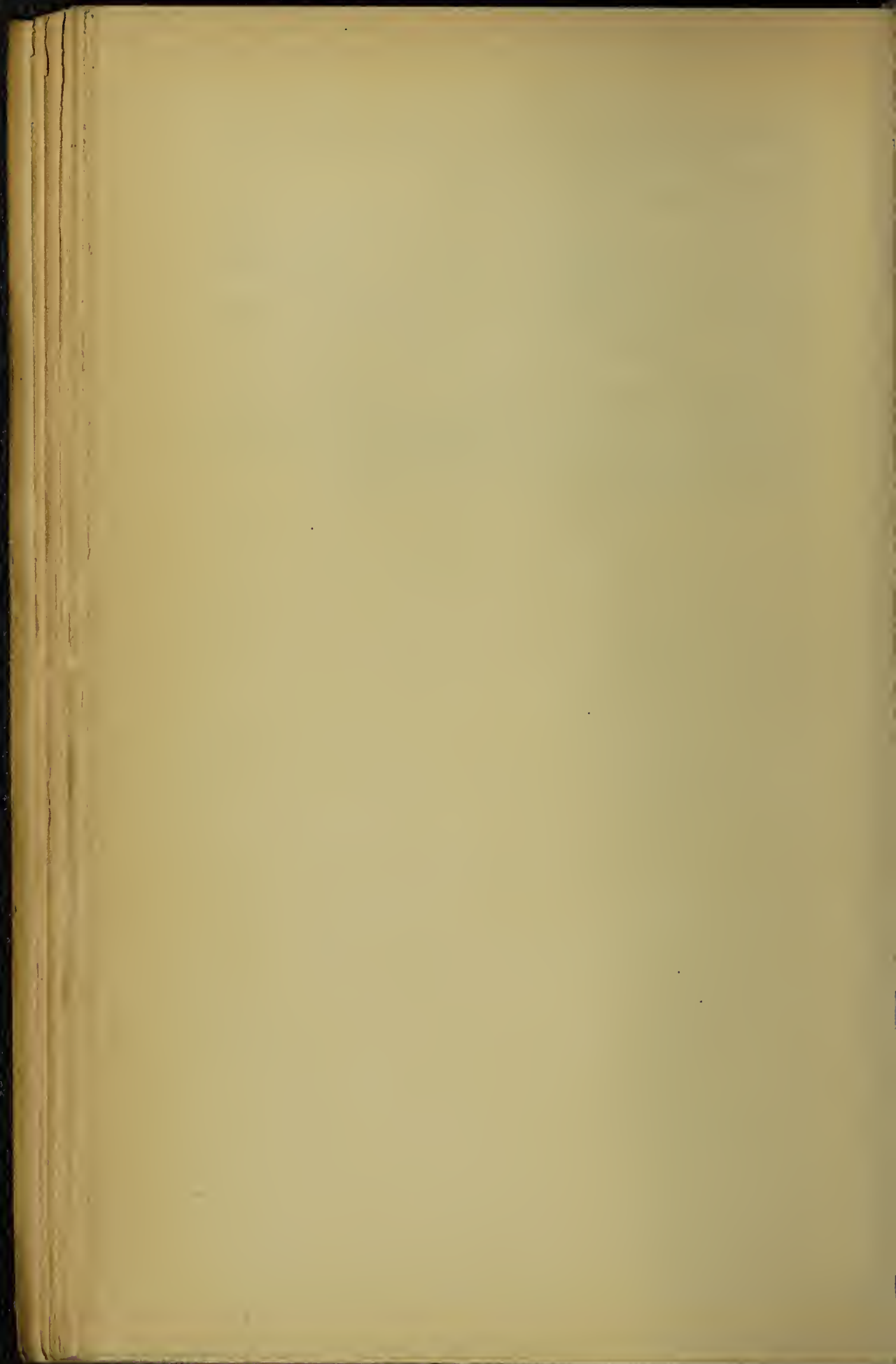
Ouvrage publié par le p. Charles Scribani, jésuite, pour défendre, contre les attaques des protestants, la conduite de Lipse en matière religieuse. Il est composé sous forme de dialogue, entre *Lipsius* et *Redanius*, et divisé en douze chapitres, intitulés : *Caput I. An Lipsius inconstans.*; ... *II. An Lipsius à se dissentiens.*; ... *III. An contrà, quàm sentit, scribat.*; ... *IV. An animum inclinarit cum Fortunâ.*; ... *V. An sensus suos de Religione apud Battauros presserit.*; ... *VI. An nomen Christiani in Mariani mutet.*; ... *VII. An ingenij dotes submittat Idolo Hallensi.*; ... *VIII. An coadionem in Religione inducat.*; ... *IX. An vsionis & sedionis audor.*; ... *X. An Lipsius de Fato gentilizet.*; ... *XI. An Lipsius Stoicæ sedæ.*; ... *XII. An Oratio Ienæ à Lipsio habita.* On peut regarder la *Defensio* en grande partie comme une



amplification des arguments employés par Lipse lui-même en différentes occasions.

Les initiales *C. B.* du titre désignent *Clarus Bonarscius*, pseudonyme-anagramme sous lequel Scribani avait publié son ouvrage : *Amphitheatrum honoris in quo caluinistarum in societatem Iesu criminationes iugulatæ*, Tongres (*Palæopoli Aduaticorum*), 1606, in-4°.

Imprimé à 1050 exemplaires sur papier ordinaire, au prix de 2 1/2 sous l'exemplaire, et à 200 sur papier fin à 3 sous. (Note de Mr Rooses).



SCRIPTORES (tres gallicarum rerum).

FRANCFORT, André Wechel.

1578.

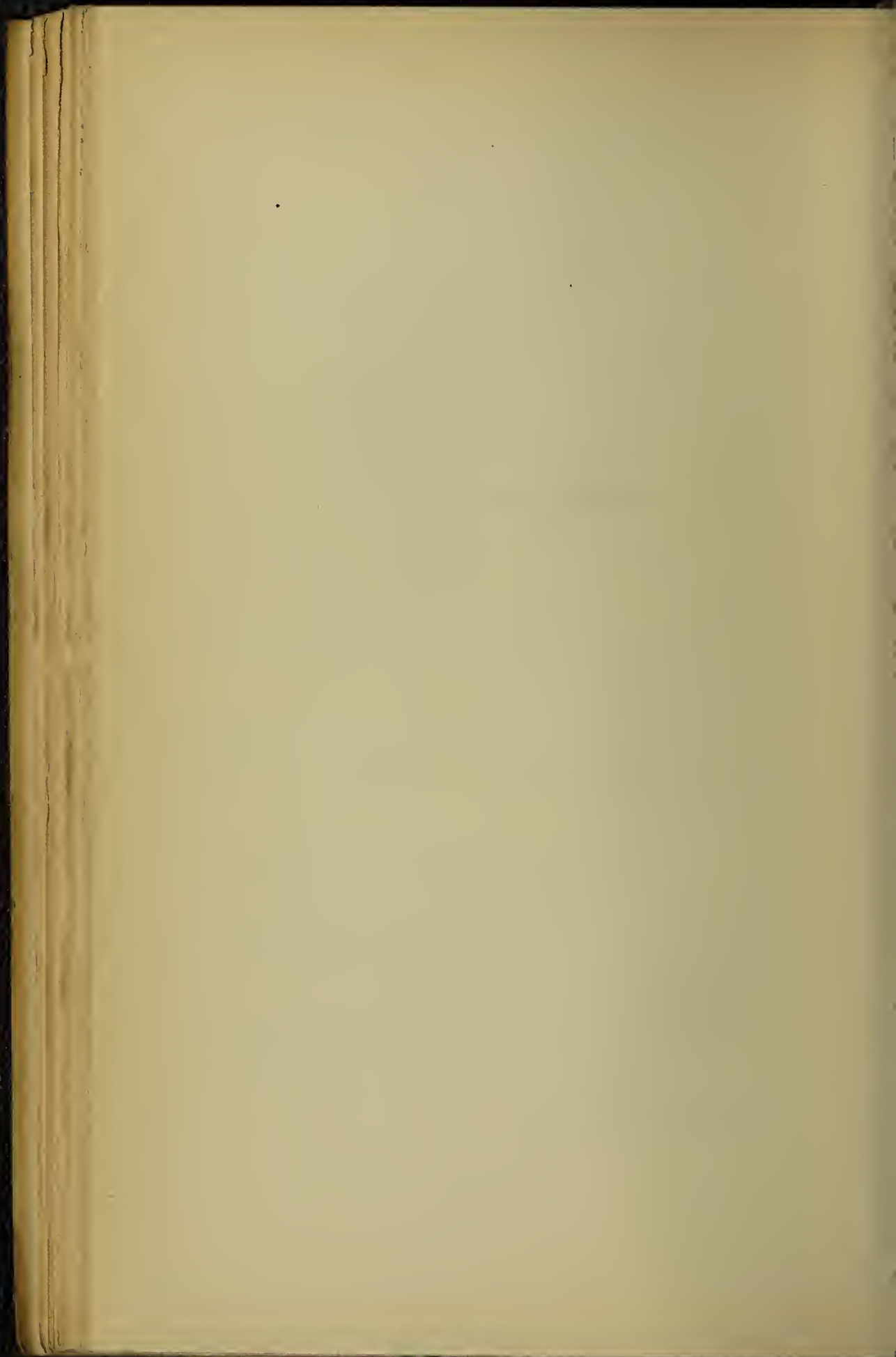
Tres || Gallica-||rvm Rervm || fcriptores
nobiliffimi : || Philippvs Cominaevs De ||
Rebvs Gestis A Lvdovico XI Et || Carolo
VIII, Francorum regibus : || Frossardvs In
Brevem || Historiarum memorabilium epi-
tomen contractus : || Clavdivs Sesellivs De ||
Republ. Galliae, & Regum officiis : || A ||
Ioanne Sleidano E Gallico In Lati-||num
fermonem conuerfi, breuiq; explicatione
illuftrati. || Additus in fine Index rerum
memorabilium copioffimus. || (*Marque typo-
graph. d'André Wechel*).

Francofvrti Ad Moenvm, || Ex officina
Typographica Andreæ Wecheli, || M D
LXXVIII. ||

In-fol., 4 ff. lim., 320 pp. chiff. et 14 ff. sans
chiff. pour la table, la souscription : *Francofvrti Ad
Moenvm || Excudebat Andreas Wechelvs, || Anno Salvtis
M D LXXVIII.* || et une marque typograph. d'André
Wechel différente de celle du titre.

L'ouvrage de Commynes occupe les lim. et les
pp. 1-180, celui de Froissart, les pp. 181-261,

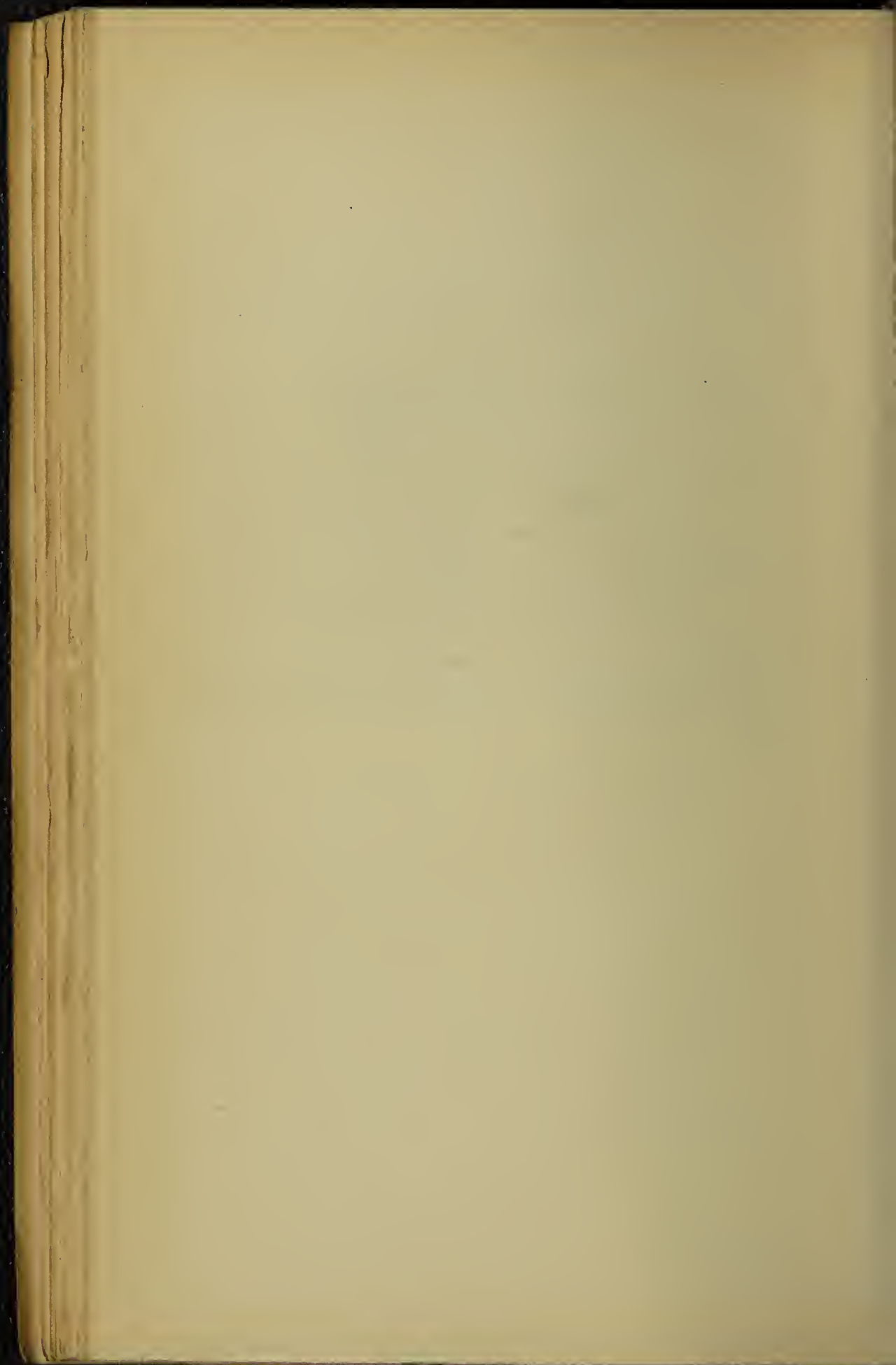
Bruxelles : bibl. roy.



celui de Cl. de Seissel, les pp. 262-300, et la pièce : *Svmma Doctri-||nae Platonis De || Republica Et Legibvs.* ||, les pp. 301-320.

Au vo du titre : *Leḡori. || Qvos olim separatos edidimus, nunc coniunctos emittere || visum est : ...* Les ff. *ij et *iii contiennent la dédicace de Sleidan, de l'ouvrage de Commynes, et le f. *iiij, la lettre de Commynes à Angelo Cattho. Les pp. 111-117 comprennent l'*Illustratio Rerum || Et Galliae Descriptio.* ||, les pp. 118-120, la lettre de Sleidan au duc de Sommerset, et les pp. 177-180, la lettre de celui-ci datée de Strasbourg, le 6 des cal. de juin (1548).

L'ouvrage de Cl. de Seissel, également traduit par Sleidan, est dédié à Édouard VI, roi d'Angleterre; cette dédicace est datée de Strasbourg, 1548, et celle de la *Svmma Doctri-||nae Platonis De || Republica Et Legibvs.* ||, adressée à Guill. Paget, homme d'état anglais, est datée de Strasbourg, juin 1548.



SCRIPTORES (duo gallicarum rerum).

FRANCFORT, hérit. d'André Wechel. 1584.

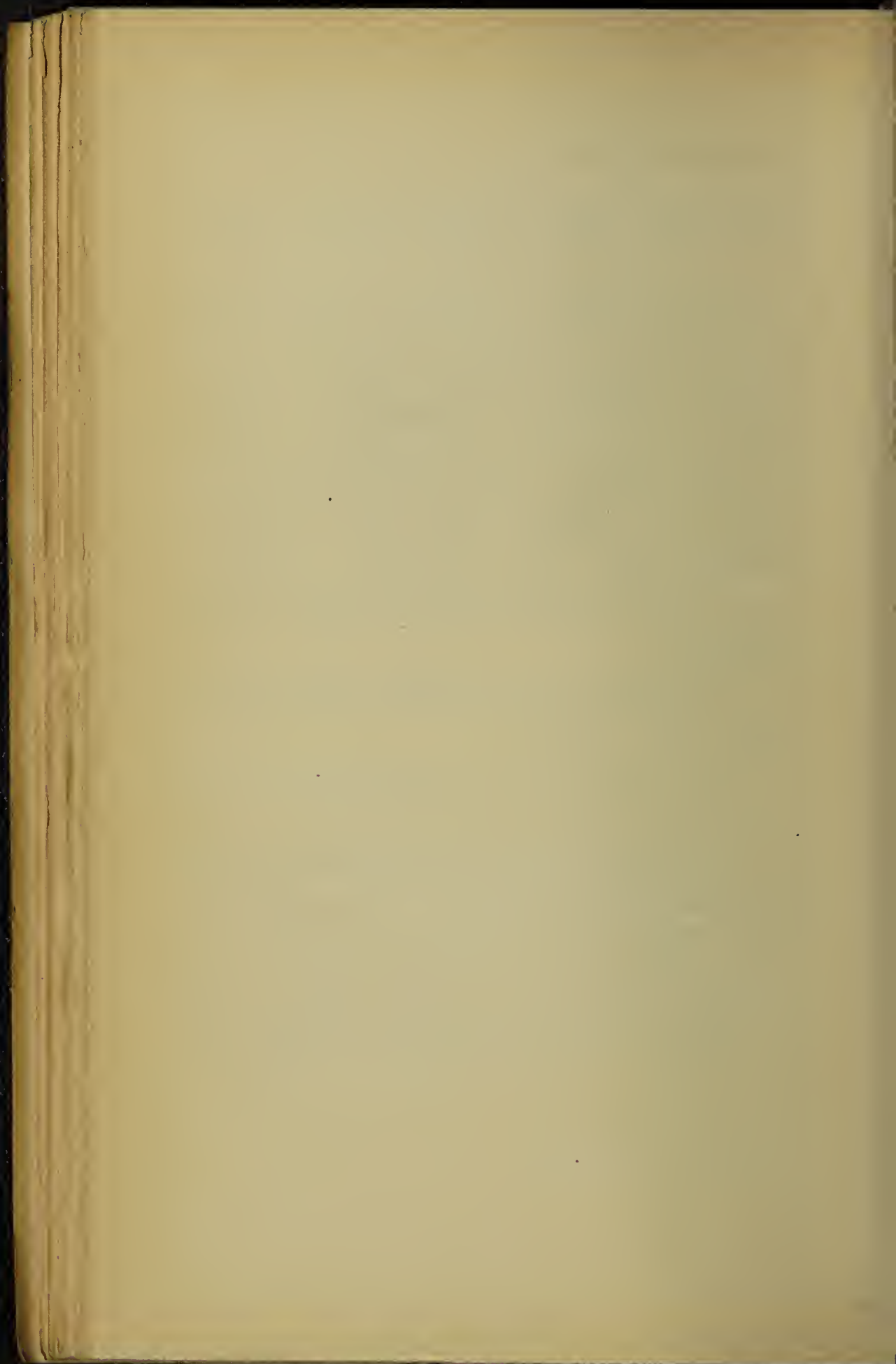
Dvo || Gallicarvm || Rervm Scriptores ||
Nobilissimi. || Frossardvs In Bre-||vem His-
toriarvm Memo-||rabilium Epitomen con-||
tractus : || Philippvs Cominævs || de Reb.
gestis A Lvdovico || xi, & Carolo viii, Fran-
co-||rum regibus. || Ambo à Io. Sleidano è
Gallico in Latinum || sermonem conuerfi,
breuiq; explica-||tione illustrati. || Additus
in fine Index rerum memorabi-||lium copi-
osiffimus. ||

Francofvrti || Apud hæredes Andreæ We-
cheli, || M D LXXXIIII. ||

In-160, 914 pp. chiff. y compris le titre et les
lim., 37 ff. non chiff. et 2 ff. blancs à la fin.

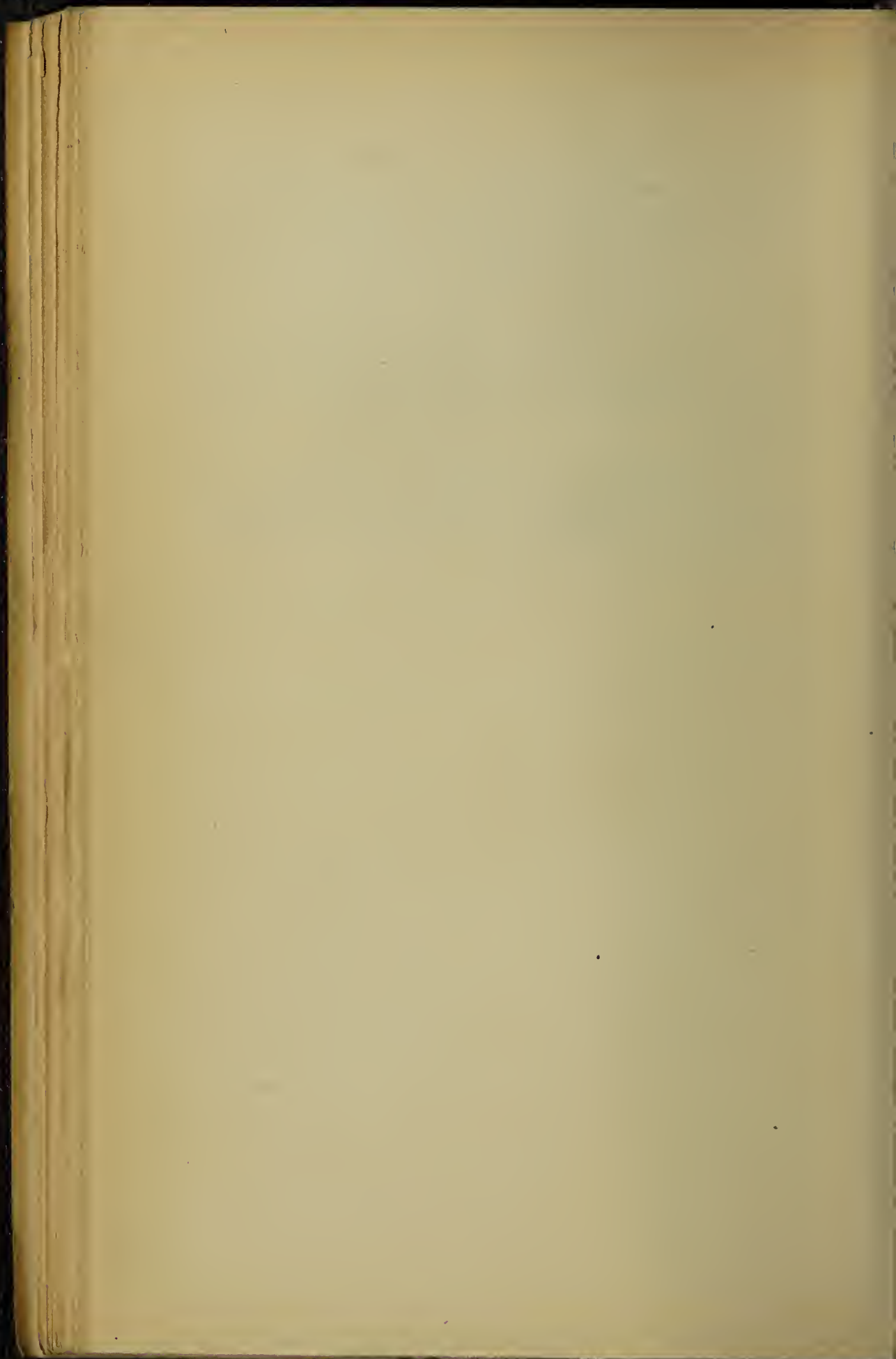
L'ouvrage de Froissart occupe les pp. 3-277. Les
pp. 3-19 contiennent la préface dédicatoire adressée
par Sleidan au cardinal Jean du Bellay, évêque de
Paris, datée de Paris, 12 juill. 1537. A la fin de la
p. 277 : *Finis eorum quæ sunt apud Frossardum || in
toto opere memorabilia & || cognitione digna.* ||. Les
pp. 278-914 renferment l'ouvrage de Commynes. Les
pp. 278-284 contiennent la dédicace de Sleidan à

Anvers : bibl. comm.



Jean-Frédéric, duc de Saxe et à Philippe, landgrave de Hesse, les pp. 285-289, la lettre de Commynes à Angelo Cattho, les pp. 673-695, l'*Illustratio Rerum Et Gal. Descriptio* de Sleidan, datée de Strasbourg, 22 févr. 1545, les pp. 696-707, la lettre de celui-ci au duc de Sommerset, datée de mai 1548, les pp. 902-914, la lettre de Sleidan, datée de Strasbourg, le 6 des cal. de juin (1548), les ff. non chiffr., la table et la dern. p., la marque typograph. d'André Wechel.

La traduction de Froissart par Sleidan, très abrégée et très infidèle, n'a pas plus de valeur que sa traduction de Commynes.



SCRIPTORES (duo gallicarum rerum).

FRANCFORT, hérit. d'André Wechel, Claude
de Marne et Jean Aubry. 1594.

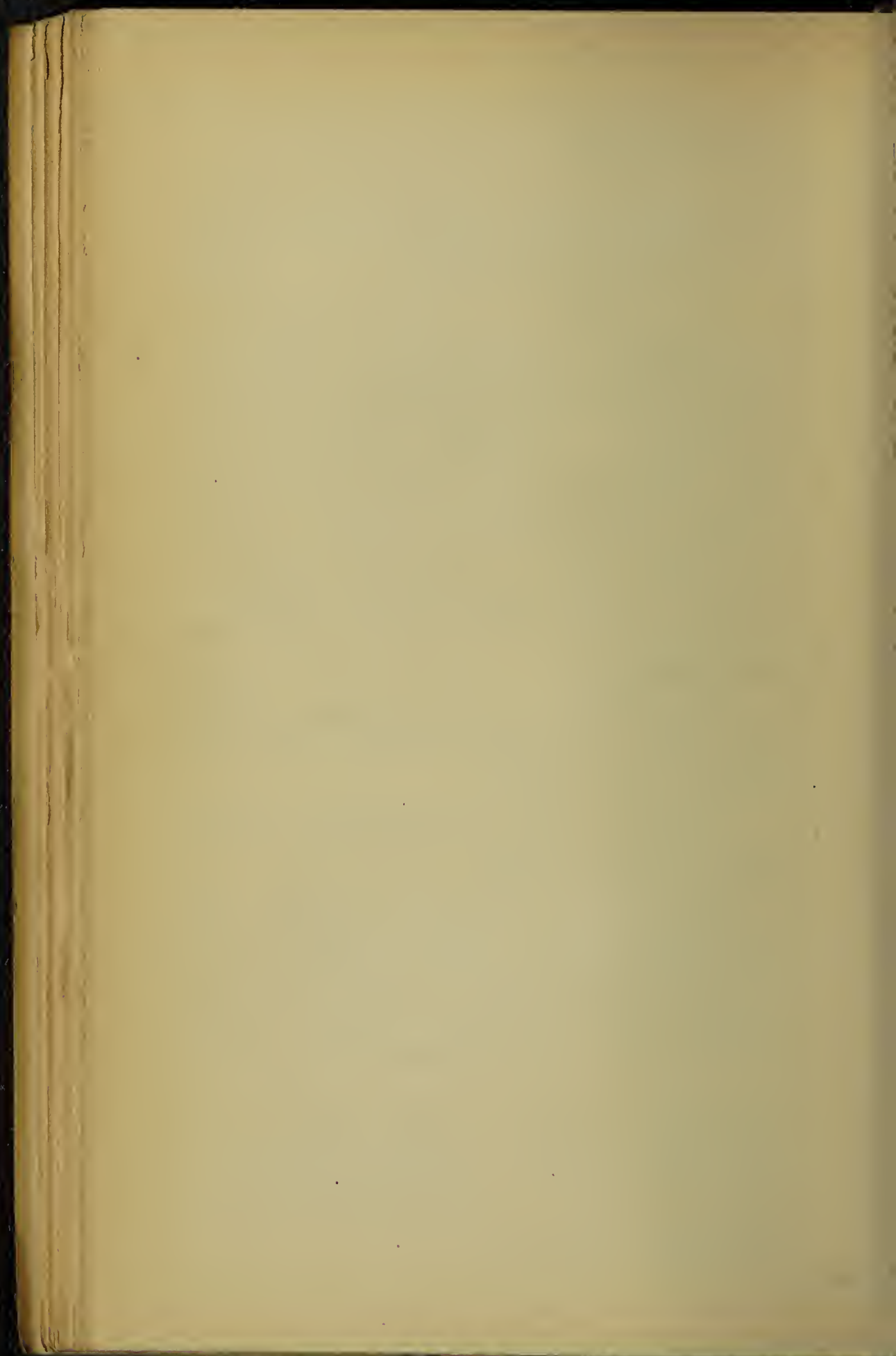
Dvo || Gallicarvm || Rervm Scriptores ||
Nobilissimi. || Frossardvs In Bre-||vem
Historiarvm Me-||morabilium Epitomen ||
contractus : || Philippvs Cominævs || de
reb. gestis A Lvdovico || XI, & Carolo VIII,
Franco-||rum regibus. || Ambo à Ioan.
Sleidano è Gallico in Latinum || fermonem
conuerfi, breuiq; explica-||tione illustrati. ||
Additus in fine Index rerum memo-||rabilium
copiofiffimus. ||

Francofvrti || Apvd hæredes Andreæ
Wecheli, || Claudium Marnium & Io. Au-
brium. || M D XCIII. ||

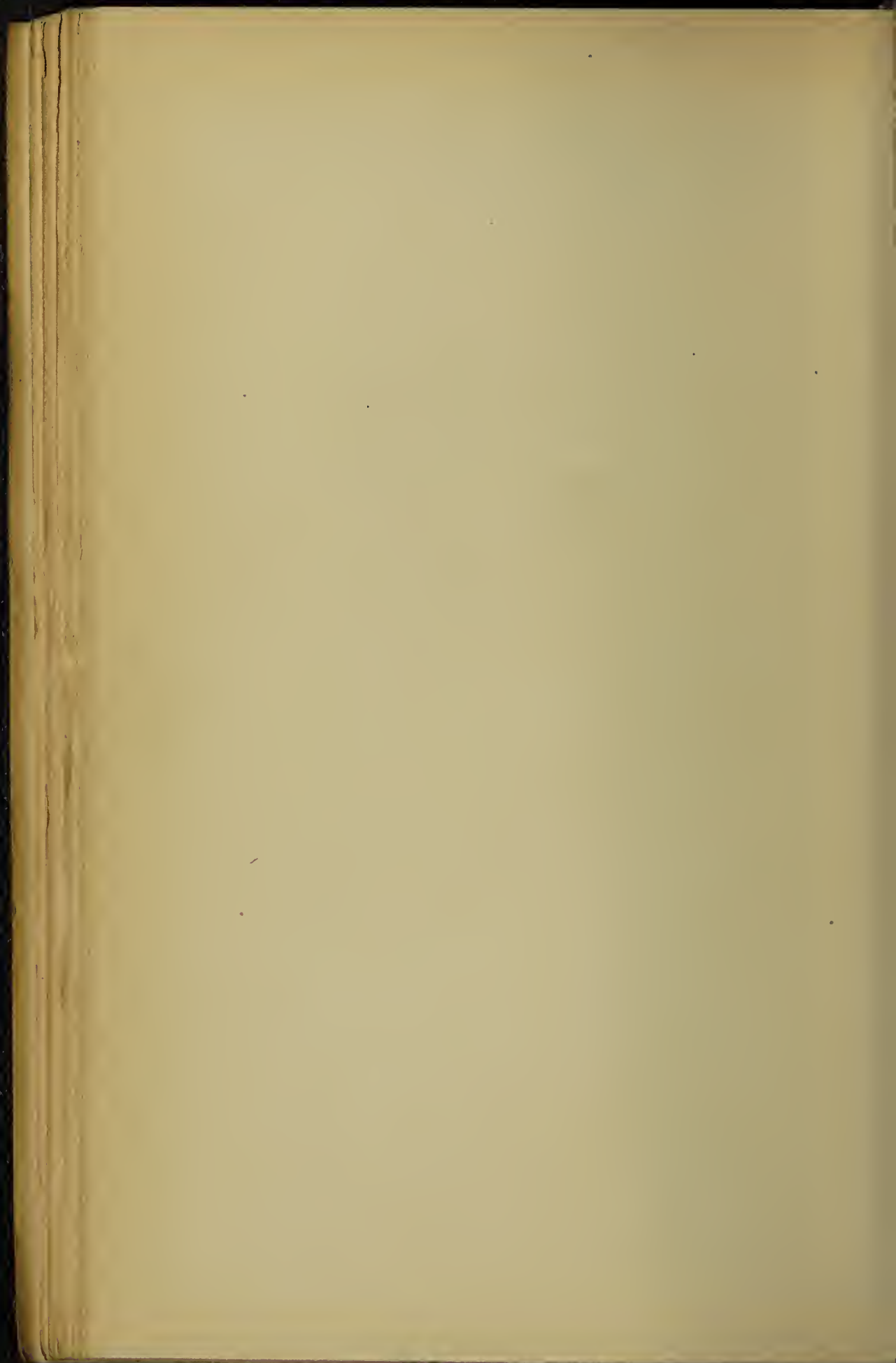
In-160, 951 pp. chiff. y compris les lim., et 73 pp.
sans chiff. pour la table.

Réimpression de l'édition de Francfort, 1584.
L'ouvrage de Froissart occupe les pp. 2-289, celui
de Commines, les pp. 290-951. La dédicace du 1^{er}
ouvrage comprend les pp. 3-17, celle du 2^e, les pp.
290-395 [295], la lettre de Commines à Angelo
Catho, les pp. 296-300, l'*Illustratio Rervm* || *Et Gal.*

Heidelberg : bibl. univ.	Dresde : bibl. roy.
Wurzburg : bibl. univ.	Breslau : bibl. univ.
Rostock : bibl. univ.	Wolfenbüttel : bibl. duc.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.	Cracovie : bibl. univ.
Königsberg : bibl. univ.	



Descriptio ... de Sleidan, les pp. 704-724, la lettre
du même, datée de Strasbourg, le 6 des cal. de
juin (1548), les pp. 941-951.



SCRIPTORES (duo gallicarum rerum).

HANAU, Claude de Marne et hérit. de Jean
Aubry. — Wechel, impr. 1606.

Dvo Gallicarvm Rervm Scriptores Nobilissimi, Frossardvs In Breuem Historiarvm Memorabilium Epitomen contractus : Philippvs Cominæus De reb. gestis A Lvdo- vico XI, & Carolo VIII, Francorum regi- bus. Ambo à Ioan. Sleidano è Gallico in Latinum sermonem conuersi, breuiq; expli- catione illustrati. Additis in fine Index rerum memorabilium copiosissimus.

Hanoviæ Typis Wechelianis, apud Clau- dium Marnivm, & heredes Ioan. Aubrii. MDCVI.

In-16°, 951 pp. chiff. y compris les lim., 70 pp. non chiff. pour la table et la marque typogr. de Wechel, et 3 pp. blanches.

Réimpression de l'édition de Francfort, 1594, et complètement conforme à celle-ci.

Breslau : bibl. univ.

Munster : bibl. roy.

Heidelberg : bibl. univ.

Weimar : bibl. gr. duc.

Wolfenbüttel : bibl. duc.

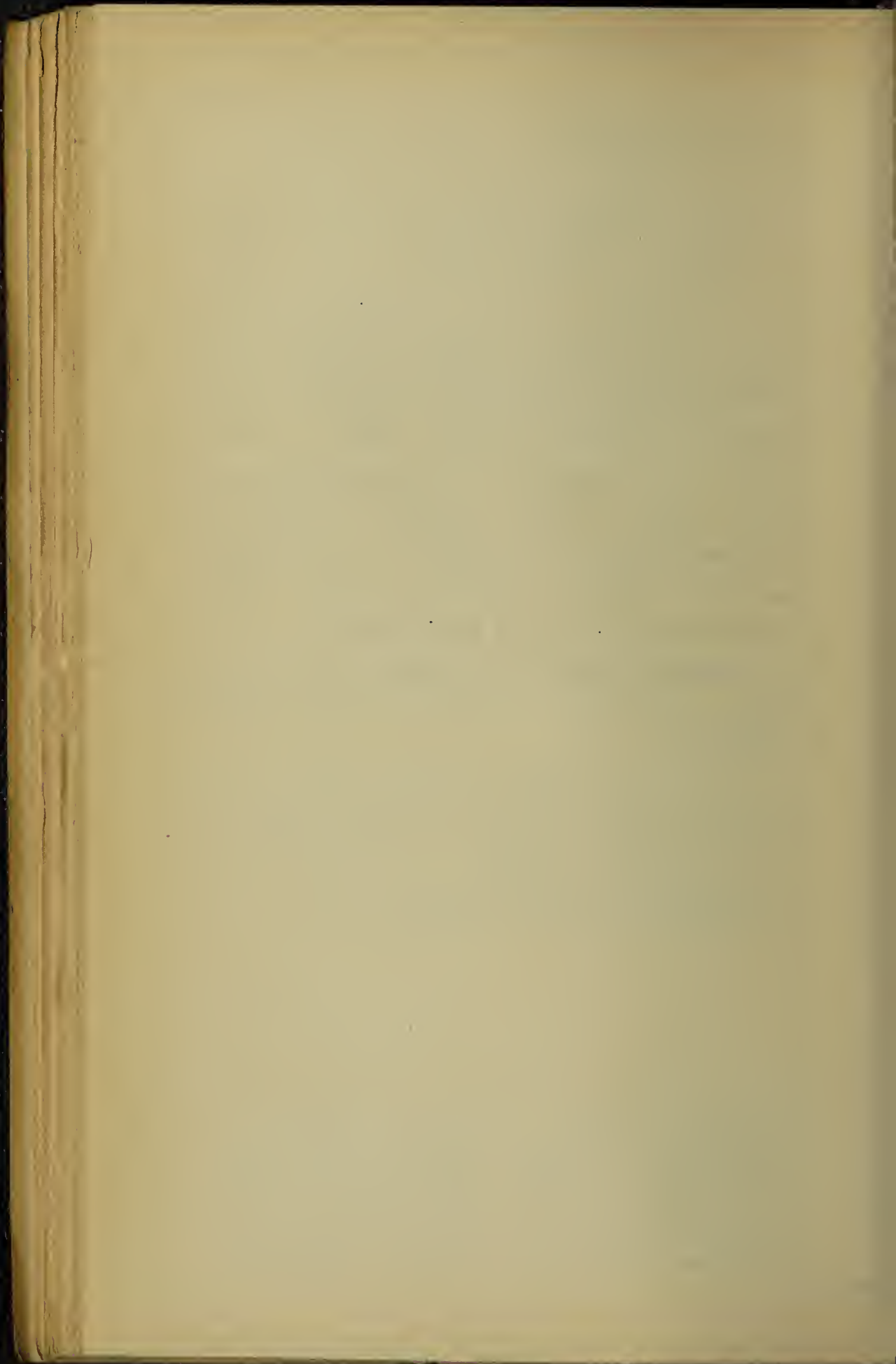
Königsberg : bibl. univ.

Rostock : bibl. univ.

Darmstadt : bibl. gr.-duc.

Tubingue : bibl. univ.

Francfort : bibl. ville.



SCRIPTORES (duo gallicarum rerum).

HANAU, Dan. et Dav. Aubry et Clém.
Schleich. — Wechel, impr. 1619.

Dvo Gallicarvm Rervm Scriptores Nobilissimi, Frossardvs In Brevem Historiarvm Memorabilium Epitomen contractus : Philippvs Cominævs De Reb. Gestis A Lvdo- vico XI, & Carolo VIII, Francorum regi- bus. Ambo à Ioan. Sleidano è Gallico in Latinum fermonem conuerfi, breuiq; expli- catione illustrati. Additus in fine Index rerum memorabilium copiosissimus.

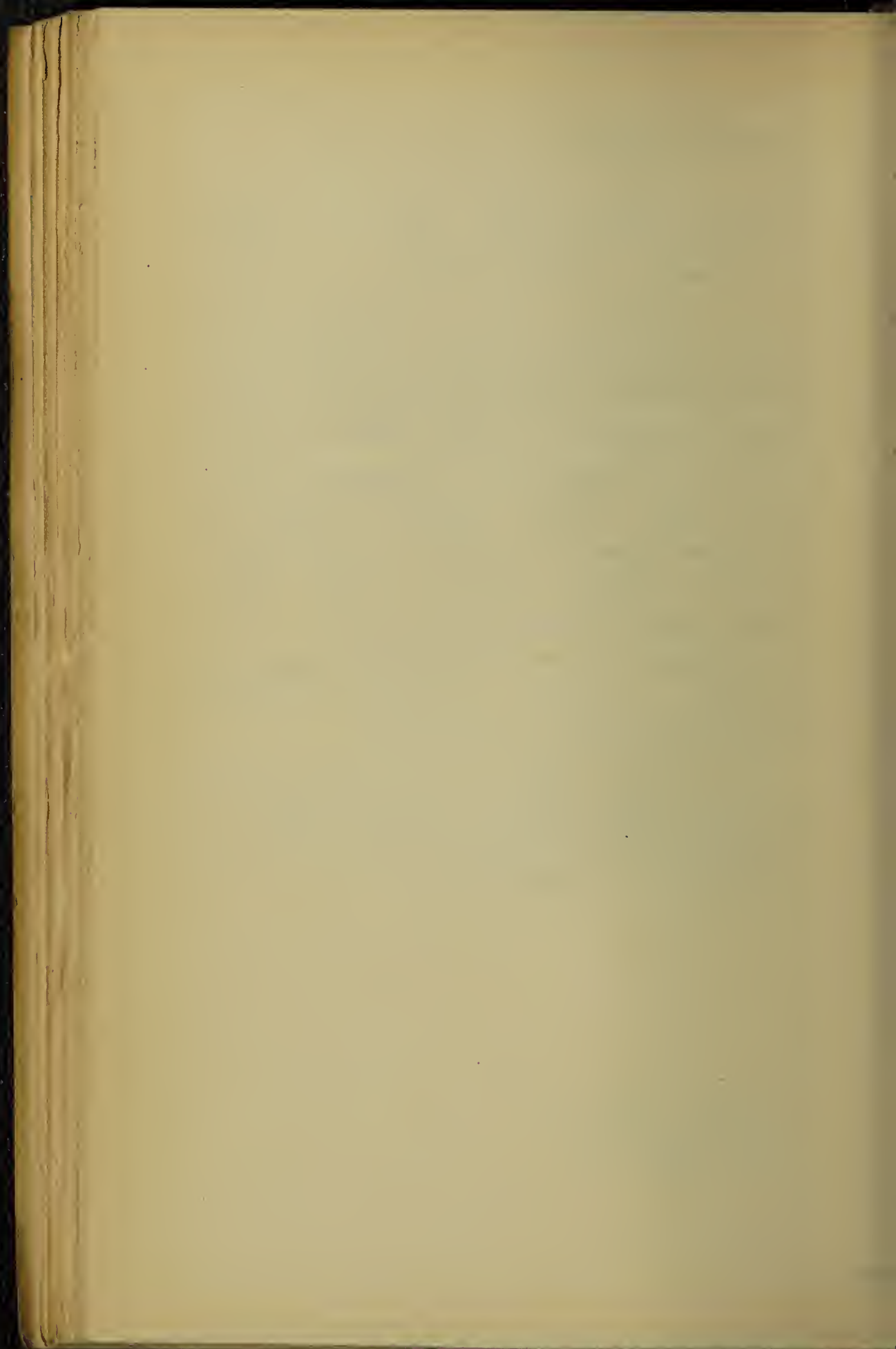
Hanoviæ, Typis Wechelianis, Impensis Danielis ac Davidis Avbriorvm & Cle- mentis Schleichii. M. DC. XIX.

In-160, 951 pp. chiff. y compris les lim., 69 pp. sans chiff. pour la table et 2 ff. blancs à la fin.

Réimpression de l'édition de Hanau, 1606, et complètement conforme à celle-ci.

Breslau : bibl. univ.

Kiel : bibl. univ.



SCRIPTORES (duo gallicarum rerum).

CASSEL, Jacq. Gentsch.

1638.

Dvo Gallicarum Rerum Scriptores Nobilissimi, Frossardvs In Brevem Historiarvm memorabilium Epitomen contractus : Philippus Cominæus De Reb. Gestis A Ludovico XI, & Carolo VIII, Francorum regibus. Ambo à Ioan. Sleidano è Gallico in Latinum sermonem converfi, brēviq; explicatione illustrati. Additus in fine Index rerum memorabilium copiofiffimus.

Cassellis, Ex Officinâ Typographicâ Jacobi Gentschii, M. DC. XXXVIII.

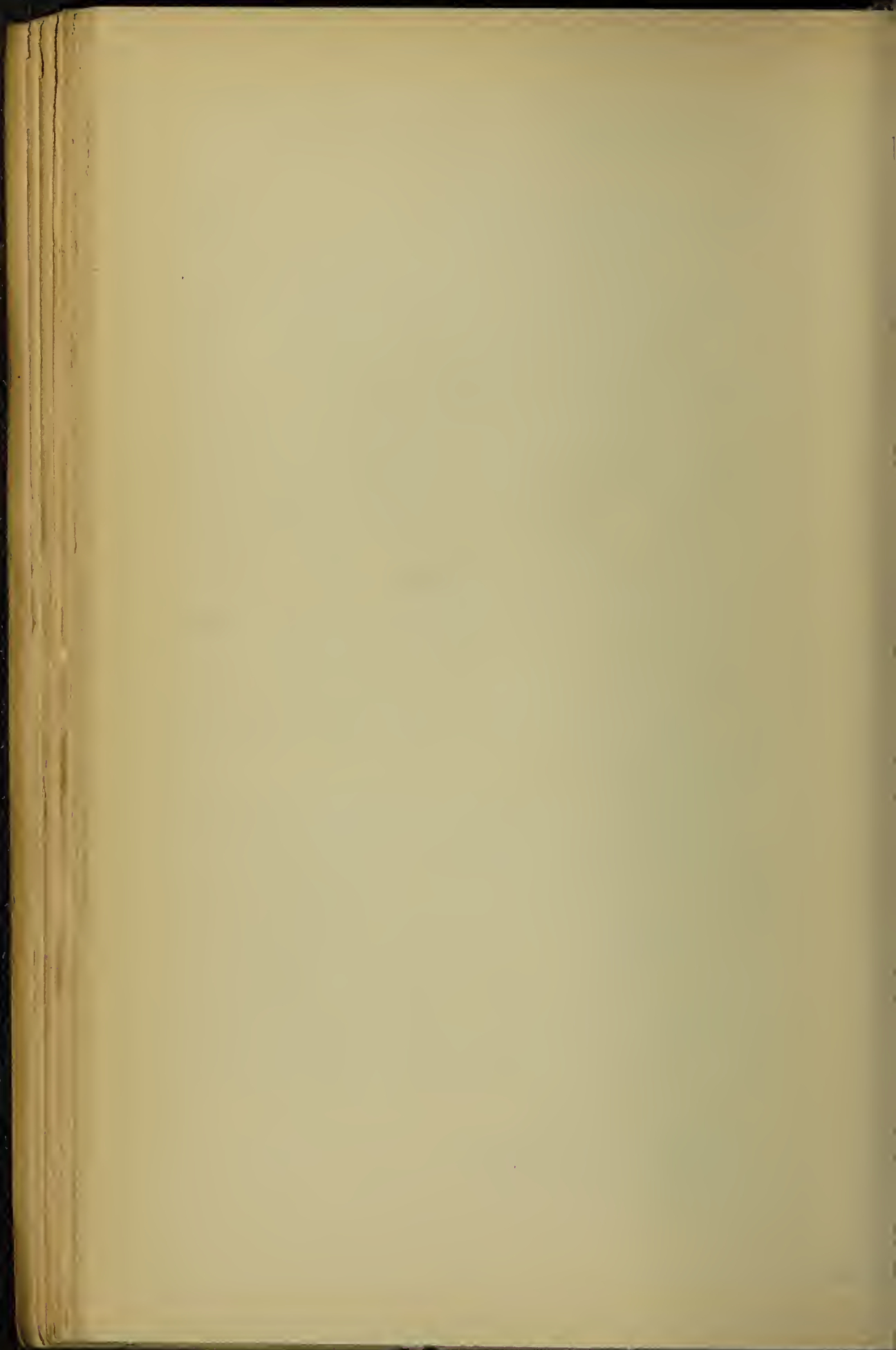
In-8°, 757 pp. chiff. y compris les lim., 56 pp. non chiff. pour la table et les *errata*, et 3 pp. blanches à la fin.

Réimpression des éditions antérieures. L'ouvrage de Froissart occupe les pp. 3-236. Les pp. 3-24 contiennent la lettre dédicatoire de Sleidan à Jean du Bellay, et à la fin de la p. 236 : *Finis eorum quæ sunt apud Frossardum...* Les pp. 237-757 renferment l'ouvrage de Commines. Les pp. 237-242 contiennent la dédicace de Sleidan à Jean-Frédéric, duc de Saxe et à Philippe, landgrave de Hesse, les pp. 243-246, la lettre de Commines à Angelo Cattho, les pp. 560-577,

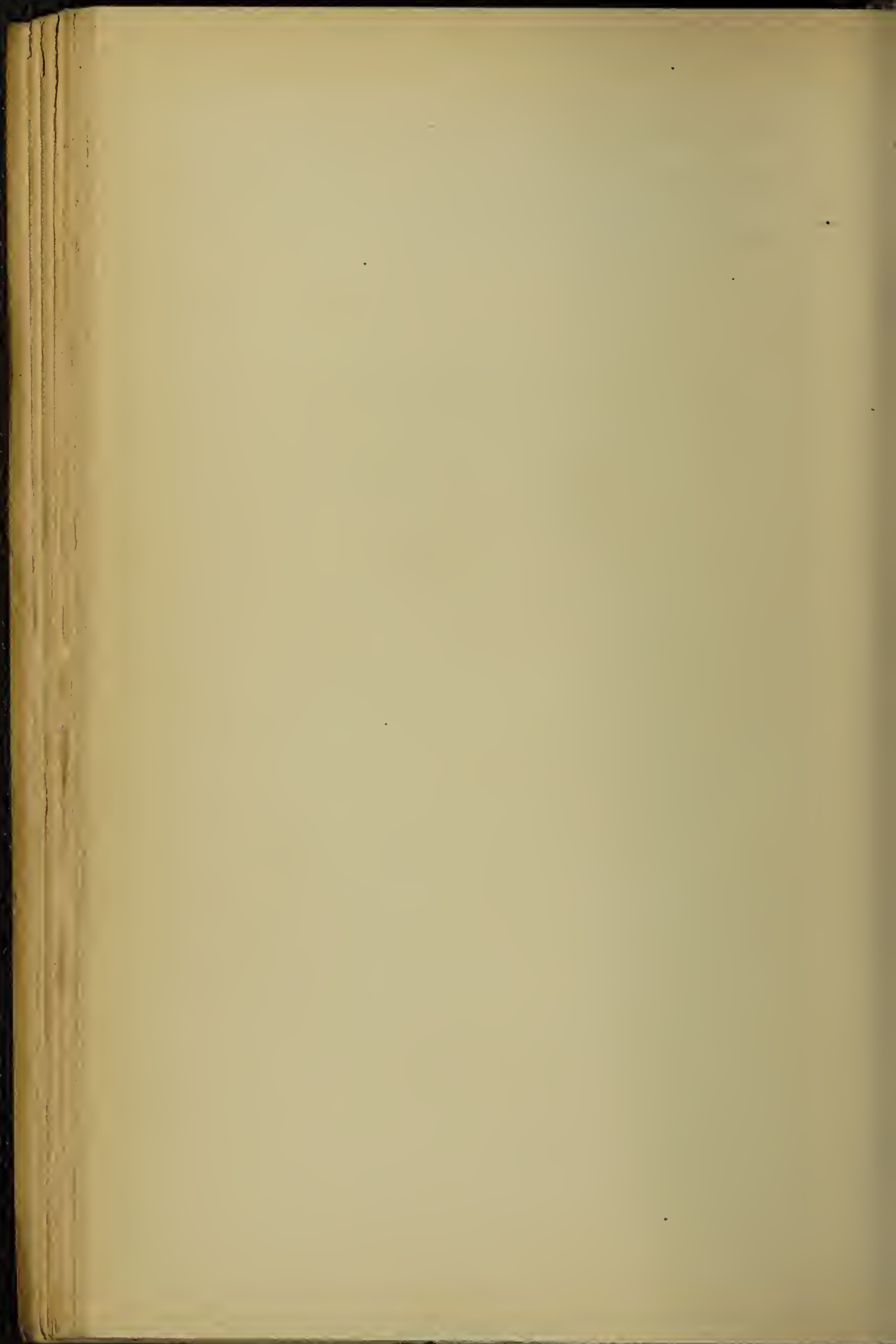
Lubeck : bibl. ville.

Carlsruhe : bibl. gr.-duc.

Francfort : bibl. ville.



l'Illustratio Rerum Et Gal. Descriptio de Sleidan, les pp. 578-589, la lettre de celui-ci au duc de Somerset, et les pp. 748-757, la lettre datée de Strasbourg, le 6 des cal. de juin (1548).



SCRIPTORES (duo gallicarum rerum).

AMSTERDAM, Jean et Corn. Blaeu. 1640.

Frossardvs Et Cominævs, Duo nobiliffimi Gallicarvm Rervm Scriptores. (*La petite sphère*).

Amsterdami, Apud Ioan. et Corn. Blaeu
c10 10 c XL.

In-12°, 670 pp. chiff. y compris le titre général, 24 ff. non chiff. pour la table et 1 f. blanc à la fin. Car. ital. et rom.

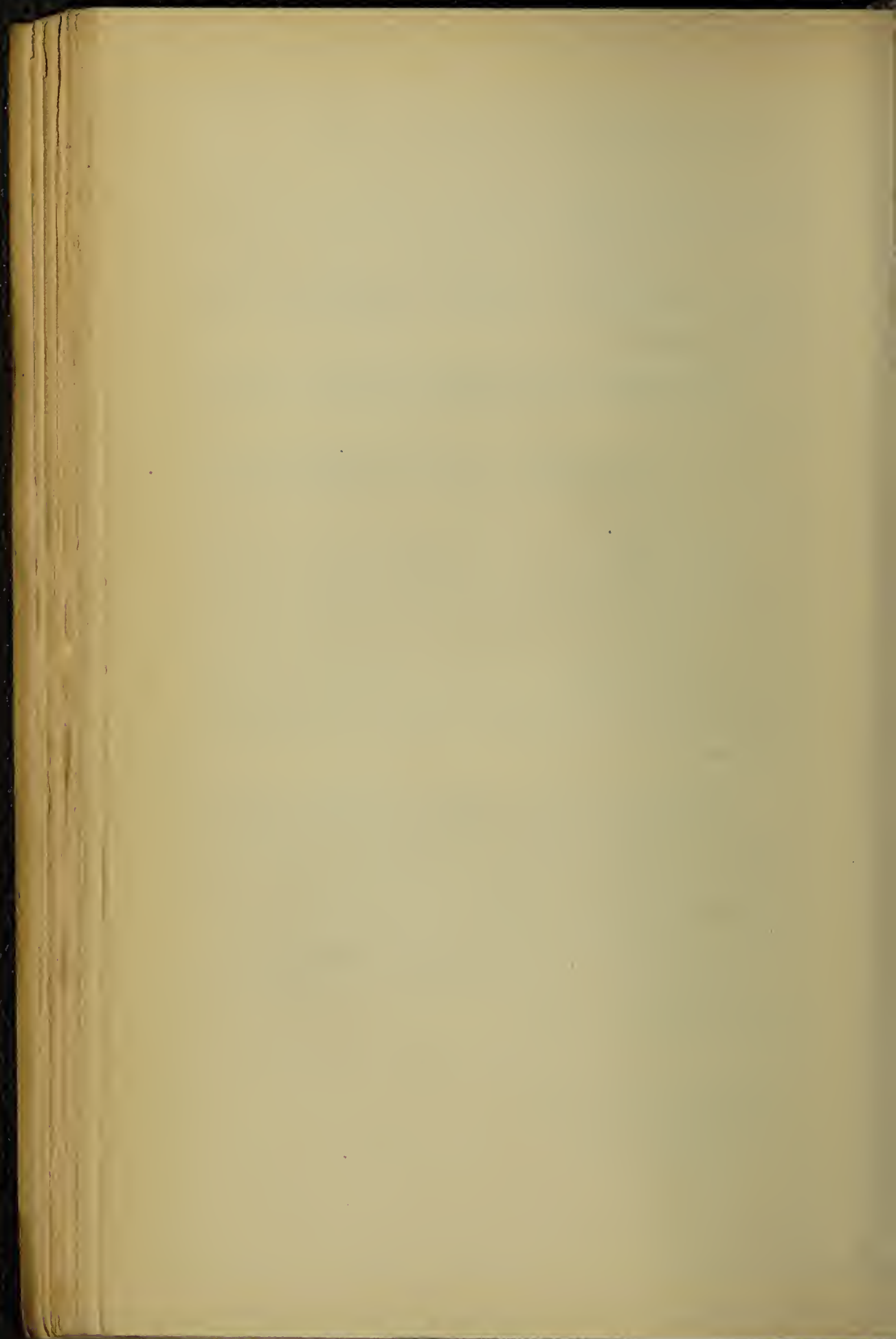
Le titre général, gravure en taille-douce, sans nom de graveur, représente dans la partie supérieure les armes de France; sur une pierre, placée verticalement, le titre copié ci-dessus; du côté gauche se tient debout *Ludovicus XI*, et du côté droit, *Carolus Burgun*. Le 2^e f. contient le titre de l'ouvrage de Froissart :

Frossardi, Nob^{mi}. scriptoris Gallici, Historiarvm Opvs Omne, Iamprimum & breviter collectum, & Latino fermone redditum à Ioanne Sleidano. (*Marque typograph. reproduite sur le titre de l'ouvrage de Commynes*).

Amsterdami, Apud Ioh. & Cornelivm
Blaev, c10 10 c XL.

Bruxelles : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.



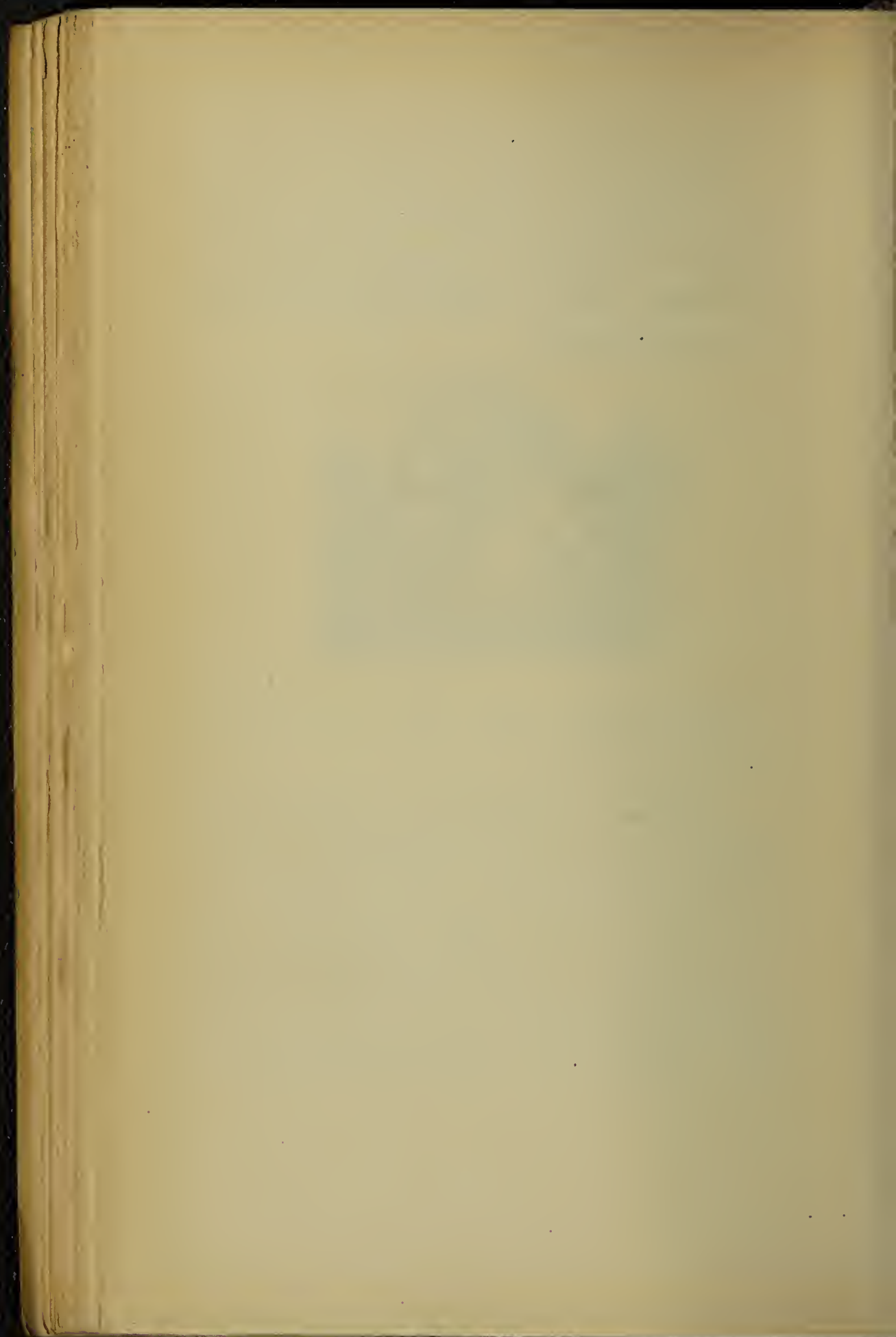
A la p. 205, le titre de l'ouvrage de Commynes :

Philippvs Cominævs De Rebus Gestis à
Lvdovico XI, & Carolo VIII, Francorum
Regibus, E Gallico in Latinum sermonem
conuersus, breuique explicatione illustratus
à Ioanne Sleidano.

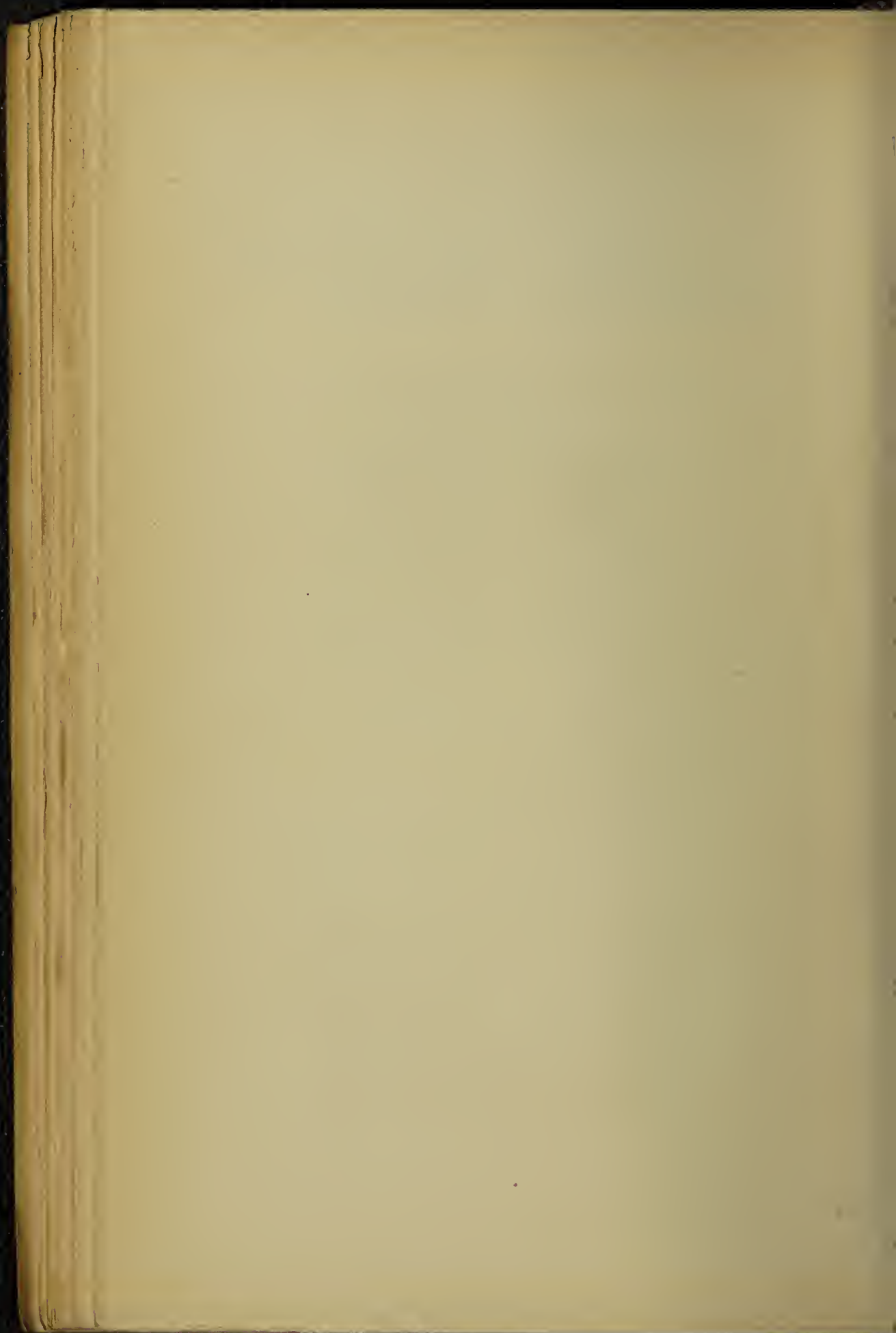


Amsterdami, Apud Ioh. & Cornelivm
Blaev. cIo Io cXL.

L'ouvrage est le même que : *Duo gallicarum rerum scriptores nobilissimi*. ...; le titre seul est modifié. Les pp. 3-204 comprennent le livre de Froissart, les pp. 205-670, celui de Commynes. La dédicace du 1^{er} ouvrage, par Sleidan, occupe les pp. 5-15, et la p. 204, nonchiffr., contient les 3 pièces de vers latins, sur Charles-le-Téméraire, Louis XI et Phil. de Commynes, qui se trouvent au vo du titre de la traduction latine de Gasp. Barthius, Francf., 1629. Les pp. 207-210 contiennent la dédicace de



l'ouvrage de Commynes par Sleidan, les pp. 211-212, la lettre de Commynes à Angelo Cattho, les pp. 497-511, l'*Illustratio Rerum Et Gal. Descriptio*, les pp. 512-519, la lettre de Sleidan au duc de Sommerset, et les pp. 663-670, la lettre de celui-ci, datée de Strasbourg le 6 des cal. de juin (1548).



SCRIPTORES (duo gallicarum rerum).

AMSTERDAM, Jean Blaeu.

1656.

Frossardvs Et Cominævs, Duo nobilissimi Gallicarvm Rervm Scriptores. (*La petite sphère*).

Amsterdami, Apud Ioannem Blaeu. cIo Io CLVI.

In-12°, 664 pp. chiff. y compris le titre général, 21 ff. sans chiff. pour la table, et 2 ff. blancs à la fin. Car. rom. et ital.

Réimpression de l'édition de Jean et Corn. Blaeu, Amsterdam, 1640.

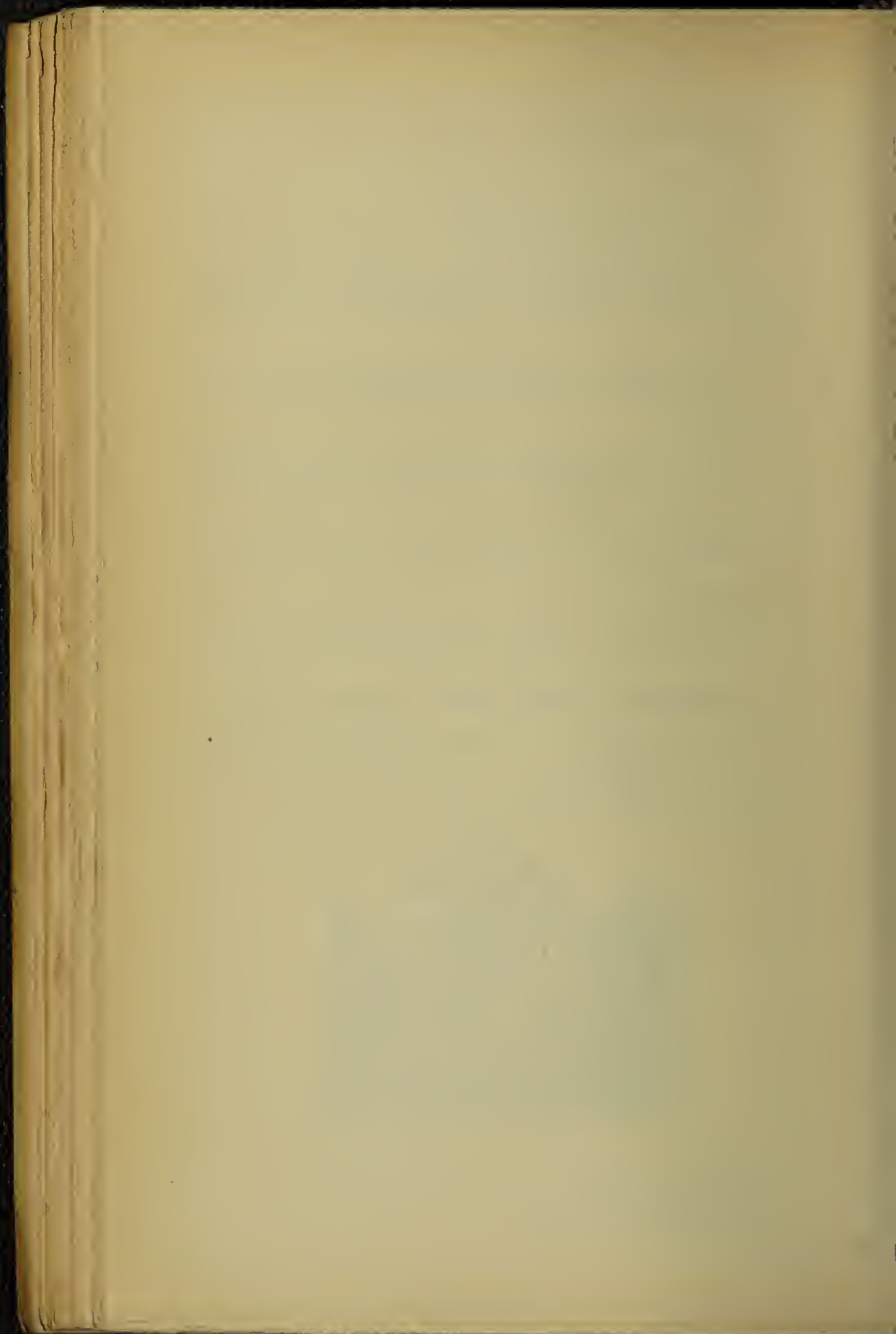
L'ouvrage de Froissart occupe les pp. 3-202, et commence à la 3^e p. par le titre spécial qui suit :

Frossardi, Nobilissimi scriptoris Gallici, Historiarum Opus Omne, Jamprimum & breviter collectum, & Latino fermone redditum à Ioanne Sleidano.



Liège : bibl. univ.

Bruxelles : bibl. roy.



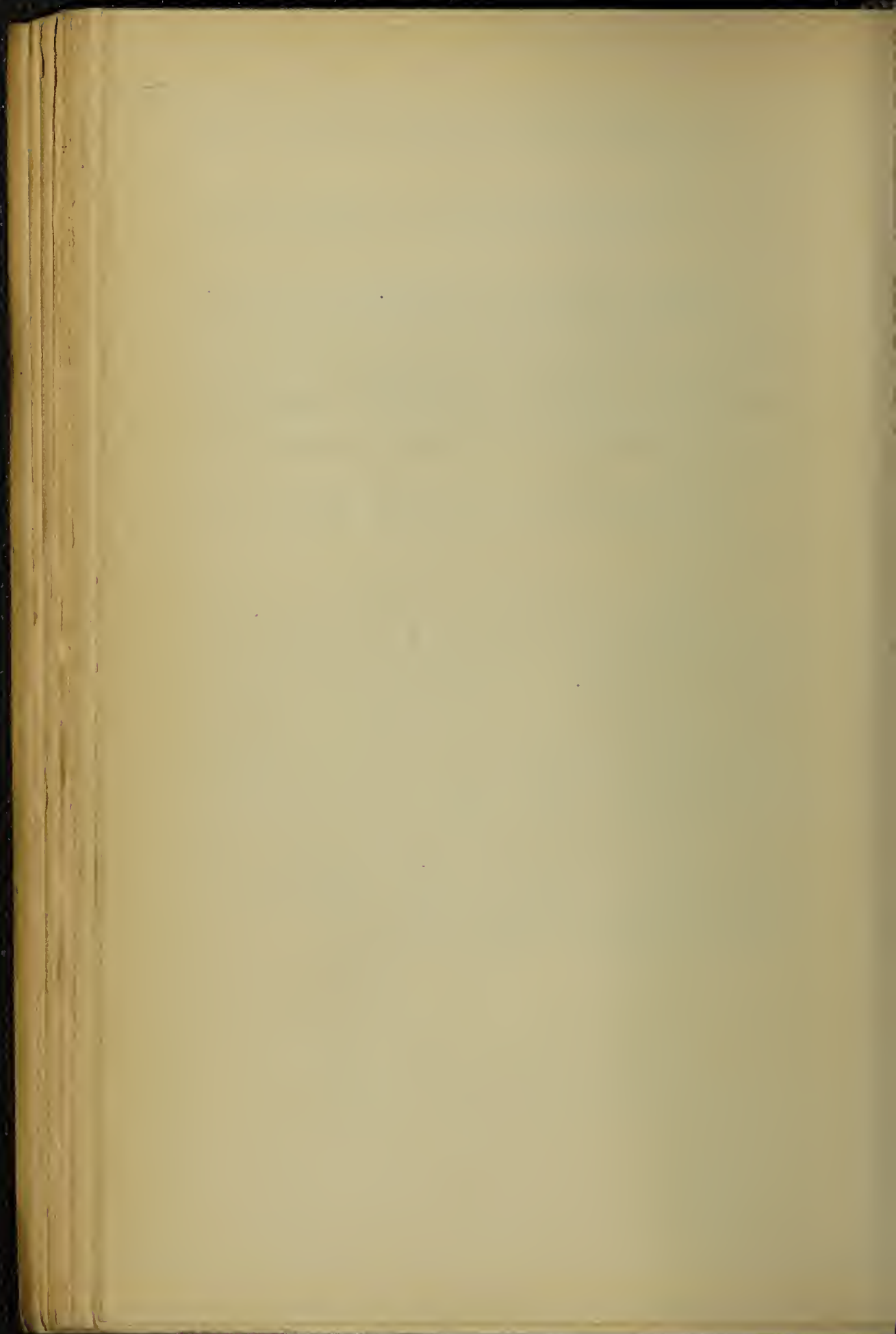
Amsterdami, Apud Ioannem Blaeu. c10
10 C LVI.

A la p. 203, le titre spécial de l'ouvrage de Commines :

Philippus Cominæus De Rebus Gestis à Ludovico XI, & Carolo VIII, Francorum Regibus, E Gallico in Latinum sermonem conversus, brevisque explicatione illustratus à Ioanne Sleidano (*La même marque que ci-dessus*).

Amsterdami, Apud Ioannem Blaeu. c10
10 C LVI.

La dédicace de l'ouvrage de Froissart, par Sleidan, occupe les pp. 5-14, et la p. 202 contient les 3 pièces de vers latins citées dans la description de l'édition publiée par ces mêmes éditeurs, en 1640. Les pp. 205-208 renferment la dédicace de l'œuvre de Commines, par Sleidan, les pp. 209-210, la lettre de Commines à Angelo Cattho, les pp. 495-508, *l'Illustratio Rerum Et Gal. Descriptio*, les pp. 509-515, la lettre de Sleidan au duc de Sommerset, et les pp. 658-664, la lettre de celui-ci, datée de Strasbourg le 6 des cal. de juin (1548).



SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, cum Franc.
Raphelengii jun. notis et Justi Lipsii animadver-
sionibus.

LEIDEN, Franc. van Raphelengen. 1589.

Decem || Tragœdiæ || Quæ Lvcio Annaeo ||
Senecae tribuuntur : || Operâ || Francisci
Raphelengii || Fr. F. Plantiniani, || Ope ||
v. cl. Ivsti LipsI || emendatiores : || Cum
vtriusque ad eafdem Animaduersionibus &
Notis. ||



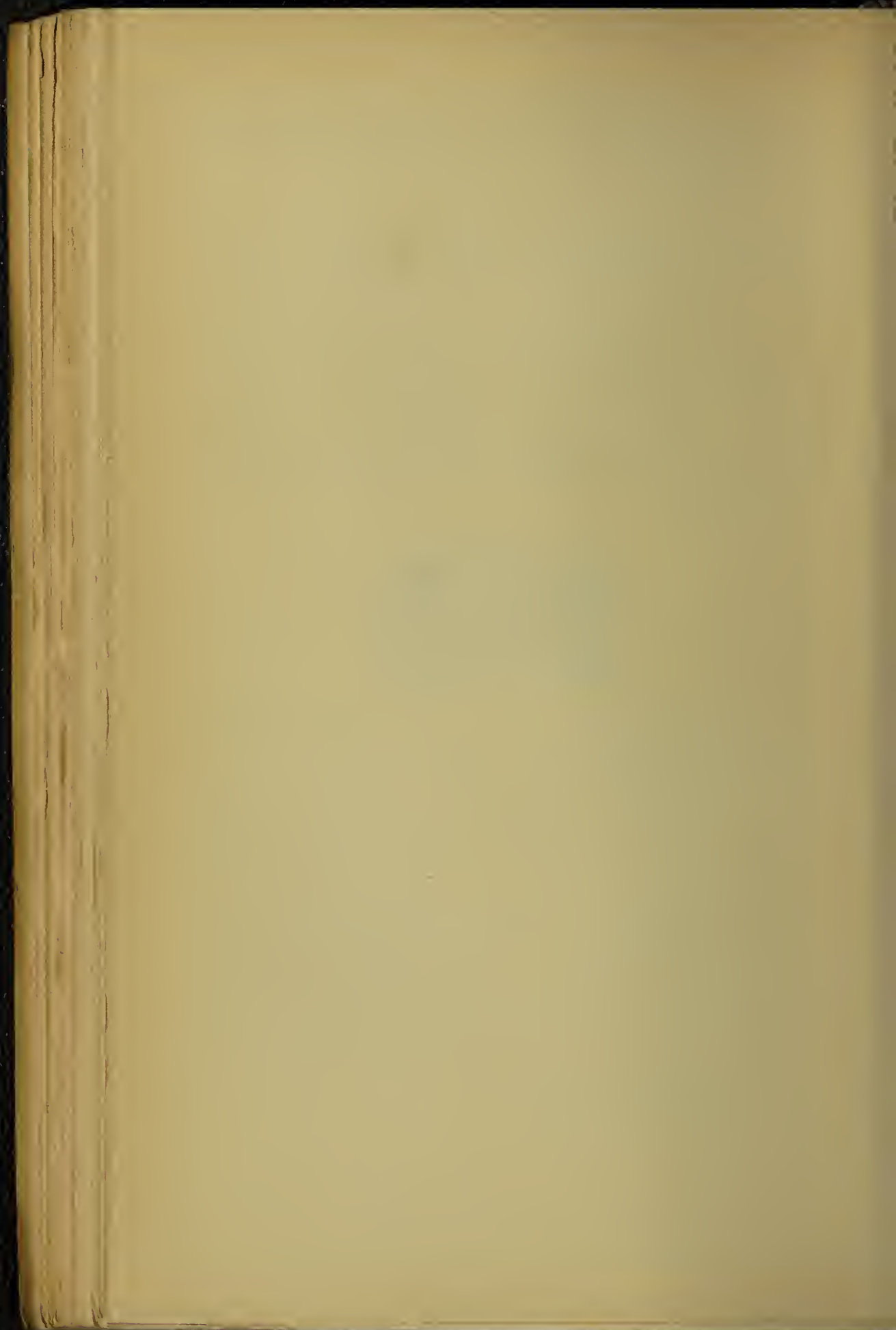
Lvgdvni Batavorvm, || Excudebat Fran-
ciscus Raphelengius. || cIo. Io. xxciX. ||

In-16°, 494 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Car. ital.

Les pp. [1]-6 sont consacrées aux pièces limi-
naires : titre, blanc au v°, épître de François van
Raphelengen, le jeune, à Juste Lipse, et préface :
Ad Lectorem. || par le même van Raphelengen. Le
reste du vol. contient : 1° (pp. 7-384), le texte des
tragédies, terminé par une épître : *Franciscus F. F.* ||
Raphelengivs. || *Lectori S.* || ; 2° (pp. [385]-460), *Ivsti*

Bruxelles : bibl. roy.

Anvers : bibl. plant.



LipsI || Animadversiones || In Tragoedias || Quæ || L. Annæo Senecæ || tribuuntur. ||. Le titre de cette partie est suivie d'une pièce de vers latins par Jean Dousa, fils; 3^o (pp. [461]-487), *Francisci || F. F. Raphelengii || Ad || Tragoedias || quæ || L. Annæo Senecæ || tribuuntur, || Notæ. ||*; 4^o (pp. 488-494), *Luctatii Grammatici Antiqui, (ut volunt) || In Senecæ Tragoedias || Periochæ, || Replendis pagellis adiectæ. ||*

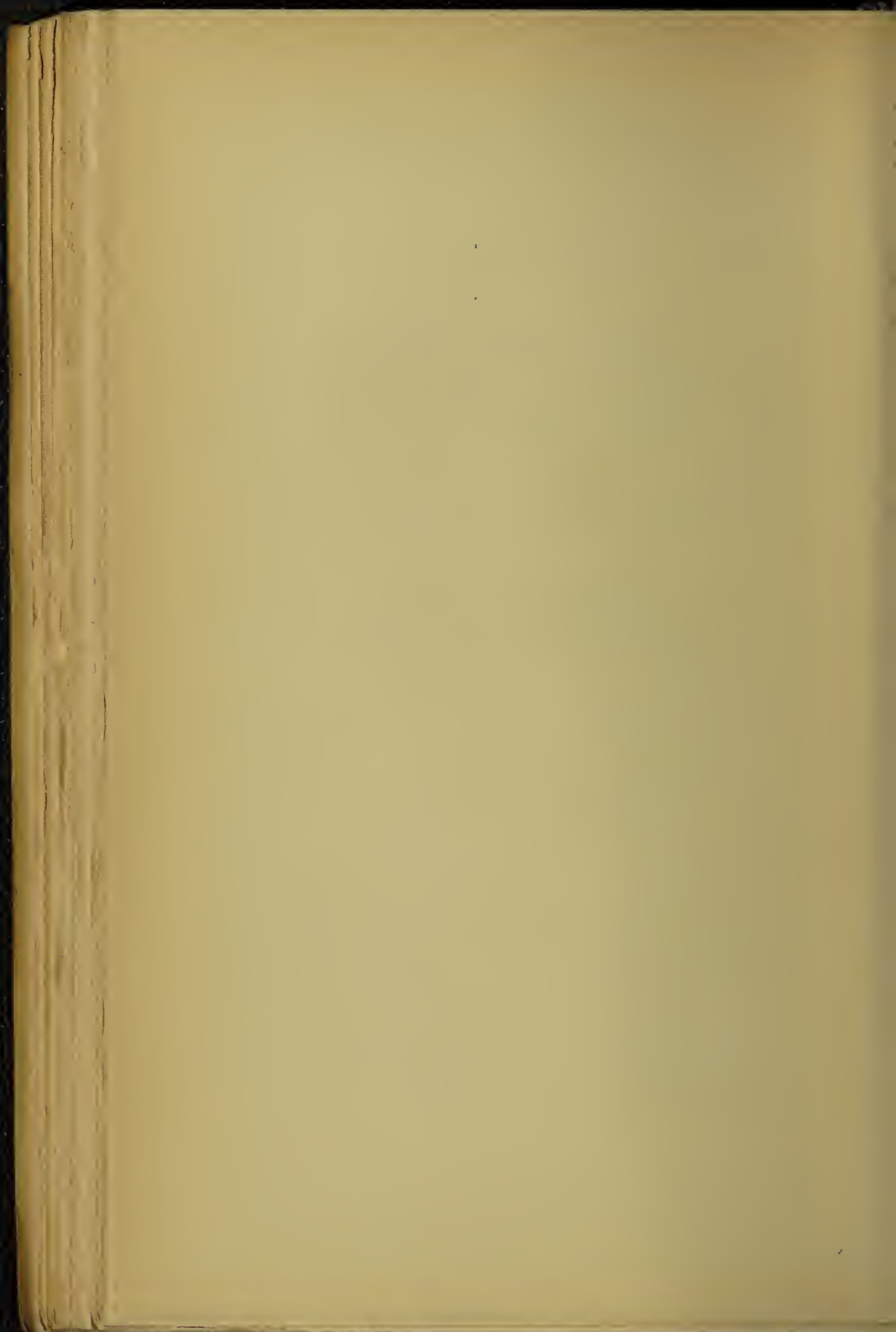
Les tragédies se suivent dans l'ordre que voici : *Medea, Thebais, Hercules Furens, Hercules Oetaeus, Thyestes, Oedipus, Hippolytus, Troas, Agamemnon, Oclania.*

L'édition décrite n'est pas citée par Schweiger.

Le n^o 1 est la première édition de Sénèque le Tragique soignée par Franç. van Raphelengen. Le n^o 2 est la réimpression de : *Iusti LipsI animadversiones in tragoedias quæ L. Annæo Senecæ tribuuntur*, Leiden, 1588.

Matériaux employés par van Raphelengen : édition de Venise, Aldus et André Socer, 1517; une des éditions de Lyon, Séb. Gryphius, 1536, 1547 ou 1548, de Paris, (c. 1485), 1498, 1511 ou 1519, de Bâle, 1529, 1541, 1550 ou 1563, et de Leipzig, fin du x^{ve} siècle ou 1566; manuscrit appartenant à Abr. Ortelius et dont la ponctuation était très régulière; autre manuscrit de moindre valeur, du x^{vi}e siècle, propriété de van Raphelengen lui-même.

Le Musée Plantin-Moretus possède de cette édition un exemplaire tiré sur papier à grandes marges. Des corrections tirées de différents manuscrits sont indiquées à côté du texte. (Note de Mr Rooses).



SENECA (L. Annæus). Tragoediæ, cum Franc.
Raphelengii jun. notis et Justi Lipsii animadver-
sionibus.

ANVERS, Christ. Plantin.

1589.

Decem || Tragoediæ || Quæ Lvcio Annaeo ||
Senecae tribuuntur : || Operâ || Francisci
Raphelengii || Fr. F. Plantiniani, || Ope ||
v. cl. Ivsti LipsI, || emendatiores : || Cum
vtriufque ad easdem Animaduersionibus &
Notis. ||

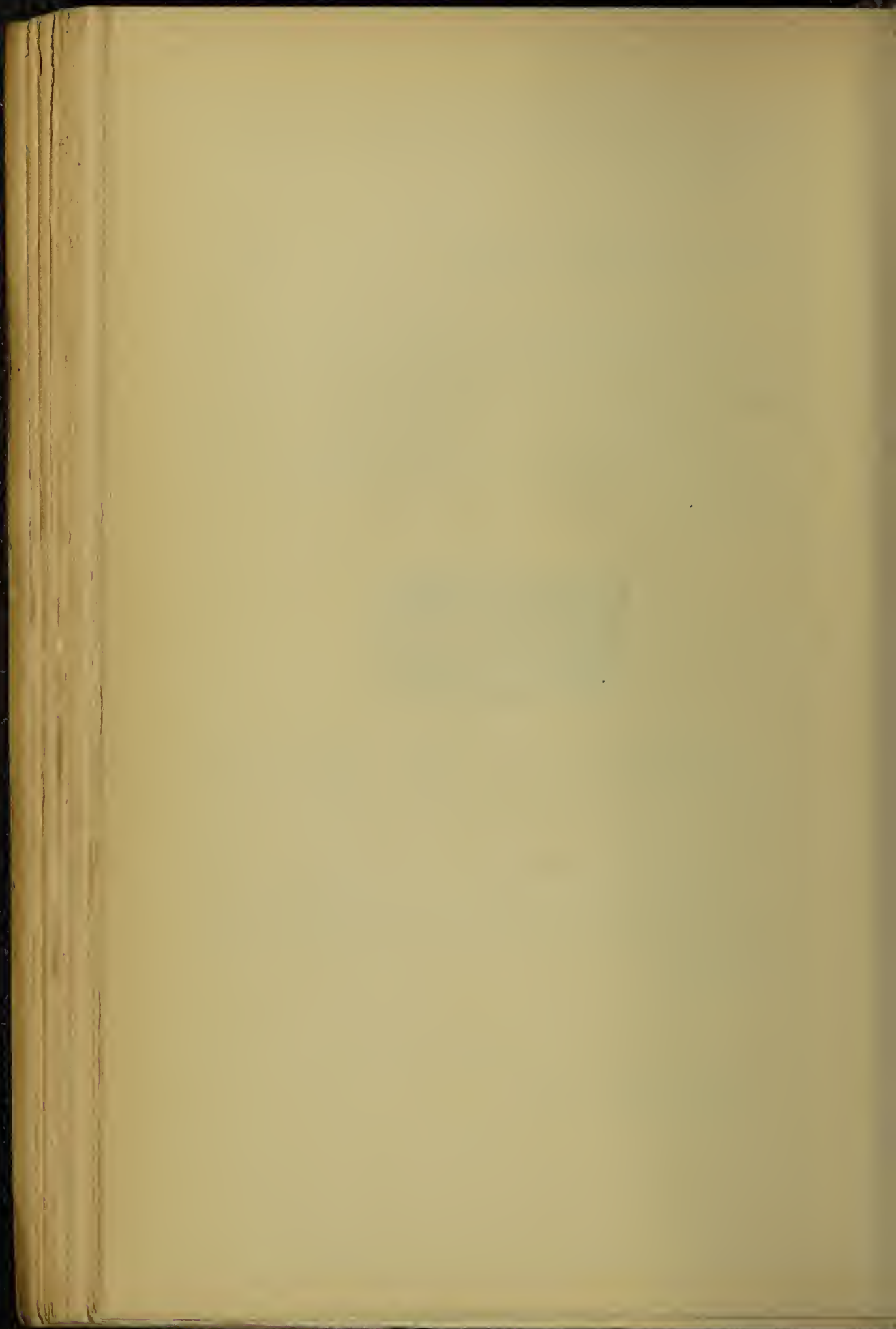


Antverpiae, || Ex officina Christophori
Plantini, || Architypographi Regij. || cId.
Id. XXCIX. ||

In-16°, 494 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Car. ital.

C'est l'édition de Leiden, Franç. van Raphelengen,
1589, avec un autre titre et une autre marque typo-
graphique.

Anvers : bibl. plant.



SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, ed. Hier. Commelinus. Acc. J. Lipsii animadversiones.

HEIDELBERG, (Jérôme Commelin). 1589.

L. Annaei || Senecae || Cordvbensis ||
Tragoediae. || Lectiones variae E Ms. Li-
bris || Bibliothecae Palatinae || Aliisque ||
Descriptae. || Ivsti Lipsi Animadversiones. ||



Heidelbergæ, || cIo Io LXXXIX. ||

In-8º, 3 parties. Car. ital.

PREMIÈRE PARTIE. Sans titre spécial. Comprend
les tragédies de Sénèque. 4 ff. lim. (titre général,

Breslau : bibl. ville.

Berlin : bibl. roy.

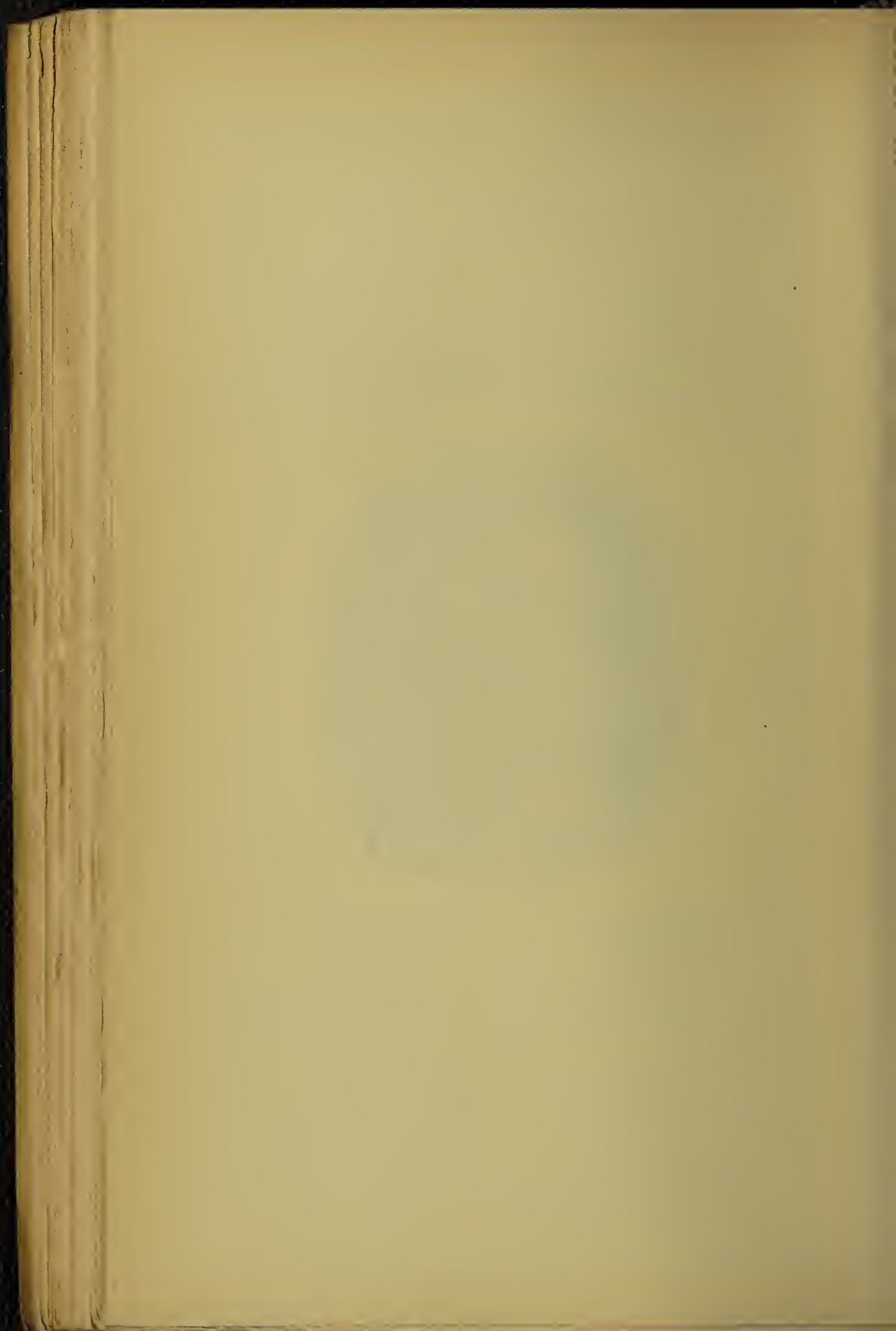
Dresde : bibl. roy.

Rostock : bibl. univ.

Oxford : bibl. univ.

Copenhague : bibl. roy.

Vienne : bibl. imp. roy.

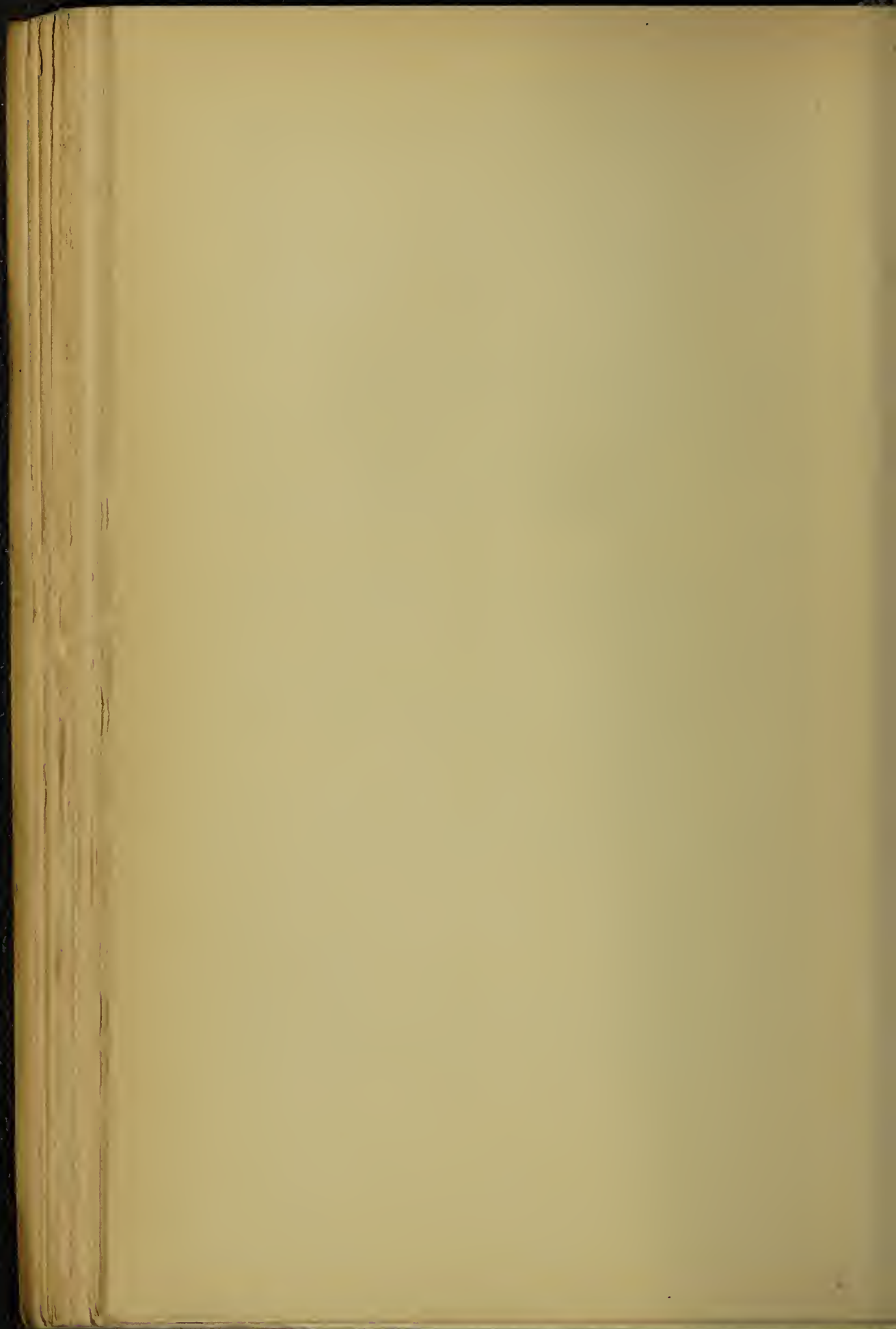


armes de Frédéric IV, comte palatin du Rhin, pièce de vers latins par J. Posthius, médecin, épître dédicatoire : *Othoni Grynradio* || *Viro Nobili* || S. ||, non datée et signée : *Hier. Commelinus.*, sommaires des différentes tragédies, et un petit extrait de Jul.-Cés. Scaliger), et 384 pp. chiffrées. Les tragédies se rencontrent dans l'ordre suivant : *Hercules Furens*, *Thyestes*, *Thebais*, *Hippolytus*, *Oedipus*, *Troas*, *Medea*, *Agamemnon*, *Octavia* et *Hercules Oetaeus*.

SECONDE PARTIE. Titre : *Lectiones Variæ* || *Ad Senecam*, || *E. M. S. L. Bibliothecæ* || *Palatinæ AlIsq.* || *Descriptæ.* ||. 56 pp. chiffrées. A la fin des *Lectiones Variæ*, p. 56, une petite conclusion et la liste des *errata*.

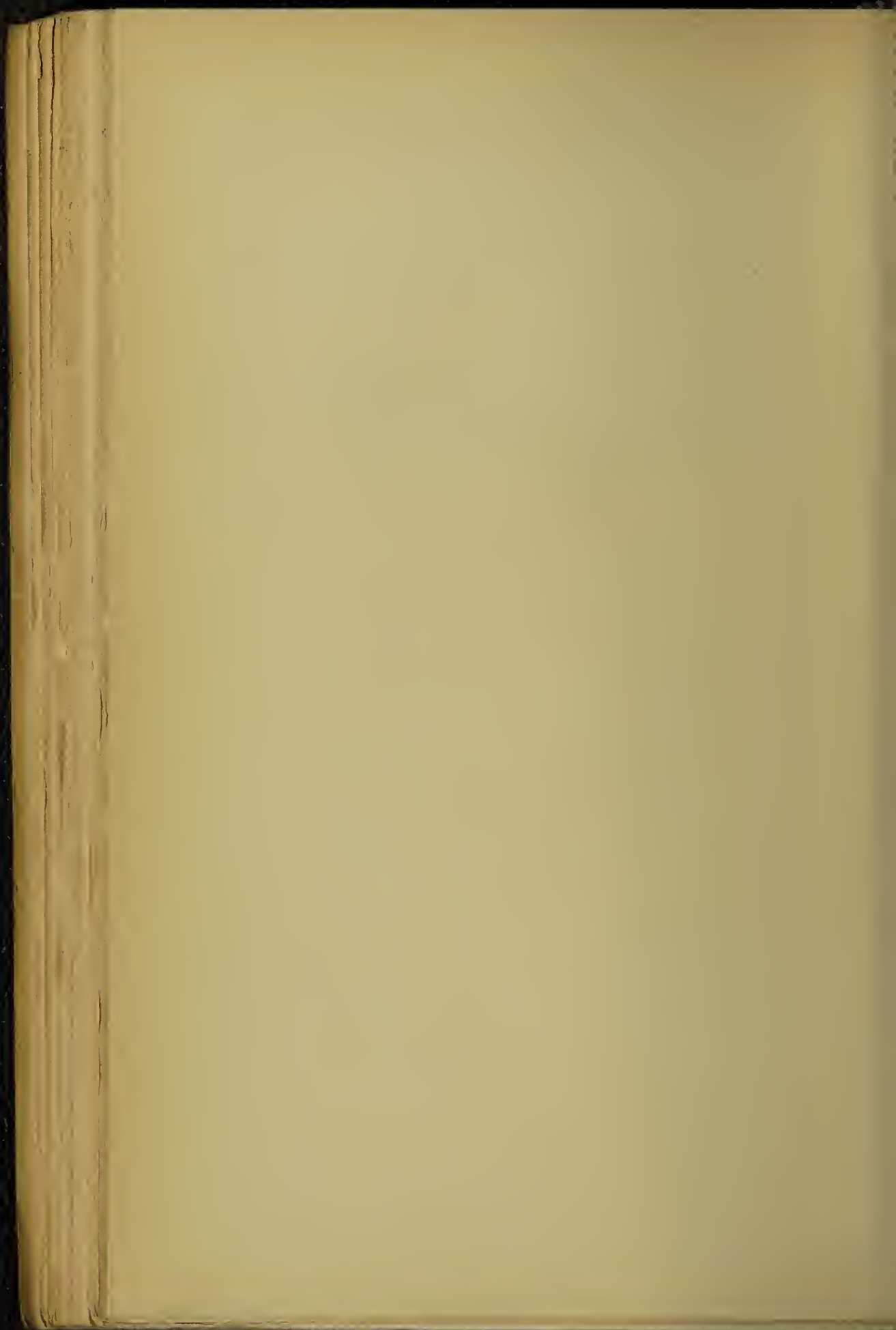
TROISIÈME PARTIE. Titre : *Iusti Lipsi* || *Animadversiones* || *In Tragoediis* || *Quæ* || *L. Annæo Senecæ* || *Tribuntur.* || (Reproduction de la marque du titre principal). *ClO. IO. LXXXVIII.* ||. 112 pp. chiffrées. La seule pièce lim. de cette partie consiste en quelques vers latins de Jean Dousa, fils.

Édition soignée par Jérôme Commelin. La deuxième partie comprend, outre les *Lectiones variæ*, l'explication de quelques passages difficiles et un petit nombre de conjectures. L'auteur, Jér. Commelin, s'est servi pour ce travail de divers manuscrits faisant partie de la bibliothèque du jeune comte palatin, Frédéric IV. La troisième partie est la réimpression de l'édition séparée de Leiden, 1588, ou bien de l'édition qui se trouve à la suite des tragédies de Sénèque, Leiden, 1589. Les sommaires dans



les ff. liminaires ne sont autre chose que les *Lvctatii Grammatici Antiqui, (vt volunt) In Senecæ Tragoedias Periochæ ...*, qui figurent dans la même édition du Sénèque, Leiden, 1589. Il faut cependant excepter, le premier article : *Hercules Furens*, qui est nouveau. Othon Grynradius, à qui l'ouvrage est dédié, était le précepteur de Frédéric IV.

Dans l'exemplaire de la bibliothèque royale de Berlin, on ne trouve pas le mot *Heidelbergæ* sur le titre principal, ni les armes de Frédéric IV, ni les vers latins de Posthius, au v^o de ce titre.



SENECA (L. Annæus). Tragoediæ, cum Franc.
Raphelengii jun. notis et Justi Lipsii animadver-
sionibus.

ANVERS, Mart. Nutius.

1601.

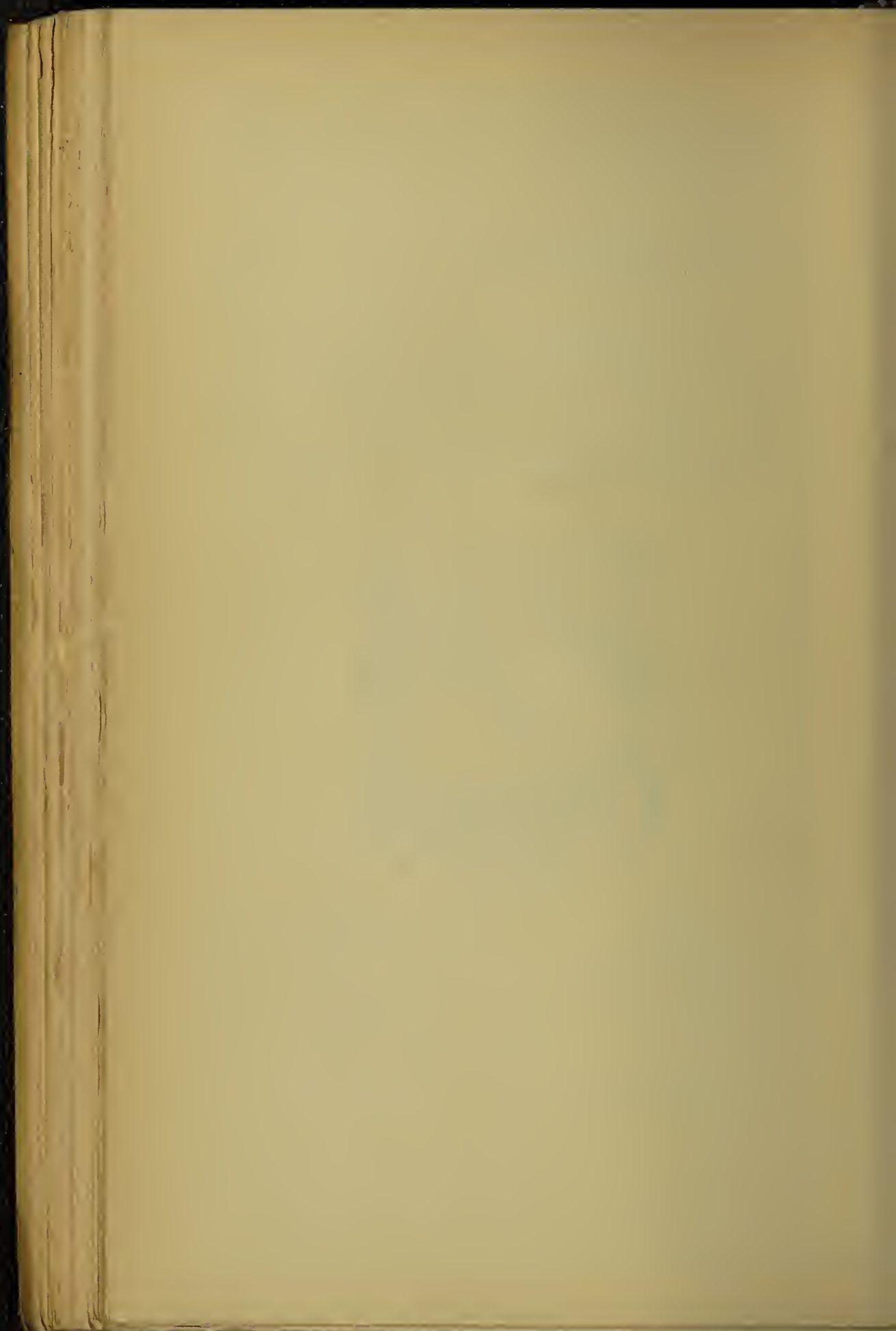
Decem Tragoediæ, Quæ Lvcio Annaeo
Senecae tribuuntur : Operâ Francisci Ra-
phelengii Fr. F. Plantiniani, Ope v. cl.
Ivsti Lipsi emendatiores : Cum vtriusque
ad eafdem Animaduerfionibus & Notis.



Antverpiæ, Apud Martinum Nutium, sub
Ciconijs, M. DCI.

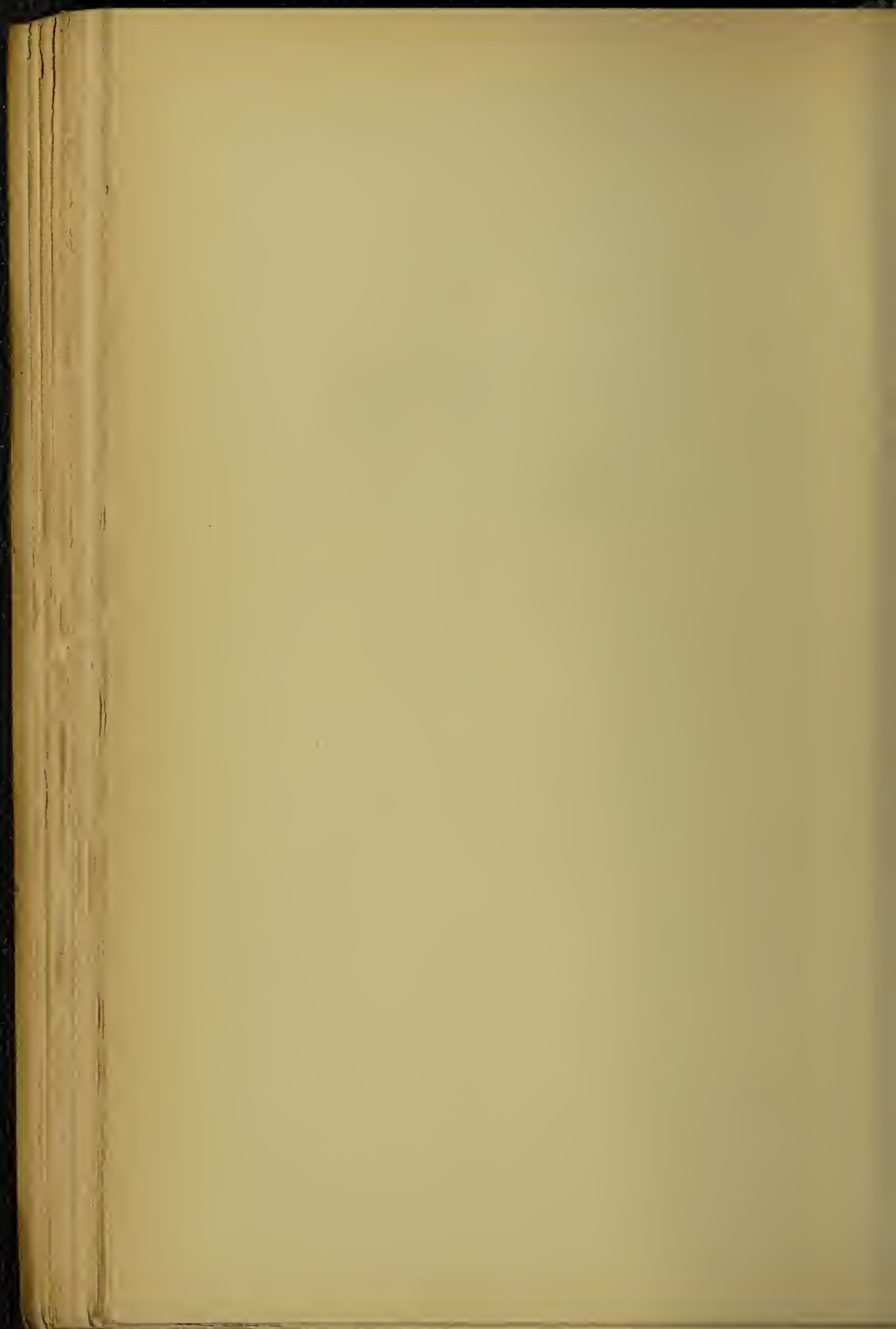
In-16°, 502 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Car. ital.

Mons : bibl. comm.



Les pp. [1]-6 comprennent le titre, blanc au v^o, la lettre de Fr. van Raphelengen, le jeune, à Juste Lipse, et la préface. Le reste du volume contient : 1^o (pp. 7-382), les tragédies de Sénèque, suivies (p. 383) de l'épître de van Raphelengen : ... *Leclori S.*, et d'une p. blanche; 2^o (pp. [385]-466), *Iusti Lipsi Animadversiones In Tragoedias Quæ L. Annæo Senecæ tribuuntur.*; 3^o (pp. [467]-494), *Francisci F. F. Raphelengii Ad Tragoedias, quæ L. Annæo Senecæ tribuuntur, Notæ.*; 4^o (pp. 495-502), *Lvctatii Grammatici Antiqui, (ut volunt) In Senecæ Tragoedias Periochæ, Replendis pagellis adiectæ.*

Réimpression de l'édition de Leiden, 1589.



SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, cum F. Raphelengii jun. notis et J. Lipsii animadversionibus.

St-SERVAIS (GENÈVE), Pierre de La Rovièrè.
1602.

L. Annæi Senecæ Cordvbensis Tragœdiae, Cum Iusti Lipsi & Fran. Raphelengii Animaduersionibus & Notis. (*Petit fleuron*).

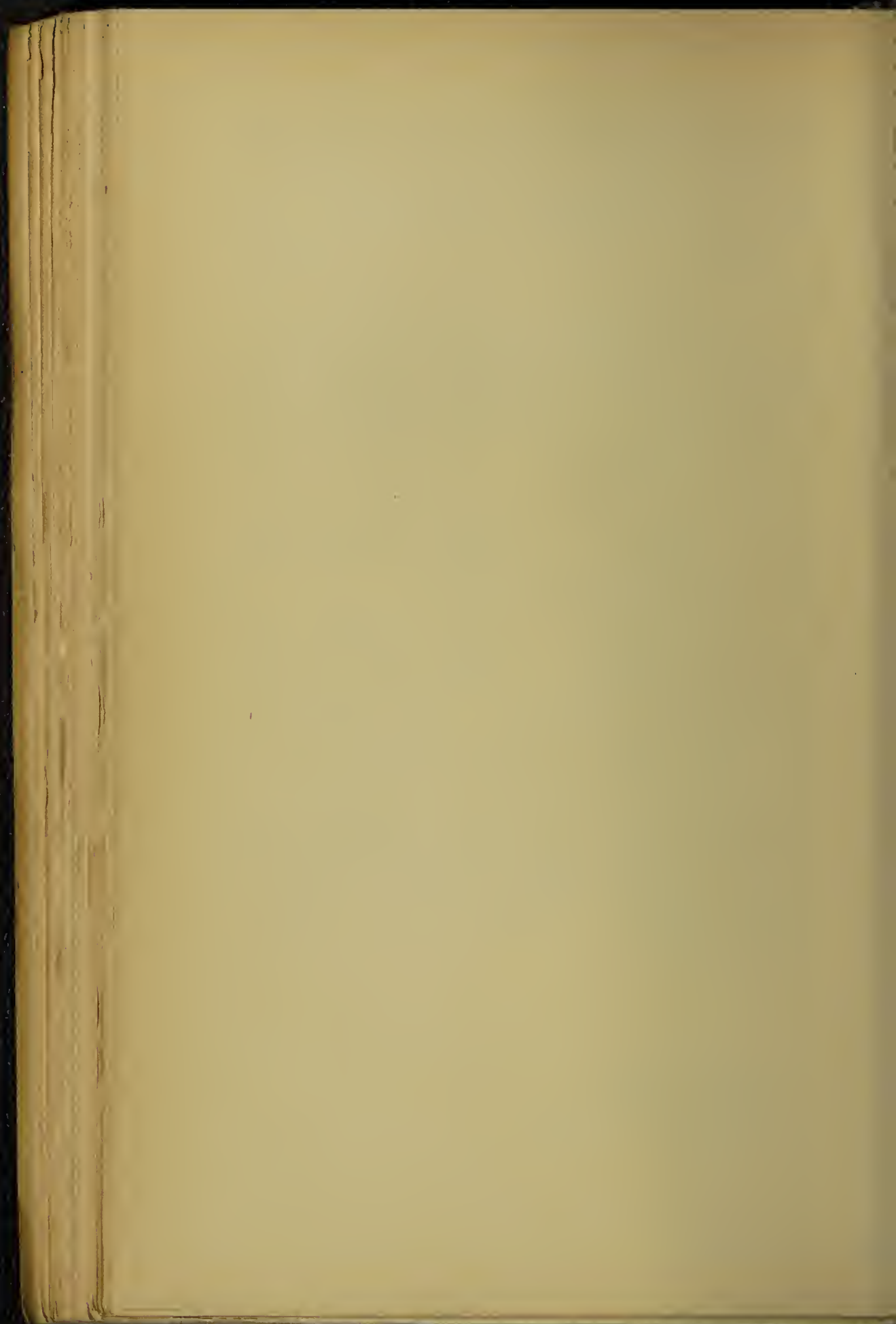
S. Gervasii, Apud Pet. de la Rovièrè.
Anno, M. DCII.

In-16^o, 2 ff. lim. dont le 2^d est entièrement blanc., 567 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Car. ital. Titre avec encadrement gravé sur bois.

Le volume contient : 1^o (pp. 1-441 [par erreur 431]), les tragédies de Sénèque, précédées de : *L. Annæi Senecæ Vita. A Petro Crinito Descripta*. Cette partie est suivie de 3 pp. blanches; 2^o (pp. [443]-529), *Iusti Lipsi Animadversiones In Tragoedias, Quæ L. Annæo Senecæ tribuuntur*.; 3^o (pp. [530]-559), *Francisci F. F. Raphelengii, Ad Tragoedias. Quæ L. Annæo Senecæ tribuuntur, Notæ*.; 4^o (pp. 560-567), *Luctatii Grammatici Antiqui, (ut volunt) In Senecæ Tragoedias Periochæ, Replendis pagellis adiectæ*.

Stuttgart : bibl. roy.

Goettingue : bibl. univ.



SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, cum F. Raphelengii jun. notis et J. Lipsii animadversionibus.

GENÈVE, Pierre de La Rovière. 1611.

L. Annæi Senecæ Cordvbensis Tragœdiae, Cum Iusti Lipsi & Fran. Raphelingij Animaduerfionibus & Notis. (*Petit fleuron*).

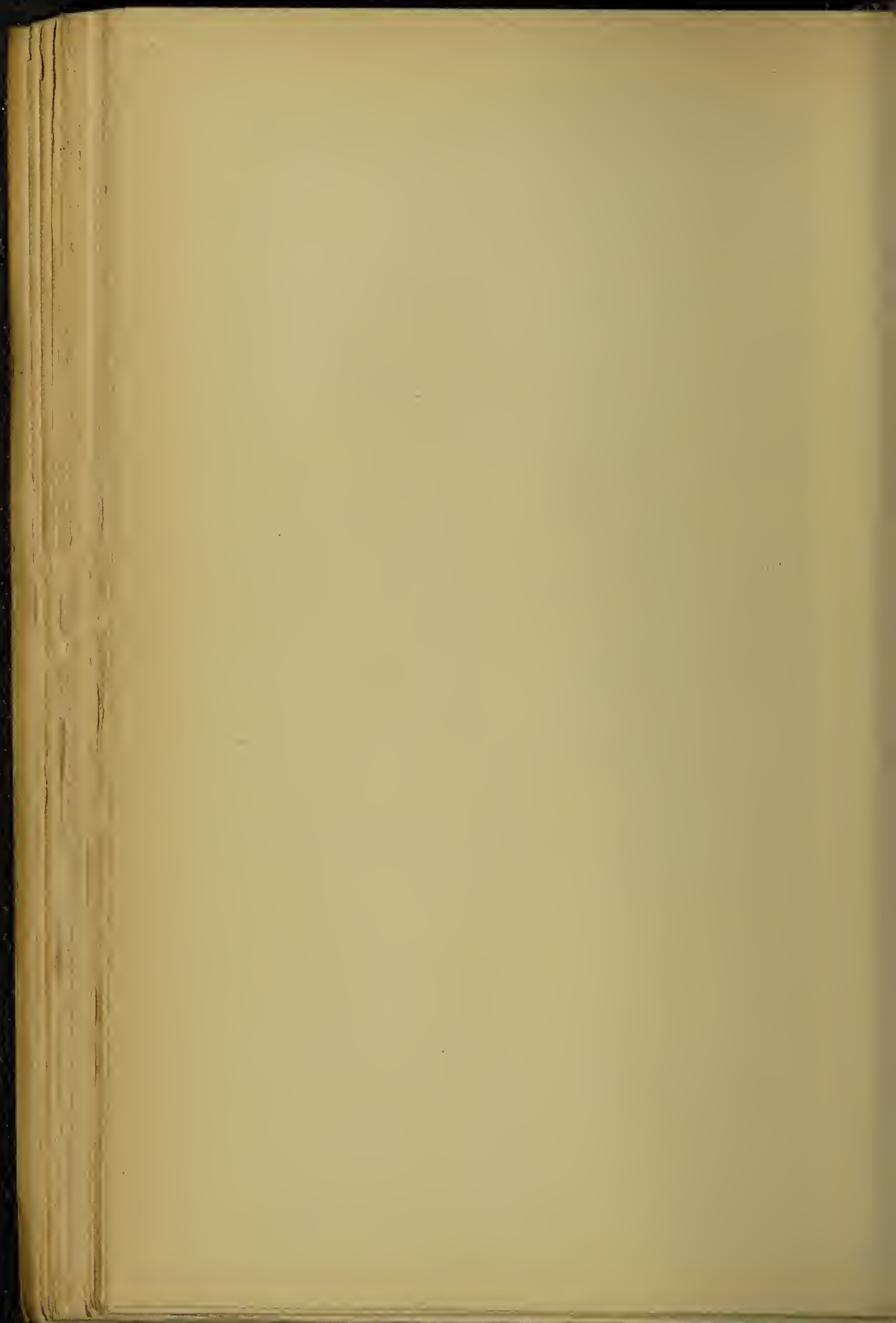
Aureliæ Allobrogum, Apud Petrv̄m de la Rovièrè. Anno M. DC. XI.

In-16°, 476 pp. chiffrées et 2 ff. blancs. Car. ital.

Le titre, blanc au v°, est entouré d'un encadrement gravé sur bois. Le reste du volume contient : 1° (pp. 3-368), les tragédies précédées de la biographie de l'auteur par P. Crinitus; 2° (pp. [369]-444), *Iusti Lipsi Animadversiones In Tragœdias, Quæ L. Annæo Senecæ tribuuntur.*; 3° (pp. [445]-469), *Francisci F. F. Raphelengii, Ad Tragœdias, Quæ L. Annæo Senecæ tribuuntur, Notæ.*; 4° (pp. 470-476), *Lucretii Grammatici Antiqui ... In Senecæ Tragœdias Periochæ ...*

Réimpression de l'édition de St-Servais, 1602.
L'encadrement du titre est le même.

Gand : bibl. univ.



SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, cum F. Raphelengii jun. notis et J. Lipsii animadversionibus.

GENÈVE, Pierre de La Rovière. 1614.

L. Annæi Senecae Cordvbensis Tragœdiae, Cum Iusti Lipsi & Fran. Raphelengij Animaduerfionibus & Notis. (*Petit fleuron*).

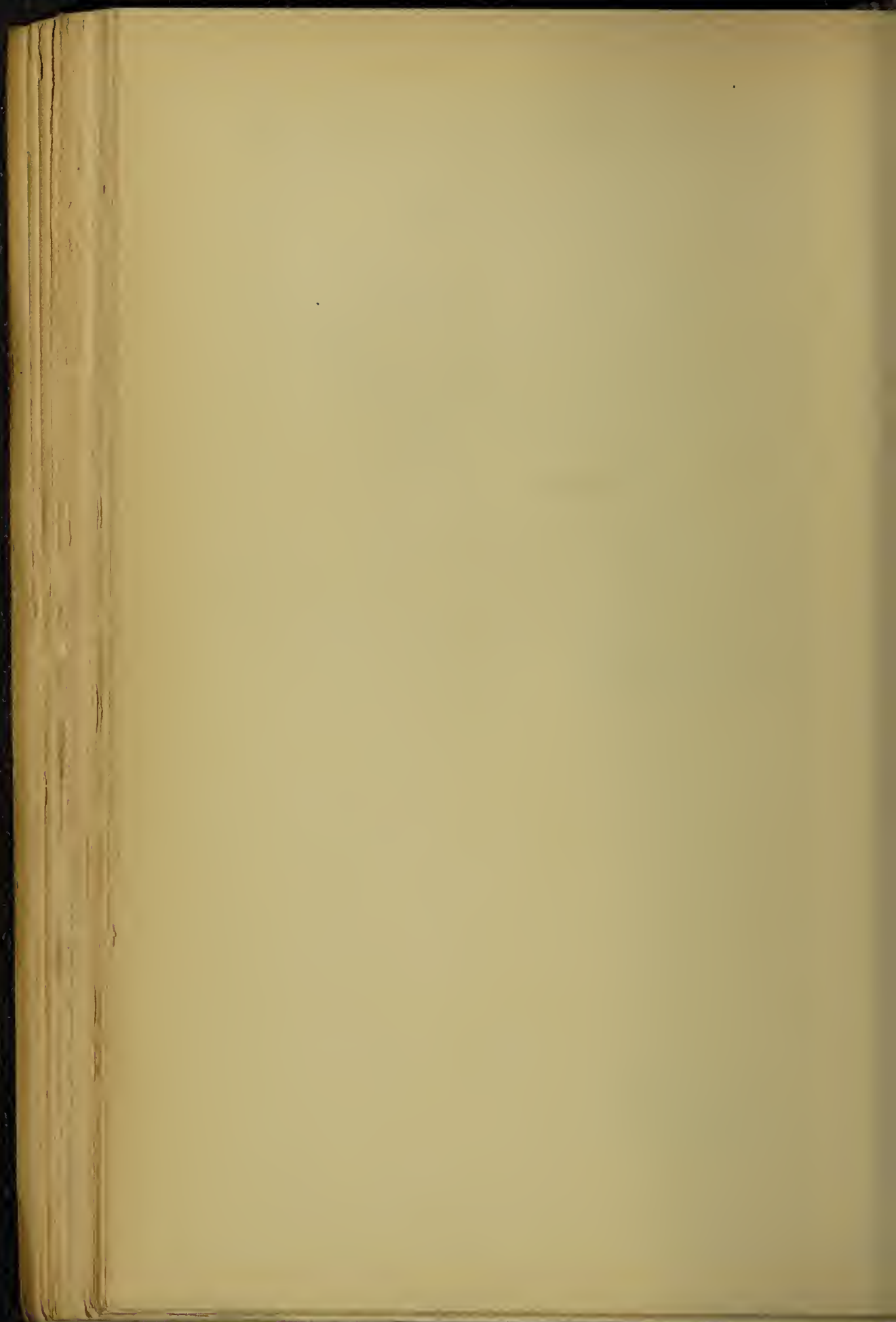
Coloniæ Allobrogum, Apud Pet. de la Rovièrè. Anno M. D C XIII.

In-16°, 569 pp. chiffrées et 5 pp. blanches. Car. ital. Titre encadré et blanc au v^o.

Réimpression de l'édition de Genève, 1611. Elle n'est pas citée par Schweiger. Les diverses parties dont elle se compose, commencent respectivement aux pages 3, [445], [532] et 562. L'encadrement du titre est le même.

Munich : bibl. roy.

Oxford : bibl. univ.



SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, cum Fr. Raphe-
lengii jun. notis et Justi Lipsii animadversionibus.

ANVERS, hér. de Mart. Nutius, et Jean
Meursius. 1615.

Decem Tragoediæ, Qvæ L. Annæo Se-
necæ Tribvvtvr : Operâ Franc. Raphe-
lengii Fr. F. Plantiniani, Ope v. cl. Ivsti
LipsI emendatiores : Cum vtriusque ad
easdem Animaduersionibus & Notis.

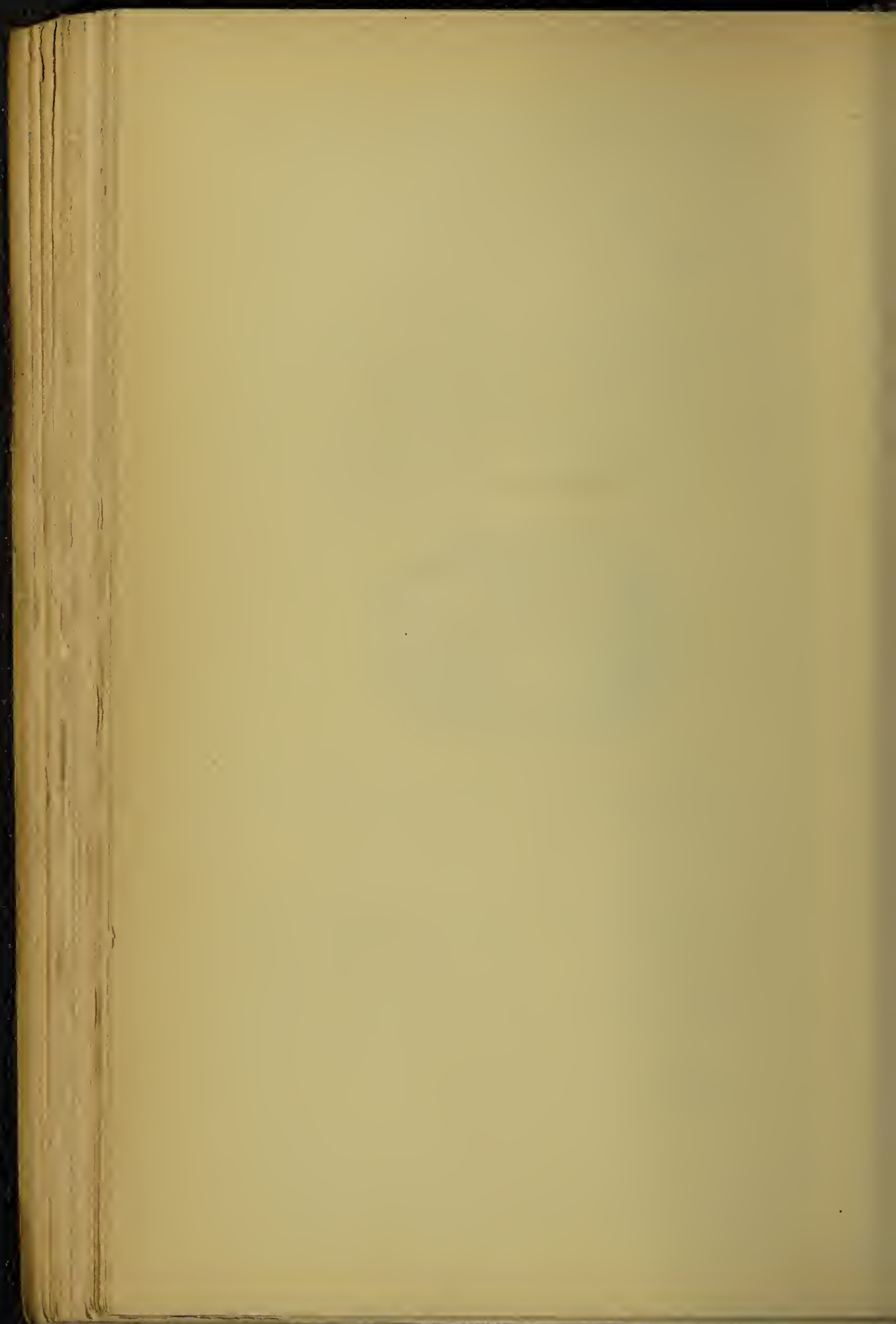


Antverpiæ, Apud Hæredes Martini NvtI,
& Ioannem Mevrsivm. M. DC. XV.

In-160, 488 pp. chiffrées. Car. ital.

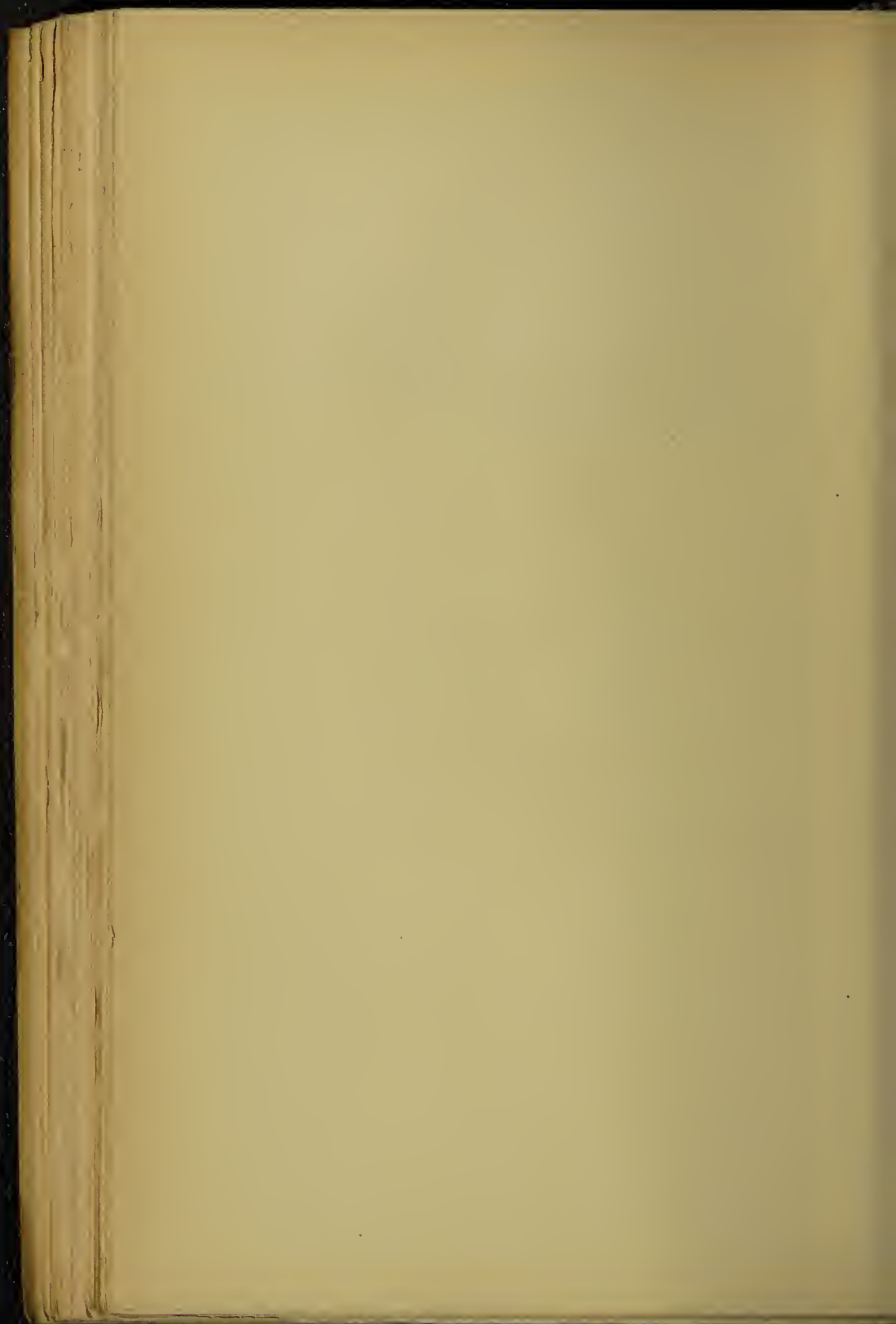
Le v^o du titre est blanc. Les pp. 3-6 sont consa-
crées à l'épître de Franç. van Raphelengen, le jeune,
à Juste Lipse, et à la préface : *Ad Lectorem*. Le reste
du volume contient : 1^o (pp. [7]-381), les tragédies,
suivies (p. 382) d'une épître de van Raphelengen au

Copenhague : bibl. roy.



lecteur; 2^o (pp. [383]-457), *Iusti Lipsi Animadversiones In Tragoedias Quæ L. Annæo Senecæ Tribvuntur.*, précédées d'une pièce de vers latins par J. Dousa, fils; 3^o (pp. [458]-482), *Francisci F. F. Raphelengii Ad Tragoedias, Quæ L. Annæo Senecæ Tribvuntur. Notæ.*; 4^o (pp. 483-488), *Lucretii Grammatici Antiqui ... In Senecæ Tragoediae Periochæ ...*

Édition non citée par Schweiger. C'est la réimpression de celle de Leiden, 1589. Les tragédies se suivent dans le même ordre.



SENECA (L. Annæus). Tragoediæ ex recens.
P. Scriverii. Acc. animadversiones sive notæ
Justi Lipsii, Fr. Raphelengii jun., Hier. Com-
melini, Jos. Scaligeri, J. Gruteri, Dan. Heinsii,
J.-Is. Pontani, etc.

LEIDEN, Jean Maire. — Henri van Haes-
tens, impr. 1620-21.

L. Annævs Seneca, Tragicvs; Ex Re-
censione & Muséo Petri Scriverii. Quid
textui ferio castigato accedat, averfa pagina
indicabit.



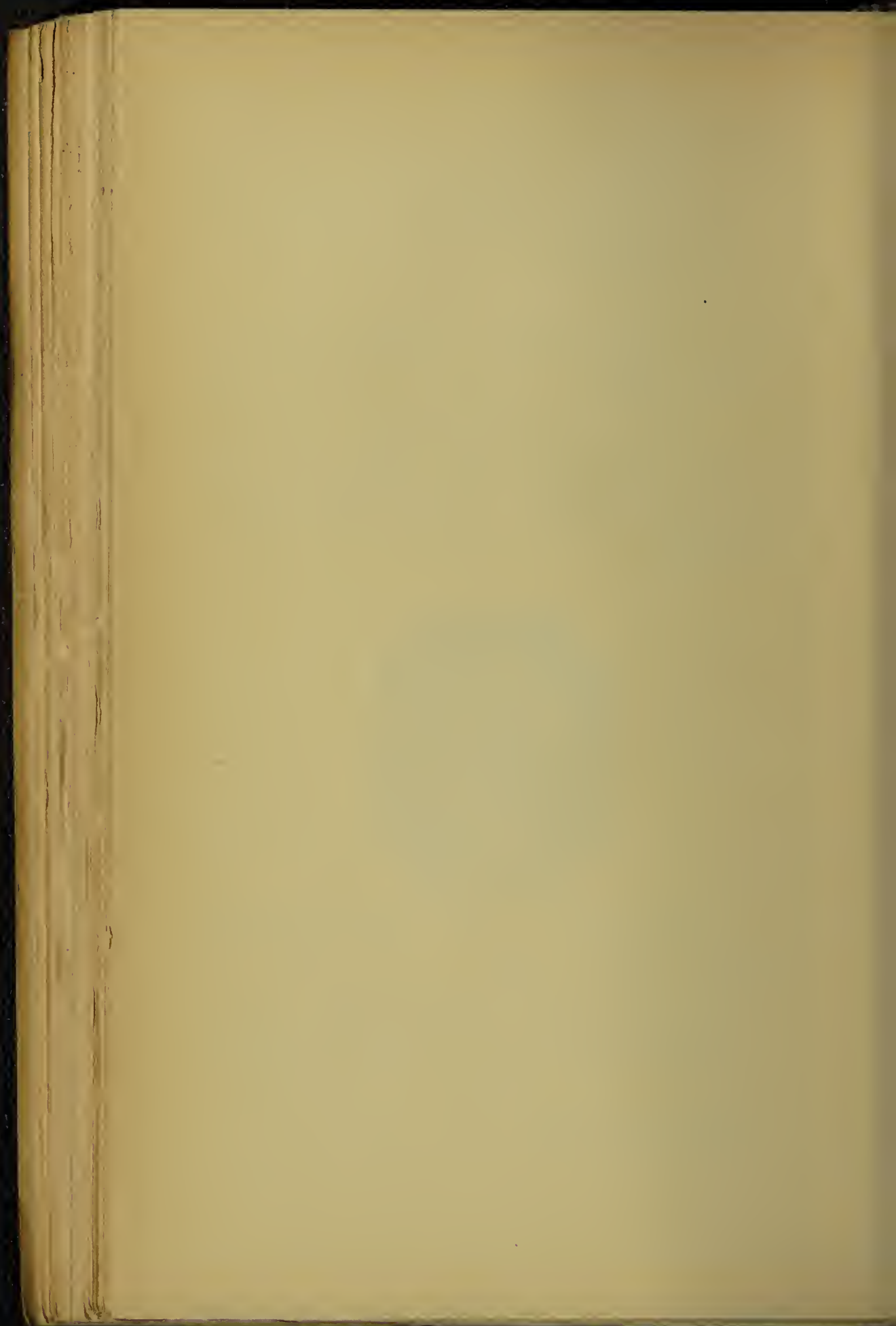
Lvgdvni Batavorvm, Apud Iohannem
Maire. cIo. Io c. XXI.

In-8°, 4 parties. Car. ital. et car. rom.

PREMIÈRE PARTIE. 32 ff. lim. et 384 pp. chiffrées.

Utrecht : bibl. univ. (Inc. des 2 dern. parties).

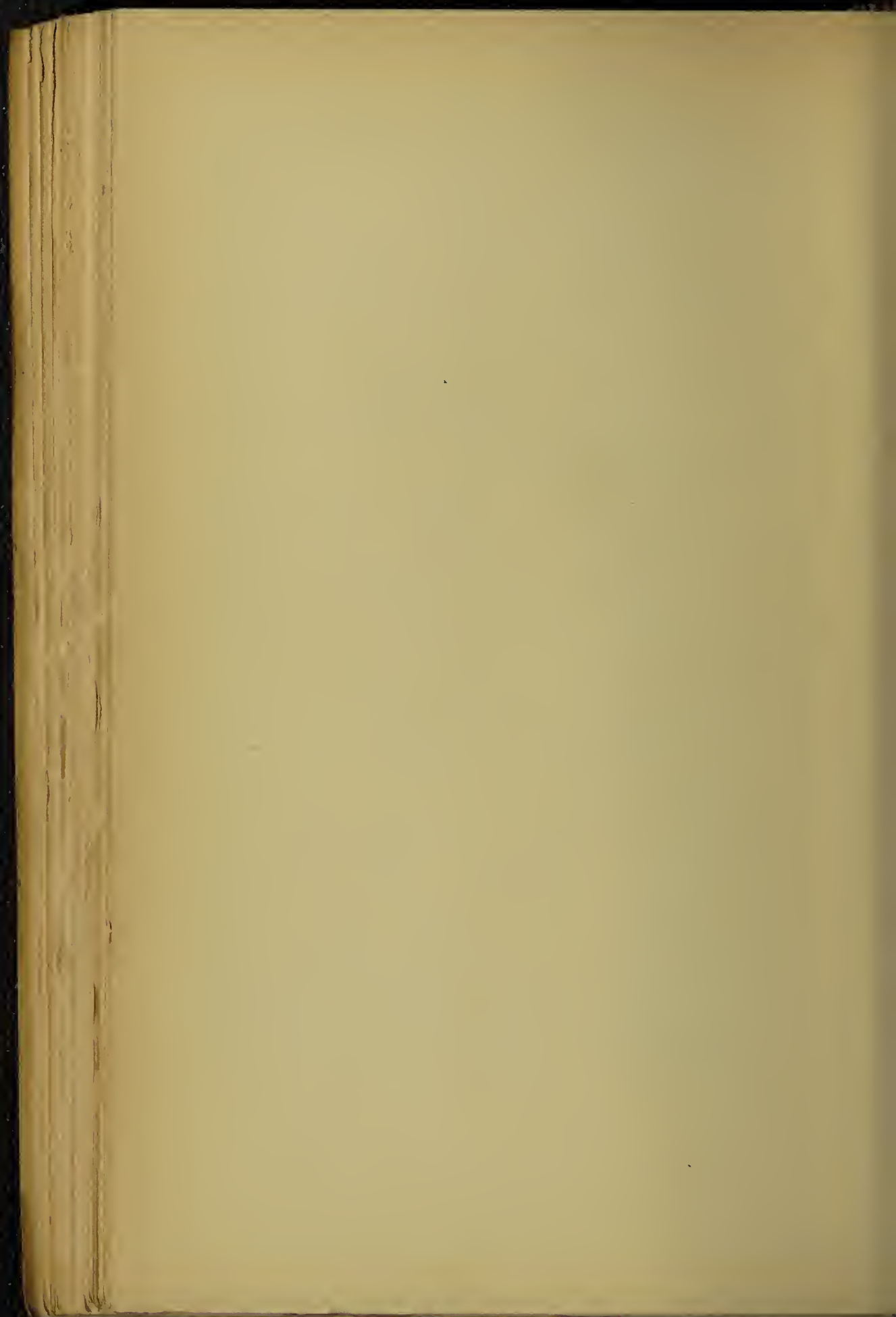
Leiden : bibl. univ.



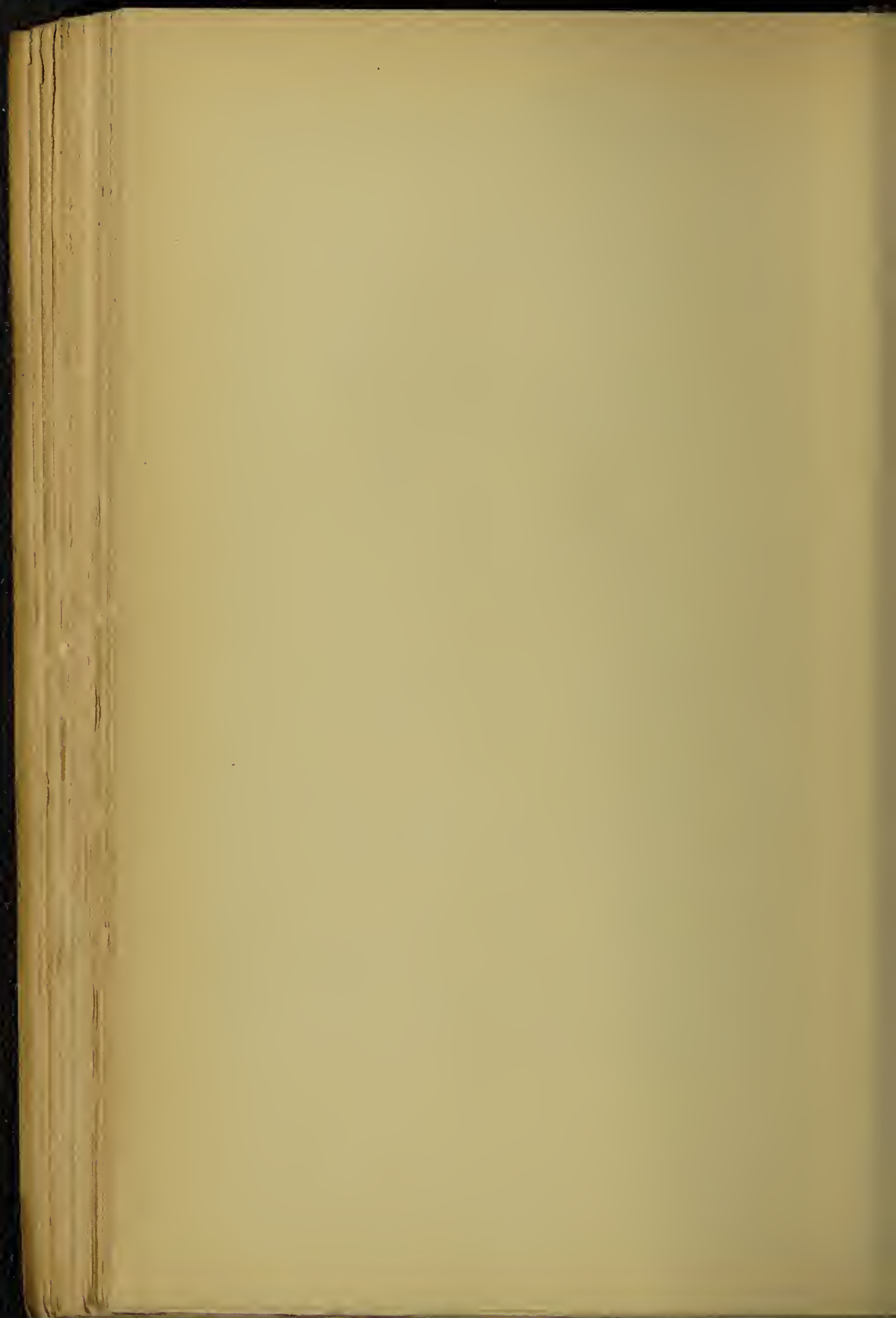
Les ff. lim. comprennent le titre, l'index du contenu, une pièce de vers latins adressée à Pierre Scriverius, par Gasp. Barlæus, une série d'extraits et de pièces en prose et en vers concernant Sénèque et ses œuvres, une p. blanche, *Hieronymus Avantius Veronensis, Et Georgius Fabricius Chemnicesis* (sic), *De Generibus Carminum Apud L. Annæum Senecam Tragicum.*, les sommaires des tragédies parmi lesquels : *Periochæ ... Nomine Luctatii Grammatici è Ms. codice descriptæ à Georgio Fabricio.*, et enfin la liste des auteurs consultés.

Les 384 pp. sont consacrées aux tragédies de Sénèque, suivies de la mention : *Tragœdias istas decem recensuit anno Domini 1620. Petrus Scriverius.*

SECONDE PARTIE. 413 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 f. blanc. 1^o (pp. [1]-57), *Iusti Lipsi Animadversiones In Tragœdias Quæ L. Annæo Senecæ tribuuntur.* Au v^o du titre, un avis concernant l'ordre de placement des tragédies adopté par Lipse; à la fin une p. blanche; 2^o (pp. [59]-84), *Francisci F. F. Raphelengii Ad Tragœdias, Quæ L. Annæo Senecæ Tribuuntur, Notæ.*, précédées de la préface de van Raphelengen et d'un avis de même nature que le précédent; 3^o (pp. [85]-91, plus 1 p. blanche), *Q. Septimii Florentis Christiani Ad Thebaidem Notæ.*; 4^o (pp. [93]-139, plus 1 p. blanche), *Ad Senecam Lectiones Variæ è manuscriptis libris Bibliothecæ Palatinæ Aliisque Descriptæ Ab Hieronymo Commelino* c10 10 LXXXIX. En tête, l'épître dédicatoire à Othon Grynæus; 5^o (pp. [141]-169, plus



1 p. blanche), *Iosephi Iusti Scaligeri Iul. Cæs. A Burden F. In Senecæ Tragædias Animadversiones. Scriptæ in Bataviâ circa Annum cId Id c.*; 6^o (pp. [171]-275, et 1 p. blanche), *Iani Gruteri In L. Annæi Senecæ Tragædias Notæ.*, dédiées à Louis Culmann, vice-président du conseil privé du comte palatin Frédéric IV; 7^o (pp. [277]-348), *Danielis Heinsii In L. & M. Annæi Senecæ ac reliquorum quæ extant tragoedias Animadversiones et Notæ; Emendatiores & audiores denuo editæ. cId Id c. xx.*, dédiées à Jean Milander, conseiller et secrétaire de Maurice de Nassau; 8^o (pp. [349]-377, plus 1 p. blanche), *Iohannis Isacii Pontani In Senecæ Tragædias Animadversiones, Nunc primum editæ. cId Id c. xx.*, précédées de quelques renseignements sur Thomas Basin, dont il est souvent question dans cette partie, et d'un *Prolegomenon* adressé à P. Scriverius, daté de Harderwijk, le 15^e des cal. de janvier 1619; 9^o (pp. [379]-413), *Georgii Fabricii Chemnicensis In Senecæ Tragædijs Lectionis Diversitas. Primò Lipsiæ cum Senecæ Tragædijs anno M. Id LXVI. iuris publici facta, & secundò nunc Lugd. Bat. concinnius edita. cId Id c. xx.* Deux épîtres dédicatoires précèdent la *Diversitas* proprement dite, la seconde, sans date, adressée à Henri Paxmann, médecin, la première datée de Meissen, la veille des cal. de sept. 1565, et adressée à Othon-Henri et à Frédéric, fils de Wolfgang, comte palatin du Rhin. La p. 414, non cotée, porte la souscription : *Excudebat Henricus Ab Haestens, cId Id c. xx.*

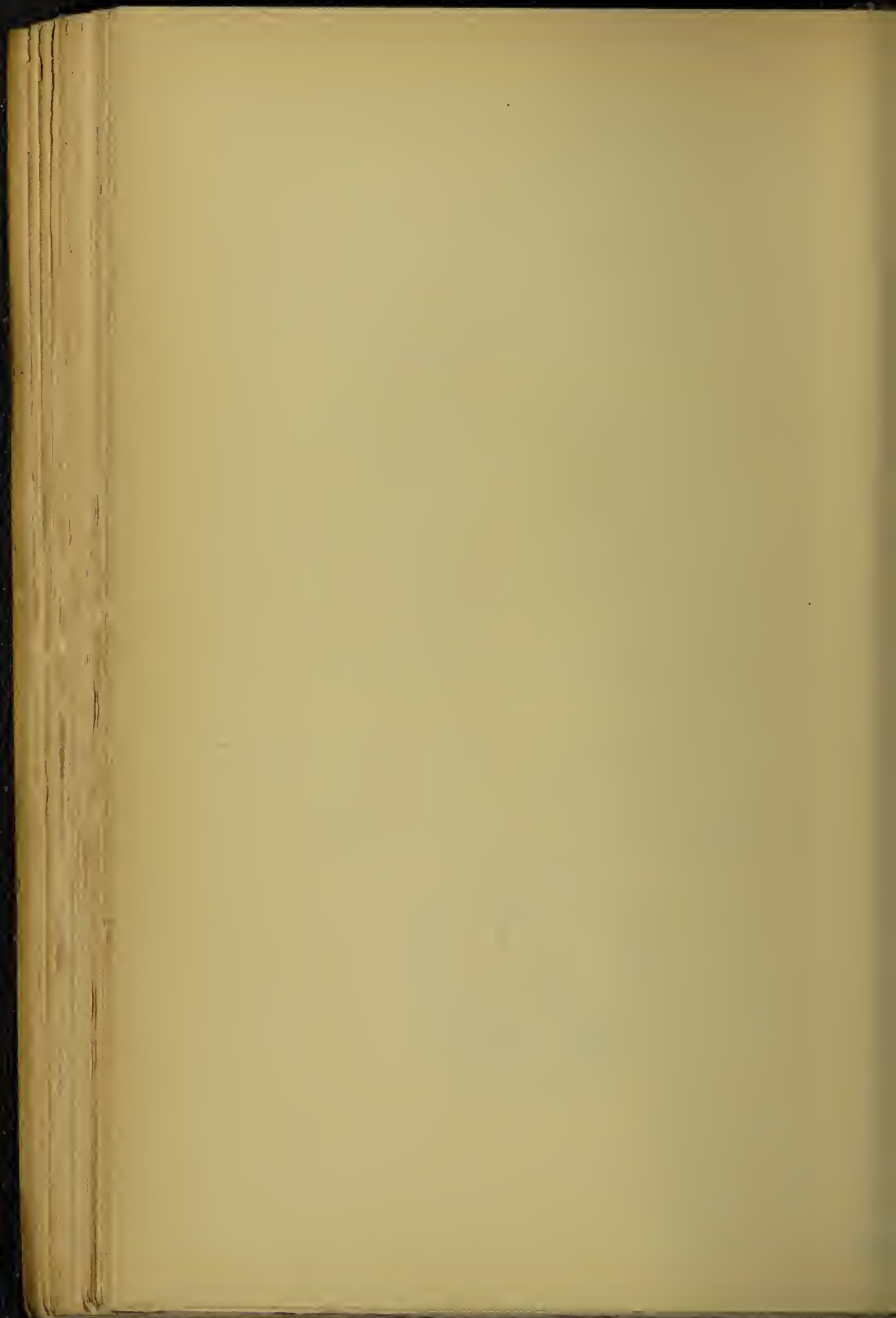


TROISIÈME PARTIE. 36 ff. lim., 190 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 p. blanche. Titre : *Petri Scriverii Collectanea Veterum Tragicorum, L. Livii Andronici, Q. Ennii, Cn. Nævii, M. Pacuvii, L. Attii, aliorumque Fragmenta ; Et circa ipsa Notæ breves. Quibus Accedunt singulari Libello Castigationes & Notæ uberiores Gerardi Ioannis Vossii.* (Marque du titre principal). *Lugduni Batavorum, Apud Iohannem Maire, c10 10 C. XX.*

Les ff. lim. comprennent le titre special, blanc au vo, une pièce de vers latins adressée à Gér.-Jean Vossius par Pierre Scriverius, Leiden, l'avant-veille des cal. de juillet 1620, la liste des auteurs consultés, les *errata*, et les *Testimonia* des anciens auteurs sur les poètes mentionnés au titre. Les 190 pp. sont consacrées aux *Collectanea* proprement dits, qui se terminent par un avis au lecteur. La p. non cotée porte deux extraits d'auteurs concernant la nature du centon.

QUATRIÈME PARTIE. 4 ff. lim., 192 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Titre : *Gerardi Ioannis Vossii in Fragmenta L. Livii Andronici, Q. Ennii, C. Nævii, M. Pacuvii, & L. Attii, Castigationes & Notæ.*



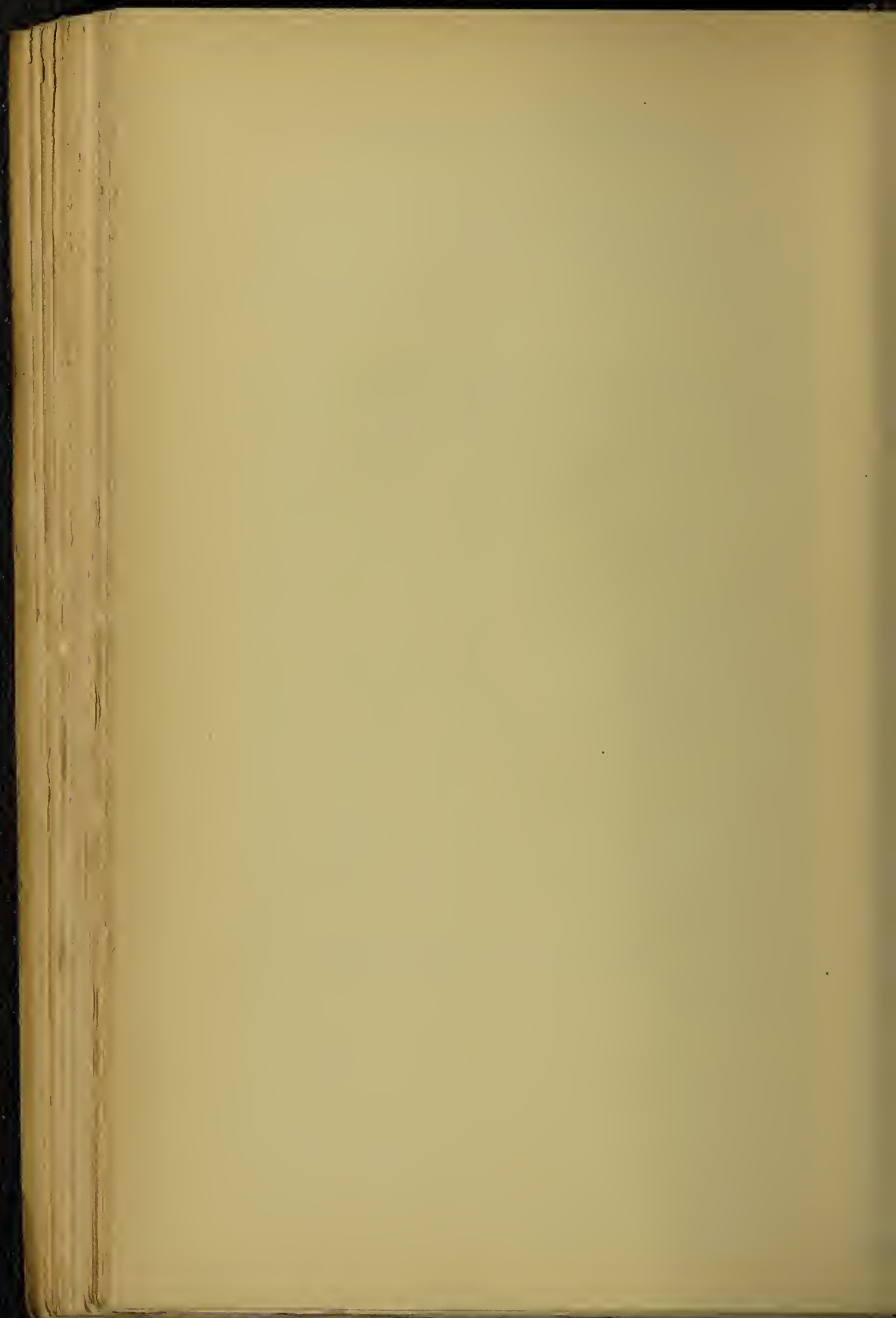


*Lugduni Batavorum, Apud Iohannem Maire, cIo
Io c xx.*

Les ff. lim. contiennent le titre, blanc au vo, la préface de Gér.-Jean Vossius, datée de Leiden, le lendemain des ides de sept. 1620, et 1 f. blanc. Les pp. chiffrées sont occupées par les *Castigationes & Notæ*.

Édition soignée par P. Scriverius. Les différentes pièces de Jean-Isaac Pontanus qui s'y trouvent, furent envoyées à Scriverius spécialement pour cette édition. Pontanus avait travaillé sur l'édition de Commelin, Heidelberg, 1589, sur les *Animadversiones* de Dan. Heinsius, sur un manuscrit de Cambridge et sur un manuscrit qui avait appartenu à Thom. Basin. Ce dernier manuscrit fut mis à la disposition de Scriverius en même temps que les *Notæ* de Pontanus. Les autres pièces accessoires qui constituent la deuxième partie sont empruntées à des éditions antérieures de Sénèque : les *Animadversiones* de Lipse et les *Notæ* de van Raphelengen à l'édition de Leiden, 1589; celles de Scaliger et Heinsius, de Commelin, de Gruterus et de Fabricius respectivement aux éditions de Leiden, 1611, Heidelberg, 1589, Heidelberg, 1604, et Leipzig, 1566.

Les parties 3 et 4 sont nouvelles. Elles manquent parfois. La dernière a été composée par Vossius à la prière de P. Scriverius, de Dan. Heinsius et de J. Meursius.



SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, ope Justi
Lipsii emendatiores.

MUNICH, hér. de Jean Hertsroy, et Corn.
Leysser. 1626.

Decem Tragoediæ, Qvæ L. Annæo Se-
necae Tribvntvr : Ope V. Cl. Ivsti Lipsi
emendatiores.

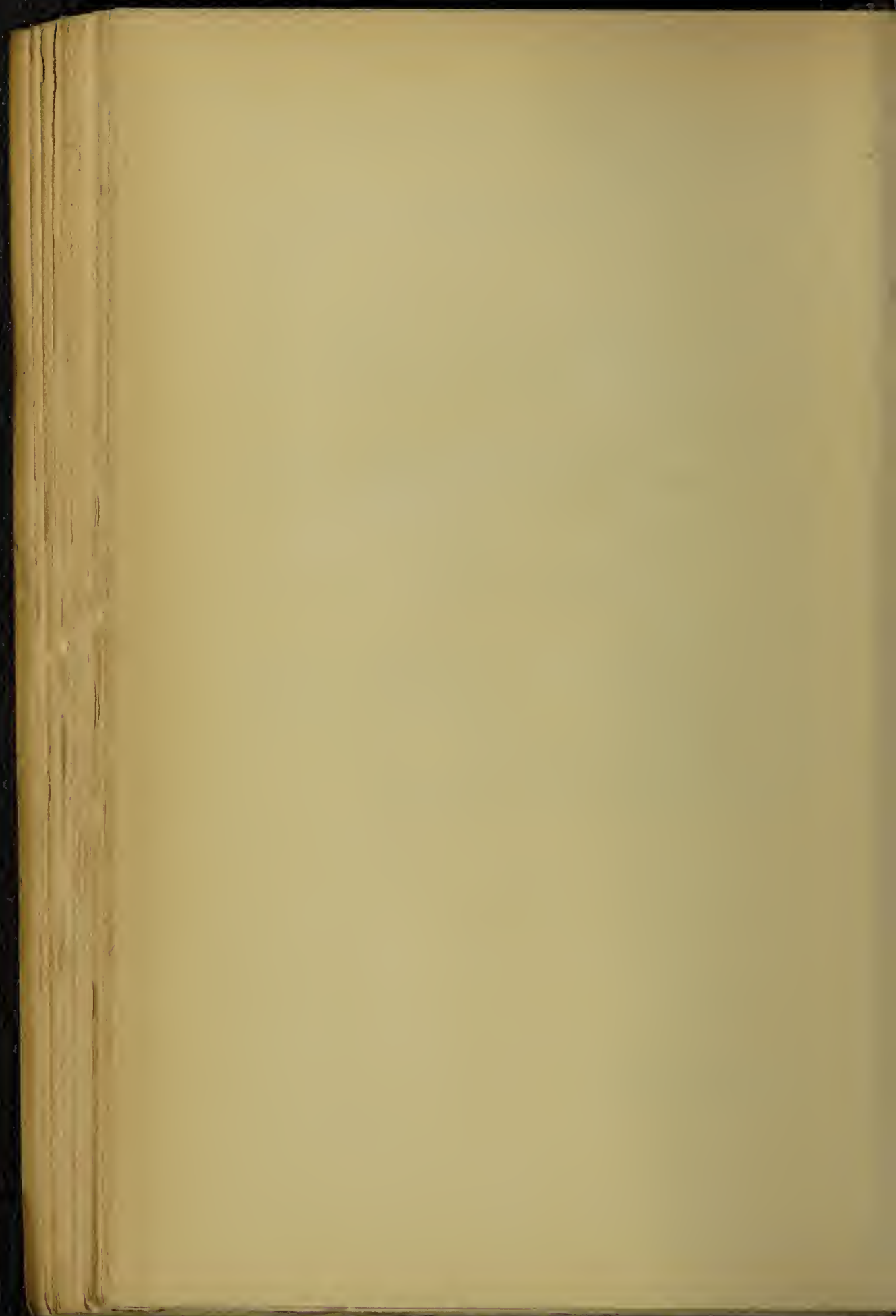
Monachii Ab Hæredibus Ioannis Herts-
roy Et Cornelio Leyfferio, Bibliopola, &
Maximiliani Serenissimi Electoris Typo-
grapho. Anno M. DC. XXVI.

In-12°, 511 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 2 ff.
blancs. Car. ital.

Le v° du titre est blanc. Les tragédies occupent
les pp. 3-511. La p. non cotée porte : *Monachii.*
Formis Cornelii Leyserii. Ex Typographæo Hæredum
Ioannis Hertsroy. M. DC. XXVI.

Édition sans notes, très mal imprimée.

Stuttgart : bibl. roy.



SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, ex recensione
P. Scriverii. Acc. animadversiones sive notæ
J. Lipsii, Fr. Raphelengii jun., H. Commelini,
Jos. Scaligeri, J. Gruteri, D. Heinsii, J.-Is. Pon-
tani, etc.

LEIDEN, Jean Maire.

1651.

L. Annæus Seneca, Tragicus; Ex Recen-
sione & Muséo Petri Scriverii. Quid textui
feriò castigato accedat, averfa pagina indi-
cabit.



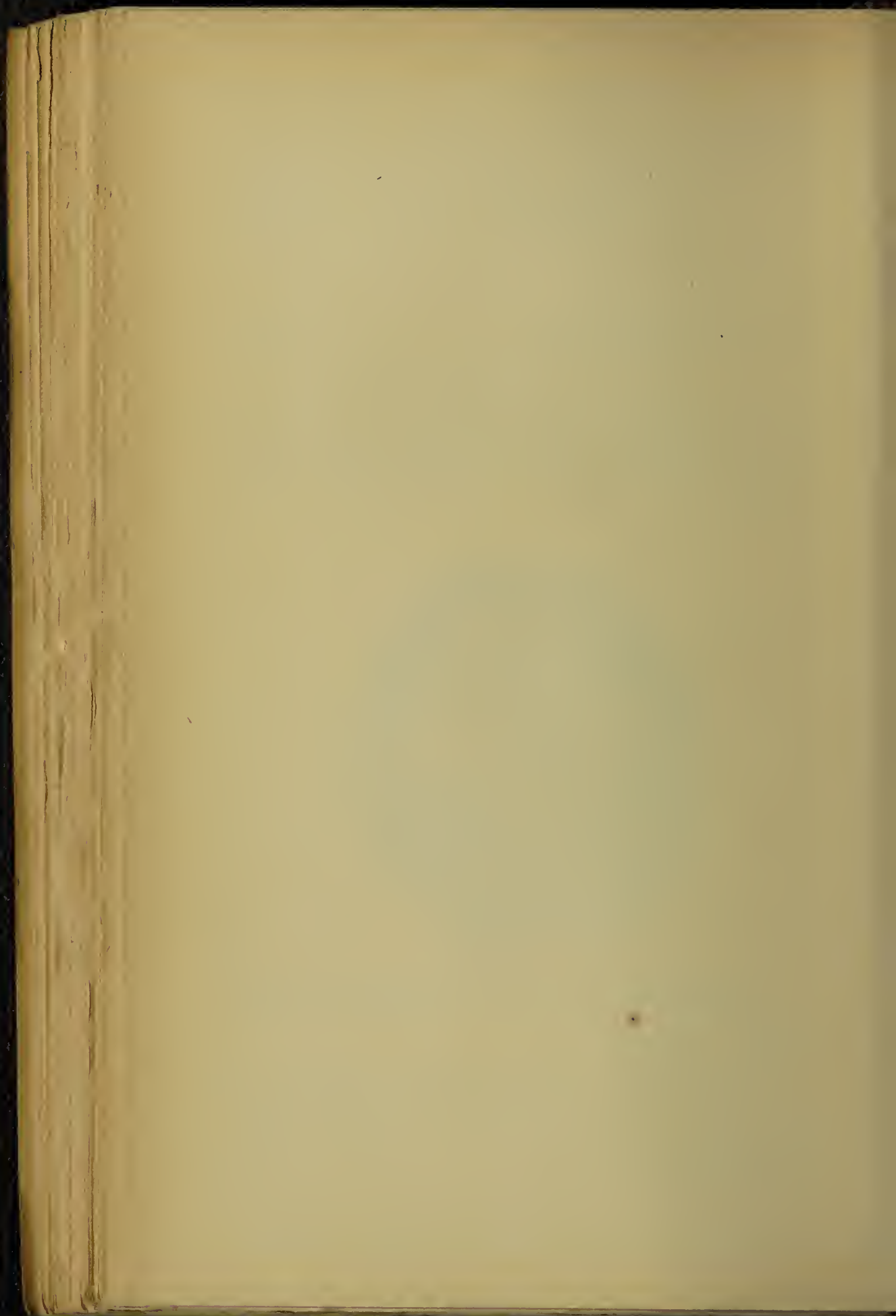
Lvgdvni Batavorvm, Ex Officinâ Ioannis
Maire. cIo Io c LI.

In-8°, 4 parties. Titre principal en rouge et en
noir. C'est l'édition de Leiden, 1621, avec le pre-
mier cahier réimprimé. Les deux dernières parties
manquent assez souvent.

Leiden : bibl. univ. (Inc. des 2 dern. parties).

Gand : bibl. univ.

(Id.).



SENECA (L. Annæus). Opera, a Justo Lipsio
emendata et scholiis illustrata.

ANVERS, Jean Moretus.

1605.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera, Qvæ
Exstant Omnia : A Ivsto Lipsio emendata,
et Scholijs illustrata.

Antverpiæ, ex Officina Plantiniana, apud
Ioannem Moretum, M. DC. V. Cum Priui-
legijs Cæfareo et duorum Regum.

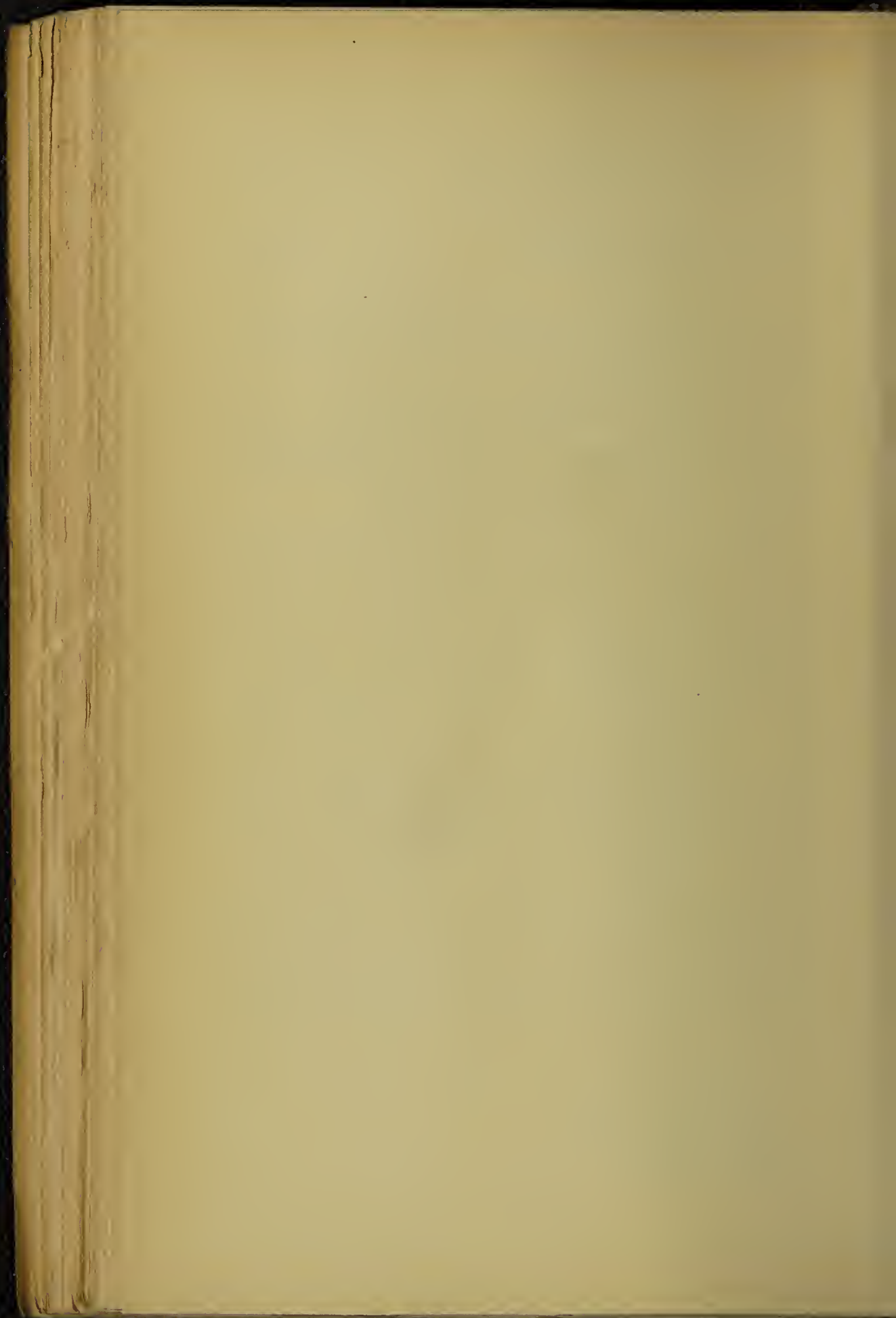
In-fol., 4 ff. et xxxvj pp. lim., 796 pp. et 53 pp.
chiffrées, 5 pp. non cotées et 1 f. blanc. Car. rom.

Les 4 ff. lim. comprennent le faux titre : *L. Annæi
Senecæ Opera A Ivsto Lipsio emendata & Scholijs
illustrata.*, le portrait de Lipse, le titre, blanc au
vo, l'épître dédicatoire : *Pavlo V. Pontifici Opt.
Max.*, datée de Louvain, le 5 des cal. de juillet
1605, et le portrait de Sénèque. Les xxxvj pp. chif-
frées renferment l'introduction, le *Iudicium Super
Seneca eiúsque Scriptis.*, une notice sur la vie et les
écrits de Sénèque, ornée d'un buste de ce philo-
sophe, en taille-douce, quelques extraits d'auteurs
au sujet du même philosophe, enfin quelques frag-
ments d'ouvrages perdus de Sénèque. Le portrait de
Lipse est en médaillon et gravé en taille-douce. Dans
la partie supérieure, la devise de Lipse : *Moribus*

Louvain : bibl. univ.

Anvers : bibl. plant.

Gand : bibl. univ.

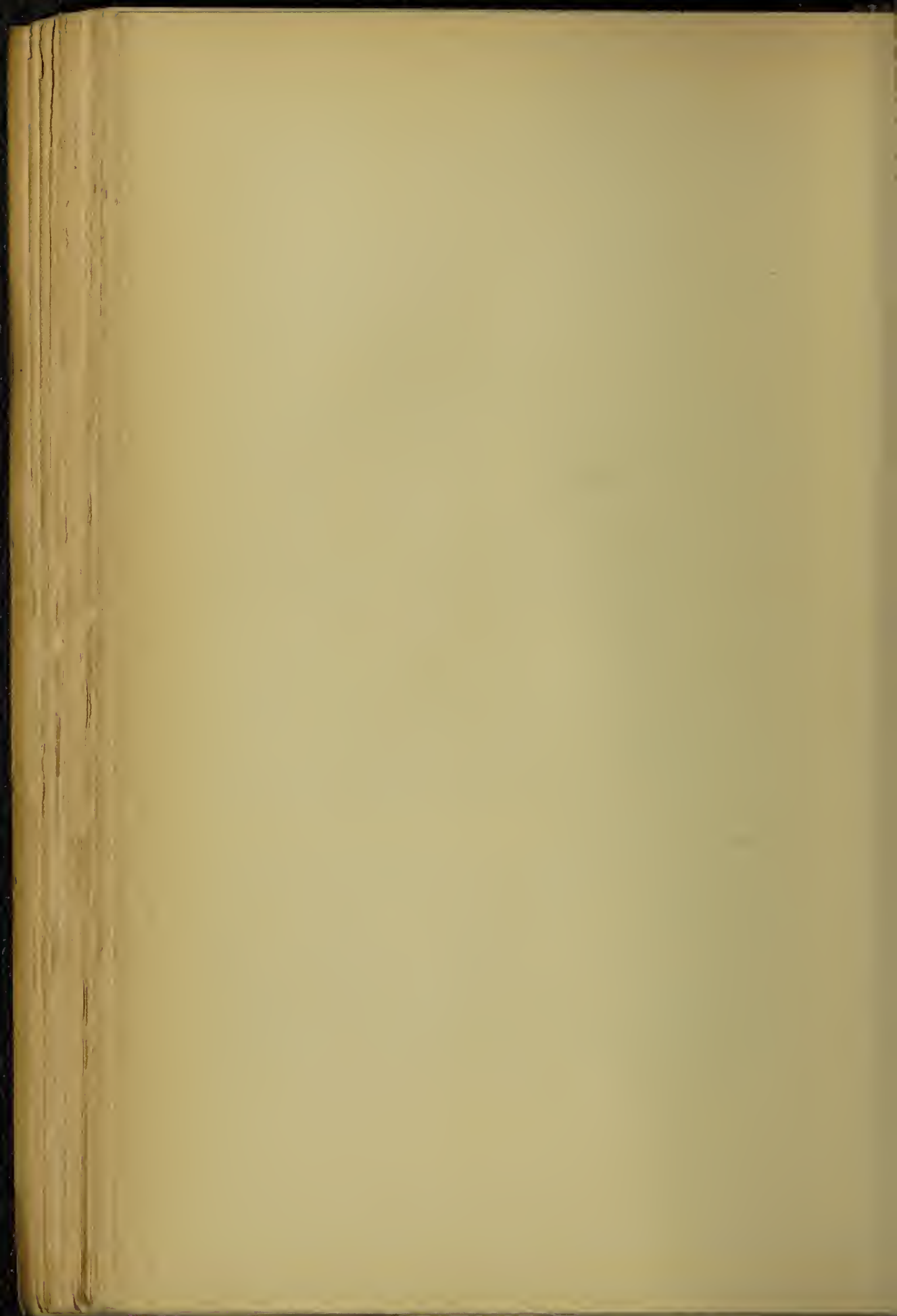


Antiquis. Sur la bordure du médaillon : *Iustus Lipsius. Anno Ætatis Suae LVIII. Christi M. DC. V.* Au-dessous du portrait le distique : *Lipsiadæ, velum est Timantis, imago ...*, signé : *Henr. d'Oultremannus.* Le titre est également gravé en taille-douce. L'encadrement contient deux grandes figures debout : *Zeno.* et *Cleanthes.*; cinq médaillons : *Hercules.*, *Pallas.*, *Vlysses.*, *Seneca.* et *Epictetus.*, et une médaille : *Honos Et Virtus.* Le cartouche portant l'adresse, est placé sur le compas de l'imprimerie plantinienne avec la devise : *Labore Et Constantia.* Le portrait de Sénèque, le philosophe, également en médaillon et en taille-douce, est sans signature comme les deux gravures précédentes. Sur le bord du médaillon, l'inscription : *L. Senecæ Imago. Exstat Romæ in marmore ...* Dans la partie inférieure de la planche, une pièce de 22 vers latins : *Invitatio Ad Senecam.*

Le corps du livre contient les diverses parties des œuvres de Sénèque, accompagnées, au bas des pages, du *Commentarius* de Lipse : 1^o (pp. [1]-66), *L. Annæi Senecæ De Ira Ad Novatum...*; 2^o (pp. 67-90), ... *Ad Helviam Matrem De Consolatione Liber Vnus.*; 3^o (pp. 91-104), ... *Liber De Consolatione Ad Polybium Ἀλεξανδρος.*; 4^o (pp. 105-129), ... *Ad Marciam De Consolatione Liber Vnus.*; 5^o (pp. 130-143), ... *De Providentia, siue Quare Bonis Viris Mala Accidunt Cum Sit Providentia, Liber Vnus.*; 6^o (pp. 144-169), ... *Ad Serenum De Tranquillitate Animi Liber.*; 7^o (pp. 170-186), ... *De Constantia Sapientis,*

sive Quod In Sapientem Non Cadit Iniuria.; 8^o (pp. 187-212), ... *Ad Neronem Caesarem De Clementia* ...; 9^o (pp. 213-231), ... *Ad Pavlinum De Brevitate Vitæ Liber Vnus.*; 10^o (pp. 232-252), ... *De Vita Beata Ad Gallionem Fratrem Liber Vnus.*; 11^o (pp. 253-259), ... *De Otio Aut Secessu Sapientis Libri Pars.*; 12^o (pp. 260-384), ... *Ad Aebucium Liberalem De Beneficiis* ...; 13^o (pp. 385-676), *L. Annæi Senecæ... Epistolæ.*, précédée du chapitre introductif : *De Epistolis L. Annæi Senecæ, Quare, Quando, & ad Quem scriptæ.*; 14^o (pp. 677-762), ... *Ad Lucilium Naturalium Quæstionum Libri Septem.* Lipse n'a commenté que les premières pages. Il déposa la plume, vaincu par la maladie qui devait le mener à la tombe quelques mois après. Pour dédommager le lecteur il a ajouté à la fin de chacun des sept livres les *Notæ* d'Antoine Muret; 15^o (pp. 763-790), ... *Claudii Caesaris Αποκολοκυντosis* (sic)., non commentée par Lipse, mais suivie des notes de Nicolas Faber, Beatus Rhenanus et Adrien Junius; 16^o (pp. 791-795), *Excerpta Quaedam E Libris Senecæ.*, que Lipse regarde comme n'étant pas de Sénèque; 17^o (p. 796), *Commissa Vel Omissa.*

Les 53 pp. chiffrées sont occupées par l'index alphabétique et l'approbation non datée de Guill. Fabricius. Les 5 pp. non cotées sont consacrées aux accessoires suivants : privilèges de l'Empereur, du roi d'Espagne et du roi de France, datés respectivement de Prague, 1^{er} août 1592, de Bruxelles, 14 février 1597, et de Paris, 13 juillet 1605, la cession

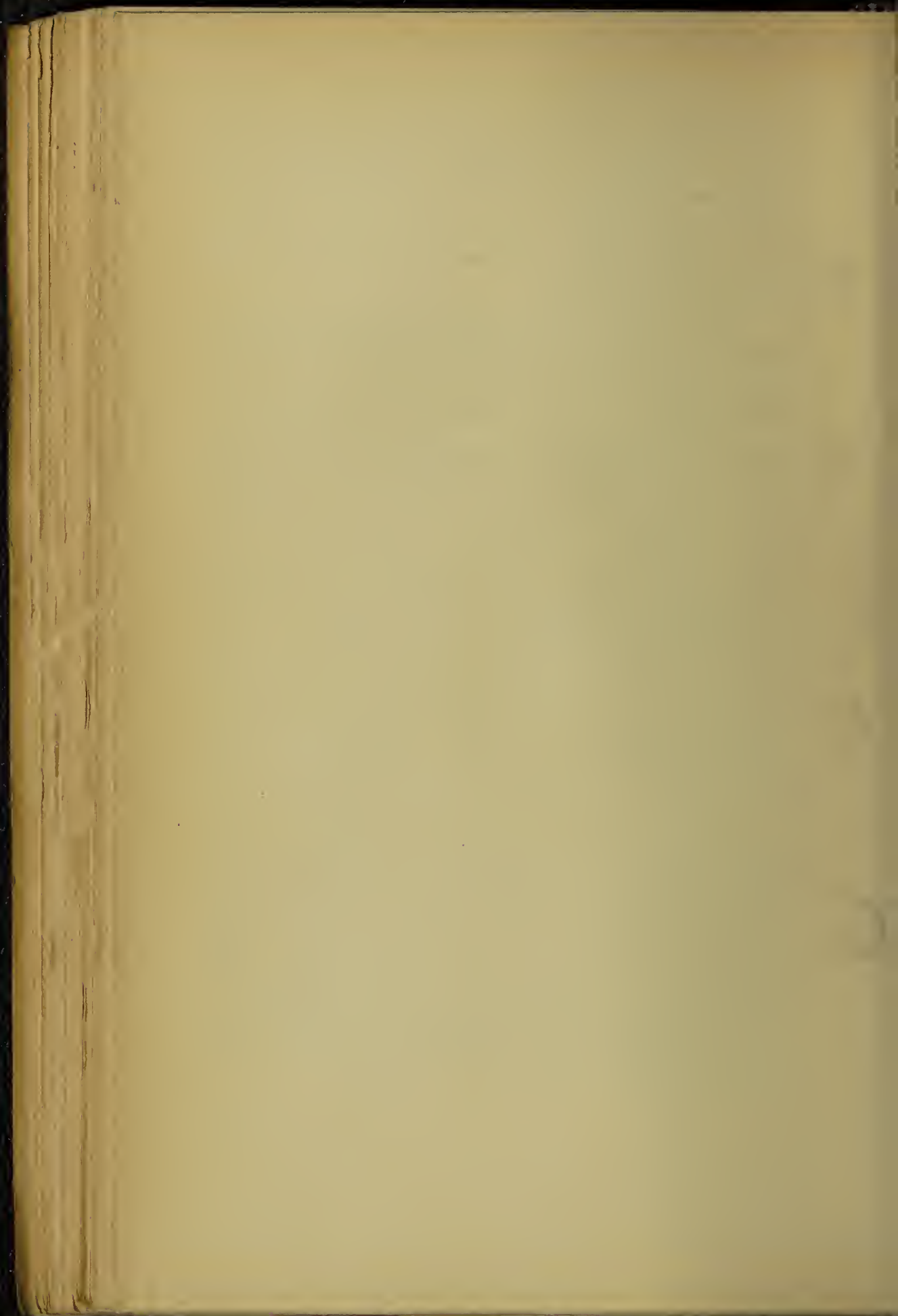


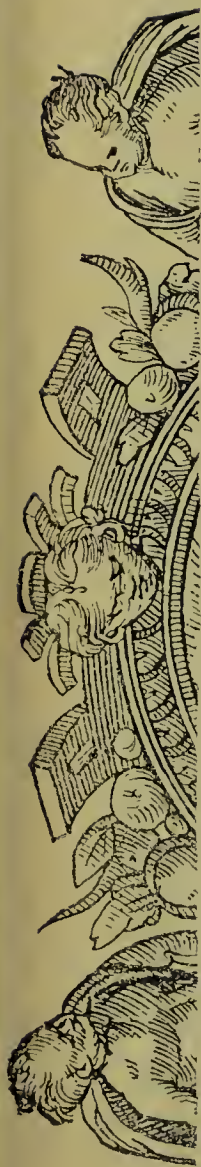
du privilège par Lipse à Jean Moretus, la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apud Ioannem Moretum. M. DC. V.* et la marque typogr. reproduite ci-après.

Première édition de Lipse et la seule qui ait été soignée par lui-même.

Lipse a revu le texte d'après d'anciennes éditions qui lui appartenaient ou qu'il devait à l'obligeance d'autres personnes. Il se servit aussi pour ce travail des éditions sans notes d'Érasme et de Ferd. Pincianus, et des éditions annotées par M.-Ant. Muret et par Janus Gruterus. Il a presque toujours corrigé le texte d'après d'anciennes lectures, ne se fiant à ses conjectures que lorsque la question était pour ainsi dire évidente. La ponctuation a été presque complètement réformée, et des sommaires ont été mis en tête des différents livres. Quant aux notes de Lipse, elles s'étendent jusqu'à la fin des *epistolæ*, comme nous l'avons dit plus haut. Elles sont en partie explicatives, en partie critiques. Ces dernières sont les conjectures qui n'étaient pas assez évidentes pour être suivies dans le texte.

D'après les comptes des Galle (archives du musée Plantin-Moretus), le frontispice de cette édition fut dessiné et gravé par Théod. Galle : 1605. 13 Aug. *Gesneden den grooten tytel voor Seneca in folio met teeken en copier, alles te samen 52 gul.* L'édition a été tirée à 1450 exemplaires sur papier ordinaire, à 7 fl. 10 sous, et à 100 exemplaires sur papier plus beau, à 9 florins. (Note de Mr Rooses).







Marque typogr. de l'imprimerie plantinienne.

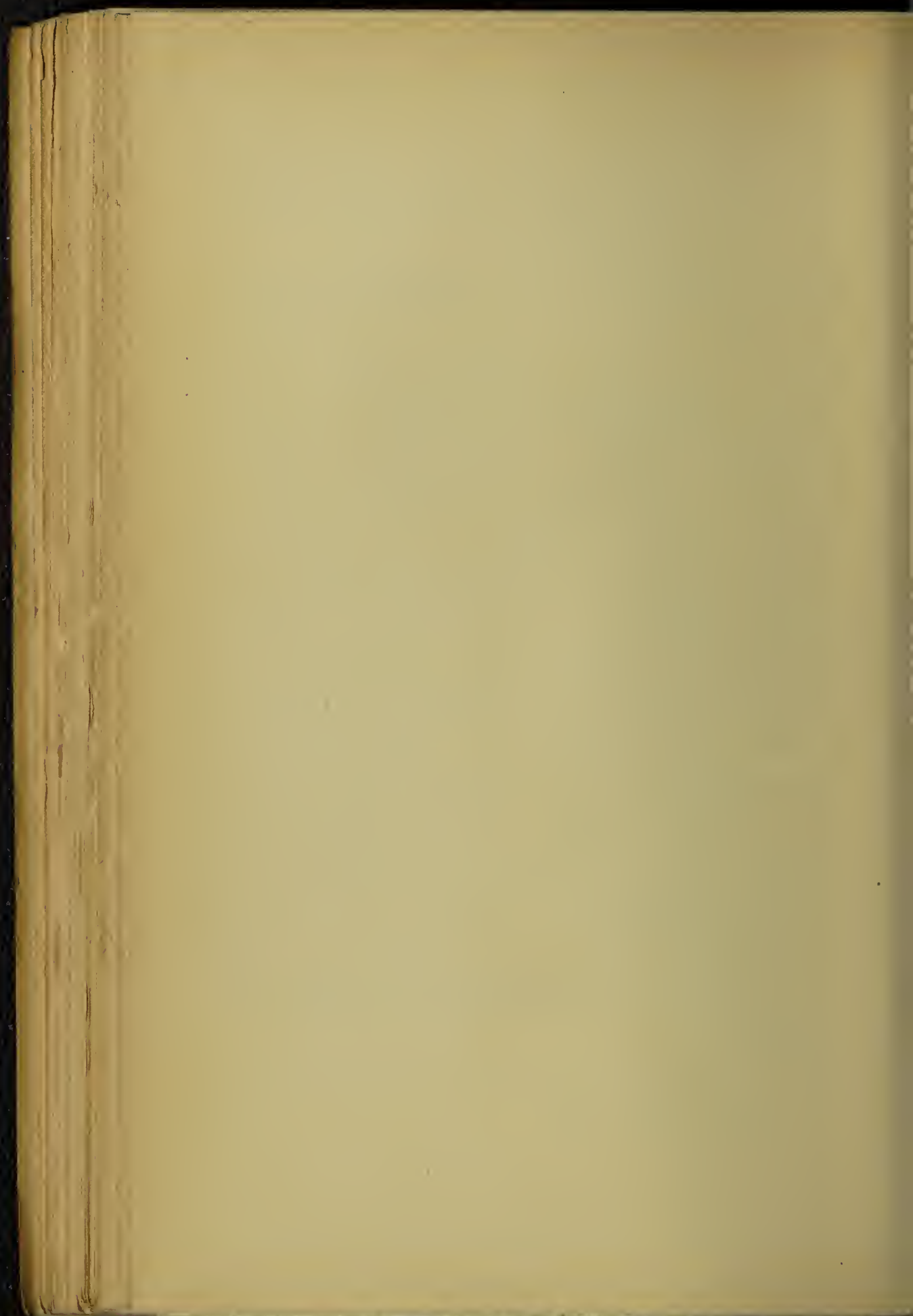
SENECA (L. Annæus). Opera, cum scholiis
J. Lipsii, M.-Ant. Mureti, etc. — M. Annæus
Seneca rhetor. Opera, cum notis And. Schotti,
J. Gruteri, J. Lipsii, etc.

PARIS, David Douceur. — Pierre Chevalier,
impr. 1607.

L. Annaei Senecae Philosophi : Et M.
Annaei Senecae Rhetoris Quae Extant
Opera, Ad veterum exemplarium fidem
nunc recens castigata : Græcis lacunis,
quibus superiores Editiones scatebant, ex-
pletis : Ac illustrata Commentariis selectio-
ribus, quorum Auctores citantur pagina
sequenti. Accessere Loci Communes ex
utroque Seneca facti; Auctore D. Gotho-
fredo I. C. (*Portrait de L. Annæus Seneca,*
en médaillon; gravure en taille-douce, signée :
L. Gaultier sculpsit. 1606. Le bord du mé-
daillon porte l'inscription : L. Annæi Senecæ
Philosophi Effigies, In Balneis, Vt Videtur,
Animam Exhalat.).

Parisiis, Apud Davidem Douceur, via
Iacobæa. M. DC. VII. Cum Privilegio
Regis.

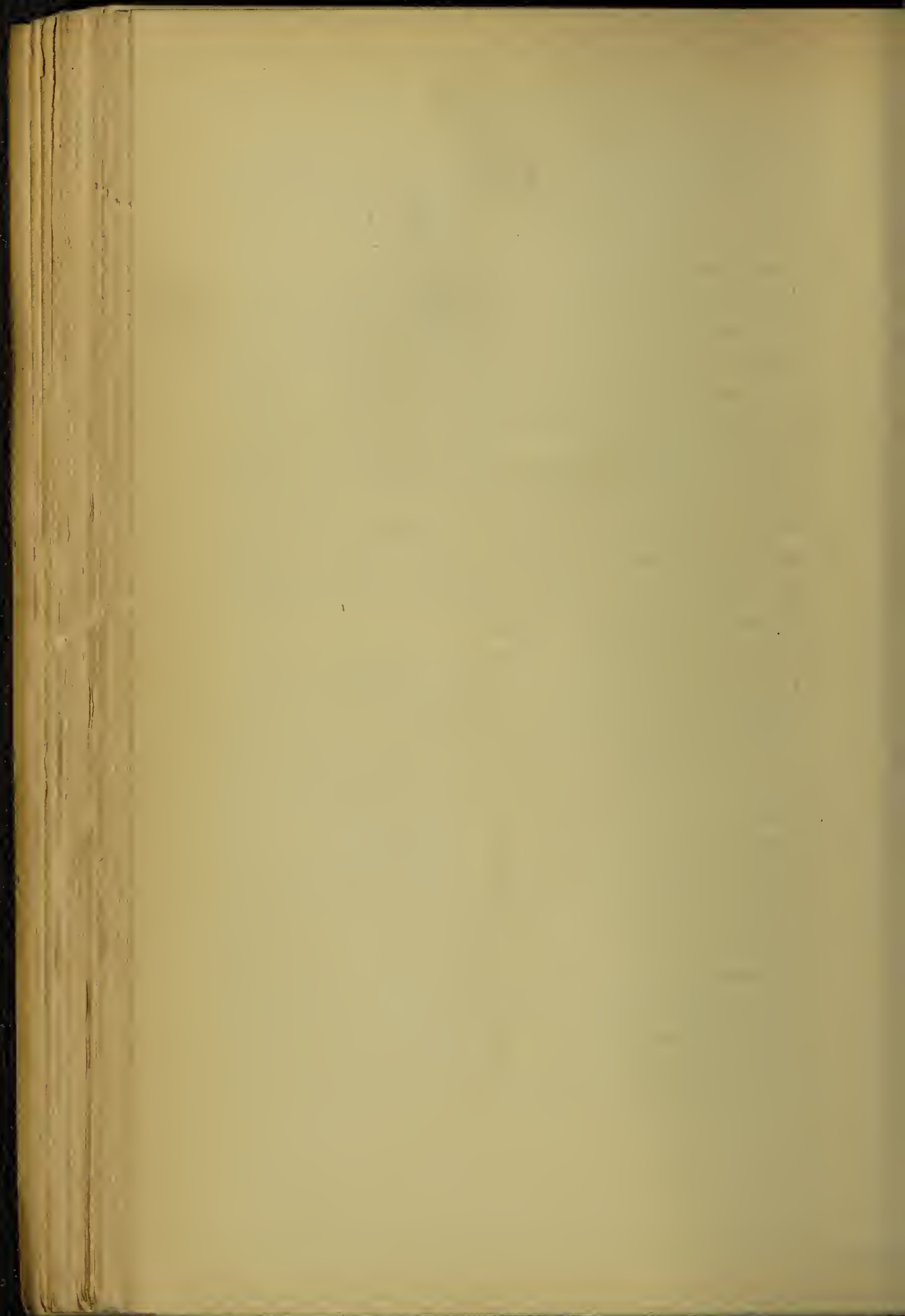
Louvain : bibl. univ.



In-fol., 2 parties. Car. rom.

PREMIÈRE PARTIE : *L. Annaei Senecae Philosophi Opera*. Sans titre spécial. 24 ff. lim., 974 pp. chiff., 23 ff. non cotés et 116 pp. chiffrées. Les ff. lim. comprennent le titre principal, en rouge et en noir, la liste des commentateurs des deux Sénèque, l'épître dédicatoire à Nicol. Brulart, seigneur de Sillery, par Charles Aubert, la préface par N. Faber, la liste des œuvres de Sénèque le philosophe, d'après l'ordre de composition, *Desiderii Erasmi ... De Lucio Annaeo Seneca Iudicium ...*, puis plusieurs pièces par Juste Lipse, telles que : l'introduction, le *Iudicium*, la notice sur la vie et les écrits de Sénèque, quelques extraits d'auteurs, et quelques notes, enfin six pages de *Fragmenta Ex Libris Senecae Qui Interciderunt.*, également annotés par Lipse.

Le corps du livre contient le *De Beneficiis*, pp. 1-154, traité qui, comme les autres parties, est pourvu de distance en distance des sommaires de Lipse, et des commentaires de Lipse, de M.-Ant. Muret, de Ferd. Pincianus, d'Érasme, de Jean Opsopœus, de J. Gruterus et de Franç. Juret; les *Epistolæ*, pp. 155 (par erreur 145)-520; le *De Providentia*, pp. 521-539; le *De Ira*, pp. 540-618; le *De Clementia*, pp. 619-650; le *De Vita Beata*, pp. 651-675; le *De Tranquillitate Animi*, pp. 676-706; le *De Constantia Sapientis*, pp. 707-727; le *De Brevitate Vitae*, pp. 728-750; les *Libri De Consolatione*, pp. 751-829; les *Naturales Quaestiones*, pp. 830-930; l'Ἀποκολοκυντῶσις, pp. 931-960; le fragment *De Otio Aut Secessu Sapientis*, pp. 961-967; les *Excerpta*, pp. 968-974.

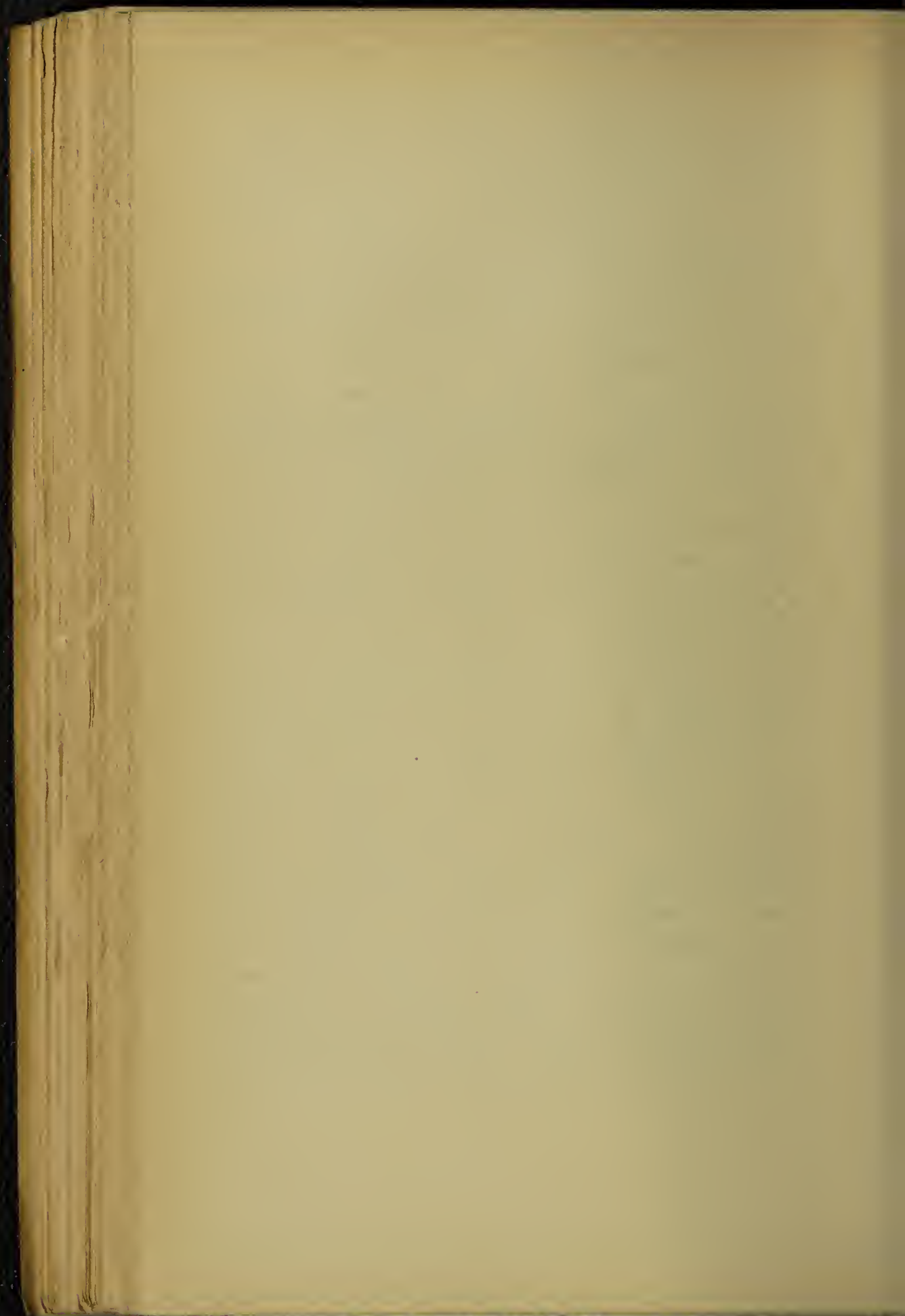


Les ff. non cotés sont occupés par l'index alphabétique des matières et des mots, l'index alphabétique des notes, le privilège du roi de France, Paris, 27 déc. 1605, et la confirmation du privilège extraite des registres du parlement, 20 janvier 1606.

Les 116 pp. sont réservées aux *Loci Communes Sev Libri Avreorum Ex Seneca Facti*, Dionysio Gothofredo I. C. Authore.

SECONDE PARTIE. Titre : *M. Annaei Senecae Rhetoris Suasoriae, Controuersiae, Declamationumque Excerpta : Ad veterum MS. Codd. fidem emendata : & Græca, quæ priores Editiones desiderabant, suis locis restituta. Cum vberioribus Notis & Coniecturis Nic. Fabri Andr. Schotti I. Gruteri Fr. Ivreti I. Lipsii Io. Petreii Fer. Pinciani I. Opsopoei. Adiectus Libellus Andreæ Schotti De claris apud Senecam Rhetoribus, quem ipse recognouit, Notasque suas prius editas auxit.* (Fleuron). *Parisiis, Apud Davidem Dovevr, via Iacobæa. M. DC. VII. Cum Privilegio Regis.* 6 ff. lim., 284 et 98 pp. chiffrées, 33 pp. non cotées et 1 p. blanche. Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v^o, la préface de Nic. Faber, l'épître dédicatoire : *Clarissimo ... Ivsto Lipsio I. C. Et Historico Regio, And. Schottus Antverp. de Societ. Iesu ...*, datée d'Anvers, 1603, et la réponse de Lipse, datée de Louvain, le 7 des cal. de mars.

Les 284 pp. renferment : 1^o (pp. 1-7), deux pièces accessoires : *Andr. Schottus ... De Auctore, Et Declamandi Ratione.*, et *Andreas Schottus Lectori S.*; 2^o (pp. [8]-55), [*Suasoriae*], précédées de l'index

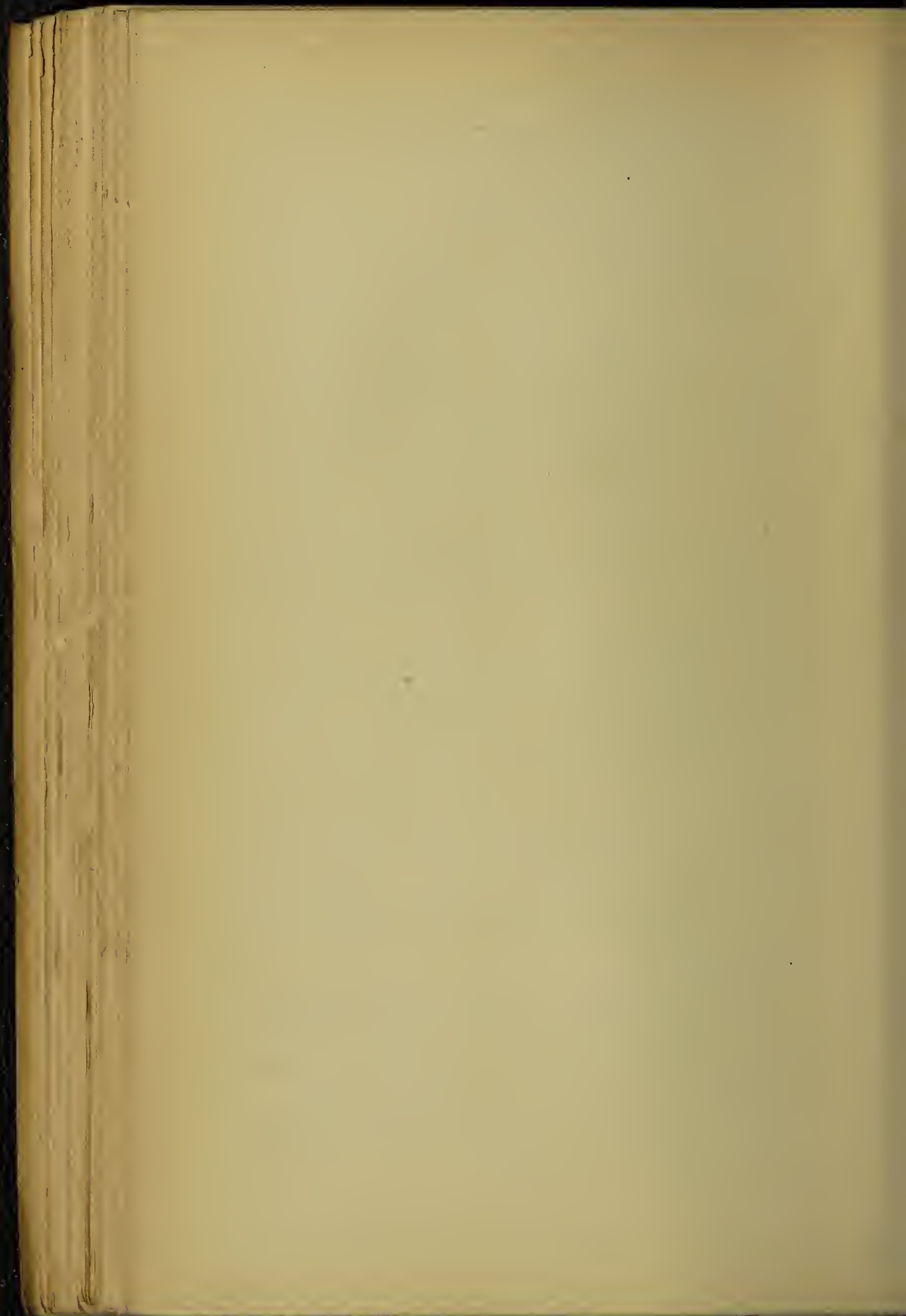


des diverses parties, et accompagnées, comme pour les autres divisions subséquentes, des annotations des commentateurs mentionnés sur le titre; 3^o (pp. 56-222), *M. Annaei Senecae Controversiarum XXXV. Libri quinque. Cum Notis & Coniecturis Variorum Auctorum.*; 4^o (pp. 224-270), *Epitome Sev Excerpta Ex Libris Controversiarum M. Annaei Senecae, Quae Hactenus L. Annæo Senecæ Declamationum titulo adscripta sunt.*, précédé (p. 223) d'une préface de Schottus et d'un index; 5^o (pp. 271-284), un fragment d'une *Declamatio*, l'épithaphe de Sénèque, les tables du contenu, l'explication des expressions grecques, et l'index alphabétique des noms cités.

Les 98 pp. chiffrées sont consacrées aux matières suivantes : 1^o (pp. [1]-33), *And. Schottus De Claris Apud Senecam Rhetoribus. An. CIO. IO C VII. Excudebat Petrus Chevalier, Parisiis.* Le vo du titre et la p. 3 portent la liste des auteurs consultés, et l'index des biographies des rhéteurs. Le *De Claris ... Rhetoribus* proprement dit, recueil de biographies, est suivi de quelques listes accessoires de noms d'orateurs et rhéteurs; 2^o (pp. 34-84), *And. Schotti ... Variæ Lectiones.*, commençant par un avis de Ch. Aubert; 3^o (pp. 84-86), *I. Lipsii In Senecae ... Controversias Notæ. Ad Andreæ Schottum.*; 4^o (pp. 87-98), *Fern. Pinciani Castigationes In M. Senecæ Rhetoris Libros Declamationum ...*

Les pp. non cotées, à la fin, comprennent trois indices alphabétiques et la souscription : *Parisiis, Excudebat Petrus Chevalier, in monte Divi Hilarij Anno M. DC. VII. die 20. Mensis Februarij.*

Édition soignée par Ch. Aubert. L'éditeur prétend avoir corrigé la ponctuation.



SENECA (L. Annaeus). Opera, cum scholiis J. Lipsii, M.-Ant. Mureti, etc. — M. Annaeus Seneca rhetor. Opera, cum notis And. Schotti, J. Gruteri, J. Lipsii, etc.

PARIS, Adrien Périer.

1607.

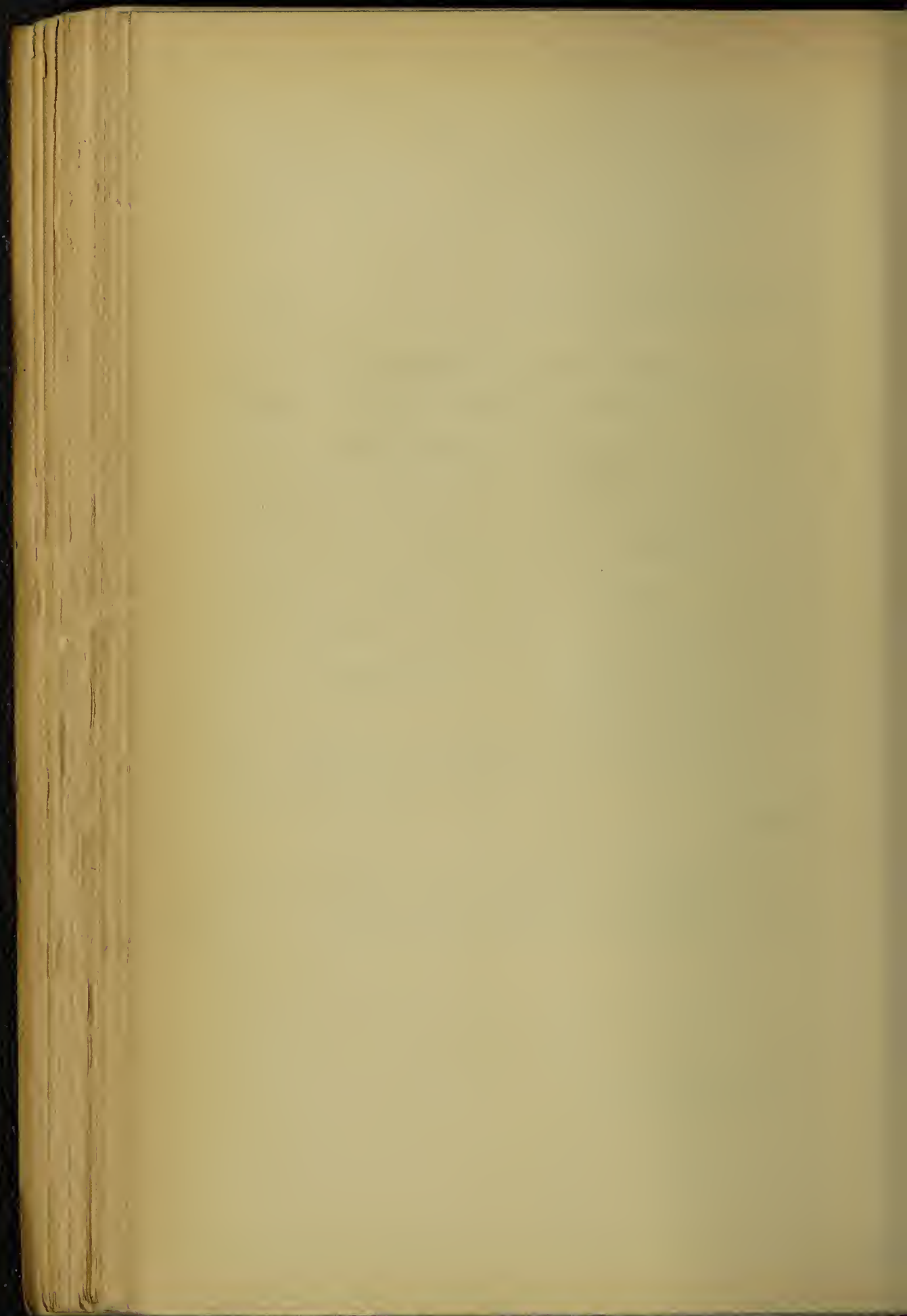
L. Annaei Senecae Philosophi : Et M. Annaei Senecae Rhetoris Quae Extant Opera, Ad veterum exemplarium fidem nunc recens castigata : Græcis lacunis, quibus superiores Editiones scatebant, expletis : Ac illustrata Commentariis selectioribus, quorum Auctores citantur pagina sequenti. Acceffere Loci Communes ex utroque Seneca facti; Auctore D. Gothofredo I. C. (*Portrait de Sénèque*).

Parisiis, Apud Hadrianum Perier, via Iacobæa. M. DC. VII. Cum Privilegio Regis.

In-fol., 2 parties. Car. rom.

C'est l'édition de Paris, David Douceur, 1607, avec le nom d'un autre libraire sur le titre.

Gand : bibl. univ.



SENECA (L. Annaeus). Opera, cum scholiis
J. Lipsii, M.-Ant. Mureti, etc. — M. Annæus
Seneca rhetor. Opera, cum notis And. Schotti,
J. Gruteri, J. Lipsii, etc.

PARIS, Pierre Chevalier.

1613.

L. Annaei Senecae Philosophi Et M.
Annaei Senecae Rhetoris Quae Extant
Opera; Ad veterum exemplarium fidem
castigata : Græcis lacunis, quibus superiores
Editiones scatebant, expletis : Ac illustrata
Commentariis selectioribus & Locis com-
munitibus ex utroque Seneca factis; quorum
Auctores citantur pagina sequenti. Secunda
Editio, recensita & aucta Scholijs Fed.
Morelli, Professoris Reg. (*Portrait en taille-
douce de L. Annaeus Seneca, le même que
celui qui figure sur le titre de l'édition de
Paris, 1607*).

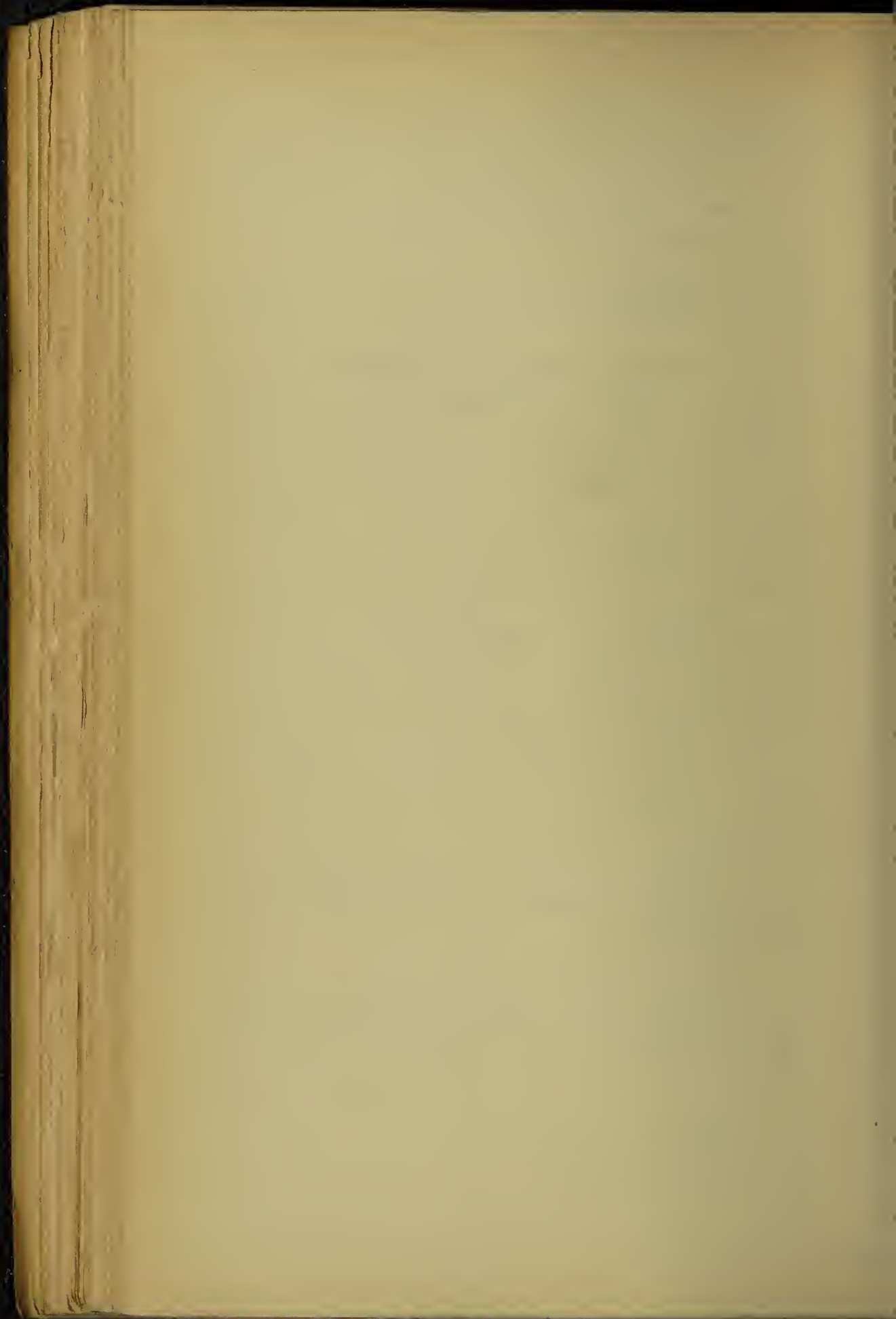
Parisiis, Excudebat P. Chevalier, in
monte Diui Hilarij. M. DC. XIII. Cvm
Privilegio Regis.

In-fol., 2 parties. Car. rom.

PREMIÈRE PARTIE. Sans titre spécial. 24 ff. lim.,
974 pp. chiffrées, 23 ff. non cotés et 116 pp. chif-
frées.

Louvain : bibl. univ.

Gand : bibl. univ.



SECONDE PARTIE. Titre : *M. Annæi Senecæ Rhetoris Suasoriæ, Controuersiæ, Declamationumque Excerpta : Ad veterum MS. Codd. fidem emendata : & Græca, quæ priores Editiones desiderabant, suis locis restituta. Cum vberioribus Notis & Coniecturis Nic. Fabri Andr. Schotti I. Gruteri Fr. Ivreti I. Lipsii Io. Petreii Fer. Pinciani I. Opsopoei. Adiectus Libellus Andreæ Schotti De claris apud Senecam Rhetoribus, quem ipse recognouit, Notasque suas prius editas auxit.* (Fleuron, le même que dans l'édition de Paris, 1607). *Parisiis, Excudebat Petrus Chevalier, in monte Diui Hilarij. M. DC. XIII. Cum Privilegio Regis.* 6 ff. lim., 284 et 98 pp. chiffrées, 16 ff. non cotés, puis 16 pp. chiffrées, 1 p. non cotée pour la souscription : *Parisiis, Excudebat Petrus Cheualier, in monte Diui Hilarij M. DC. XIII., et 1 p. blanche.* La première des 98 pp. chiffrées porte le titre : *And. Schottus De Claris Apud Senecam Rhetoribus. Parisiis Excudebat Petrus Chevalier, M. DC. XIII.* Les 16 pp. chiffrées contiennent : *Fed. Morelli Prof. Reg. Scholia ... et Fed. Morelli Eloquentiæ Profess. Et Interp. Reg. Præfatio In Senecæ Lib. De Providentia Habita Lutetiæ in Auditorio Reg. x. Kal. Dec. CIO IO XC VII.*

Réimpression, augmentée, de l'édition de Paris, 1607. Elle comprend en plus l'épître dédicatoire de Lipse au pape Paul V, dans les ff. lim. de la première partie, et les *Scholia* et la préface de Morel, tout à fait à la fin de la seconde partie.

SENECA (L. Annæus). Opera, a J. Lipsio emendata et scholiis illustrata.

ANVERS, v^e et fils de Jean Moretus. 1614.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera, Qvæ Exstant Omnia : A Ivsto Lipsio emendata et Scholijs illustrata. Editio secunda, atque ab vltimâ LipsI manu.

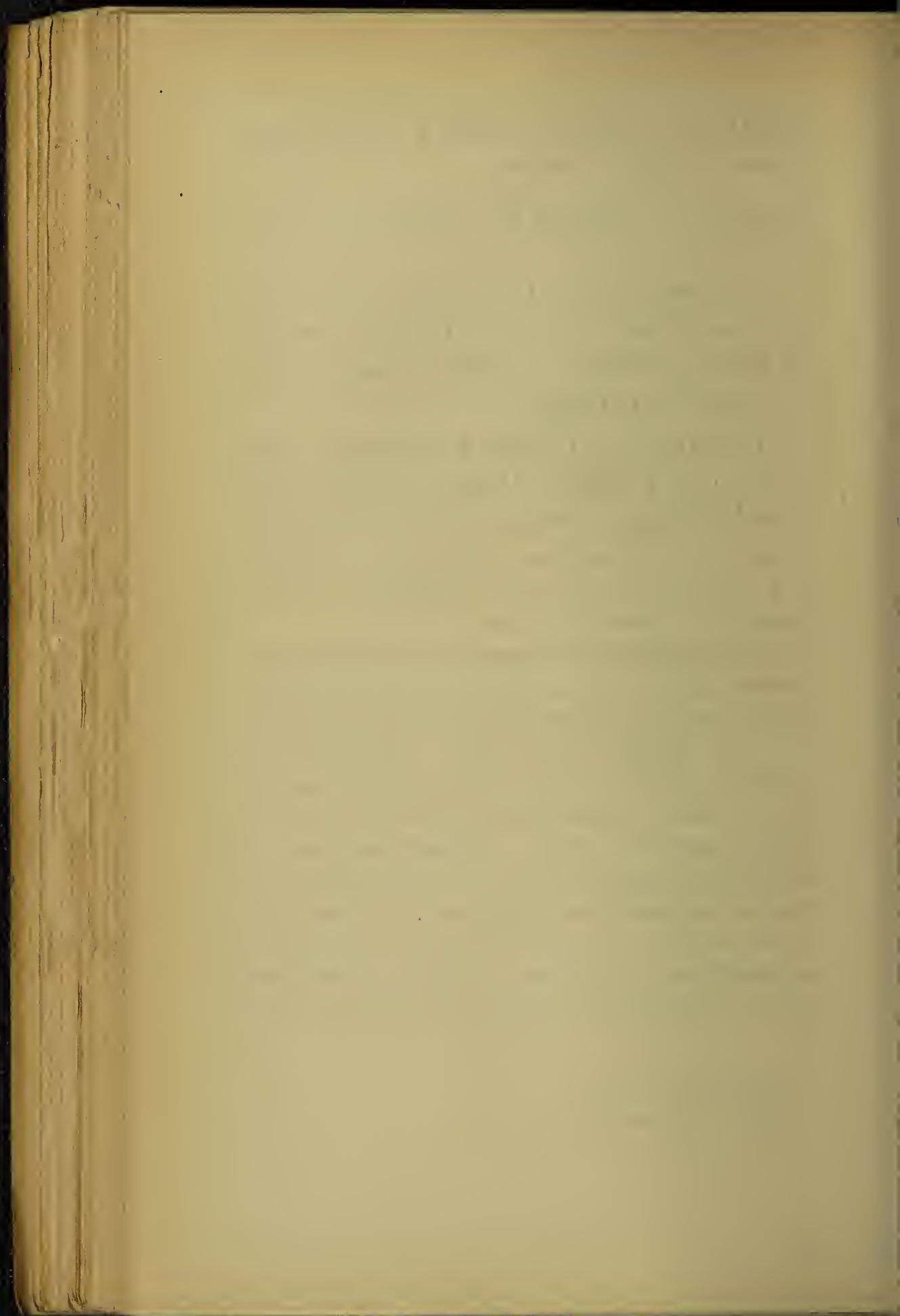
Antverpiæ, EX Officina Plantiniana, apud Viduam et Filios Io. Moreti. M. DC. XIV. Cum Priuilegijs Cæsareo et duorum Regum.

In-fol., 4 ff. et xxxvj pp. lim., 795 pp. chiffrées, 1 p. non cotée, puis 53 pp. chiffrées, 5 pp. non cotées et 1 f. blanc. Car. rom.

Seconde édition plantinienne ressemblant beaucoup à celle d'Anvers, 1605. On trouve dans les lim. les mêmes gravures : portraits de Lipse et de Sénèque, buste de Sénèque et titre gravé. L'adresse et le millésime ont été modifiés. On y rencontre aussi à la fin la même marque typographique. La liste des *errata*, après la p. 795, a été remplacée par un ornement typographique. Les 5 pp. non cotées contiennent en plus le privilège daté de Bruxelles, le 17 janvier 1611. L'avant-dernière p. non cotée porte la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apud Viduam Et Filios Ioannis Moreti. M. DC. XIV.*

Breslau : bibl. ville.

Lille : bibl. munic.



SENECA (L. Annæus). Opera, a J. Lipsio emendata et scholiis illustrata.

ANVERS, v^e et fils de Jean Moretus. 1615.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera, Quæ Exstant Omnia : A Ivsto Lipsio emendata et Scholijs illustrata. Editio secunda, atque ab vltimâ LipsI manu.

Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, apud Viduam et Filios Io. Moreti. M. DC. XV. Cum Priuilegijs Cæsareo et ducrum Regum.

In-fol., 6 ff. et xxxvj pp. lim., 795 pp. chiffrées, 1 p. non cotée, 53 pp. chiffrées, 5 pp. non cotées et 1 f. blanc. Car. rom.

C'est l'édition même d'Anvers, 1614, où l'on a remplacé les 4 ff. lim. par 6 autres ff. Ceux-ci comprennent le faux titre : *L. Annæi Senecæ Opera A Ivsto Lipsio emendata & Scholijs illustrata. Editio secunda, atque ab vltimâ LipsI manu.*, le portrait de Lipse, le titre, blanc au vo, l'épître dédicatoire au pape Paul V, datée de Louvain, le 5 des cal. de juillet de 1605, la préface : *Ioannis WoverI Antverp. De Ivsti LipsI V. C. Postvma Senecæ Editione Breve Alloquium.*, datée d'Anvers, la veille des ides de janvier 1615, une grande planche en taille-douce, signée : *Corn. Galle sculp.*, et représentant Sénèque debout,

Bruxelles : bibl. roy.

Anvers : bibl. plant.

Gand : bibl. univ.

les pieds dans un bain, un article explicatif concernant les gravures du livre : *Balthasar Moretus Lectori S.*, une grande planche en taille-douce : le buste de Sénèque, avec l'inscription : *L. Annæus Seneca.*, mais sans signature, enfin une pièce de vers latins : *Invitatio Ad Senecam.*, sans nom d'auteur. Toutes ces planches, sauf le titre gravé, sont des gravures nouvelles, exécutées d'après les dessins de Rubens. Le portrait de Lipse est en médaillon. L'encadrement est composé d'une couronne de laurier et de deux cornes d'abondance unis par une banderolle, par les replis d'un serpent, etc., puis de deux flambeaux et du chapeau de Mercure surmonté d'un soleil. La banderolle porte : *Politica., Constantia., Philosophia Stoica., Militia Romana. et Epistolæ.* Le support du portrait, garni de deux lampes, porte la devise : *Moribus Antiquis.*, placée entre deux petites médailles : *Virtus* et *Roma.* Au-dessous du support, un cartouche avec le distique : *Lipsiadæ ...*, signé : *Henr. d'Oultremannus.* Dans le coin droit inférieur de la gravure : *Corn. Galle sculp.* Le titre gravé diffère peu de celui des éditions de 1605 et 1614; le millésime : *M. DC. XIV.* est changé en *M. DC. XV.*, et le portrait en médaillon de Sénèque est remplacé par un autre, imité du grand buste mentionné plus haut.

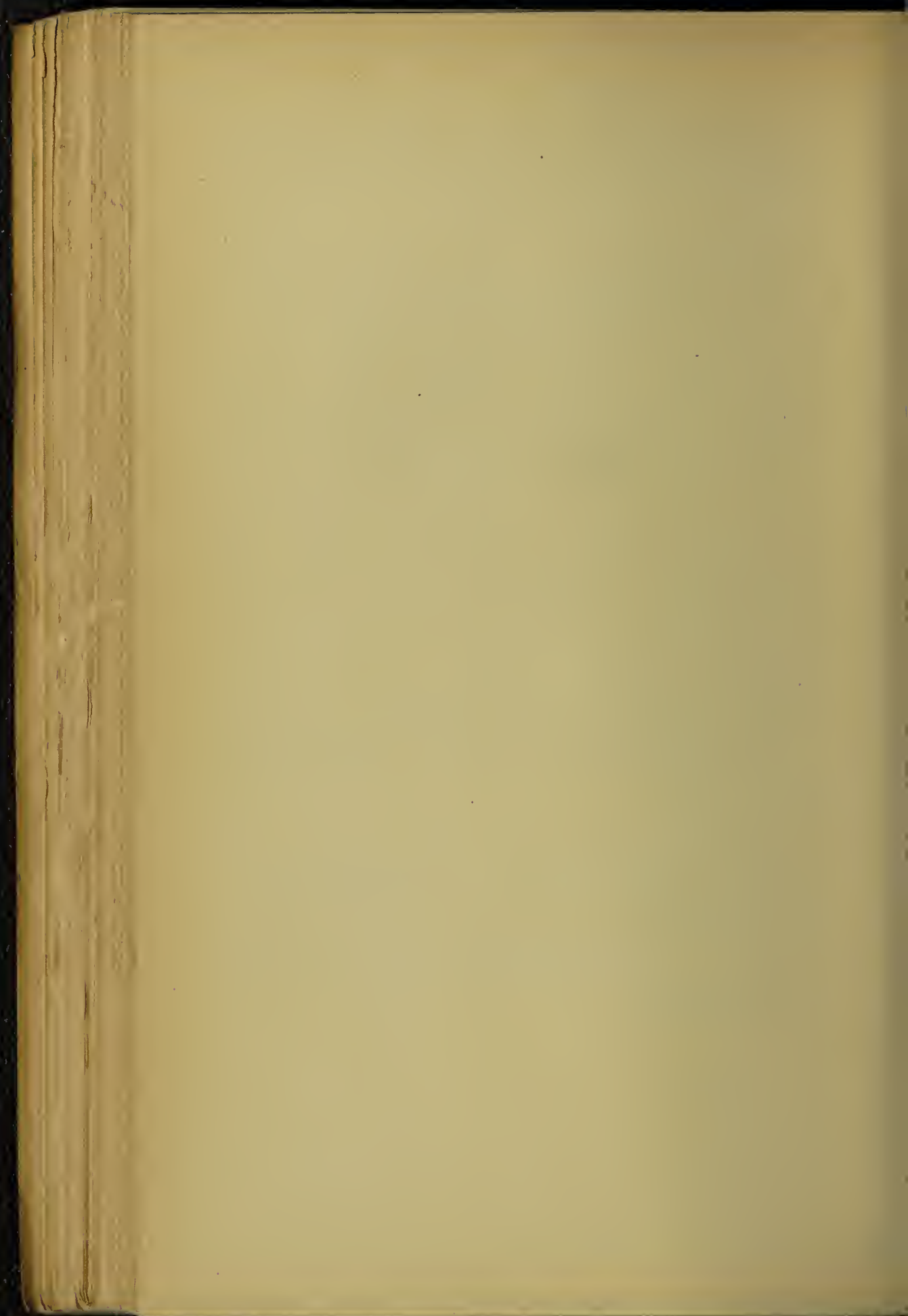
Mr Rooses nous a communiqué, concernant les nouvelles gravures et le titre gravé modifié, les deux extraits suivants des archives du Musée Plantin-Moretus :

Rekening Th. Galle Anno 1615 Januarii, verholpen den tytel Seneca in folio, de tronie uuyt gedaen in de pedestael, ende een ander gesneden, ende de reste wat verholpen. 10 gul.

Balth. Moretus Franc. Lucae. Prid. Non. Sextil. 1614. *Senecam philosophum ex postremo Lipsii recognitione typis nostris absolvimus et superioribus nundinis divulgavimus. At restat etiam nunc duplex Senecae imago, quae ex archetypis antiquis Rubenius nobis depinxit, incidenda, quae novam hanc editionem deinceps illustret* (Correspondance latine 1607-1615, p. 214).

Cette édition (les exemplaires au millésime M. DC. XIV. aussi bien que ceux qui portent le millésime M. DC. XV.) est soignée par Jean Woverius, un des exécuteurs testamentaires de Lipse. Elle a été faite d'après un exemplaire (Anvers, 1605) corrigé par Lipse, et qui portait sur la couverture la note autographe que voici : *Hic Seneca corrigi à me cœpit (& spero perficiam) ad alteram editionem. si quid ergo mihi humanitùs eueniet, eò seruetur : & Moreto eiùsve liberis detur, quibus iam nūc lego. malus improbusq; qui interuertet.*

D'après Mr Rooses cet exemplaire, entièrement corrigé de la main de Lipse, est conservé à la bibliothèque plantinienne à Anvers, et la nouvelle édition fut tirée à 1150 exemplaires sur papier ordinaire, à 8 fl., et à 100 exemplaires sur papier meilleur, à 9 fl. 10 sous.



SENECA (L. Annæus). Opera, cum scholiis
J. Lipsii, M.-Ant. Mureti, etc. — M. Annæus
Seneca rhet. Opera, cum notis And. Schotti,
J. Gruteri, J. Lipsii, etc.

PARIS, P. Chevalier [et Adr. Tiffaine].

1619.

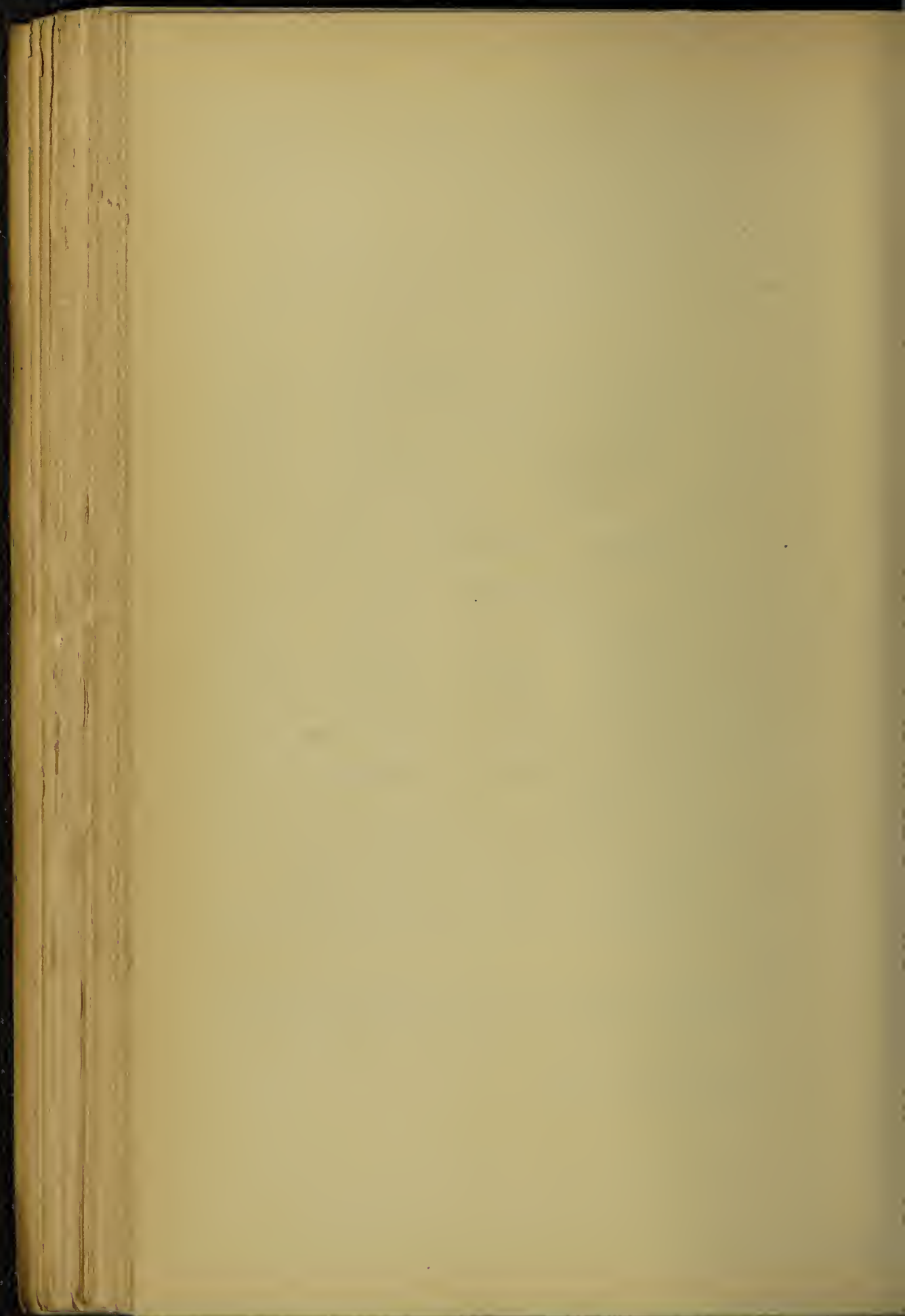
L. Annæi Senecae Philosophi : Et M.
Annaei Senecæ Rhetoris Quæ Extant
Opera; Ad veterum exemplarium fidem
castigata : Græcis lacunis, quibus supe-
riores Editiones scatebant, expletis : Ac
illustrata Commentariis selectioribus &
Locis Communibus ex utroque Seneca
factis; quorum Auctores citantur pagina
sequenti. Tertia Editio recensita & aucta
Scholijs Fed. Morelli, Professoris Reg.
(*Portrait en taille-douce de Sénèque, le même
que celui des éditions de Paris, 1607 et 1613*).

Parisiis, Excud. P. Chevalier, via Iaco-
bæa, sub signo D. Petri. M. DC. XIX.

In-fol., 2 parties. Titre en rouge et en noir. Car.
rom.

PREMIÈRE PARTIE. Sans titre spécial. 24 ff. lim.,
901 et 57 pp. chiffrées, 3 pp. non cotées et 116 pp.

Louvain : bibl. univ.



chiffrées. Les ff. lim. comprennent toutes les pièces qui figurent dans les lim. de l'édition de Paris, 1613, sauf l'épître dédicatoire à Brulart, qui est remplacée par une épître de P. Chevalier au cardinal de La Rochefoucault, grand aumônier de France. Les 901 pp. sont consacrées aux *Opera* de Sénèque le philosophe, accompagnés de leurs commentaires. Les 57 pp. chiffrées et les 3 pp. non cotées contiennent les deux *indices* alphabétiques. Les 116 pp., parfois placées avant les 901 pp., sont occupées par les *Loci Communes*...

SECONDE PARTIE. Titre : *M. Annæi Senecae Rhetoris Suasoriæ, Controuersia, Declamationumque Excerpta : Ad veterum MS. Codd. fidem emendata ... Cum vberioribus Notis & Coniecturis Nic. Fabri Andr. Schotti I. Gruteri Fr. Ivreti. I. Lipsi ... Adiectus Libellus Andreæ Schotti De claris apud Senecam Rhetoribus, quem ipse recognouit, Notasque suas prius editas auxit.* (Fleuron, le même que dans les éditions de Paris, 1607 et 1613). *Parisiis, Excudebat Petrus Chevalier, via Iacobæa, sub signo Diui Petri. M. DC. XIX. Cum Privilegio Regis.* 6 ff. lim., 284 et 98 pp. chiffrées, 16 ff. non cotées, 16 pp. chiffrées, 1 p. pour la souscription : *Parisiis, Excudebat Adrianus Tiffaine, via Iacobæa M. DC. XIX., et 1 p. blanche.*

Les 98 pp. chiffrées commencent par le titre : *And. Schottus De Claris Apud Senecam Rhetoribus. Parisiis Excudebat Adrianus Tiffaine, M. DC. XIX.*

Réimpression fidèle de l'édition de Paris, 1613. Dans la seconde partie, la réimpression est pour ainsi dire page par page.

SENECA (L. Annæus). Opera, cum scholiis J. Lipsii, M.-Ant. Mureti, etc. — M. Annæus Seneca. Opera, cum notis J. Lipsii, J.-Is. Pontani, etc.

AMSTERDAM, Jean Janssonius. — Leiden, Georges Abrahamsz. vander Marse, impr.
1619.

L. Annæi Senecæ M. F. Philosophi, Et M. Annæi Senecæ Rhetoris Patris; Opera quæ exstant omnia, Variorum Notis illustrata. (*Portrait en médaillon de Sénèque le philosophe* : ✠ L. Annæi Senecæ Philosophi Effigies. In Balneis, Vt Videtvr, Animam Exhalât. *Gravure en taille-douce; réduction du portrait des éditions de Paris, 1607, 1613 et 1619*).

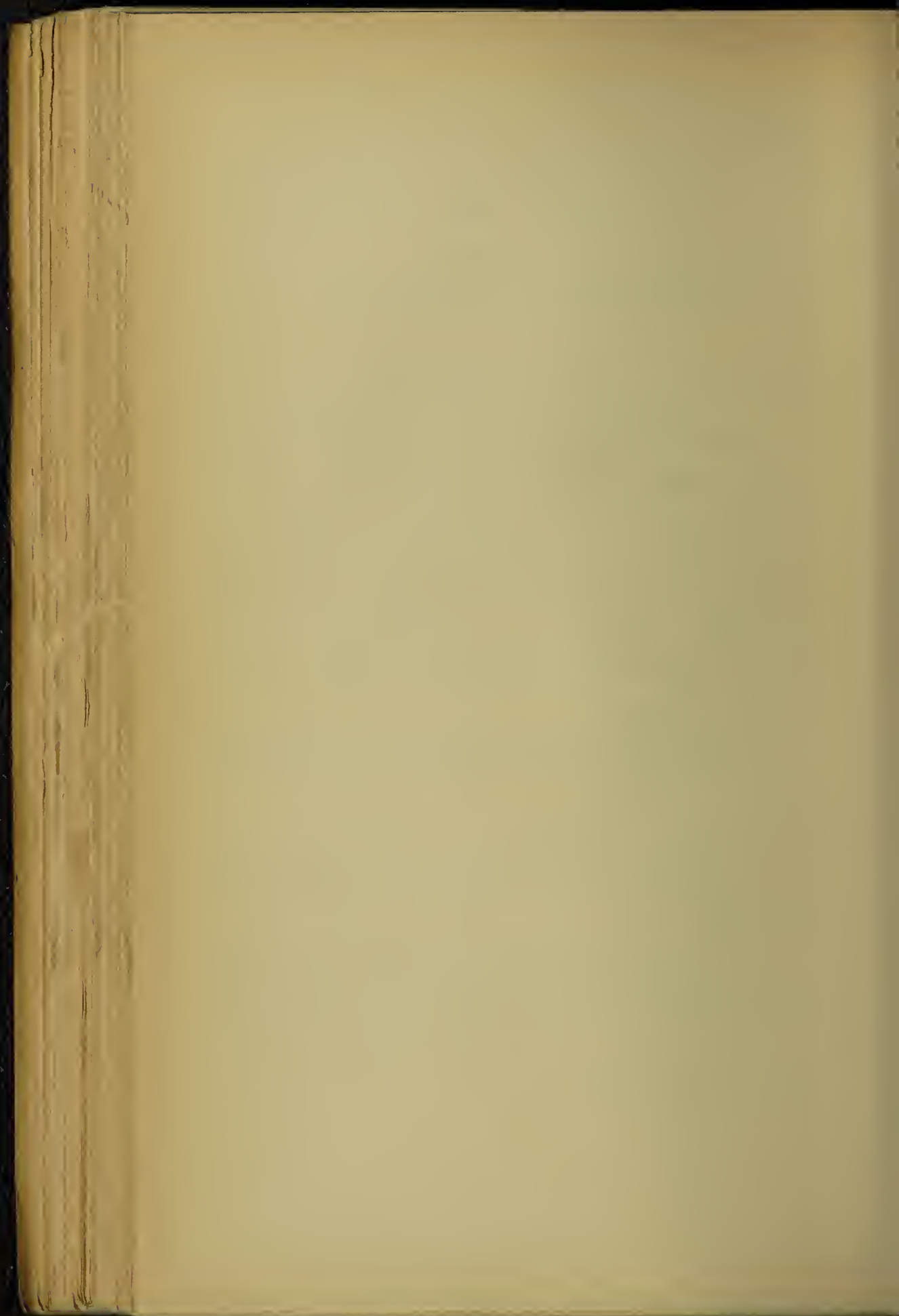
Amstelodami Apud Ioannem Ianssonivm,
cId. Id. c. XIX.

In-8°, 2 vol. Car. rom.

PREMIER VOLUME. Sans titre spécial. 4 ff., xlviii pp. et 5 ff. lim., 847 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 f. blanc.

Les lim. comprennent le titre, la liste des commentateurs, l'épître dédicatoire aux curateurs de l'université de Leiden et aux bourgmestres de la

Gand : bibl. univ.

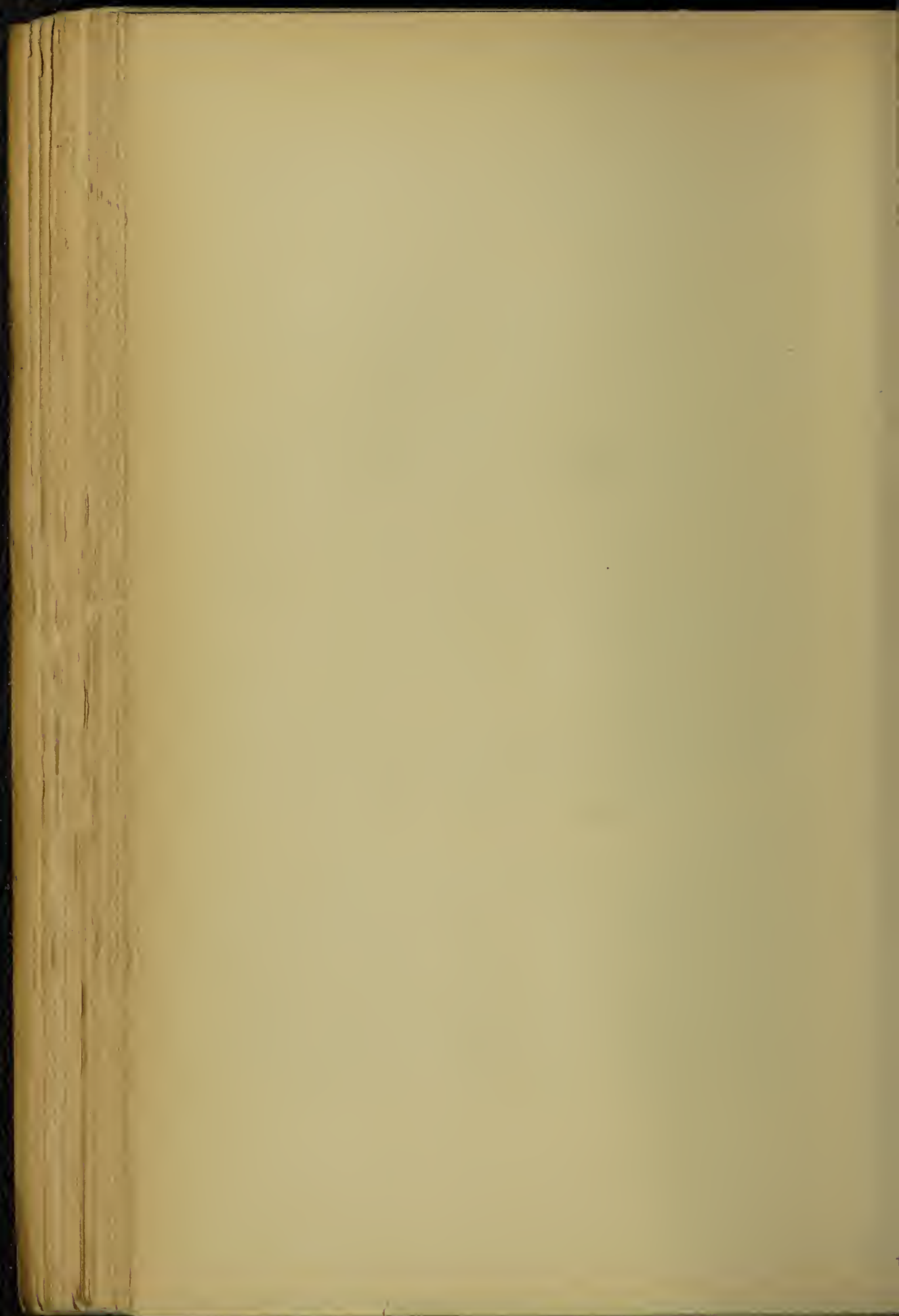


même ville, datée de Leiden, le 3 des cal. de mars 1619, et signée : *Bartholomæus à Bildt, & Harmannus à Westerhusen Bibliopolæ Leydenses.*, la table du contenu, plusieurs pièces par Juste Lipse, telles que : l'introduction, le *Iudicium*, la notice sur la vie et les écrits de Sénèque le philosophe, quelques extraits d'auteurs, et *Danielis Heinsii De Stoica Philosophia Oratio; Quæ est in Epictetum, Senecam, reliquosque Stoicos philosophos quasi introductio.*

Le corps du volume comprend : les *De Beneficiis*, pp. [1]-198; les *Epistolæ*, pp. [199]-683; le fragment *De Otio Aut Secessu Sapientis*, pp. [684]-694; le *De Providentia*, pp. 694-718, et les *Naturales Quæstiones*, pp. [719]-847, et 1 p. non cotée. Les 4 premières parties sont accompagnées des commentaires de Lipse; la dernière, des notes d'Ant. Muret.

SECOND VOLUME. Titre : *L. Annæi Senecæ M. F. Philosophi Operum Pars Altera, Variorum Notis illustrata.* (Même portrait que sur le titre principal). *Amstelodami Apud Ioannem Ianssonium, CIO IO XIX.* 74 ff. lim., 498 pp. chiffrées, puis 16 ff. lim. et 320 pp. chiffrées. Plusieurs erreurs dans la pagination.

Les 74 ff. lim. comprennent le titre, blanc au v^o, la table du contenu, une p. blanche, *Petri Scriverii Observationum Spicilegium, Ad L. Annæum Senecam.*, deux épîtres de Lipse à Scriverius, l'une datée d'Anvers, le 6 des ides de sept. 1601, l'autre de Louvain, le jour des nones de mai 1603, *Io. Isaaci Pontani* [ad] *L. Annæum Senecam Notæ.*, commençant par

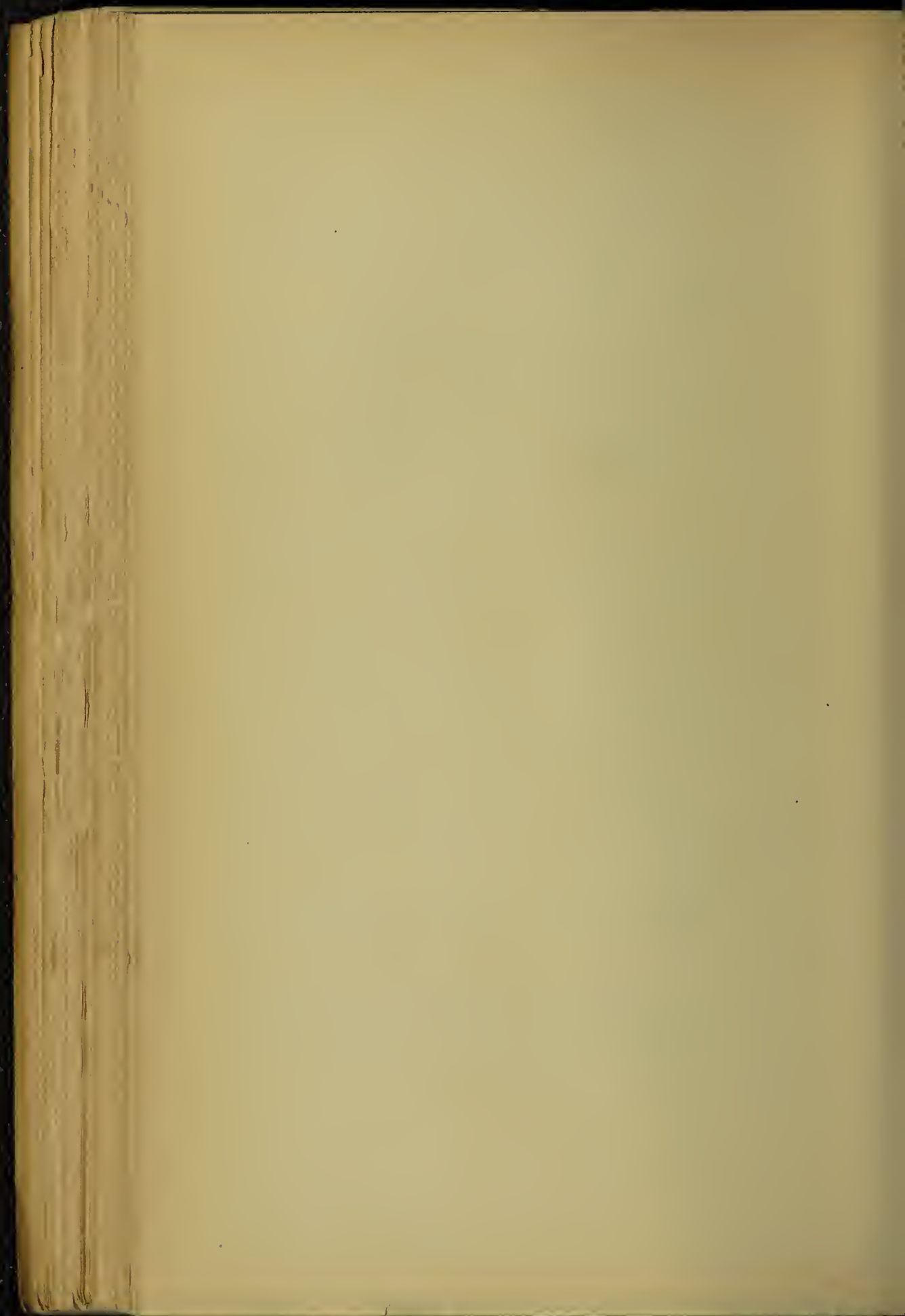


une lettre de Pontanus à P. Scriverius, Harderwijk, 19 janvier 1619, *Danielis Heinsii De L. Annæi Senecæ Apocolocyntosi, Dissertatio.*, l'index alphabétique des *Opera* de Sénèque le philosophe, et la souscription : *Lugduni Batavorum Excudebat Georgius Abrahami a Marsce. clō. Id. C. XIX.*

Les 498 pp. chiffrées sont consacrées à la continuation des *Opera* de Sénèque : *De Ira*, pp. [1]-[112]; les trois pièces *De Consolatione*, pp. [112^{bis}]-216; *De Clementia*, pp. [217]-259; *De Vita Beata*, pp. 259-292; *De Tranquillitate Animi*, pp. 292-336; *De Constantia Sapientis*, pp. [337]-365; *De Brevitate Vitæ*, pp. [366]-397, suivie d'une p. blanche; *Αποκολοκυντωσις*, pp. [399]-451, suivies d'une p. blanche; *Fragmenta*, pp. [453]-462; *Excerpta*, pp. [463]-469; *L. Annaei Senecæ Et P. Syri Mimi, Forsan Etiam Aliorum, Singulares Sententiæ : Centum aliquot versibus nunc primum audæ & correctæ. Opæ Codd. Palatinorum & Frisingensis : Operâ Gruteri.*, pp. [471]-498. L'*Αποκολοκυντωσις* est accompagnée des notes de Nicol. Faber, de Beatus Rhenanus, et d'Adr. Junius, et les *Sententiæ*, de celles de J. Gruterus. Les autres traités sont accompagnés du commentaire de Lipse, sauf les *Excerpta*, qui sont sans notes.

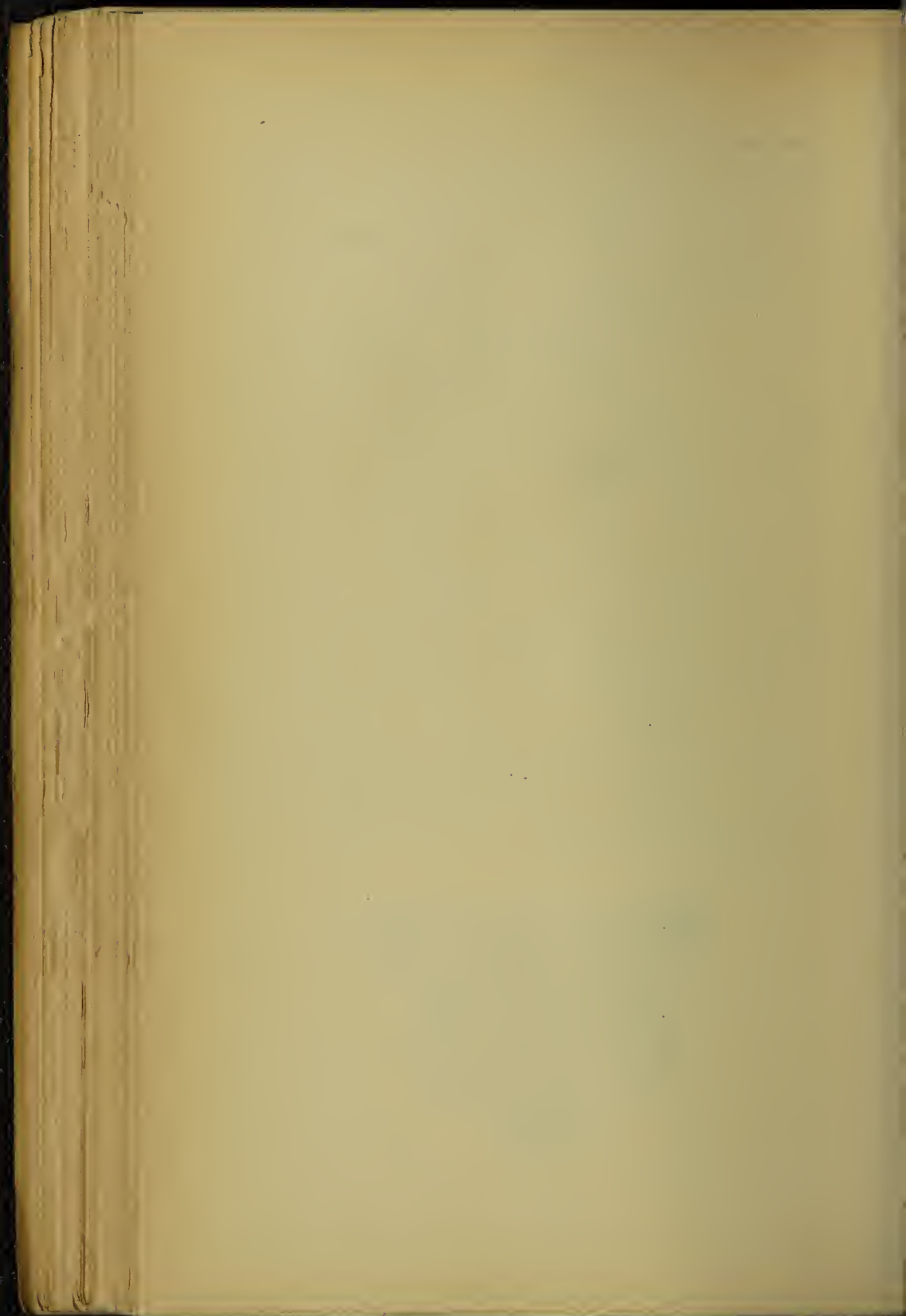
Il est assez probable que dans certains exemplaires les 74 ff. (sauf les 2 premiers) font suite aux 498 pp.

Les 16 ff. non cotés commencent par le titre, blanc au v^o : *M. Annæi Senecæ Rhetoris Suasoriæ, Controversiæ; & Declamationum excerpta. ab Andrea Schotto*

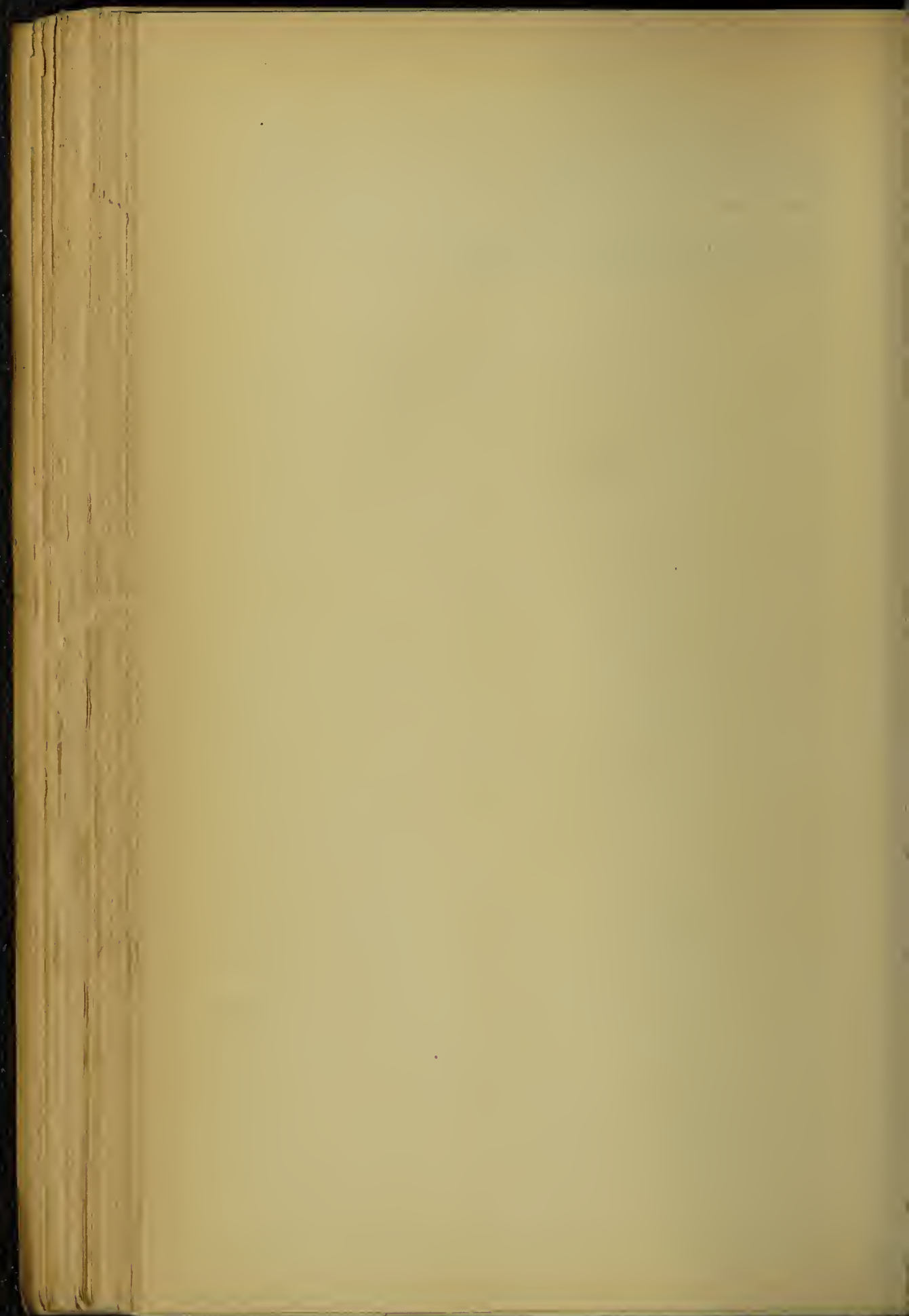


Antwerpiano ad veterum exemplarium fidem diligenter castigata : Græcis etiam hiatibus expletis. Præterea Iusti Lipsii Et Ioannis Isaaci Pontani Notis Emendationibusque explicata & aucta. (Marque typogr. ou vignette, avec la devise : *Templum Dei Estis Vos*). *Amstelodami Apud Ioannem Ianssonium, CIO. IOO. XIX.* Les ff. lim. 2-16 comprennent : *Andreas Schottus Lectori ... De Auctore, Et Declamandi Ratione.*, trois extraits concernant Sénèque le rhéteur, par Raphaël [Maffei] Volaterranus et André Alciati, *De Auctore. Iustus Lipsius Elektorum, lib. 1. Cap. I.*, la préface de Nic. Faber, empruntée à l'édition de Paris, 1587, quatre passages empruntés aux écrits de P. Pithou, Jos. Scaliger et J.-Louis Vives, enfin la liste des rhéteurs, historiens et poètes cités dans M. A. Seneca. Les pp. 1-308 sont occupées par les *Suasoriæ, Controversiæ* et *Excerpta*. Les pp. 309 à 320 sont réservées à : *Iusti Lipsii In Senecæ Rhetoris Controversias Notæ.*, adressées à André Schott, et *Ioan. Isaaci Pontani Ad ... Controversias Notæ.*, précédées d'une lettre de Pontanus à Scriverius, Harderwijk, 19 janvier 1619. A la p. 32, à la fin des *Suasoriæ*, la marque typogr. qui suit :





Nouvelle édition de œuvres réunies de L. Annæus Seneca et de M. Annæus Seneca. Les principales différences qu'elle présente avec les éditions de Paris, 1607, 1613 et 1619, ressortiront suffisamment de la comparaison des descriptions.



SENECA (L. Annæus). Opera, ex Justi Lipsii emendatione. — M. Annæus Seneca rhet. Opera, ex Andr. Schotti recensione.

AMSTERDAM, Guill. Jansz. Cæsius ou Blaeu.
1628.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera omnia; Ex ult: I. Lipsii emendatione : et M. Annæi Senecæ Rhetoris quæ exstant; Ex And. Schotti recensf.

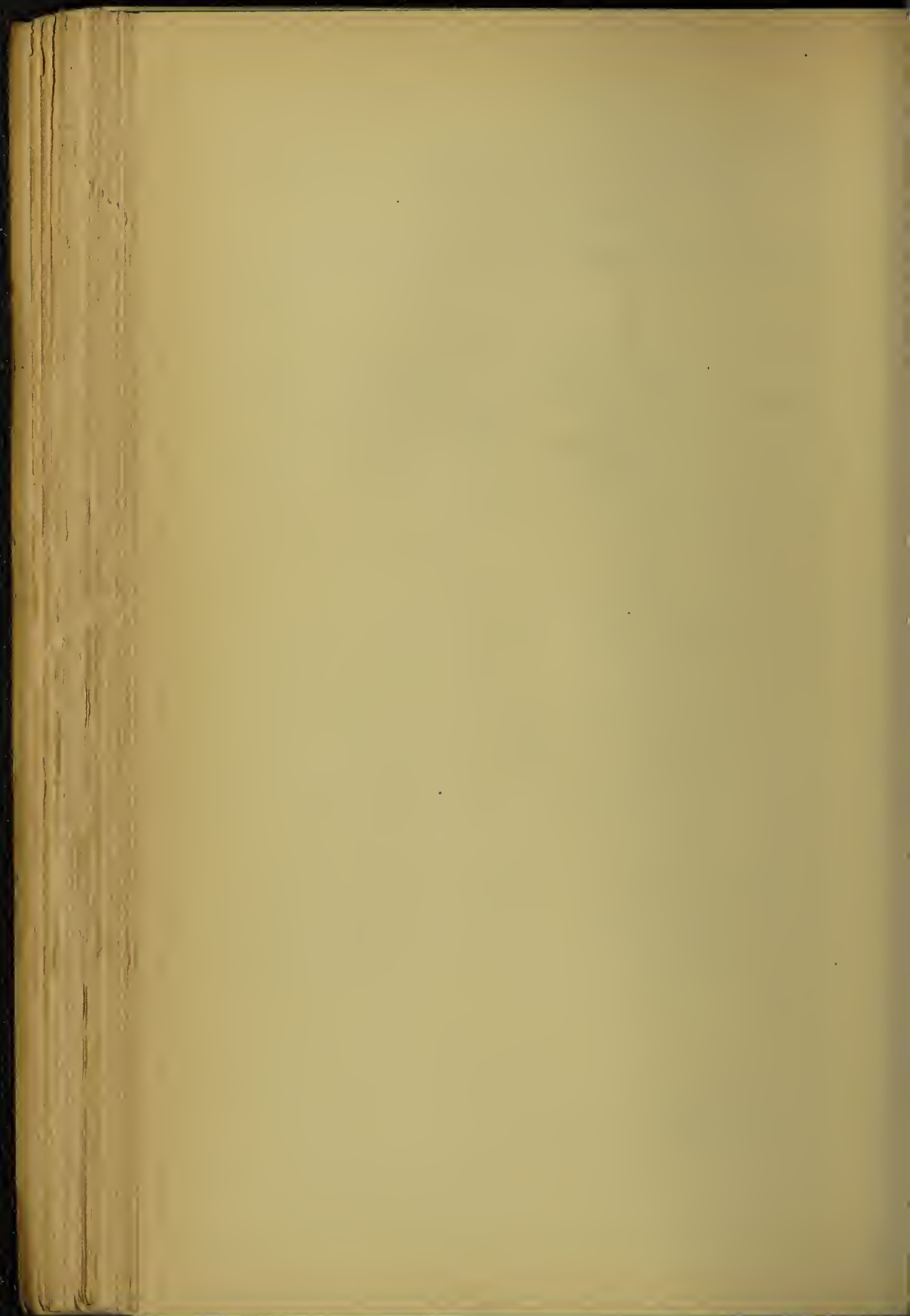
Amsterdami Apud Guilj: I. Cæsium.
CLO IOC XXVIII.

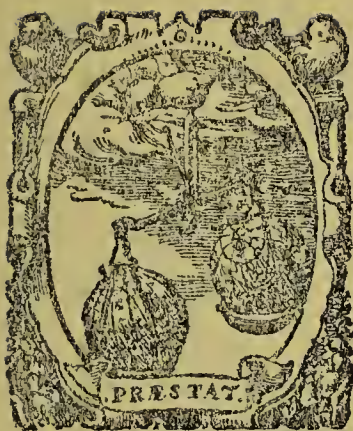
In-12°, 2 parties. Car. rom.

PREMIÈRE PARTIE. Sans titre spécial. 6 ff. lim., 609 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Les ff. lim. comprennent le titre général, gravé en taille-douce, la *Vita L. Annæi Senecæ*, extraite de la grande biographie due à Juste Lipse, et *Fragmenta Ex Libris Senecæ Qui Interciderunt*. Sur le titre gravé, les figures debout de *Hercules*, de *Sapientia divina et hum.*, de Minerve et d'*Vlysses*, et les portraits en médaillon de *Zeno*, de *Cleāthes*, de *Seneca* et d'*Epicetus*. Les pp. chiffrées sont consacrées au texte de L. Annæus Seneca. La p. non cotée porte la marque typogr. de Blaeu qui suit :

La Haye : bibl. roy.

Gand : bibl. univ. (Incl.).

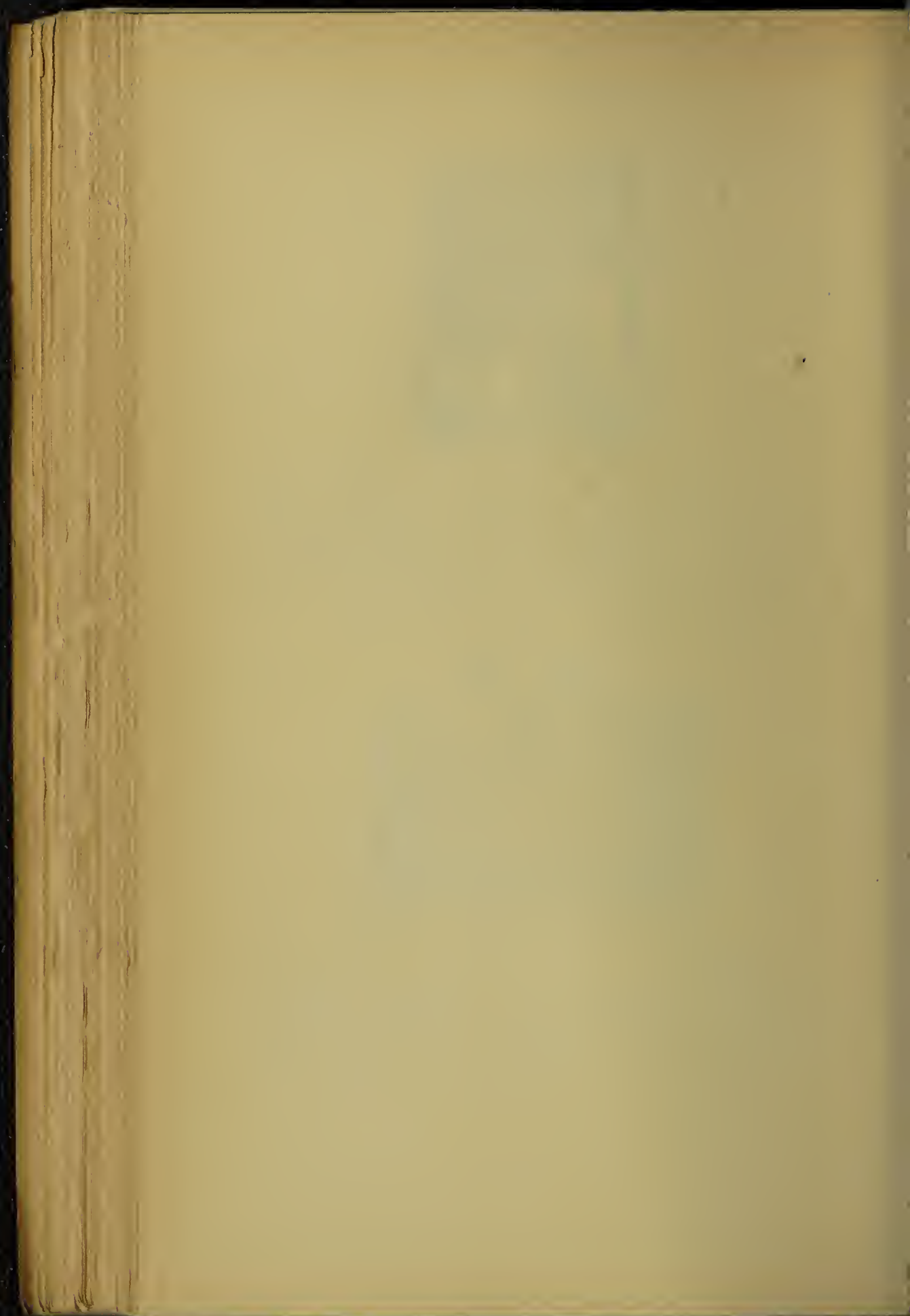




DEUXIÈME PARTIE. Titre : *M. Annæi Senecæ Rhetoris Suasoriæ, Controversiæ, Declamationumque Excerpta : Ad veterum MS. Codd. fidem emendata : & Græca, quæ priores Editiones desiderabant, suis locis restituta. Ex ultima Andreæ Schotti recensione.*



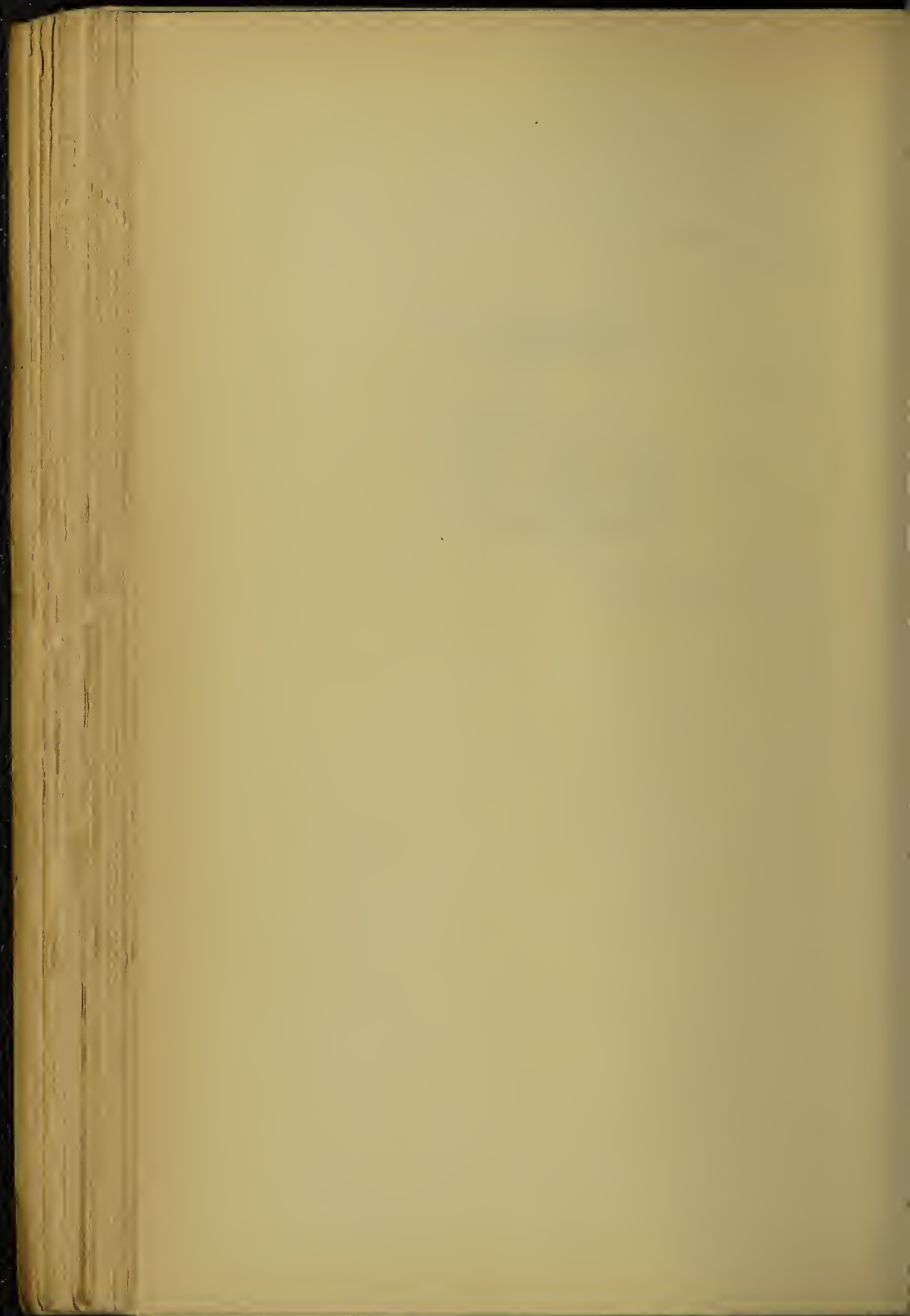
*Amstelredami, Apud Guiljelmum Iansonium Cæ-
sium. M. DC. XXVIII. 221 pp. chiffrées, 7 pp. non
cotées et encore 2 ff. blancs. Au vº du titre, la table
du contenu. Les pp. chiffrées et la première p. non*



cotée sont occupées par le texte et l'épithaphe de M. Annæus Seneca. Les autres pp. non cotées portent la liste des termes grecs, accompagnés de leur traduction latine, et la marque typogr. de Blaeu qui suit:



Édition sans notes.



SENECA (L. Annæus). Opera, a Justo Lipsio
scholiis illustrata. Editio aucta Lib. Fromondi
scholiis ...

ANVERS, Balth. Moretus.

1632.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera Quæ
Exstant Omnia : A Ivsto Lipsio Emendata
Et Scholiis Illvstrata. Editio tertia atque
ab vltima LipsI manu: Aucta Liberti Fro-
mondi Scholijs ad Quæstiones Naturales, et
Ludum de morte Claudij Cæsaris. (*Petit
fleuron*).

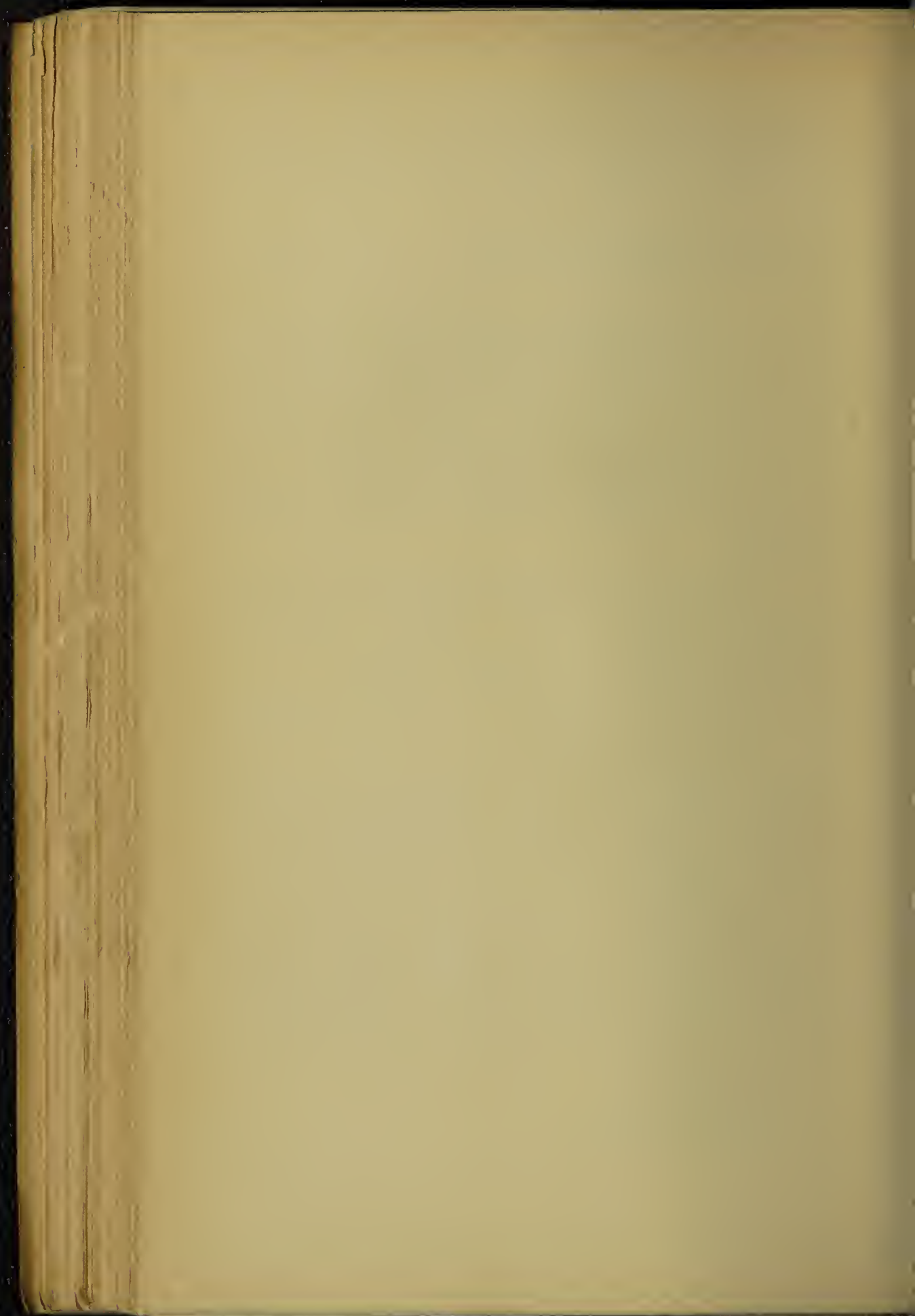
Antverpiæ Ex Officina Plantiniana Bal-
thasaris Moreti M. DC. XXXII. Cum Pri-
uilegijs Cæfareo et duorum Regum.

In-fol., 8 ff. et xxxvj pp. lim., 893 pp. chiffrées
et 5 pp. non cotées. Car. rom.

Les 8 ff. lim. comprennent le faux titre : *L. Annæi
Senecæ Opera A Ivsto Lipsio Emendata Et Scholiis
Illvstrata. Editio Tertia, atque ab vltimâ LipsI manu :
Aucta Liberti Fromondi Scholijs ad Quæstiones Natu-
rales, & Ludum de morte Claudij Cæsaris.*, le portrait
de Lipse, gravé par Corn. Galle, le titre gravé,
blanc au vo, une première épître dédicatoire, au pape
Urbain VIII, non datée et signée : *Balthasar Mo-
retus.*, une seconde épître dédicatoire, adressée par

Liège : bibl. univ.

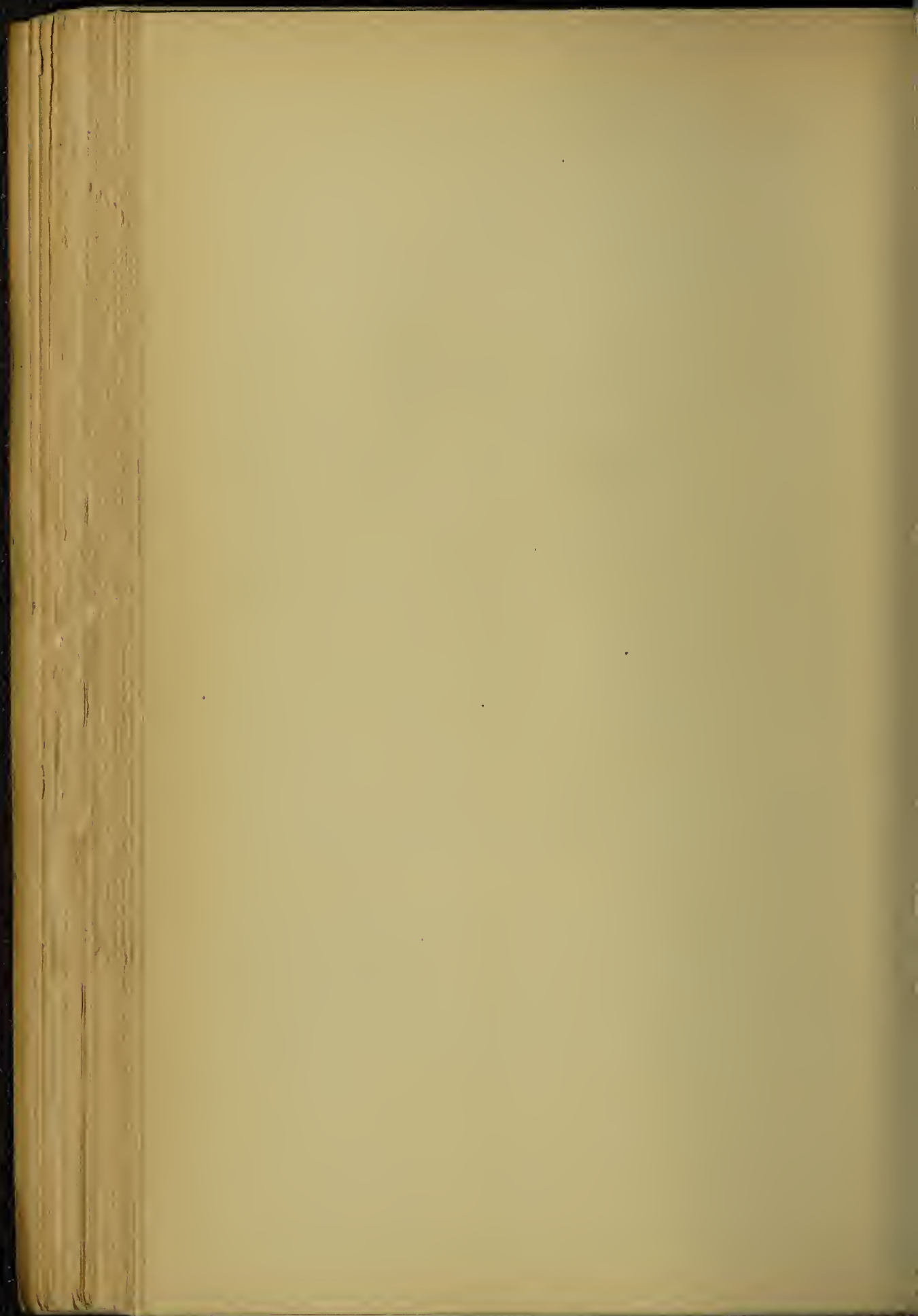
Anvers : bibl. plant.



Lipse au pape Paul V et datée de Louvain, le 5 des cal. de juillet 1605, la préface : *Ioannis WaverI* (sic) *Antverp. Equitis De Ivsti LipsI V. C. Postuma Senecæ Editione Breve Alloquium.*, la grande planche représentant Sénèque debout, les pieds dans un bain, *Balthasar Moretus Lectori S.*, le grand buste de *L. Annæus Seneca.*, et la pièce de vers latins : *Invitatio Ad Senecam.* Les xxxvj pp. lim. répondent au xxxvj pp. des éditions d'Anvers, 1605, 1614 et 1615.

Le corps du livre contient : 1^o (pp. 1-840), les *Opera* de Sénèque le philosophe, accompagnés de leurs commentaires; 2^o (pp. 841-[893]), l'index alphabétique, l'approbation non datée de Guill. Fabricius, l'approbation de Sohier van Hontsum, également sans date, et concernant spécialement le texte et les commentaires des *Naturales quæstiones* et du *Ludus de morte Claudii Cæsaris*. Les 5 pp. non cotées portent les privilèges de l'Empereur, du roi d'Espagne, du roi de France, et des archiducs Albert et Isabelle, la cession du privilège, la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana Balthasaris Moreti. M. DC. XXXII.* et la marque typogr. qui se trouve à la fin des éditions d'Anvers, 1605, 1614 et 1615.

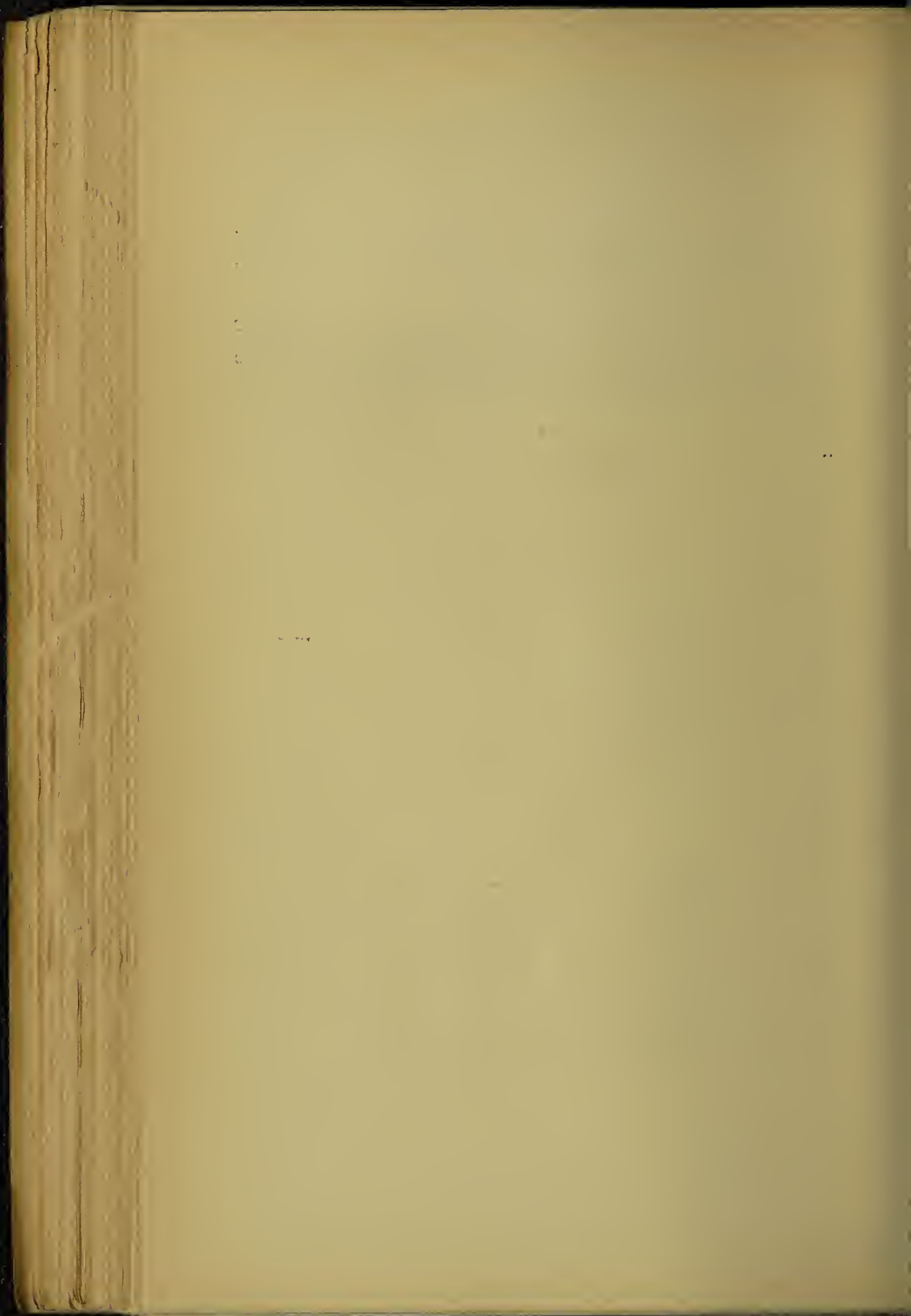
Nouvelle édition, soignée par Libert Fromondus ou Froidmont, et différant peu de celle d'Anvers, 1615. L'adresse du titre gravé a été modifiée. Les notes des *Quæstiones Naturales* et du *Ludus*, par M.-Ant. Muret, Nic. Faber, Beatus Rhenanus et Adrien Junius, ont été remplacées par un commentaire



de Fromondus. L'épître dédicatoire à Urbain VIII, au commencement, et l'approbation de Sohier van Hontsum, p. 893, ne se rencontrent pas antérieurement. Les planches et portraits sont les mêmes.

L'édition décrite se trouve parfois avec les *Opera omnia* de Lipse, Anvers, 1637.

Elle a été tirée à 1375 exemplaires sur papier ordinaire, à 9 fl., et à 150 exemplaires sur papier de meilleure qualité, à 11 fl. (Note de Mr Rooses).



SENECA (L. Annæus). Opera, ex Justi Lipsii emendatione. — M. Annæus Seneca rhet. Opera, ex And. Schotti recensione.

AMSTERDAM, Guill. Jansz. Blaeu. 1634.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera omnia; Ex ult: I. Lipsii emendatione : et M. Annæi Senecæ Rhetoris quæ exstant; Ex And. Schotti recens.

Amsterdam, Apud Guilj. I. Blaeuw.
CLO IOC XXXIV.

In-12^o, 2 parties. Car. rom. Titre gravé.

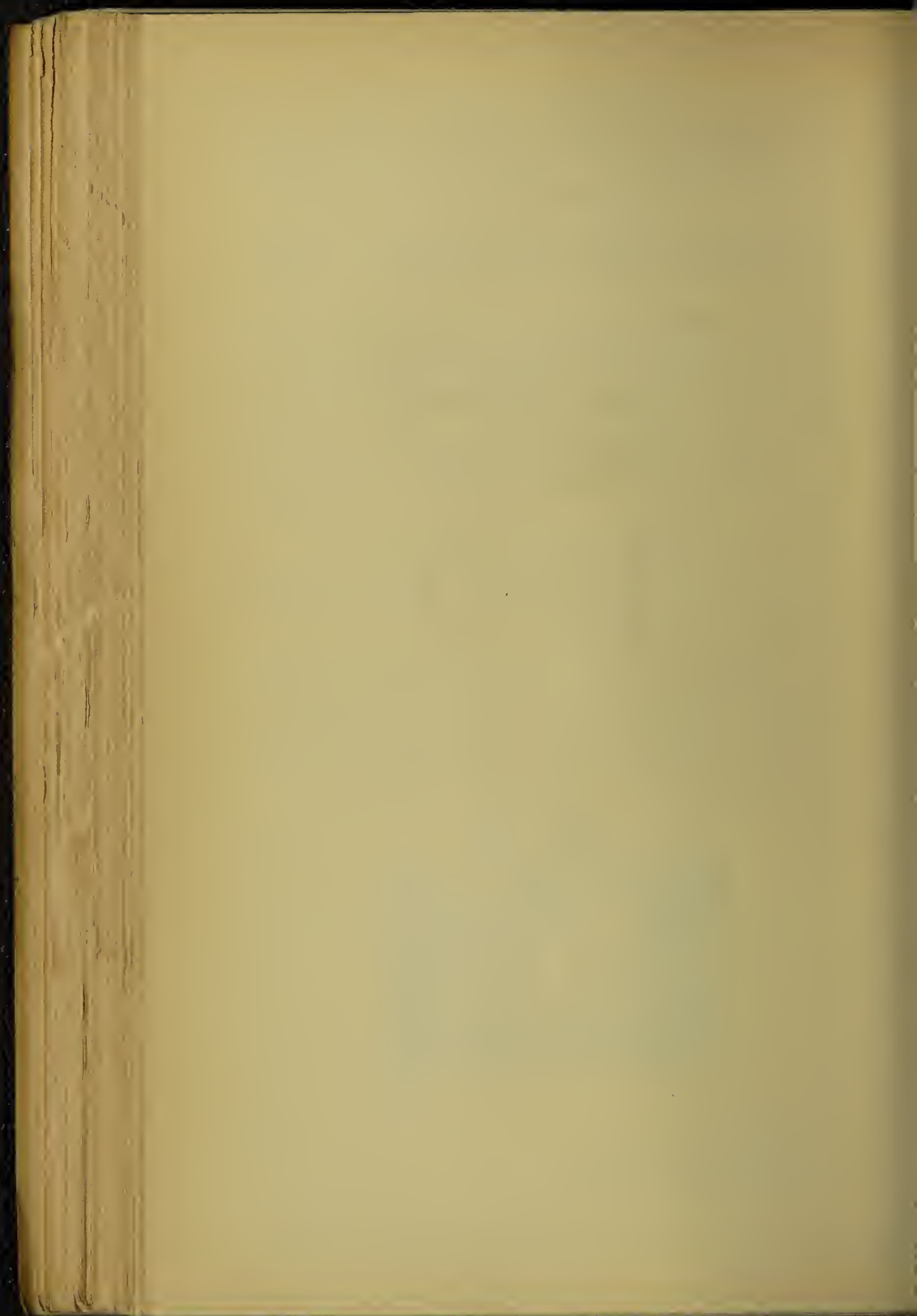
PREMIÈRE PARTIE. Sans titre spécial. 587 pp. chiffrées et 1 p. non cotée.

SECONDE PARTIE. Titre : *M. Annæi Senecæ Rhetoris Suasoriæ, Controversiæ, Declamationumque Excerpta : Ad veterum Mss. Codd. fidem emendata : & Græca, quæ priores Editiones desiderabant, suis locis restituta. Ex ultima Andreæ Schotti recensione.*



Munich : bibl. roy.

Copenhagen : bibl. roy.

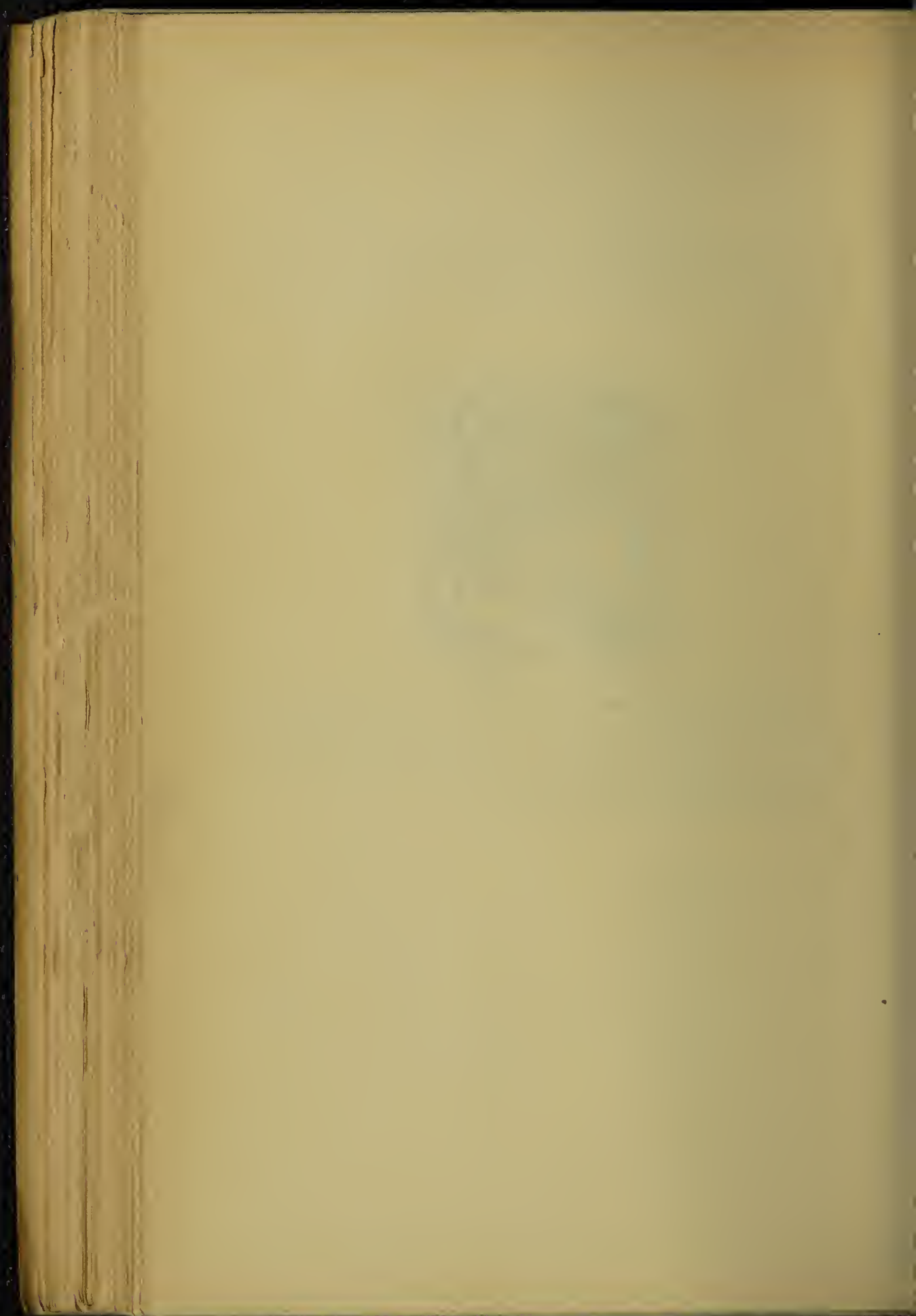


*Amstelredami, Apud Gvilielmum Blaeu. CIO IO
CXXXIII. 205 pp. chiffrées, et 6 pp. non cotées.*

Au vo du titre, la table du contenu. Les 6 pp. non cotées comprennent la fin du texte, l'építaphe de M. Annæus Seneca, la liste des termes grecs, accompagnés d'une traduction latine, et la marque typogr. qui suit :



Édition sans notes. Elle diffère de celle d'Amsterdam, 1628, par la suppression des pièces liminaires de la première partie. Le titre gravé est le même; l'adresse seule a été changée.



SENECA (L. Annæus). Opera, ex Justi Lipsii emendatione. — M. Annæus Seneca rhet. Opera, ex And. Schotti recensione.

LEIDEN, Bonav. et Abr. Elzevier. 1640.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera omnia; Ex ult: I. Lipsii emendatione : et M. Annæi Senecæ Rhetoris quæ exstant; Ex And. Schotti recens.

Lugd. Batav. Apud Elzevirios. 1640.

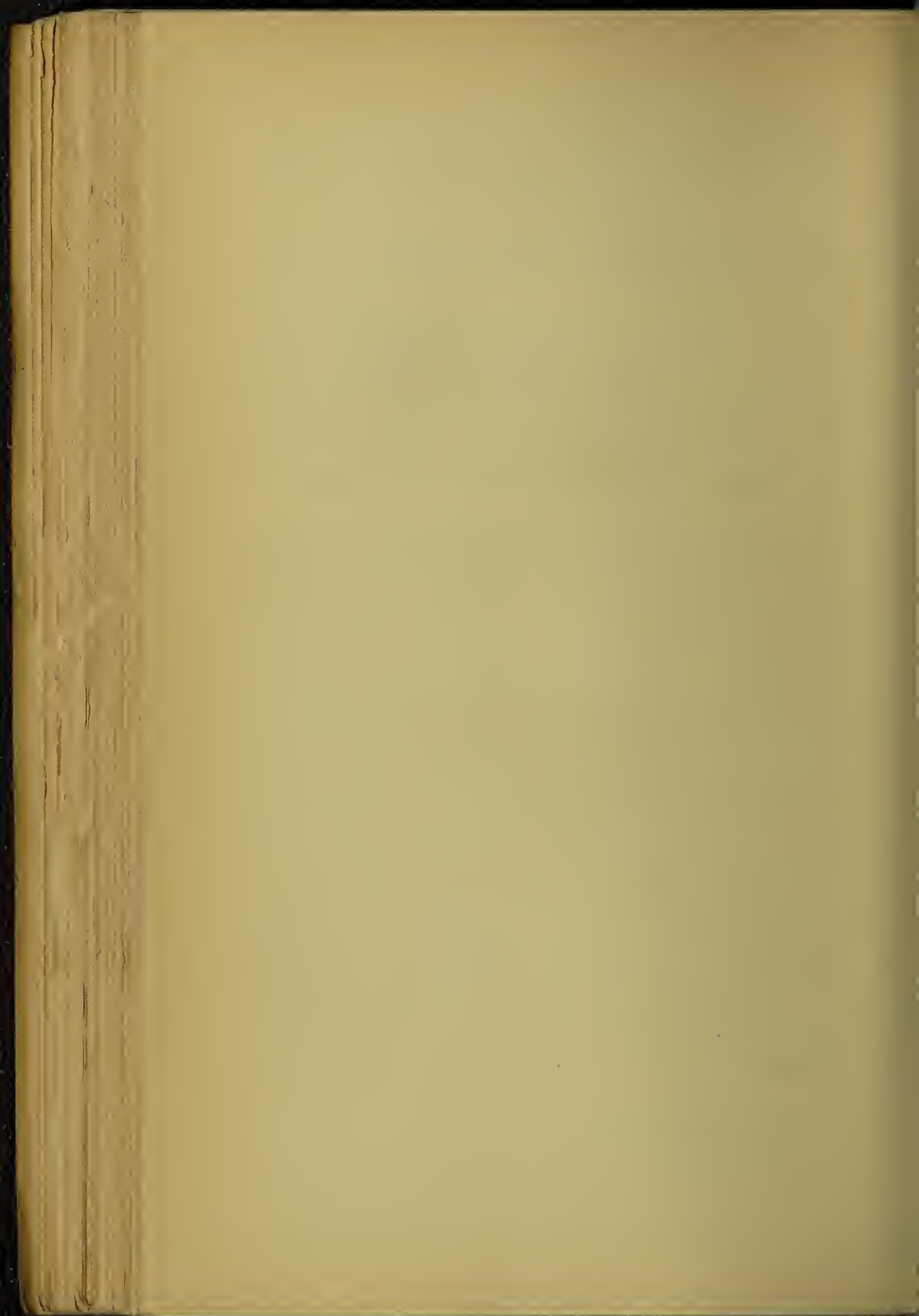
In-12°, 3 vol. Car. rom.

PREMIER VOLUME. Sans titre spécial. 12 ff. lim. (titre général, gravé en taille-douce et blanc au v°, épître dédicatoire à Pierre Séguier, chancelier de France, datée de Leiden, cal. de décembre, 1639, et signée : *Bonaventura & Abrahamus Elsevirii.*, petite planche représentant le buste de Sénèque le philosophe, la biographie du même, *Fragmenta Ex Libris Senecæ qui interciderunt.*, et une autre gravure représentant Sénèque debout dans un bain) et 552 pp. Ce vol. comprend une partie des œuvres de L. Annæus Seneca : *De Ira*, *De Consolatione*, *De Providentia*, *De Tranquillitate Animi*, *De Constantia Sapientis*, *De Clementia*, *De Brevitate Vitæ*, *De Vita Beata*, *De Otio Aut Secessu Sapientis* et *De Beneficiis*.

DEUXIÈME VOLUME. Titre : *L. Annæi Senecæ Philosophi Tomus Secundus. In quo Epistolæ, & Quæstiones Naturales.*

Upsal : bibl. univ.

Gand : bibl. univ. (Le 1^r vol. seul).



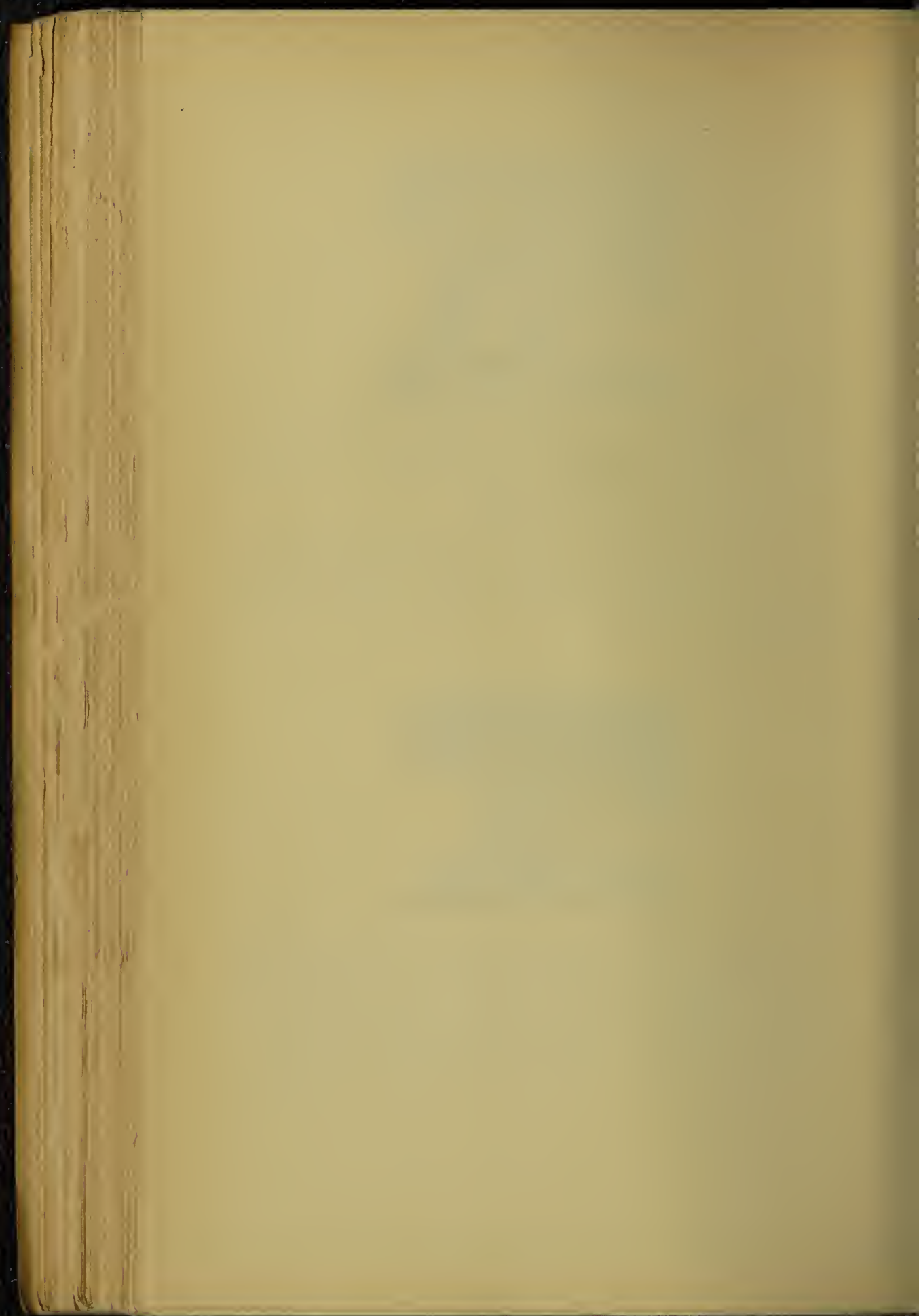


*Lugdun. Batavor. Ex Officina Elseviriana, cIo Io c
xxxix. 718 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Ce vol. con-
tient, outre les matières mentionnées sur le titre,
l'Αποκολοκυντωσις et les Excerpta.*

TROISIÈME VOLUME. Titre : *M. Annæi Senecæ Rhe-
toris, Suasoriæ, Controversiæ, cum Declamationum
Excerptis. Ex ultima Andreæ Schotti recensione. Tomus
Tertius.*



*Lugdun. Batavor. Ex Officina Elseviriana, cIo Io
c xxxix. 442 pp. chiffrées, 153 pp. non cotées et
5 pp. blanches. Le vo du titre est blanc. Les pp.
3-430 contiennent les pièces annoncées sur le titre;
les pp. 431-442, l'építaphe de Sénèque le rhéteur,*

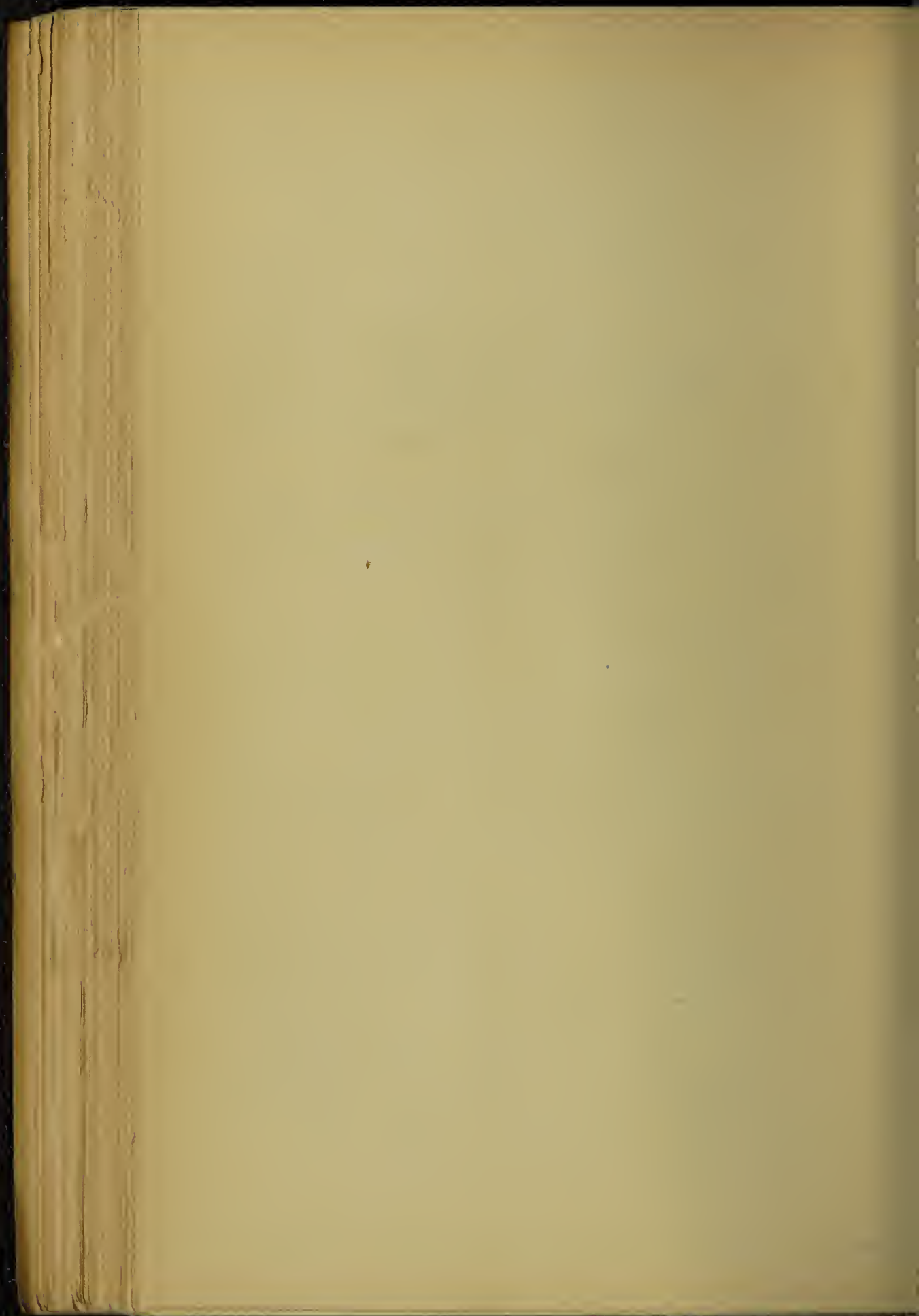


et les termes grecs, accompagnés d'une traduction latine. Les pp. non cotées sont réservées à l'index alphabétique et à un cul-de-lampe, différant peu de la marque typogr. employée par Phil. de Croy.

Édition sans notes. Elle ne diffère des éditions d'Amsterdam, 1628 et 1634, que par la tomaison et certaines pièces liminaires. D'après Mr Willems (*Les Elzevier*, p. 126) on y joint quelquefois le quatrième volume de l'édition de Leiden, 1649, ou de celle d'Amsterdam, 1659. Les figures, y compris le frontispice, sont des tailles-douces imitées de celles de l'édition d'Anvers, 1615.

Des exemplaires de cette édition reliés somptueusement ont été vendus : 65 fr. Double; 52 fr. (avec les notes de Gronovius ajoutées) Pieters; 75 fr. Chenu; 240 fr. de Montgermont.

« Il existe de ce Sénèque un exemplaire précieux,
» entièrement non rogné et de la plus belle conser-
» vation. Il parut en vente pour la première fois à
» la salle Sylvestre en 1797 (adjugé 216 fr.); puis,
» avec les notes de Gronovius de l'édit. de 1658,
» chez Firmin Didot (435 fr.). Il a figuré ensuite
» aux ventes Bérard, Bruyères-Chalabre et Seba-
» stiani (déc. 1851). Il fut acheté à cette dernière
» vente 999 fr. par M. de Montesson. Le volume
» de Gronovius, qui était de l'édit. de 1658, fut
» remplacé par un exemplaire également non rogné
» de l'édit. de 1649, et les 4 vol. furent reliés en
» *mar. br.* par Trautz-Bauzonnet, qui laissa les
» marges parfaitement intactes. Ainsi conditionné,
» l'exemplaire parut à la vente de la librairie de
» M. Potier (mars 1870), et atteignit 2,600 fr. »
(Alph. Willems, *les Elzevier*, n° 508).



SENECA (L. Annæus). Opera, ex J. Lipsii & J.-F. Gronovii emendat. — M. Annæus Seneca rhet. Opera, ex And. Schotti recensione.

LEIDEN, Bonav. et Abr. Elzevier. 1649.

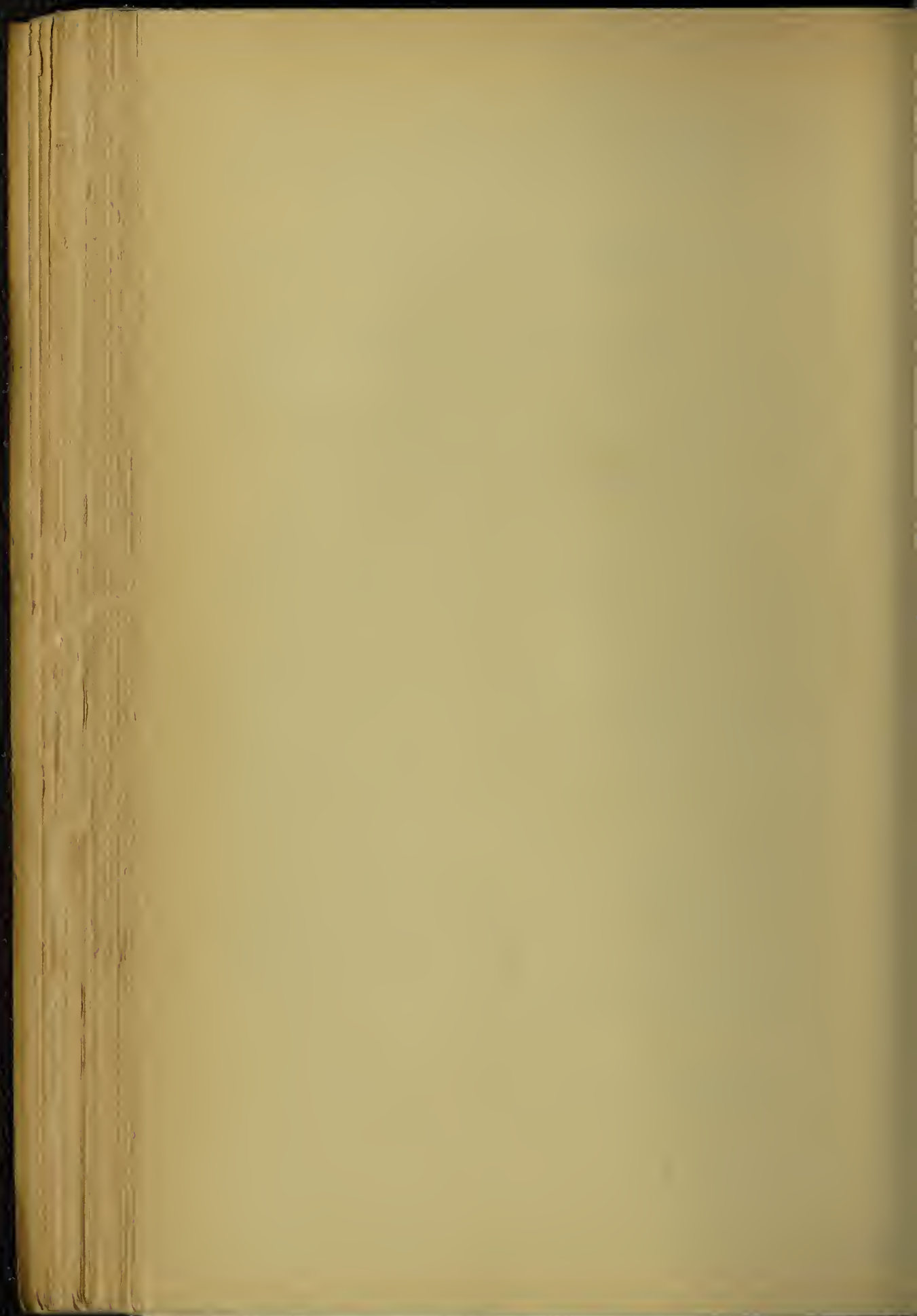
L. Annæi Senecæ Philosophi Opera omnia; Ex ult: I. Lipfii & I. F. Gronovii emendat. et M. Annæi Senecæ Rhetoris quæ exstant; Ex And. Schotti recens.

Lvgd. Batav. Apud Elzevirios. 1649.

In-12^o, 4 vol. Car. rom.

PREMIER VOLUME. 24 ff. lim. et 552 pp. chiffrées. Les ff. lim. comprennent le titre général, l'épître dédicatoire : *Severiss. ... Dominae D. Christinae, D. G. Sueonum, Gothorum atque Vandalorum Reginae.*, datée de Deventer, et signée : *Joh. Fred. Gronovius.*, le buste de Sénèque, la *Vita L. Annæi Senecæ.*, puis les *Fragmenta Ex Libris Senecæ* ..., et une figure représentant Sénèque debout dans un bain. Cette figure, ainsi que le buste et le titre, sont gravés en taille-douce. Le corps du volume contient le texte des œuvres suivantes de L. Annæus Seneca : *De Ira, De Consolatione, De Providentia, De Tranquillitate Animi, De Constantia Sapientis, De Clementia, De Brevitate Vitæ, De Vita Beata, De Otio Aut Secessu Sapientis* et *De Beneficiis*.

Bruxelles : bibl. roy.



SECOND VOLUME. Titre : *L. Annæi Senecæ Philosophi Tomus Secundus. In quo Epistolæ, & Quæstiones Naturales.*



Lugdun. Batavor. Ex Officinâ Elsevirianâ, c1o 1o c XLIX. 718 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Ce volume contient, outre les matières mentionnées sur le titre, l'Αποκολοκυντωσις et les Excerpta.

Il existe un tirage spécial des *Epistolæ*. Nous l'avons décrit séparément.

TROISIÈME VOLUME. Titre : *M. Annæi Senecæ Rhetoris, Suasoriæ, Controversiæ, cum Declarationum Excerptis. Ex ultima Andreæ Schotti recensione. Tomus Tertius.*



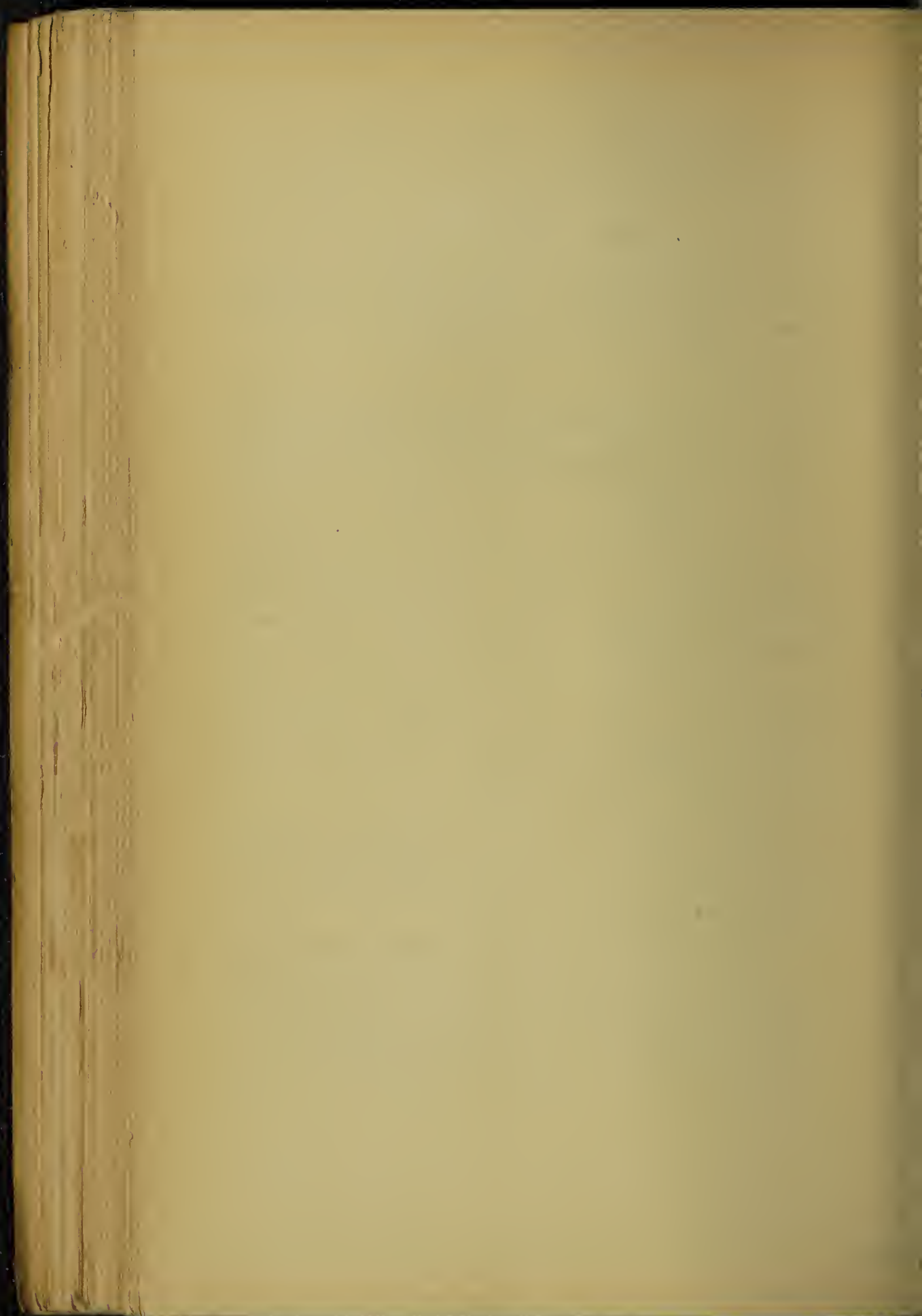
Lugdun. Batavor. Ex Officinâ Elsevirianâ, c10 10 c XLIX. 442 pp. chiffrées, 153 pp. non cotées et 5 pp. blanches. Les pièces mentionnées sur le titre occupent les pp. 3-430; l'építaphe de Sénèque et les termes grecs avec leur traduction latine, les pp. 432-442. Les 153 pp. contiennent deux tables alphabétiques des matières et des noms, le mot *Finis.* et un cul-de-lampe.

QUATRIÈME VOLUME. Titre : *Joh. Fred. Gronovii Ad L. & M. Annæos Senecas Notæ.* (Même marque que sur le titre du troisième vol.). *Lugd. Batav. Ex Officina Elseviriana. c10 10 c XLIX.* 12 ff. lim., 429 pp. chiffrées, 22 pp. non cotées et 5 pp. blanches.

Les ff. lim. sont consacrés aux pièces suivantes : titre, blanc au v^o, préface et trois distiques latins adressés à Christine, reine de Suède, par Bernard Rottendorffius. Le corps du volume contient : 1^o (pp. 1-420), les *Notæ*; 2^o (pp. 421-429), les *Addenda*. Les 22 pp. non cotées comprennent l'index des auteurs corrigés ou expliqués en passant, l'index alphabétique et les *Corrigenda*.

Abstraction faite des pièces liminaires, les trois premiers volumes sont la réimpression de l'édition de Leiden, 1640. Les figures sont les mêmes. Le quatrième volume est nouveau.

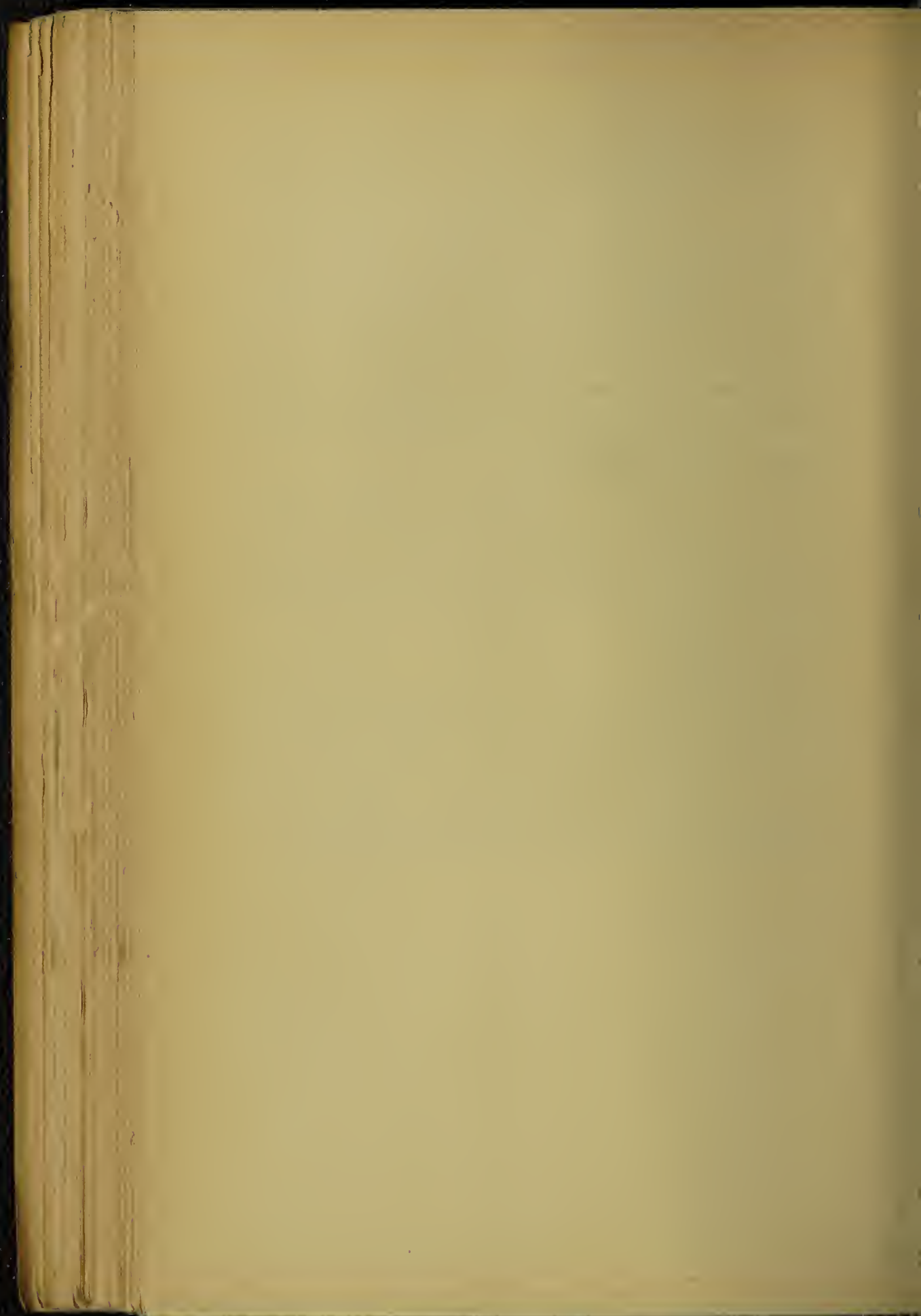
L'édition de Sénèque le philosophe a pour base le texte de Lipse. L'éditeur, J.-Fr. Gronovius, a employé pour la révision du texte et pour la rédaction de ses notes, les *Excerpta* empruntés par J. Gruterus à cinq et parfois à six manuscrits; les édi-



tions de Trévise, Bernard de Cologne, 1478, in-fol.; de Venise, Bernardin de Coris, de Cremona, 1492, in-fol., et de Bâle, J. Froben, 1515 (cette dernière soignée par Érasme), les *Excerpta* d'Isaac Vossius se rapportant aux livres de la Clémence; les manuscrits des *Epistolæ* dont Gruterus était devenu propriétaire postérieurement à la publication de ses *Animadversiones*; le manuscrit *De Beneficiis* que lui prêta Bernard Rottendorffius, et enfin les meilleurs manuscrits des *Naturales quæstiones* de la bibliothèque royale d'Angleterre.

Quant aux œuvres de Sénèque le rhéteur, Gronovius a travaillé sur l'édition d'André Schott, et sur deux manuscrits appartenant à Vossius, dont l'un contenait les *Suasoriæ* et les *Controversiæ* au complet, et l'autre quelques *Præfationes* avec des extraits de pièces perdues.

Cette édition est dépréciée. Elle est cependant aussi belle au point de vue typographique que celle de 1640, sauf cependant pour les figures, qui sont très usées. Un bon exemplaire ne s'est payé que 4 fr. 50. à la vente Camberlyn, Brux., 1882, n° 348. Un autre ex. est coté 18 fr. Olivier, Brux., 1880.



SENECA (L. Annæus). Opera, a J. Lipsio scholiis illustrata. Editio aucta Lib. Fromondi scholiis ...

ANVERS, Balth. Moretus.

1652.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera Quæ Exstant Omnia : A Ivsto Lipsio Emendata Et Scholiis Illustrata. Editio quarta, atque ab vltima LipsI manu : Aucta Liberti Fromondi Scholiis ad Quæstiones Naturales, & Ludum de morte Claudij Cæsaris; quibus in hac editione accedunt eiusdem Liberti Fromondi ad Quæstiones Naturales Excursus noui.

Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana Balthasaris Moreti. M. DC. LII.

In-fol., 10 ff. et xxxvj pp. lim., 911 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Car. rom.

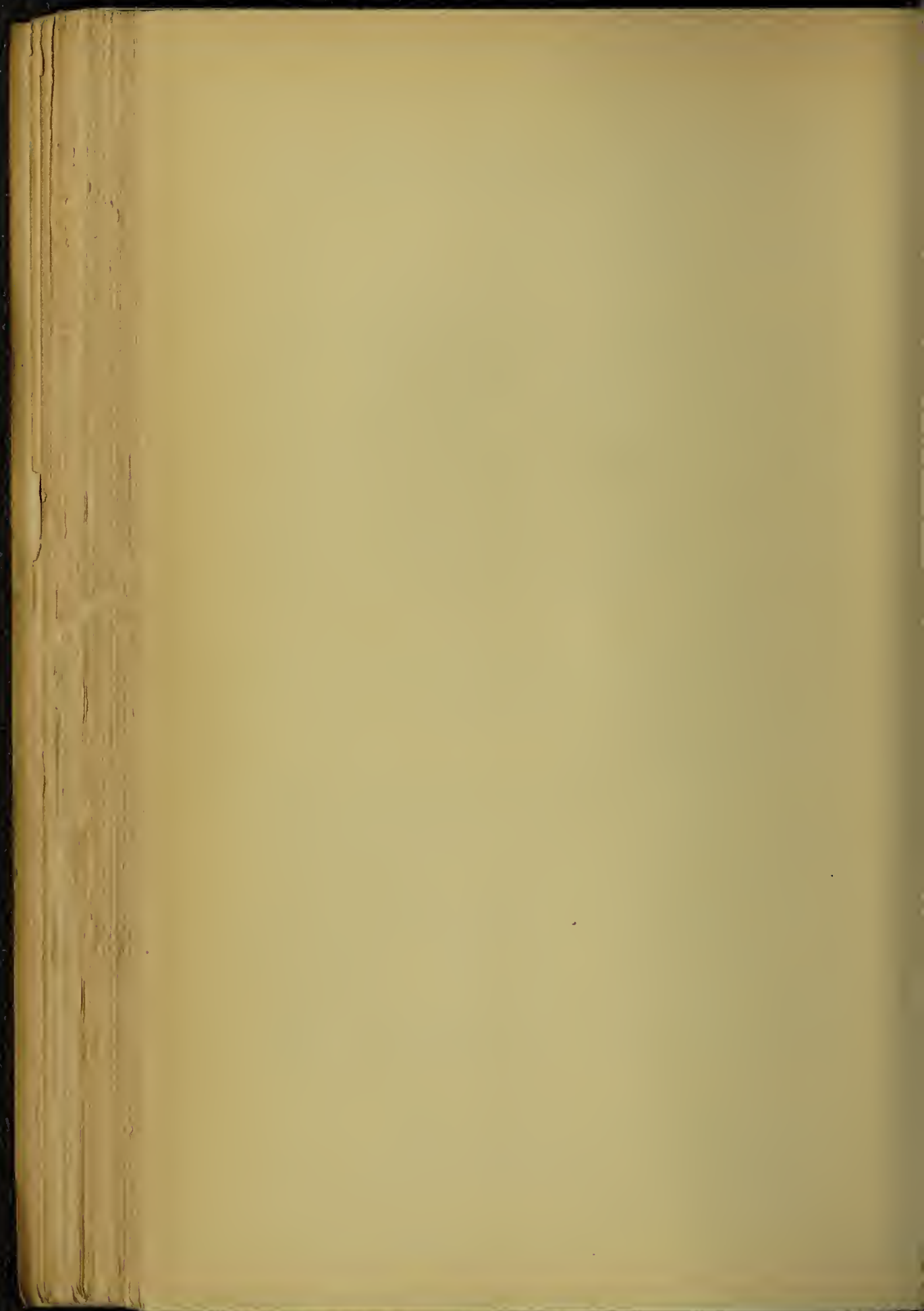
Les 10 ff. lim. comprennent le faux titre : *L. Annæi Senecæ Opera A Ivsto Lipsio Emendata Et Scholiis Illustrata. Editio Quarta, atque ab vltimâ LipsI manu : Aucta Liberti Fromondi Scholiis ad Quæstiones Naturales, & Ludum de morte Claudij Cæsaris; quibus in hac editione accedunt eiusdem Lib. Fromondi ad Quæstiones Naturales Excursus noui.*, le portrait de Lipse, signé : *Corn. Galle sculp.*, le titre gravé, blanc au vo, les deux épîtres dédicatoires à Urbain

Anvers : bibl. plant. (1^{re} édit. de 1652).

Gand : bibl. univ. (1^{re} édit. de 1652).

Bruxelles : bibl. roy. (2^e édit. de 1652).

Mons : bibl. comm.



VIII et Paul V, la préface : *Balth. Moretus Ivn. Lectori S.*, les privilèges de l'Empereur, du roi d'Espagne, du roi de France, et encore du roi d'Espagne (ce dernier privilège daté de Bruxelles, 6 avril 1652), la cession du privilège, l'article introductif concernant les gravures : *Balthasar Moretus Lectori S.*, la grande planche représentant Sénèque debout, les pieds dans un bain, la pièce de vers latins : *Invitatio Ad Senecam.*, le grand buste : *L. Annæus Seneca.*, et *Ioannis WaverI* (sic) *Antverp. Equitis ... Breve Alloqvium.* Les xxxvj pp. lim. renferment les mêmes pièces que les pages correspondantes des éditions d'Anvers, 1605, 1614, 1615 et 1632. Le corps du livre contient : 1^o (pp. 1-858), les *Opera* de Sénèque, accompagnés de leurs commentaires; 2^o (pp. 859-911), l'index alphabétique, l'approbation de Guill. Fabricius et celle de Sohier van Hontsum.

Aux pp. xxix, 365, 676, 757, 791 et 840, la marque typogr. qui suit :





Marque typographique de l'imprimerie plantinienne.

Il existe une autre édition de 1652, avec le même nombre de feuillets et de pages. Elle se distingue de celle que nous venons de décrire par les particularités suivantes : les mots *Illustrata, ultimâ, Scholiis, eiusdem* et *novi*, dans le faux titre, sont orthographiés *Illustrata, ultimâ, Scholijs, ejusdem* et *novi*; la marque typographique reproduite ci-dessus se rencontre dans les ff. lim. à la suite de l'épître dédicatoire à Paul V, et aux pp. xj, xxix, 365, 676, 757, 791 et 840; la grande marque typograph. de Bellère reproduite à la fin figure aux pp. 252, 259, 272 et 343; les pp. 307 et 619 contiennent les marques suivantes de Bellère :





L'exemplaire de la bibliothèque royale de Bruxelles, le seul que nous ayons vu de la 2^e édition de 1652, n'a que 8 ff. lim.; les 2 ff. du milieu du premier cahier, ceux portant la dédicace à Urbain VIII, manquent. Il est fort possible que c'est là un défaut particulier à ce seul exemplaire.

Les deux éditions d'Anvers, 1652, sont revues et augmentées. Elles comprennent de plus que celle d'Anvers, 1632, la préface : *Balth. Moretus Ivn. Lectori S.*, dans les ff. lim., et *Liberti Fromondi Ad L. Annæi Senecæ Natural. Quæstionvm ... [Libros] Excursus.*, pp. 841-858. Les figures, y compris le titre gravé, sont celles de l'édition de 1632. L'adresse du titre est changée.

Les éditions d'Anvers, 1652, se rencontrent parfois avec les *Opera omnia* de Lipse, Anvers, 1637.

Les exemplaires séparés sur papier ordinaire se vendaient 12 fl. 10 sous; ceux sur papier de meilleure qualité, 14 fl.



S 262.



Marque typogr. de Bellère, impr. à Anvers.

SENECA (L. Annæus). Opera, ex J. Lipsii et J.-F. Gronovii emendat. — M. Annæus Seneca rhet. Opera, ex And. Schotti recensione.

AMSTERDAM, [Louis et Dan.] Elzevier.

1658-59.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera omnia : Ex ult: I. Lipfii & I. F. Gronovii emendat. et M. Annæi Senecæ Rhetoris quæ exstant; Ex And. Schotti recens.

Amstelodami, Apud Elzevirios. 1659.

In-12^o, 4 vol. Car. rom.

PREMIER VOLUME. Sans titre spécial. 24 ff. lim., 535 pp. chiffrées et 1 p. blanche. A la fin, le cul-de-lampe reproduit dans les *Études sur la bibliographie Elzevirienne*, de G. Berghman, au n^o 56.

DEUXIÈME VOLUME. Titre : *L. Annæi Senecæ Philosophi Tomus Secundus. In quo Epistolæ, & Quæstiones Naturales.*



La Haye : bibl. roy.

*Amstelodami, Apud Ludovicum & Danielem Elsev-
rios. CIƆ IƆC LVIII. 694 pp. chiffrées et 1 f. blanc.*

Il existe un tirage spécial des *Epistolæ*.

TROISIÈME VOLUME. Titre : *M. Annæi Senecæ
Rhetoris, Suasoriæ, Controversiæ, cum Declamationum
Excerptis. Tomus Tertius.* (Même marque que sur le
titre du deuxième volume). *Amstelodami, Apud Ludo-
vicum & Danielem Elzevirios. CIƆ IƆC LVIII. 440 pp.*
chiffrées, 149 pp. non cotées et 1 p. blanche.

QUATRIÈME VOLUME. Titre : *Joh. Fred. Gronovii
Ad L. & M. Annæos Senecas notæ.* (Marque des volu-
mes II et III). *Amstelodami, Apud Ludovicum & Da-
nielem Elzevirios. CIƆ IƆC LVIII. 12 ff. lim., 490 pp.*
chiffrées, 25 pp. non chiffrées et 1 p. blanche.

Réimpression de l'édition de Leiden, 1649, avec
les mêmes figures, et le même titre gravé, modifié
au point de vue du millésime. Mr Willems (*Les
Elzevier*, p. 319) l'attribue aux presses de Louis et
Daniel Elzevier, à Amsterdam, et dit que c'est la
moins recherchée des trois éditions de Sénèque
impr. par les Elzevier.

Un exempl. non rogné des 3 vol. est coté 400 fr.
dans le *Bulletin du bibliophile*, 1869, p. 132. Vend.,
les 4 vol., mar. br., 80 fr. H. Bordes. Un précieux
exempl. aux armes de Philippe V, roi d'Espagne,
181 fr. Cailhava (1862), revendu 500 fr. Huillard.
(A. Willems, *les Elzevier*, n° 1251).

SENECA (L. Annæus). Opera, ex J. Lipsii et J.-Fr. Gronovii emendat. — M. Annæus Seneca rhet. Opera, ex And. Schotti recensione.

VENISE, J.-Bapt. Indrichus. 1695.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera Omnia Ex Vlt. Ivsti Lipsii, & Io: Federici Gronovii Emendat: Et M. Annæi Senecæ Rhetoris Quæ exstant; Ex Andreae Schotti Recens. (*Fleuron*).

Uenetiis, M. DC. XCV. Apud Gio: Baptistam Indrichum. Superiorum Permiffu.

In-12^o, 1^{er} vol., de 598 pp. chiffrées et peut-être 1 f. blanc. Car. rom.

Les 24 premières pp. comprennent le titre, blanc au v^o, la biographie de Sénèque le philosophe et les *Fragmenta*. Le reste du volume est consacré aux parties suivantes du même Sénèque, revues et corrigées par Lipse et Gronovius : *De Ira*, *De Consolatione*, *De Providentia*, *De Tranquillitate Animi*, *De Constantia Sapientis*, *De Clementia*, *De Brevitate Vitæ*, *De Vita Beata*, *De Otio Aut Secessu Sapientis* et *De Beneficiis*.

Nous n'avons vu que le 1^{er} vol. de cette édition, fort mal imprimée, qui semble être une réimpression de l'édition de Leiden, 1649, ou d'Amsterdam, 1659.

Munich : bibl. roy.

SENECA (L. Annæus). Epistolæ, ex rec. J. Lipsii
et J.-Fr. Gronovii.

LEIDEN, [Bonav. et Abr.] Elzevier. 1649.

L. Annæi Senecæ Philosophi Epistolæ,
Quæ exstant Ex recensione I. Lipsii & Io.
Fr. Gronovii.



Lugdun. Batavor. Ex Officinâ Elfevi-
rianâ, cIo Io c XLIX.

In-12°, 502 pp. chiffrées et probablement 1 f.
blanc à la fin. Car. rom.

Nouveau tirage des 502 premières pages du
second volume de : *L. Annæi Senecæ philosophi
opera omnia; ex ult: I. Lipsii & I. F. Gronovii
emendat. et M. Annæi Senecæ rhetoris quæ exstant; ex
And. Schotti recens.* Leiden, Elzevier, 1649.

Le titre de ce second volume a été changé,
et dans les signatures *a 2, a 3 ... b, b 2, etc.*, on a
remplacé les minuscules par les majuscules *A 2,
A 3 ... B, B 2, etc.*

Vendu 16 fr., mar. bleu, Ch. Pieters, Gand, 1864,
n° 540.

Bruxelles : bibl. roy.

SENECA (L. Annæus). Epistolæ, ex recensione
J. Lipsii et J.-F. Gronovii.

AMSTERDAM, [Louis et Dan.] Elzevier. 1658.

L. Annæi Senecæ Philosophi Epistolæ,
Quæ exstant Ex recensione I. Lipsii & Io.
Fr. Gronovii.

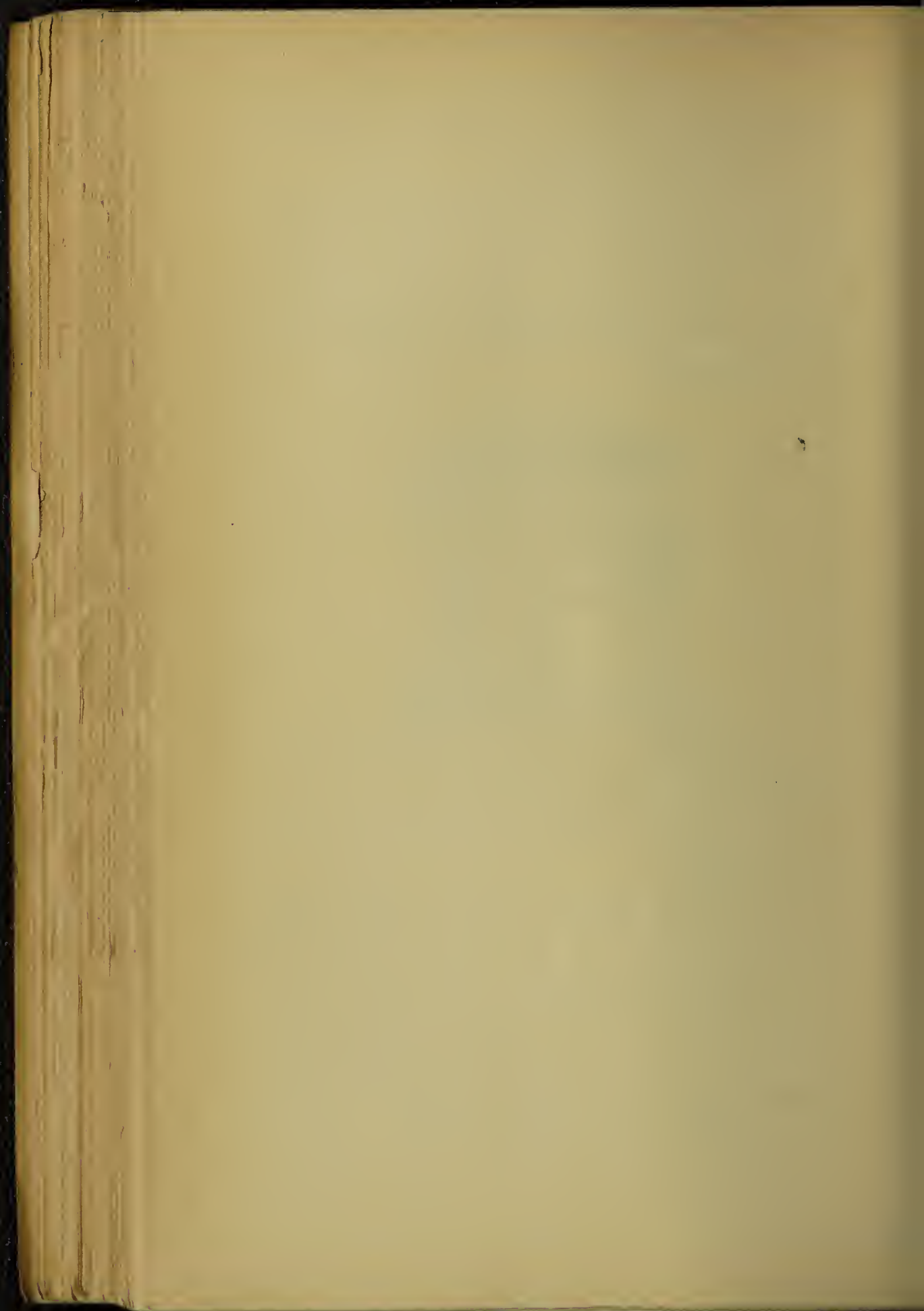


Amstelodami, Apud Ludovicum & Da-
nielem Elzevirios. cIo Ioc LVIII.

In-12^o, 480 pp. chiffrées. Car. rom. Le vo du
titre est blanc.

Cette édition, conforme à celle de Leiden, 1649,
et non citée par Schweiger, est un tirage spécial
des 480 premières pages du deuxième volume de :
L. Annæi Senecæ philosophi opera omnia : ex ult :
I. Lipsii & I.-F. Gronovii emendat. et M. Annæi Se-
necæ rhetoris quæ exstant; ex And. Schotti recens.,
Amsterdam, Elzevier, 1659. Le titre de ce deuxième
vol. a, naturellement, dû être modifié.

La Haye : bibl. roy.



SENECA (L. Annæus). Epistolæ, ex. rec. J. Lipsii, cum argum. J.-F. Gronovii.

FRANCFORT s/l'O., André Beckmann, pour
Rup. Völckers, à Berlin. 1663.

L. Annæi, Senecæ, Philosophi. Epistolæ Plus quam aureæ, quæ exstant Ex recensione I. Lipsi, Cum Argumentis Joh. Fr. Gronovii Accedunt. Epistolæ Paulinæ Divi Hieronymi de Senecâ, & de illis Erasmi Roterodami Judicium. Cum Gratia & Privilegio. Sumptibus Ruperti Völckers Bibliopolæ Berolinens. (*Fleuron*).

Francof. ad Oderam, Typis Becmani.
1663.

In-12° allongé, 12 ff. lim., 858 pp. chiffrées et 5 pp. blanches. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, une série de lettres prétendûment échangées entre Sénèque, le philosophe, et saint Paul, le jugement d'Érasme sur cette correspondance et cinq pages blanches. Les pp. 1 et 2 n'existent pas. Les pp. 3-858 contiennent les *Epistolæ*, sans notes.

Berlin : bibl. roy.

SENECA (Luc.-Annæus).

HAARLEM, Jean van Zuren.

1562.

Lucius Anneus || Seneca vanden welda-
den. || Leerende den rechten aert van broe-
derlijke || liefde / getrouwe vrientschappe
ende beleef=||de hueffcheyt : voor allē statē
feer oorbaerlijc || om lefen. Nyeu wten
Latijne || in nederlantfch vertaelt || duer
Dierick || Coornhert. ||



Tot Haerlem by Jan van Zuren. || 1562. ||
Met Gratie ende Priuilegie. ||

Anvers : bibl. °comm.

Brux. : bibl. roy.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

La Haye : bibl. royale.

Gand : bibl. univ.

In-8°, sans chiff., 8 ff. lim. (titre, privilège daté de Brux., 30 juin 1562, dédicace à Dirick Meynaerts, d'Edam, vie de Sénèque d'après les œuvres de Tacite et de Suétone, suivie de deux quatrains et d'une préface en 12 vers : *De vertaelder totten lefers*), et 234 ff. avec les sign. A-Ff 7 [Ff 10]; car. ital.

Dans la dédicace, le traducteur dit que son ami Meynaerts s'était plaint de ce que, tout en sachant parfaitement l'allemand, il ne pouvait comprendre la traduction allemande de cet ouvrage de Sénèque; qu'ayant reconnu ensuite lui-même que cette traduction laissait beaucoup à désirer, *ende merckte datse claerder || ende verstādelijcker in nederlantsche vertaelt || mochtē werden*, il a entrepris cette nouvelle traduction, *in meninghe zijnde de || brieuen met meer ander wtnemende boecx-||kens van Seneca metter tijt int licht te bren-||gen*, mais que ce travail a été interrompu lorsque la traduction du 1^r livre était achevée : *Als ic nu ... met die andere voort || meynde te varen, hebben my de Officia Cicero-||nis (niet sonder redene) Senecam wter hant doē || leggē, doch also dat ic die ter eerste gelegender || tijt noch dacht te voleyndē. Die tijt is nu ge||comē, want ick... dese seuen-||boecxkēs voleynt hebbe...* Puis il fait observer qu'il a remplacé dans sa traduction les dieux par Dieu, *op dat dese godt-||lijke leeringhen duer der goden hatelijcheyt || huer vruchtbaerheyt niet en soudē verliefen*, en ajoutant qu'au sujet de son travail il préférera les observations discrètes des savants aux éloges des sots.

L'auteur semble dire que les raisons pour les-

quelles il avait différé la traduction de l'ouvrage de Sénèque, pour effectuer d'abord celle de l'ouvrage de Cicéron, sont assez faciles à deviner. A-t-il voulu prétendre que l'ouvrage de ce dernier est moins difficile à traduire que celui de Sénèque? Une 2^e édition, avec quelques légères modifications dans l'orthographe, parut à Amsterdam en 1644.

Vendu 6 fr. Borluut de Noortdonck; 7 fl. Jacob;
8 fr. Serrure.

SENECA (Luc.-Annæus).

AMSTERDAM, Jean Fredericksz. Stam. —
GOUDA, Matth. Perfect, impr. 1644.

Lucius Anneus Seneca Van de Weldaden.
Leerende den rechten aert van broederlijke
liefde, getrouwe vrientſchap en beleeftheyt.
Voor allen ſtaten feer nut om te leſen. Uyt
't Latijn vertaelt Door Dirck Volckertsz
Koornhart.

T'Amsterdam, By Ian Frederickſz Stam
in de Hope. Anno 1644.

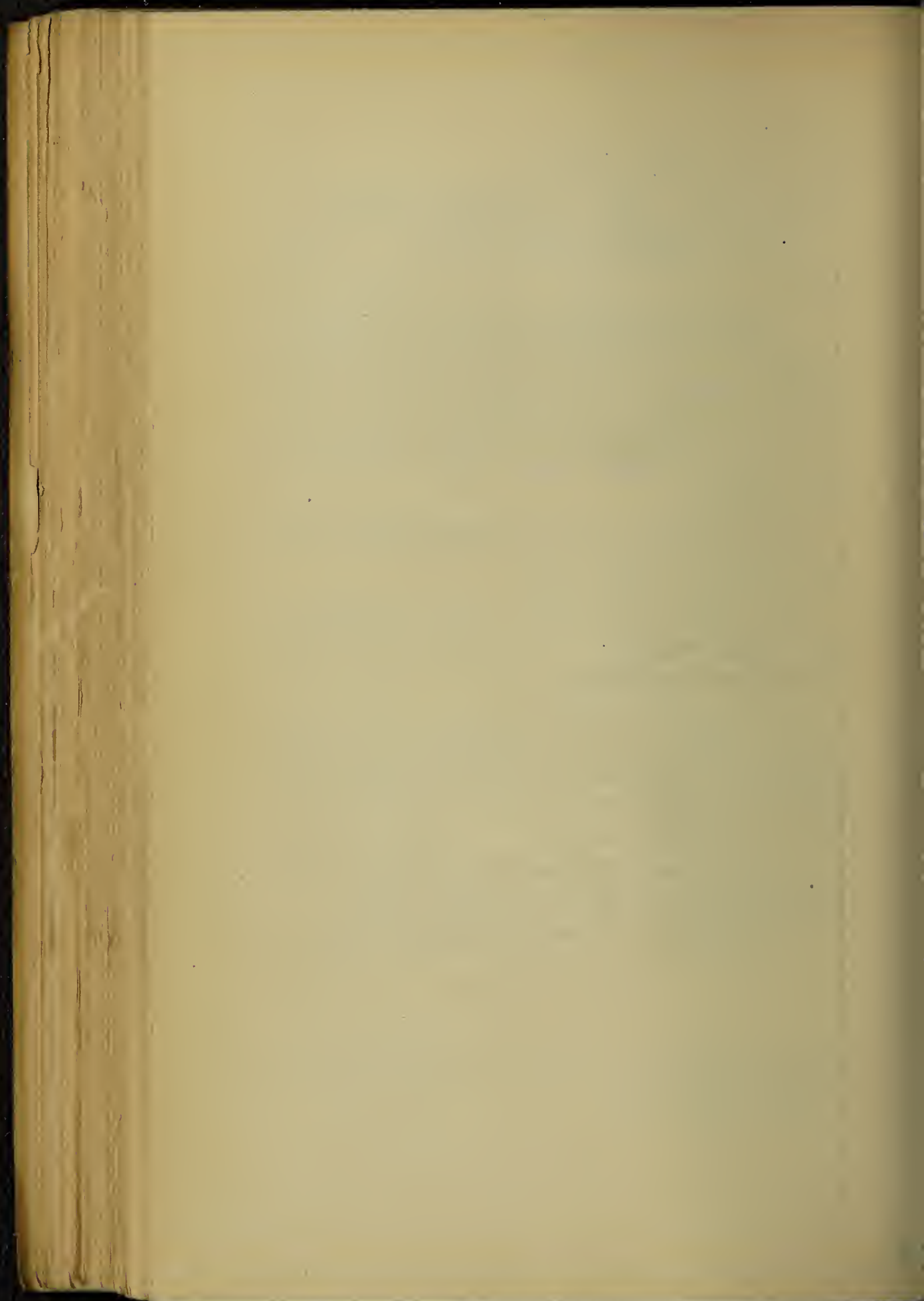
In-12°, ſign. A2-N6 [N9], 153 ff. ſans chiffr. et
3 ff. blancs; car. goth. Le titre dans une bordure
d'ornements typographiques.

Les lim. cont. le titre, la dédicace à Dirck Mey-
naerts, d'Edam, et la vie de Sénèque ſuivie de deux
quatrains. Le privilège et la pièce en vers : *De ver-
taelder totten leſers.*, de l'édition de 1562 ont été omis
dans cette réimpression.

A la fin du vol. : *Ter Goude, By Matthijs Perfeet,
Boeckdrucker op de Gouwe in 'tSwaert.* 1644.

L'orthographe a été modifiée très légèrement.

Gand : bibl. univ.



SERVILIUS (Joannes), ou Jean Knaep, né à Weert (Limbourg).

ANVERS, J. Steelsius. — Impr. J. Grapheus.

1552.

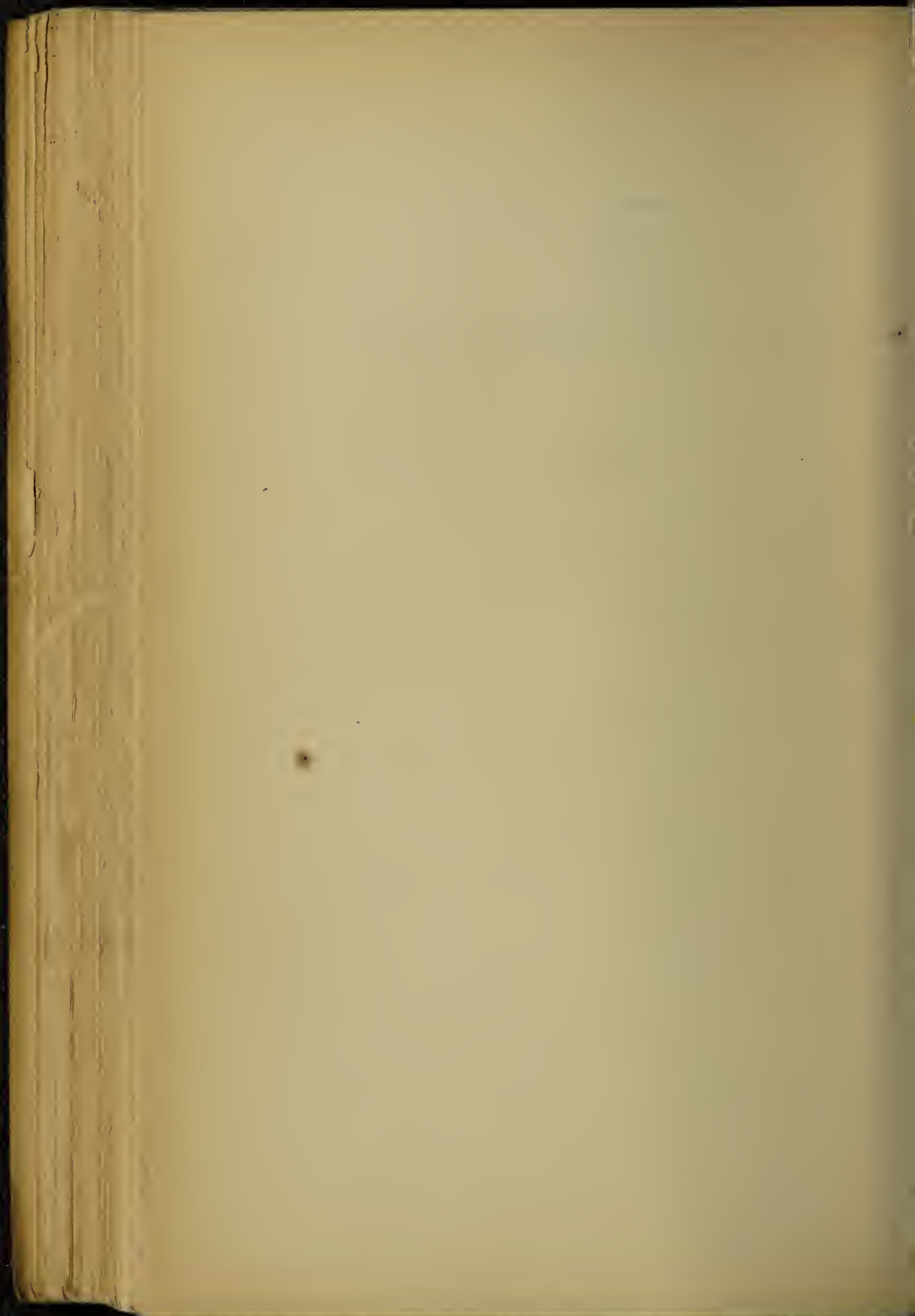
Dictionarivm || Triglotton, hoc || Est tri-
bvs Lingvis, || Latina, Græca, Et Ea Qva
Tota || hæc inferior Germania vtitur, con-
stans : non tantum || eas voces omnes quas
Latina agnoscit Resp. || sed & præcipuas
quasque ab Autoribus || vsurpatas phrasas,
vernaculo ser=||mone expressas, con=||tinens.
|| Ioanne Seruilio Collectore & || interprete. ||
Adpositæ suo loco sunt, voces eæ omnes
quæ in || priore editione desiderabantur. ||



Gand : bibl. univ.

Antverpiæ, || In ædibus Ioan. Steelfii.
Anno || M. D. LII. || Cum Priuilegio Cæfa-
reæ Maieſtatis || ad quadriennium. ||

In-8°, sans chiffres, avec les sign. A2 - LLL, 451
ff., dont le dernier porte au v° : *Typis Ioannis
Grapheii* || *M.D.LI.* || Les ff. 3 et 4 comprennent la
dédicace à Mich. Hillenius et à J. Steelsius.



SIGNES (les) merveilleux apparus... sur la ville
de Gand...

PARIS, Guill. Binet.

1603.

Les Signes Merveilleux Apparvs Av Ciel
sur la Ville de Gand en Flandres. (*Vignette
sur bois représentant une bataille*).

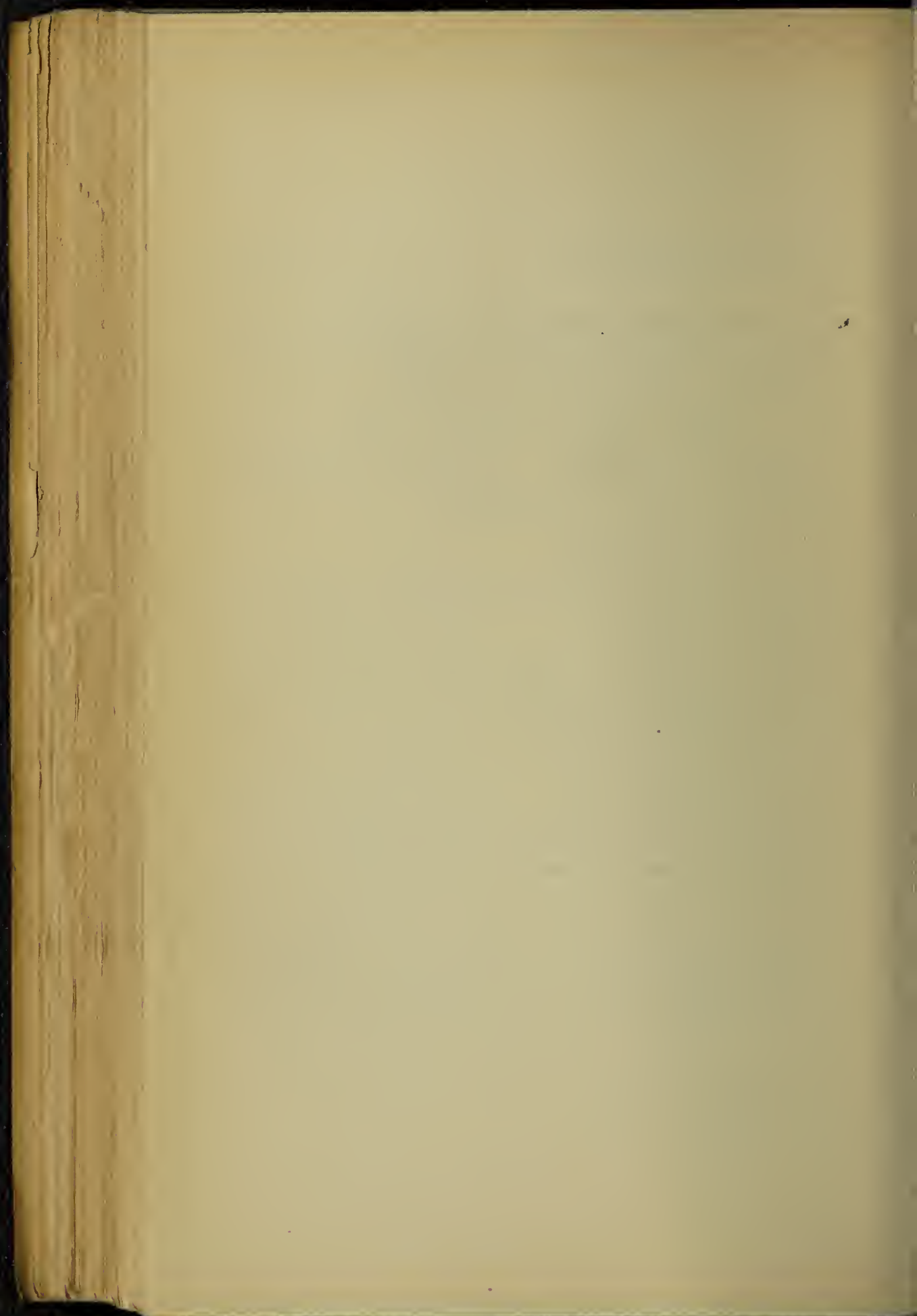
A Paris, Chez Gvillavme Binet, en la
ruë des Amandiers, à l'Image S. Nicolas.
M. DC. III. Avec Priuilege.

In-8°, 15 pp. chiff.

Contient le récit d'une « apparition » observée à
Gand, *la nuit deuant le lundi iour vnziesme de
Feurier* (1603). A la 3^e p. : *Lettre Escrite En Ceste
Ville De Paris à vn Gentil homme*. A la 5^e p. un
avertissement de l'imprimeur, et à la 6^e p. : *Conte
Narratif De Cela Qv'on A Veu A Gand*,...

Voici ce dont il s'agit : ... *on veit* (à 10 heures de
la nuit) *vn grand escler* ... & *il fut veu par vn demi
quartier d'heure vne grande combatrie deffus le* (sic) *ville
c'estoyent grament d'hommes tous clers armez, montez
à cheual, & tout contre des à pied, lesquels fannoyent
auoir vne grāde enseigne noire* ... *Il y auoit allen-
contre d'eux vne ville ou vn Chasteau qui bruffoit* (sic) :
& *tout à ceste heure on à ouy comme vn coup de canon
ou de tonnoirre, & puis grament de coup de haquabute*

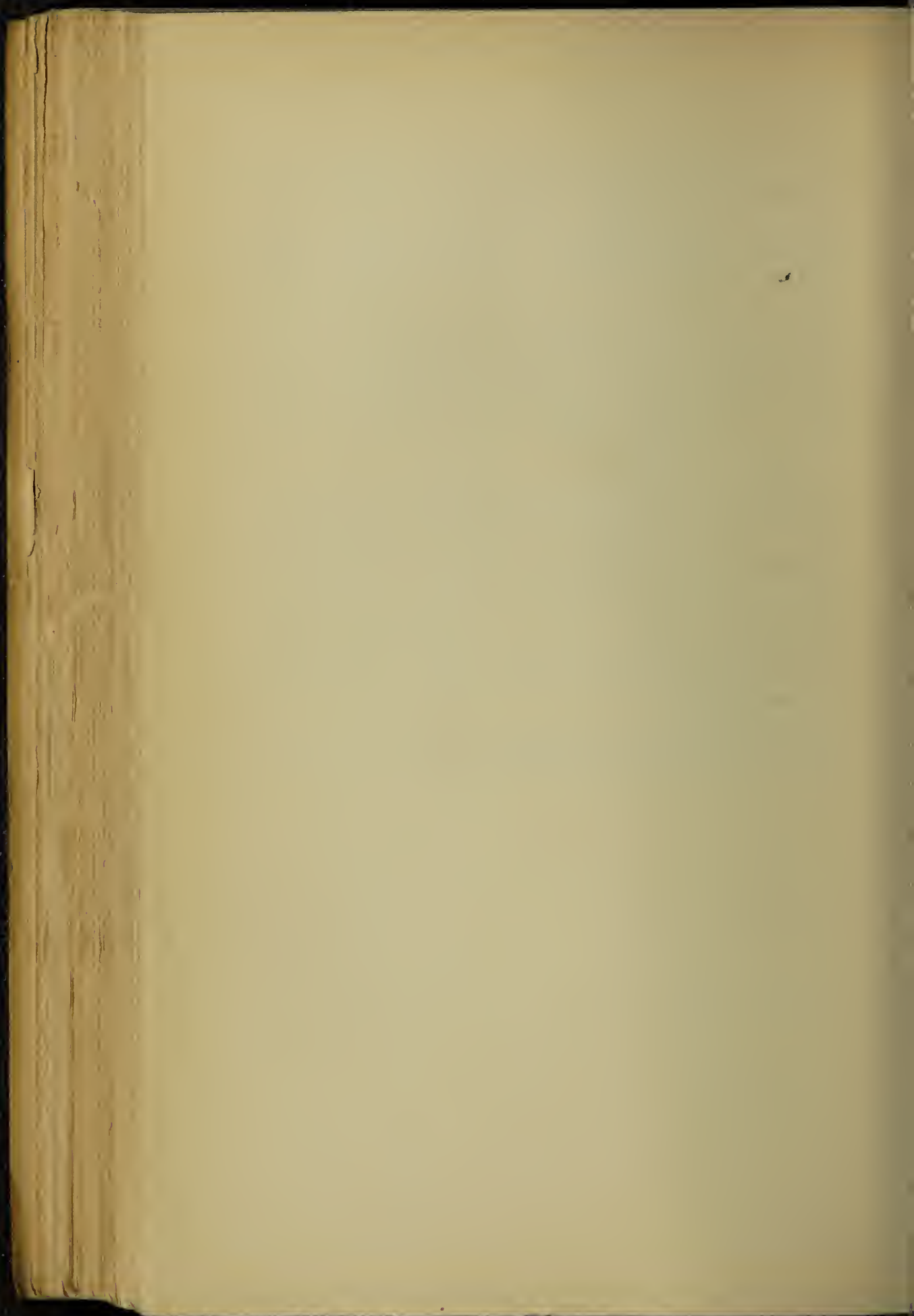
Gand : bibl. univ.



& il sannoit que tout fut perdu & on n'a plus rien veu aussi-tost. Enfin (sic) que c'estoit à deux heures on a ... veu plus grande chose, ... vn terrible homme, mōté dessus vn cheual tout blanc & l'homme estoit à moitié blanc & à moitié noir, tout armé, avec vne couronne dessus son heaume, & apres luy grandes gens qui ... venoyent du costé de la mer tout à'enuers des premiers, & au deuant d'eux il y auoit vn grand peuple à genoux, ... & fort tost on apperceut la Lune bien clere & on ne veit rien plus.

Bien que l'auteur avoue que les *Chroniques de Flūdres* sont toutes pleines des rebellions que plusieurs fois ont fait les Gantois, et que par conséquent ils avaient mérité une punition de Dieu, il ajoute : De ceste apparition sur la ville de Gand, ne se doit pour tant presager aucune guerre ou maledictiō sur icelle, car l'interpretatiō de tels signes celestes ... est reseruee à l'Omnipotent : ...

Les chroniques de Gand que nous avons consultées ne parlent pas de ces merveilles.



SIMLER (José). — Mart. Everaert, trad.

DELFT, Adrien Gerritsz. ou Gerritsen.

1613.

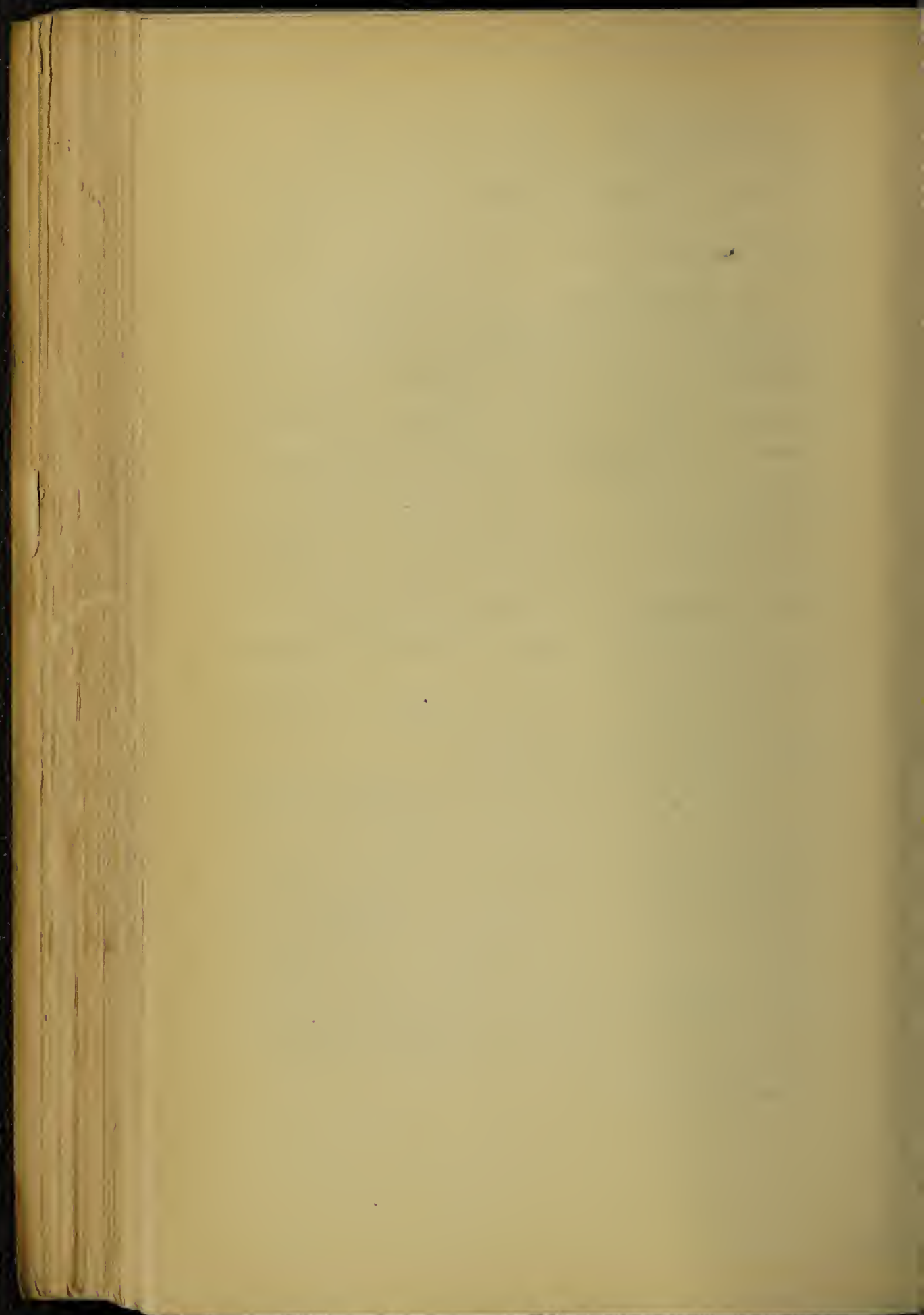
De Republycke van Switserlandt. Inhoudende den Ghemeijnen staet van de Derthien Cantons der Switsers, den oorsprongh van al haer verbondē, victorien ende andere ghedencweerdige gheschiedenissen, van den tyt van Rudolphus vā Habfburgh, tot op Keijser Carel de Vyfde. Beschreven in Latijn door Josias Simler ende overgeset door Martin Everaert.

Tot Delff bij Adriaen Gerritsz Boeckvercooper. An°. 1613.

In-8°, 30 ff. lim., 314 [214] ff. chiff. et 4 ff. non chiff. Annot. margin. Car. goth.

Le titre, gravé en taille-douce, est placé dans un encadrement également gravé en taille-douce, sans nom de graveur. Dans la partie supérieure de l'encadrement, l'alliance conclue, en 1307, entre Gautier [Walther], prince d'Uri, Werner Stauffacher, de Schwytz, et Arn. von Melchthal, d'Unterwalden, contre le gouvernement autrichien. Sur l'arrière-plan, Guillaume Tell prêt à tirer la pomme placée sur la tête de son fils. Dans les parties latérales,

Bruxelles : bibl. roy.



14 écussons, dont le premier porte les emblèmes de la concorde et les treize autres les armoiries des 13 cantons qui formaient à cette époque la confédération suisse, savoir : Zurich, Berne, Lucerne, Uri, Schwytz, Unterwalden, Zug, Glaris, Bâle, Fribourg, Soleure, Schaffhouse et Appenzell. Dans la partie inférieure, les armoiries des villes situées dans d'autres parties de la Suisse et ailleurs, qui avaient adhéré à la confédération : Saint-Gall (abbaye et ville), Sion [Sitten], Coire [Chur], Rothweil ou Rottweil, Mulhouse et Bionne [Biel]. Les autres ff. lim. contiennent une dédicace de Mart. Everaert à Maurice, prince d'Orange, aux États de Hollande et de Zélande et aux États de Brabant, dédicace datée de Leiden, 1^{er} janvier 1600; *Waerschuwinge aen alle Magistraten / ende ander Overicheden vande vereenichde Nederduytsche Provinciën / ende allen Lief-hebbers vander Ghemeyne welvaert.; Voor-reden Des Avthevrs, aen ... Burghermeeſteren, ende Raedt der vermaerder Stadt van S. Gallen.*, signée : *Iofias Simler.*, et sommaire du 1^{er} livre. Les ff. chiff. renferment le corps de l'ouvrage, divisé en 2 livres, dont le deuxième commence au f. 127. Les 4 ff. non chiff. à la fin contiennent la table, et la dernière page est blanche.

La *Waerschuwinge aen alle Magistraten* est un résumé de l'histoire des Pays-Bas sous la domination espagnole.

Traduction de l'*Helvetiorum republica*, dont la 1^{re} édition a été imprimée à Zurich, en 1574. L'ouvrage a été aussi traduit en allemand (Zurich, 1576), et en français (Paris, 1579).

Vendu 4 fr. Serrure, 1873.

SIMONS (Pierre).

ANVERS, Jean Moretus.

1609.

Petri Simonis Tiletani Episcopi Yprensis
De Veritate Libri Sex : Et reliqua eius,
quæ supersunt, multæ eruditionis & pietatis
Opera. Collegit & recensuit, pro suo in
amicum defunctum affectu, P. Ioannes Da-
vid, Soc. Iesv Sacerdos. (*Chiffre des Jésui-
tes, gravure en taille-douce*).

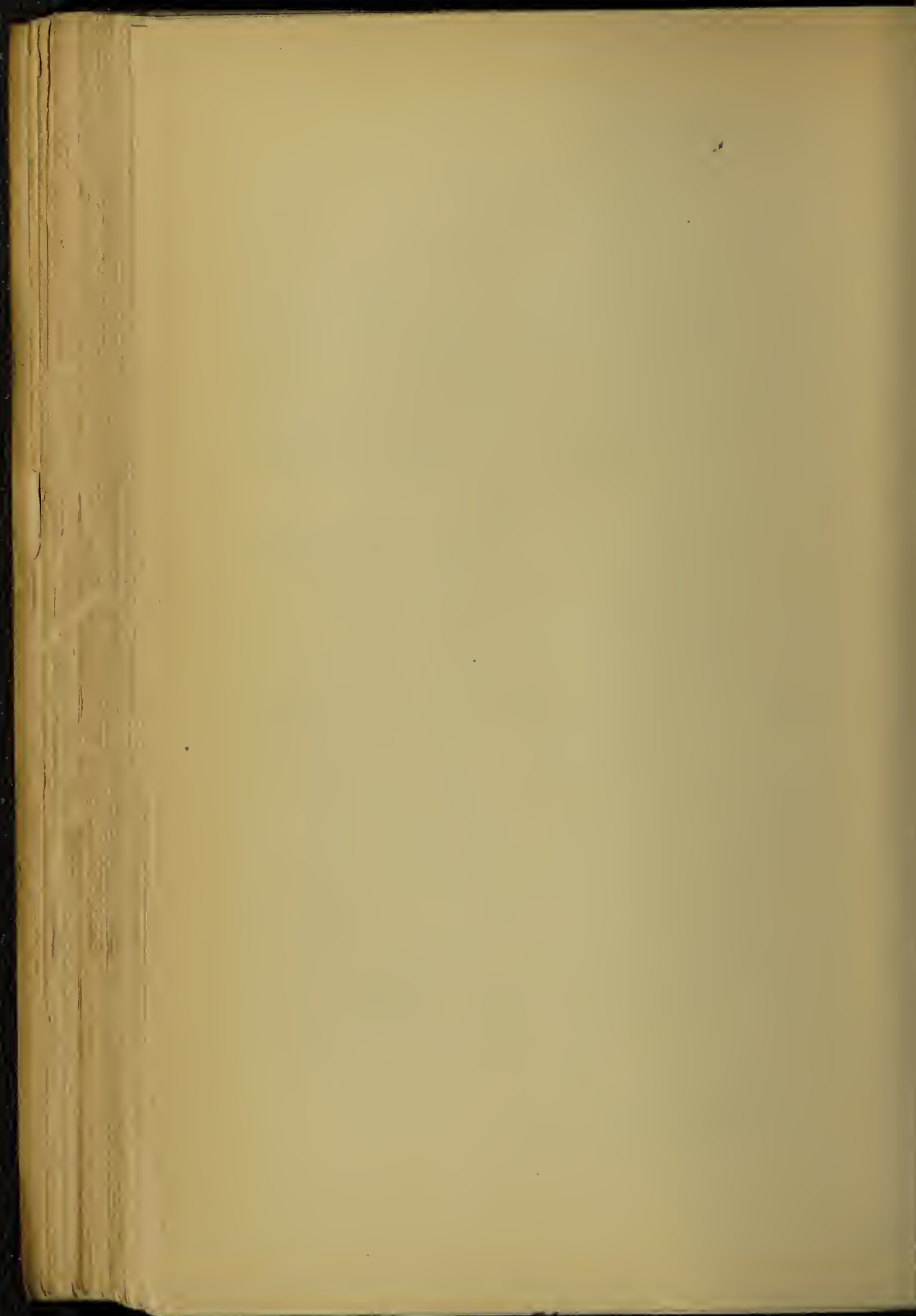
Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana,
Apud Ioannem Moretum. cIo. Ioc. ix.

In-fol., 6 ff. lim., 654 pp. chiffrées et 21 ff. non
cotés. Notes marginales. Car. rom.

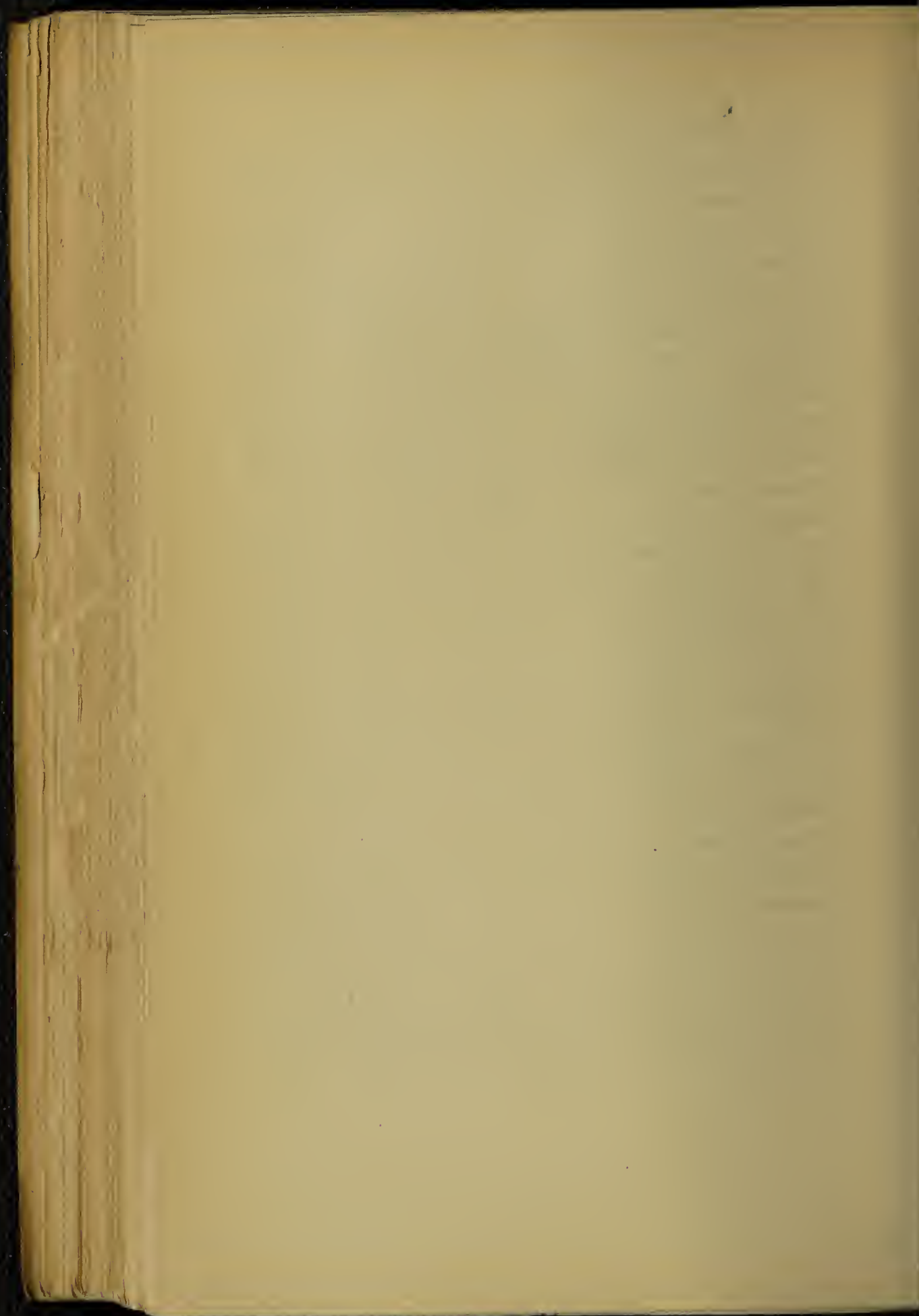
Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v^o,
l'épître dédicatoire à Charles Maes, évêque d'Ypres,
par le jésuite Jean David, la préface au lecteur, le
portrait de Pierre Simons, l'index des œuvres du
même, deux pièces de vers latins par Petrus Ba-
cherius ou de Backere, dominicain et docteur en
théologie, enfin une troisième pièce de vers latins :
In Veritatem., sans nom d'auteur. Le portrait est
en taille-douce et sans nom de graveur. En tête,
l'inscription : *Obijt Ipris V. Oâob. CIO. IOCV.*
Ætat. LXVI. Dans la partie inférieure, le nom
Petrus Simonis Episcopus Iprensis., suivi de six vers

Anvers : bibl. comm.

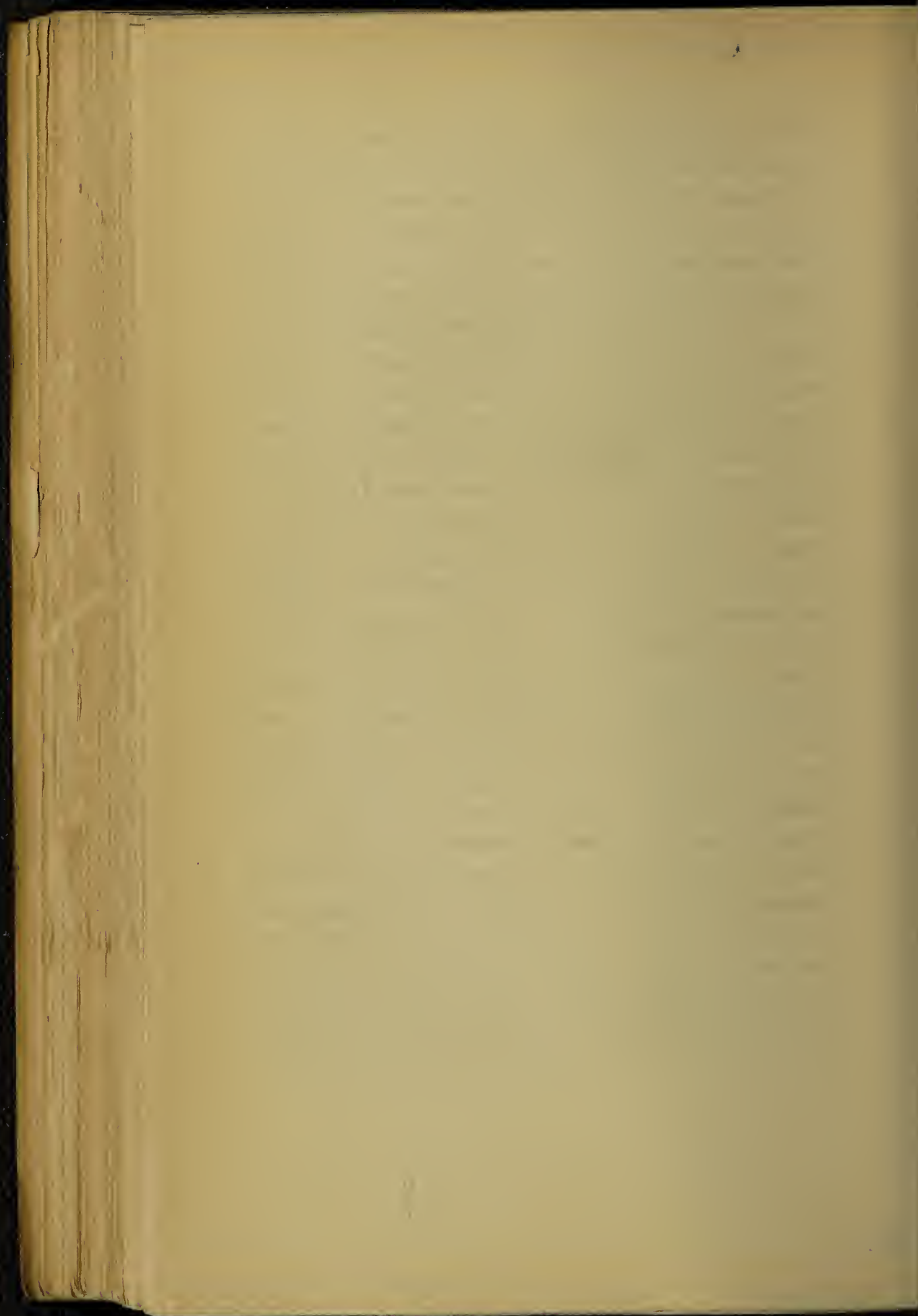
Gand : bibl. univ.



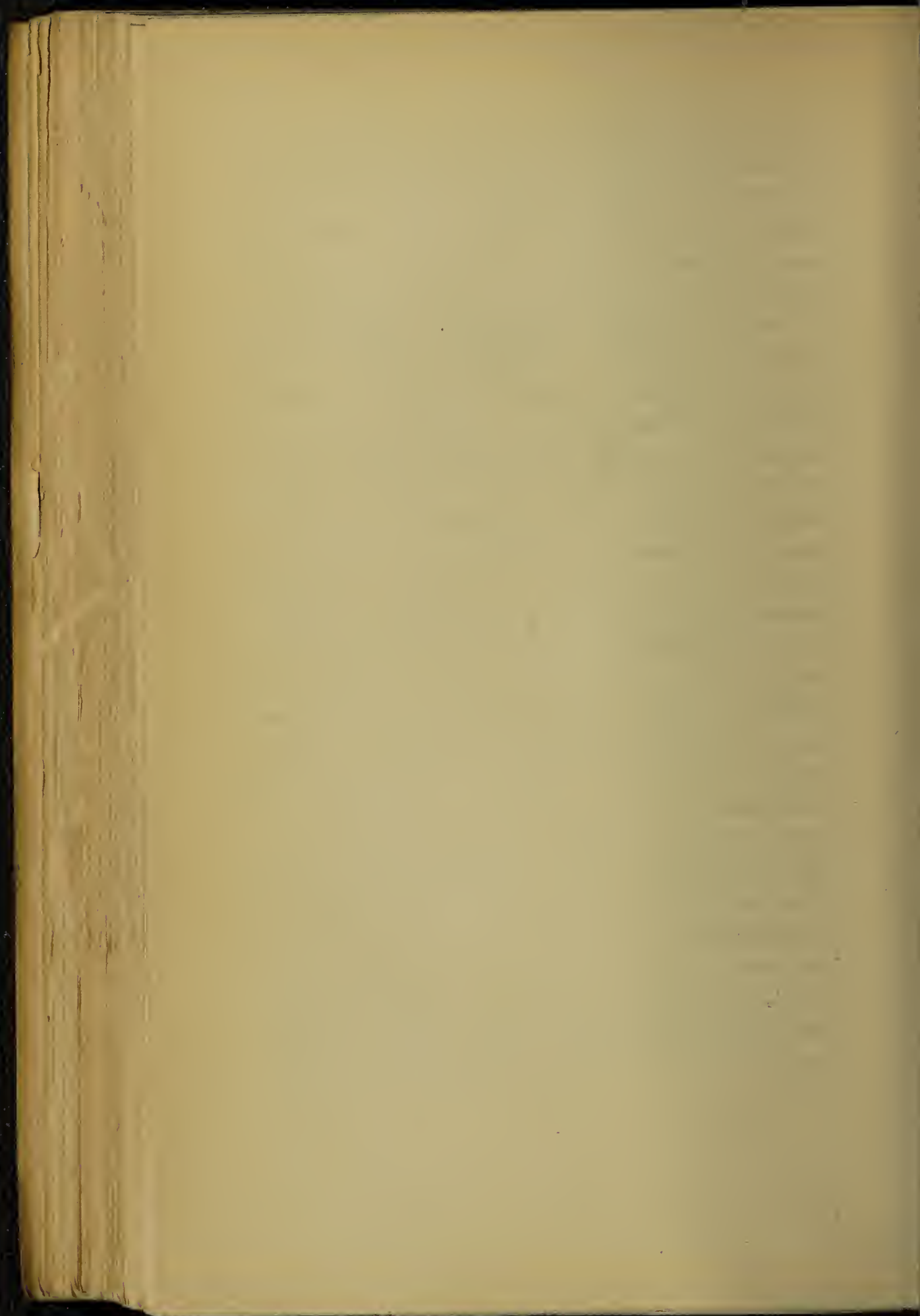
latins : *Ipra tui vultum Petri cognosce Simonis*, ... Le même portrait a servi pour la *Bibliotheca belgica* de Foppens, p. 1010. Le corps de l'ouvrage contient : 1^o (pp. 1-218), *Petri Simonis... De Veritate [Libri Sex]*, suivis d'une approbation particulière non datée et signée : *F. Petrus Bacherius* ...; (pp. 219-391), *Petri Simonis... Veritatis Catholicæ Apologia, contra Caluinum; Pro Epistola Iacobi Sadoleti, S. R. E. Cardinalis, nouellam adhuc Caluini hæresim iugulante* ... 3^o (pp. 392-400), *Epistola Iacobi Sadoleti S. R. E. Cardinalis, Episcopi Carpentoractensis, Ad Senatum populúmque Geneuensem, Ne se diutiùs exitiâlibus hæreticorum doctrinis corrumpi ac seduci paterentur : Scripta anno Domini M. D. XXXIX.*; 4^o (pp. 401-423), *Petri Simonis... De Epiphania Domini Tractatus : In quo, Euangelium huius Festi, & multæ circa illud incidentes quæstiones, explicantur.*; 5^o (pp. 424-445), *Petri Simonis... De Pvero Iesu Cum Doctoribus In Templo Disputante Dissertatio.*; 6^o (pp. 446-469), *Petri Simonis... De Iesu Christi In Monte Thabor Cum Moyse Et Elia Colloquio Tractatus.*; 7^o (pp. 470-508), *Petri Simonis... De Haeresios Haereticorumq. Natura Tractatus.* (composé de deux parties, dont la seconde porte [p. 491] le titre de départ spécial : *Tractatus Huius Pars Altera : In qua ostenditur, quòd illa, quæ Salomon, varijs Prouerbiorum capitibus, de muliere fornicaria & meretrice commemorat, optimè vitio hæresis conueniant; & quasi ad litteram de illo prædicta sint.*); 8^o (pp. 509-575), *Petri Simonis... Ora-*



tiones Et Exhortationes, ante Episcopatum habitæ. Ces Orationes sont : a (pp. 509-514), *Oratio habita in prima Synodo Prouinciali Mechliniensi, anno M. D. LXX.*; b (pp. 515-521), *Oratio habita ad Clerum, in prima Synodo Diœcesana Gandauensi; sub Cornelio Iansenio, primo Gandauensium Episcopo, anno M. D. LXXI.* Ce discours avait déjà été imprimé aux pp. 45-63 de la contrefaçon des *Statuta primæ synodi dioecesis Gandavensis sub... Cornelio Iansenio...*, publiée par P. de Goesin avec l'adresse et le millésime primitifs : Gand, Gislain Manilius, 1571.; c (pp. 521-526), *Exhortatio De studio Sacrarum litterarum amplectendo, otioque vitando, ad Pastores & Sacerdotes.*; d (pp. 526-528), *Exhortatio de gulæ vitio vitando, ad Pastores & Clerum.*; e (pp. 529-532), *Exhortatio De castitate, ad Sacerdotes & Pastores.*; f (pp. 533-536), *Exhortatio De auaritia vitanda, ad Sacerdotes & Pastores.*; g (pp. 536-541), *Oratio funebris, habita in exequijs Cornelij Iansenij, primi Episcopi Gandauensis : anno M. D. LXXVI., suivie de l'építaphe de Jansenius par le même Simons*; h (pp. 542-549), *Concio in festo omnium Sanctorum, habita coram Vniuersitate Louanienfi in templo Patrum Prædicatorum, anno M. D. LXVI.*; i (pp. 549-552), *De Conceptione B. Virginis Mariæ, quâ Filium Dei de Spiritu sancto concepit, pius tractatus.*; k (552 et 553), *De differentia partus Evæ, & Mariæ Virginis : deq; gaudijs Mariæ, & modo, quo se habuit in partu Christi.*; l (pp. 554-557), *De Assumptione B. Mariæ; Quare vnà cum Christo non ascenderit in calum.*; m (pp. 557-560), *De Timore Domini,*

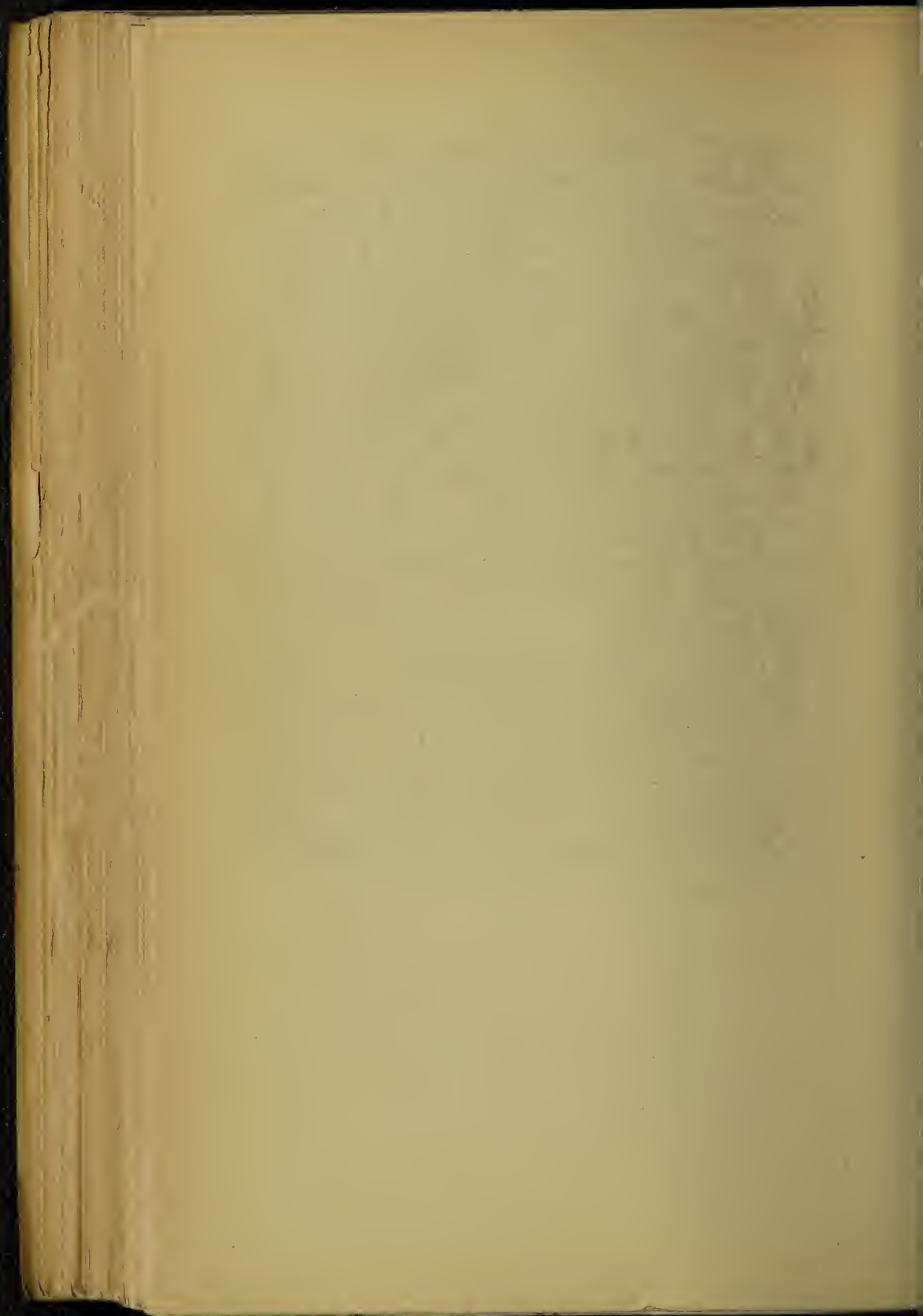


Exhortatio ad Iuuentutem Domus Fratrum habita, in D. Catharinæ festo, cùm Domus illa erigeretur in Seminarium Diœcesis Gandauensis, anno M. D. LXIX.; n (pp. 561-575), Oratio. Nullam subesse iustam causam, deficiendi à Romana Ecclesia., composée de deux parties et suivie de 4 pièces accessoires : α, Obiectio Præsidis Quæstionum quodlibeticarum aduersus prædicta.; ε, Responsio.; γ, Quæstio Prior sine Argumentis. An vera Christi Ecclesia annexa perpetuò sit Romanæ Vrbi.; δ, Quæstio Altera sine Argumentis. An rectè, qui Romanæ Ecclesiæ, adhærent, appellantur Papistæ. Les unes et les autres datent de l'époque où Simons étudiait à Louvain et avait déjà obtenu le baccalauréat en théologie. L'Oratio est la réponse à la quæstio quodlibetica imprimée aux pp. 560 et 561, et portant l'en-tête : Quæstio Quodlibetica Habita Louanij in Scholis Artium, anno M. D. LXVII. XVII. Kalend. Ianuarij. An aliqua sit idonea & iusta causa deficiendi à Romana Ecclesia.; 9º (pp. 576-654), Petri Simonis... Exhortationes Ad Clerum Habitæ In Episcopatu. Ces Exhortationes sont au nombre de 22, savoir : a (pp. 576-580), Exhortatio prima ad Clerum Ypresensem de Poenitentia, & vera ad Deum conuersione, initio Quadragesimæ, anno 1585. super verbis Ioëlis Prophetæ : Convertimini Ad Me, In Toto Corde Vestro, In Ieiunio, Et Fletu, Et Planctu, &c. Joël. 2.; b (pp. 580-585), Secunda ad Clerum de Poenitentia Exhortatio, initio Quadragesimæ, Anno 1586.; c (pp. 585-589), Tertia ad Clerum de Poenitentia Exhortatio,



initio Quadragesimæ, Anno 1587.; d (pp. 590-594), Exhortatio VI. (sic, pour IV.) de Poenitentia necessitate & fructu, initio Quadragesimæ, Anno 1588.; e (pp. 594-598), Quinta ad Poenitentiam Exhortatio, initio Quadragesimæ, Anno 1589.; f (pp. 599-603), Exhortatio VI. de effectibus seu fructibus Poenitentia, initio Quadragesimæ, Anno 1590.; g (pp. 604-607), Septima Exhortatio initio Quadragesimæ, Anno 1591. super verbis illis : Memento Homo, Quia Pulvis Es, Et In Pulverem Reverteris. Gen. 3.; h (pp. 608-612), Exhortatio Octava initio Quadragesimæ Anno 1592. super iisdem verbis, Memento Homo...; i (pp. 612-616), Exhortatio Nona, initio Quadragesimæ, Anno 1593. Super iisdem verbis...; k (pp. 617-621), Exhortatio Decima de Vera Poenitentia, initio Quadragesimæ, Anno 1594.; l (pp. 621-623), Exhortatio Prima In Die Coenae Domini De Olei sacri benedictione & Chri-smatis consecratione.; m (pp. 623-626), Exhortatio Secunda ... De olei sacri benedictione eiusq; mysterio...; n (pp. 626-628), Exhortatio Tertia, ... de salutaribus oliuæ oleique in Ecclesia mysterijs.; o (pp. 628-632), Exhortatio Quarta, qua sequens Prophetæ sententia ac visio mysterijs ministerijsq; Ecclesiæ applicatur : Isti sunt Duo Filii Olei Splendoris, Qui Assistunt Dominatori Universae Terrae. Zachar. 4. cap.; p (pp. 632-635), Exhortatio Quinta, in qua super Apostoli sequenti sententia, vocationis Gentium gratia & felicitas explicatur : Ex Naturali Excisus Es Oleastro, Et Contra Naturam Insertus In Bonam Olivam ... Rom. II.; q (pp. 635-638), Exhortatio Sexta; super illis verbis Psalm.

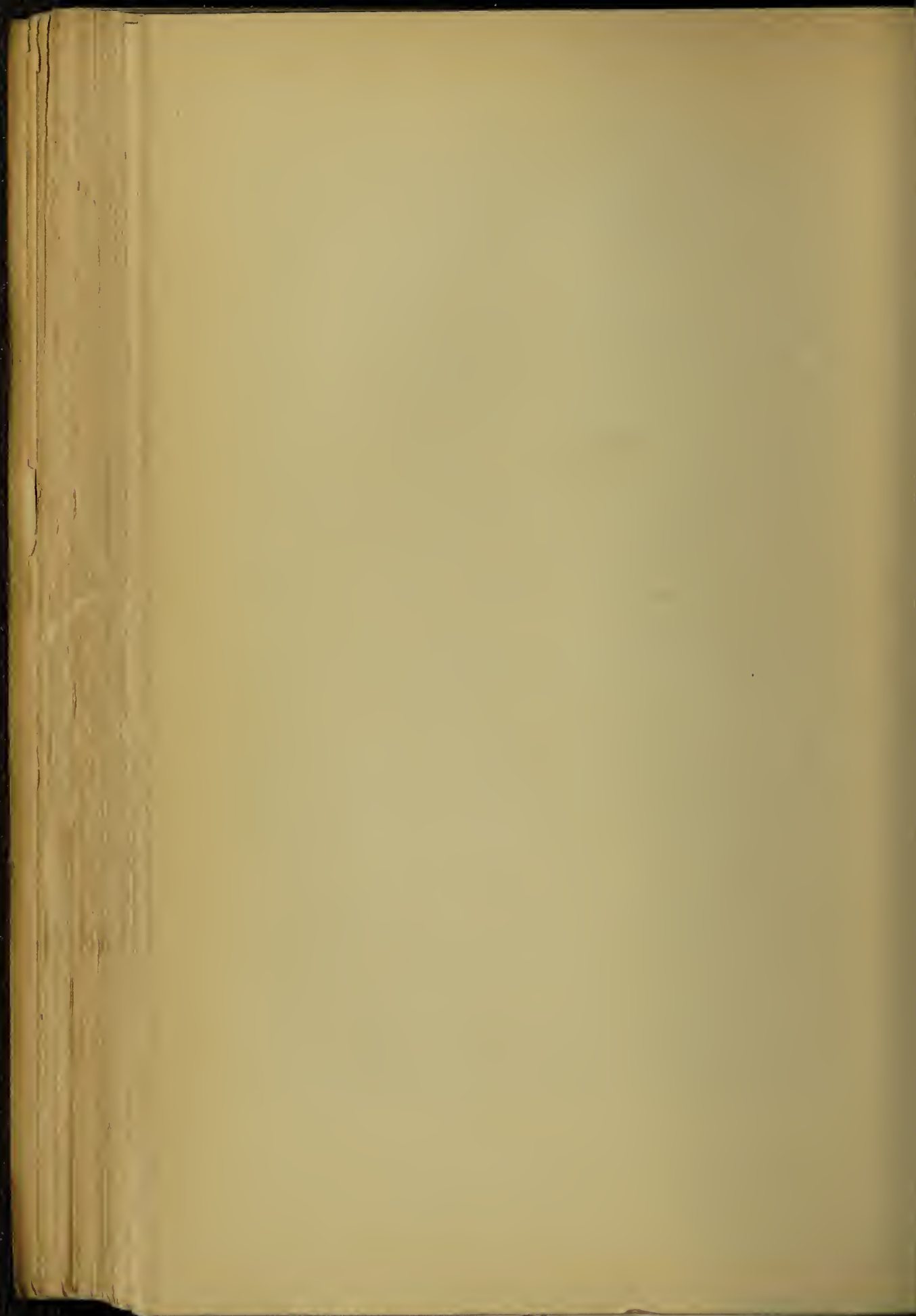
44. *Vnxit Te Deus, Deus Tuus, oleo Lætitiae Præ Consortibus Tuis.*; r (pp. 638-641), *Exhortatio Septima super hisce Genesios verbis : Erexit Iacob Lapidem in Titulum, Fundens Oleum Desuper. Genes. 28.*; s (pp. 641-643), *Exhortatio Octaua super verbis Sponsæ in Cantico Canticorum; Oleum Effusum Nomen Tuum : Ideo Adolescentulae Dilexerunt Te. Cant. 1.*; t (pp. 644-646), *Exhortatio Nona super iisdem verbis...*; v (pp. 646-648), *Exhortatio Decima super iisdem verbis...*; x (pp. 649-652), *Exhortatio Vndecima. Cur placuerit Christo, omnium Sacramentorum auctori, pleraque Sacramenta in oleo constituere.*; y (pp. 652-654), *Exhortatio Duodecima, super verbis, Oleum Effusum Nomen Tuum. Cant. 1.* Les 21 ff. non cotés, à la fin, comprennent l'index des livres et des chapitres, l'index des passages de la Bible expliqués dans l'ouvrage, l'index alphabétique, les *errata*, un avis : *In Concionatorum Gratiam, Admonitiuncula.*; par Jean David, le privilège daté de Bruxelles, 1^{er} septembre 1607, la réimpression de l'approbation qui se trouve à la fin du traité *De Veritate...*, p. 218, une seconde approbation concernant les autres parties du volume, non datée, et signée : *Martinus Baccius Tiletanus...*, enfin la marque typogr. qui suit et 1 p. blanche.





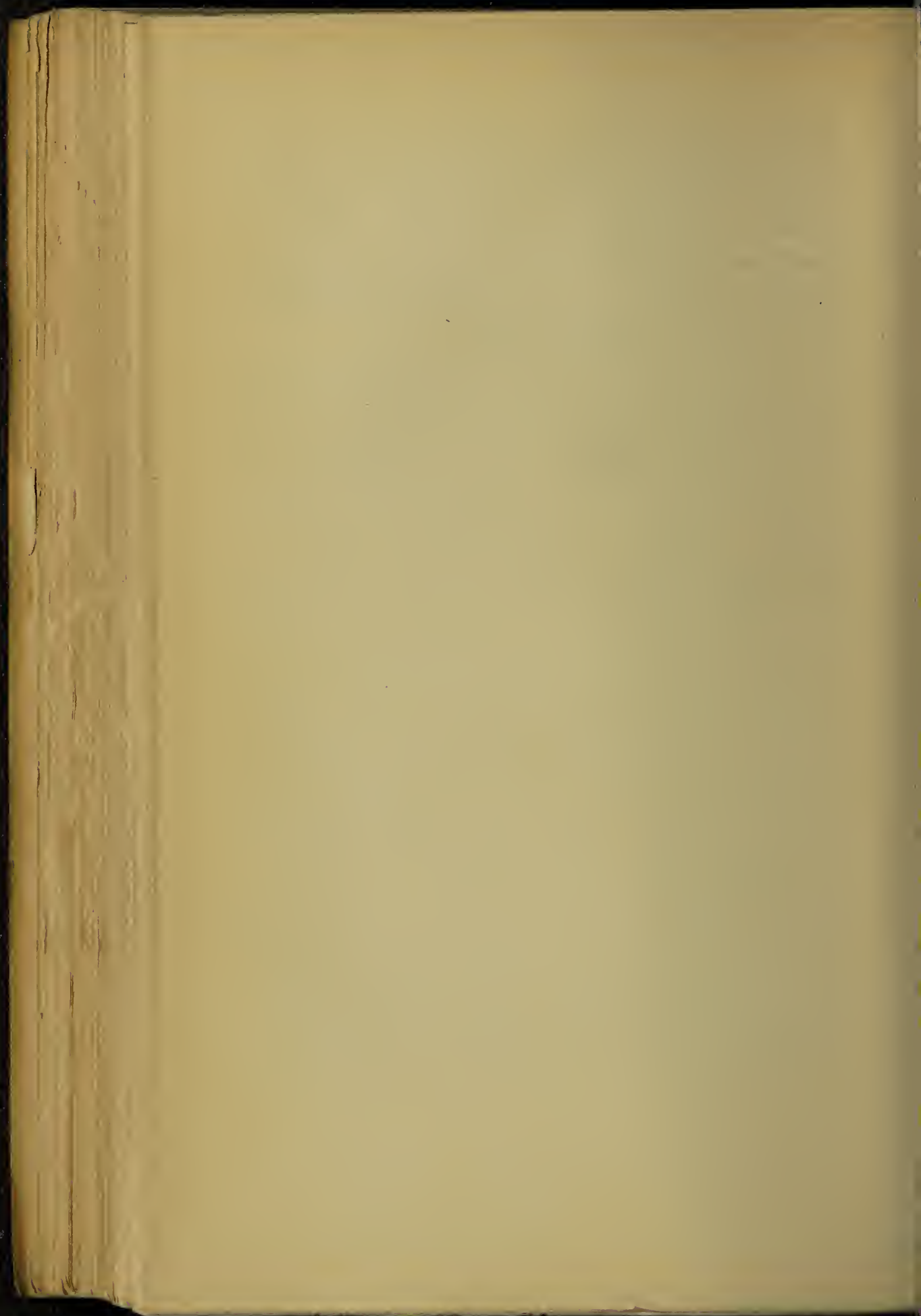
Pierre Simons, Simoens, Simonius, ou Simonis, fils d'Étienne, naquit à Thielt, dans la Flandre occidentale, en 1539. Il fit ses humanités à l'école de Bogaerde à Bruges, et alla ensuite à Louvain étudier la philosophie et la théologie. Il devint suc-

cessivement curé d'Hilvarenbeek (Hellin dit Heusden), chanoine gradué et grand pénitencier de Saint-Bavon à Gand, archiprêtre du diocèse de Gand, curé de la seconde portion de Saint-Martin à Courtrai et enfin évêque d'Ypres. Il mourut dans cette dernière ville, à l'âge de 66 ans, le 5 octobre 1605. Pierre Simons ne publia rien de son vivant. Après sa mort, son ami, Jean David, soigna l'édition de ses œuvres ici décrites, à la prière de Corneille Cocx Rythovius, Josse Eelbo ou Elboo (la *Biographie des hommes remarquables de la Flandre occidentale* dit, à tort, Jacques Elbo), curé de Saint-Jacques à Ypres, et Antoine Hantsame, chanoine de la cathédrale d'Ypres, exécuteurs testamentaires du défunt. Voir sur la vie et les œuvres de Pierre Simons : Valère ANDRÉ, *biblioth. belg.*, éd. in-4°, p. 761; Ant. SANDERUS, *de scriptoribus Flandriæ libri tres*, p. 157; Ant. SANDERUS, *Flandria illustrata*, 1^{re} éd., II, p. 428; 2^e éd., III, p. 39; SWEERTIUS, *Athenæ belgicæ*, p. 635; FOPPENS, *biblioth. belg.*, pp. 1010 et 1011; PIRON, *algem. levensbeschryving*, p. 355; *Biographie des hommes remarquables de la Flandre occidentale*, II, pp. 148-163; Ch. CARTON, *biographie de monseigneur P. Simons, évêque d'Ypres*, Bruges, 1844 (probablement un tiré à part de l'article de l'ouvrage précédent); *Journal historique et littéraire*, XII, pp. 123 et 124; Fr. de POTTER, *geschiedenis der stad Kortrijk*, III, pp. 140 et 141; Notre description du *Veridicus christianus* de Jean David, où l'on trouvera quelques détails sur l'époque de sa vie la



moins connue, depuis son départ de Gand jusqu'à sa nomination à Courtrai; Adr. de SMET, *de morte quinque sacerdotum, qui, Aldenardae ... perierunt anno post Christum natum, m d lxxij, disputatio ...*, préface et pp. 69-87; Alph. vanden PEEREBOOM, *Ypriana*, VI, pp. 154, 302, 303 et 413; *Bibliographie gantoise*, I, pp. 194 et 261.

En dehors des différentes pièces contenues dans le recueil décrit plus haut, on connaît encore de Pierre Simons, une histoire des événements qui se sont passés à Audenarde sous la domination des Gueux, du 7 septembre au 4 octobre 1572 : *Historia capti a Geusiis ac detenti ad tempus oppidi Aldenardensis ... Authore Mro Petro Simonis S. Theol. lic. et ecclesiæ Gandensis archipresb.* Ce récit intéressant fut rédigé pour ainsi dire au lendemain de la fuite des Gueux et par ordre de l'évêque de Gand, Corneille Jansenius, qui avait envoyé Simons à Audenarde pour y procéder à l'inhumation des prêtres noyés par les sectaires, immédiatement avant leur départ. Il fut publié pour la première fois, mais sans nom d'auteur, en 1841, aux frais de la Société d'émulation de Bruges, dans le *Geusianismus Flandriae occidentalis auctore r. p. C. Wynckio, s. t. l. ord. ff. præd. priore conv. Iprensis, edidit r. d. F. van de Putte...*, pp. 83-96. Il fut réédité en 1881, d'après deux copies manuscrites appartenant à l'université de Gand, dans l'ouvrage : *Adriani De Smet, Gerardimontani sacerdot. de morte quinque sacerdotum, qui, Aldenardae, in Scaldim a silvestribus Geusiis demersi,*



perierunt anno, post Christum natum, m d lxxij, disputatio, cum præcipuis seculi xvi monumentis, quibus illorum mors celebratur, Bruges, 1881, pp. 69-87.

Une pièce de vers latins adressée à l'évêque Simons, par Gabriel Jansenius, se rencontre dans : *Tragico-comædiae sacræ quinque, ac tres fabellæ, cum aliquot epigrammatibus, authore Gabriële Jansenio, scholarcha Aloftano ...*, Gand, 1600.

Simons composa un certain nombre de sermons en néerlandais. Il les légua à une communauté religieuse d'Ypres, et l'on ignore ce qu'ils sont devenus.

La pièce de vers néerlandais qui figure dans les lim. du *Christelijcken bie-corf* de Jean David, avec la signature : *Ooghe int seil. P. S. T.*, est aussi de lui, selon toute probabilité.

SPELEN van zinne ... binnen ... Ghendt ... ver-
tooght ... 1539.

GAND, Josse Lambrecht.

1539.

Spelen vā zīne || byden xix. ghe-
cōfir || meirdē Came= || ren van Rhe || torijc= ||
ken. || Binnē der Stede van Ghendt cōpa-
rerende / ʏtooght : || Volghende den Octroye
vander K. Maiesteyt / || Graue vā Vlaendren /
Onzen gheduchtē Heere / || Schepenen der
zeluer stede / eñ Camere van || Rhetorijcke
vand' helighe Drivuldigheyt / || Ghezeyt de
Fonteynisten / verleent / eñ || der quarte
wtghezōdē op de queſtye / || welc dē mēſche
ſterueñ || meeften trooft es ? || De zelue
ſpelen beghin || nende by ordre Zoo / || hier
naer volght / den xij. Junij || int Jaer ||
M. || CCCCC. xxxix. Eñ wierden vulspeilt /
eñ ghehendt / || Den xxij. vanden Jare eñ
maendt voorchreuen. ||

Gheprentt te Ghendt / teghē ouer
Tſtadt || huus / by my Joos Lambrecht /
Letter ſteker. ||

In-4^o, 2 ff. lim., avec les sign. Aj. et Aij., puis

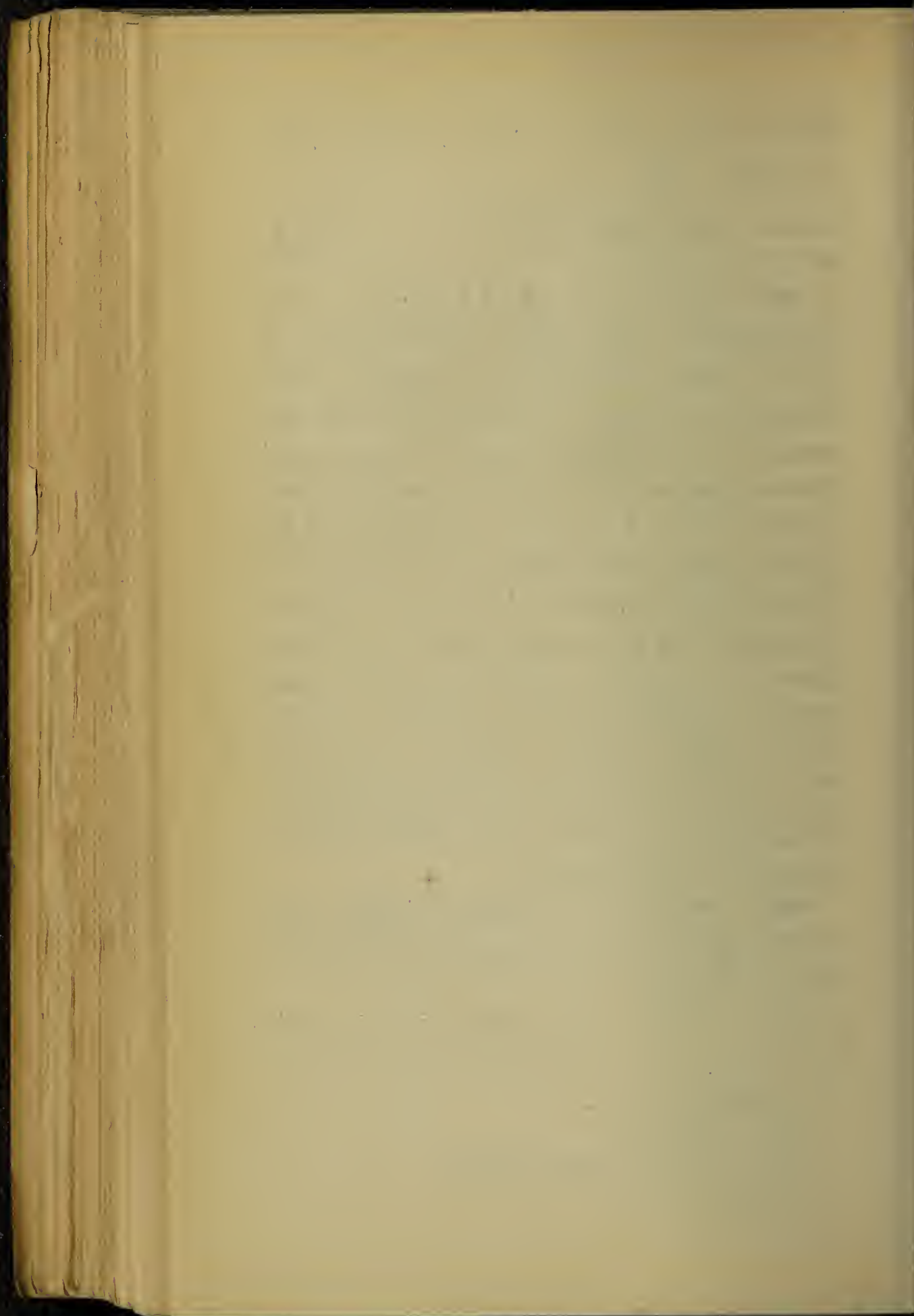
Bruxelles : bibl. roy.

Liège : bibl. univ.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

La Haye : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

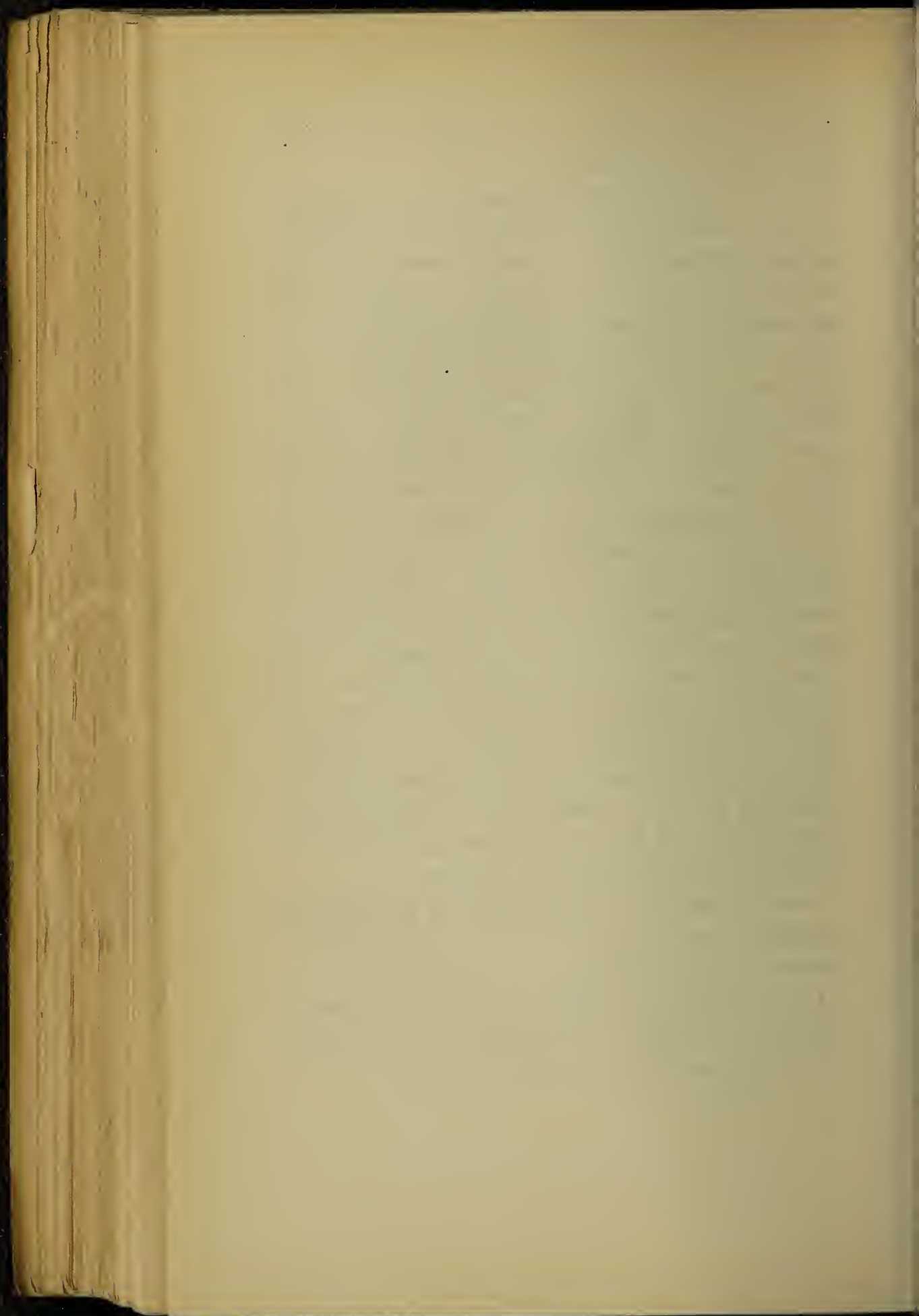


sign. A 1. - PP 2 [PP 4], 154 ff. en tout, sans chiffr.
Annot. marg. Car. goth.

Au v^o du titre, la liste des Chambres qui ont gagné les prix :  *Dit zijn de ste*  *den ende de durpē || met harē pryzen || die zy ghewōnē || hebben van || tspel vā || zinne. ||*. Le r^o du 2^e f. lim. contient la liste des solutions données par les différentes Chambres :  *Hier naer volghen de reglen vā solucyen*  *|| ...*, et au v^o de ce f., une gravure sur bois représentant le théâtre érigé à Gand à cette occasion. Dans la partie supérieure, à gauche, les armoiries de la ville de Gand, et le mot *Ghēdt.*; à droite, le blason de la chambre *De Fonteyne* et sa devise : *Alst Past, || Bi Apetite. ||*. Au bas de la pl. : *Hier op warē de spelē vtoogt. ||*. Les ff. A 1. - PP 4. contiennent les moralités représentées par les Chambres qui prirent part au concours. L'ordre de placement de ces pièces dans l'intérieur du volume diffère de celui que l'on a suivi dans la liste du r^o du 2^e f. lim. En tête de chaque pièce, le blason de la Chambre gravé sur bois. A la fin du f. PP 4 :  *Volhent te Ghendt by my Joos Lā=*  *brecht Lettersteker | Den laesten dagh || vā Ougst | int Jaer M. CCCCC. || XXXŷX. ||*. La dernière p. est blanche.

Voici la liste des solutions données par les concurrents, dans l'ordre où elles sont citées dans la liste du 2^e f. des liminaires :

[*De Fonteyne?*], Leffinghe : *Hope der ghenaden Christi. ||*. L'auteur de cette pièce est Pierre Huys, à cette époque facteur de cette Chambre.



De H. Gheest, Bruges : Tbetrauwen duer twoordt / op || Christum alleene. ||

[De Wereltclood?], Messines : Tbetrauwe op dōtfermhertigh=||heyt Godts / met berau van zonden. ||

Alpha ende Omega, Ypres : Tleuende woordt Godts. ||

De H. Gheest, Nieukercke : In Christo Jesu steruen en || verriyzen / dit ghelooue duer sgheests bewyzen. ||

De Doorne Crone, Nieuport : Christus moet alleen des men=||schen troost zijn. ||

De Violieren, Anvers : De verriyzenes des vleeschs. ||

De Rose, Thielt : Tbetrauwen dat met Christo alle || dijngh ghegheuen is. ||

De Fonteyne, Tirlemont : De otfermhertigheyt des heerē. ||

De Vier Melcteelen, Axel : Een goe wel gheruste conscyencye. ||

Den Boec, Bruxelles : De Beloftenesse Godts. ||

S. Barbara, Menin : De roerijnghe sgheests / betughē=||de den pays met Godt. ||

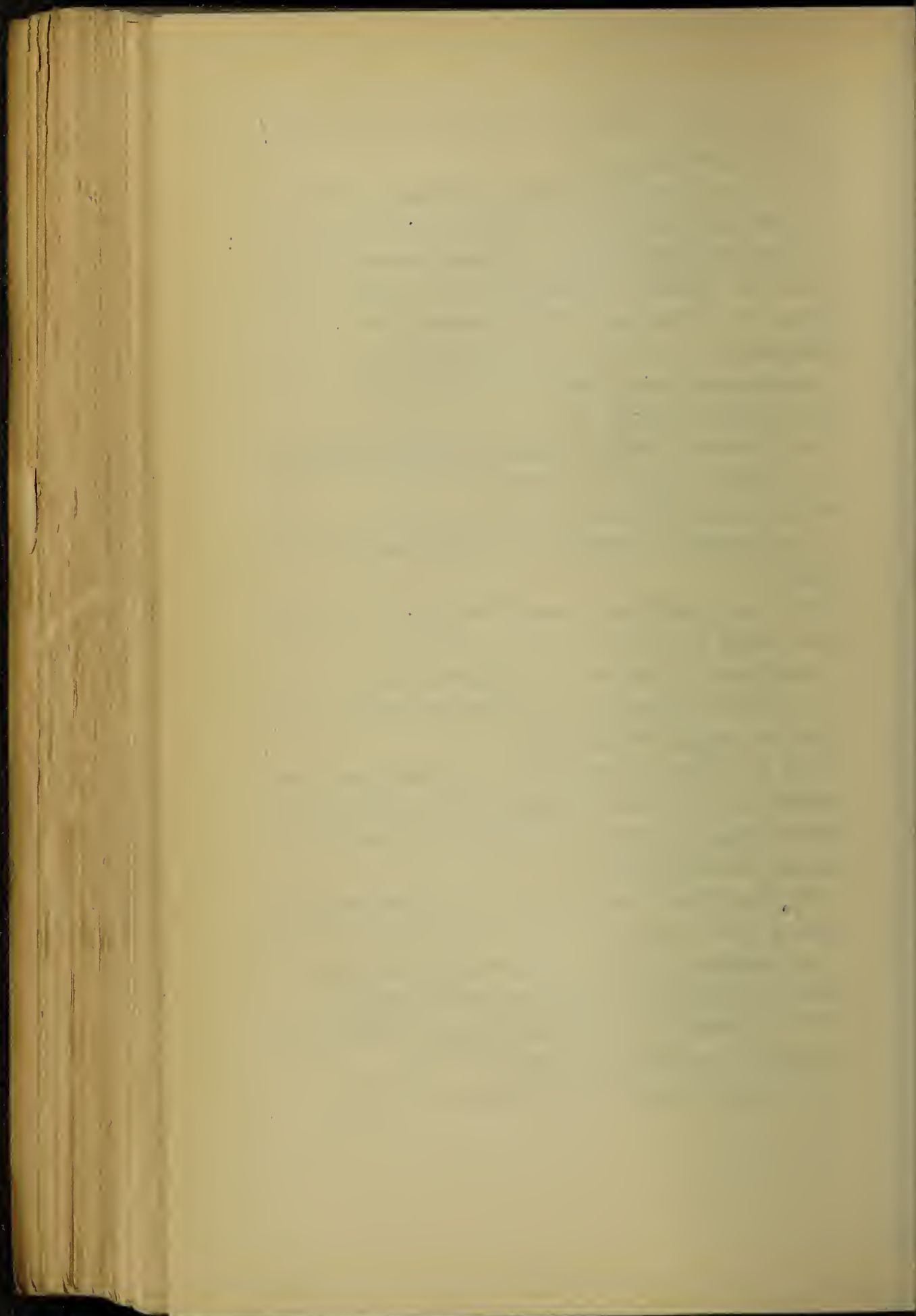
De H. Gheest, Audenarde : De ghetughenisse des gheests || dat wy kinderen Godts zijn. || L'auteur de cette réponse est Math. de Casteleyn, à cette époque facteur de la Chambre.

De Berkeboom, Caprycke : De ontfermhertigheyt godts || midts Hope. ||

S. Barbara, Courtrai : Godts ontfermhertigheyt / || int ond'danigh makē des vleeschs ond' dē gheest. ||

De Royaerts, Loo : Jesus Christus || aduocaet en veldoend' voor Godt den vader. ||

De Pensée, Enghien : De verriyzenesse Christi. ||

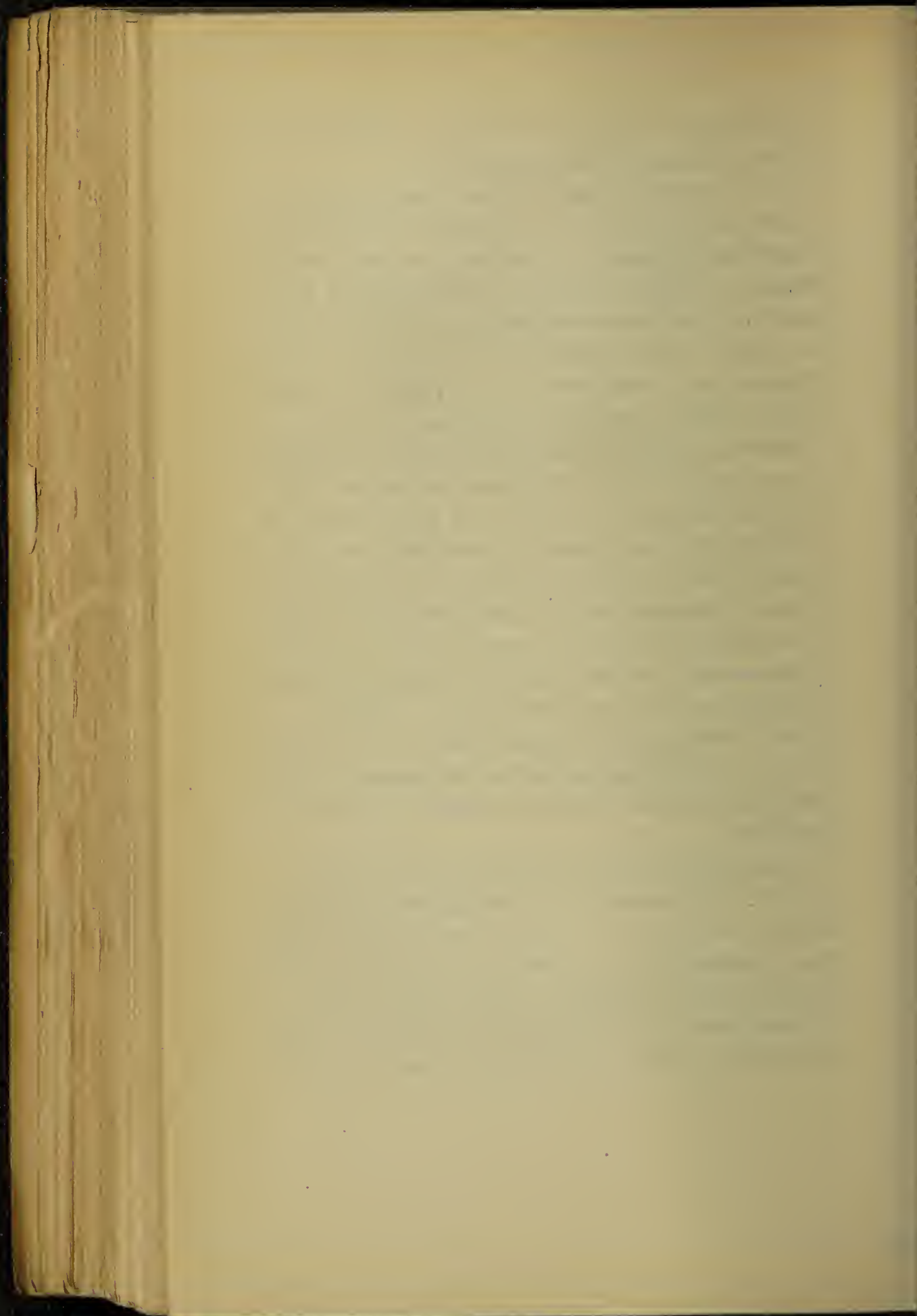


*De Royaerts, Bergues-St-Winoc : Tbetrauwē dat
v Chrs || en zynen gheeft ghegheuen es. ||*

De Nazareenen, Deynze : Hope duer schriftuere. ||

Les prix, qui étaient en argent, furent décernés dans l'ordre suivant : 1^{er}, Anvers; 2^e, Bergues-St-Winoc; 3^e, Thielt; 4^e, Loo; 5^e, Bruxelles; 6^e, Courtrai. Outre les prix mentionnés au v^o du titre, d'autres encore furent donnés : « ... noch vele sconen » prysen van incommene, van vierne van steden » ende durpen; ende van batementen in 't sotte iij » selveren coppen, de naerprijs ij coppen, de iij prijs » twee coppen, t'samen weghende een maerc Troys; » de vierde prijs een schale zes onsen swaer, de » vijfsten prijs vier onsen, de seste prijs een schale » van iii onsen ende noch andere zes prysen van » voorts commene ende van refereynen in 't vroede, » in 't amoruese ende in 't sotte; de prysen van den » factuers in 't vroede ende sotten spel, ende noch » zes prysen van best den sot te makene, ... » (Voir : *Memorieboek der stad Ghent, van 't j. 1301-1793*, II, p. 123). Il paraît que les *batementen in 't sotte* dont il est question dans cette citation, n'ont pas été imprimés.

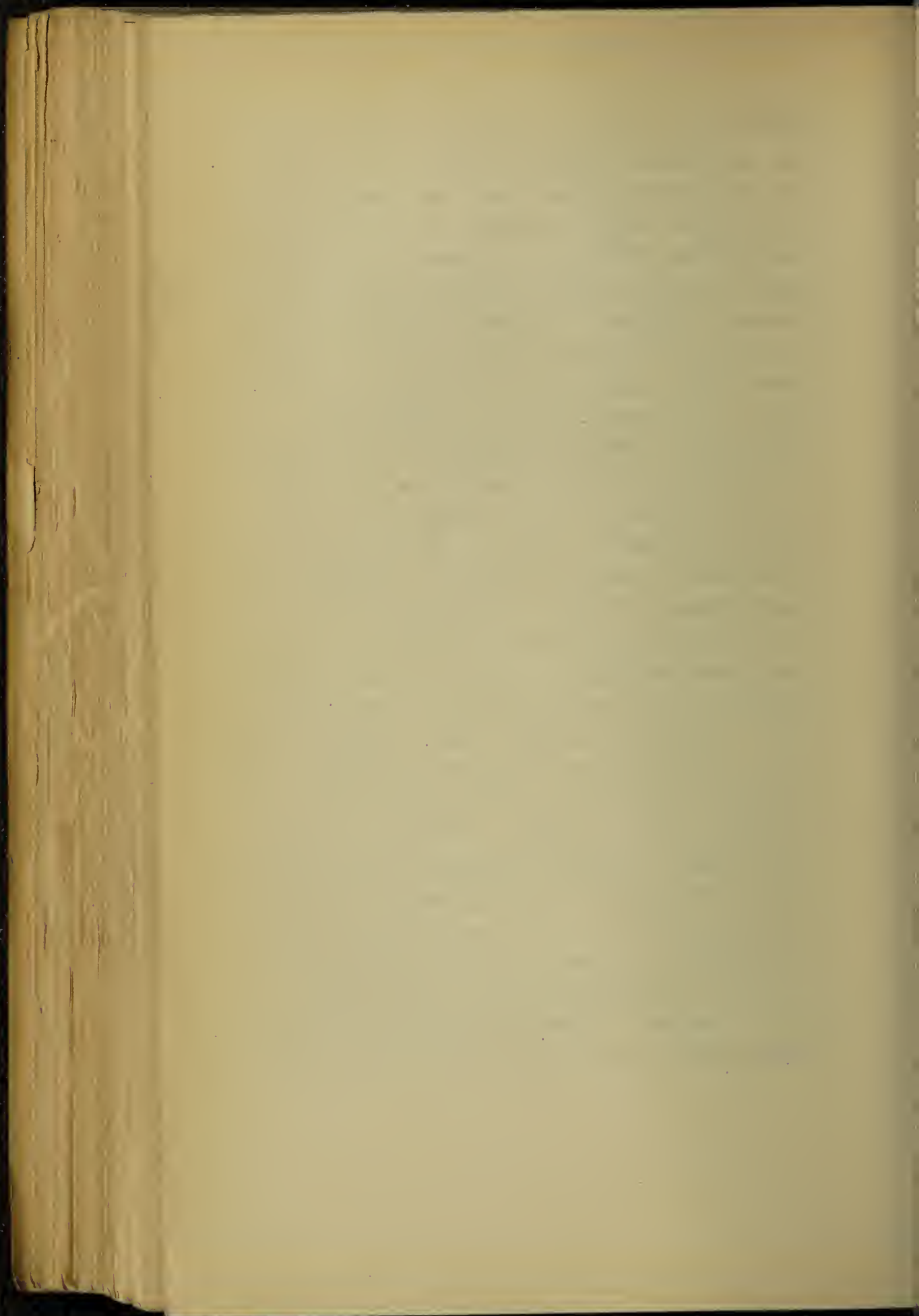
Ce recueil fait suite aux REFEREYNEN *int vroede, ... int zotte, ... int amorueze, ... vertooght binnen Ghendt... den xx. in April M. D. neghen ende dertigh*, Gand, Josse Lambrecht, 1539. Les deux ouvrages ensemble forment la série complète des pièces du concours de ce *Landjuweel*. C'est le premier recueil de ce genre qui ait été publié. Si, dans la plus grande partie des



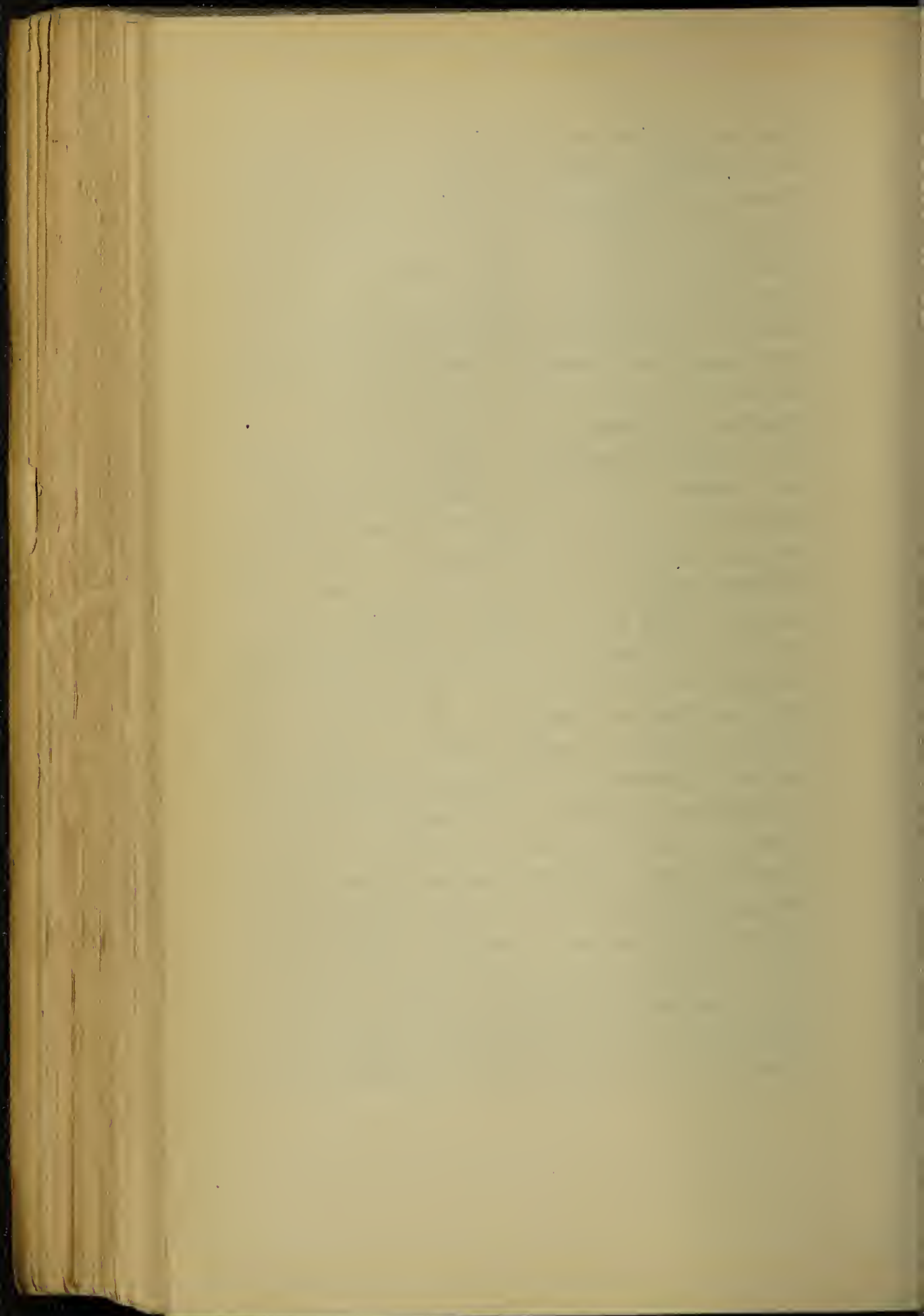
Refereynen int zotte, les Chambres avaient attaqué avec une extrême violence le clergé et les cérémonies du culte catholique, dans les *Spelen van zīne* les rhétoriciens ne se montraient pas moins hostiles à sa doctrine. Toutes les réponses à la question : Quelle est la plus grande consolation pour l'homme mourant ? respirent, à l'exception de deux, l'esprit de la Réforme. Il n'est donc pas étonnant qu'Adolphe vander Noot, chancelier de Brabant ait écrit le 6 oct. de la même année à la Gouvernante : ...

« Madame, je suis cejourd'hui esté averty que, à la
 » dernière asssemblée des réthorisiens tenue à Gand,
 » y ont de plusieurs villes et plaches, tant de Bra-
 » bant que Flandres, esté joué juyz [jeux] plain de
 » malvaises et abusives doctrines et séductions, de
 » tout tendant à l'opinion lutheraine, et que tous
 » lesdits juyz par ensamble sont esté imprimez, pour
 » les vendre publiquement et par tout, qui causera
 » beaucoup des maulx. Dont, pour mon debvoir,
 » n'ay oysé laisser avertir Vostre Majesté, affin
 » que, ce [si] à la vérité, comme je me doute, on
 » trouva ce que dessus, que incontinent et par tout
 » on feist, pour le premier, deffence par placatz
 » non vendre, ne pouvoir achapter ne avoir lesdits
 » livres, sur paines en tel cas requises; et, aprez
 » que ledit livre sera veu et examiné par ceulx qui
 » s'entendent, on pourra aviser de l'ultérieure pro-
 » vision et ordonnance qui en ce sera requise ... »

(Voir : GACHARD, *relation des troubles de Gand sous Charles Quint*. Brux., 1846, p. 256). Les deux Cham-



bres qui faisaient exception étaient celles d'Anvers et d'Audenarde. Dans la réponse de la Chambre d'Anvers, qui remporta le 1^{er} prix, on trouve cependant encore quelques expressions qui prouvent que l'auteur de la réponse s'était donné beaucoup de peine pour cacher ses véritables opinions. Comme preuve l'on peut citer entre autres la maxime suivante assez peu orthodoxe : *Swets wærcken en connen niemāt zaligh makē* (f. Q 1 ro). La réponse de la Chambre d'Audenarde ne contient, il est vrai, aucune expression hérétique, mais il faut remarquer que l'auteur était prêtre, Math. de Casteleyn, le même dont on publia en 1555 le *Const van rhetoriken*, ouvrage qui fut le code poétique des rhétoriciens flamands pendant tout le xvi^e siècle et une partie du xvii^e. Bien que les pièces comprises dans ce recueil se distinguent encore assez favorablement, au point de vue littéraire, de celles publiées plus tard par d'autres Chambres, elles ne sont, pour ainsi dire, que des sermons rimés. La seule chose qui doive étonner, c'est la parfaite connaissance de la Bible que montraient leurs auteurs. Tandis que plusieurs écrivains se sont occupés du *Landjuweel* d'Anvers (1561), personne n'a décrit d'une manière suffisante celui qui eut lieu à Gand 22 années plus tôt. Moins magnifique que le premier comme mise en scène, le *Landjuweel* gantois est plus caractéristique sous le rapport de la hardiesse des idées qui y furent exprimées. Le mouvement des idées religieuses de la Flandre à cette époque s'accroît nettement dans les



extraits suivants empruntés aux réponses à la question : *welc dē mēsche sterueñ meesten troost es ?*, réponses qui presque toutes défendent le dogme de la grâce :

LEFFINGHE :

¶ *De Mensche.*

*WAer zallic met namen een trooster zoucken
My dijncke dat ic gheheel verlaten zy
Jc ben simpel my en helpē gheē clooster boucken
Noch libraryen en commen te baten my | ...*

Schriftuerlic troost.

*Jc schriftuerlic troost wille nu gaen beraden
Den mensche | duer my zien alle verblenden
Al gaen zy verdooft ic leerze erwenden
Tot rechter kennesse | ...*

Mensche.

*Therte my nu verweert | es
Om te vraghene ...
Of een mensche hopē magh v̄p zijn ghewercken ...*

Schrift. troost.

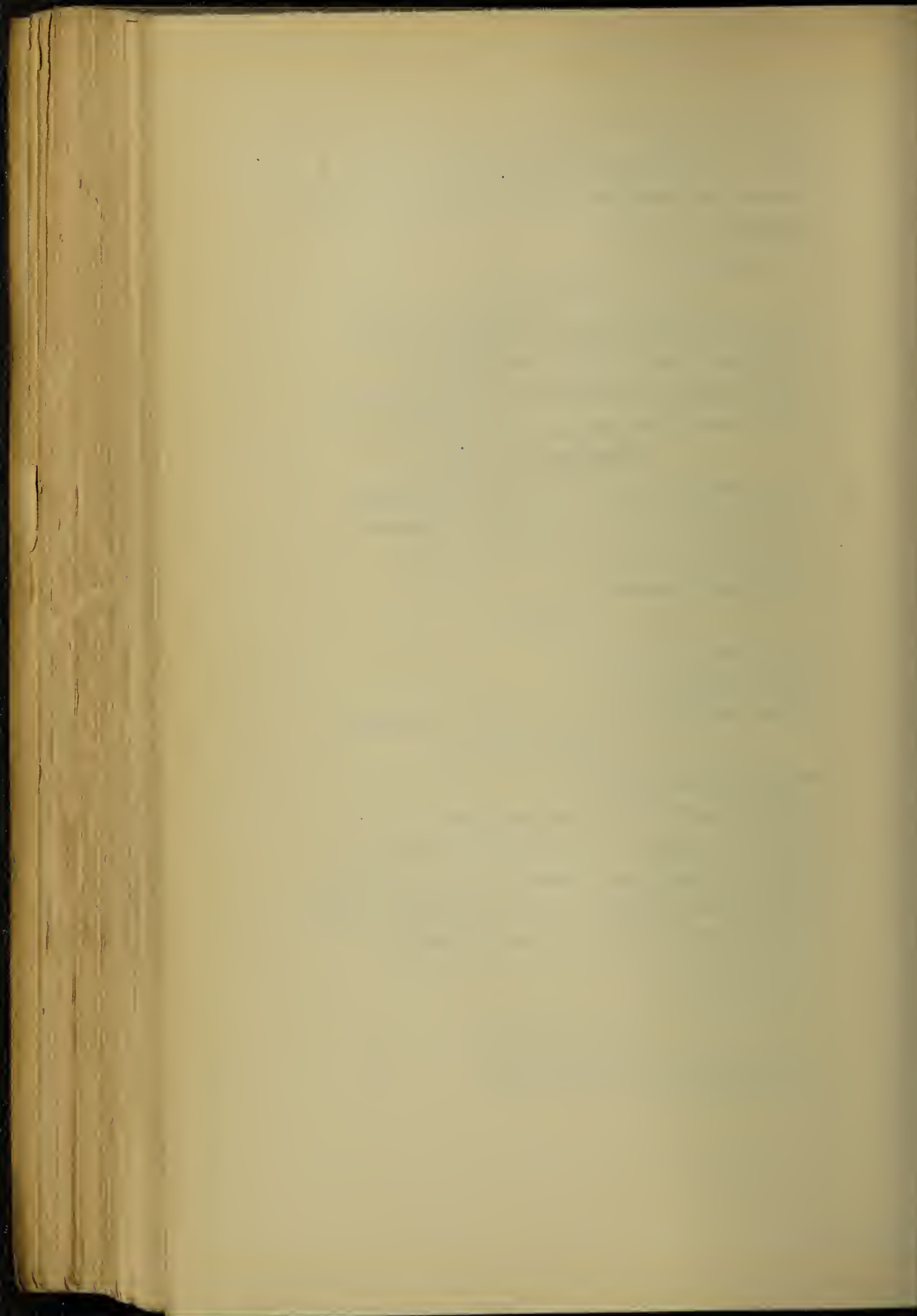
*Men moet niet mercken
Tsmenschens verdienen alleene ghezet
Want zoo te hopenē | es hoouerdigh vermet
Maer met Godts gracye hier v̄p wel sterck | hoort
Eñ voorgaen dueghdē | brijnghē tghewerc | voort
Tsamē ghehecht tot hope ghetrauwelick ...*

BRUGES :

.....

Schrift. troost.

Wat heet ghy goe ghewærcken ?



Twijffelic. [zin].

*Pilgremagen | vasten |
Bidden | en feestelicke daghen vieren |
Messe hooren | en al zulcke manieren :
Kærcken stichten | aultaren | capellen |
Voor de zanten zantinnen kærskins stellen |...*

Gheestelic be. [wijs].

*De mondt es in de kærcke | therte es thuus |
Wy drijncken droncke | wy vieren de daghen
Wy hooren messe | wy vloucken wy plaghen
Wy stichten kærcken met ander liens goet |
Wy vesten kærskins |...
Wy loopen tot smeikins | wy laten den smit
Wy dienen de zanten |....*

Redelic. [gheuoelen].

Eyft qualick ghedaen ?...

Gheestelic be. [wijs].

*Voort de ghewærcken die ghy daer verhaelt
En mueghen niet helpen...*

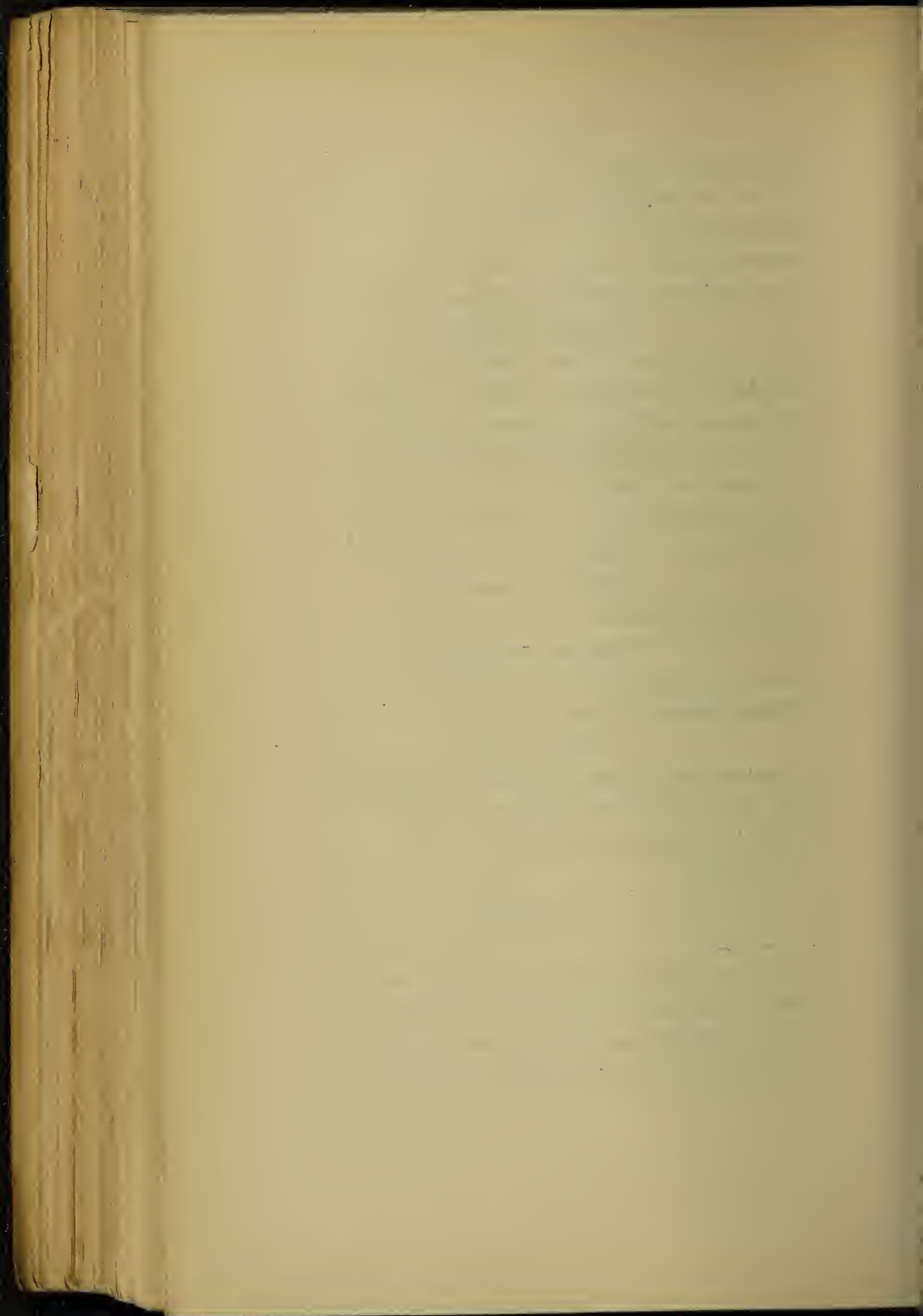
Schrift. troost.

*Al dat niet wt ghelooue gheschiedt es zonde |...
Ghy zijt zaligh ghemaect duer gracye
En niet duer v ghewærcken...*

MESSINES :

Mensche.

*.
Jc wilde wel coopen | maer ic en hebbe niet
Daer ic mede zoude mueghen doen payment
Ware trijckdom van hauen in my prezent |
Zo moghtic briuen van pardoenen coopen*



*Wtuaerden / iaerghetyden stichten by hoopen /
Om daer duere te zyne wt purgacye.*

Ghetughe. [des gheests].

*Neen mensche dat ware God defamacye /
Moght ghy duer eyghen inuencye zijn zaligh ?
Zo en hadde Christus niet ghezijn betaligh
Voor tmenschelicke gheslaghte...*

Kercke.

Om niet gheift Christus elc mensche zijn rijcke /...

YPRES :

.

Cleynmoed. [ighe].

*Wilt my doch ontsluten
Nu als ic gheen goe werck en can vulbrijnghen /
Noch vasten / vieren / lezen nog zijnghen
Niet maghtigh eenen croes waters te gheue /
Hoe gheraekic dan ten eeuwighen leuene /
Moet ic dan alleene in des steruens noot
Vp dwoordt des heeren rusten zuuer en bloot /...*

Louelick. [e mondt].

*Wie dat ghelooue vādē woorde zijn cracht / heift
Zijn wærck / zijn heligheyt / zijn exaltacyen /
Tcomt duer tgehoor als een werck by gracyen /...*

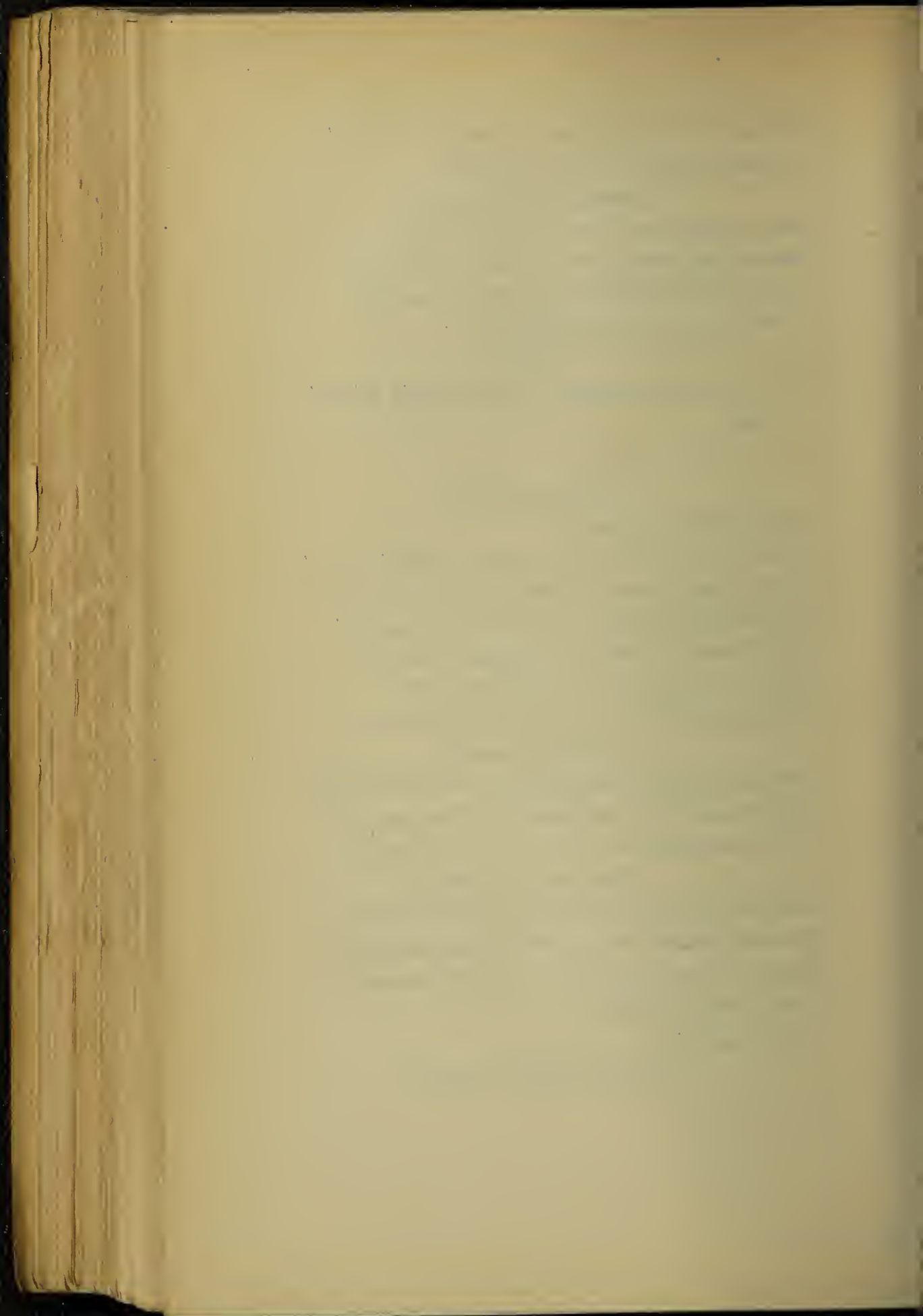
Gheloouigh. [herte].

*Duer twoort ghelooueñ gods wille vulbrocht es
En dats svaders wille naer Christus vermōden /
Dat zy gheloouen in dien hy heift ghezonden /
Dats Jesum Christum....*

NIEUKERCKE.

De mestroostighe mensche.

.



Van daghe te daghe cranct mijn natuere
In corter huere | zal ic moeten smaken
De lichamelicke doot | hoe zal ict maken |
In deze nootzaken | waer zal ic my keeren |
Wantmen nu tvolc diuerschelic hoort leeren |...

Schriftuerlic. [troost].

...
Vermalendijt es hy die op menschen betraut |
Dus scheidt vā dien | en des heerē woordt | hoort. ...

Euangelische. [leeraer].

Vriendt wilt ghetroost | zijn
Inde woorden die Christus was ontdeckende |...

Mensche.

Och lieue vriendt wilt noch ontbinden |
Zal ic dan ter wærelt in gheenen houcken |
Pardoenen noch aflaet van zonden zoucken |
Dan alleene in Christum...

Schriftuerlic. [troost].

En trauwen neen | dit verstaet ghy wel |
Duer hem es ghegheuen den grooten aflaet |...

NIEUPORT :

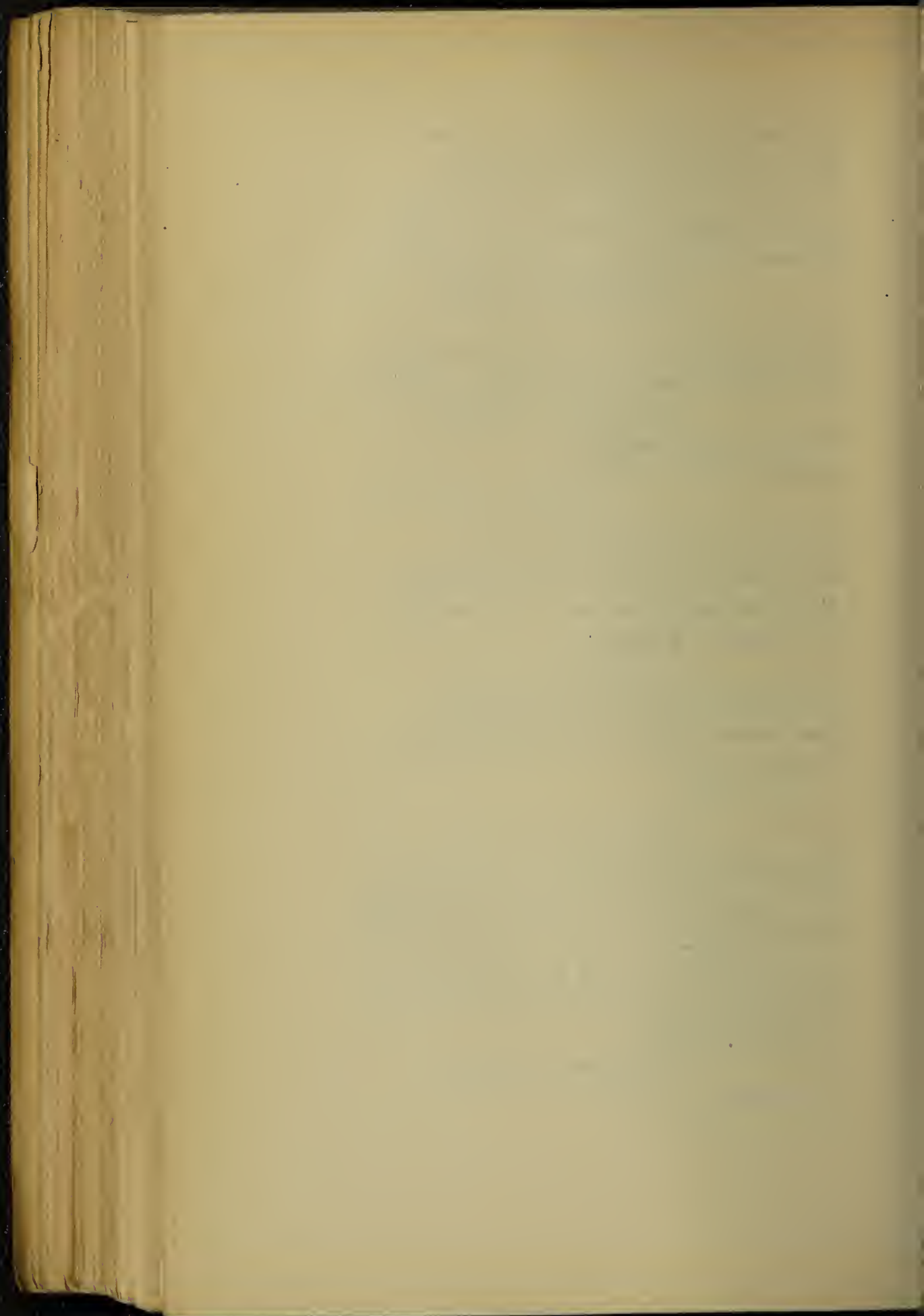
.....

Goddelicke. [waerheyt].

Ja al waren alle dueghden in een ghebonden
In v | waer naer elc goet kersten magh lusten |
Zo en zult ghy op v eyghen dueght niet rusten |
Al ware tghelooue | liefde in v gloyende |
Zult ghy de wærcken bouen Christum verchierē
V daer betrauwendē.

Wtuloyende. [clergye].

In gheender manieren |



*Alleene in Christo / daer niet falende
Es v eenighe gracye toe dalende...*

THIELT :

.

Des gheests. [insprake].

*An ghelooue / leetschap wy niet gheraken
Duer Christus lyde / maer byder gods goetheyt / ...
God en heift zijn liefde niet ghetoocht tuwaert /
Om dat ghy hem eerst te minnene verkoost
Maer hy heift v vercooren / dits Paulus troost / ...*

AXEL :

.

[Vierigh] Apetijt.

*Tes tyt dat hier werdt int beqwame gheprouft / ...
Welc den mensche steruende meesten troost / es.*

[Diuersche] Opynye / (sic).

Tgheloove en tdoopzele...

[Broederlicke] Liefde.

*Dat en magh niet wezen / wāt ghy nomter twee
En de vraghe es / dwelc / zijt dit voordachtigh....*

[Diuersche] Opynye.

*Dats waer / nu verstaet ic eerst dat rechte slot :
Tes de verdienste Christi / ...*

[Vierigh] Apetijt.

Noch en willic daer op niet te vaste staen....

[Diuersche] Opynye.

*Zo eyft dan gods milde gracye :
Want Paulus zeght / zo ons claer staet beschreue
Die gracye gods es dat ewigh leuen....*

TIRLEMONT :

.

Figuer. [*lic bewijs*].

*Al hebby een Christelic leuen gheleydt |
En wilt alleene daer op niet bouwen.*

Schriftuer. [*lic zin*].

*Maer als ghy naect van dezer wærelt scheydt |
En ghy v (stæruende) ter doot bereydt |
Op gods ontfermhertigheyt stelt v betrouwen. ...*

MENIN :

.

Troostelic. [*nopen*].

*Wats bouen de ghenade gods goedertierigh |
Wiens ontfermhertigheyt es zonder mate |
Elcken troost gheuende vrouch en late |...*

Gheestelic. [*verstant*].

*Ziet hoe Manasses heift gracye vercreghen |
Dus laet ons op god betrouwen alleene |
Zijn ghenadigheyt es om elcken ghemeene |
Voor den bedructen aermen menschē zondigh.*

Schriftuerlic. [*ke approbacye*].

*Hoe troostigh es een betrouwen goetgrondigh |
Op tgoddelic woordt vul van beloften schone |...*

BRUXELLES :

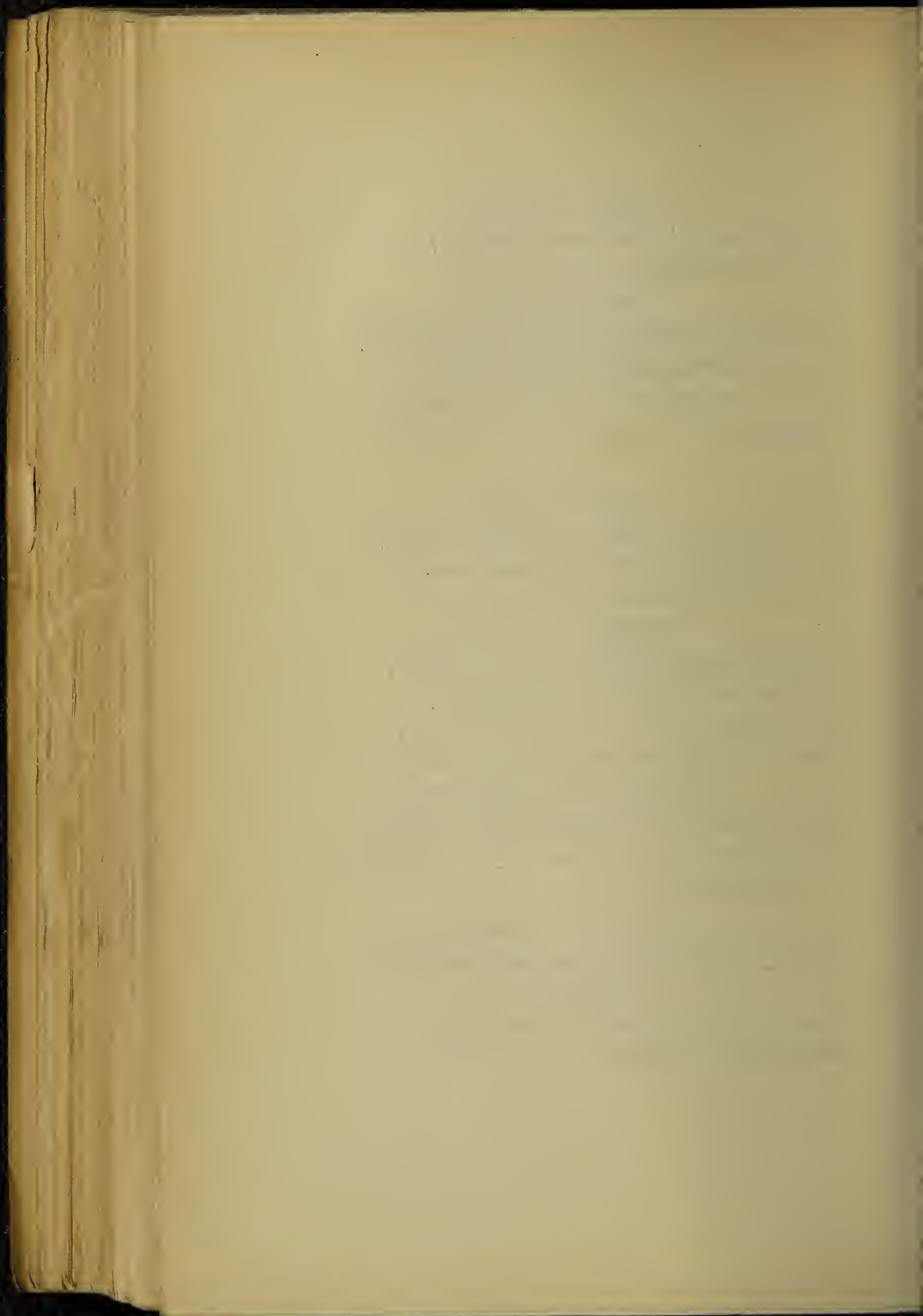
Menschelic verstandt.

Nu ben ic op den wegh waer zal ic nu henen ...

Gheestelic zin.

*Alle weggen des Heeren zijn zeer goet
Waerheyt en ghenaden*

.



O menschelic verstandt vindic v hier staende
Lenende op dit stocxkin waer leyt de reyze

Menschelic. [verstandt].

Jc waer ghærne in rusten int landt van peyze |

.

Daer om haddic tot mijnder hulpe ghenomen

Dit stocxkin | ...

Gheestelic. [zin].

Wat virtuu't heuet ?

Menschelic. [verstandt].

Tes vol sciencye :

Want alle gheleerde hem daer duer vercloucken

Gheestelic. [zin].

Hoe heettet stocxkin ?

Menschelic [verstandt].

Veil ghedichte boucken : ...

Gheestelic. [zin].

Menschelic verstant ghy zijt qwalic ghefōdeirt

Rust ghy daer op | ghy gaet als de blende | ...

Maer wildy zonder zorghen in sheeren wegghen |

Naer tlant van payze vrymoedigh wandelen |

Zo moet ghy hier dwort gods ootmoedigh hādelen |

En niet curieuzelic daer met ōmegaen. ...

CAPRIJCKE :

Ghelooue.

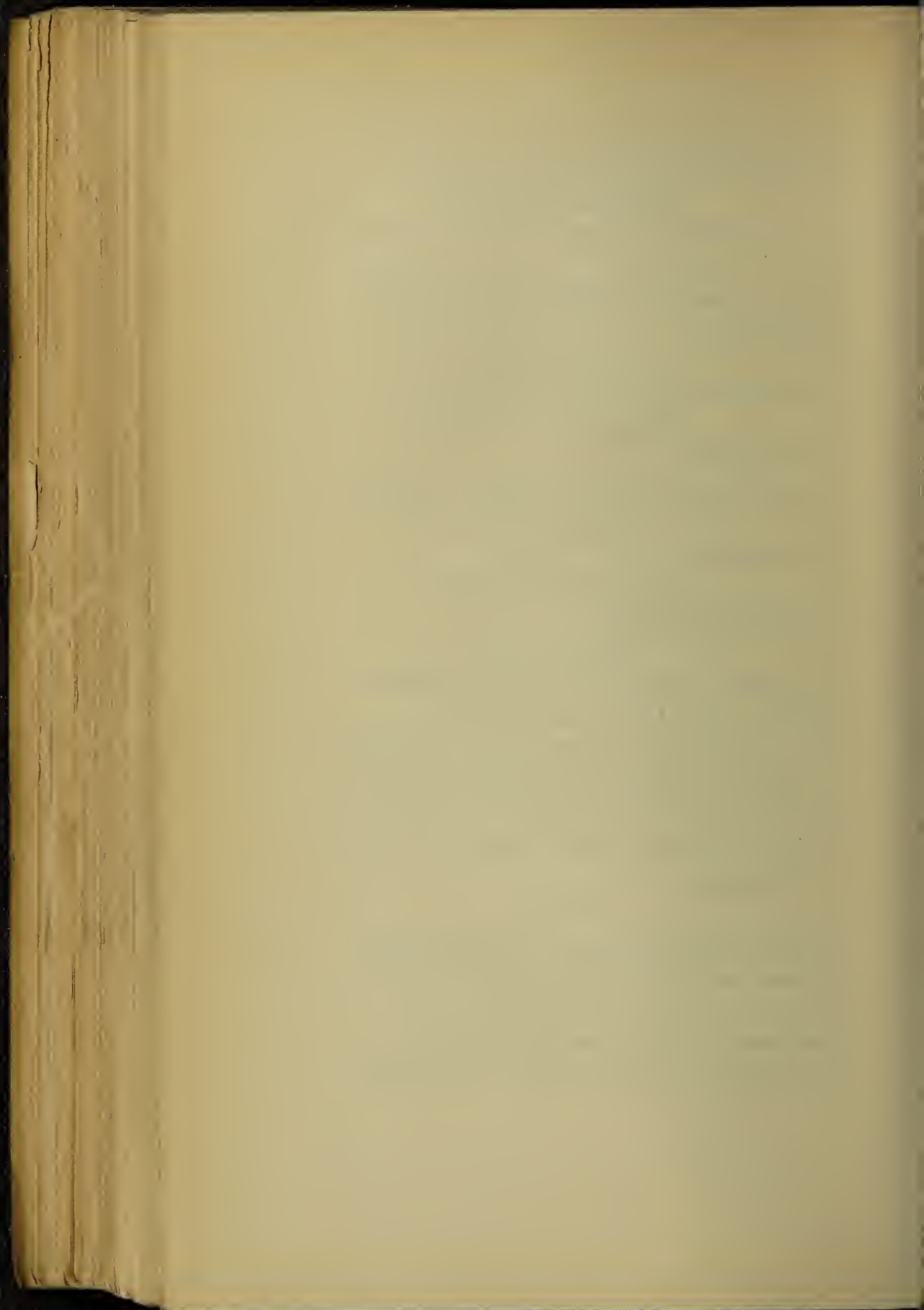
Volght my stautelic | magh ic v ontrent | zijn

Niemant en magh v hinderen op der ærden |

Deze lantærne es dwoort gods vul wærdē |

Dat niemant ghelooue hebbende ghebreict | ...

En neimt daer den stoc dat ghy te vaster staet |



Die heedt betrouwē op god | dats v beuolen |
Houddy v daer anne | ghy en mueght niet dolen |
Want tghelooue zal v altijts azen. ...

LOO-LEZ-FURNES :

Schriftuerlic. [woordt].

Maer lacen | derlic met gods gramschap begotē |
Werdt elc ghesloten | ten putte beneden schier |
Die teghen tlammekin heift ghestreden fier |
Anghebeden hier | in vleeffschelic weilde |
De Babylonische hoere | en tbeilde |
Der felder beeste | dies eeuwich int sneuē qwaet ...

[Steruende] Mensche.

Ach troosters | gheift my noch probacye :
Of ic | die oyt met zonden belaeen lagh :
Tot den vader zelue om qwijtschel gaen magh :
Duer Christū | ghemærct de groote erruerē mijn
Of moet mijn toeulucht | de creatueren zijn :
Die om stercken mijn desolaten moet |
Voor my bidden | als aduocaten goet |
Welc es hē meest troost | die in sdoots blame zitt? ...

Schriftuerlic. [woordt].

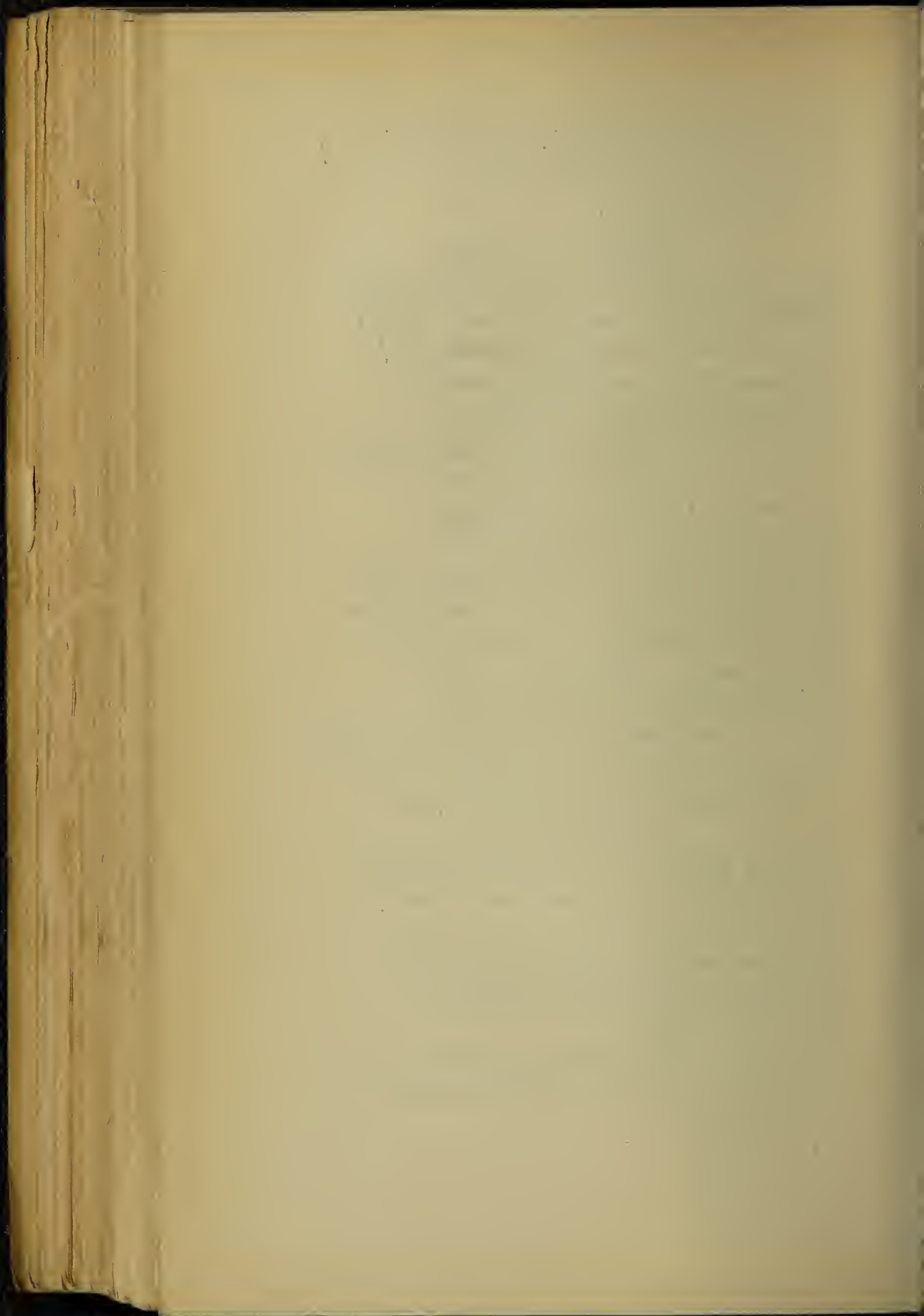
... V Christum Jesum als aduocaet neimt ...

[Stervende] Mensche.

... Als ic dies tot vele menschen om raedt | ga
Raden my zom anders | dueghden te copene |
Of in zeker bullen te hopene |
Ander my in trooste, om de ziele te lauene |
Raedt mijn doode lichaem te grauene |
In vremden habytē ...

Schriftuerlic. [woordt].

Ach broeder | verchiert met sgheloouē ghifte net |



*Houdt v an Christum v eenigh verzoendere |...
Niet duer gaud of zeluer verganghelic |
Maer duer tdierbaer bloed Christi perfect...
Treckende wt tdiensthuus vā Pharao lastelic
Nutt Christū met wilder letuwen keestelic |
Als paeschlam | staende int ghelooue gheestelic...*

COURTRAI :

Dwoordt. [der waerheyt].

*Sghelijcx es de goddelicke ghenadigheyt |
Principael int verghef der zonden gheleghen
Niet by den toedoene van ouder plegghen |
Als offeranden | sacrificyen | kendigh |
Ofte duer eenyghe zaken wtwendigh |
Waer mede men god waent zōderlijng paeyen. ...
Niet duer de wërcken der rechtuærdigheyt |
Die eenich mensche moght hebben ghedaen :
Maer alleene duer zijn barmhertigh voortgaen |
Welcke barmhertigheyt gheleghen es in got....*

ENGHIEN :

De mensche.

*DE heere die zijn wærckē wërct naer dwenschē
Hem danckic van zijnder beneficye |
Dat ic niet en ben | als veil ander menschen |
Gheen roouer bedriegher...
Gheen ouerspeilder...
Ic hoor misse | vesperen vrouch en spade |...
Ic verdien aflæt | ic ga pilgrymage |...
Naer de costume vander kærcken ghegheuen |
Gae ic te biechten | en ooc tonzen heere |...*

Schriftuere.

Zijn zonden dobbeleren euen dicke |

*Zie ic den mensche inden eyghen lust hof |
Zijn selfs bloot verstant hem houdt indē stricke
Hem verheft in zijn eyghen werc qwaet en grof |
Stelende daer in | god zijn glorie | zijn lof |...
Noch zegh ic v mensche | hoe ghy v verstoort |
Ten es niet wt alder uwer maght in v |
Te doē voor god eē cleē goet werc...*

Euangelisch. [leeraer].

*Noyt propheet of patryarck zo heligh hiet :
Die verdiende duer zijn wærck shemels cōuent |
Welc erreur in veil menschen leyt sterc gheprent ...
God en beghert niet el van v figure |
Dan eenen bedroufden gheest ...
Elc moet god duer zijn ghelooue behaghen |...*

BERGUES St-WINOC :

Specyale. [zalwijnghe].

Vriendt | waer dme eyst dat ghy zo dærlic zucht ?...

Heeffcher des wets.

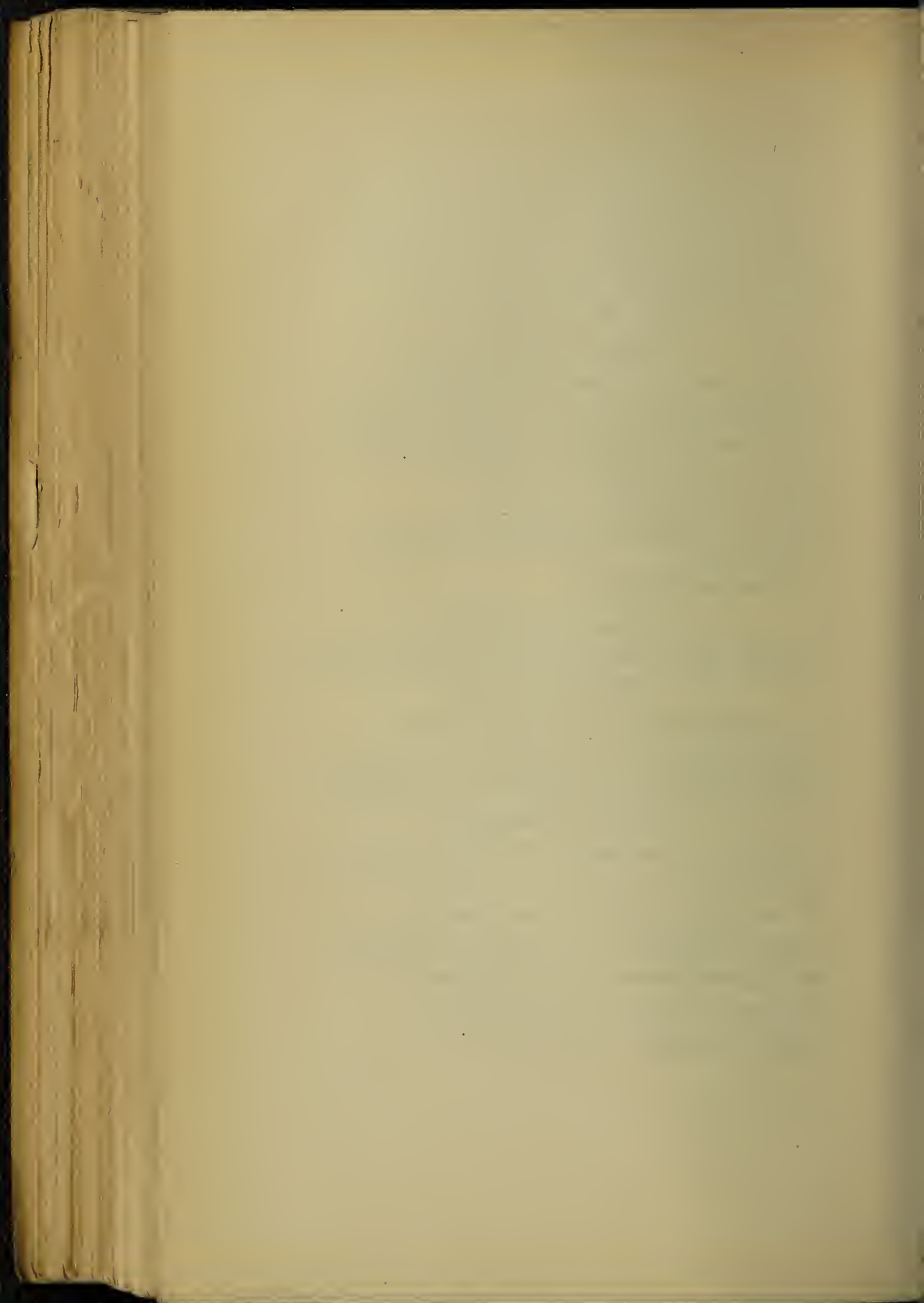
*Die god zo menyghe reyze verstoort heift |
Hoe wilt ghy op hem troostelicken wint waeyen
Waent ghij datmē god magh als een kint paeyē |...*

Specyale. [zalwijnghe].

Zwijght ghy | die bedruct elck conscyēcyē maect |...

Schriftuerlic. [troost].

*Al hadt ghy zo vele als Maria ghedaen |
Dat ghy Christum en zynen gheest hebt ontfā |
Moet wezen uwe meeste vertroostijnghe |...
Wel wetende | dat in zyen name sterc |
Alleene de zaligheyt es ghelegghen. ...*



DEYNZE :

Troost. [der schriftueren].

*Maer zy en cloppen niet an de duere :
Dwelc Christus es | die elc wilt gherieuen
Maer clemmen daer anders naer | als dieuen :
Dit doet huer moeyte voor niet beclyuen |
Want zy int hooft Christo niet en blyuen |
Waer an tgeheel lichaem der ghemeentē hāght
Ende hulpe van elc anderen ontfanght |
Maer deze gaen elc zijn eyghen wegghen |
Ende staen Christum met huer wercken teghen :
In eyghen wtghecoren gheestelicheyt |
Meenende dat daer zaligheyt in leyt |
Dat zy an tvleesch gheenen cost en waghen |
Tot zijnder nootdurst | of in huer draghen |
Aldus | of alzo gaen sectigh ghecleedt |
Blende leeders |...*

[Gods] Gheestigh. [verstærcken].

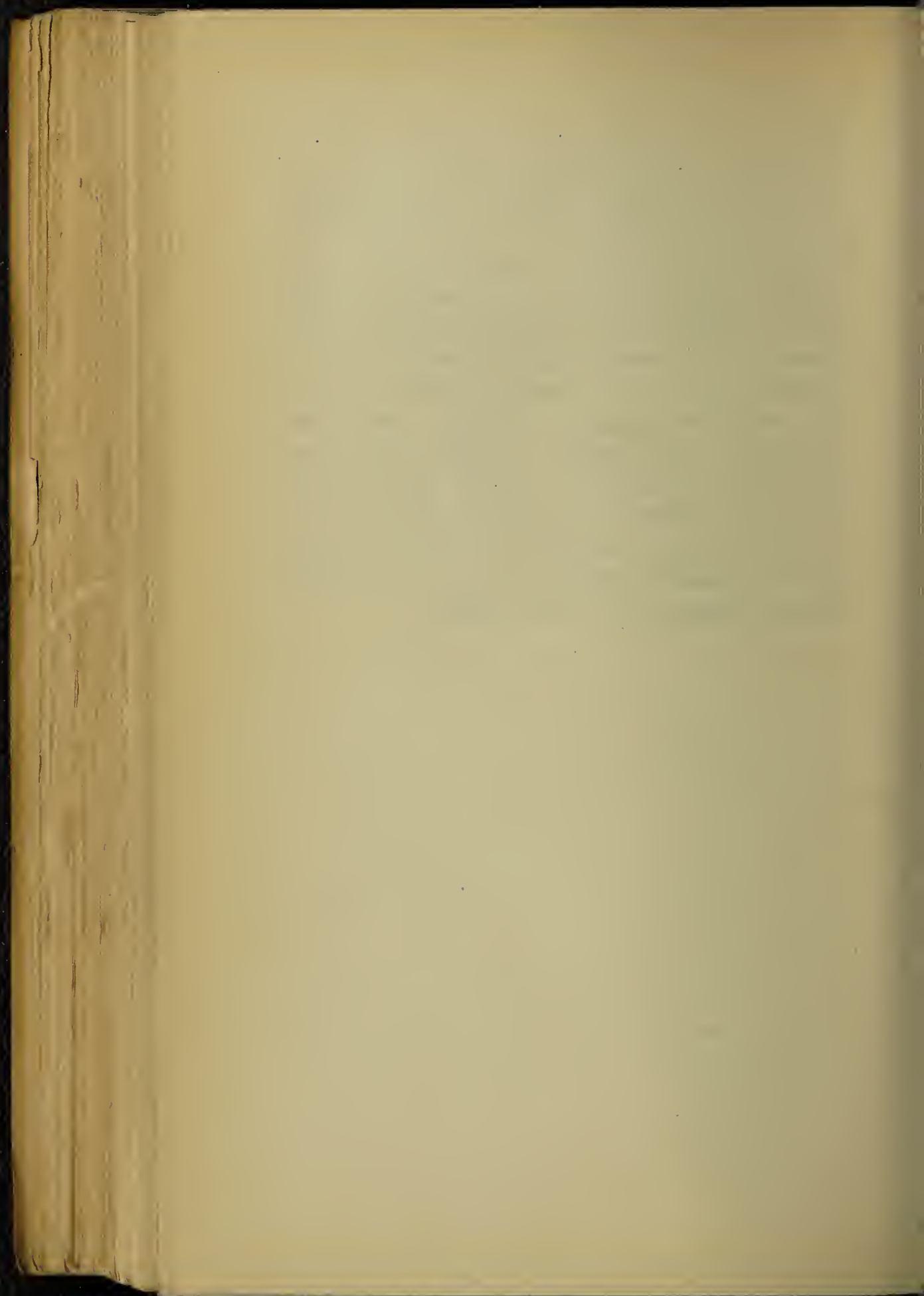
*... Wij hebben een compact ghemaect met der hellē
Ende metter doot duer een valsche vorme |...
Want god en wilt zijn lof niet laten spreken |
Totten beilden |...*

Ce qui frappe à la lecture de ces vers, c'est moins la témérité des idées que l'indulgence de Charles-Quint qui avait autorisé à ce moment un concours de rhétorique. Déjà le 28 févr. 1536 (v. st.) le magistrat de la ville de Gand avait condamné Guillaume Polgier à porter une torche allumée entre deux sergents, pour avoir fait une chanson contre le clergé, et lui avait enjoint de s'abstenir dans l'avenir

de mettre en beau langage (in rhetoryke), n'importe quoi, bon ou mauvais. En même temps, il avait été sévèrement défendu à tout facteur de société de rhétorique de parler en public, sans le consentement des échevins; il devait, en outre, préalablement soumettre ses œuvres aux moines dominicains. (*Messenger des sciences historiques*... année 1848, p. 415). Si l'empereur avait cru que les placards allaient intimider les rhétoriciens, sa déception dut être bien vive, et il est probable que le *Landjuweel* de 1539 fut pour quelque chose dans le châtimement sévère que subit la ville de Gand en 1540. Faisant allusion à ce dernier évènement, Richard Clough, le chargé d'affaires à Anvers du célèbre financier Thomas Gresham, à Londres, écrivait à son maître, à la date du 4 août 1561 : « But ther » was at thatt tyme syche plays played, that hath » cost many à thowsantt man's lyves; for in those » plays was the worde of God fyrst openyd in thys » contrey. Weche plays were, and ar forbeden, » moche more strettly than any of the boks of Martyn » Luter : as allso those plays was one of the pryn- » sypall occasyons of the dystrouccyon of the towne » of Gantt. » (Voir : J.-W. BURGON, *the life and times of sir Thomas Gresham*... Londres, 1839, I, p. 380).

La vente, l'achat et la lecture de ce recueil, furent prohibés par le placard du 22 sept. 1540 : *Placcaet... ende eeuwigh edict op de extirpatie ende abolitie vander seêde der Lutheranen ende Herdoo-*

pers... (voir : ORDONNANCIEN, *statuten, edicten en placcaten... van Vlaenderen*, Gand, 1559, p. 152), sous le titre : *Duytsche spelen in rhytme ghecompo-seert, ende te Ghend ghespeelt, van der questien : Wat eenen steeruenden mensche den alder meesten troost es.* La peine sévère décrétée par ce placard n'empêcha pas la publicité du recueil, car une autre édition parut la même année (1539) à Anvers, in-8°, et l'ouvrage fut encore réimprimé à Wesel en 1564. On cite même deux autres éditions : Gand, Josse Lambrecht, 1539, in-8°, et Anvers, 1539, in-4°, mais nous croyons que celles-ci n'existent pas. Toutes les éditions sont devenues très rares. Celle de Gand, 1539, a été vendue, 68 fr., Lammens; 120 fr., Deneuf de Burght; 120 fr., J. de Meyer; 460 fr., Capron; 310 fr., della Faille.



SPELEN van sinne... binnen ... Ghendt... ver-
thoont... 1539.

ANVERS, *int huys van Delft*.

1539.

¶ Spelen vā fin||ne by dē xix. ghe=||ghe-
confirmeerden (*sic*) Cameren || van Rhetorijcken || Binnen der Stede van Ghendt comparerende / || verthoont / Volghende den Octroye vander || K. Maiesteyt / Graue vā Vlaendren / || Onsen gheduchtē Heere / Schepe||nen der seluer stede / eñ Came||re van Rhetorijcke van=||der heylige Drieuul||dicheyt / gheseyt || de Fontey=||nisten / verleent / || Eñ der Charte wt=||ghesondē op de questie / || Welck den mensche steruende / || meesten troost is ? || Die selue spelē beghin||nende by ordre / so || hier na volcht / || dē xij. Junij || int Jaer || M. CCCCC. xxxix. Eñ werdē volspeelt eñ ge=||eyndt / den .xxiiij. vanden Jare eñ Maent voor⁹. ||

In-8^o, sign. b-z [z8] (le rer cahier n'a pas de sign.) et A-E [E4]. Annot. marg. Car. goth.

2^e édition. Au v^o du titre et au r^o du f. a2 : ¶ *Hier na volghen die regulen van || solucien* / ... et au v^o du f. a2, la liste des prix gagnés. Les ff. [a3]-E4 r^o

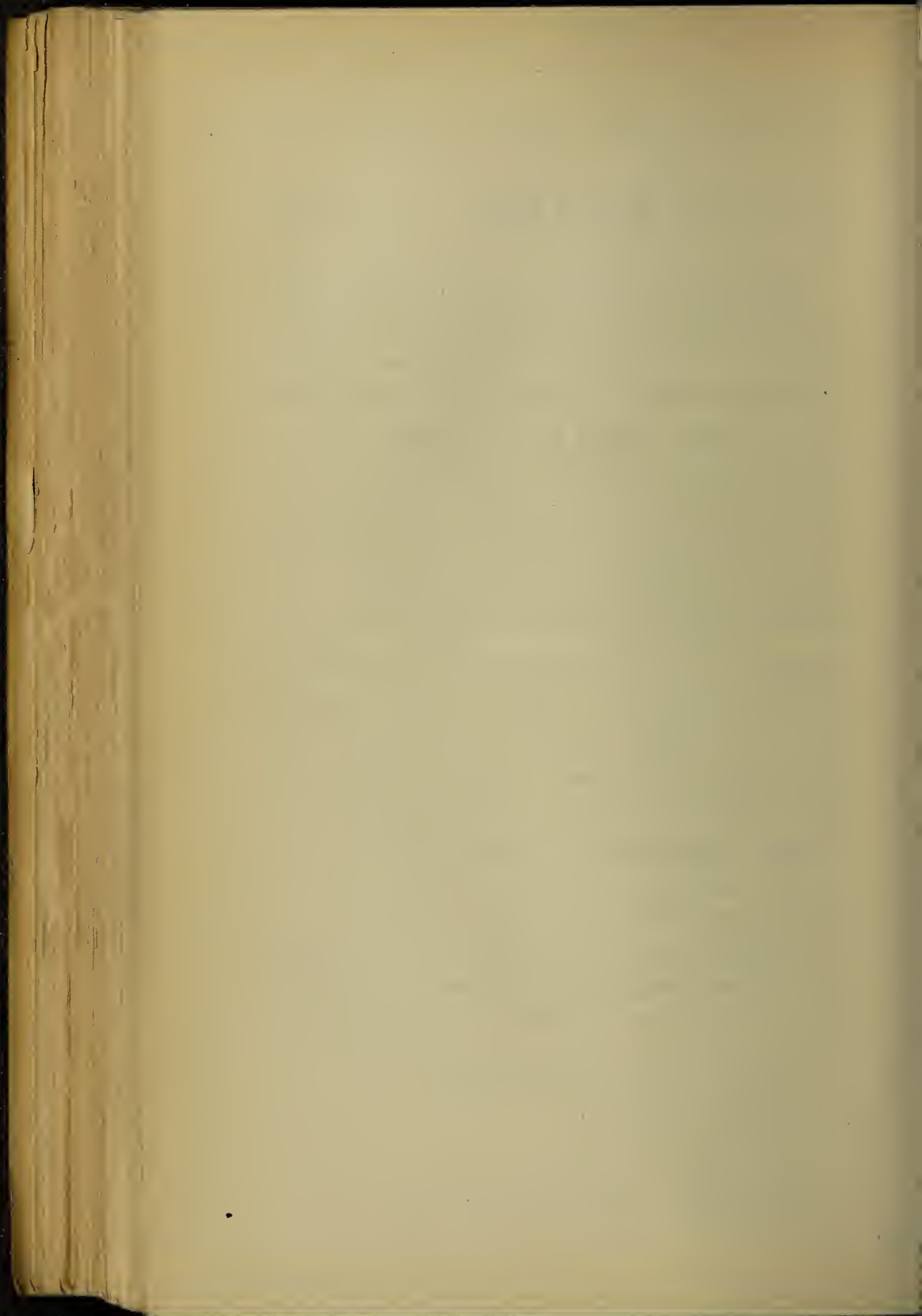
Leiden : maatsch. nederl. letterk.

Louvain : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

Amsterdam : bibl. univ.

Amsterdam : acad. roy. des sciences.



contiennent les pièces des Chambres concurrentes, imprimées dans un ordre différent de celui de l'édition publiée la même année, par Josse Lambrecht, à Gand, bien que la liste des solutions (f. *a* v^o et *b* r^o) soit une copie de celle de l'édition citée. Voici l'ordre de placement de ces pièces : 1^o, Anvers; 2^o, Bergues St-Winoc; 3^o, Thielt; 4^o, Loo; 5^o, Bruxelles; 6^o, Courtrai; 7^o, Leffinghe; 8^o, Bruges; 9^o, Messines; 10^o, Ypres; 11^o, Nieukercke; 12^o, Nieuport; 13^o, Axel; 14^o, Tirlemont; 15^o, Menin; 16^o, Caprycke; 17^o, Audenarde; 18^o, Enghien; 19^o Deynze.

Cette édition ne contient pas les planches ni les blasons des Chambres de rhétorique, et l'orthographe diffère notablement de celle de l'édition de Gand.

A la fin du f. *E*₄ r^o : ¶ *Ghedruct ende voleynt int Jaer. M. || CCCCC. XXXV. den || xxv. Octob. || Ende men vintse te coope Tantwer=||pen binnen de Cāmerpoort || brugghe int huys || van Delft. ||*. La dernière p. est blanche.

Quel est le nom de l'imprimeur ou du libraire qui occupait le *huys van Delft* en 1539? Ce n'est pas Eckert van Homberch, ainsi qu'on l'a dit jusqu'à présent. Eckert avait occupé cette maison en effet, mais bien avant cette date. L'imprimeur de cette édition pourrait bien être Math. Crom, éditeur de plusieurs autres ouvrages prohibés, et qui habita au moins l'année suivante la maison citée, comme il est prouvé par l'ouvrage : *Nieu tijdinghe, Van die vergaderinge tot Vvormes. ...* ¶ *Ghedruct Tantwer-*

pen by Mattheus Crom int huys van Delft. Cette *Nieu tijdinghe* est datée de Rome, le 1 oct. 1540, et il est plus que probable qu'elle fut imprimée la même année.

Vendu 85 fr. Serrure, 1872, n° 879.

SPELEN van sinne... binnen... Ghendt... ver-
thoont... 1539.

WESEL, Jean de Braeker.

1564.

¶ Spelen vā fin=||ne bydē .xix. ghe=||
confirmeerdē Cameren van || Rethorijcken. ||
Binnen der Stede van Ghendt compare-
rēde / || verthoont / Volghende den Octroye
vander || K. Mayesteyt / Graue vā Vlaen-
dren / || Onsen gheduchtē Heere / Schepe=||
nen der seluer stede / eñ Came=||re van
Rhetorijcke van=||der heylige Drieuul||
dicheyt / gheseyt || de Fontey=||nisten /
verleent / || Eñ der Charte wt=||ghefonden
op de questie / || Welck den mensche ster-
uende / || meesten troost is ? || Die selue
spelē beginnēde || by ordre / so hier na ||
volcht / dē .xij. Ju=||nij / int Jaer || M.
CCCC. xxxix. Eñ werdē volspeelt eñ ge=||
eyndt / den xxij. vanden Jare eñ maent
voorſ⁹. ||

In-8°, sign. Aij-Ee iij [Ee iiij], 220 ff. sans
chiffre. Annot. margin. Car. goth.

Au ro du dernier feuillet : ¶ *Ghedruct ende voleynt*

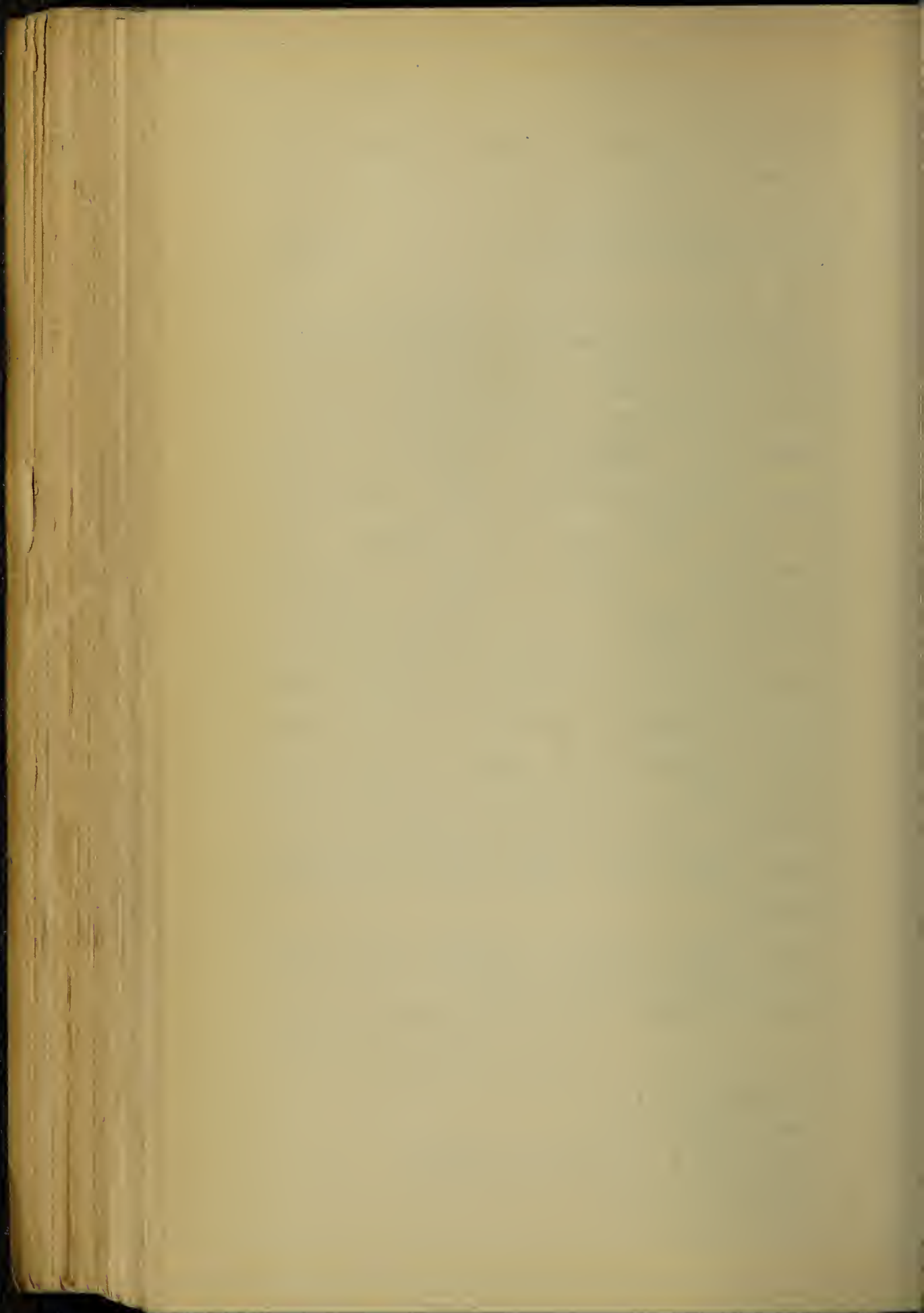
Louvain : bibl. univ.

Anvers : bibl. comm.

Amsterdam : acad. roy. des sciences.

La Haye : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.



*int || Jaer. M. D. LXIIII. den XII. Mey. || Ende
men vintse te coope te Wesel || op de Marct teghen ouer
Stadt=|| huys / by my Hans || de Braeker. || ❸ ? ❹ ||*

Troisième édition, copiée sur celle publiée en
1539, *int huys van Delft*. Est-elle bien imprimée à
Wesel ?

Vendu 15 flor. Ackersdyck; 28 fr. J. de Meyer;
19 fr. R. della Faille. Coté 21 fr. Arnold; 65 fr.
Olivier.

SPELEN van sinne ... ghespeelt ... binnen ...
Andtwerpen... 1561.

ANVERS, Guill. Silvius.

1562.

a) Spelen van finne || vol scoone moralifacien vvt-||leggingen ende bediedeniffen op alle loeflijcke consten vvaer||inne men claerlijck ghelijck in eenen spieghel / Figuerlijck / Poetelijck en Re=||torijckelijck mach aenschouwen hoe nootfakelijck ende dienstelijck || die selue consten allen menschen zijn. || Ghespeelt met octroy der Con. Ma. binnen der stadt van Andtwerpen op dLant=||Juweel by die veerthien cameran van Retorijcken die hen daer ghepresen=||teert hebben den derden dach Augusti int Jaer ons Heeren M. D. LXJ. || Op die Questie. || VVat den mensch aldermeest tot conste vervveet. || Tot groote onderwijfinghe van allen liefhebbers der Poeterie ende Retorijcke || gheciert met diuerffe schoone Figueren. ||

Anvers : bibl. plantin.

Utrecht : bibl. univ.

Bruxelles : bibl. roy.

Amsterdam : acad. roy.
des sciences.

Gand : bibl. univ.

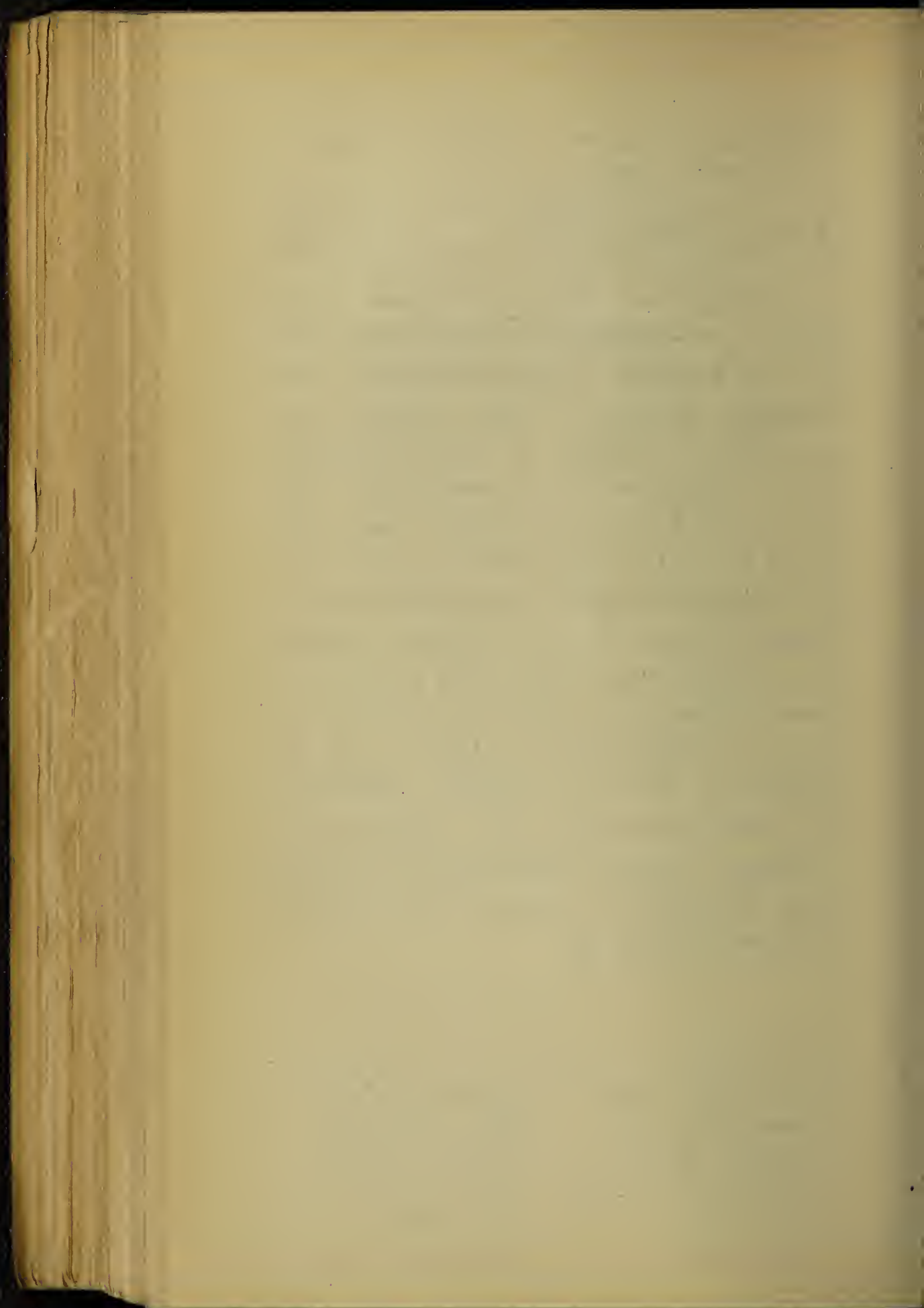
Louvain : bibl. univ.

Liège : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

Leiden : maatsch. ne-
derl. letterk.

Amsterdam : bibl. univ.

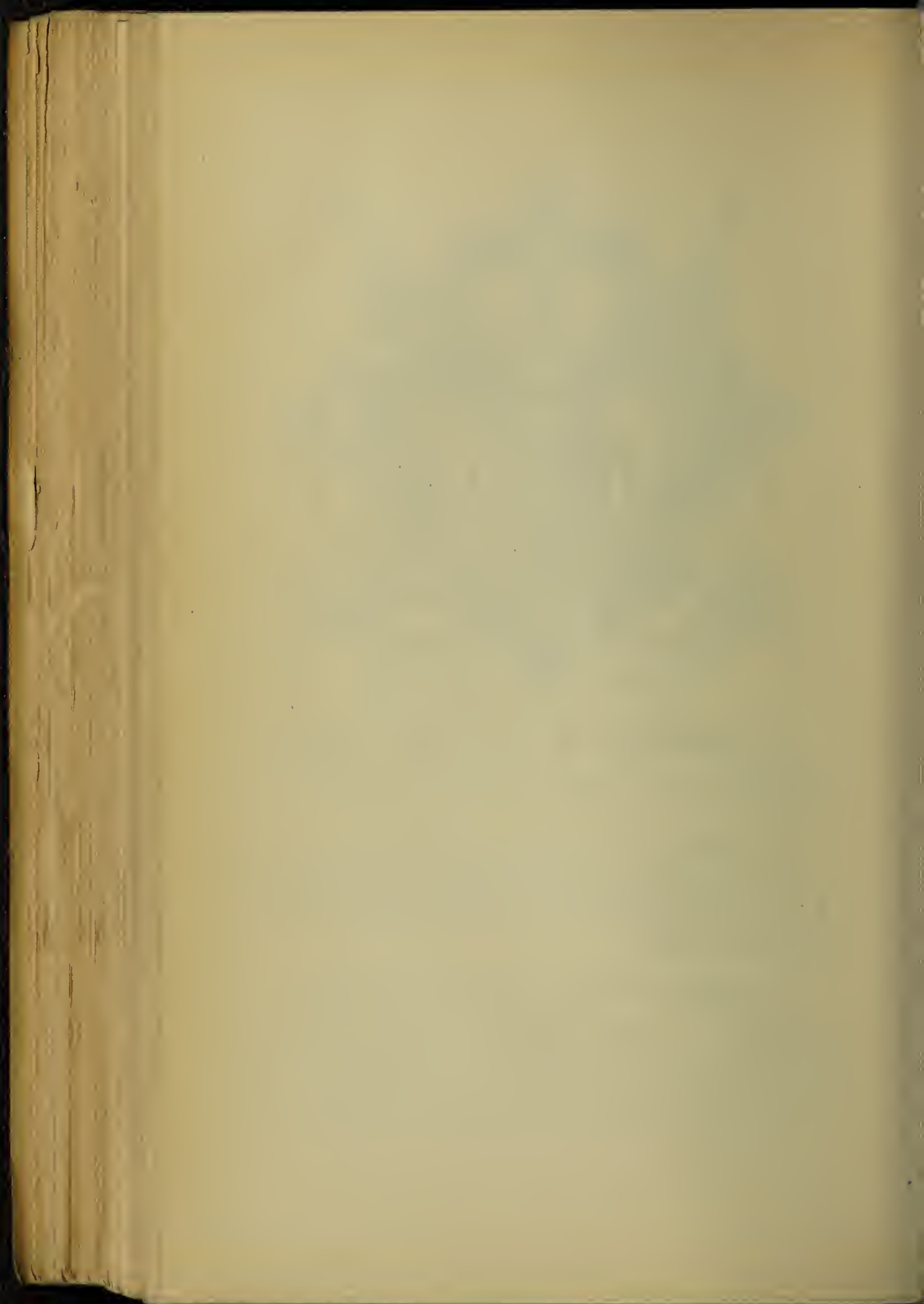




Tot Antwerpen by M. Willem Siluius /
 Drucker der || Con. Ma. An. M. CCCCC.
 LXJJ. ||

In-4^o, sign. A 2-Rrr iij [Rrr iiij], et a-p ij [p iij],
 311 ff. sans chiff., 1 pl. pliée, 1 pl. de la grandeur
 de la p. et probablement 1 ff. blanc à la fin. Annot.
 marg. Car. goth.

b) Spelen van finne || vvaer inne alle oir-
 boirlijcke || ende eerlijcke handvvercken
 ghepresen ende verhaelt vvor=||den / tot
 grooter stichtinghe ende onderwijfinghe van



eenen || yeghelijcken van wat staten || hy
 is. || Ghespeelt met Octroy der Co. Ma.
 binnen de stadt van Antwerpen op Thaech-
 spel || naer Dlandt-Juweel / by die vier
 Cameren van Rhetorijcke die hen daer ||
 ghepresenteert hebben den vierentwintich-
 sten dach || Augusti int Jaer ons Heeren ||
 1561. || Op de Questie : || VVelck handt-
 vverck, oirboirlijcke is van doene, || En
 eerlijcke, nochtans feer cleyn gheacht ? ||
*(Même marque que celle au titre de la 1^{re}
 partie).*

Tot Antwerpen by M. Willem Siluius /
 Drucker der || Con. Ma. An. M. D. LXII. ||

In-4^o, sign. aij-piij [p iij], 66 ff. sans chiff. (le
 cahier d compte 10 ff). Annotat. marg. Car. goth.

1^{re} PARTIE (*Landjuweel*). Les ff. A - C r^o contien-
 nent les lim. (titre, privilège daté de Bruxelles,
 20 août 1562, table des deux parties, préface :
Totten goetvillighen Leser., carte d'invitation, des-
 cription de l'entrée des Chambres à Anvers, le
 3 août 1561, liste des solutions données par les
 diverses Chambres à la question principale pro-
 posée : *VWat den mensch aldermeeft tot confte ver-
 vveet.*, et liste des prix, avec indication des Cham-
 bres qui les ont remportés).

Les ff. C v^o - H 3 r^o contiennent 3 pièces d'intro-
 duction au *Landjuweel*, composées par Guill. van

Haecht, facteur de la Chambre organisatrice, *De Violieren*, d'Anvers, et jouées par celle-ci : 1^o, *VVelcome* (la pièce de bienvenue), 2^o, *het oordeel van Tmolus* (exhortation au jury des récompenses), 3^o, moralité en l'honneur de la ville d'Anvers. Les ff. *H 3 vo - Nij ro* contiennent deux pièces jouées par la Chambre *Den Olyftack*, d'Anvers, dont la 1^{re} est signée : *Verbeyt den tyt*, et la 2^e : *Dbelieft den Heere*. Les ff. *Nij vo - Riij vo* comprennent les pièces jouées par la 3^e Chambre d'Anvers : *de Goubloeme*; celles-ci ne sont pas signées. Toutes les pièces jouées par les trois Chambres anversoises étaient hors concours : la Chambre organisatrice s'était exclue, et les deux autres Chambres avaient renoncé en faveur des sociétés étrangères. A en croire G.-D.-J. Schotel (*Geschiedenis der rederijkers in Nederland*, I, p. 243), une 4^e Chambre d'Anvers : *'t Lelyken van Calvarien*, devise : *In liefde groeyende*, aurait été exclue par le gouvernement « [Omdat] zij hadden grouwelijcke abominatien gespeeld; de minnebroeders en den Heiligen Vader beschimpt en de eerbaarheid der nonnen en bagijnen besproken. » A partir du f. *Riij ro* jusqu'à la fin de la 1^{re} partie se trouvent les pièces des Chambres qui assistaient au *Landjuweel*. Ces pièces se composent, pour chacune d'elles, de : 1^o, la *Presentacie* (refrain sur le blason), de 4 fois 13 vers; 2^o, *Tpoëtelyck punt* (explication de la devise), de 4 fois 14 vers; 3^o, le *Spel van Sinne* (la moralité, en réponse à la question proposée), d'environ 700 vers; 4^o, l'*Esbatement*, avec *Prologue* sur la question : *Hoe*

orboirlijk den menschē sijn, Cooplieden die rechtueerdelijk handelen, et le Liedeken, de 400 à 500 vers.

Voici la liste des Chambres qui assistaient au Landjuweel, et leurs réponses à la question principale :

1^o. Den Vierighen Doorn, de Bois-le-duc : Den gheest Gods der wijsheydt die door de liefde werdt. (ff. R i i j 10 - Y i j 10).

2^o. Der Vreuchden bloeme, de Bergen-op-Zoom : De liefde. (ff. R i i j 10 - D d i j 10).

3^o. De Leliebloeme, de Diest : Den loon prijs weerdich. (ff. D d i j 10 - J i i j 10).

4^o. [De Lelkens uyten dale], de Zout-Leeuw [Léau] : Tis Gods gheest die den mensche tot conste verweert. (ff. J i i j 10 - O o i j 10).

5^o. De Goubloeme, de Vilvorde : Natuerlijk verstant door des gheests inspiracie. (ff. O o i i j 10 - T t 10).

6^o. De Christusooghe, de Diest : De liefde. (ff. T t 10 - B b b 10).

7^o. De Mariencrans, de Bruxelles : Den oirboir. (ff. B b b i j 10 - F f f i j 10).

8^o. De Peoene, de Malines : Dbevroedfaem aenmercken van d'excellencie der consten. (ff. F f f i i j 10 - M m m 10).

9^o. Den groeyenden Boom, de Lierre : Hope van glorien ontsterflijk (sic) hemels ende aertsch. (ff. M m m i j 10 - R r r i j 10). Trois des pièces sont signées : Jn deuchden voort, devise de Jér. vander Voort.

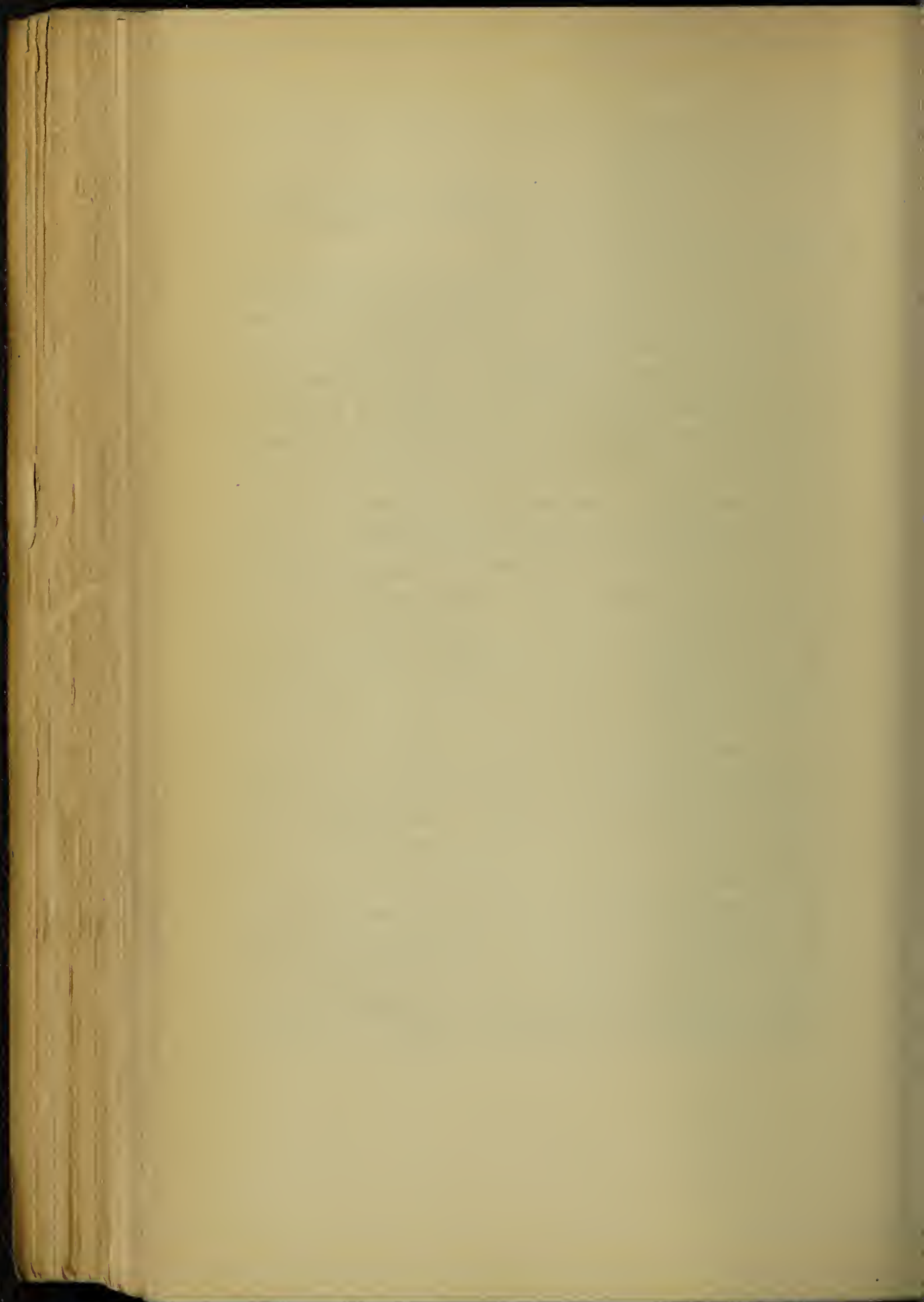
10^o. De Cauwoerde, de Herenthals : Dnatuerlijk ingheuen dat tot kennissen strekt. (ff. R r r i j 10 - d i i j 10).

110. *De Roose*, de Louvain : *Lof eere ende prijs*.
(ff. *d iij* ro - *h ij* ro).

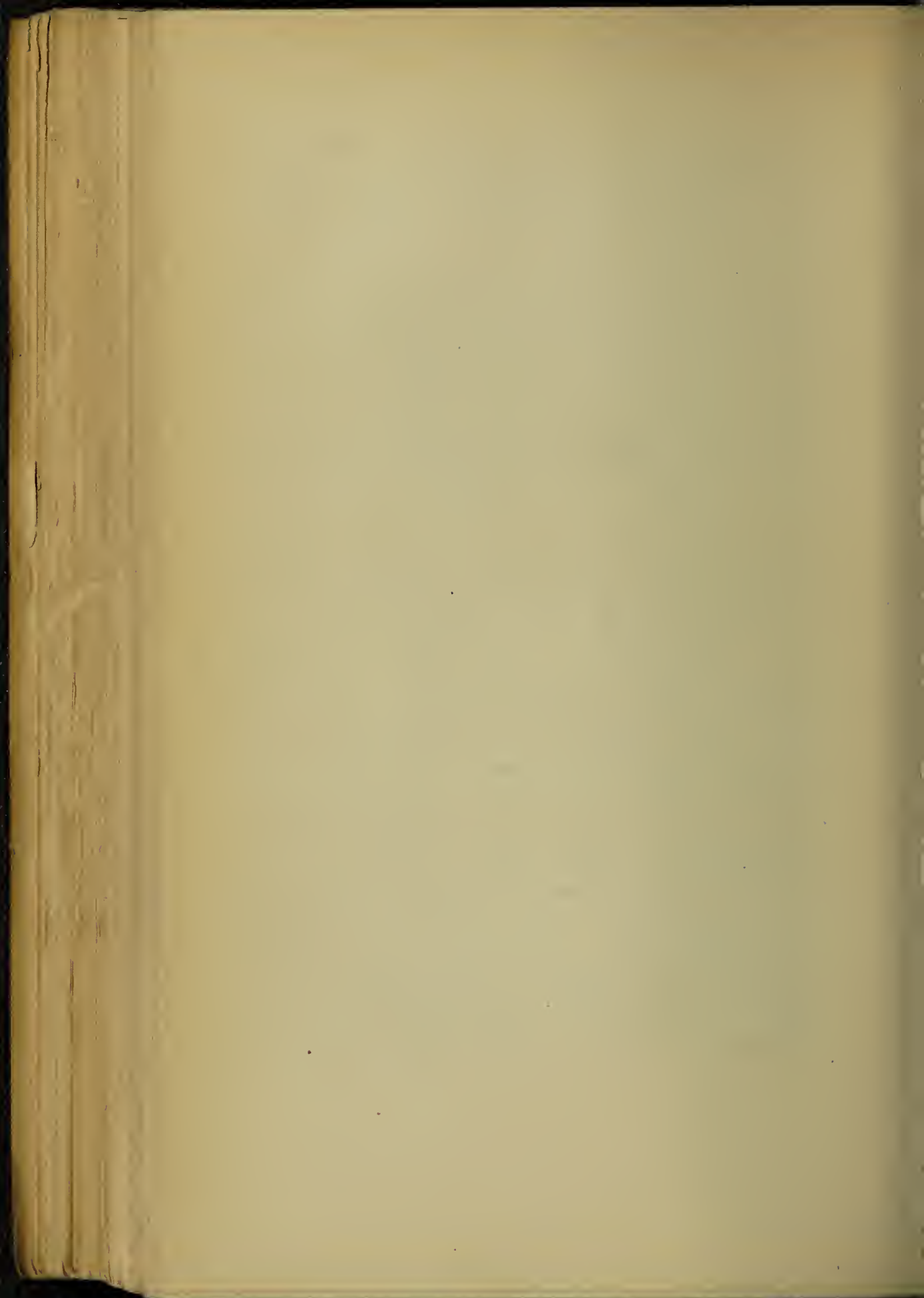
120. *De Lischbloeme*, de Malines : *De Waerheyt*.
(ff. *h ij* vo - *m iij* vo). La chanson est signée de la devise : *Bedwinghet tghefichte*.

Les ff. *n* ro - *oij* vo contiennent : ¶ *Personagien vander factien van Louen, die || welcke wij hier achter hebben moeten stel-||len, want wij de cōpye daer af niet in tijts || ghenoech en ontvinghen...* et : ¶ *Factie vande Lelien blomme van Dieft, || die wij oock achternae ontfan-||ghen hebben. ||*; les ff. *oij* ro - *piij* ro comprennent : ♣ *Den oerloff oft Adieu van de || Violieren van Antwerpen op Dlantjuweel. ||*, et le vo du f. *p iij*, une répétition de la marque typographique du titre.

La 1^{re} partie du recueil contient 33 gravures sur bois, savoir : les blasons des Chambres *Den Olijftack* et *De Goubloeme*, d'Anvers, respectivement en tête de leurs pièces, puis une gravure représentant le blason de chaque Chambre en tête de la pièce intitulée *Presentatie*, et une autre représentant en action la devise de chacune d'elles, en tête de la pièce intitulée : *Poëtelyck Punt*. Outre celles-ci, la 1^{re} partie contient les planches suivantes : ♣ *De figure van tSpeeltanneel*, tel qu'il fut construit devant l'hôtel de ville à Anvers, d'après le dessin de Corn. Florisz. ou de Vriendt; une grande planche pliée : ♣ *Dese figure was gedruet bouen beyde de Caerten die de Camer vande Violieren wtsondt so wel int Haachspel als Dlantjuweel. ||*. Cette pl. représente *Rethorica*, trônant sur un piédestal. Au pied du trône, debout, *Prudentia*



et *Inventio*. Sur le devant du piédestal, le symbole de la gilde de St-Luc, et de la Chambre de rhétorique *De Violieren*, et les armoiries de Melch. Schets, sr de Rumpst, etc., et d'Ant. van Stralen, sr de Merxem, etc., d'Anvers; sur une banderole, la devise de la Chambre : *Wt Ionsten Versaemt*, et au-dessous : *Anno. 1561. Avgust. 3.* Du côté gauche du trône arrivent : *Pax*, *Charitas* et *Ratio*, tenant leurs emblèmes et éclairées par le soleil, *Lux*; du côté droit s'enfuient *Ira*, *Invidia* et *Discordia*, pour se jeter dans un abîme, *Tenebræ*. Dans la partie supérieure à gauche, l'écu d'Espagne et à droite, celui de la ville d'Anvers. Au ro du f. *D*, une planche de la grandeur de la page : dans un paysage antique, *Antverpia* assise sous un dais et *Rethorica* endormie à ses genoux; cette dernière tient un écrin, et à ses pieds les emblèmes des arts libéraux. Trois nymphes : *Witte Violiere*, *Roode Violiere* et *Peerssche Violiere* viennent réveiller *Rethorica*, qui est en même temps frappée de trois flèches jetées par autant de bras sortant des nues. Au vo du f. *Pij*, une planche intitulée : *Honos Alit Artes*; au-dessous : 1561. Au ro du f. *Oo*, dans le texte de la pièce de la Chambre *De Leliken uyten dale*, de Léau, une gravure *Tschip, daarmede ick labeure*. Sur la poupe le nom du navire : *Gods geleide*. Il est chargé de lest : *Goede wercken*, et flotte dans la mer : *swerelts onrust*. Le mât s'appelle : *volstandicheit*, la voile : *liefde*, le gouvernail : *rechtverdich*.^t, l'ancre : *vast betrouwen*, la proue : *goede intentie*, les rames :



aerbeit, neersticheit et *verdueren*, les haubans, sont : *voersichticheit, redene* et *wijsheit*, la hune : *Contemplacie* et le faîte du mât : *gheests inspiratie*. Toutes ces gravures sont sans nom de graveur.

Les prix du *Landjuweel* furent décernés comme suit : à la plus belle entrée : 1, Bruxelles, 2, Lierre ; à l'entrée allégorique la plus significative : 1, Bruxelles, 2, Malines [*De Peoene*] ; au blason : 1, Malines [*De Peoene*], 2, Bruxelles ; à la marche la plus solennelle à l'église : 1, Lierre, 2, Bergen-op-Zoom ; au feu d'artifice (*Vant schoonste en triumpfantste vierē*) : 1, Bruxelles, 2, Malines [*De Peoene*] ; au meilleur esbatement : 1, Bois-le-duc, 2, Malines [*De Lischbloem*], 3, Anvers [*De Goubloeme*], 4, Diest [*De Leliebloeme*], 5, Diest [*De Christusooghe*], 6, Louvain ; à la moralité (*spel van sinne*) : 1, Louvain, 2, Lierre ; au prologue : 1, Léau, 2, Malines [*De Peoene*] ; au meilleur acteur : 1, Malines [*De Lischbloeme*], 2, Lierre ; au point poétique (*poëtyckelijck punt*) : 1, Léau, 2, Louvain ; au sot : 1, Bergen-op-Zoom, 2, Léau, 3, Herenthals.

2^e PARTIE (*Haechspel*) : les ff. *a - a iiij* r^o contiennent les lim. : titre, préface : *Totten goetvillighen || Lefer. ||*, expliquant la différence qui existe entre un *Landjuweel* et un *Haechspel*, carte d'invitation au *Haechspel*, description de l'entrée des Chambres participantes, telle qu'elle eut lieu le 24 août 1561, quelques règles pour le *Haechspel*, et liste des prix avec indication des vainqueurs. Les ff. *a iiij* v^o-*bij* v^o renferment : *Den vvillecom der Violieren || op Thaech-*

Spel, par Guill. van Haecht, et les ff. *b iij* 10-0 *iiij* 10 contiennent les pièces jouées par les Chambres participantes. Ces pièces consistent, pour chaque Chambre, dans une *Presentatie* (refrain sur le blason) de 13 vers, du *Spel van Sinne* (une moralité sur la question proposée) de 400 à 600 vers, d'un *Esbatement*, d'un *Prologhe* sur la question : *Hoe elck behoort | geruſt te ſijne in ſijn deel*, et d'une chanson.

Les réponses des Chambres participantes étaient :

10. *De Iennettebloeme*, de Lierre : *Ackerwerck*.

20. *Den bloeyenden VVyngaert*, de Berchem : *Ackerhandtwerk*. Ces pièces étant signées : *P. Heyns*, il en résulte que Pierre Heyns, plus tard maître d'école à Anvers, habitait Berchem en 1561, et qu'il y était facteur de la Chambre *Den bloeyenden VVyngaert*. Voir notre article : *Pierre HEYNS*.

30. *De Heybloeme*, de Turnhout : *Akerbouw*. Le *Spel van Sinne* et le *Liedeken* sont signés : *de Hofe*.

40. *De Corenbloeme* de Bruxelles : *Dlantbouw*.

Les ff. *o iij* 10-*p iij* 10 contiennent la pièce finale : *Den oorlof int ghemeyn*, composée par Guill. van Haecht, et jouée par la Chambre organisatrice, et et le f. *p iij* contient, au 10, la marque typographique reproduite ci-dessus.

Les prix du *Haech-spel* furent décernés comme suit : à l'entrée des villes : 1, Lierre (seigneuries et villages), 2, Turnhout; au blason : Berchem; à la distance : Bruxelles; à l'*esbatement* : 1, Bruxelles, 2, Lierre; aux Chambres villageoises : 1, Berchem, 2, Turnhout; à la moralité : 1, Turnhout, 2, Bruxel-

les, 3, Lierre; au meilleur acteur : Bruxelles; au prologue : Lierre; *vant tschoonste vieren* : 1, Berchem, 2, Lierre; à la farce : Lierre; au sot : 1, Turnhout, 2, Lierre, 3, Berchem.

Instituée en 1442, ou suivant d'autres déjà en 1400, et fusionnée en 1480 avec la gilde de St-Luc, la Chambre de *Violieren*, à Anvers, occupa, pendant tout le xvi^e siècle, le premier rang parmi les Chambres des 17 provinces. Ce fut une pépinière de peintres, de poètes et d'artistes illustres. Le plus souvent elle sortait victorieuse des luttes auxquelles elle prenait part et son *Landjuweel* de 1561 dépassa en splendeur tout ce qu'on avait vu jusqu'alors en ce genre. Les organisateurs de cette fête vraiment grandiose furent : Nic. Roccocx, bourgmestre, Melch. Schetz, sr de Rumpst, échevin et prince de la Chambre, Ant. van Stralen, sr de Merxem, *buiten-burgemeester*, Franç. Florisz. ou de Vriendt et Martin de Vos, peintres, et Corn. Florisz. ou de Vriendt, architecte, doyens de la Chambre. Bien que protégée par d'influents patrons et pouvant compter sur le concours de la population anversoise tout entière, la Chambre n'obtint pas sans difficulté l'autorisation nécessaire du gouvernement. Comme la plupart des autres Chambres, celle des *Violieren* était suspecte d'hérésie. L'auteur des psaumes luthériens, Guill. van Haecht, l'adversaire déclaré du gouvernement, était le facteur de la Chambre. Pierre Schuddematte, maître d'école et membre de la Chambre, fut pendu pour cause d'hérésie. Quelques

années plus tard, le 24 sept. 1568, l'un des patrons de la fête de 1561, Ant. van Stralen, ami intime du prince d'Orange, fut décapité pour la même cause, au château de Vilvorde, en exécution d'un jugement du duc d'Albe. Aux sollicitations de la Chambre anversoise, Granvelle aurait voulu opposer un refus formel; mais craignant de froisser trop vivement le sentiment public, il chercha à temporiser. Il dut néanmoins finir par soumettre à la Gouvernante une nouvelle requête de la Chambre, datée du mois de févr. 1560. Pour faire accueillir la requête l'on y avait ajouté une liste de 24 questions, dont le Gouvernement pouvait en désigner une à son choix. Cette pièce existe encore dans les archives du royaume à Bruxelles : *Anvers, affaires de la ville, n° 9*), et fut publiée pour la 1^{re} fois par C.-P. Serrure, dans le *Vaderlandsch museum*, I, pp. 105-108.

Voici la liste des questions proposées :

- I. *Wat sake dat Roomen het meest dede triumpieren ?*
- II. *Wat dat Roomen meest dede declineren ?*
- III. *Weder experientie oft geleertheyt meer wijsheyt bybrenght ?*
- IV. *Hetwelck den mensche meer verweect tot cunsten?*
- V. *Dwelck 't voetsel der cunsten is ?*
- VI. *Waeromme den mensche van tijdelijcke dinghen soo begheerlijck is ?*
- VII. *Waer deur des menschen dagen meest vercort worden ?*
- VIII. *Waer deur des menschen dagen verlengt worden ?*

- IX. *Waerom dat matige rijckdom 't meeste geluck der werelt genaemt wordt ?*
- X. *Dwelck den meesten voorspoet in deser werelt is ?*
- XI. *Dwelck den meesten tegenspoet in deser werelt is ?*
- XII. *Hoe compt dat dagelix alle dingen verdieren ?*
- XIII. *Oft een ghierich mensch can versaeyt worden ?*
- XIV. *Waerom een rijck ghierich mensch meer rijckdoms begeert ?*
- XV. *Waerom dat rijckdom egeen giericheyt en blust ?*
- XVI. *Waerom dat d'eynde der blysschappen onghe-nucht volcht ?*
- XVII. *Waerom dat wellust berouw voortbrenght ?*
- XVIII. *Waerom dat wellust haer straffinghe mede-brenghet ?*
- XIX. *Waer deur dat Roomen tot zoe groote prosperiteyt quam ?*
- XX. *Dwelck de monarchie van Roomen in voorspoet hiel ?*
- XXI. *Wat cunste aldernootelijckste in een stadt is ?*
- XXII. *Wat ter werelt meer rust inbrenct ?*
- XXIII. *Waer deur de mensche meest compt tot hoocheyt der werelt ?*
- XXIV. *Waer deur men den woecker best zoude mogen extirperen ?*

La Gouvernante, moins timide que son ministre, se déclara favorable à cette requête par apostille datée de Bruxelles, le 22 mars 1560, avant Pâques,

et signa le même jour l'autorisation royale, qui était accordée sous certaines conditions et réserves. Admise à choisir parmi les questions portées aux nos III, IV et XIV, la Chambre se décida pour la question IV, dont le sujet était en apparence très innocent : *Hetwelck den mensche meer verweect tot cunsten?* Mais, sous prétexte de flétrir l'ignorance et d'exalter le libre développement de l'esprit, les rhétoriciens ne tenant aucun compte des réserves qui leur étaient imposées en ce qui touchait la religion catholique et ses dogmes, trouvèrent moyen de donner libre cours aux allusions malicieuses et à la critique des choses religieuses. Quant à la valeur poétique des pièces jouées à ce *Landjuweel*, voici ce qu'en dit l'imprimeur dans la *Corte beschrijvinghe van dincomste der Cameren van Retorijcke*, qui occupe les ff. *Bij vo - Biiij ro* : ... *aenghesien ... die conste der Poefien inde voorgaende || Landt-Juweelen noyt soo seer ghefloereert en heeft | als nu in onsen tijde | || noch die conste in sodanigher abundancien byde Componisten ghebruyct || als in dese feestte | hebbe ick neerstelijck daer op ghelet dat die ghene die de=||se feestte niet ghesien en hebben | volcomelijck van als souden onderricht || worden ... Want die voorgaende Landt=||Juweelen en hebben maer een Batemēt verthoocht | maer nu als die ver=||standen cloecker zijn ende alle consten in meerder kennisse | der Poetē ve=||le | ende der liefhebbers sonder ghetal | ende Castalius fonteyne harē vloet || nu ter tijt door dese Nederlanden wtghespreyt heeft | zijn Apollinis kinde=||ren sonderling*

*verweect geweest / om te laten blijckē den lieffelijckē
 smaect || die zy inde Mufen inwoonerffen des berchs
 Helicon beuinden / hebbende || oueruloedelijck met son-
 derlinghe harmonie te samen gheuoecht en ver=||thoont /
 diueerse materien deser consten / soo in Comedien /
 Ebatementen / || Moralen als inde Poetijfse punten /
 Epigrammen baladen Retrograden || ende Deuijsen /
 sulx datmen met recht soude moghen segghen / dat
 den || berch Parnaffus by ons nu opgheresen is ende
 Castalides Nymphæ hen || wooninghe bij ons vercoren
 hebben / Hopende dat wy eerlanghen tijt sul=||len mon-
 steren ende parogonneren moghem (sic) met onse Poeten /
 ghelijck || Italien met haren Petrarcha ende Ariosto.
 Vranckrijck met Cl. Marot || Ronffard, &c. tot ver-
 eeringhe der edeler Constē Retorica ende vercierin=||ghe
 van onse Nederlantsche tale. ||. Si, à cette époque, on
 avait une opinion trop avantageuse de cette prose
 rimée, il convient de ne pas la juger avec nos idées
 d'aujourd'hui; l'art poétique était encore dans l'en-
 fance et la langue n'avait pas atteint tout son déve-
 loppement. Ces *Apollinis kinders* se sont efforcés
 d'être utiles à la cause de la littérature nationale et
 ont acquis, à ce titre, des droits à notre reconnais-
 sance.*

Si les pièces produites étaient médiocres et infé-
 rieures sous beaucoup de rapports à celles jouées à
 Gand 22 ans plus tôt, en revanche le luxe déployé
 à l'occasion de ce *Landjuweel* prit des proportions
 fabuleuses. Voici ce qu'écrit à ce sujet un témoin
 oculaire, habitant d'Anvers, Rich. Clough, dans une

lettre adressée au célèbre Thomas Gresham, fonda-
 teur du *Royal Exchange* [Bourse de Londres] et du
 collège Gresham : « ... I dare saye there hath bene
 » spentt, (and shalle be, within these 10 days,) one
 » hondrytt thowsand marks [66,666 L. 13 s. 4 d.,
 équivalant de nos jours à environ 12,500,000 francs] ».

Après avoir fait la description de l'entrée des autres
 Chambres, Clough dit, en parlant de l'entrée de la
 Chambre *De Mariencrans*, de Bruxelles : « ... pryn-
 » cipalye of all came Brussells; weche methinks
 » was a dreame. Fyrst, they came in with a wonder-
 » full meny of trompetes, heraulds, footemen, stan-
 » dard-berers, [and] caryers of armes; with dyvers
 » other kynd of offysers. After them, came 7 pa-
 » gents, being carryed by 150 men; and the pagents
 » beyng so trymmyd with young chyldren in cloth
 » of golde, silver, and satin of all colours, so
 » embroyderyd and wrought, and to such good
 » pourpose, that I cannot tell whatt to wryte of
 » them. And about every pagent [rode] 4 men on
 » horseback, with torches in their handes; appar-
 » allyd in long cotes, after the manner of polle
 » [Poland,] of crymsone sattin; imbroderyd and
 » garded with golde and silver; hatts of red, trym-
 » myd as the rest, with wyte fethers; wyte satin
 » doublets, and wyte bouskyns; grette gyrdels of
 » golde taffata, with their swords accordingly. After
 » every of these 7 pagents, came 7 wagones, being
 » all coveryd with red cloth, and gardyd with wyte,
 » and hangyd rownd about with arms. In xxi of

» these wagons, were very fayre personnages;
» some in harness [armour]; some like nuns; some
» lyke monks; priests; beshops; cardinells; and all
» kynde of relygyous men; with wonderfull devysys
» weche I colde nott well perseve, for that ytt was
» 2 of the clock att aftyr-midnight before they came
» in : so that I colde nott well perseve it by tourche-
» lyght. The rest of the wagons, beyng att the
» least in number that came after these pageants
» 200, (for I told 104,) were all coveryd with red,
» as the other; and in every wagon, 2 men syttyng,
» and in some 3, — in crymsone satin as the other;
» holding in ther hands, tourches. All these wagons
» were made with wyte basketts, as the marchants
» do youse here, and no common waggons; and in
» most of the wagons, 4 grett horses, al with wyte
» harness, draying as lemone hoursys : the wagon-
» ers beyng apparallyd in red cloth, and gardyd
» with wyte. After the wagons, came 380 on horse-
» backe, all in cremysone satten, inbroderyd with
» golde and silver, as the other wer; after them,
» ther cappytayne, with 24 footemen, all in crymy-
» sone saten; wyte hose, and doublets accordingly;
» and after that, at the last, 25 wagons coveryd
» with red, full of chests and bagage. In fyne, I do
» judge to be there, 600 hoursemen, all in crymson
» satten, and 130 wagons : so that, with them on
» horseback, and they that dyd lye in the wagons,
» and the chillerne uppon the pagents, I judge to
» be 1000 persons in syllke; and in hoursys, all

» together, att the leste, 1000. Thys was the stran-
 » gyst matter that ever I sawe, or I thynke that
 » ever I shall see; for the comyng of King Fylyppe
 » to Andwarpe, with the cost of all the nasyons
 » together in apparell, was not to be comparyd to
 » thys done by the towne of Brussells. And they
 » shall wyn no more with all, but a skalle of syllver
 » weying 6 ownsys! — I wolde to God that some
 » of owre gentyllmen and nobellmen of England
 » had sene thys, — (I mene them that think the
 » world is made of ottemell [oatmeal]).... » (J.-W.
 BURGON, *the life and times of sir Thomas Gresham...*
 Londres, 1839, I, pp. 377-389).

Voir, pour d'autres renseignements au sujet de ce *Landjuweel*, l'excellent ouvrage de M. Edw. van Even, archiviste à Louvain : *Het Landjuweel van Antwerpen in 1561; eene verhandeling over dezen beroemden wedstrijd tusschen de rederijkers van Brabant, bewerkt naar eventijdige oorkonden en versierd met 35 platen, naar teekeningen van Frans Floris en andere meesters uit de 16^e eeuw.* Louvain, 1861.

Dans la préface de son ouvrage, Mr van Even donne du précieux manuscrit qu'il publie en partie, la description qui suit : « Het handschrift... vormt
 » eenen band in-folio en werd, in 1561, vervaar-
 » digd met de medehulp van den Antwerpschen
 » schepen Melchior Schetz... Prins der Violieren,
 » door den bekenden geleerden Willem van Haecht,
 » ... destijds ... dichter of factor der Kamer... Het
 » vangt aan met afschriften van verschillende onuit-

» gegevene en volstrekt onbekende besluiten geno-
 » men door de inrigtende Maatschappij in het belang
 » van het Landjuweel. Vervolgens vindt men eene
 » allernaauwkeurigste beschrijving van den intrede
 » binnen de Scheldestad der vreemde Kamers,
 » geheel verschillend en veel vollediger dan degene
 » gedrukt in de *Spelen van Sinnen*, uitgegeven door
 » W. Silvius, in 1562. Daarop volgen zes oorspron-
 » kelijke teekeningen van Frans Floris, vertoo-
 » nende eenige leden der *Violieren-Kamer* te paard,
 » onder anderen Melchior Schetz. Eindelijk ontwaart
 » men 29 blazoenen van de Kamers welke zoo aan
 » het Landjuweel als aan het Haagspel deel geno-
 » men hebben. Vele dezer blazoenen zijn ouder dan
 » 1561, blijkens de jaarschriften welke ze dragen.
 » Zij verschillen geheel en gansch van degenen
 » voorkomende in de *Spelen van Sinnen* (slechts
 » 19 in getal), ... » Cette dernière phrase n'est
 pas rigoureusement exacte. Les blasons sont au
 fond les mêmes dans les deux recueils (pl. IX, XIII,
 XIV, XVI [fig. 3] XVIII-XXII, XXIV, XXV, XXVII-XXIX,
 XXXI et XXXIV, du recueil publié par M^r van Even);
 ils ne diffèrent que dans le dessin et dans les acces-
 soires. Les pl. X-XII, XV, XVII, XXIII, XXVI, XXX,
 XXXII et XXXIII de l'ouvrage cité ne sont pas des
 blasons, mais des charades comme les rhétoriciens
 en représentaient ordinairement dans leurs fêtes.
 Mentionnons encore une particularité qui n'a pas
 été relevée par le savant archiviste : la dernière
 figure de la 35^e pl. de l'ouvrage représente un

écu armorié tiré du manuscrit en question ; or, ces armoiries présentent une frappante analogie avec celles de Thom. Gresham (voir : J.-W. BURGON, o. c., I, p. VII des lim., 4^e sceau, et l'initiale). Il se pourrait donc bien que ce manuscrit ait été composé pour un membre de la famille de Thom. Gresham.

Les bons exemplaires des *Spelen van sinne* de 1562 se vendent généralement de 20 à 30 fr.

SPELEN van sinne ... ghespeelt ... binnen ... Rotterdam... 1561.

ANVERS, Guill. Silvius.

1564.

a) Spelen van Sinne || vol schoone allegatien, loflijcke || leeringhen ende schriftuerlijcke || ondervijfinghen. || Op de vraghe : || VVie den meesten troost oyt quam te baten || Die schenen te sijn van Godt verlaten. || Ghespeelt ende verthoont met octroy der Coninck=||lijcker Mat. binnen die stede van Rotterdam / byde ne=||ghen Cameren van Rhetorijcken / die hem daer ghepre=||senteert hebben den xx. dach in Julio / Anno 1561. ||



Tot Antvverpen, || Op de Camerpoort brugge / inden gulden Enghel / by || M.

Amsterdam : acad. roy. des sciences.

La Haye : bibl. roy.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

Gand : bibl. univ.

Willem Silvius / Drucker der Con. Mat. ||
An. M. D. LXIIII. ||

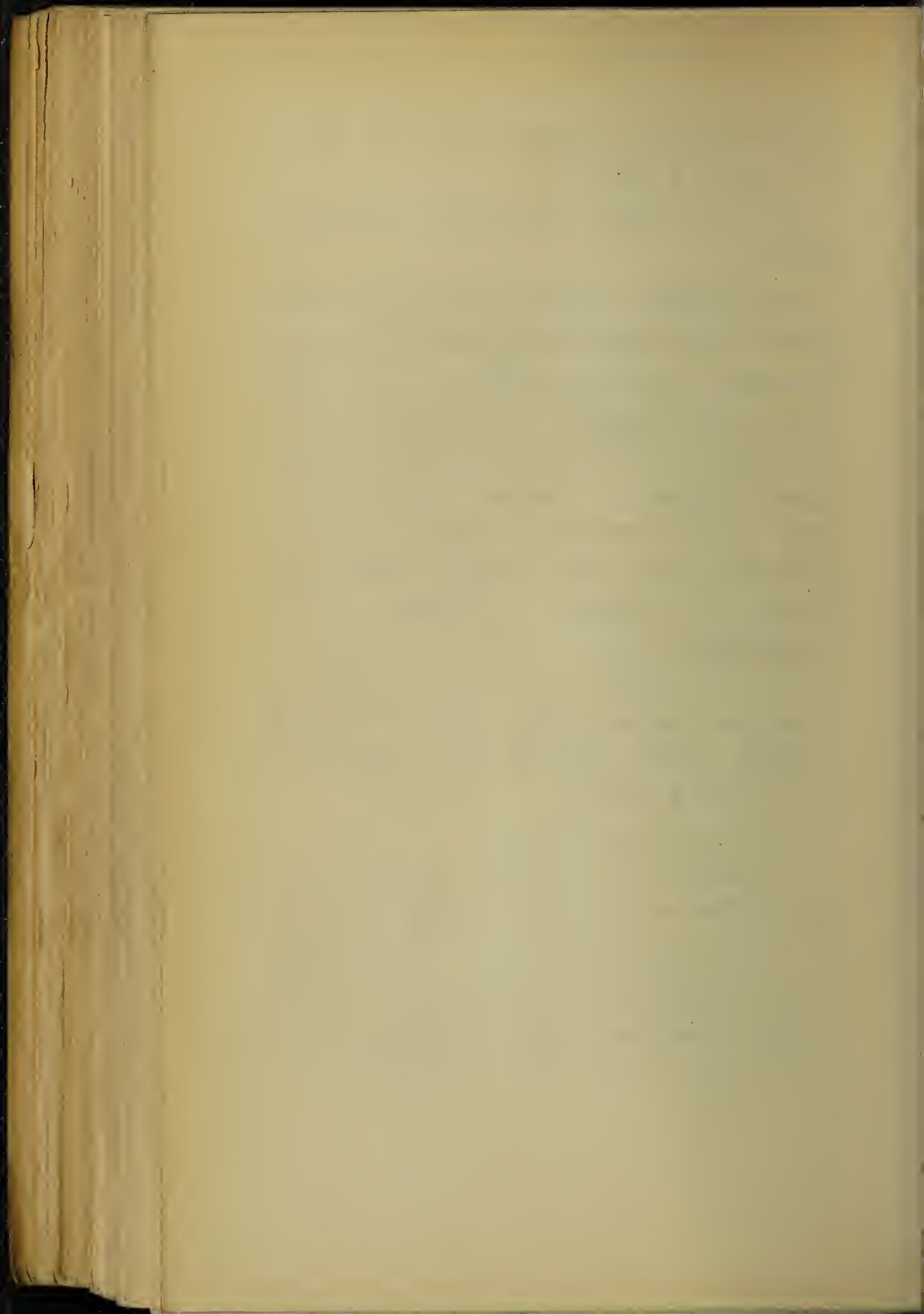
In-8o, 159 ff. chiff. et 1 f. blanc à la fin. Car. goth.

b) Drijderley Referey=||nen ghepronun-
cieert opte Rhe-||torijck-feeft der blauvve
Acoleyen || van Rotterdam. || 1561. || Jnt
vroede / opde Vraghe. || VVat meeft gheacht,
en fchadelijck vercreghen is || Jnt amoureu /
opde Vraghe. || VVaer een amoureu hert
den meeften trooft in fchept. || Jnt fot /
elck na den beften Reghele ftelt. || (*Le
blason de la Chambre De Blauwe Acolye,
à Rotterdam, gravure sur bois*).

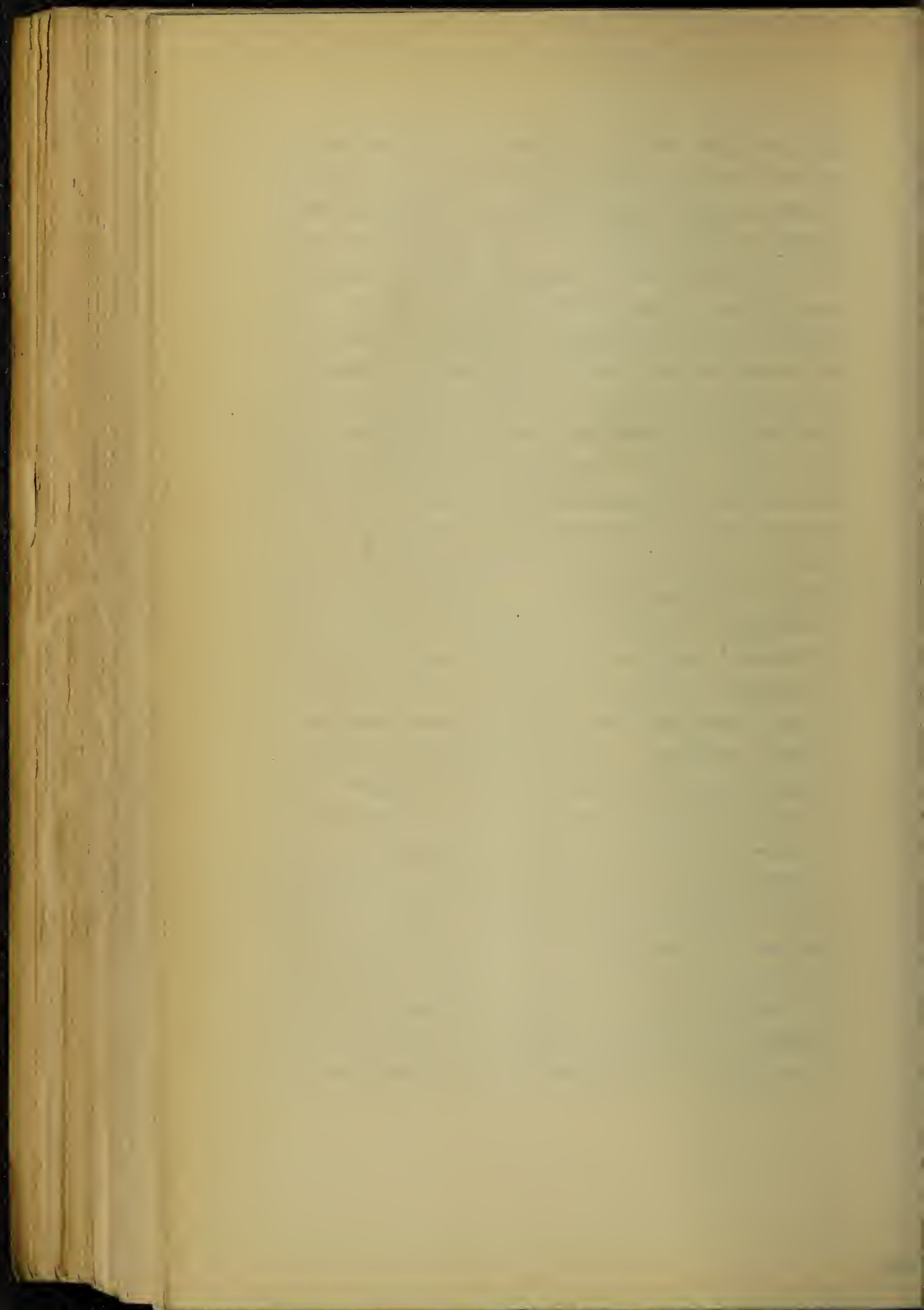
Tot Antvverpen, || Op de Camerpoort
brugghe / inden gulden Enghel / by || M.
Willem Silvius / Drucker der Con. Mat. ||
An. M. D. LXIIII. ||

In-8o, 44 ff. chiff. Car. goth.

1^{re} PARTIE : Au vo du titre et au ro du f. 2, le
privilège daté de Bruxelles, le 9 juill. 1562. Le vo
du f. 2 et le f. 3 contiennent la dédicace au magistrat
de la ville de Rotterdam, datée : *vvt onfer drucke-
rye tot Antvver-||pen den eerften Junij. || ... VVillem
Siluius. ||*. Dans cette dédicace, Silvius dit : ... *dat
die selue fpelen soo langfaem in druck || vvtgheccomen*



*sijn, is buyten mijnen schulden, ... ick hadder oock gherne den intre oft incom-||ste met figueren inne ghebrocht, metten presen=||tation ende Liedekens, maer siende dat sulcx bo=||uen den cost ende moite noch seer vele tijts sou=||de hebben ghenomen, hebbe ickt veur goet aen=||ghesien ... daer || vvt te laten. Op dat dit... den goeden lieden ghecommunicert mochte || vverden veur de Rhetorijck feest die S. Jans||dach ter Goude sal begoft ende ghecelebreert wor||den, ... Silvius qui avait déjà publié les *Spelen van sinne* du Landjuweel d'Anvers, 1561, avait l'intention de publier également les œuvres des rhétoriciens qui se réuniraient à Gouda, mais l'impression en fut défendue. Voici ce qu'écrivait à ce sujet la duchesse de Parme à son Chier et bien amé Silvius : « ... selon que sommes » advertie, l'on auroit exhibé en la ville de la » Goude... certains jeux qui ne seroient pas trop » syncères, et qui... seriont mis entre voz mains, » pour estre imprimez : ce que n'entendans que se » face, sans que... nous les aions faict visiter... » nous avons voullu vous faire ce mot, pour vous » ordonner que, icelluy veu et sans aultre délay, » vous ayez à nous apporter ou envoyer tous les » dicts jeux... Et qu'il n'y ait faulte... Bruxelles, » le xx^e jour de décembre 1564. » (Voir : *Correspondance de Philippe II... publ. par Gachard, II, pp. 519-520*). Les ff. 4-6 ro contiennent la carte d'invitation. En tête de cette carte, le blason de la Chambre organisatrice gravé sur bois, et à la fin de la carte : *VVtghegheuen by die Met min-||nen ver-**

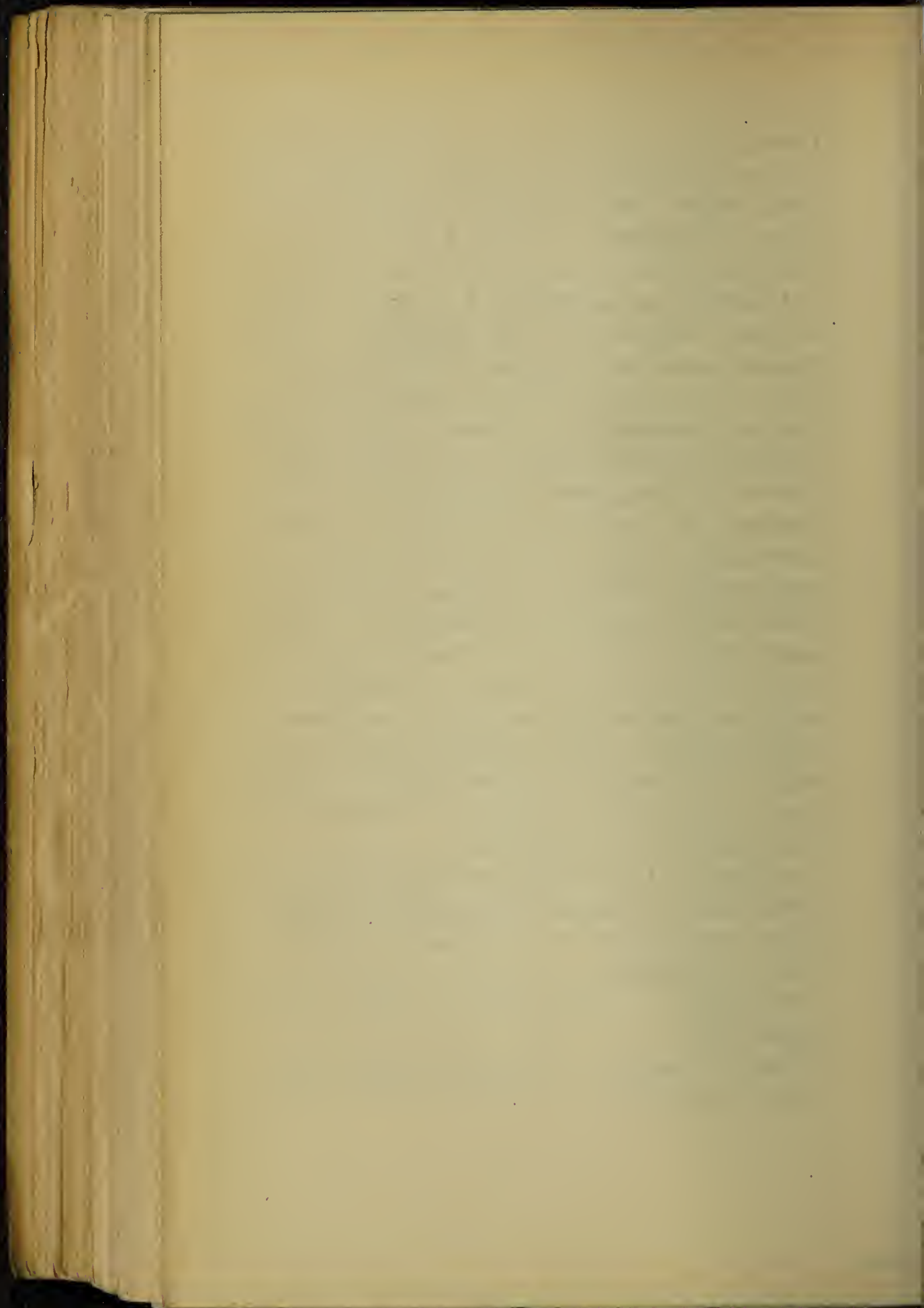


saemt. || 1561. ||. Les ff. 6 v^o-8 r^o contiennent la liste des prix décernés et une chanson d'entrée : *Een intrey liedeken binnen Rijnsburch ghemaect || De passenede d'Angleterre sal v wijfen || De voys...*, suivie d'un chronogramme dans lequel sont citées les 9 Chambres qui assistaient à la fête. L'auteur de cette chanson est Jean Fruytiers, à cette époque facteur de la Chambre de Rhijnsburg. Les ff. 8 v^o-159 v^o renferment les ouvrages des Chambres qui assistaient au concours : Noordwijk (*De Lelie onder de doornen*), signé : *Ʒn als thoont liefde.*; Gouda (*De Goudsbloem*); Rhijnsburg (*De Roode Angieren*, par Jean Fruytiers); Haarlem (*De Wijngaertrancken*); Haarlem (*De Pellecaen*); Leiden (*De Roode Acolye*); Delft (*De Rapenbloem*); Schiedam (*De Roode Roosen*); Amsterdam (*D'Eglantier*). En tête de chaque pièce, le blason de la Chambre gravé sur bois. La pièce de la Chambre de Rhijnsburg est suivi d'un chronogramme et renferme une chanson : *Ghy Heydenen al...*, avec la musique notée. Voir au sujet de la Chambre *De Roode Acolye*, à Leiden notre *Notice sur les CHAMBRES de rhétorique dans les Pays-Bas avant le XIX^e siècle*.

2^e PARTIE : Le v^o du titre est blanc. Les ff. 2-18 contiennent les réponses à la question *int vroede : VVat meest gheacht, en schadelijcst vercreghen is*. Voici les réponses :

Noordwijk : ... *des werelts eer*, signée : *In als thoont liefde*.

Même Chambre : ... *t'menschen opinie*, signée : *Natuer moet wercken*.



Même Chambre : ... *hoocheyt des werelts.*

Gouda : ... *Ydelheyt.*

Rhijnsburg : ... *Rijckdom, signée : VVeest dat ghy sijt.* (Jean Fruytiers).

Même Chambre : ... *rijckdom, sign. : Jck verbey den tijt.* (Henri vander Muyr).

Même Chambre : ... *'swerelts veurspoet.*

Haarlem (*De Wijngaertrancken*) : *in weelden te leuen ...*

Haarlem (*De Pellecaen*) : *Weelde ...*

Leiden : ... *f'vleyschs lust, sign. : Op t'woort wilt bouwen.*

Même Chambre : *swerelts wijsheyt, sign. : Dat sonder roemen.*

Même Chambre : *T'goet meest geacht | is deur t'misbruyck schaedtlijcxst v'=||creghen. ||, sign. : VVilt lijdt-samich sijn.*

Delft : *Hoocheyt...*

Schiedam : Réponse complexe.

Amsterdam : *T'ghelt en schat..., sign. : Heer buycht mijn hert.*

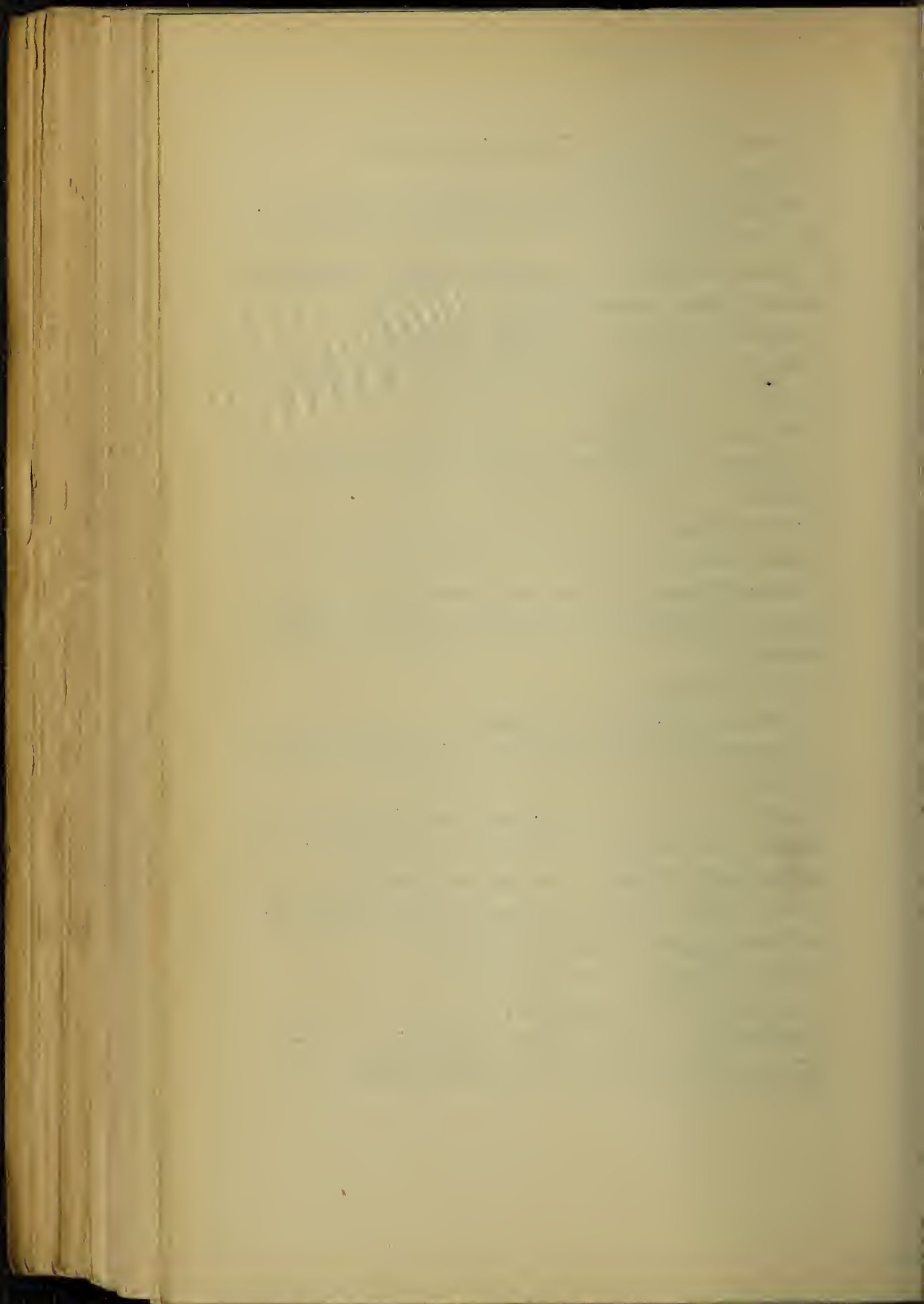
Les ff. 18 v^o-32 contiennent les réponses à la question *int amoureux* : *Waer een amoureux hert den meesten troost in scheidt.* Les réponses furent :

Noordwijk : *in liefs aenschouwen te sijn met minnen versaemt., signée : In als thoont liefde.*

Même Chambre : *Deurt gesicht...*

Gouda : Réponse complexe.

Rhijnsburg : *Jnt cōsent sijns liefs..., sign. : VVeest dat ghy sijt. Jo. Fr.* (Jean Fruytiers).



Même Chambre : *Als liefs troostelijcs woort met dē wille wort volbrocht.*, sign. : *Jck verbey den tijt* (Henri vander Muyr).

Même Chambre : *Jnt ghebruycken sijns liefs...*

Haarlem : (*De Wijngaertrancken*) : *Jnt bijwesen van lief liefde bewysende.*

Haarlem (*De Pellecaen*) : [in] *lief[s] wijsheyt en deucht...*

Leiden : *Jn liefs gebruyck...*, sign. : *VVilt lijdt-samich sijn.*

Même Chambre : *Jn liefs bijzijn ...*, sign. : *Daet sonder roemen.*

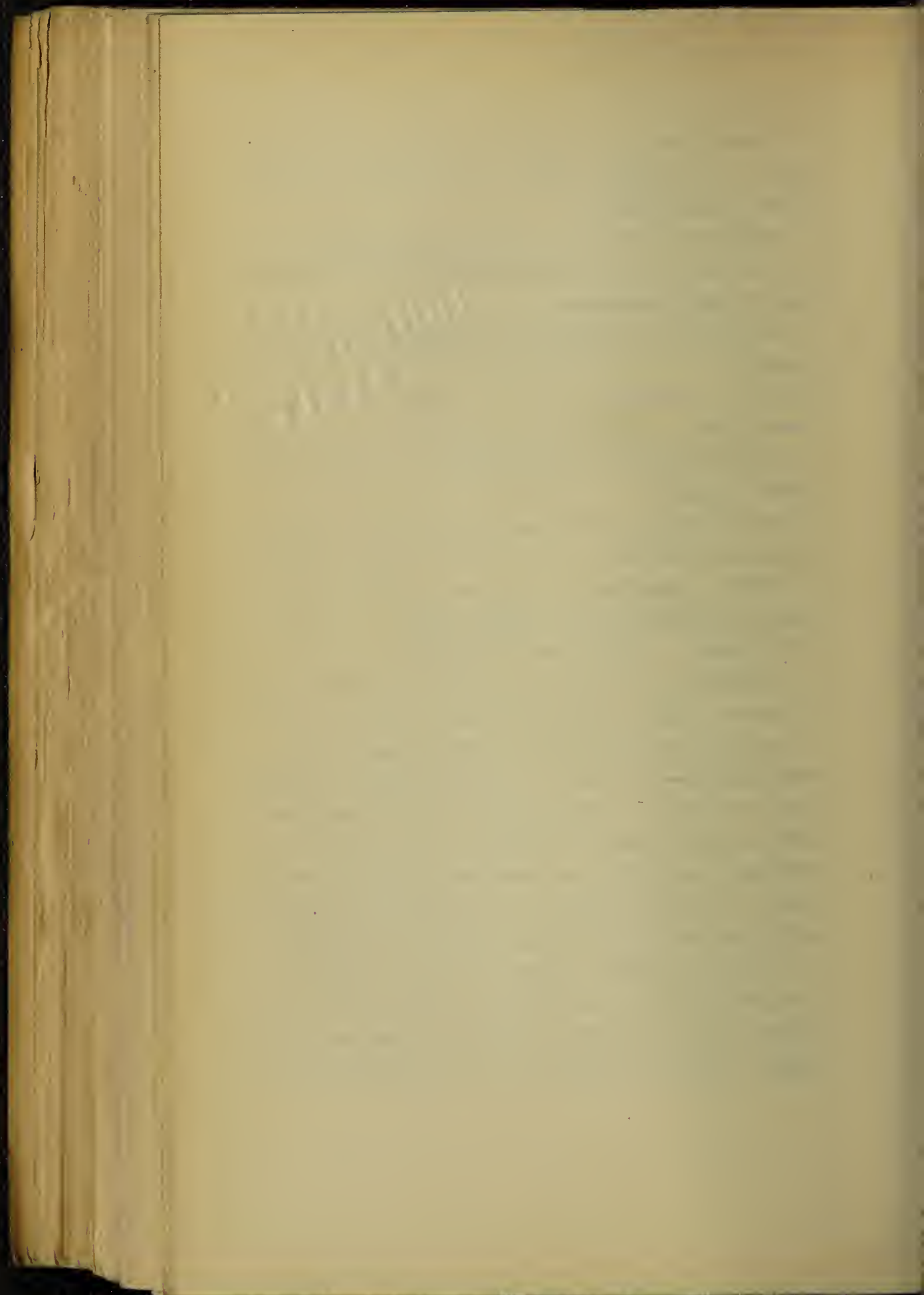
Même Chambre : *Versamen met sijn lief...*, sign. : *Schout dat quaet is.*

Delft : ... *troost van die liefste met een bly aenschijn || ende die te ghebruycken wt liefden sijn ||*

Schiedam : ... *hope van vercrijghen...*

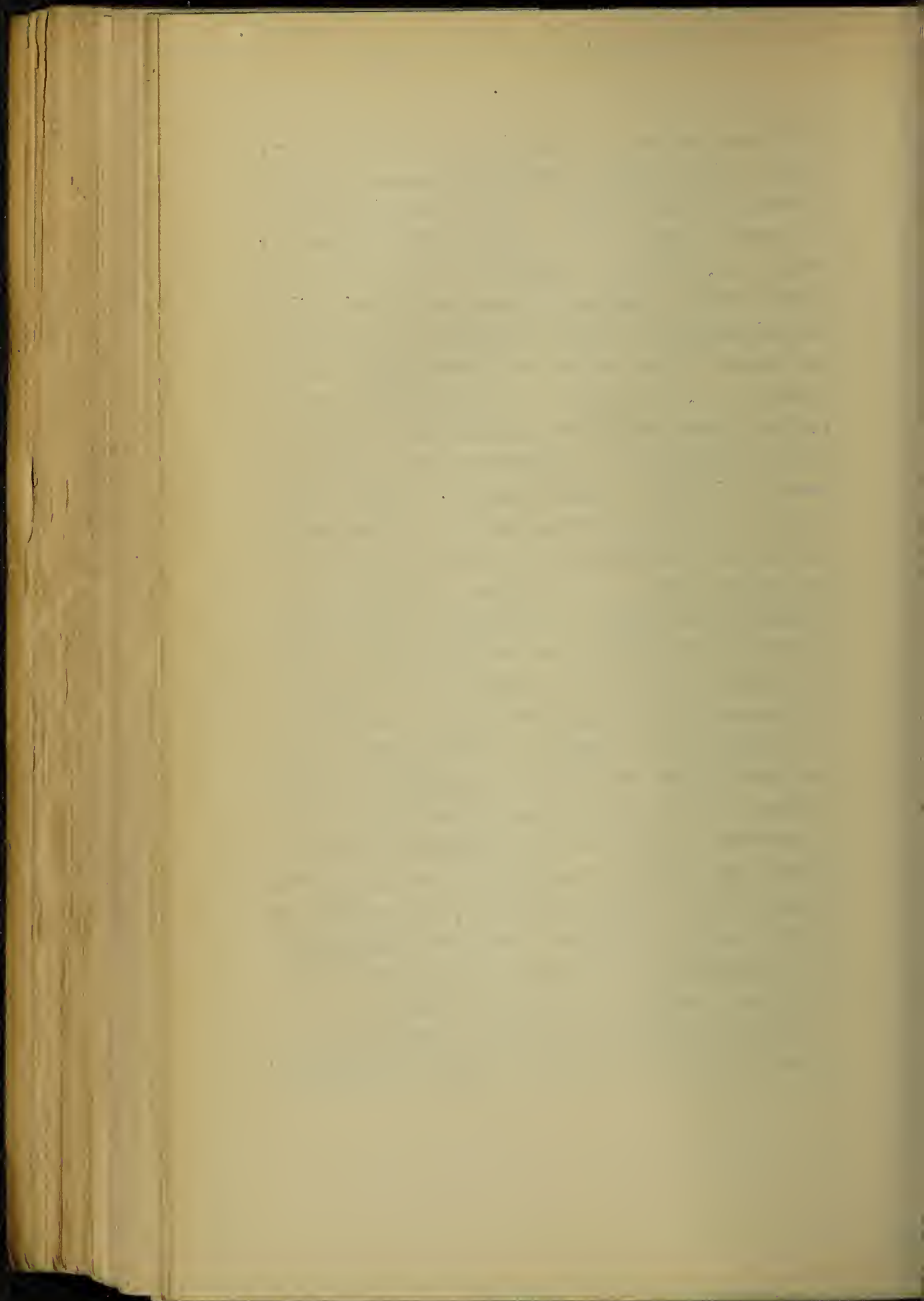
Amsterdam : *Jnt ghebruyck zijns liefs | hem gheiont op trouwe.*, sign. : *Heer buycht mijn hert.*

Les ff. 33-44 renferment les *Refereynen int sotte...*
Les Chambres suivantes y prenaient part : 1, Gouda [*De Goudsbloem*]; 2, Rhijnsburg, en tête de cette pièce : *Met een cluchte moet ick maken vuyl wat pampiers || (tis t'Refereyn int sot) van Johan Fruytiers.*||; il semble que par ces mots l'auteur ait voulu excuser quelque peu la forme de sa farce qui est loin d'être édifiante. La pièce est signée : *Iohan Fruytiers Rijnsburch.*; 3, même Chambre, pièce signée : *Jck verbey den tijt* (Henri vander Muyr); 4, même Chambre, pièce signée : *Godt salt voeghen.* A. G.; 5, Haarlem, *De*



Wijngaertrancken.; 6, Haarlem [*De Pellecaen*]; 7, Leiden, pièce signée : *Daet sonder roemen.*; 8, même Chambre, pièce signée : *VVilt lijdtſamich ſijn.*; 9, même Chambre, pièce signée : *Mijn verſtant is cley.*; 10, Delft; 11, Schiedam; 12, Amsterdam, pièce signée : *Heer buycht mijn hert.* Voici la liste des prix décernés : prix de la distance : Amsterdam; du blason le plus joli et en même temps le moins coûteux : 1, Noordwijk, 2, Haarlem (il n'est pas indiqué à laquelle des deux Chambres de Haarlem le prix fut décerné), 3, Rhijnsburg; de la plus jolie entrée qui était en même temps la moins dispendieuse : 1, Leiden (la Chambre n'est pas indiquée), 2, Haarlem [*De Wijngaertrancken*], 3, Rhijnsburg; prix de la pièce : 1, Schiedam, 2, Noordwijk, 3, Rhijnsburg; du refrain *int amoureux* : 1, Amsterdam, 2, Delft, 3, Rhijnsburg; du refrain *int ſot* : Leiden (la Chambre n'est pas indiquée); de la chanson : 1, Haarlem [*De Wijngaertrancken*], 2, Amsterdam, 3, Haarlem [*De Pellecaen*]. Comme nous l'avons rapporté d'après la préface, la partie du concours contenant les chansons n'a pas été imprimée. Gouda, Amsterdam et Haarlem [*De Wijngaertrancken*] reçurent des prix *van tonnoſelijcſte den ſot maken*; Haarlem [*De Wijngaertrancken*], Amsterdam et Gouda, *van het conſtichſte vieren*, et Schiedam *van het gheſtadelijcſte vieren veurt logijs*. Les prix étaient en partie en argent et en partie en étain.

La valeur littéraire des pièces contenues dans ce recueil est encore inférieure à celle du *Landjuweel*

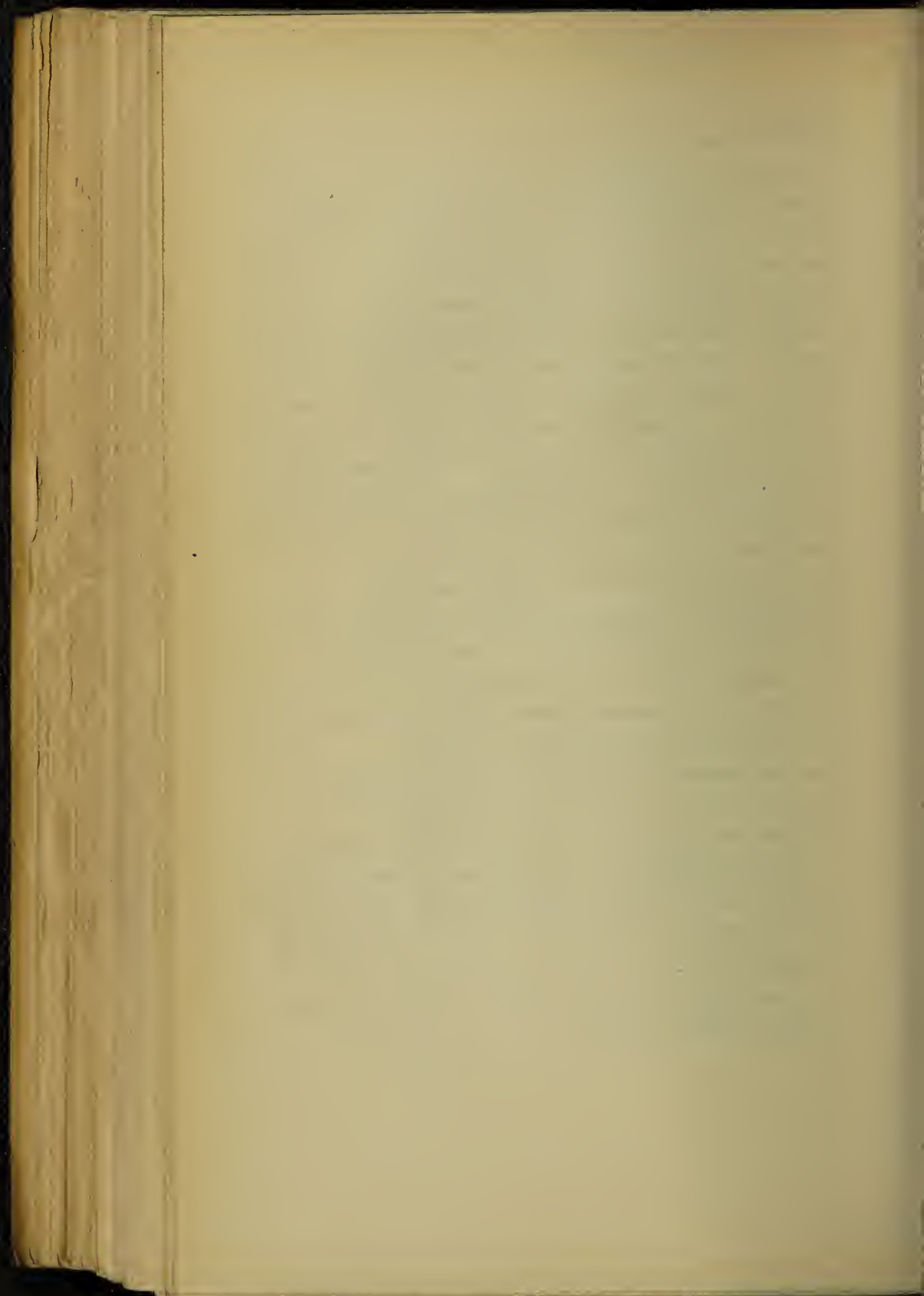


célébré cette même année à Anvers. Les réponses à la question principale : *VVe den meesten troost oyt quam te baten || Die schenen te sijn van Godt verlaten.*, qui pouvait donner lieu à des considérations hardies, ne provoqua que des réponses ternes. On s'aperçoit que les Chambres, craignant l'application des placards, avaient pris à cœur la recommandation faite par la Chambre organisatrice dans la carte d'invitation : *Schout herefie, schimp, met alder manier „schier ||*. Même Jean Fruytiers donna à cette occasion un démenti à sa devise : *VVeest dat ghy sijt*. Les premiers vers de la réponse de la Chambre de Schiedam qui remporta le premier prix donnent une idée de la mince valeur de ces poésies :

*Als ick alle dinghen wel considererende || bin
die planetē der firmamētē die haer mouerēde || sin
son | sterre | maen | daer wy t' licht af ontfaen
die zee-vloeden haer weder kerende || in
van daer zy wt comen | aldaer ick haer passerende || vin
tis sonder waen | misteerlijck te verstaen
der voghelkens wech inder locht | naert vermaen
ghy en vint gheen baen || haerder wegghen
t' genereren der visschen | wien ist verstant ontdaen...*

Dans les *Refereynen int amoreus* et dans les *Refereynen int sot*, Jean Fruytiers n'était pas le seul qui dépassât de beaucoup les limites prescrites par la bienséance.

Vendu 26 fr. Serrure, 1873, n° 2889; coté 45 fr. Olivier, 1880, n° 1079.



SPELEN van sinne... vertoont binnen Rotterdam... 1561.

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe le jeune.
1614.

a) Spelen van Sinne vol schoone allegatien / loflijcke leeringhen ende Schriftuerlijcke onderwijfinghen. Op de Vraghe : VVie den meesten trooft oyt quam te baten Die schenen te zijn van Godt verlaten. Ghespeelt ende vertoont binnen der stadt Rotterdam / by de neghen Kameren van Rethorijcken / die hen daer gheprefenteert hebben den xx dach in Julio / Anno 1561.



Tot Rotterdam, By Jan van Waesberghe de Jonghe / in't West-Nieulandt. Anno 1614.

Amsterdam : bibl. univ.

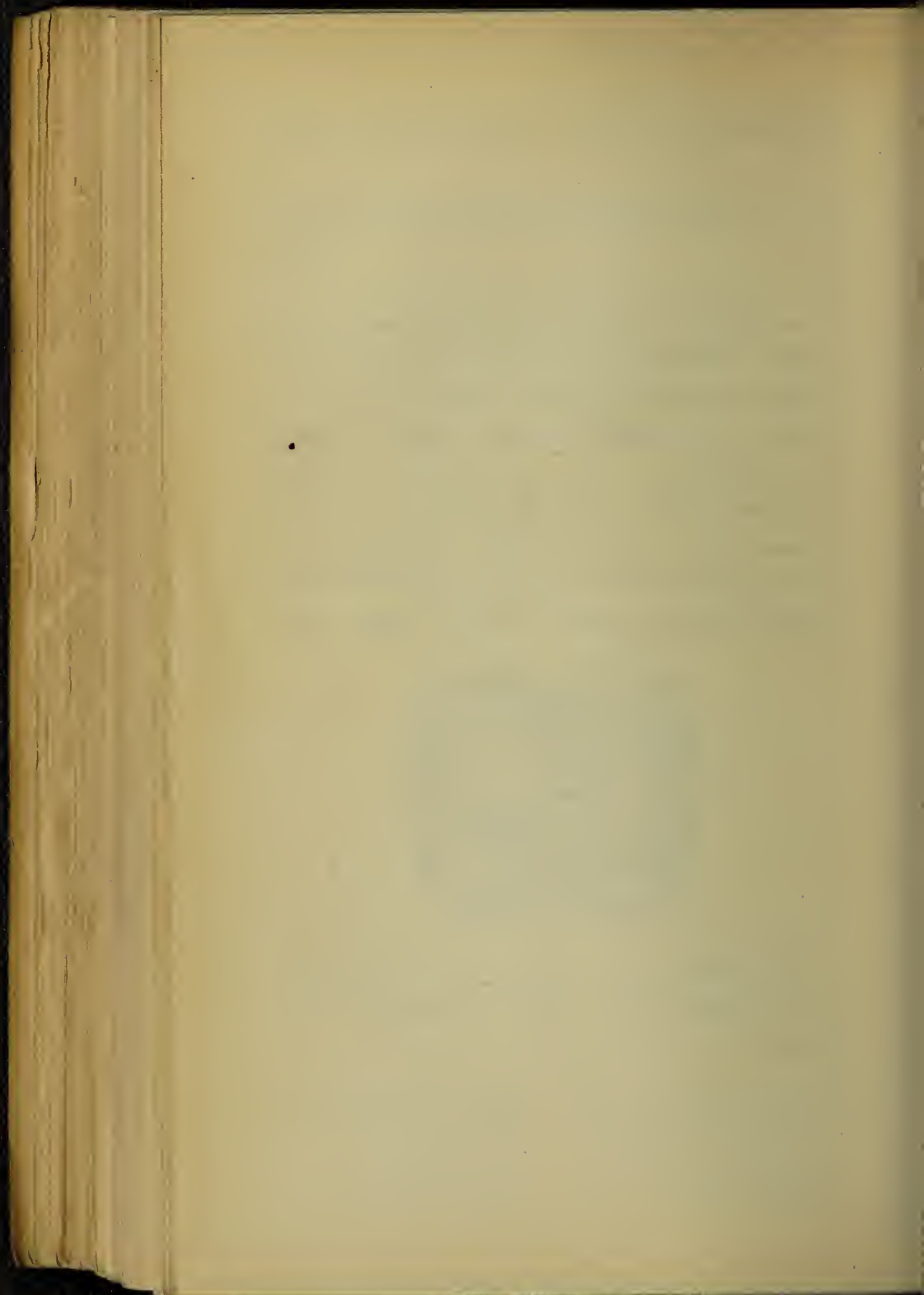
La Haye : bibl. roy.

Haarlem : bibl. comm.

Gand : bibl. univ.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

Middelbourg : zeeuwsch genootschap.



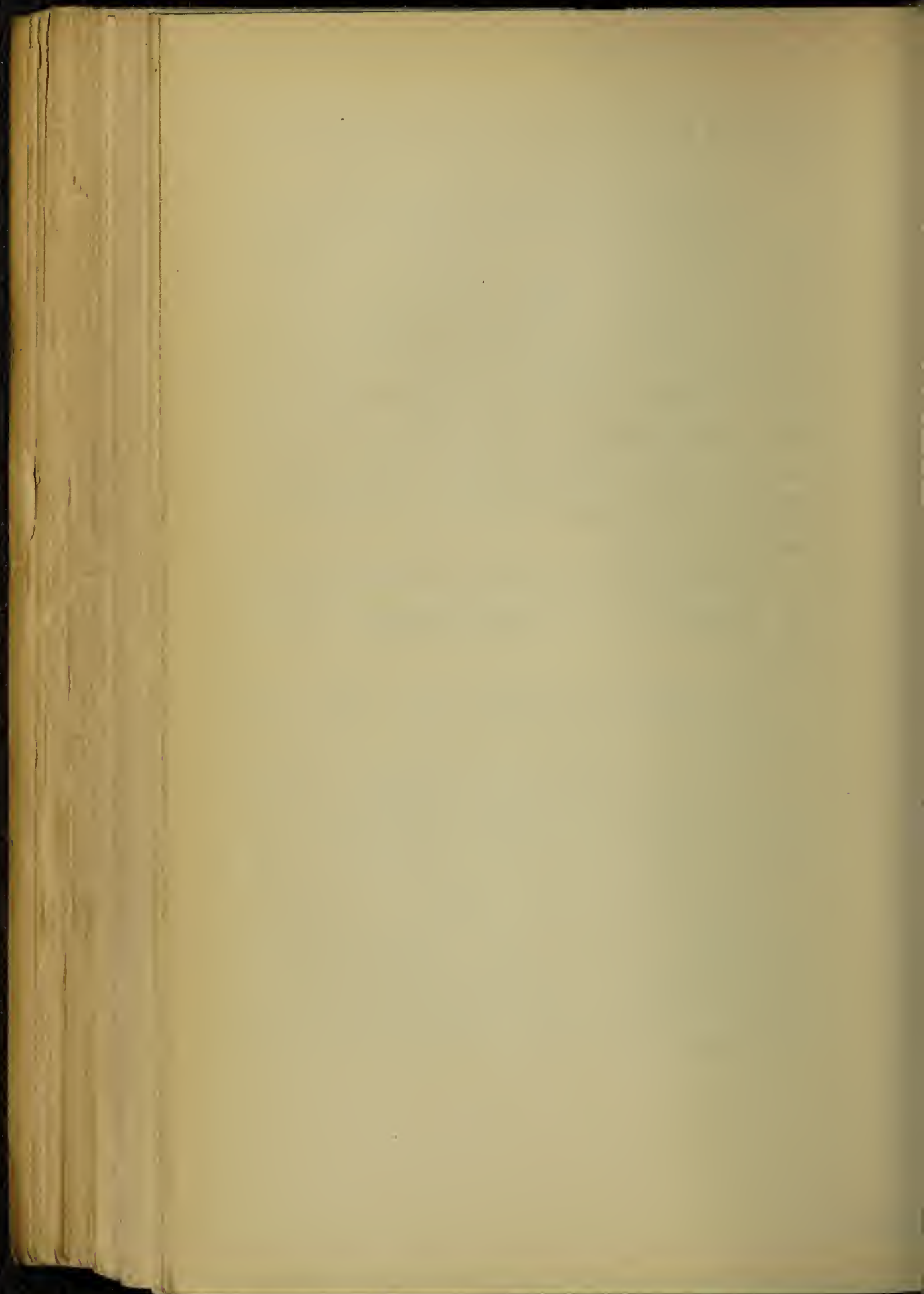
In-8°, 8 ff. lim. (* * ij - * * v [* * viij]), sign. A-T [Tij], ensemble 154 ff. sans chiff. Car. goth.

b) Dryderley Refereynen ghepronunceert opte Rethorijckfeest der blauvve Acoleyen van Rotterdam / Anno 1561. Jn 't vroede / op de Vraghe : VVat meest gheacht, en schadelijcxst verkregen is. Jn 't amoureux / op de Vraghe : VVaer in een amoureux hert den meesten troost scheidt. Jn 't zot / elck na den besten Reghele stelt. (*Blason de la Chambre De Blauwe Acolye, à Rotterdam, gravure sur bois*).

Tot Rotterdam, By Jan van Waefberghe de Jonghe / in 't West-Nieulandt. Anno 1614.

In-8°, sign. Aij-Fij [Fiiij], 44 ff. sans chiff. Car. goth.

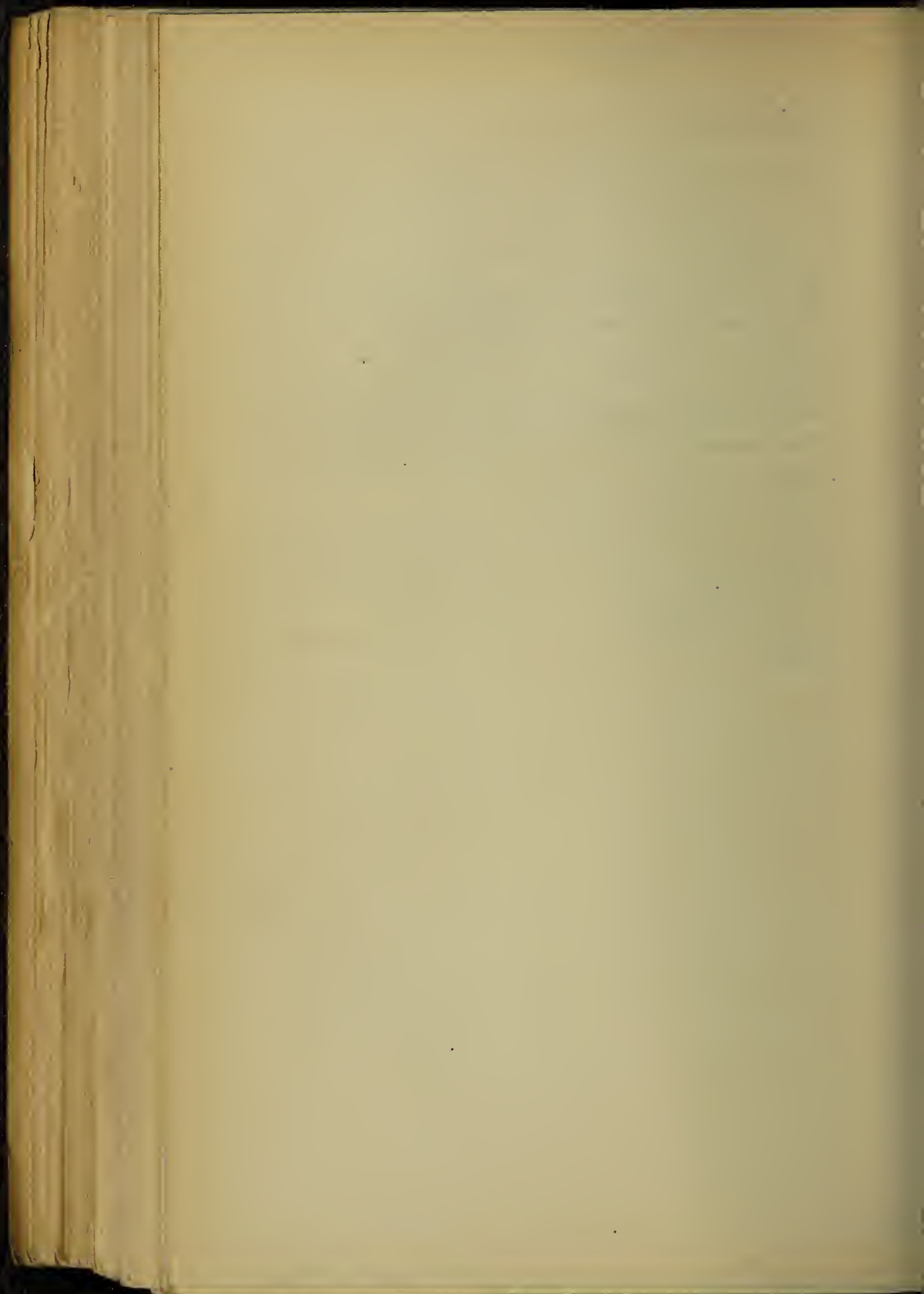
Les lim. de la 1^{re} partie contiennent : une dédicace en vers par J. van Waesberghe, le jeune, aux conseillers de l'amirauté, résidant à Rotterdam, à l'occasion du jour de l'an [1614?], la dédicace de la 1^{re} édition, par G. Silvius, imprimeur à Anvers, au magistrat de Rotterdam, le blason de la Chambre organisatrice suivi de la carte d'invitation, la liste des prix décernés, et la chanson d'entrée, par Jean Fruytiers. En tête de cette chanson, *Rhetorica*, la même gravure sur bois qui se trouve dans les édi-



tions de Math. de CASTELEIN, *de konst van rhetoriken*, publiées par Félix van Sambix, à Rotterdam, en 1612 et par Jean van Waesberghe, en 1616. La dernière p. des limin. contient le blason de la Chambre de rhétorique de Noordwijk, et la liste des personnages de la moralité jouée par cette Chambre, laquelle moralité commence au r^o du f. A. Le reste du vol. est une réimpression de l'édition d'Anvers, G. Silvius, 1564, avec quelques légères modifications dans l'orthographe. Les gravures sur bois représentant les blasons des Chambres qui prirent part au concours, sont des imitations de celles de l'édition de 1564.

La 2^e partie est aussi une réimpression de l'édition de 1564, avec quelques légers changements dans l'orthographe.

Un bel exempl. est coté 15 fr. cat. Th. Arnold, 1860.



SPIEGEL der ieugt.

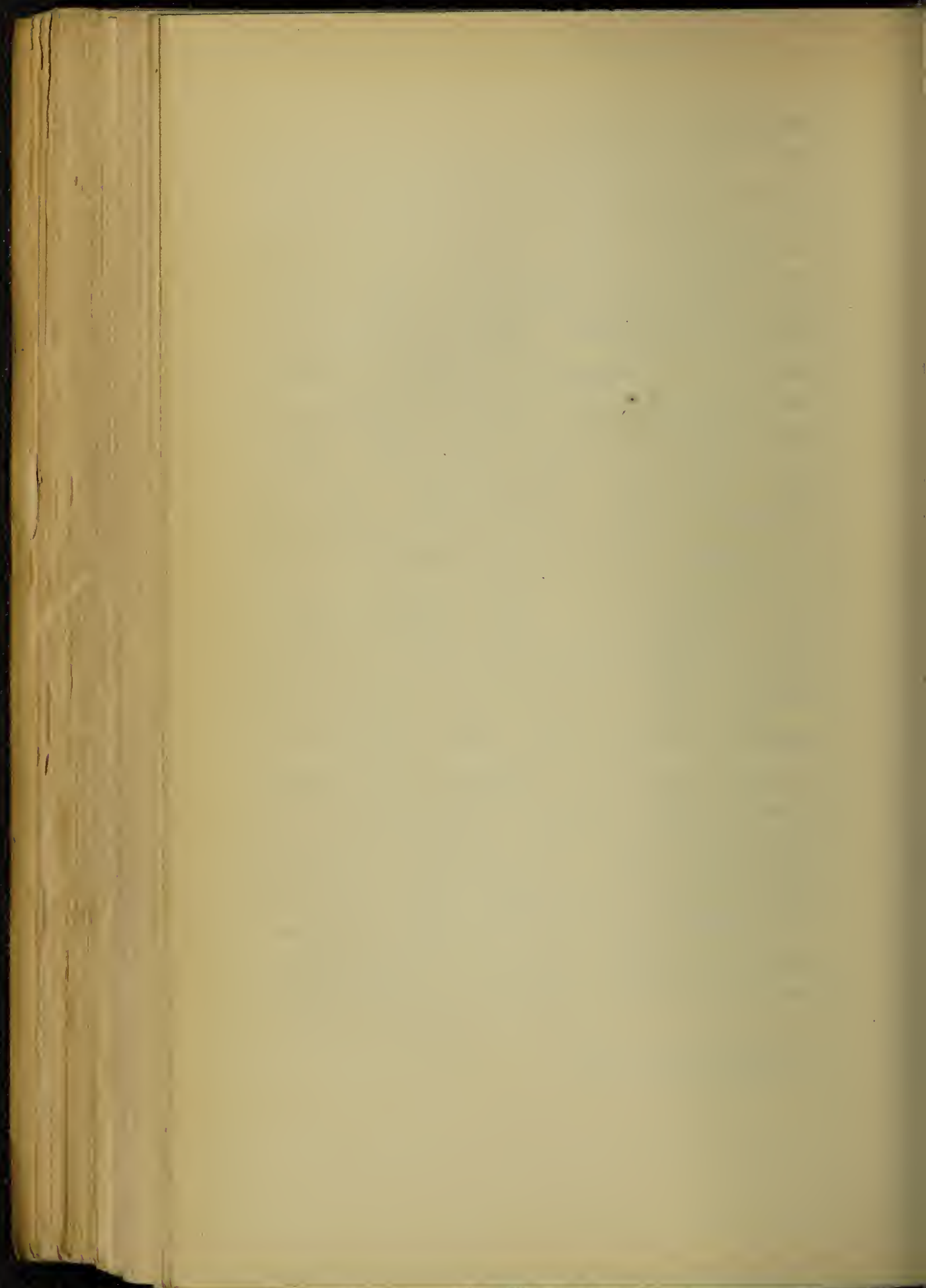
AMSTERDAM, Martin Jansz. Brandt. (1625).

Spiegel der Ieugt, Ofte Een kort Verhael der voornaemste Tyrannyen / ende Barbarische Wreetheyden, welcke de Spangiaerden hier in Neder-land bedreven hebben aen menig duyfend menfche, gedurende de Neder-landsche oorloge, ende daer voren. Seer nut ende noodwendigh, om inde Scholen der Vrye Nederlanden gebruyckt te vverden. Door eenen Lief-hebber des Vaderlandts in het licht gegeven ftracx inden beginne van onse Nederlandtsche Trefves. Defen fevenften Druck is van den Autheur felfs nu van nieus oversien ende verbeteret / ende en kent geen andere voor de fyne dan die by Marten Iansz Brandt gedruckt fullen werden. (*Petite figure sur bois représentant Jésus et les disciples d'Emmaüs et portant au bas l'indication : Luc. 24. 32*).

t'Amftelredam, By Marten Jansz Brandt.

In-8o, sans chiffres, sign. A 2 - N [N 2], 98 pp. Car. goth. Avec titre encadré et 14 petites figures

La Haye : bibl. roy.

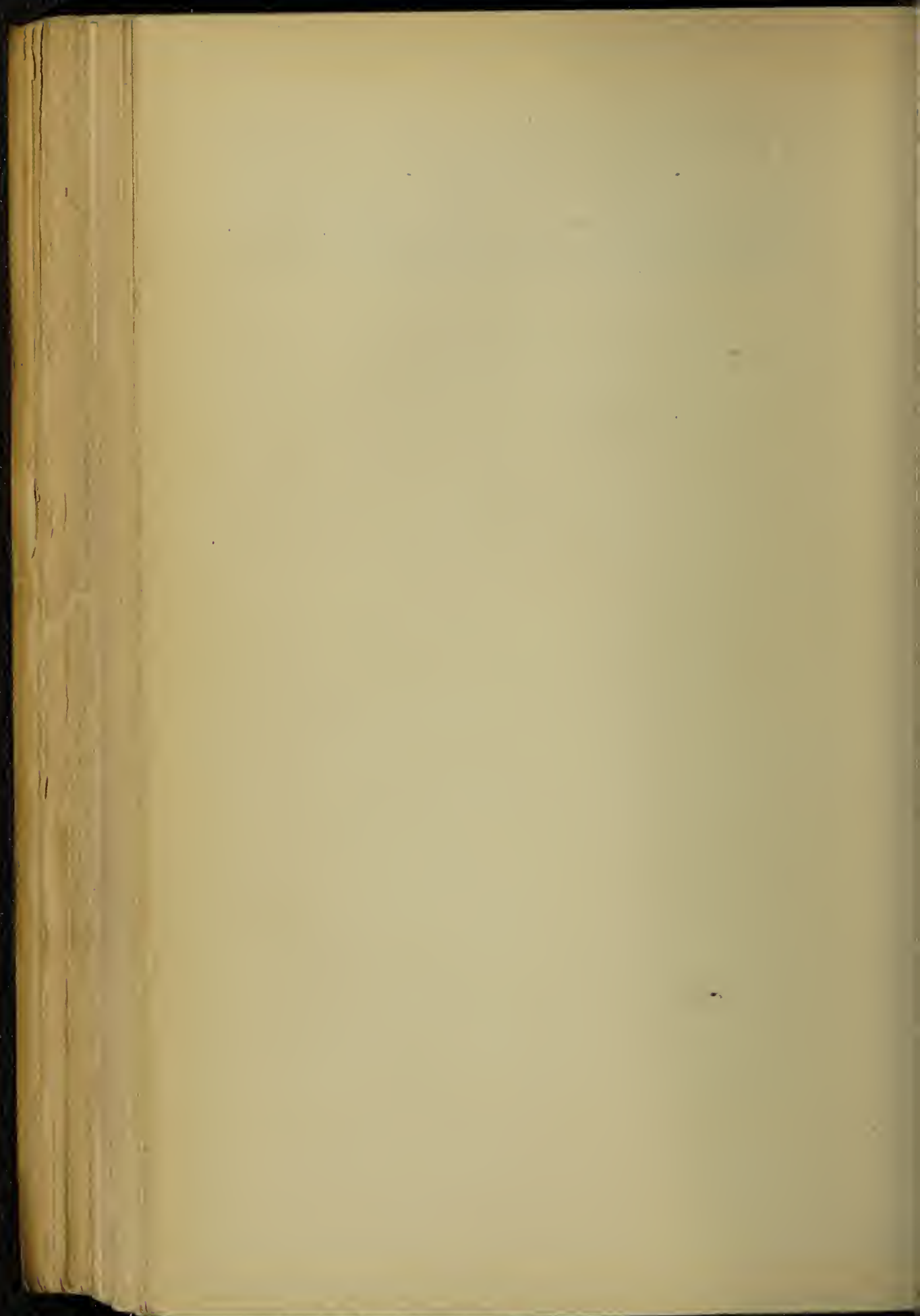


sur bois, y compris les répétitions. La bordure du titre représente les excès et cruautés commis par les Espagnols : dans la partie supérieure, des maisons livrées aux flammes, et un enfant déchiré en lambeaux et jeté aux chiens; à gauche, un homme pendu et brûlé; à droite, une femme à laquelle on arrache les entrailles; dans la partie inférieure, Guillaume d'Orange assassiné, et une femme enterrée vivante. Au v^o du titre, un sonnet en néerlandais : *Eer-Ghedicht, Aen den Lof-weerdighen Schryver deses Boeckx.*, signé de la devise : *Serò sapiunt Phryges*. Les ff. A 2 et A 3 comprennent la préface datée : *Gegeven in mijn Studeer-kamer, desen $\frac{12}{2}$ Martij, Anno 1625*. Le corps de l'ouvrage commence au r^o du f. A 4. Le dernier f. est blanc au v^o.

Septième édition.

Le *Spiegel der Ieugt* parut pour la première fois en 1610, peu après le *Morghen-wecker*, dont il est un remaniement abrégé, composé pour les écoles et le peuple. Les passages les moins importants de l'ouvrage de Baudaert ont été laissés de côté, le reste a été conservé, autant que possible, littéralement, et mis en dialogue. Ce dialogue, dont les interlocuteurs sont *Vader* et *Zoon*, est complètement indépendant de celui de l'ouvrage primitif. L'éditeur qui semble être aussi l'auteur, est Herman Allertsz., sacristain d'une des grandes églises d'Amsterdam, ennemi acharné des remontrants et partant de la paix avec l'Espagne. Voir : BRANDT, *hist. der reformatie*, II, p. 149 et TIELE, *bibliotheek van pamfletten*, I, bijlage, p. 5.

Une traduction française du *Spiegel*, par Jérémie de Pours, a paru à Middelbourg en 1616, sous le titre de : *Le miroir de la jeunesse représentant en l'abregé des choses arrivées au Pays Bas la tyrannie d'Espagne, l'innocente patience des Provinces Unies, ...*



SPIEGEL der jeught.

AMSTERDAM, v^e Antoine Jacobsz. — ALCKMAAR, Jacq. Ysbrantsz., impr. (c. 1660).

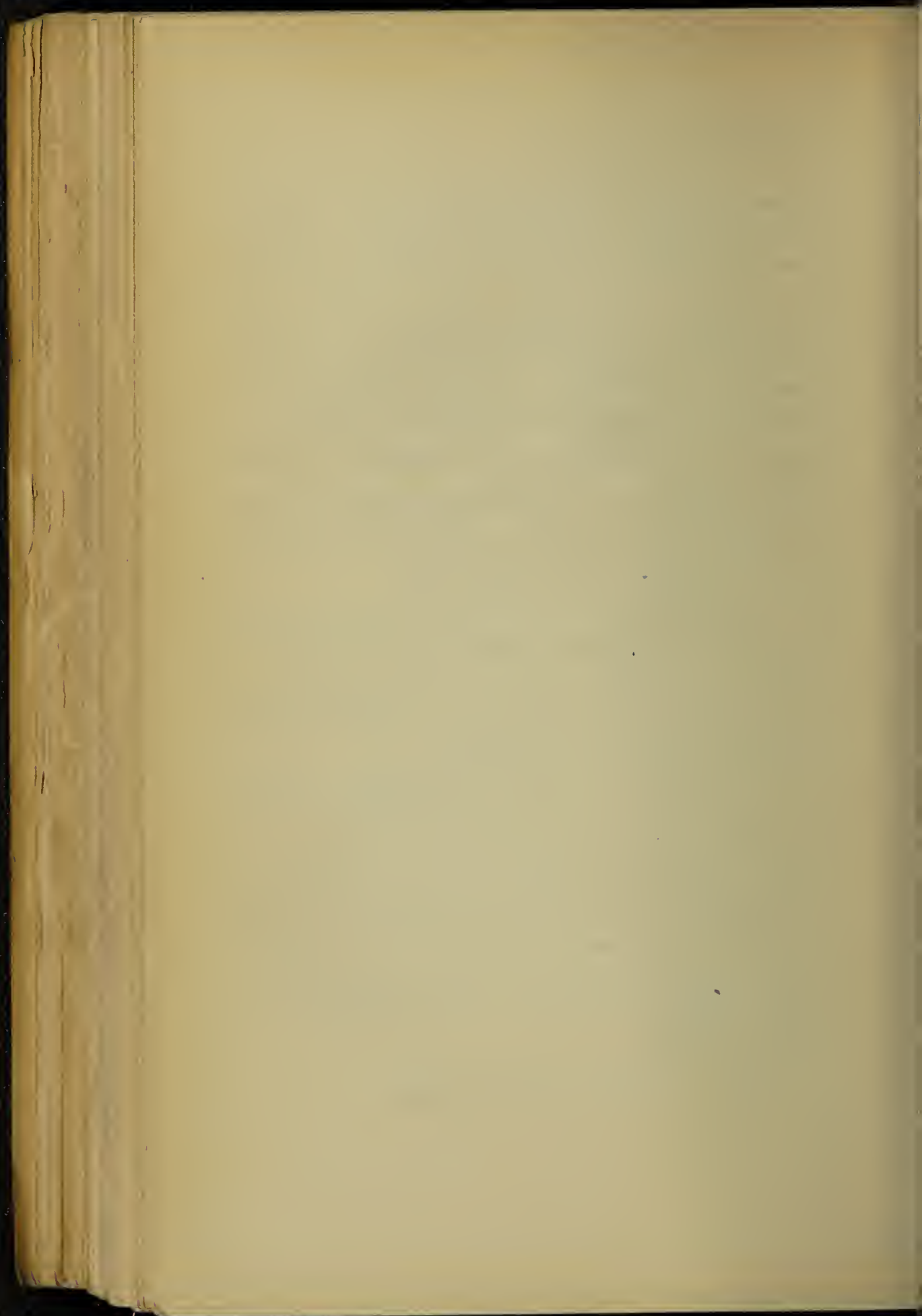
Spiegel der Jeught, Ofte : Een kort verhael der voornaemste Tyrannye/ en Barbarifche wreetheden / welcke de Spangiaerden hier in Nederlandt bedreven hebben/... Door een lief-hebber des Vaderlants in het licht gegeven/... Defen negentienden Druck is van nieus overfien, ende met de moort der Vaudoifen vermeetert (*sic*).

t' Amsterdam, By de Wedue van Theunis Jacobsz. Boeckverkoopster / op 't Water.

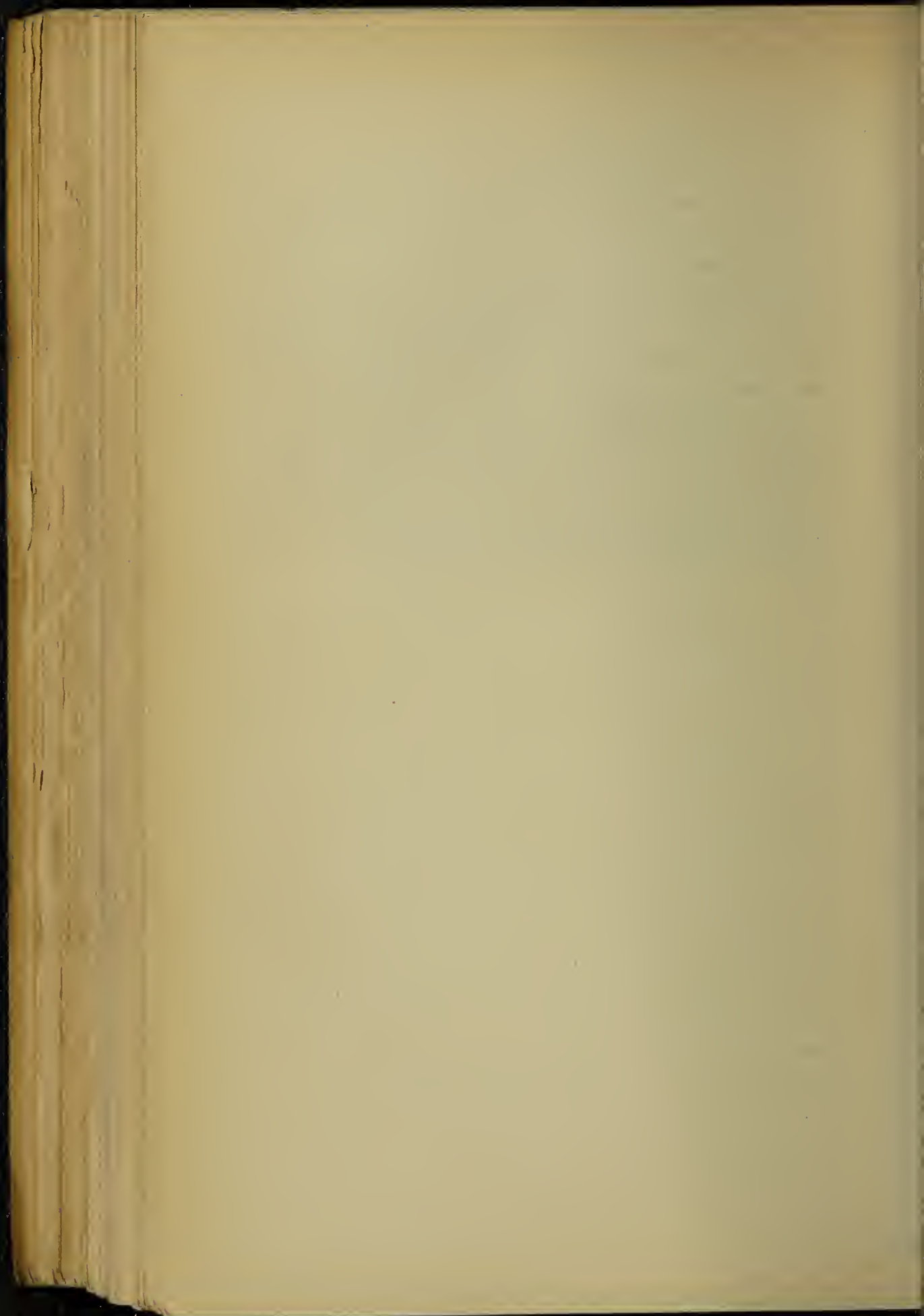
In-8o, sans chiffres, sign. Aij-Lv [Lviiij], 88 ff. Car. goth. Avec titre encadré et 15 petites figures sur bois, y compris les répétitions.

Au v^o du titre, un sonnet en néerlandais, signé de la devise : *Sero sapiunt Phryges*. Les ff. Aij ro - Aiiij v^o comprennent la dédicace : *Aen De Erentfeste, ... Heeren, De Bewint-hebberen van de Geoctroyeerde Oost-Indische en West-Indische Compagnien binnen de vermaerde Koop-Stadt Amsterdam.*, et la préface datée : *Gegeven in mijn Studeer-kamer desen $\frac{12}{2}$ Martij Anno 1631.* A la fin du vol. : *Gedr. t'Alckmaer by Jacob Ysbrantsz.*

Leiden : maatsch. nederl. lett. (Inc.).



Dix-neuvième édition, imprimée, d'après P.-A. Tiele (*biblioth. van pamfletten*, I, bijlage, p. 6), vers 1660. Le texte, jusqu'au f. *L iij* r^o, au mot *eeuwigheydt*, est le même que celui de l'édition d'Amsterdam, Martin Jansz. Brandt, (1625), sauf quelques modifications dans l'orthographe. L'encadrement du titre et les 14 premières figures sont semblables à ceux de cette même édition. Le *Spiegel* proprement dit est suivi (f. *L iij* r^o au milieu) du récit des persécutions des réformés dans le pays de Juliers (1627), et du massacre des Vaudois dans le Piémont (février 1656), et d'un *Christelyck Wachtliedeken*. Cette dernière pièce est la même que celle qu'on rencontre à la fin de la 2^e édition.



SPIEGEL der jeught.

MIDDELBURG, Jean Misson.

1663.

Spiegel Der Jeught, Ofte een kort verhael der voornaemste Tyrannye, Ende Barbarische Wreetheden, Welcke de Spangiaerden hier in Nederlandt bedreven hebben... Door een Lief-hebber des Vaderlants in het licht gegeven... Den laetsten Druck is van nieuws over-fien, vermeerdert, en verrijckt met veele schoone Kopere Platen; noyt voor defen foo Gedruckt. (*Petit fleuron*).

Tot Middelburgh, By Johan Misson, Ordinaris Drucker van de Ed. Mog. Heeren Staten van Zeelandt, wonende aen 't Hof, 1663. Met privilege.

In-8°, 6 ff. lim. (titre, privilège en faveur de Jean Misson, datée de Middelbourg 11 décembre 1662, dédicace aux États de Zélande, signée : *Johan Misson.*, préface de l'auteur, sonnet en néerlandais signé de la devise : *Seró sapiunt Phryges.*, enfin *Christelyck Wacht-Liedeken*, signée : *Waeckt en bidt.*, devise de Herm. de Huybert, curateur de l'école latine à Zierikzee, poète latin), et 244pp. La dernière p. porte au bas : *Tot Middelburgh, By Johan Misson, Ordinaris Drucker van de Ed. Mog. Heeren Staten van Zeelandt, wonende aen 't Hof, 1663.*

La Haye : bibl. roy.

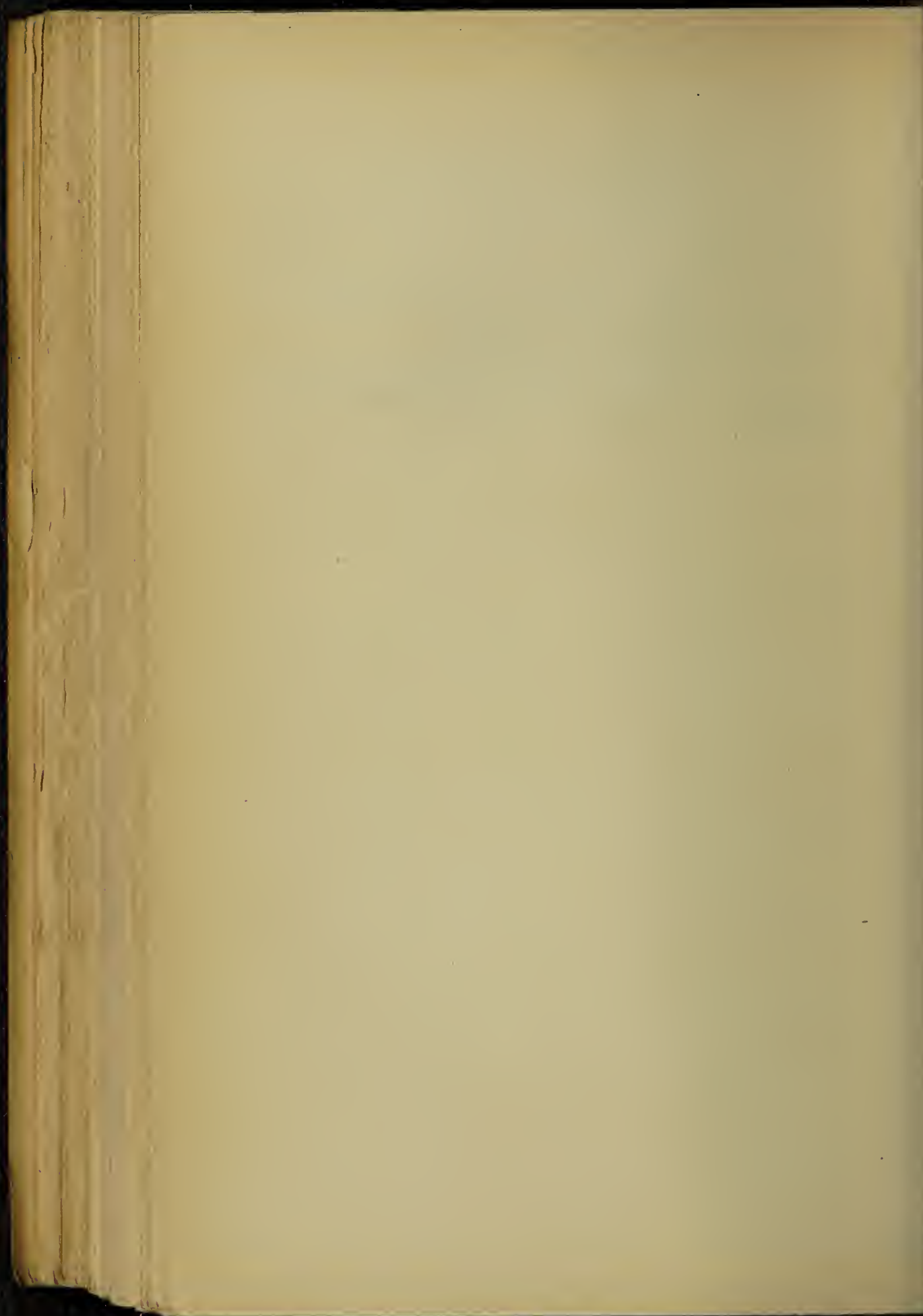
Bruxelles : bibl. roy.

Amsterdam : bibl. univ.

Middelbourg : bibl. prov.

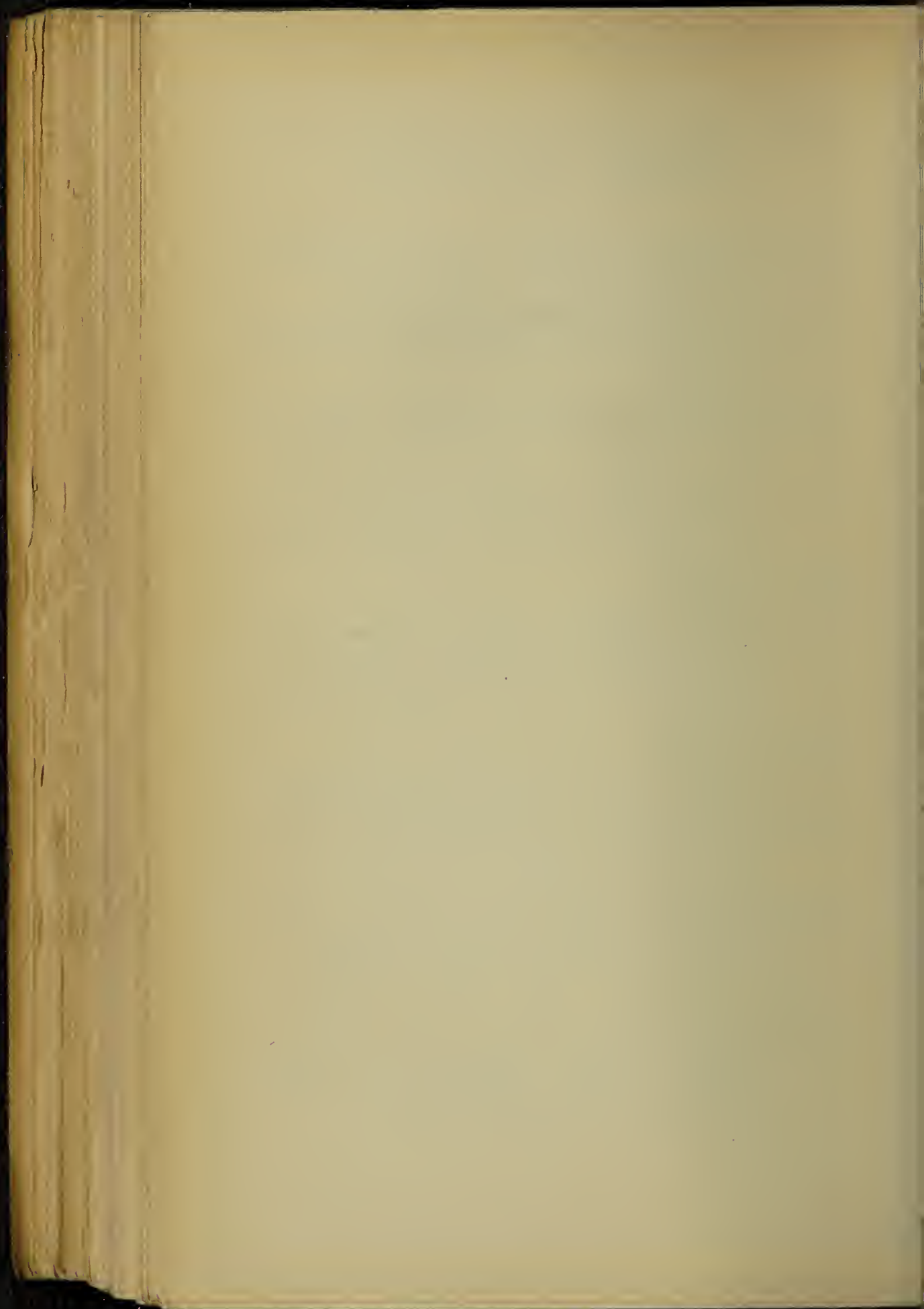
Avec un frontispice et 8 planches gravés à l'eau-forte. Le frontispice porte l'intitulé suivant : *Spiegel Der Ieught Ofte Korte Chronijcke Der Nederlandsche Geschiedenissen Seer Nut Voor D'Iongen* (sic) *Ieught Om In Scholen Gebruijckt Te Werden. Tot Middelburg. Bij Iohan Misson. Ordinaris Drucker Vande. E. d. Mog. Heeren Staten. Van Zeelandt.*

Édition conforme à celle d'Amsterdam, ve Antoine Jacobsz., (c. 1660). L'orthographe a subi des modifications.



LISTE DES DIFFÉRENTES ÉDITIONS DU SPIEGEL DER JEUGT.

- *1610. Amsterdam. [Brandt, *hist. der reformatie*, II, p. 149; *Navorscher*, VI, p. 105].
- *1614. Amsterdam, Herman Allertsz. Koster. —
Adr. Rooman, impr. In-8°. [*Navorscher*, VIII,
p. 166].
- *1614. Amsterdam, Herman Allertsz. Koster. 2^e
druck. In-8°. [P.-A. Tiele, *bibl. van pamfletten*, I, bijlage, p. 5; *Catalogue de livres con-*
cernant l'hist. et la topogr. des Pays-Bas, en
vente chez Fréd. Muller à Amsterdam, 1859,
n° 1578].
- *1615. Ghedruckt na de cotype van Amsterdam, by
Herman Allertsz. Coster. 2^e druck. In-8°. [P.-A. Tiele, *bibl. pamfletten*, I, bijlage, p. 6;
Catal. livres conc. l'hist. et la topogr. des P.-B.,
n° 1579].
- *1615. Amsterdam, Herman Allertsz. Koster. 3^e
druck. In-8°. [P.-A. Tiele, *bibl. pamfletten*].
- *1616. Middelbourg, (Simon Moulert?). [De Wind,
bibl. der nederl. geschiedschrijvers, p. 577;
Tiele, *bibl. pamfletten*].
- *1618. Amsterdam, Michel Colin [J. Koning, *naam-*
lijsten van zeldzame boeken, n° 4, 1802].
- (1625). Amsterdam, Martin Jansz. Brandt. 7^e
druck. In-8°.
- *1648. Zaandam, Henri Jacobsz. Soet. — Alkmaar,
Simon Cornelisz. Brekgeest. 16^e druck.
[*Navorscher*, III, bijblad, p. XIII].



*1658. Zaandam, Guillaume Willemsz. 18^e druk.
[*Navorscher*, II, p. 22].

(c. 1660). Amsterdam, v^e Antoine Jacobsz. — Alk-
maar, Jacq. Ysbrantsz., impr. 19^e druk.
In-8^o.

1663. Middelbourg, Jean Misson. In-8^o.

*1740. La Haye, Corn. van Zanten. In-8^o. [*Navor-
scher*, VI, p. 330].

MIROIR DE LA JEUNESSE,
traduction française du *Spiegel der jeugt*.

1616. Middelbourg, Simon Moulert. In-8^o.

SPIEGEL (de oprechte) der jeught.

AMSTERDAM, Gilles Joosten Saeghman.

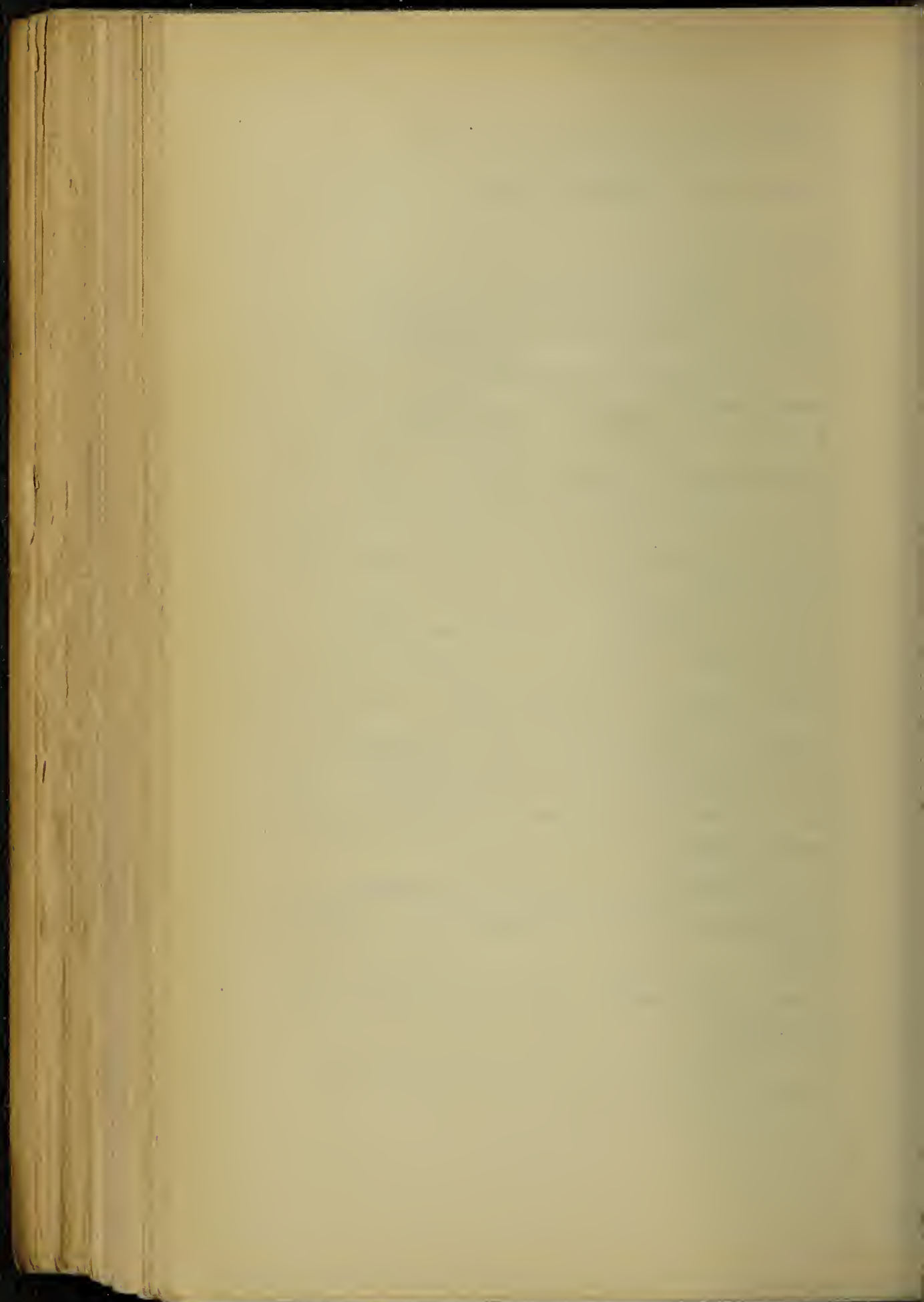
s. d.

De Oprechte Spiegel der Jeught / Ofte
Een kort verhael der voornaemste Tirannye/
en Barbarifche wreedtheden / welcke de
Spanjaerden hier in Nederlandt bedreven
hebben / aen veel duyfenden Menschen /
geduerende de Nederlandtfe Oorlogen / ende
daer vooren. Seer nut ende nootwendigh,
om in de Schoolen der Vrye Vereenighde
Nederlanden ghebruyckt te werden. Van
nieuws overfien / en met de Moordt der
Vaudoyfen / Yeren / en andere aenmerc-
kenfwaerdige Gefchiedeniffen / en fchone
Figueren vermeerdert. By een gefteltdt door
een Lief-hebber des Vaderlandts. (*Petite
fig. sur bois représentant un homme supplicié
sur un gril*).

t' Amsterdam, Gedruckt By Gillis Joosten
Saeghman, Boeck-verkooper in de Nieuwe-
ftraet.

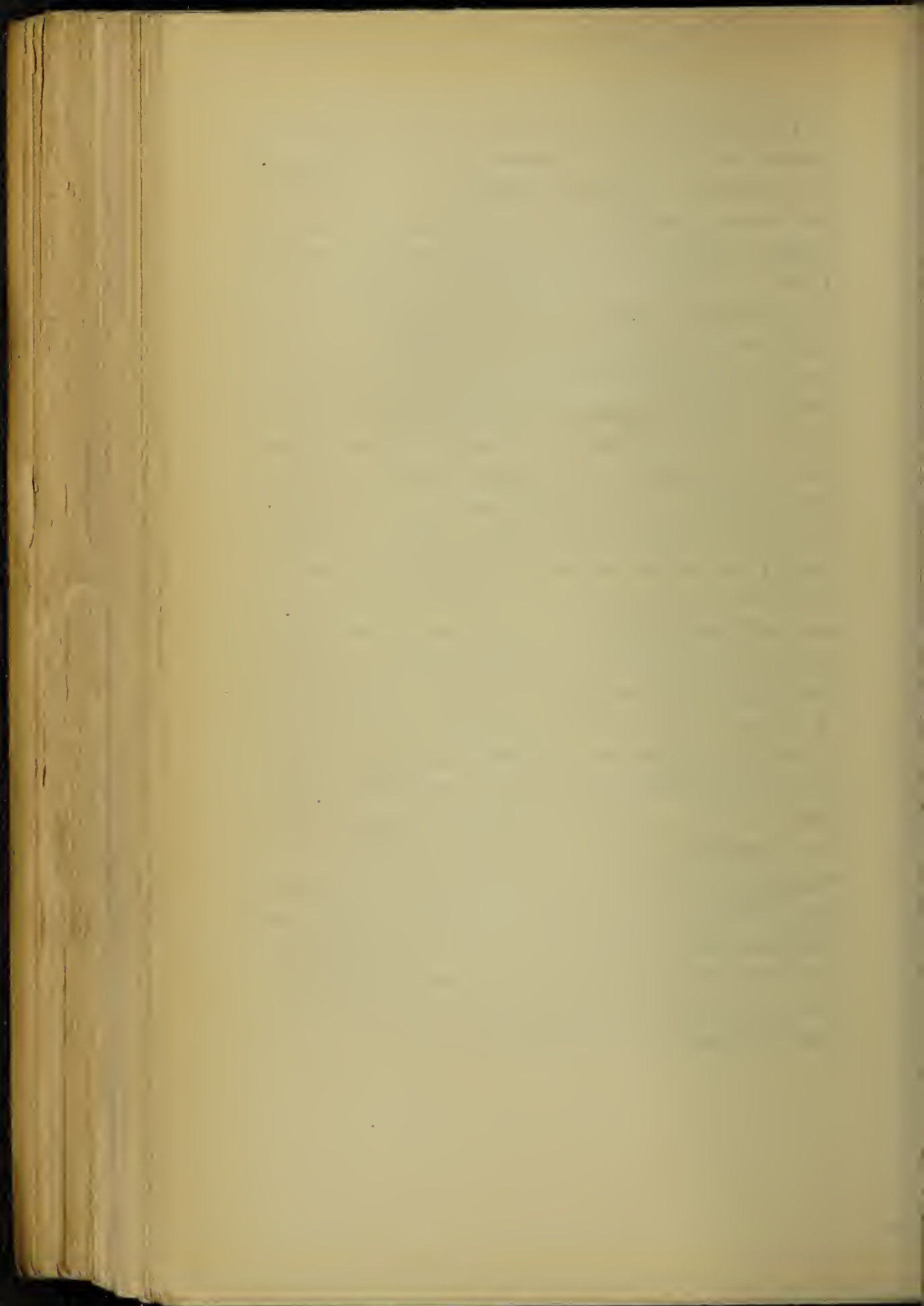
In-8^o, sans chiffres, sign. A 2- K 5 [K 8], 80 ff.
Car. goth.

Bruxelles : bibl. roy.



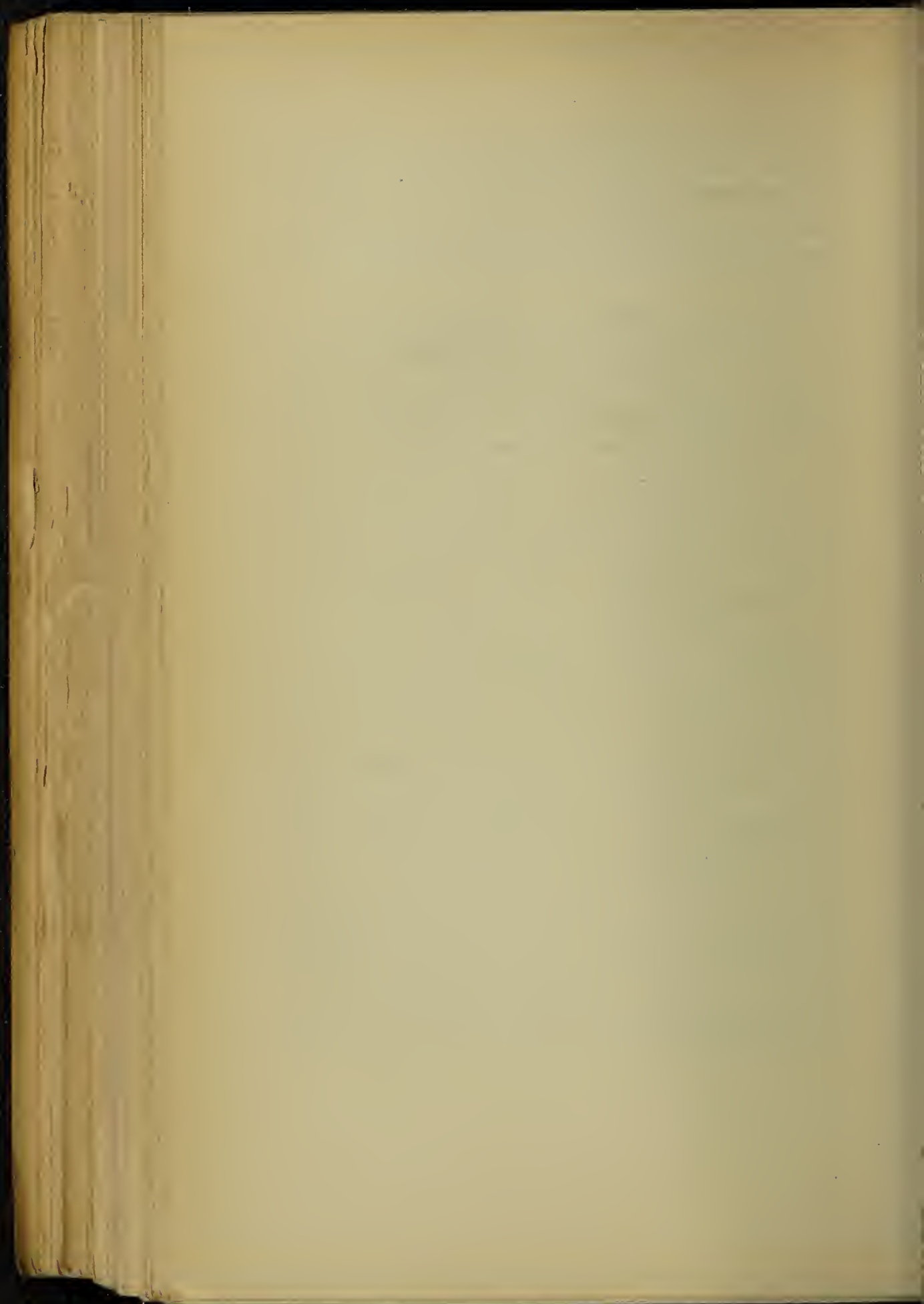
Titre encadré. Au v^o du titre, deux sonnets en néerlandais par A.-M. Panneel et J.-G. Saeghman. Le corps de l'ouvrage commence au r^o du f. A2, par le titre de départ : *De Oprechte Spieghel der Jeught, Ofte korte Beschryvinghe van de grouwelijcke Tieranye / en meer dan Barbarische wreetheden der Spangiaerden / bedreven aen de Jngesetenen van de Nederlantsche Provintien*. Au v^o du f. J4 : *Kort verhael van de schrickelijcke Moordt / geschiet tot Parijs / onder de Regeeringh van Coninck Carel de IX*. Au v^o du f. K : *Verhael van de grouwelijcke Moort begaen aen de Gereformeerden in Yerlandt*. Au r^o du f. K4 : *Waerachtigh en kort Verhael van het gene in't laetste schrickelijck Bloet-badt des Jaers 1655. is voorgevallen / ende begaen aen de Gereformeerde Kercke van Piedmont*. Au r^o du dernier f. : *Wreede Vervolginghe ende schrickelijcke Moort / begaen aen de Protestanten in Polen / gepleeght in / en ontrendt de Volck-rijcke Stadt Lysna*. Au bas du v^o du même f., un privilège en faveur de Gilles Joosten Saeghman à Amsterdam.

Le vol. est orné de 10 petites figures sur bois et des portraits suivants aussi gravés sur bois : Charles-Quint, f. A2 v^o; Marie de Hongrie, gouvernante des Pays-Bas, f. A3 r^o; Philippe II, f. A7 v^o; Marguerite de Parme, f. B r^o; Ferdinand de Tolède, duc d'Albe, f. C4 v^o; Guillaume d'Orange, f. D3 v^o, et Albert, archiduc d'Autriche, f. J3 r^o. L'encadrement du titre et les 9 premières figures sont semblables à ceux qu'on rencontre dans le *Spiegel der ieugt*, Amsterdam, Martin Jansz. Brandt, s. d.



Le livre est imprimé entre 1655, date qu'on y trouve citée, et 1681, époque à laquelle l'imprimeur Gilles Joosten Saeghman habitait déjà le *Voorburgwal, over de Nieuwe-straat*. Voir : LEDEBOER, *de boekdrukkers in Noord-Nederland*, Deventer, 1872, p. 78.

L'*Oprechte Spiegel der Jeught* est un livre d'école contenant l'exposé des cruautés commises contre les réformés, en Hollande sous Charles-Quint, Philippe II et Philippe III, à Paris lors de la Saint-Barthélemy, en Piémont en 1655, etc. Il n'a rien de commun avec un autre ouvrage qui porte à peu près le même titre : *Spiegel der ieugt, ofte een kort verhael der voornaemste tyrannien / ende barbarische wreetheyden, welcke de Spangiaerden hier in Neder-land bedreven hebben aen menig duysend mensche, gedurende de Neder-landsche oorloge, ende daer voren*. ... La 1^{re} moitié (ff. A 2 r^o - D 6 v^o), et le récit du siège de Leiden et de la mort du prince d'Orange (ff. H 4 v^o - H 6 r^o, et ff. J 1 v^o - J 2 v^o) sont composés presque exclusivement de passages extraits de la *VVarachtighe beschrijvinghe ende levendighe afbeeldinghe vande ... barbarische tyrannije bedreven by de Spaengiaerden inde Nederlanden*, s. l., 1621. Certains détails concernant la réforme à Amsterdam (ff. C 1 r^o - C 2 v^o) font exception. Les chapitres concernant les excès des Espagnols à Rotterdam (ff. D 7 r^o - D 8 v^o), le pillage de Malines (ff. D 8 v^o - E 2 v^o), la prise de Zutphen (ff. E 2 v^o - E 4 v^o), le sac de Naarden (ff. E 4 v^o - F 4 v^o), le siège de Haar-



lem, en partie (f. *F* 5), le siège d'Alkmaar (ff. *H* v^o - *H* 4 v^o) et la prise d'Oudewater (ff. *H* 6 r^o - 7 v^o) sont empruntés à l'ouvrage de Gysius : *Oorspronck ende voortgang der neder-landfcher beroerten*, Delft, 1626.

SPIEGHEL (den) der maeghden.

ANVERS, v^e et hér. de Jean Cnobbaert. 1657.

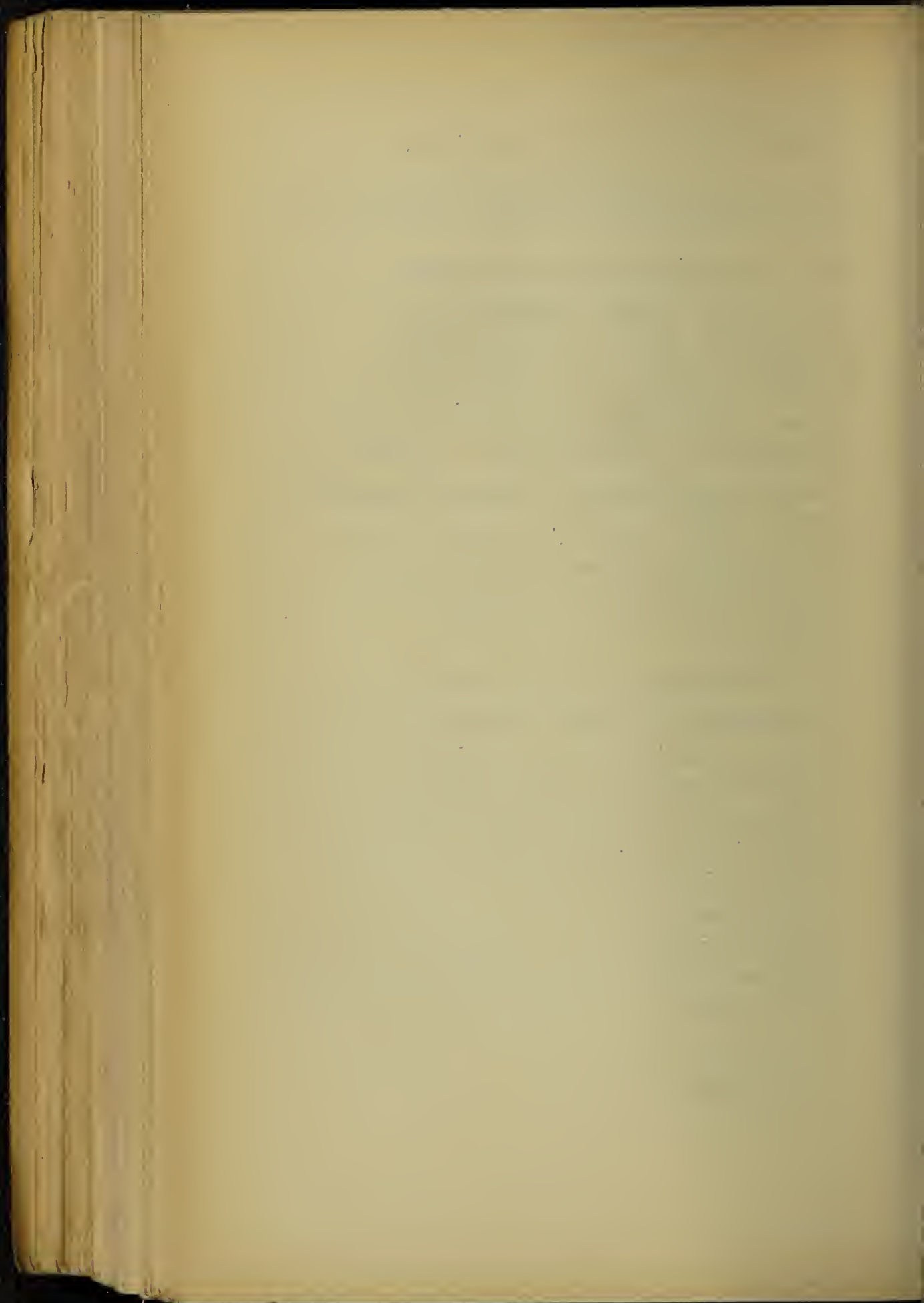
Den Spieghel Der Maeghden, Die inde werelt de godtvruchtigheyt met de fuy-verheydt paeren, Uyt-ghebeeldt In Twee HH. Maeghden; Te Weten De H. Isabella Van Vranckryck, Ende De H. Lydwina, In welcke de weerdigheyt, vruchtbaerheydt ende eyghendommen vanden gheestelijcken staet inde wereldt bevvesen vvorden. Nu over-ghefet in onse Neder-duytsche tale door den E. P. L. J. Priester der Societeyt Jesu.

T'Antwerpen, By de Weduvve ende Erfghenamen van Jan Cnobbaert, M. DC. LVII.

In-8^o, 2 parties dont la 1^{re}, la vie de Ste Isabelle de France, a 8 ff. lim. (préface signée Lud. Jacobi), 199 pp. et 1 p. non cotée pour la table; car. goth. Cette vie de Ste Isabelle de France est la traduction d'une partie de la *Cour sainte* du père Caussin.

La 2^e partie, de 6 ff. lim., 206 pp. et 6 ff. non cotés est intitulée : *Het Wonderlyck Leven Vande Eerbaere, Devote, Ende H. Maghet Lydvvina, Eerstmael beschreven inde Latijnsche taele Door P. Ioannes*

Gand : bibl. univ.



Brughman Religieus vande Order der Minne-broeders van S. Franciscus : Nu over-gheset in onse Nederduytsche tale door den E. P. L. J. (Lud. Jacobi) Priester der Societeyt Jesu. T'Antwerpen, By de Weduwe ende Erfghenamen van Jan Cnobbaert, M. DC. LVII. Les 6 ff. à la fin contiennent le témoignage concernant S^{te} Lidwine extrait de la chronique de J. Molanus, la table et deux approbations dont l'une est datée de Louvain, 5 déc. 1656.

Cette vie de S^{te} Lidwine paraît être une traduction libre de celle faite en français par Walrand Caoult.

Le vo du 8^e f. des lim. de la 1^{re} partie contient la marque typogr. de Cnobbaert :



SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Neder-
landt.

AMSTERDAM, Jean Evertsz. Cloppenburg
ou Kloppenburgh. 1620.

Tweede deel Van de Spieghel Der Spaen-
sche Tyrannye / Gheschiet in Nederlandt.
Vvaer in te sien is de onmenschelijcke ende
wreede handelingen der Spangiaerden, die
sy in dese ende andere omligghende plaet-
sen bedreven hebben. Noyt voor desen in
Druck gheweest. Verciert met seer schoone
Kopere Figueren.

tot Amsterdam Ghedruckt by Ian Evertff.
Cloppenburg, op't Water, tegen over de
Koor-Beurs, in vergulden Bijbel. 1620.

In-4°, 4 ff. lim. (titre avec encadrement gravé sur
cuivre, dédicace aux directeurs de la Compagnie des
Indes Orientales, datée d'Amsterdam, 10 juillet
1620, et signée : *Ian Evertsz. Kloppenburgh.*, deux
sonnets néerlandais dont un par A.-M. Panneel, et
un distique signé : *Ioan. Pet. B. drucker.* [J. Pietersz.
vande Venne, boekdrukker] *Veel Druck,, Mijn
g'luck.*), et 126 pp. chiffrées. Notes marginales;
car. goth.

Gand : bibl. univ.

A la p. 126, la souscription : 't Amsterdam, Ghe-
druckt ten Huyse van Ian Evertsz. Kloppenburgh,
Boeckverkooper op't Water, by de Onde-brugghe (sic),
in de vergulden Bybel, aen de Koorn-beurse. Anno
1620.

Dans la partie supérieure de l'encadrement du
titre, au milieu, le portrait de Philippe II, à gauche
et à droite, des exécutions; au-dessous, don Jean
d'Autriche et le duc d'Albe, l'un et l'autre debout;
dans la partie inférieure, au milieu, l'adresse de
l'imprimeur, à gauche et à droite, la représentation
de cruautés commises par les Espagnols. La gravure
est signée au bas : *DVB* (entrelacés) *in.*, monogram-
me de Daniel van Bremden ou de David Vincke-
boons, et *DEL* (entrelacés) *fe.*, monogramme de Dirk
Evertsz. Lons. Le cuivre avait servi antérieurement
pour l'édition en langue néerlandaise de l'ouvrage
de Las Casas : *Den spiegel der spaensche tijrannije,*
gheschiet in West-Indien, Amsterdam, 1620, dont il
sera question ultérieurement. On l'a utilisé ici après
avoir enlevé la partie centrale qui portait un titre
gravé. Les 19 planches sur cuivre dont le vol. est
orné, sont placées dans l'ordre suivant : différentes
exécution à mort, avec les portraits en médaillon
de Marguerite de Parme, de Philippe II et de Gran-
velle, p. 3; la noblesse des Pays-Bas se rendant
au palais de Marguerite de Parme pour présenter la
requête contre les placards sur le fait de la religion,
p. 6; le duc d'Albe présidant le tribunal de sang, avec
les portraits en médaillon du baron de Montigny et du

marquis de Bergues, p. 11; arrestation des comtes d'Egmont et de Hornes, p. 22; différentes exécutions à Bruxelles, p. 24; exécution des frères Batenburg, p. 27; exécution de Spelleken, avec le portrait du duc d'Albe, p. 36; exécutions à Rotterdam, p. 42; pillage de Malines, p. 44; la St Barthélemy, p. 47; meurtres à Zutphen, p. 71; meurtres à Naarden, p. 73; exécutions à Haarlem, p. 75; cruautés à Oudewater, p. 80; meurtres à Maastricht, p. 82; cruautés commises à Anvers lors de la furie espagnole, p. 84; pillage de Maastricht, exécution de Nicolas Gosson à Arras et portrait du prince de Parme (une planche), p. 89; attentat de Balthasar Gérard, p. 93; Anneken Uuttenhove ou vanden Hove ensevelie vivante, p. 100. Au-dessous de chaque planche une pièce de vers de 8 lignes.

Première édition du *Spieghel der spaensche tyrannye/ gheschiet in Nederlandt*. Elle fut publiée comme second volume de l'ouvrage de Barthélemy de Las Casas : *Den spiegel der spaensche tijrannije gheschiet in West-Indien*, Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg, 1620, in-4°. Cela explique la mention *Tweede deel* au commencement du titre. Le *Spieghel Der Spaensche Tyrannye/ Gheschiet in Nederlandt* est un écrit dans le genre du *Morghen-wecker*. L'auteur a puisé dans l'*Oorsprong* et l'*Origo* de Gysius et dans d'autres livres encore. Le récit de la St Barthélemy, *Moordt van Parijs*, pp. 46-70, est, comme le dit de Wind, dans sa *Bibliotheek der nederlandsche geschiedschrijvers*, p. 577, la traduc-

tion abrégée de l'appendice de l'*Origo*, c'est-à-dire de l'*Historia tragica de furoribus gallicis*. Rédigé vers la fin de la trêve de douze ans, le *Spieghel* avait pour but de mettre les Néerlandais en garde contre la perfidie du roi d'Espagne. L'auteur craint que celui-ci ne prolonge la trêve et ne propose la paix, dans l'intention de s'emparer du pays lorsque le souvenir des excès et de la tyrannie des Espagnols se sera effacé. Voir sur le *Spieghel*, l'ouvrage susdit de S. de Wind, et le *Navorscher*, V, p. 163 et VI, p. 104, articles très intéressants de Mr P.-A. Tiele.

SPIEGHEL der spaensche tyrannye... in Nederlandt.

AMSTERDAM, Corn. Lodewijcksz. vander Plasse. — (Broer Jansz., impr. ?). (1622).

De Spaensche Tiranije Gheschiet in Nederlandt, Waer in te sien is, De Onmensche-lijke ende wreede handelingen der Spaen-jaerden. Insonderheyt : Aen de Graven van Egmont / Hoorn / Montigny / Marquis van Berghen / Kinderen van Batenburgh : Als andere voornamen treffelijcke Edelen / Heeren / Predicanten / en veel duyfent In-gefeten / jonc / out / man ende vrou. Voornaemlijck In de Steden / Naerden / Haerlem / Rotterdam / Oudewater / Zutphen / Antwerpen / Bruffel / Mechelen / Maeftricht / Rijffel / Douay / Doornick / etc. Oock de Moort vanden Doorl: Prince van Oragnien / en de Grave vanden Broeck.

t'Amsterdam, Voor Cornelis Lodewijcksz.

In-4^o, 4 ff. lim. (titre avec encadrement gravé sur cuivre, dédicace à la Compagnie des Indes Orientales, datée d'Amsterdam, 1^{er} septembre 1622, et signée :

Gand : bibl. univ.

Cornelis Lodewijcksz. vander (sic) Plasse, sonnet par A.-M. Panneel, sonnet non signé, le distique signé : Ioan. Pet. B. Drucker. Veel druck // Mijn g'luck), et 112 pp. Notes marginales; car. goth. Quelques fautes dans la pagination.

Troisième édition du *Spieghel der spaensche tyranye / gheschiet in Nederlandt*. Elle peut être considérée comme deuxième volume de : *Den vermeerderden spieghel der spaensche tierannije / geschiet in Westindien*, Amst., Corn. Lodewycksz. vander Plasse, 1621, in-4°. C'est la deuxième édition publiée séparément, c'est-à-dire ne portant pas sur le titre la mention : *TWEEDE DEEL van de spieghel* ... La dédicace est une paraphrase de celle de l'édition de Cloppenburg, 1620. L'encadrement du titre est exactement le même que celui qui a servi pour une des éditions sans date du *Morghen-wecker* de Baudaert. Les 20 planches sur cuivre, intercalées dans le texte, se succèdent dans l'ordre suivant : différentes exécutions, avec les portraits de Granvelle, de Philippe II et de Marguerite de Parme, p. 3; la noblesse confédérée se rendant au palais de Marguerite de Parme, p. 6; le duc d'Albe présidant le tribunal de sang, plus les portraits du baron de Montigny et du marquis de Bergues, (avec l'inscription fautive : *Bloet mat*), p. 10; arrestation des comtes d'Egmont et de Hornes, p. 19 (chiffree par erreur 21); différentes exécutions à Bruxelles, p. 21; exécution des Batenburg, p. 24; exécution des comtes d'Egmont et de Hornes, p. 28; exécutions à Rot-

terdam, p. 38; pillage de Malines, p. 40; la St Barthélemy, p. 43; meurtres à Zutphen, p. 62; meurtres à Naarden, p. 64; exécutions à Haarlem, p. 67; cruautés commises à Oudewater, p. 72; pillage de Maastricht, exécution de Nic. Gosson à Arras, et portrait du prince de Parme, p. 75; cruautés commises à Anvers lors de la furie espagnole, p. 77; meurtres à Maastricht, p. 83; attentat de Balthasar Gérard, (planche plus petite que les autres), p. 87; Anne Uuttenhove ou vanden Hove ensevelie vivante, p. 92; campagne des Espagnols dans le pays de Clèves et assassinat d'Ulric von Daun, comte de Falckenstein, seigneur de Broeck et d'Overstein (planche de deux compartiments), p. 96. Ces planches sont, pour la plupart, faites d'après celles de la première édition, mais mieux exécutées. On les attribue à Claes Jansz. Visscher. (Note de Mr le dr H.-C. Rogge). Chacune d'elles est suivie d'une pièce de vers néerlandais de seize lignes, imprimée à deux colonnes.

SPIEGHEL der spaensche tyrannye... in Neder-
landt.

AMSTERDAM, Broer Jansz.

1622.

De Spaensche tiranije Gheschiet in Ne-
der-lant, Waer in te sien is, De onmensche-
licke ende wreede handelingē der Spaen-
giaerden. Insonderheyt : Aen de Graven
van Egmont / Hoorn / Montigni / ... Voor-
namelijck Inde Steden / Naerdē / Haerlem /
Rotterdam / Oudewater / ... Oock de Moort
vanden Doorl. Prince van Orangnien, en-
de Grave vanden Broeck. Hier is achter
by gevoecht de bloetdorftighe Tyrannye by
haer bedreven inde Veltoline.

t'Amstelredam. Ghedruckt by Broer Iansz.
woonende op de achter-Borgh-wal / inde
Silvere Kan / by de Brouwerie vande Hoy-
Bergh / Anno 1622.

In-4^o, 4 ff. lim. (titre avec encadrement gravé
sur cuivre, dédicace à la Compagnie des Indes Orien-
tales, datée d'Amsterdam, 1^{er} septembre 1622, et
signée : *Cornelis Lodovijcksz. vander Plasse.*, sonnet
par A.-M. Panneel, sonnet non signé, distique
signé : *Ioan. Pet. B. drucker. Veel druck., Mijn*

Utrecht : coll. W.-F. de Jonge.

g'luck. [J. Pietersz. vande Venne, boekdrukker]],
et 112 pp. chiffrées. Notes marginales. Car. goth.
Avec 20 planches en taille-douce.

Édition antérieure à celle qui porte l'adresse :
t'Amsterdam, Voor Cornelis Lodewijcksz., (1622).
Celle-ci, que nous avons regardée comme la troi-
sième, n'est que la quatrième. Les deux éditions
ont le même encadrement et les mêmes planches.
Il est à remarquer toutefois que la figure de la p. 87
qui, dans la première des deux, est déjà plus petite
que les autres, l'est encore davantage dans la der-
nière, parce que la partie droite du cuivre a été
sciée.

Le titre reproduit plus haut porte à la fin : *Hier
is achter by gevoecht de bloetdorftighe Tyrannye by
haer bedreven inde Veltoline*. L'exemplaire que nous
avons sous les yeux, quoiqu'il semble complet, n'a
pas une ligne de plus que les éditions antérieures,
c'est-à-dire ne comprend pas un mot concernant
les événements qui se sont passés dans la Valteline
en 1620 et 1621. La mention citée a donc trait
à une pièce accessoire omise, par erreur ou à des-
sein, dans le genre de celles qui sont citées dans
le catalogue de la collection Muller, nos 1797 et
1798 : *Rhaetiae dat is : 't lant vande Grifons ende
Veltolijn*. ... Leiden, 1621; *Voltolynsche tyrannye,
dat is : volcomen en waerachtige beschrijvinghe van-
den schrickelijcken ende onmenschelicken moort inden
lande van Voltolijn*. ... Arnhem, 1621.

SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Neder-
landt.

AMSTERDAM, Broer Jansz.

1625.

De Spaensche Tiranijs Gheschied in Ne-
derlant, Waer in te sien is, De onmensche-
licke ende wreede handelingen der Spaen-
giaerden. Insonderheit : Aen de Graven
van Egmont / Hoorn / Montigny / ... Voor-
namelijck In de Steden / Naerden / Haerlem /
Rotterdam / Oudewater / ... Oock de Moort
vanden Doorl: Prince van Orangien, en
de Grave vanden Broeck

t'Amsterdam, By Broer Jansz. Anno
1625.

In-4°, 4 ff. lim., et 112 pp. chiffrées. Notes mar-
ginales; car. goth.

Réimpression fidèle de l'édition d'Amsterdam,
Corn. Lodewijcksz. vander Plasse (1622), y compris
les pièces des ff. liminaires. On y retrouve le même
encadrement du titre et les mêmes planches. L'or-
thographe a subi quelques modifications.

La Haye : bibl. roy.

SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Nederlandt.

AMSTERDAM, Jacques Pietersz. Wachter. —
(Broer Jansz., impr.?) 1633.

De Spaensche Tiranije Gheschiet in Nederlandt. Waer inne te sien is/ De onmenschelicke en wreede handelinghen der Spaengiaerden. Insonderheyt : aen de Graven van Egmont / Hoorn / Montigni / ... Voornamelijck In de Steden / Naerden / Haerlem / Rotterdam / Oudewater / ... Oock de Moort van den Doorl: Prince van Oranien, ende Grave vanden Broeck.

t'Amstelredam. Ghedruckt voor Iacob Pieterfz. Wachter, Boeckvercooper op den Dam inde Wachter / 1633.

In-4^o, 4 ff. lim. et 112 (par erreur 122) pp. chiffrées. Notes marginales; car. goth.

Conforme de tout point aux éditions d'Amsterdam, Corn. Lodewijksz. vander Plasse, (1622), et Amst., Broer Jansz., 1625, avec le même encadrement du titre et les mêmes planches. Les pièces des ff. lim. ont été également reproduites; seulement la dédicace est datée d'Amsterdam, le 1^{er} septembre 1621. L'orthographe a subi de légères modifications.

Bruxelles : bibl. roy.

SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Nederlandt.

AMSTERDAM, Jacq. Pietersz. Wachter. —
(Broer Jansz., impr.?) 1637.

De Spaensche Tiranye Gheschiet in Nederlandt. Waer inne te sien is De onmenschelicke en wreede handelingen der Spangiaerden. Insonderheyt aende Graven van Egmont / Hoorn / Montigni / Marquis van Bergen / ... Voornamelick Inde Steden Naerden / Haerlem / Rotterdam / Oudewater /. ... Oock de Moort van den Doorl : Prince van Orangien, ende Grave vanden Broeck.

t' Amsterdam, Ghedruckt voor Jacob Pieterfz Wachter, Boeckverkooper op den Dam inde Wachter / Anno 1637.

In-4°, 4 ff. lim. (titre encadré, dédicace à la Compagnie des Indes Orientales, sonnet par A.-M. Panneel, sonnet non signé, et distique signé : *Joan. Pet. B. drucker*. [J. Pietersz. vande Venne]...), et 112 pp. chiffrées. Notes marginales. Car. goth. Avec 20 figures. Au bas de la p. 112, un cul de lampe : le loup.

Édition conforme en tout à celle qui parut quatre

Iseghem : coll. bⁿ Gillès de Pélichy.

ans plus tard (1641), également chez Pierre Wachter, à Amsterdam. Elle sort probablement aussi des presses de Broer Jansz. Dans l'une et l'autre édition, les vers placés sous les figures des pp. 75 et 83 sont intervertis.

Dans la description de l'édition de 1641, nous avons dit par erreur, en parlant de cette particularité, que les figg. des pp. 75 et 83 étaient interverties.

SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Nederlandt.

AMSTERDAM, Evert ou Évrard Cloppenburg.
1638.

Tweede Deel Vande Spiegel Der Spaense Tyrannye geschiet in Nederlant. Waer in te sien is de onmenschelicke ende wreede handelingen der Spanjaerden, die sy in dese ende andere omleggende plaetsen bedreven hebben. Noyt voor desen in Druck gheweeft. Verciert met seer schoone kopere Figuren. Anno 1638.

't Amsterdam Gedrukt bij Evert Cloppenburg, op 'tWater tegen over de Koren Beurs inde Vergulden Bijbel.

In-4°, 4 ff. lim., 126 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Notes marginales; car. goth. Avec titre encadré et 20 figg. sur cuivre. Le titre, à partir des mots : *Anno 1638*, est gravé sur l'encadrement.

Nouvelle édition, faite sur celle d'Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg, 1620. On y rencontre les pièces lim. et les 19 figg. de celle-ci, ainsi qu'une imitation de l'encadrement du titre. La dédicace est datée ici d'Amsterdam, 10 janvier 1638. La 20^e et

La Haye : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

dernière fig. (p. 104) est celle qui a servi pour la première fois dans l'édition en langue française d'Amsterdam, 1620 : *Le miroir de la cruelle, & horrible tyrannie espagnole perpetree au Pays Bas...*; elle est accompagnée, comme les autres, d'une pièce de 8 vers. Le texte a été légèrement modifié à la dernière page, c'est-à-dire qu'entre la phrase : *Ons alghemeene Ampt is alhier in de Vrye Vereenichde Provintien* / *Godt den Heere met ghebroken Herten te bidden* / *dat hy ons voor alle boose ende listighe treken van den Vyant wil bewaren.* et la phrase : *De Staten van den Lande ende Sijne Princel. Excell. een moedich Herte gheven teghen de bloet-dorstighe Vyanden.*, on a introduit une dizaine de lignes.

Le livre que l'on vient de décrire, a paru comme second volume de : *Den spieghel der spaense tyrannye* / *geschiet in West-Indien...* Amsterdam, Evert Cloppenburg, 1638, in-4°.

SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Nederlandt.

ZWOLLE, Jean Gerritsz. et Franç. Jor-
rijaensz. s. d.

Tweede Deel Van de Spiegel der Spaense Tyrannye/ geschiet in Nederlant. Waer in te sien is de onmenschelicke ende wreede handelinghen der Spaengiaerden, die sy in dese ende andere omleggende plaetsen bedreven hebben. Noyt voor desen in Druck geweest. Verciert met seer schoone kopere Figuren. Anno 1638.

't Amsterdam Gedrukt bij Evert Kloppenburg, op 'tWater tegen over de Koren Beurs inde Vergulden Bijbel.

In-4°, 4 ff. lim., 126 pp. et 1 f. blanc. Notes marginales; car. goth. Au bas de la p. 126 : *Gedruckt tot Zwolle / by Jan Gerritsz ende Frans Jorrijaensz.*

Réimpression fidèle de l'édition d'Amsterdam, Evert Cloppenburg, 1638. On y rencontre le même encadrement du titre, les mêmes figures et pièces liminaires, ainsi que la modification du texte à la fin. On a conservé jusqu'au millésime 1638 et l'adresse d'Evert Cloppenburg, gravés sur l'encadrement. L'orthographe a été légèrement modifiée.

Bruxelles : bibl. roy.

SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Nederlandt.

AMSTERDAM, Jacq. Pietersz. Wachter. —
(Broer Jansz., impr.?) 1641.

De Spaensche Tiranye Gheschiet in Nederlandt. Waer inne te sien is De onmenschelicke en wreede handelingen der Spangiaerden. Insonderheyt aende Graven van Egmont / Hoorn / Montigni / ... Voornamelick Jnde Steden Naerden / Haerlem / Rotterdam / Oudewater / ... Oock de Moort van den Doorl : Prince van Orangien, ende Grave vanden Broeck.

t' Amsterdam, Ghedruckt voor Jacob Pieterfz VVachter, Boeckverkooper op den Dam inde Wachter / Anno 1641.

In-4°, 4 ff. lim. et 112 pp. chiffrées. Notes marginales; car. goth. Avec 20 figures.

Réimpression fidèle, page par page, de l'édition d'Amsterdam, 1633. Des 20 figg. qui ornent cette dernière, une seule fait ici défaut; c'est la petite, représentant l'attentat de Balthasar Gérard, p. 87; elle a été remplacée par une autre, plus grande, concernant le même sujet. Les figg. des pp. 75 et 83

Gand : bibl. univ.

ont été interverties. L'orthographe a été légèrement modifiée. Le texte, à la fin, ne contient pas le changement signalé dans la description des éditions d'Amsterdam, 1638 et Zwolle, s. d. L'encadrement du titre est le même que celui qui a servi pour l'édition sans lieu ni date du *Morghen-wecker* de Baudartius : *De spaensche tiranye dienende tot een morghen-wecker der vrye nederlandtsche provincien...*

ÉDITIONS DE L'OUVRAGE :
SPIEGHEL DER SPAENSCHER TYRANNIE,
GHESCHIET IN NEDERLANDT.

1620. Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg.
In-4°. Titre : *Tweede deel van de spieghel der
spaensche tyrannye* / ... Publié comme second
volume de l'ouvrage de Las Casas : *Den
spiegel der spaensche tijrannije, gheschiet in
West-Indien*, Amst., J. Evertsz. Cloppen-
burg, 1620.
- *1621. Amsterdam, Corn. Lodewijcksz. vander
Plasse. In-4°. Publié sous le titre de : *De
spaensche tiranye, gheschiet in Nederlant*.
Peut être considéré comme second vol. de :
*Den spiegel der spaensche tijrannije... in West-
Indien*, Amst., Corn. Lod. vander Plasse,
1620. [*Navorscher*, V, p. 163 et VI, p. 104].
- (1622). Amsterdam, Corn. Lodewijcksz. vander
Plasse. (Broer Jansz., impr.?) In-4°. Même
titre que l'édition précédente. Peut être consi-
déré comme second vol. de : *Den vermeerder-
den spieghel der spaensche tierannije ... in West-
Indien*, Amst., Corn. Lod. vander Plasse,
1621.
1625. Amsterdam, Broer Jansz. In-4°. Même titre.
1633. Amsterdam, Jacq. Pietersz. Wachter. (Broer
Jansz., impr.?) In-4°. Même titre.

1638. Amsterdam, Evert Cloppenburg. In-4°. Titre : *Tweede deel ...* Publié comme second volume de : *Den spieghel der spaense tyrannye / gheschiet in West-Indien*, Amst., Evert Cloppenburg, 1638.
- S. d. Zwolle, Jean Gerritsz. et Franç. Jorrijaensz. In-4°. Titre : *Tweede deel...*, avec l'encadrement de l'édition précédente, lequel porte le millésime 1638, et l'adresse : *Amsterdam, Evert Kloppeburg*.
1641. Amsterdam, Jacq. Pietersz. Wachter. (Broer Jansz., impr.?) In-4°. Titre : *De spaensche tiranye...*

—

LE MIROIR DE LA CRUELLE, & HORRIBLE TYRANNIE ESPAGNOLE PERPETREE AU PAYS BAS...
ON A ADJOINT LA DEUXIESME PARTIE DE LES
TYRANNIES COMMISES AUX INDES OCCIDENTALES
PAR LES ESPAGNOLS. ...

1620. Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg. In-4°, 2 parties. Première partie : traduction française de : *Tweede deel van de spieghel der spaensche tyrannye / Gheschiet in Nederlandt*. Deuxième partie : traduction française de : *Den spiegel der spaensche tijrannije, gheschiet in West-Indien*.

SPONDE (Jean de).

ANVERS, Arn. Coninx ou 's Coninx. 1595.

Declaration || Des principaux || Motifs
Qvi Ont Indvit || Le Sievr De Sponde Con-
seiller Et || Maistre des Requestes du Roy,
en Nauarre, || à s'vnir à l'Eglise Catholique,
Apostolique, || & Romaine. || Adressée à
ceux qui en sont separez, & distin-||guée en
trois parties. || Le tout reueu & augmenté
de nouveau par || le dict Sieur de Sponde. ||



A Anvers, || Chez Arnoult Coninx. || l'An

Brux. : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

M. D. XCV. || Auec priuilege du Roy. ||
Signé VVijt-fliet. ||

In-8°, sign. A2 - N5 [N8], 205 pp. chiff. y compris le titre et 3 pp. non chiff.; notes marginales.

Sur les pp. 3-4: *Sainct Augv-||stin au Chapitre IIII. de son Liure. || contre l'Epi||stre de Fundament. ||*, et sur les pp. 5-6 la dédicace *Av Roy Henri IV.* Les pp. 7-22 contiennent la préface : *A ceux qui se sont séparés de l'Eglise Catho-||lique Apostolique & Romaine. ||* L'ouvrage est divisé en 3 parties : dans la 1^{re} [pp. 23-54] l'auteur combat *ceux qui trouuoient fort mauuais que ie changeasse la Religion en laquelle i'auoy este nourry*; la 2^e [pp. 55-134] est intitulée : *Declaration... touchant (sic) le poinct de l'Eglise*, et la 3^e [pp. 135-205] : *Declaration... contre Caluin, en son quatriefme Liure de l'Institution.* Les 2 premières pp. non numérotées contiennent un distique latin, un huitain grec sur la conversion de l'auteur et l'approbation datée d'Anvers, 3 avril 1595. La dern. page est blanche.

Quelques exemplaires de cette édition portent, sur le titre, au lieu de l'adresse de Arn. Coninx, celle de Nicolas Laurent, libraire à Tournai.

L'auteur était fils d'Inigo de Sponde, secrétaire de Jeanne d'Albret, massacré par les ligueurs en 1594. Élevé dans la religion protestante, il abjura pour embrasser le catholicisme. Sa conversion coïncidant avec celle de Henri IV, il fut accusé par les calvinistes d'avoir abjuré pour faire sa cour au roi. La *Declaration* est une réponse à ces accusations.

D'autres éditions de cet ouvrage parurent la même année à Melun, à Paris, à Lyon et à Bordeaux.

SPRINGH-ADER (der reden-rijcken)... Haarlem... 1613.

HAARLEM, Pierre Arentsz. — D. Wachten-
donck, impr. 1614.

Der Reden-rijcken Springh-Ader / Ver-
vaet in verscheyden Andtwoorden / op de
uytgegeven Caerte der Wijngaertranx-
kens, onder 'twoort Liefd' boven al, Bin-
nen de loffelijcke Stadt Haerlem / Anno
1613. VVelcke haer Caert hebben uytghe-
fonden aen alle vrye Kamers, en konst-
lievende Geesten in Nederlant, waer van fy
tegen den bestemden dach dese naervol-
ghende wercken hebben ontfangen, uyt
Hollant, Zeelant, Brabant, Vlaenderen en
Henegouwe, op de Vraghe ende Reghel als
volcht : Vraghe :

Of Gods genade door Christi lijden en
[’sgheefts kracht
Ons salicheyt maer ten deel ,,of geheel,,
[heeft gevvracht?

Reghel :

VWant Reden leert deucht, oock sich selfs
[vervvinnen.

La Haye : bibl. roy.

Leiden : maatsch. nederl. letterkunde.

Amsterdam : acad. roy. des sciences.

Gand : bibl. univ.

(Armes de la ville de Haarlem, placées entre deux fleurons).

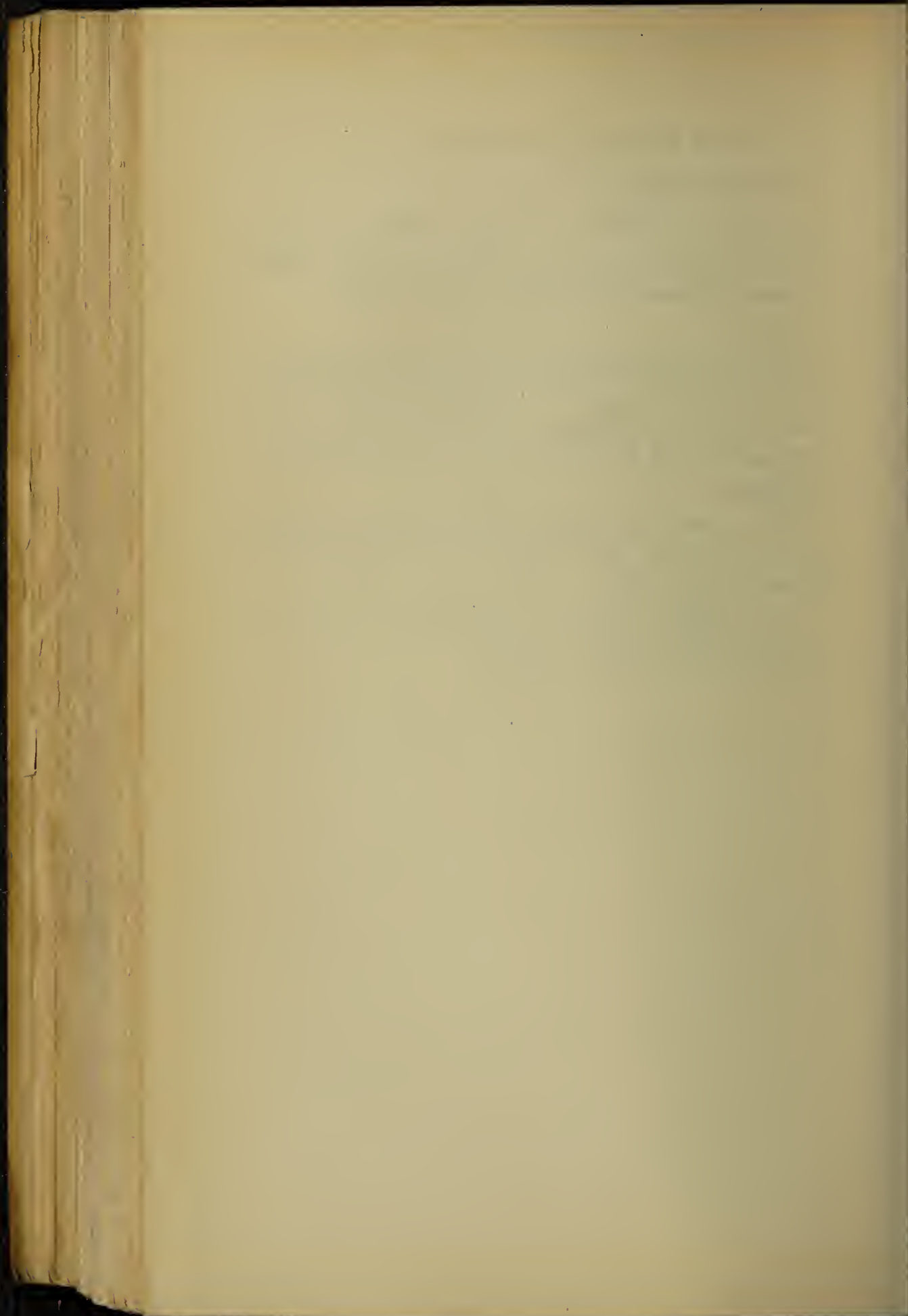
Tot Haerlem, Voor Pieter Arentsz. Boeckvercooper aen 't Marct-velt / inden Ghereformeerden Bybel / Anno 1614.

In-4°.

Il existe des exemplaires avec un titre réimprimé, dont l'adresse est : *Tot Haerlem, Voor Daniel de Keyser / Boeckverkooper op't Marcktveldt / in 't vergulden A. B. C. Anno 1614.*; il n'y a pas d'autre différence.

Voir, pour la description de cet ouvrage : *Nootwendich VERTOOGH, der alleen-suyverende Springh-Ader Aller kinderen Gods* : ... 1613.

Un médiocre exempl. s'est vendu 20 fr. à la vente Serrure, 1873, n° 2906.



STADEN (Jean), né à Hombourg.

ANVERS, Christ. Plantin.

1558.

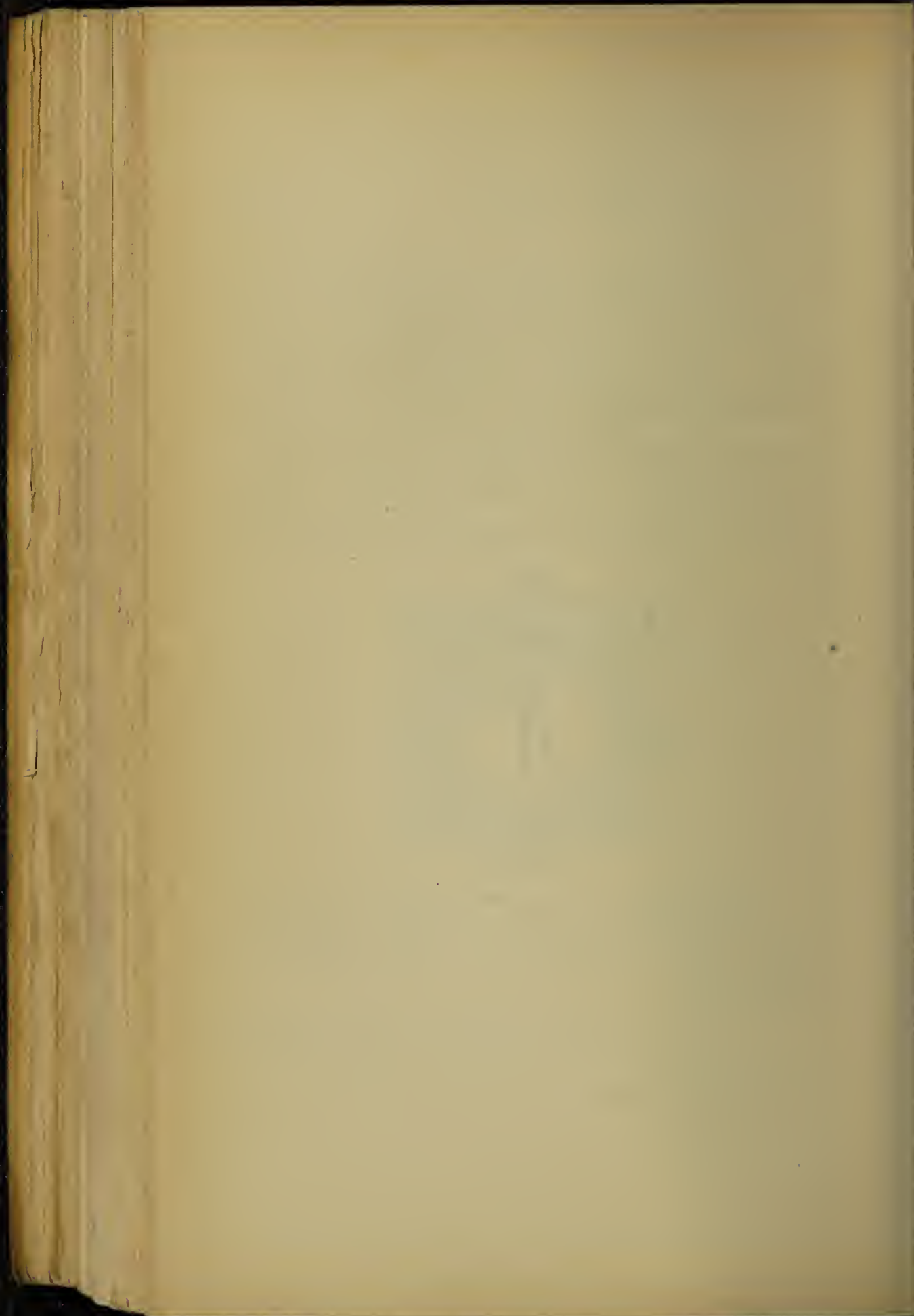
Warachti-||ge Historie Ende Be||schry-
vinge Eens Lants In || America ghelegen,
vviens invvoonders vvilt, || naeck, feer god-
loos, ende vvreede || menfchen eters fijn. ||
Beschreuen door Hans Staden van Hom-
borch wt lant van || Heffen, die welcke feluer
in perfoone || het landt America befocht
heeft. || Vt den Hoochduyfeh ouer gheset. ||



Tantvverpen, || By Christoffel Plantijn,
indē gulden eenhooren. || 1558. || Met Pri-
vilegie. ||

Pet. in-8°, s. chiffres, dernière sign. O4 [O8],

Gand : bibl. univ.

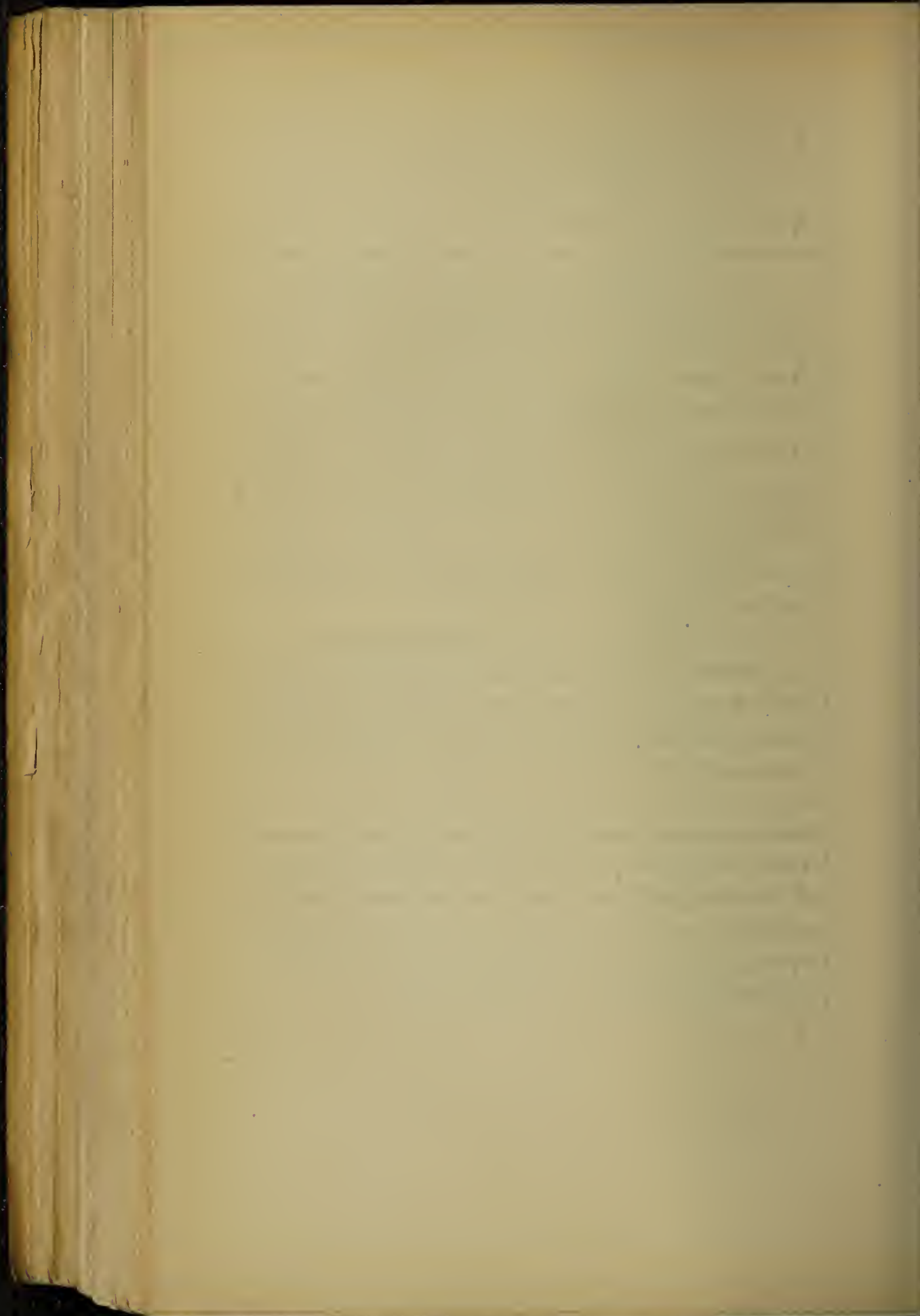


76 ff., car. rom., avec 38 figg. dans le texte. (Une fig. porte la date de 1548, une autre celle de 1549). Les 8 premiers ff. sont consacrés aux lim. : privilège donné à Brux., le 10 mars 1557, avis de Plantin au lecteur, dédicace, etc. Il n'y a pas de cahier signé B. Le texte commence au 9^e f. par la signature C.

Au f. 77 (signat. L5) commence la 2^e partie avec un titre spécial : *Een Vvarach-||tich Cort Bericht || Vanden Handel Ende Ze-||den der Tuppin Imbas, diens gheuangen ick || gheweest ben, woonende onder haer in dat || lantschap America, dwelck leyt inden xxiiij. || graet op der Zuydtsijden der linien equi-|| noctiael, ende stoot aen een riuiere || Rio di Ienero ghenaeft. ||* (Petite fig. sur bois.) *Gheprint Thantvverpen inden gulden Eenhoren, || bij Christoffel Plantijn. || 1558. ||*

Ce livre rarissime est décrit pour la première fois par J. Russell Bartlett, d'après l'exemplaire (incomplet de 2 ff.) de J. Carter Brown, comme si chaque partie formait un ouvrage différent. Il porte dans le catalogue de cet éminent amateur, les nos 223 et 224.

Traduction de l'édition de Marbourg 1557. D'autres éditions allemandes ont été imprimées à Francfort, s. d., et à Hambourg 1564. La traduction publiée par Plantin a été réimprimée à Anvers en 1563. De cette dernière édition R. Heber possédait un exemplaire incomplet (cat., vol. VI, n^o 442).



STERRE (Jean-Chrysost. vander), né à Bois-le-Duc 1594, † à Anvers 23 juillet 1652.

ANVERS, Jean Galle.

s. d. (1622).

Vita S. Norberti Canonicoꝝ Præmonstratensivm Patriarchæ Antverpiæ Apostoli Archiepisc. Magdebvrg. Ac Totivs Germaniæ Primatis. Concinnabat et Elogijs illustrabat R. P. F. Io. Chrysostomvs Vander Sterre S. T. B. For. in S. Michaële Prior Antuerpiæ....

Antverpiæ Joannes Gallævs Excudit.
Cum Licentiâ Superiorum.

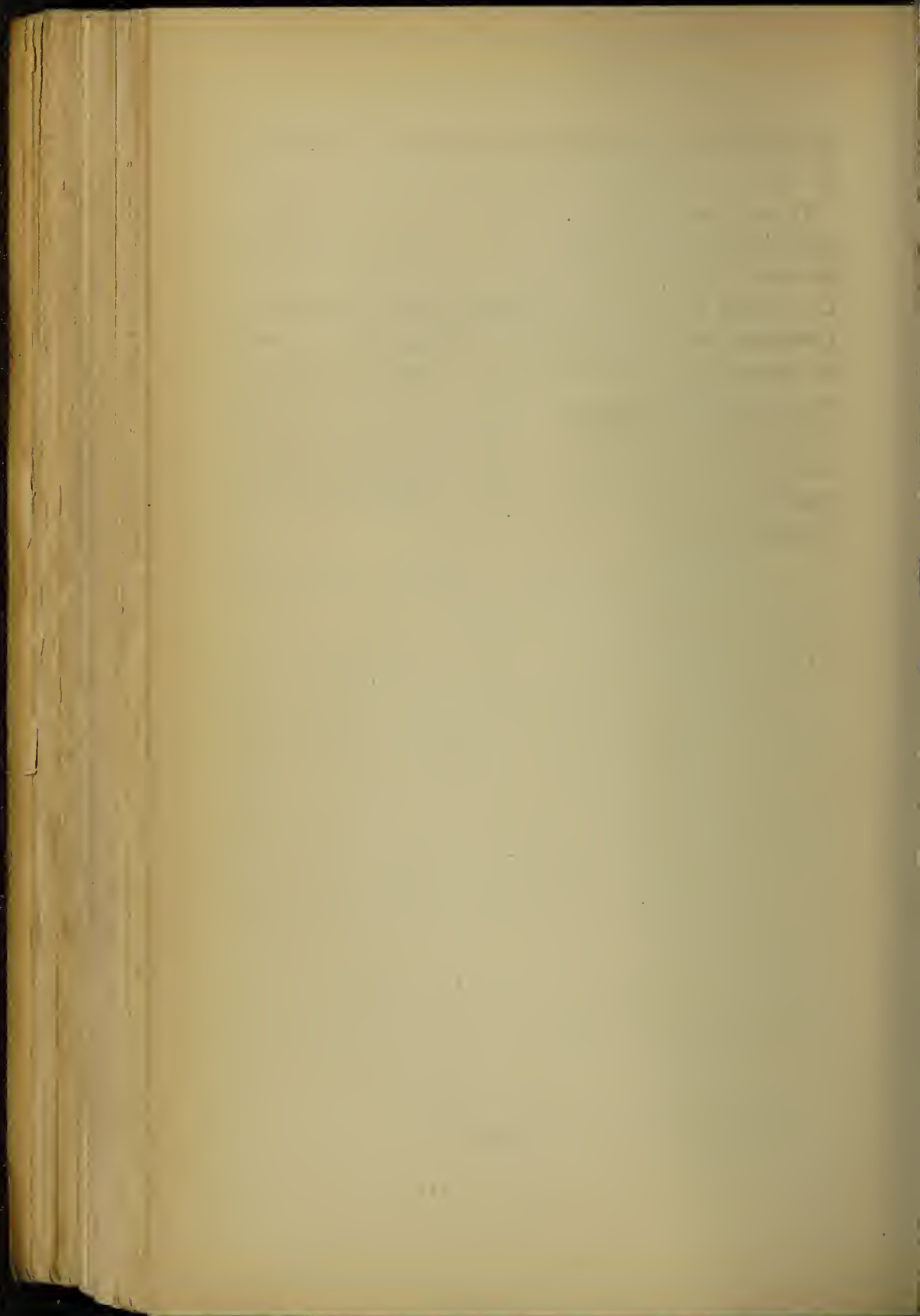
In-4^o, 36 ff. gravés et 12 ff. de texte impr.

Comprend : 1^o Titre gravé. 2^o Le portrait de St Norbert. 3^o 34 planches numérotées, le tout gravé par Corn. Galle. 4^o Texte : dédicace à Matth. Iersselius, abbé de St-Michel à Anvers, datée de 1622 (3 ff.); *præclara quædam de Praemonst. ordine ejusque sancto duce magnorum elogia*. Avec approb. datée de 1622 (1 f.); *la vie apostolique du glorieux patriarche S. Norbert* (4 ff.); *het leven vanden H. Norbertus* (4 ff.); *la vida apostolica del glorioso patriarca San Norberto* (4 ff.).

Des ex. rel. en mar. rouge sont cotés 80 fr. dans le *Répertoire* de Morgand et Fatout, Paris, 1878,

Brux. : bibl. roy. (1^r et 2^e tirage).

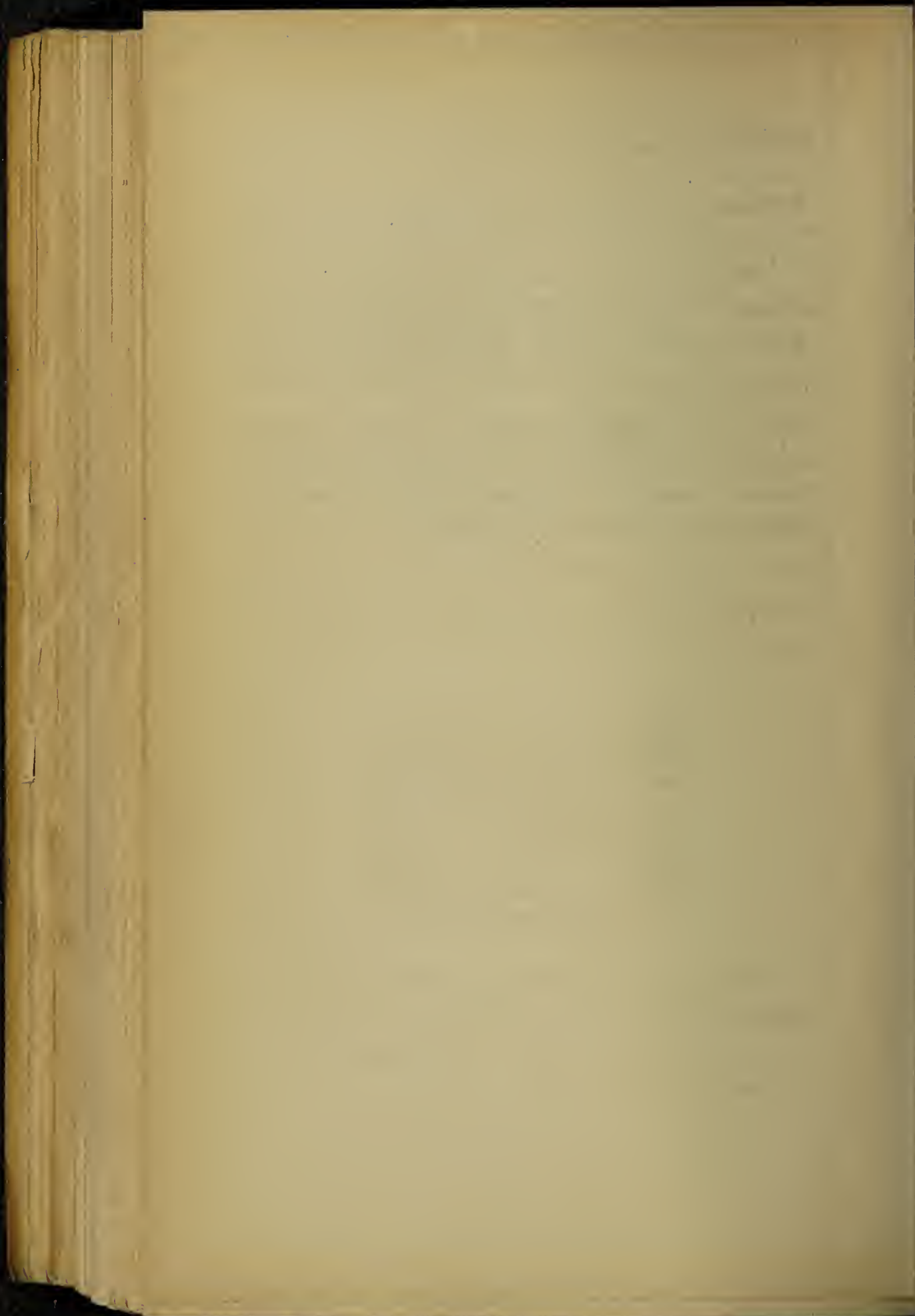
Gand : bibl. univ. (2^e tirage).



n° 2360, et 55 fr. dans le cat. Tross, 1879, V, n° 1747.

Il existe de ce recueil un 2^e tirage, sans texte, avec l'adresse : *Antverpiæ Joannes Galleus Excudit. apresant ils sont trouvez seul chez Michel bunel anvers.* Le portrait de St Norbert porte le nom du graveur : *Cornelius Galleus sculpsit*, et sur la planche 17 on lit : *Ioan Galle excudit*, ce qui ne se trouve pas sur les exempl. du 1^r tirage.

Mr le bn van Havre possède un exempl. en tout conforme à celui ici décrit, sauf en ce qui concerne l'adresse : *Antverpiæ Theodorus Gallæus excudit.* — Vendu 42 fr., Serrure, 1873, n° 3400.

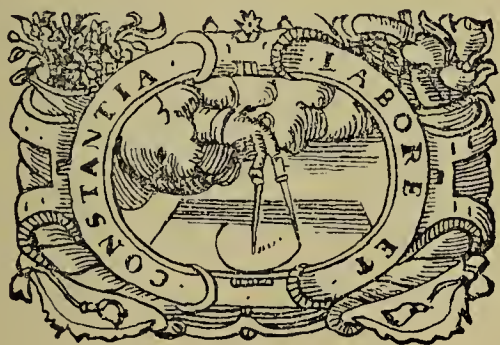


STERRE (Jean-Chrys. vander).

ANVERS, Balth. Moretus.

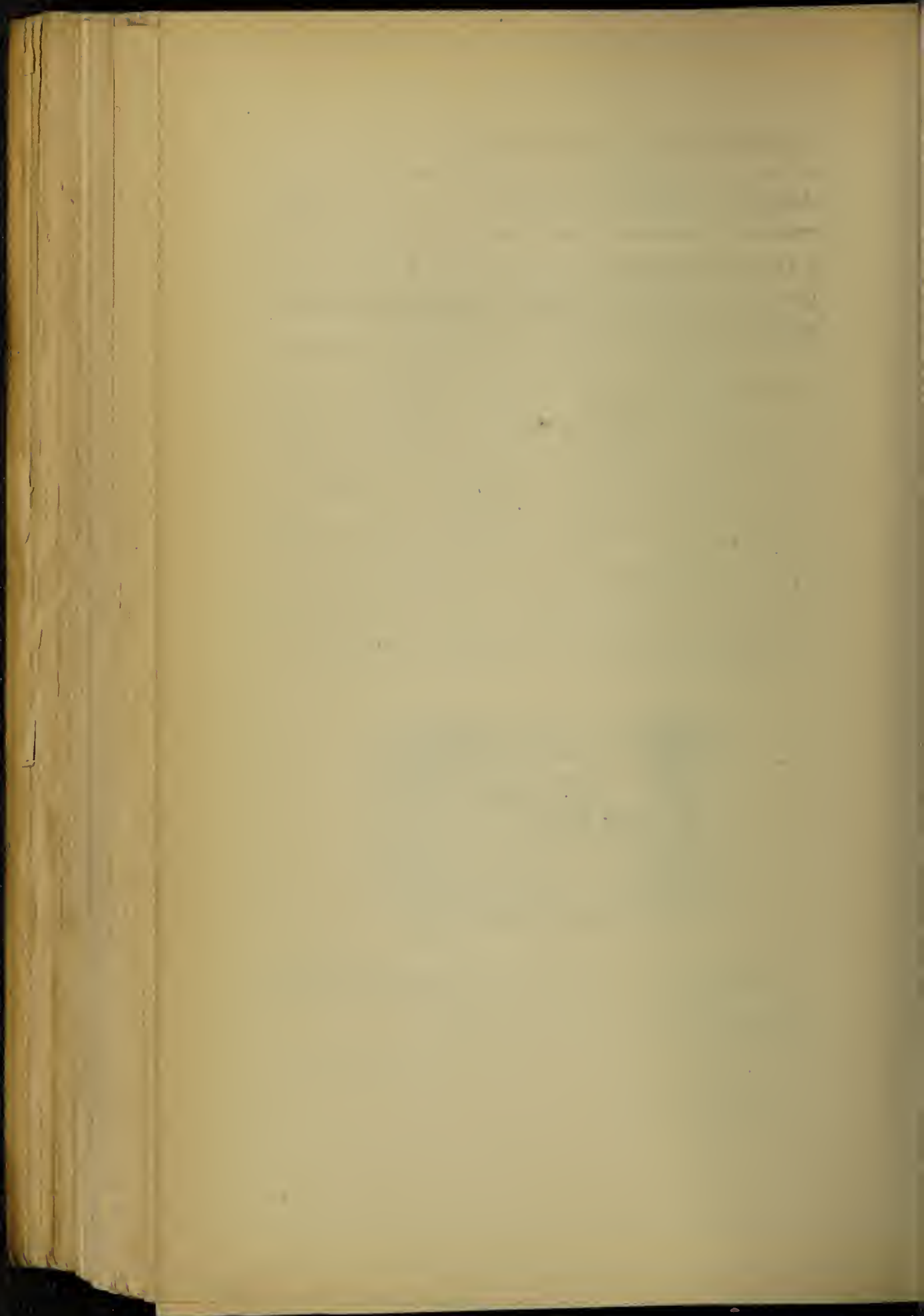
1656.

Vita S. Norberti Canonicorum Præmonstratensium Patriarchæ, Magdeburgensium Archiepiscopi, Totius Germaniæ Primatis, Antverpiensium Apostoli, ad plurimum veterum MSS. fidem recensita : Auctore Reu^{do} admodum ac Ampliff. D. Ioanne Chrysostomo vander Sterre, Abbate Ecclesiæ S. Michaëlis Antuerpiæ, Ordinis Præmonstratensis per Brabantiam, &c. Vicario Generali. Notationibus illustrata à R. D. Polycarpo de Hertoghe eiusdem Ecclesiæ canonico....

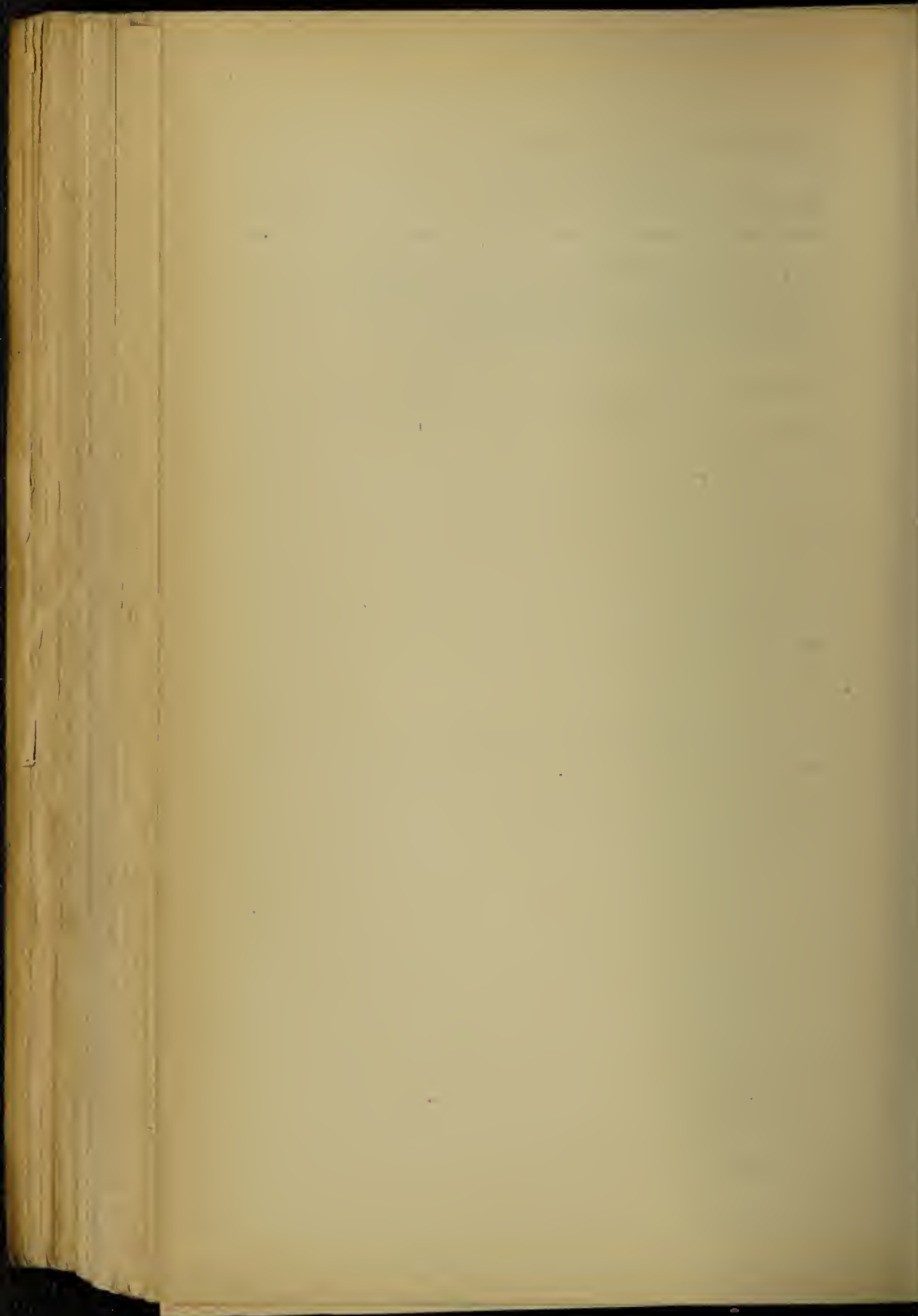


Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana Balthasaris Moreti. M. DC. LVI.

Gand : Libl. univ.



In-8°, 16 ff. lim. (dédicace de Norbert van Couwerven, abbé de St-Michel à Anvers, au pape Alexandre VII, avis au lecteur, prologue et portrait de St Norbert gravé par C. Galle), 489 pp. et 5 1/2 ff. non chiffrés pour l'index, une pièce de vers latins par Pierre de Waghenaere, les approbations et le privil. daté du 28 févr. 1657.



STERRE (Jean-Chrysostome vander).

ANVERS, Gér. van Wolsschaten. 1623.

Het Leven Vanden H. Norbertvs Sticht-
Vader Der Ordre Van Præmonstreyt Ende
Apostel Van Antwerpen In dry boecken
beschreuen door H. Ioann. Chrysostomvs
vander Sterre Canonick ende Prior van
S. Michiels.

T'Antwerpen By Geeraerdt van Wolffcha-
ten naeft d'Abdye vā S. Michiels 1623.

In-4°, 8 ff. lim., (dédicace à Matth. Iersselius, abbé
de l'abbaye de St-Michel à Anvers, vers néerlandais
par Josse Harduyn et J. Ysermans, et approbations),
et 360 pp. encadrées; car. goth.

Chaque livre (il y en a trois) est précédé de quel-
ques vers de J.-D. Heemssen. Une autre pièce en
vers du même auteur se trouve pp. 359-360.

Sur le titre gravé on remarque une vue de la ville
d'Anvers.

Brux. : bibl. roy.

La Haye : bibl. roy.

Leiden : bibl. Thysius.

STEVENSZ. (Jean), van Nyeveen.

AMSTERDAM, A. Dircksz. Oossaen. 1686.

Onderwys Door Exempelen, Ofte Spiegel der lijdfame Heyligen. Zijnde een Historie ofte ordentelijcke aenteeckeninge der voornaemste vroomen menschen / die als levendige Martelaren om de waerheyt en gerechtigheyt vele geleden hebben / van het begin der werelt tot nu toe. Met leerachtige aenmerckingen / tot nut voor de deughtlievende en lijdfame menschen daer by gevoeght (en noch andere stichtelijcke beschrijvingen meer.) Door J. S. van Nye-veen. Christus spreeckt (Luc. 9. 23.) So yemandt achter my wil komen, die versake hem selven, ende neme sijn kruys dagelijcks op, ende volge my na. &c. Vele zijn de tegenspoeden des rechtveerdigen : maer uyt alle die reddet hem de Heere, Psal. 34, 20. (*Fleuron*).

Tot Amsterdam, Gedrukt voor den Autheur, en zijn te bekomen by Aert Dircksz. Oossaen, Boeckverkoper op den Dam, op de hoeck van de Beurs-straet. 1686.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

In-8°, 4 ff. lim., 256 pp. chiff. et 4 pp. non chiff. Car. goth.

Ff. lim. : titre; tables; préface signée : ... *Jan Stevensz. van Nyeveen ... 14 December ... 1685.*; *Op het Boeck Van de Levendige Martelaars.*, pièce de vers par J. Graefman, et *Besluyt des Boecks*. Les pp. non chiff., à la fin, renferment : *Register ... Van de voornaemste saken ...*, et les *errata*.

L'ouvrage contient 30 art. se rapportant à des personnages qui, sans être des martyrs, ont souffert pour leurs opinions religieuses, ou qui se sont distingués par leur piété. Les 13 premiers appartiennent à l'Ancien Testament; les nos 14-20 sont de l'Église primitive, et les nos 21-30, appartiennent à diverses sectes de l'Église protestante : Mart. Luther; Menno Simonsz.; D. Raph. Camphuysen ou Kamphuysen [et Édouard Poppius], Jacq. Boheem; Jean Engelbrecht, de Brunsvick (qui, d'après l'auteur, a eu plusieurs visions et révélations, *gelijk in seecker Boeckjen / dat ick voor twee jaren van hem heb laten drucken*) et Chrét. Hoburgh, de Hambourg; Éver. Evertsz. et S. E., à Kampen; Franç. Laurensz., à Kampen; Jeannette Hoogwant, du pays de Juliers; Christine Richards, à Amsterdam, et J. D., à Groningue; W. G., pâtissier qui avait publié, en 1676, un ouvrage dont le titre n'est pas cité, et H. Abr., menuisier, à Rotterdam; J. W. et sa femme, à Amsterdam.

Le *Onderwys Door Exempelen ...* finit à la p. 202. Les autres pp. renferment : 1°, ... *Sevenvuldigh*

Gebedt | ofte een verklaringe over ... het Onse Vader, eertijds van my te samen gestelt | ende nu sevenmael gedrukt ... (pp. 202-212); 2^o, *Besluyt des Boecks.* (pp. 212-215); 3^o, *Twee geestelijcke Gedichten, toegepast op de voorgaande Exempelen ...*, signés : Sm. et J. B. (pp. 215-219); 4^o, *Kleyne Duytsche Theologie ... door J. S. (Jean Stevensz.) Tweede Druck. ... Geschreven in 't iaer 1670. ende nu in dese tweede Druck verbeetert door my J. S. (Jean Stevensz.), et By-voeghsel.*; à la fin : *Dit hebbe ick eertijds ... geschreven en laten drucken ... en hier nu weder by gevoeght, in November 1685. By my J. S. (Jean Stevensz.),* (pp. 219-233); 5^o, *Vertoogh ende Byreden en Bazily Magni ... Van het onderhoudt ende noodt-hulpe der Armen ...* (pp. 234-248); 6^o, *Copie ... van een Brief, van de Liefde Godts ... Geschreven van een ... wever ... Georgh Preynning ... te Auspurgh.* (pp. 248-254); 7^o, *deux pièces de vers, par Dirck Raphaelsz. Camphuysen,* (pp. 255-256). Les 4 pp. non chiffr. contiennent la table et les *errata*.

Jean Stevensz., l'auteur de cette insanité théologique, est, selon toute probabilité, originaire de Nieuwveen, commune de la Hollande méridionale. Nous n'avons trouvé aucun renseignement sur ce personnage, qui était sans doute un mennonite, et un partisan de Samuel Apostool, l'adversaire de Galenus Abrahamsz. L'ouvrage contient plusieurs sorties assez véhémentes contre ce dernier. A la p. 156, Jean Stevensz. se dit auteur d'un traité sur l'Apocalypse.

On ne mentionne nulle part J. Graefman, l'auteur de la pièce de vers : *Op het Boeck*.

STEVENSZ. (Jean), van Nyeveen.

AMSTERDAM, Isaac Pietersz.

1686.

Aenhangsel ofte Vervolg Van het Martelaers-boeck Van Tieleman van Braght. Zijnde niet alleen een vertoogh van het lijden ende sterven van veele vroomen luyden / die na de voorgaende geleden hebben : maar oock veele die voor Tieleman van Braghts beschrijvinge geleden hebben / zelfs van het beginfel der werelt af. Waer in niet alleen des zelfs Historien worden verhaalt ; maer oock met veel leerachtige en opwekkende vermaningen en vertroostinghen / na een yegelijcks standt der verdruckten in desen tijt / daer by gevoeght. Met noch verscheide Tractaetjens : En van de heden-daeghe Franse Martelaren, so in 't gevolg en achter dit bladt breeder te sien is. Door neerstige opfoeckinge van een Liefhebber (*sic*) der Waerheyt te samen gestelt. (*Fleur*on).

Tot Amsteldam, Gedrukt voor den Authour, en zijn te bekomen by Isaac Pietersz. Boeckverkooper in de Brouwersstraet. 1686.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

In-8°, 4 ff. lim., 272 pp. chiff. et 4 pp. non chiff.
Car. goth.

C'est le même ouvrage que : J. STEVENSZ., van Nyeveen, *onderweys door exempelen, ofte spiegel der lijdsame heyligen ...*, Amsterdam, A. Dircksz. Oossaen, 1686, et l'impression aussi est la même. Seulement le titre a été changé complètement, et on a ajouté, à la fin, entre les cahiers Q et R, un nouveau cahier : *Byvoeghsel, by 't voorige Boek.*, également signé R, et chiff. 257-272, lequel renferme : *Van de standt ende voortganck eens yverigen Christen, tot in sijn afscheyden uyt dese Werelt, ende een bequame aenmerkinge ofte bedenckinge, om sich daer vrywillich en gelaten, toe over te geven. Door den selven Autheur beschreven. Noch yets van de levendige Martelaren van Vranckrijck in desen tijt. A la fin de ce cahier : Kort besluyt.*, et un erratum.

STEVIN (Henri).

LEIDEN, Phil. de Croy.

1667-68.

Wisconstich Filosofisch Bedryf, Van
Hendric Stevin Heer van Alphen, van
Schrevelsrecht, &c. Begrepen In veertien
Boeken.



Tot Leyden, Gedruet by Philips de Cro-Y,
in't Jaer 1667.

In-4^o, 1 vol. de 5 ff. lim., 28, 40, 24, 55 (par
erreur 45), 62, 52, 32, 34, 56, 84, 52, 30, 32 et

Utrecht : bibl. univ.

Leiden : bibl. univ.

Delft : bibl. école polytechn.

Amsterdam : acad. roy. des sciences.

Gand : bibl. univ.

61 pp. chiffrées, plus 3 pp. non cotées, et un atlas in-fol. de 2 ff. lim. et 29 planches à double feuille. Les 5 ff. lim. comprennent le titre reproduit ici en tête, une p. blanche, la dédicace à *Den Hoog Ende Grootmogenden Heeren Generale En Particuliere Staten Vande Vereenigde Nederlanden...*, datée d'Alphen, août 1667, et signée : *Hendric Stevin.*, la dédicace à Guillaume III, prince d'Orange, avec même date et même signature, la préface : *Totten Leser.* et le sommaire ou *Cort Begryp.* Les 3 pp. non cotées, à la fin, contiennent le privilège des États-Généraux des Provinces-Unies, daté du 3 novembre 1667, le privilège des États de Hollande et de la Frise occidentale, daté du 28 novembre 1667, et la liste des *errata.* Au bas de la dernière page chiffrée : *Ik (Wisconstich Filosofisch Bedryf) ende het Boec der Burgerlicke stoffen, syn te bekomen tot Alphen by Mr Dirric vander Snoec.*

Le privilège des États-Généraux est de soixante ans. Il défend non seulement la publication, l'impression et la vente de l'ouvrage sans le consentement de l'auteur, mais encore la confection des instruments et outils qui y sont décrits. Le second privilège est conçu dans le même sens, mais ne porte que sur une période de quinze ans.

Le 1^{er} f. de l'atlas est intitulé : *Plaetboec. Vervangende de Figuren of Formen Gehorig tottet Wisconstich (sic) Filosofisch Bedryf Van Hendric Stevin Heer van Alphen van Schrevelsrecht &c. Begrepen in XIV Boeken met een Aenhang.* (Même marque que sur le

titre du vol. de texte). *Gedruet int Jaer MDCLXVIII*. Le second f. est consacré à une brève explication au sujet de l'arrangement et du numérotage des planches : *Vant Bestel En Gebruyc Deses Plaetboex*.

Le volume de texte comprend :

1^o (28 pp.), ... *I Boec, Vant Aenleggen Ter Wiscontige* (sic) *Filosofi*. Le 1^{er} livre contient plusieurs détails intéressants que nous avons utilisés pour la notice sur l'auteur.

2^o (40 pp.), ... *II. Boec, Van Der Eertsche Stoffen Stercteconst*. La pièce traite de la force de résistance des corps solides, tels que cordes, poutres, colonnes et axes. Elle est divisée en 42 propositions, dont la première nous apprend les détails suivants : Frédéric Stevin, un des fils de Stevin, était dans sa jeunesse (*geleden omtrent dertich jaren*, donc vers 1637) élève pensionnaire d'Abraham Beecman, recteur à Rotterdam. Les œuvres manuscrites de Simon, confiées par sa veuve à divers savants, étaient déjà à cette époque dépouillées de plusieurs pièces des plus importantes. Beecman, grand amateur des mathématiques, les obtint à son tour en communication et en copia, dans un livre contenant ses propres annotations, quelques parties, entre autres *ettelicke gedachtenissen van watermolens en ander cam en staefwerc*... Henri Stevin promet de publier ultérieurement ces *gedachtenissen* retrouvées dans une copie des annotations de Beecman. (Frédéric Stevin fut inscrit à l'université de Leiden, le 5 décembre 1629, à l'âge de 17 ans, comme étudiant en théo-

logie, et le 11 février 1639, à l'âge de 26 ans, comme docteur en droit. Voir : *Album studiosorum acad. Lugd. Bat.*, La Haye, 1875, pp. 223 et 301).

3° (24 pp.), ... III, *Boec. Van Enig Weegconstig Der Scheefwichten*. Ce 3^e livre, divisé en 30 propositions, se rattache à la *statique* ou *weegconst* de Simon Stevin.

4° (55 pp.), ... IV. *Boec, Van Der Eertsche Stoffen Bewegingconst, En levendiger dieren machtelic vermogenter* (sic) *dadelicke geweltoeffening*. Divisé en 37 propositions. La 20^e proposition contient quelques observations de Simon Stevin concernant le mouvement perpétuel, une lettre du même à I.-L. Hoste, mathématicien du duc de Lorraine, datée de La Haye, 26 octobre 1618, et la réponse de ce mathématicien, datée de Nancy, 21 novembre 1618. Il résulte de ces deux lettres : *a*, que Hoste envoya à Stevin une figure avec explication sommaire où il prétendait démontrer la possibilité du mouvement perpétuel; *b*, que Monsieur de Harancourt, gouverneur de Nancy, désireux d'entrer en correspondance avec Simon Stevin, lui fit d'abord des ouvertures par l'intermédiaire de Hoste, et lui envoya ensuite une lettre, ces ouvertures ayant été bien accueillies.

5° (62 pp.), ... V. *Boec, Vande Schampige Beweging. Wefende het 2 Deel vant 4 Boec*. Contient 45 propositions et un supplément suivi d'un fleuron. L'exemplaire de la bibliothèque royale de La Haye a 64 pp. On y rencontre, au lieu d'un supplément, une 46^e proposition occupant les pp. 59-64, et au

lieu d'un fleuron, la marque typographique reproduite plus loin.

6^o (52 pp.), VI. Boec, *Van Alder Volmaecste Cammen En Staven*. Divisé en 19 propositions. La 2^e contient quelques passages relatifs à la matière, extraits des annotations d'Abr. Beecman, dont il a été question plus haut.

7^o (32 pp.), ... VII. Boec, *Van Rechtschape Reetschap Van Gewelt, en van onoirdentlicke* (sic, pour oirdentlicke) *doeming*. 20 propositions.

8^o (34 pp.), ... VIII. Boec, *Vant Onfeylbaer Uyrwerc Te water en te Lande. En daer me het Wisconstich bevaren van Oost en West. Of anders geseyt; Een aldervolmaecsten gront totter rekeningen vande Eertclood Langden*. Divisé en 29 propositions. Le passage suivant de la p. 5 prouve que Henri Stevin a été en Bohême et en Italie : *Nu welker deser twee rekeningen tottet Burgerlic leven de gerievichste zy, en vvillen vvy hier niet betrviften; alleen seggende; gesien te hebben, so in Bohemen als in Italien, tot verscheyden plaetsen, beneffens haer tijtrekening, ooc de andere, onder den name van Duytsverc, aengenomen te vvorden.*

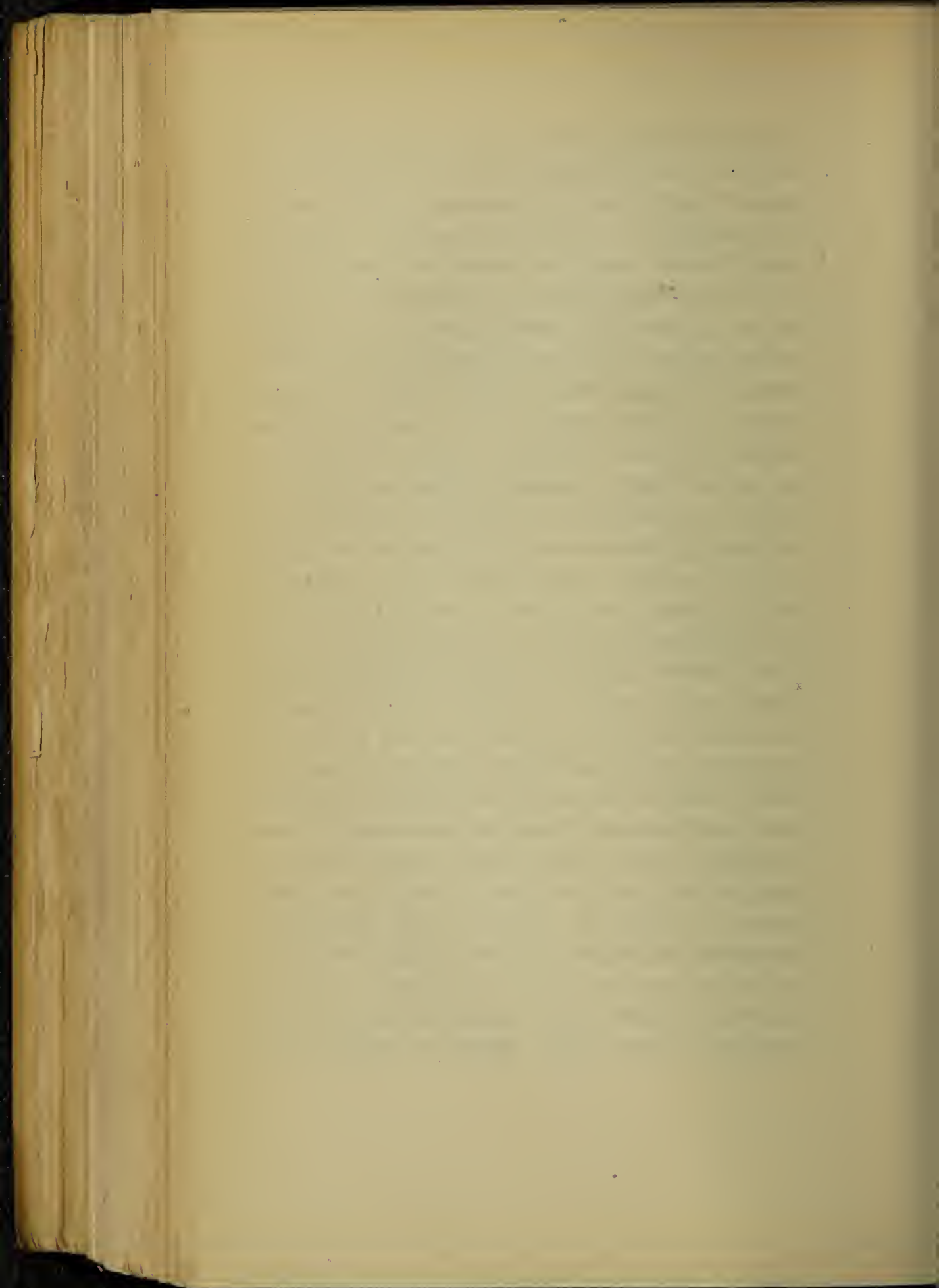
9^o (56 pp.), ... IX. Boec, *Vande Wisconstige Scheepvaert. Dat is Schip En Zeebou Sonder gevaer van lijf en goet, gelijk de Lantreyse*. 42 propositions.

10^o (pp. 1-34 des 84 pp.), ... X. Boec, *Vanden Handel der Watermolens Onses Vaders Simon Stevin*. La pièce, divisée en 4 *Onderscheyden* ou distinctions, nous semble entièrement de Simon Stevin, sauf quelques en-têtes et observations. Le *Eerste Onder-*

scheyt est composé : *a*, d'une copie de l'octroi accordant à Simon Stevin le privilège exclusif de construire, faire construire et employer les nouveaux moulins à dessécher inventés par lui; *b*, de 5 attestations, par des hommes compétents, que lesdits moulins sont de beaucoup supérieurs à ceux de l'ancien système et demandent moins de frais d'entretien. Tous ces actes sont passés par-devant notaire entre 1591 et 1594. L'octroi même date de l'année 1588. Henri Stevin prend acte du contenu de ces pièces pour s'étonner de ce que les nouveaux moulins sont tombés en désuétude et dans l'oubli le plus complet. Le *Vierde Ondershey*t (sic) commence par l'intitulé : ... *Van schuerende Watermolens nae de nieuwe manier onses Vaders : En sommige zijnder voorstellige en ander aentekeningen daer wy geen vorder bescheyt van gevonden en hebben*. Le 10^e livre est le traité de Simon Stevin, dont il a été question au n^o 2.

110 (pp. 35-84 des 84 pp.), ... XI. *Boec, Vanden Handel Der Watershuylring* (sic) *Onses Vaders Simon Stevin*. Il est divisé en 2 distinctions. La seconde est intitulée : *Van sommige vonden onses Vaders tot verbetering van Steden en Landen deur Havens en waterschuyring*. C'est un recueil de mémoires, annotations et propositions concernant certains travaux à exécuter dans différentes villes en vue de l'amélioration de leurs ports, rivières et canaux au moyen de la chasse des eaux. Voici une énumération sommaire de ces pièces : *a*, *Verclaringe van Simon Stevin anden E: Raedt der*

Keyferlicke Stadt Dantzic, van seker syne inventien tot dienst der Stadt streckende.; b, une proposition à la même ville de Dantzig concernant le même sujet; c, Verclaringe van Simon Stevin anden E: Raedt der Stadt Dantzic, van syne inventie der santtreckinge, welke verclaringe gedaen is op voorwaerde, datse niet int werc gestelt en sal worden sonder dat den E: Raet an hem Stevin, daer af eerst vernoegen sal.; d, Verclaringe van Simon Stevin anden E: Raet der Stadt Elbing, van syne inventien om in geduerige diepte te houden de versande Oldestroom : Ooc de gantsche Vaert van voor de Stadt tot buyten de Kisten toe. Welke inventien hy Stevin metten E: Raedt overcommen is te verclaren, op sulke voorwaerde datse niet int werc gestelt en sullen worden int geheel noch ten deele, sonder dat den E: Raet an hem Stevin, of an syn Volmachtige, daer af eerst vernoegen sal; e, Verclaringe van S. Stevin anden Eerbaren Raedt der Stadt Brausberch van syne inventie, om de havenen in geduerige diepte te houden, vande Stadt af tot int Haf toe. La ville de Braunschweig reçut communication de cette Verclaringe à la même condition que la ville de Dantzig; f, Memorie vande middelen dieder zijn om het lant rontom Deventer tGraeffschap Zutphen onder water te houden. Ne comprend qu'une dizaine de lignes en tout; g, Voorflach hoemen de gracht der Schans te Berc (Rheinberg) bequamelic sou meugen diep houden sonder versanden, ooc sonder beeren te leggen. h, 5 lignes concernant le port de Schiedam; i, Voorflach hoemen de watermolen sou meugen leggen binnen de Stadt Lingen



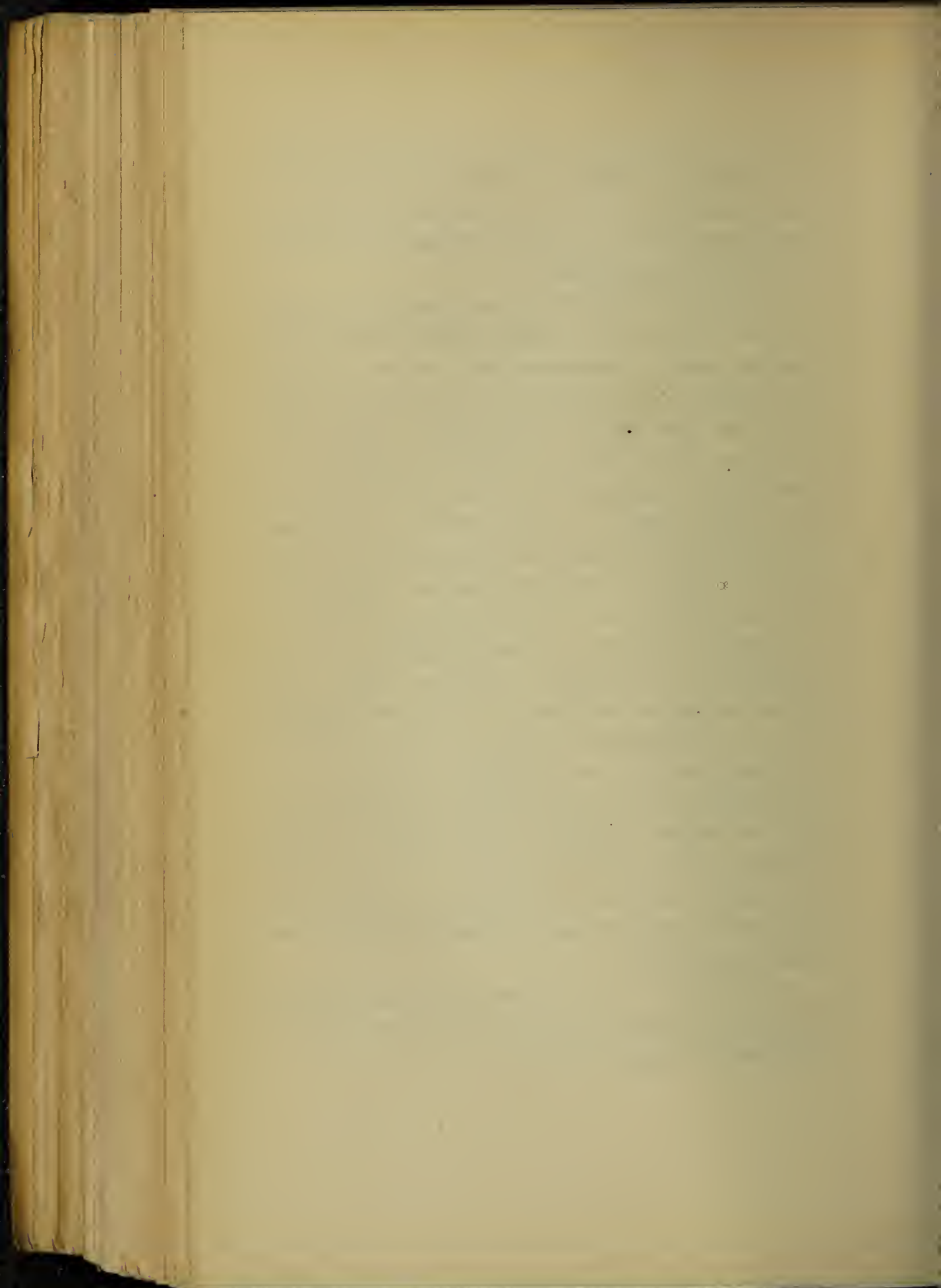
tegen 't middel van een wal, blyvende nochtans het water des grachts in syn behoorlicke hoochde, en dat sonder beeren of dodanen. Une vingtaine de lignes; j, *Manier hoemen de Stadt Cales (Calais) sou connen versterken na de meyning van Simon Stevin*. A la fin, deux lettres de Stevin à Dominique de Vic, gouverneur de Calais, d'où il ressort qu'il était en correspondance avec ce dernier au sujet des fortifications de Calais; k, *Lopende Langs Een Stadt Een Rechte Rivier; Die rontsom de Stadt te leyden.*; l, *Vande Hoofden Der Havens.*; m, *Dat Grachten Int Sant Dieper Connen gegraven worden deur santtrecking onder water, dant in droge te graven deurt (sic) behulp van hofing*. Le XI. Boec, tiré des manuscrits de Simon Stevin, était primitivement destiné à former le chapitre 16 et 17 du *Huysbau* de cet auteur. Voir la description des *Materia politica*, vers la fin.

120 (52 pp.), ... XII Boec, *Vant Uytterst Menschen Constich Vermogen Tot gebruyc en verhering des waters te lande*. Divisé en 25 propositions. La 12^e contient 2 chapitres par Simon Stevin: *Van seker gemene dwaling der pompmakers inde saec der pompen.* et *Van een druckende pomp op een andere manier*. Dans la 25^e proposition Henri Stevin forme des projets gigantesques dont quelques-uns ont été réalisés à notre époque, tels que le desséchement du Haarlemmermeer, le barrage de l'Y, le creusement d'un canal d'Amsterdam à la mer du Nord, le barrage de la Zuiderzee et son desséchement partiel ou total. Il résulte de trois passages du XII Boec, pp. 4, 27

et 28, qu'Henri Stevin avait visité les villes d'Anvers (1655), Freiberg en Saxe, Prague (fin de l'année 1655) et Vienne en Autriche, s'intéressant partout aux travaux qui avaient quelque rapport avec ses études de prédilection.

13^o (30 pp.), ... XIII Boec, *Van Enig Filosofich* (sic) *Dat sich inde voorgaende Boeken niet wel en heeft willen schicken laten, of onvoordachtich en met voordacht verby gegaen is.* La majeure partie de cette pièce traite de sujets moitié théologiques, moitié philosophiques. Nous donnons l'en-tête des propositions dont elle est composée : a, *VAnde woorden punt en lini, stip en streep.*; b, *VAn het Ydel.*; c, *VAn Godt ende de Werelt by neming des ydels als naer de ene fin vant 2 Voorstel.*; d, *VAn Godt ende de Werelt by neming des ydels als naer den andere fin vant 2 Voorstel.*; e, *VAnt sijn of wesen.*; f, *VAnde schepping en van het geschape.*; g, *VAnt geloven, vertrouwen, hopen, wenschen, en van goet en quaet.*; h, *Dat der bestandige dingen een ewig volherden des zijns of wesens moet zijn.*; i, *VAnde verrysenis of opstanding, verniewing, en weereniging van des menschen versturve lichhaem metten geest, en ander omstandigen daer ontrent.*; j, *VAnde voorkennis Godts ontrent de sonde.*; k, *VAnde lucht en vant gewelt datter me te verrichten is.*; l, *DE diepten der Zeen te peylen en ander verborge Zeesaken daer deur te onderzoeken.*

14^o, (32 pp.), ... XIV Boec, *Vande Wisconstige Burger En Crychvolcstier.* A la fin de cette pièce la marque de Philippe de Croy :

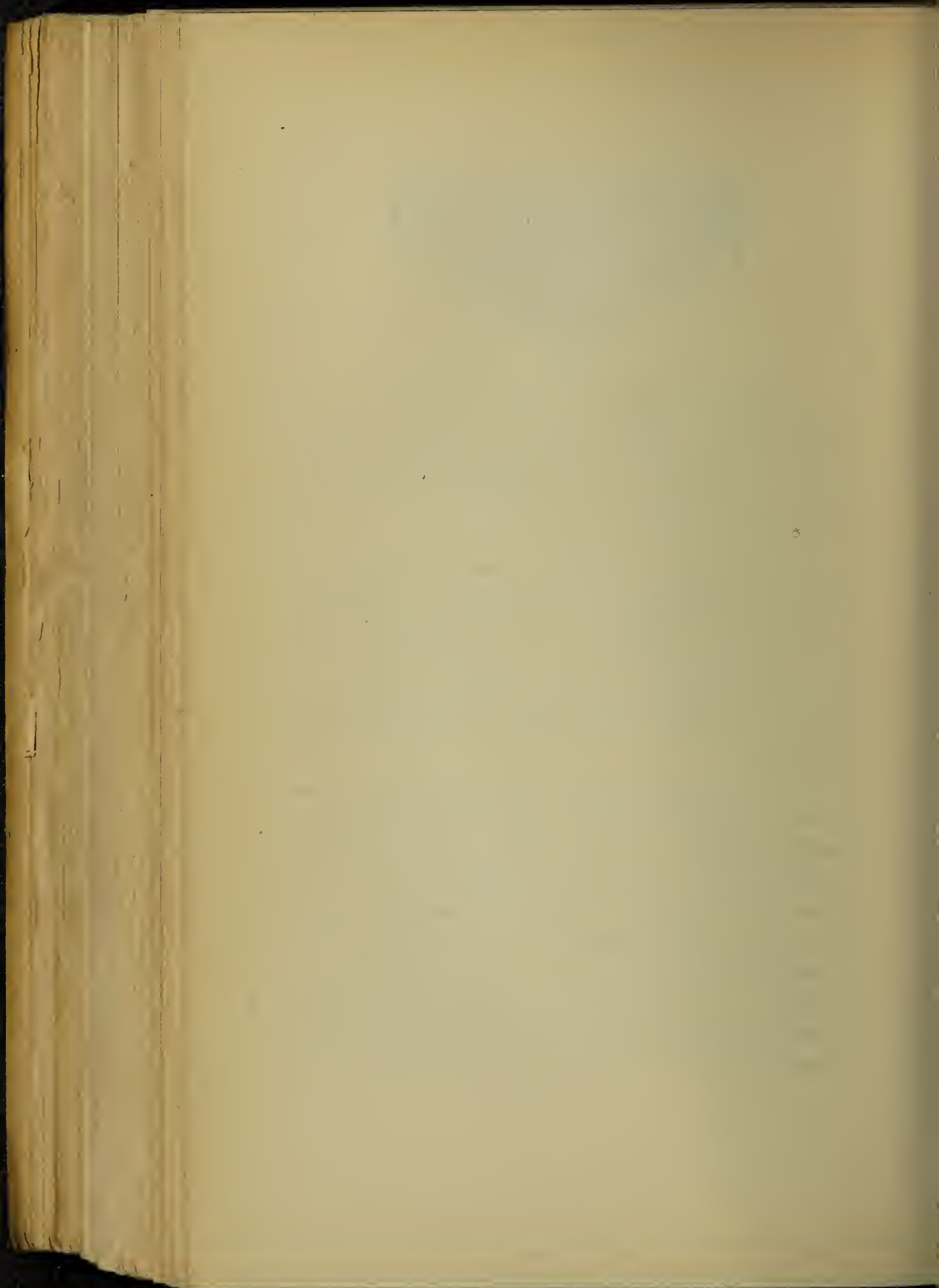




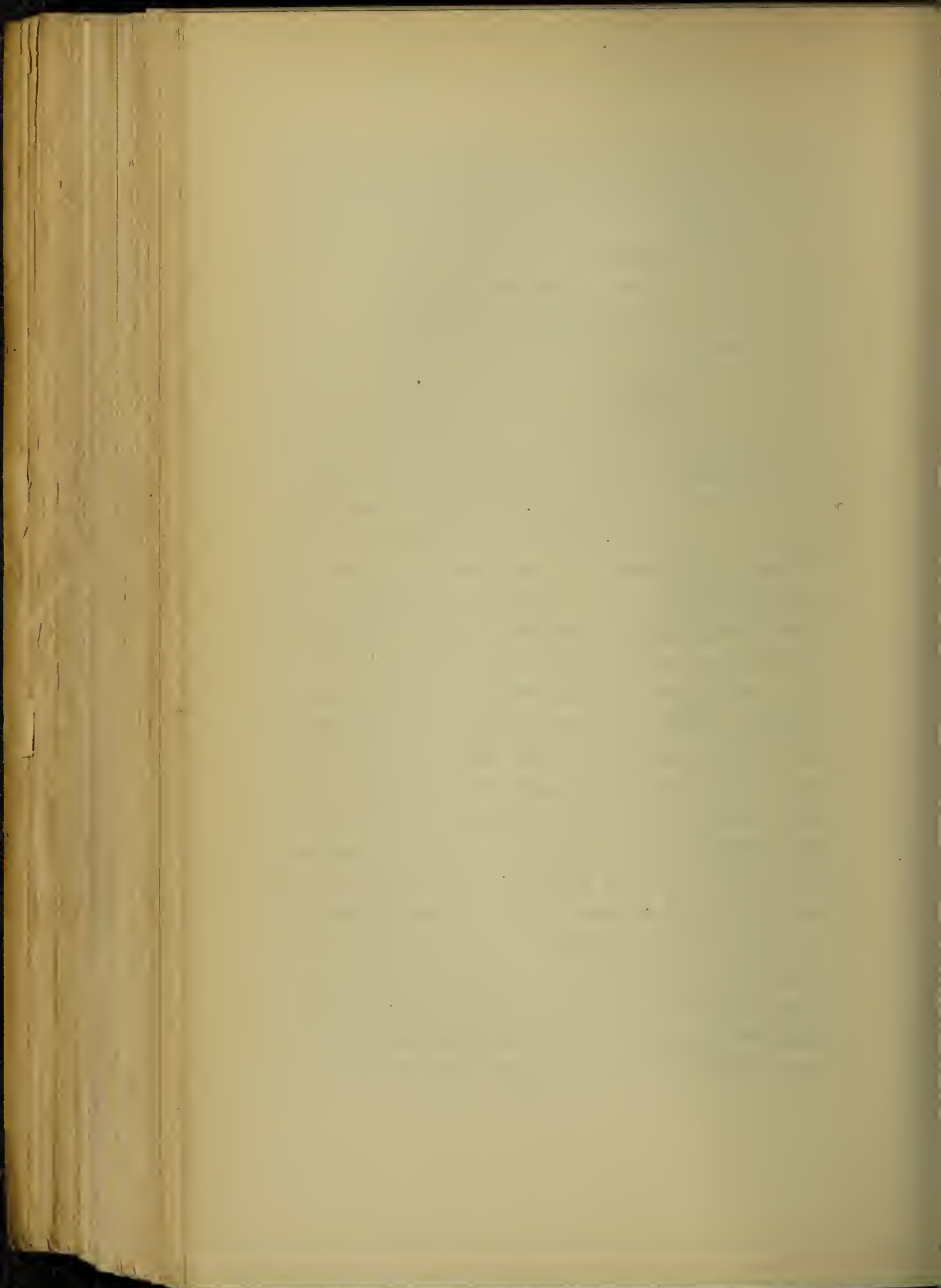
L'exemplaire de la bibliothèque royale de La Haye n'a que 28 pp., dont les 3 dernières contiennent la liste des *errata*, et un fleuron au lieu de la marque reproduite. Cet exemplaire quoique complet, n'a pas de 15^e partie.

15^o, (61 pp.), ... *Aenhang. Van Eenig Syn* (des schryvers) *Gemis En Eygen Gemerc, En Wat Racc Daer toe*. Le *Aenhang* est, pour une bonne partie, le redressement des erreurs commises dans le volume. Il est divisé en 21 propositions et finit par la devise de l'auteur : *Vyt missen en merken volgt de Wisconst.*

Outre ce que nous avons dit plus haut, nous avons encore trouvé dans le même volume quelques autres détails sur Henri Stevin, fils du célèbre Simon Stevin, de Bruges. Il naquit vers 1614 et n'avait par conséquent que six ans lors de la mort de son père. Il eut de bonne heure un grand penchant à feuilleter les ouvrages de celui-ci, imprimés et inédits, et à s'occuper des matières qui y étaient traitées. Abandonné à ses propres forces, il dut se contenter de lire et de comprendre tant bien que



mal. (Son éducation ne resta cependant pas négligée; car il fut inscrit comme étudiant en mathématiques à l'université de Leiden, le 14 févr. 1639, à l'âge de 25 ans. Voir *Album studiosorum acad. Lugd. Bat.*, La Haye, 1875, p. 301). Après avoir choisi la carrière des armes, il ne renonça pas complètement à ses études favorites. Il y revenait de temps à autre, repassant les éléments d'Euclide ou tâchant d'approfondir la statique de son père. L'éloge de ce dernier qu'il trouva dans l'ouvrage d'Adrien Romanus : *Ideæ mathematicæ pars prima...*, 1593, contribua à stimuler son zèle. C'est probablement à ces études autodidactiques, encore plus qu'à la protection du prince d'Orange Guillaume II, qu'Henri dut le grade de quartier-maître et les fonctions d'ingénieur dans l'armée des États. Le sort de la guerre l'ayant rendu impropre au service militaire avant l'âge de trente-cinq ans, il se vit forcé de demander son congé. Pendant quelque temps, il sollicita une fonction qui fût en rapport avec les services qu'il croyait avoir rendus au pays, mais ses instances n'aboutirent pas. Il profita alors des loisirs que lui laissait cette retraite forcée, pour se livrer tout entier à l'étude. En 1649, il publia une partie des œuvres inédites de Simon, sous le titre de *Materiæ politicæ*. En 1667, il fit imprimer le *Wisconstich filosofisch bedryf*, qui est en grande partie le fruit de son propre travail. Sur le titre de ce dernier ouvrage il s'intitule seigneur d'Alphen, de Schrevelsrecht, etc. Nous ignorons s'il a été marié; toujours est-il qu'il



n'eut pas d'enfants. Henri Stevin n'était pas seulement, comme son père, grand amateur de la langue néerlandaise, mais aussi adversaire déclaré du latin, des latinistes et de leur genre d'éducation. Quand il s'attaque à eux, il ne tarit pas, et son style, d'ordinaire assez filandreux et embrouillé, devient bref, clair, vif et mordant. Notre auteur désire qu'on exclue le latin des écoles. L'enseignement à tous les degrés doit, d'après lui, se donner dans la langue maternelle, et il veut qu'on n'apprenne les langues étrangères que pour pouvoir voyager facilement dans d'autres pays, et se faire une idée des occupations des habitants et du degré de culture auquel ils sont arrivés.

STEVIN (Simon).

ANVERS, Christ. Plantin.

1582.

Tafelen van || Interest, || Midtfgaders ||
De Constructie der fel-||uer, ghecalculeert ||
Door || Simon Steuin Brugghelinck. ||



1'Antwerpen, || By Christoffel Plantijn
in den || gulden Paffer. || M. D. LXXXII. ||

In-8^o, 92 pp. chiffrées. Car. goth.

Le v^o du titre est blanc. Les pp. 3 à 8, comprennent la dédicace au magistrat de la ville de Leiden. Cette dédicace, imprimée en car. de civilité, est datée de Leiden, 16 juillet 1582.

Les pp. 9-34 contiennent un aperçu des diffé-

Bruxelles : bibl. roy.

Anvers : bibl. plantin.

Gand : bibl. univ.

rentes espèces d'intérêt et l'explication de la composition des tables, les pp. 35-59, les tables d'intérêt composé suivies d'une note s'y rapportant, les pp. 60-92, des applications desdites tables.

D'après la préface, l'inventeur des tables d'intérêt serait Jean Trenchant. A l'époque de Stevin quelques personnes en Hollande possédaient de ces tables en manuscrit, mais elles les gardaient comme un secret : une simple copie coûtait gros, et l'explication de leur composition était très difficile à avoir. Voir sur cet ouvrage : Fréd. de REIFFENBERG, *annuaire de la bibliothèque royale de Belgique*, année 1842, pp. 335-337.

La traduction française des *Tafelen van Interest* a été reproduite dans *La pratique d'arithmétique* publiée à la suite de *L'Arithmétique* du même auteur, Leiden, 1585 et 1625. Elle y forme la *Cinquiesme distinction*. On la rencontre également dans : Simon STEVIN, *œuvres mathématiques corrig. et augm. par Albert Girard*, Leiden, 1634, où ces deux derniers traités ont été réimprimés en entier.

Vendu 15 fr. Serrure; 12 fr. della Faille.

Simon Stevin naquit à Bruges en 1548. Il fut pendant quelque temps teneur de livres et caissier à Anvers. Plus tard il obtint un emploi dans l'administration des finances du Franc de Bruges. Il quitta (postérieurement à 1571) sa patrie, parce qu'il n'avait pu obtenir la franchise des droits sur la bière. Il visita d'abord la Prusse, la Pologne, la Suède et

la Norvège, et alla ensuite s'établir dans les Pays-Bas septentrionaux où il passa le reste de sa vie. Dès 1581, il demeurait à Leiden. En 1582, il publia son premier ouvrage. Le 16 févr. 1583 il fut inscrit à l'université de Leiden comme étudiant en lettres. En 1590, il partit pour Delft et ensuite pour La Haye. Ses travaux et ses découvertes lui valurent une grande réputation. Il devint professeur de mathématiques et intendant des finances du prince Maurice de Nassau, inspecteur des digues, quartier-maître général ou castramétateur de l'armée des États. Il se maria, à un âge assez avancé, avec Catherine Kraai ou Kraey, dont il eut quatre enfants : Frédéric, Henri, Susanne et Liévine. Il mourut en 1620. Sa femme épousa en secondes noces, en 1622, Maurice de Viri, bailli de Hazerswoude. Voir sur Simon Stevin et ses ouvrages : VALÈRE ANDRÉ, *bibl. belg.*, édition in-4°, p. 813; SWEERTIUS, *Athenæ belgicæ*, p. 677; FOPPENS, *bibl. belg.*, II, p. 1102; Jo.-P. van CAPPELLE, *bijdragen gesch. der wetensch.*, p. 1-62, (avec un portrait); (O. DELEPIERRE), *résumé biographique sur Simon Stevin de Bruges par un Brugeois*, tiré à part des *Annales de la soc. d'émulation de Bruges*, I, pp. 286-302; *Bekroonde werken op Simon Stevin*; (Sylvain van de WEYER), *Simon Stevin et M. Dumortier*; J. DELAFIN, *notice sur la vie et les ouvrages de Simon Stevin* (avec un portrait); COOMANS, *notices biographiques*, pp. 32-39; *Biographie des hommes remarquables de la Flandre Occidentale*, III, pp. 204-250; STEICHEN, *mémoire*

sur la vie et les travaux de Simon Stevin; *Les Belges illustres*, III, pp. 177-205, (art. de L.-A.-I. Quetelet, dont il existe des tirés à part); *Revue nationale de Belgique*, XII, pp. 219-229; *Navorscher*, I, p. 365 et II, pp. 43 et 165; F.-V. GOETHALS, *notice historique sur la vie et les ouvrages de S. Stevin*; L.-A.-I. QUETELET, *S. Stevin*, dans les *Bulletins de l'académie royale de Belgique*, xxviii^e année, 2^e série, t. VIII, pp. 192-197; *Bulletin du bibliophile belge*, VII, pp. 445-447; *Messenger des sciences hist.*, année 1848, pp. 115-120; *Bundel, uitgegeven door de kon. maatschappij van vaderl. taal- en letterkunde te Brugge*, année 1821, pp. 62-88, article de F.-T. Verhaeghe, et poème de R.-H. van Someren en l'honneur de Stevin; *Kronijk van het hist. gezelschap te Utrecht*, année 1848, pp. 72 et 137; *La Flandre*, IV, p. 23; *de Reiffenberg*, archives philolog., IV, p. 112, V, p. 112; *La Flandre*, IV, pp. 23-31, art. très important d'Em. vanden Bussche; MONTUCLA, *histoire des mathématiques*, édition de l'an VII, II, pp. 179 et 657; Aug. de MORGAN, *arithmetical books*, pp. xxiii, 26, 32, 35 et 104; *Notice hist. sur Simon Stevin suivie des notices biographiques des hommes illustres dont les statues... décorent la Grand'Place de la ville de Bruges, à l'occasion des fêtes inaugurales de la statue de Simon Stevin*; vander AA, *biogr. woordenboek*, au mot *Stevin*, et toutes les sources y mentionnées; *Den nederduytschen Helicon*, (dédicace adressée à Stevin, par Pasquier van Westbusch); Jo.-P. van CAPPELLE, *bijdragen tot de*

geschiedenis der Nederlanden, pp. 285-299; Fr. MUL-
LER, *de nederlandsche geschiedenis in platen*, pp. 139-
141. (Détails sur différentes éditions et imitations
[1652, avant et après] d'une grande planche gravée
par Jacques de Gheyn et représentant le char à
voiles inventé par Stevin : *Currus veliferi illustris-
simi principis Mauritiï volitantes duabus horis Sche-
verina Pettenum ad quatuordecim milliaria hollandica,
quae singula justae horae iter excedunt*. La planche
de J. de Gheyn porte un texte gravé en néerlandais,
en français et en latin, et aussi une pièce de
vers latins de Hugo Grotius célébrant l'invention de
notre Brugeois).

Il existe de Simon Stevin un portrait peint à la
bibliothèque de l'université de Leiden.

STEVIN (Simon).

ANVERS, Jean Bellère.

s. d. (1583).

Problematum || Geometricorum || In gratiam D. Maximiliani, Domini A || crvningen &c. editorum, Libri v. || Auctore || Simone Stevinio Brvgense. ||



Antverpiae, || Apud Ioannem Bellerum ad insigne || Aquilæ aureæ. ||

In-4^o, 118 pp. chiffrées à partir de la p. 5, 1 p. non cotée portant un *Epilogus* daté de Leiden et les *errata*, enfin 1 p. blanche. Quelques erreurs dans la pagination. Avec des figures géométriques dans le texte.

Bruxelles : bibl. roy.

Louvain : bibl. univ.

Anvers : bibl. commun.

Les 4 premières pp., non chiffrées, comprennent le titre, deux pièces de vers latins par Luc Bellère, fils de Jean, et Henri Wittem ou Withemius, et la dédicace à Maximilien, seigneur de Cruininghen et Crèveccœur, *erf-burggraaf* de Zélande, et général de l'artillerie des États. Le livre a paru en 1583.

Steichen, dans son *Mémoire sur la vie et les travaux de Simon Stevin*, Bruxelles, 1846, pp. 100-103, donne une analyse sommaire des *Problematum... libri V.*, et exprime le vœu de voir quelque libraire-éditeur publier une traduction de cet opuscule qui n'a pas été réimprimé dans les divers recueils des œuvres de Stevin.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Christ. Plantin.

1585.

Dialectike || Ofte || Bevvysconst. || Lee-
rende van allen faecken recht ende ||
constelick Oirdeelen; Oock openende || den
wech tot de alderdiepste verbor-||ghent-
heden der Natueren. || Beschreven int
Neerduytsch door || Simon Stevin van
Brugghe. ||



Tot Leyden, || By Christoffel Plantijn. ||
M. D. LXXXV. ||

In-8o, 12 ff. lim., 172 pp. chiffrees et 2 ff. blancs.
Notes marginales en très petit nombre.

Anvers : bibl. plantin.

Les 12 ff. lim. comprennent le titre, le privilège daté de Delft, 20 décembre 1584, la préface : *Den Neerdyt-schen Wenscht || Simon Stevin || Ghelvck.* ||, les *errata*, et un double sommaire, dont l'un sous forme de table. Le corps de l'ouvrage contient : 1^o (pp. 1-51), le premier livre de la *Dialectike* ou logique; 2^o (pp. 52-103), le second livre de la *Dialectike*; 3^o (pp. 104-133), le supplément ou *Aenhangsel*; 4^o (pp. 134-140), une liste comparative des termes latins et néerlandais employés en logique; 5^o (pp. 141-166), un dialogue ou dispute de dialectique; 6^o (pp. 167-172), l'index alphabétique des matières.

Dans sa dédicace, Simon Stevin définit le motif qui l'a déterminé à rédiger ce livre. Quelques-uns de ses amis et compatriotes ayant appris qu'il avait le dessein de publier en langue étrangère (français) un ouvrage de mathématiques, insistèrent pour qu'il en fît autant en néerlandais. Stevin acquiesça à leurs vœux et se mit à l'œuvre; mais il s'aperçut bien vite qu'il fallait y faire usage de termes techniques empruntés à la logique. Or ces termes n'existant pas en néerlandais ou n'étant pas suffisamment compris, parce que la logique n'avait pas été traitée jusqu'alors en cette langue, Stevin résolut d'entreprendre lui-même ce travail en quelque sorte préparatoire. L'auteur n'avait pas l'intention de pousser jusqu'au bout cette traduction des mots techniques et autres; il déclare ne pas vouloir exclure les mots qui, bien que d'origine étrangère, sont devenus plus ou moins néerlandais, par suite d'un long et fré-

quent usage, tels que *contrarie*, *claer* et *materie*. Dans le dialogue à la fin du volume, il est encore question de l'excellence du néerlandais pour l'enseignement des sciences.

Il est assez remarquable que, la même année, pour ainsi dire en même temps que la *Dialectike* de Simon Stevin, parut un autre ouvrage sur la même matière, également imprimé à Leiden par Christ. Plantin : RUYGH-BEWERP *vande redenkaveling, ofte nederduytsche dialectike*

STEVIN (Simon).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe le
jeune. — LEIDEN, Jean Claesz. van
Dorp, impr. 1621.

Dialectike Ofte Bevvysconst. Leerende
van allen faecken recht ende constelick Oir-
deelen; Oock openende den wech tot de
alderdiepste verborgentheden der Natueren.
Beschreven in't Neerduytsch door Simon
Stevin van Brugge. Van de voorige druck-
fauten verbeteret.



Tot Rotterdam, By Ian van Waefberge
de Jonge, op de Koren-Merct, Anno 1621.

In-8^o, 12 ff. lim. (titre, page blanche, préface :
Den Neerduytschen Wenscht Simon Stevin Ghelvck.,

Bruxelles : bibl. roy.

Leiden : bibl. univ.

Leiden : maatsch. nederl. lett.

Gand : bibl. univ.

et double sommaire, dont l'un sous forme de table), 172 pp. et 2 ff. blancs. Notes marginales en très petit nombre. A la p. 172 : *Gedruet tot Leyden, By IanClaesz. (sic) vā Dorp, 1621. Voor Ian van Waesberge de Ionge, Boeckvercooper, woonende tot Rotterdam.*

Réimpression, page par page, de l'édition de Leiden, 1585. L'orthographe n'a subi que fort peu de modifications.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Christ. Plantin.

1585.

De || Thiende || Leerende door onghe-
hoorde lichticheyt || allen rekeningen onder
den Menschen || noodich vallende, afveer-
dighen door || heele ghetalen sonder ghe-
brokenen. || Beschreven door Simon Stevin ||
van Brugghe. ||



Tot Leyden, || By Christoffel Plantijn. ||
M. D. LXXXV. ||

In-8°, 36 pp. chiffrées, y compris le titre, 1 p. non
cotée pour le privilège daté de Delft, 20 décembre
1584, et 1 p. blanche. Le v° du titre est blanc. Les

Anvers : bibl. plantin.

pp. (3)-9 comprennent la préface : *Den Sterrekyc-
kers, || Landtmeters, || Tapijtmeters, Wijnmeters,
Lichaemme-||ters int ghemeene, Muntmeesters, ende ||
allen Coopliden, wenscht Simon || Stevin Gheluck. ||*,
et le sommaire ou *Cortbegryp*. La *Thiende* occupe les
pp. 10-21. Les pp. 22-36 sont consacrées au sup-
plément ou *Aenhangsel*.

Ce livre contient l'exposé du calcul décimal. Dans
la préface, Simon Stevin se fait connaître comme le
premier auteur de ce calcul, tout en ajoutant que la
chose est si simple qu'elle ne mérite guère le nom
d'invention. On s'est basé sur un passage de l'ou-
vrage de Stevin : *Les œuvres mathématiques*, Leiden,
1634, pp. 108 et 109, pour contester à notre com-
patriote l'honneur de cette découverte, au profit de
Jean Muller de Königsberg, connu sous le nom de
Regiomontanus. M^r Steichen (*Mémoire sur la vie et
les travaux de Simon Stevin*, pp. 55-59 et 182-186)
démontre qu'à ce dernier savant revient simplement
la première idée de la division décimale du rayon de
la circonférence dans la construction des tables des
sinus.

Le calcul décimal de Stevin n'est pas revêtu de la
forme que nous connaissons tous. Nous ne dirons
que quelques mots à ce sujet. Chez lui l'unité s'ap-
pelle *beghin* ou *commencement*, la dixième partie de
l'unité s'appelle *eerste* ou *prime*, la centième *tweede*
ou *seconde*, la millième *derde* ou *tierce*, etc. L'unité
s'exprime en chiffres par un 0 placé dans un petit
cercle, ①, la prime ou dixième par ①, la seconde

ou centième par ②, la tierce ou millième par ③, etc.

Un certain nombre d'unités s'indique par ce nombre

surmonté ou suivi du signe de l'unité : ①, ③, ⑨, ①⑨, etc., ou ①①, ③①, ⑨①, ①⑨①. Les primes, les secondes, les tierces, etc. de 1 à 9 s'expriment par le nombre voulu surmonté ou suivi du signe respectif

de la prime, seconde, tierce, etc. Ainsi 4 ou 4①

signifie 4 primes ou dixièmes, 5 ou 5② désigne

5 secondes ou centièmes, 9 ou 9③ désigne 9 tierces ou millièmes, etc. L'addition de quelques nombres décimaux par exemple $3,281 + 8,375 + 25,458$, s'opère de la façon suivante :

③	①	②	⑤
3	2	8	1
8	3	7	5
2	5	4	5
3	7	1	1
			4

La traduction française de ce traité, *La disme*, forme la 7^e distinction de la seconde partie de *La pratique d'arithmétique*, Leiden, Christ. Plantin, 1585, et Leiden, Elzevier, 1625. Elle est reproduite avec ce dernier ouvrage dans : Simon STEVIN, *œuvres mathématiques corrig. et augm. par Albert Girard*, Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Christ. Plantin.

1585.

a) L'Arithmetique || De Simon Stevin ||
De Brvges : || Contenant les computations
des nombres || Arithmetiques ou vulgaires : ||
Aussi l'Algebre, avec les equations de cinc
quantitez. || Ensemble les quatre premiers
liures d'Algebre || de Diophante d'Alexan-
drie, maintenant pre-||mierement traduiçts
en François. || Encore vn liure particulier
de la Pratique d'Arithmetique, || contenant
entre autres, Les Tables d'Interest, La
Difme; || Et vn traicté des Incommensura-
bles grandeurs : || Avec l'Explication du
Dixiefme Liure d'Euclide. ||



Bruxelles : bibl. roy.

Bruges : bibl. comm.

Louvain : bibl. univ.

Liège : bibl. univ.

Leiden : bibl. univ.

Anvers : bibl. plantin.

A Leyde, || De l'Imprimerie de Christo-
phle Plantin. || cId. Id. LXXXV. ||

In-8^o, 9 ff. lim., 642 pp. chiffrées et 7 ff. non cotés.

Les 9 ff. lim. contiennent le titre reproduit ici en tête de l'article, une p. blanche, la dédicace *Av Tresdocte || Et Vertueux || Seignevr Monfr Iehan || Gornets* (sic) *De Groot.* ||, trois pièces de vers latins en l'honneur de Stevin, signées : *Dominicus Baudius Insulensis.*, *Franciscus Bertie Anglus.*, et *Iagius Tornvus* (anagramme de Janus Grotius) *Φιλομαθης.*, une pièce de vers français signée : *Davie Togon.* (anagramme de Jan de Groot), la préface *Av Lectevr.*, et un double argument ou sommaire, dont l'un sous forme de table. Jean de Groot, ou Cornets de Groot, ou Janus Grotius est le père du célèbre Hugo Grotius. La dédicace contient plusieurs détails intéressants qui le concernent personnellement. Stevin y dit notamment : ... outre || *cela vous esties heureusement parvenu à la || cognoissance de plusieurs mysteres; Ce qui, à || cause de vostre benigne & communicatiue af-||fection, n'est deuenu comme ferme refuge de || mes difficultez. Car, quelle partie de la Philo-||sophie se pourroit il rencontrer, que vous n'y || soiez versé; non pas selon le vulgaire; mais par || solide intelligence des causes? Certes les discipli-||nes Mathematiques m'en sont en partie tes-||moinage; veu qu'entre autres les subtilz Pro-||blemes & Theoremes Catoptriques d'Alhaze-||ne, Vitelle, & d'Euclide, ne vous pouuoient || contenter, sans veoir par l'experience leurs ra-||res effects, preparant, & faisant preparer en || toute diligence, les*

*appareils y neccessaires. En la || Musique, par dessus
l'exercice de la voix, des || Instrumens, voire de la
Composition, en laquelle || (si l'on peut croire l'effect)
vous n'estes pas des || moindres : vous vous estes encore
diligemment || exercé en la Théorie d'icelle, nous en
proposant || & resoluant argumens non vulgaires.
Quant || à vostre erudition en la Iurispudence, Physi-
que, & Poësie, elle est notoire à vn chascun; || mais à moi
en particulier,...*

Nous appelons tout spécialement l'attention sur le fait que Jean de Groot est considéré ici comme s'adonnant avec succès à la composition musicale. Jusqu'à présent il n'avait pas été cité par les biographes comme compositeur de musique.

Les 642 pp. comprennent : 1^o (pp. 1-80), *Le Premier Livre || D'Arithmetique || Des Definitions. ||*; 2^o (pp. 81-430), *Le Second Livre || D'Arithmetique || De L'Operation. ||*; 3^o (pp. 431-642, avec titre spécial), *Les Quatre || Premiers Livres || D'Algebre De || Diophante || D'Alexandrie. || Traduits en langue Francoise : & || expliquez par Simon Stevin || De Bruges. ||*. Stevin, dans une préface (pp. 432-434), rend compte de la façon dont il a traduit les quatre premiers livres de l'ouvrage de Diophante, en ces termes : *Or desdicts six livres, nous conuertirons || seulement le Premier, Second, Troiesme, & || Quatriesme, laissant le Cincquiesme, & Sixief-||me pour empeschement d'autres occupations plus || neccessaires. Quant au texte de Diophante, || nous ne nous obligerons pas tant à la lettre, || qu'au sens d'icelui, & ce pour deux raisons : ||*

Premierement que l'exmple (sic) Grec duquel ||
 Xylandre l'auoit translaté, a esté (par le souuent ||
 rescripre comme il semble) si rempli de vices || (dont
 Xylandre s'en complaint souuentefois) || que le texte
 de Diophante, ne se pourroit ex-||pliquer de mot à
 mot : Au second que nous auons || voulu diriger les
 mesmes questions, en forme || & disposition comme les
 precedentes. Quant || aux nombres proposez du premier
 liure (qui est || de questions n'aians qu'une solution) nous
 les || auons changé, & mis en leurs lieux des || moin-
 dres : Des autres liures dont les || questions ont solutions
 en mul-||titude infinie, nous auons || prins les mesmes ||
 nombres. ||. Cette traduction doit être regardée
 comme un supplément au 8^{ie} et dernier problème
 de l'Arithmetique de Stevin. Les 7 ff. non cotés sont
 occupés par la table des chapitres et la table alpha-
 bétique.

b) La || Pratique || D'Arithmetique || De ||
 Simon Stevin || De Bruges. ||



A Leyde, || En l'Imprimerie de Christophle Plantin. || cIo. cI. LXXXV. ||

203 pp. chiffrées, 12 pp. non cotées et 1 p. blanche. Les pp. 1-6 comprennent le titre, une p. blanche, la préface *Av lecteur.* || et l'*Argument.* ||; les pp. 7-27 : *Premiere Partie || De La Pratique || D'Arithmetique Des || Quatre Compta-||tions Rationnelles.* ||; les pp. 28-201 : *Seconde Partie || De La Pratique || D'Arithmetique De La || Comptation Proportionnelle.* ||; les pp. 202 et 203, quelques thèses mathématiques; les 12 pp. non cotées, la table des chapitres, la table alphabétique, les *errata*, le privilège du roi de France, daté de Fontainebleau, le 5 août 1582, et le privilège du prince Maurice de Nassau et du Conseil d'État, daté de Delft, le 20 décembre 1584. La seconde partie est divisée en plusieurs *distinctions* : 1^o (pp. 28-37), *Premiere distinction de la seconde partie de || la pratique d'Arithmetique qui est || de la regle de trois.* ||; 2^o (pp. 37-39), *Seconde distinction ... qui est de la || regle de cinq.* ||; 3^o (pp. 40-44), *Troisiesme distinction ... qui || est de la regle de compagnie.* ||; 4^o (pp. 44-47), *Quatriesme distinction ... qui || est de la regle d'Alligation.* ||; 5^o (pp. 47-121), *Cinquiesme distinction ... qui est de la Reigle d'Interest.* ||. (Cette section commence à la p. 49 par le titre de départ : *La || Regle D'Interest || Avec Ses Tables || Calculees Par || Simon Stevin || de Bruges.* ||); 6^o (pp. 121-131), *Sixiesme distinction ... qui est de la || regle de faux.* ||; 7^o (pp. 131-160), *Septiesme distinction ... qui || est de la Disme.* ||. (Cette

distinction commence à la p. 132 par le titre spécial : *La || Disme. || Enseignant facilement expédier || par nombres entiers sans rom-||puz, tous comptes se rencontrans || aux affaires des Hommes. || Premièrement descripte en Flameng, || & maintenant conuertie en Fran-||çois, par Simon Stevin || de Bruges. ||*); 80 (pp. 160-201), *Huidiesme distinction... qui est de nombres incommen-||surables appliquez à grandeurs. ||*. (Cette distinction commence à la p. 161 par le titre spécial : *Traicte Des || Incommensurables || Grandeurs. || Avec vne Appendice de l'explica-||tion du Dixiesme liure d'Euclide. || Descript par Simon Stevin || de Bruges. ||*).

La 5^e distinction est la traduction quelque peu augmentée de l'ouvrage : *Tafelen van interest, ... door Simon Steuin Brugghelinck*, Anvers, 1582. La 7^e distinction est la traduction du traité : *De thiende... Beschreven door Simon Stevin van Brugghe*, Leiden, 1585. La conclusion de *La Pratique D'Arithmetique*, p. 201, fait mention de la *Weegconst* ou statique de Stevin comme devant paraître bientôt et contient aussi un mot concernant Jean Cornets de Groot : *Prenez Ami Lecteur de bonne part || nostre trauail, & bonne affection, attendant apres ceste || vulgaire science d'Arithmetique, vne autre pour le || present plus rare, nommée la WEEGCONST, c'est à dire || la Science de pefer. ensemble telles experiences comme || sont deuenue en effect, par l'assistance & continuelle || diligence, du tresdocte Seigneur Meur Iehan Cornets || de Groot, lequel comme Philosophe louable, aiouste || volontiers à toute theorie sa Pratique.*

Dans la même conclusion, Stevin parle encore de la publication prochaine des œuvres mathématiques de Ludolf van Collen, Cöllen ou Ceulen, son ami, avec lequel il était en *continuelles commu-||nications en l'Agebre* (sic), *Incommensurables Grandeurs*, || *Centre de gravité, & autres de semblable estouffe*) || ...

Vendu 10 fr. R. della Faille, Anvers 1878.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, (Bonav. et Abr. Elzevier). 1625.

L'Arithmetique De Simon Stevin De Bruges, Reueuë, corrigee & augmentee de plusieurs traictez. et annotation (*sic*) par Albert Girard Samielois Mathematicien.

A Leide, de l'Imprimerie des Elzeviers.
CIC IC xxv.

In-8°, 6 ff. lim. (titre gravé sur cuivre, dédicace à Maurice de Nassau par Albert Girard, pièce de vers latins signée : *Iagius Tornus Φιλομαθης*. [J. Cornets de Groot], préface *Av Lecteur.*, double *Argument* et liste des différents traités que contient le livre), 885 pp. chiffrées et 7 pp. non cotées.

Les 885 pp. comprennent : 1° (pp. 1-76), *Le Premier Livre D'Arithmetique Des Definitions.*; 2° (pp. 77-404), *Le Second Livre D'Arithmetique De L'Operation.*; 3° (pp. 405-677, avec titre spécial), *Les Six Premiers Livres D'Algebre De Diophante D'Alexandrie. Dont les quatres (*sic*) premiers sont traduits en langue Françoise : & expliquez par Simon Stevin de Bruges. Et les deux derniers par Albert Girard, Samielois.*; 4° (pp. 678-694), la table des chapitres et la table alphabétique; 5° (pp. 695-885, avec titre spécial), *La Pratique D'Arithmetique de Simon Stevin De Bruges.* Les 7 pp. non cotées, à la fin, sont con-

Anvers : bibl. comm.

Gand : bibl. univ.

sacrées à la table des chapitres et à la table alphabétique de la *Pratique*.

Seconde édition, corrigée et augmentée, de l'*Arithmétique* et de la *Pratique d'arithmétique* de Simon Stevin. La principale augmentation consiste dans les cinquième et sixième livres de l'algèbre de Diophante d'Alexandrie, pp. 609-677. Ces deux livres sont traduits du grec par Albert Girard. C'est cette seconde édition qui a été reproduite dans *Les œuvres mathématiques* de Simon Stevin, corrigées et augmentées par Albert Girard, Leiden, 1634.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Franç. van Raphelengen. 1586.

a) De || Beghinselen || Der Weeghconst || Beschreven Dver || Simon Stevin || van Brugghe. || (*Marque et devise de S. Stevin repr. ci-après*).

Tot Leyden, || Inde Druckerye van Christoffel Plantijn, || By François van Raphelighen. || cIo. Io. LXXXVI. ||

In-4^o, 18 ff. lim. (sign. aA 2 - dD 4 [dD 6]), 95 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Notes marginales. Plusieurs figures dans le texte. Le v^o du titre est blanc. Les ff. aA 2 r^o - aA 4 v^o comprennent un poème latin sans nom d'auteur, 10 distiques grecs signés : *Ian de Groot.*, et l'épître dédicatoire à l'empereur Rodolphe II, datée de Leiden, août 1586; les ff. bB r^o - dD 4 v^o, l'éloge des langues germaniques en général et du néerlandais en particulier : *Simon Stevins || Vytspraeck || Vande Weerdicheyt || Der Duytsche Tael.* ||. Le f. dD 5 est consacré à l'argument ou *Cortbegryp* et à la liste des *errata*. Le f. dD 6 est blanc.

Traité de statique divisé en deux parties. La première traite des principes rationnels de cette science, la seconde, de la recherche des centres de

Bruxelles : bibl. roy.

Anvers : bibl. plantin.

Liège : bibl. univ.

Anvers : bibl. comm.

La Haye : bibl. roy.

Amsterdam : acad. roy.

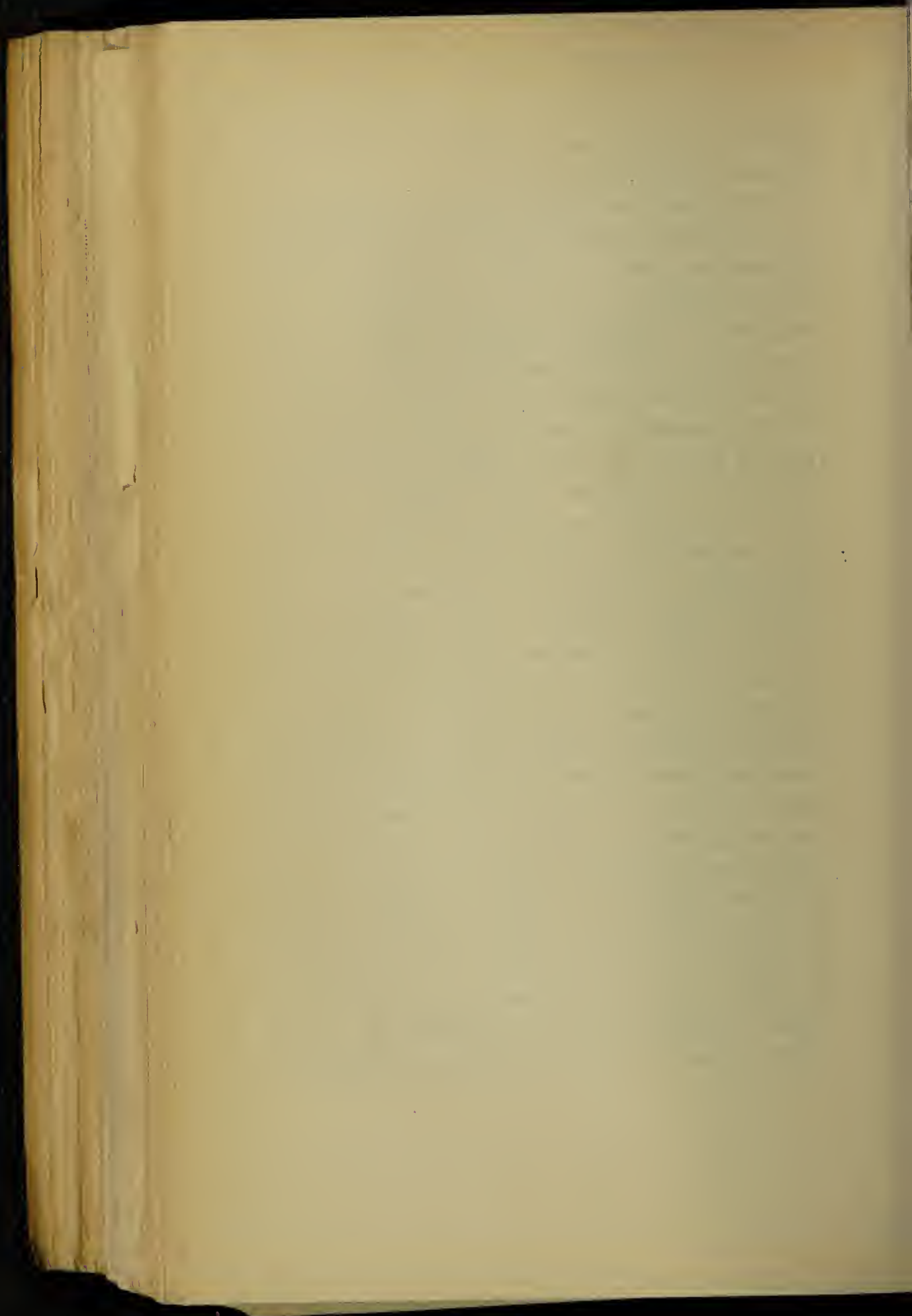
Utrecht : bibl. univ.

des sciences.

Leiden : bibl. univ.

gravité. Voir STEICHEN, *mémoire sur la vie et les travaux de Simon Stevin*, p. 9.

L'*Vytspraeck* est une pièce très intéressante. D'après Stevin, les principales qualités des langues germaniques sont : 1^o la brièveté résultant de leur extrême richesse en mots monosyllabiques; 2^o la propriété de fournir un nombre illimité de mots composés; 3^o la facilité avec laquelle elles se prêtent à l'enseignement des sciences; 4^o leur force émouvante et entraînant dans la bouche de l'orateur. Comme preuve de cette dernière qualité, Stevin allègue les nombreuses sectes religieuses écloses de son temps dans les pays germaniques : *Neemt noch merckelicker voorbeelt, ande prekinghen ofte verschey-||den leeringhen der gheloouen, die inde Duytsche landen gheschien. waer || vindtmen ander contreyen daer de ghemeenten alsoo ghetrocken wor-||den, den eenen tot dit, den anderen tot dat, ende elck tot t'ghene hy || hoort? wat is d'oirsaec? de beweeghlicheyt der Duytsche woorden, al veel || heftelicker des menschen sin ende ghemoet tot des Redenaers voorne-||men dringhende, als eenighe ander; want soo hy de tong wel t'sijnen be-||uele heeft, ende dat hem maer int hooft quaem een bessem de bruyt te || sijne, hy sal de ghemeente beweghen ter bruyloft te commen; Ia noch al || slimmer dinghen doen bestaen, streckende niet alleen tot ellende van || wyf en kinderen, tot verlies van lijf en goet, maer oock tot ghemeene || verderfnis des landts, als metter daet, dat beclaghelick is, te veel blijft; || Ende dit al door die heftighe beweeghlicheyt*



deses taels : Daerom waert || wel te wenschen, dat
gheen ander begaefde der Duytsche tong, sulck || ampt
ten deele en viele, dan diens einde tot de ghemeene
welvaert || streel; want soodanigher menschen Duytsche
woorden, vaten inde hoor-||ders herten als cliffen an
wolle, sy sijn als den breydel des peerts, als || t'roer
eens schips, duer t'welck de ghemeente gheuoert wort
daert den || stierman belieft. ...

b) De || Weeghdaet || Beschreven Dver ||
Simon Stevin || van Brugghe. || (*Même
devise et figure que sur le titre principal*).

Tot Leyden, || Inde Druckerye van
Christoffel Plantijn, || By François van
Raphelinghen. || cIo. Io. LXXXVI. ||

43 pp. chiffrées, y compris le titre, et 1 p. blanche.
Notes marginales. Figures sur bois dans le texte.
Le vo du titre est blanc. Les pp. 3-6 comprennent
la dédicace au magistrat de la ville de Nurem-
berg, datée de Leiden, août 1586, la préface :
Anden Leser. || et l'argument ou *Cortbegryp*. ||

Le *Weeghdaet* ou *Praxis artis Ponderariæ* traite
des diverses applications de la statique.

c) De || Beghinselen || Des Waterwichts ||
Beschreven Dver || Simon Stevin van Brug-
ghe. || (*Même devise et figure que sur le titre
principal*).

Tot Leyden, || Inde Druckerye van Chrif-
toffel Plantijn, || By François van Raphe-
linghen. || cIo. Io. LXXXVI. ||

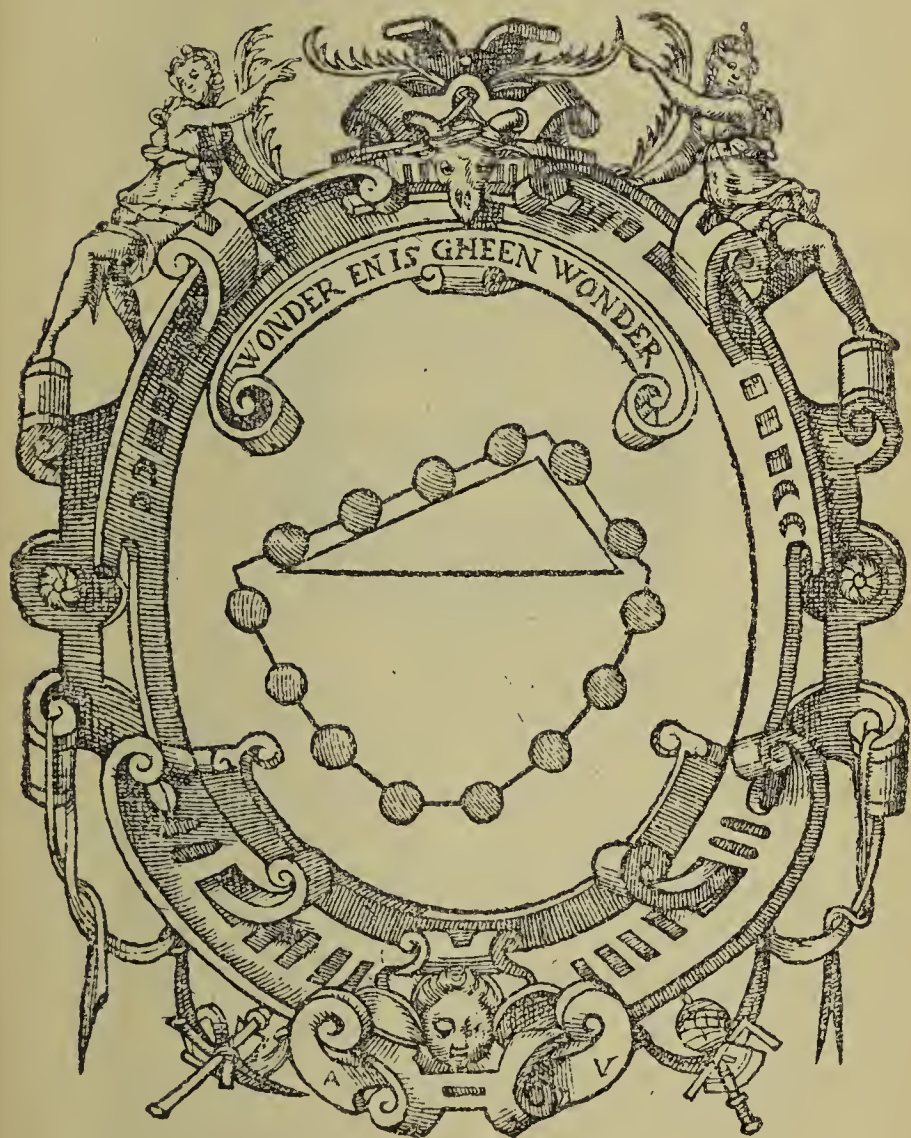
81 pp. chiffrées, y compris le titre, et 1 p. blanche.
Notes marginales. Figures dans le texte. Le vo du

titre est blanc. Les pp. 3 à 8 comprennent la dédicace aux États des Provinces-Unies, datée de Leiden, août 1586, la préface : *Anden Leser*. || et l'argument ou *Cortbegryp*. A la p. 55 : *Anvang Der || Waterwichtdaet*. || *Beschreven Dver || Simon Stevin || van Brugghe*. ||. A la p. 64 : *Anhang, || Inde Welcke Onder || Anderen Weerleydt Worden || Etlicke Dwalin ghen Der || wichtige ghedaenten*. ||

Traité élémentaire d'hydrostatique. Dans la préface, Stevin revient sur l'excellence du néerlandais pour l'enseignement des sciences, excellence qui consiste dans la brièveté unie à la clarté. Il prétend que sous ce rapport cette langue surpasse le grec et le latin. Pour démontrer ce qu'il avance, il cite la traduction latine, par Frédéric Commandino, des propositions deux et douze du premier des quatre livres d'Apollonius le Pergéen sur les cônes, et il rend les propositions latines qui ne prennent pas moins de quinze et de vingt et une lignes, par quatre et cinq lignes de néerlandais. Il résulte de la même préface que Stevin avait l'intention de publier une traduction néerlandaise de cet ouvrage d'Apollonius.

Les trois pièces décrites forment ensemble le traité complet de statique de Stevin. Dans un passage de l'*Arithmetique* du même auteur, passage reproduit dans la description de ce volume, Jean de Groot, père de Hugo Grotius, est représenté comme aidant Stevin dans ses expériences de statique. Ce fait est confirmé par l'*Anhang*, chap. II, p. 66, à la suite des *Beghinselen des waterwichts*, Leiden,

1586, ou par l'*Appendice*, chap. II, p. 501, de *Les œuvres mathématiques* de Stevin publiées par Albert Girard.



STEVIN (Simon).

LEIDEN, François van Raphelengen. 1590.

Vita Politica. || Het || Burgherlick ||
leuen, || Beschreuen deur || Simon Stevin. ||



Tot Leyden, || By Franchoy's van Rave-
lenghien. || cId. Id. xc. ||

In-8°, 56 pp. chiffrées, y compris le titre. Notes marginales. Car. goth.

Au v° du titre, un petit avis : *Goetwillighe Leser.* ||. Les pp. 3-8 comprennent la dédicace à Godefroid Brasser, bourgmestre de la ville de Delft, et l'argument ou *Cortbegrip*. La première de ces pièces est en car. goth., la seconde en car. de civilité, la troisième en car. rom.

Dans le petit avis au lecteur, Stevin déplore que

Bruxelles : bibl. roy.

Leiden : bibl. univ.

Gand : bibl. univ.

beaucoup de mots néerlandais aient besoin d'être expliqués par des termes latins ou grecs plus généralement employés. Pour se plier aux circonstances, il a mis en marge, à côté de certains mots néerlandais excellents, leurs équivalents grecs ou latins de moindre valeur.

La dédicace nous apprend que l'auteur avait résolu de traiter des règles de la vie civile pour deux raisons différentes : 1^o parce qu'il regardait comme indispensable que, au milieu des dissensions civiles et religieuses, chacun connût les devoirs qui incombent au citoyen; 2^o parce qu'il trouvait ainsi une excellente occasion de s'exercer à manier la langue néerlandaise.

La *Vita Politica* est un exposé sommaire des devoirs du citoyen. Elle est divisée en huit chapitres : 1^o, de la définition de la vie civique; 2^o, de l'autorité que le citoyen doit regarder comme son autorité réelle; 3^o du moyen de connaître, en temps de dissensions civiles, le parti sous lequel on doit se ranger; 4^o, des devoirs civiques de ceux qui détiennent l'autorité; 5^o de la conduite à tenir par le citoyen à l'égard des lois regardées comme non obligatoires, comme douteuses ou comme contradictoires; 6^o, si la religion est nécessaire oui ou non; 7^o, de la règle de conduite pour le citoyen en matière religieuse; 8^o, de la vie civile en général.

Le 7^e et le 8^e chapitres sont les plus intéressants. L'auteur y examine ce que doivent faire ceux qui habitent un pays où leur religion n'est pas tolérée.

Dans le chapitre 7 il est dit entre autres : *De per-*
soonen ... (... die een ... Religie hebbē / ... die in haer
landt niet toeghelaten en || wort) ontmoeten ons op
driederley wyse : || Deerste / diens gewissen deur swy-
ghen en || haer stille te houdē / hun niet en beswaert / ||
maer dienen haer God heymelick na hun || verstāt /
sonder beroeringe der ghemeente. || Dander / die haer
ghevoelen bedectelick || voorderen / so veel teghen
slandts Religie || heymelick doende als sy connen / doch
en || begheerē daerom niet te lijden / maer voor || het
gherechte beschuldicht sijnde / ontken=||nen al dat hun
tegghen gaet. De laetste / || die met een onbeweghelick
ghemoet / haer || goetduncken tegghen Overheyt / ende
des || lants oirdeninghe voortdrijven / ende dat || met
fulcken vierighe ghenegentheyt / dat=||se verlies van
goet en leven / noch schricke-||licke pijninghe des
lichaems en ontfien / || maer int grootste lijden hun
aldergheluc=||kichst achten. Deerste van dese sijn voor ||
Burgherlicke te ontfanghen; Maer de || tweede niet
alsoo : ... De derde partie geeft deur haer Godvree=||
sentheyt / wel een groot vermoeden van || stantvastighe
eenvoudighe rechtveerdic=||heyt / nochtans dwalinge
en misverstant / || ... belet || hemlieden in haer staet de
Burgherlic-||heyt te treffen : ... Sy die hun ter voorseyde
plae=(sic)||sen daer dwanck is / in een ander Religie ||
begheeren te oeffenen dan die des landts / || meughen
sien daer af oirlof te vercrighen / || ... Maer sulck oir=||
lof niet connende cryghen / men sal sich na || slandts
Religie ghevoughen / ist niet in al=||len punten / doch
ten minsten in soo veel / || als daermen deur de Over-

hcyt ende wet=||ten toe ghedronghen wort : dies niet /
een || van twee / of daer niet blyven / of d'uyter=||ste
alghemeene eerlicke middel ghebruyc=||ken / ...

L'uyterste alghemeene eerlicke middel dont il est ici
question, est indiqué dans le chapitre 8 dans les
termes suivants : Men sal vooral || trecken uyt de
heerschappie / vande ghene || daer men hem teghen
stellen wil / en com=||men tot sulcke plaetse / daer de
tegenwoor=||dighe regieringhe u dijn voornemen toe=||
laet; daer sijnde / sult (na de ghebruyck van || waer-
schouwinghe voor rechte crych) u || partie vermanen /
of bevelen / te doen het || ghene ghy verstaet behoirlick
te sijn : Soo || sy haer dan daer na voucht / ghy comt
tot || u voornemen : Ghebeurt de contrarie / || meucht
hemliedē openbaer crijch vercla=||ren / tot de wapen
commen / ende hun also || met ghewelt daer toe dwingen /
ofte u for=||tuyne verwachten. Maer hy die hem on=||
meughelick acht / soo wichtighen sake tot || goeden
einde te brengen / sal alles sijn loop || laten hebben /
can hy dat niet lijden / hy || mach naer een ander
woonplaetse te sien : ... C'est probablement ce der-
nier passage qui a donné naissance à l'opinion
généralement répandue que Simon Stevin, après
avoir embrassé la réforme, a passé en Hollande
pour échapper aux persécutions dont les héré-
tiques étaient l'objet en Belgique, et a, plus tard,
servi sous les ordres de Maurice de Nassau contre
les archiducs devenus souverains des Pays-Bas.
En 1845, lorsqu'il fut question d'ériger à Bruges
une statue à Simon Stevin, certains organes de

la presse s'emparèrent de ces idées pour prétendre que le savant brugeois, traître à la patrie, était indigne de cet hommage public. Barth. Dumortier, représentant de Tournai, déclara à la Chambre des Représentants (voir *Annales parlementaires*, 1845, pp. 868 et 869, compte-rendu de la séance du 20 février) que Stevin ne méritait de statue ni comme savant ni comme patriote, que, mauvais citoyen, il s'était trouvé à la bataille de Nieuport à la tête de l'artillerie des États. Ces attaques suscitèrent une polémique qui se prolongea jusqu'aux fêtes de l'inauguration de la statue, juillet 1846. Plusieurs écrivains, surtout Sylvain vande Weyer, dans sa spirituelle brochure : *Simon Stevin et M. Dumortier* (signée J. Du Fan), vengèrent l'homme de science de façon à convaincre les plus prévenus. Le journal *L'impartial de Bruges* assura que Stevin n'avait pas abandonné le catholicisme, attendu qu'en 1619, un an avant sa mort, il institua au village de Westkerke près de Ghistelles une fondation de 84 messes, à dire annuellement pour le repos de son âme, fondation qui, garantie sur ses propriétés personnelles, n'avait pas cessé d'exister. Cette dernière allégation, qui avait toutes les apparences de la vérité, convainquit tout le monde. Cependant Mr Émile vanden Bussche, archiviste provincial à Bruges, démontra depuis, dans *La Flandre*, IV, pp. 23-31, que le Simon Stevin ou Stevens de Westkerke n'était pas notre savant mathématicien, mais un particulier d'Eerneghem qui fut tué en

1434 par un nommé Hellin van Steeland. La conversion de Stevin au protestantisme est donc encore une question à élucider, aussi bien que sa présence à la bataille de Nieuport. Nous ne croyons pas, pour notre part, que la preuve de ce dernier fait puisse jeter la moindre flétrissure sur la mémoire du grand homme : la situation politique des Pays-Bas était telle à cette époque que la guerre contre les archiducs pouvait encore toujours être considérée comme la lutte contre l'Espagne. Le nombre des Belges qui, même à l'intérieur du pays, applaudissaient à chaque succès remporté par l'armée des États-Généraux était considérable. Pour s'en convaincre, on n'a qu'à consulter l'écrit anonyme contemporain du jésuite Jean David : *Dompe-trompe op het nieuw register van s'Hertogenbosch, van Ostende, ende van Vries-landt gestelt, etc. ...*, spécialement dirigé contre les partisans des États.

STEVIN (Simon).

DELFT, Jean Andriesz.

1611.

Vita Politica Het Burgherlick leven /
Anno 1590. Beschreven deur Symon Stevin.
Ende Nv Alle Menschen / van hogen ende
legen State / in desen beroerlicken tijdt
feer nuttelick ghelesen. (*Fleuron*).

Tot Delf, Ghedruckt by Ian Andriesz
Boeck-vercooper, woonende aen't Marckt-
veldt / in't Gulden A. B. C. Anno 1611.

In-4°, 5 pp. lim. non cotées et 35 pp. chiffrées.
Notes marginales. Car. goth.

Les pp. lim. comprennent le titre, le petit avis :
Goetwillighe Leser., la dédicace à Godefroid Brasser,
bourgmestre de Delft, et le *Cort Begrip*.

Réimpression de l'édition de Leiden, 1590, avec
de légères modifications dans l'orthographe.

Bruxelles : bibl. roy.

Anvers : bibl. comm.

Gand : bibl. univ.

STEVIN (Simon).

AMSTERDAM, Abraham Olofsz.

1684.

Vita Politica. Het Burgerlyk Leven, Beschreven door Simon Stevin. In sijn leven Raad, ende Ingenieur sijner Princelicke Excellentie Maurits Grave van Nassau, &c. Stadhouder van Holland. Seer noodig om in alle Houkse ofte Cabeljaawse Tijden : ende byzonderlik gedurende onse binnen-Landse verschillen in Holland, geleesen te werden. (*Fleuron*).

t'Amsterdam, By Abraham Olofsz. 1684.

In-4^o, 20 pp. chiffrées. Notes marginales.

Les pp. 1-4, non cotées, comprennent le titre, le petit avis au lecteur, la dédicace à Godefroid Brasser et l'argument. Le corps de l'ouvrage commence à la p. 5. Troisième édition, conforme aux deux premières. L'orthographe seule a subi quelques modifications. P.-A. Tiele (*Bibl. van nederl. pamfletten*, III, n^o 8085) prétend qu'Olofsz. est un pseudonyme. Cependant Ledebouer (*De boekdrukkers ... in Noord-Nederland*, p. 68) a vu une pièce de 1681 portant le même nom.

Amsterdam : bibl. univ.

Gand : bibl. univ.

STEVIN (Stevin).

(LEIDEN, Franç. van Raphelengen). 1594.

(*Titre de départ*). Appendice || Algebrai-
que, || De Simon Stevin de Bruges, conte-||
nant regle generale de toutes Equ-||tions.

1594.

In-8°, 3 ff. non chiffrés et 1 f. blanc.

L'*Appendice* est composé d'une préface en quinze lignes, d'un problème, d'un corollaire et d'une note. Il n'a pas de titre spécial. C'est une méthode pour la résolution numérique des équations de tous les degrés. La préface démontre qu'il doit être regardé comme un supplément à l'*Arithmetique* de Simon Stevin... Leiden, 1585: *Nous avons descrit l'an 1585. une || Arithmetique contenant entre au-||tres l'Algebre, avec les equations, || que nous estimions alors estre trou-||vees. Mais ayant puis apres inuenté || une regle generale de toutes quan-||titez proposees, pour en trou-||ver la valeur de 1 ①, ou || parfaitement, ou par infini appprochement, ... Il m'a semblé convenable, pour faire || chose agreable aux studieux d'icelle matiere, de di-||vulguer la mesme Invention, comme appendice de || la sudite (sic) Algebre, ...*

La note à la fin concerne Ludolf van Cöllén, Collen ou Ceulen, professeur à l'université de Leiden : *Mon especiaal & familier ami Maistre Ludolf*

Louvain : bibl. univ.

van || Collen, m'a dict d'avoir aussi inventé une maniere || generale des Equations, voire il l'a prouvé en effect || par certaines questions fort difficiles par luy solvees : || Laquelle son Invention il a promis de divulguer. ||.

L'*Appendice* sort des presses de François van Raphelengen, à Leiden. C'est l'ouvrage le plus rare de Simon Stevin. Mr P.-L. Gilbert, professeur à l'université de Louvain a, le premier, signalé son existence et en a donné une analyse dans les *Bulletins de l'académie royale ... de Belgique*, 28^e année, 2^e série, tome VIII, pp. 192-197.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, François van Raphelengen. 1594.

De || Sterctenbowwing, || Beschreuen ||
door || Simon Stevin || van Brugghe. ||



Bruxelles : bibl. roy.

Leiden : bibl. univ.

Anvers : bibl. plantin.

Tot Leyden, || By François van Ravelghien. || cIo. Io. xciv. ||

In-4^o, 4 ff. lim., 91 pp. chiffrées et 1 p. blanche.
Notes marginales. Figures sur bois dans le texte.

Les ff. lim. contiennent le titre dont le v^o est blanc, la dédicace par Simon Stevin à Henri van Brienem, député de la Gueldre aux États-Généraux, datée de Delft 25 février 1594, et l'argument ou *Cortbegrip*. Au bas de la p. 91 une liste des *errata*.

Traité de fortification, divisé en sept chapitres.

Voici quelques détails empruntés à la dédicace : Simon Stevin a composé ce traité en néerlandais, dans le but d'être utile à son pays, en rendant l'étude de l'art de fortifier accessible aux militaires et aux architectes qui ne connaissent pas de langue étrangère ; il l'a fait encore parce que la langue néerlandaise se prête mieux que toute autre à l'exposition d'une matière difficile. Adrien van Roomen, Romein ou Romanus, mathématicien, médecin et recteur de l'université de Louvain, venait de montrer que tel était aussi son avis, en publiant en cette langue un traité sur la quadrature du cercle. Jérôme Cardan, Milanais (né à Pavie), dans le livre second de son ouvrage *De subtilitate*, a parlé avec admiration de l'étonnante facilité avec laquelle on forme en néerlandais des mots composés. Stevin s'était autrefois appliqué aux mathématiques en compagnie de Henri van Brienem, et avait adopté l'excellente méthode que celui-ci employait dans l'étude de cette science.

STEVIN (Simon).

AMSTERDAM, Jean Jansz. — Paul van Ravesteyn, impr. 1624.

Sterckten-Bouwingh / Beschreven door
Simon Stevin Van Brvgge.



t'Amstelredam, Voor Ian Ianfz : Boeck-
verkooper, woonende op't Water inde Paf-
caert. Anno 1624.

Bruxelles : bibl. roy.

In-4°, 2 ff. lim., 91 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Notes marginales. Avec quelques figures dans le texte. Une seule (p. 18) est sur cuivre, les autres sont sur bois. Les ff. lim. comprennent le titre et l'argument.

Réimpression, pour ainsi dire page par page, de l'édition de Leiden, 1594. Elle sort, comme le prouve la marque typogr. du titre, des presses de Paul van Ravesteyn à Amsterdam. L'orthographe est légèrement modifiée. La liste des *errata*, à la fin, est supprimée, les fautes étant corrigées.

STEVIN (Simon).

FRANCFORT s/M., Wolffgang Richter, pour
la v^e Liévin Hulsius. 1608.

Festung=Bawung / Das ist / Kurtze vnd
eygentliche Beschreibung / wie man Festun-
gen bawen / vnnd sich wider allen gewalt-
samen Anlauff der Feinde zu Kriegszeiten
auffhalten / sichern vnd verwahren möge :
Auff jetziger Zeit Zustand vnd Gelegenheit
gerichtet / vnnd aufs Niderländischer Ver-
zeichnuß Simonis Stevini Brugensis, Vn-
serm geliebten Vatterland Teutscher Nation
zu besondern Nutzen in hochteutscher
Sprach beschrieben Durch M. Gothardvm
Arthvs von Dantzig. (*Petite figure sur bois :
un plan de forteresse*).

Getruckt zu Franckfort am Mayn / durch
Wolffgang Richtern / Jn Verlegung Levini
Hvlsii Wittib. M. DC. VIII.

In-4^o, 4 ff. lim. et 132 pp. chiffrées. Avec 5 figg.
sur bois hors texte, et plusieurs autres figg. inter-
calées dans le texte. Car. goth.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v^o,
la dédicace à Valentin Sebitz, datée de Francfort

Gand : bibl. univ.

s/M., le 1^{er} novembre 1607, et signée : *Bartholomæus vnd Fridericus Lewini Hulfii seligen nachgelassene Erben*. L'argument ou sommaire occupe les pp. 1-3. Le 1^{er} chapitre de la *Festung=Bawung* commence à la p. 4.

Traduction de l'ouvrage : *De sterctenbouwing, beschreuen door Simon Stevin...* Leiden, 1594 et Amsterdam, 1624.

Le colonel H. Wauwermans vient de publier dans le *Bulletijn* de la *Maatschappij der antwerpsche bibliophilen*, III, n^o 3, pp. 13-86, une étude sur les traités de fortification de Simon Stevin. Elle est intitulée : *Étude sur la bibliographie de l'architecture militaire flamande au XVI^e siècle*.

STEVIN (Simon).

FRANCFORT S/M., Hartman Palthenius, pour
les Hulsius. 1623.

Festung=Bawung / Das ist / Kurtze vnd
eygentliche Beschreibung / wie man Festun-
gen bawen / vnd sich wider allen gewalt-
famen Anlauff der Feinde zu Kriegszeiten
auffhalten / sichern vnd verwahren möge :
... aufs Niderländischer Verzeichnuß Simo-
nis Stevini Brugenfis, ... in hochteutscher
Sprach beschrieben / Durch M. Gothardvm
Arthvs von Dantzic. Jetzo zum andern
mahl wiederumb auffgeleget vnd verbeffert.
(*Figure en taille-douce, représentant une for-
teresse, et signée : E. H. f. 1623*).

Getruckt zu Franckfort am Mayn / durch
Hartman Palthenium / Jn Verlegung der
Hulfischen / Anno M. DC. XXIII.

In-4°, 4 ff. lim. et 132 pp. chiffrées. Avec 6 figg.
sur bois hors texte, et plusieurs autres figg. inter-
calées dans le texte. Car. goth.

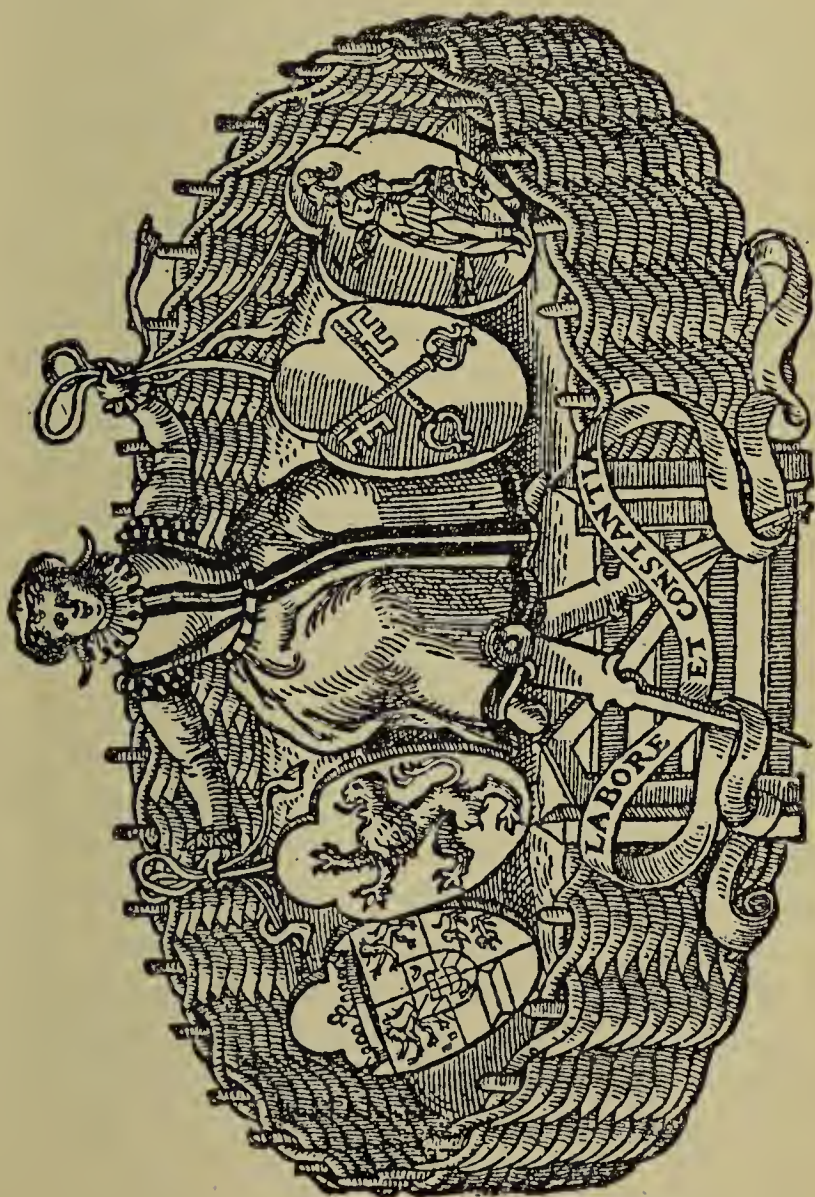
Réimpression fidèle de l'édition de Francfort s/M.,
1608. La date de la dédicace est devenue : Franc-
fort s/M., 1^{er} mars 1623. Nous n'avons pas ren-
contré dans l'édition de 1608, la 1^{re} fig. hors texte
insérée entre les pp. 14 et 15.

Gand : bibl. univ.

[STEVIN (Simon)].

LEIDEN, Christ. van Raphelengen. 1599.

De || Haven-||vinding. ||



La Haye : bibl. roy.

Tot Leyden, || In de Drvckerye van
Plantiin, || By Christoffel van Ravelen-
ghien, || Gefworen drucker der Vniuer-
fiteyt tot Leyden. || cId. Id. Ic. || Met
Priuilegie. ||

In-4^o, 28 pp. chiffrées. Notes marginales. Avec
3 figg. sur bois dans le texte. Le 1^{er} f. non coté
porte au r^o le titre, et au v^o le privilège des États-
Généraux octroyant à Christ. van Raphelengen le
droit exclusif d'imprimer, faire imprimer, publier
et vendre, pendant l'espace de six ans, le *Haven-
vindingh*, en quelque langue que ce soit. Dans ce
privilège, daté du 18 mars 1599, il est dit expressé-
ment que van Raphelengen avait l'intention de
publier cet opuscule en latin, en français, en néer-
landais et en d'autres langues. Au bas de la p. 28
une petite liste d'*errata*.

Traité enseignant aux marins à trouver les ports
de mer au moyen de la boussole. Il a pour auteur
Simon Stevin, qui, après l'avoir remanié, l'a fait
réimprimer dans ses *Wisconstige gedachtenissen*,
I, *twveede deel des weereltschrifts, vant eertclootschrift*,
pp. 163-175.

Un passage de la p. 7 nous apprend que le prince
Maurice de Nassau avait ordonné aux capitaines
de vaisseaux de long cours, dans l'intérêt de la
navigation, de déterminer, pendant leurs voyages, la
déclinaison de l'aiguille aimantée en divers endroits,
et d'en faire rapport à leur retour à l'amirauté, pour

que le résultat de leurs observations fut porté à la
connaissance d'un chacun : ... alsoo Sijn Excellentie
de voorgaen-||de saken rijpelic overdocht hadde, ende
sich inghe-||beelt meughelick te sijn, de ... voordering ||
der seylaghe hier deur merckelick te connen geschien, ||
heeft als Admirael vander zee, ande Admiraliteyt
se-||ker oirden ghestelt, ende onderwijs ghegheven,
om || te weghe te brengen dat de Stierlieden... van nu
voortaen tot veel plaetsen daerse comen, || metter daet
ende wel sorchvuldelick, ondersoucken || de afwijckin-
ghen der seylnaelde vant noorden, ne-||mende daer toe
reetschap wel bequaem : Ende van || haer reysen weer-
ghekeert sijnde, daer af ghetrouwe-||lick verwitting
doen ande voorscreven Admirali-||teyt, welcke de selve
ervaringen sullen doen in oirden || stellen, ende ten
ghemeen en oiboire an yghelicken || openbaer maken. ||

[STEVIN (Simon)].

LEIDEN, Christ. van Raphelengen. 1599.

Αιμενευρετικη, || five, || Portvum || Investi-
gandorvm || Ratio. || Metaphraſte Hug.
Grotio Batavo. ||



Ex Officina Plantiniana, || Apvd Chris-
tophorvm Raphelengivm, || Academiae
Lugduno-Batauæ Typographum. || cId.
Id. Ic. ||

La Haye : bibl. roy.

Leiden : bibl. univ.

In-4^o, 6 ff. lim., 21 pp. chiffrées, 1 p. non cotée pour le privilège des États-Généraux à Christ. van Raphelengen, daté de La Haye, le 18 mars 1599, enfin 1 f. blanc. Avec 3 figg. sur bois dans le texte. Les ff. lim. comprennent le titre, une p. blanche, la dédicace : *Duci, || Senatui, Populoque || Veneto. ||*, datée de Delft, cal. d'avril 1599, et signée : *Hugo De Groot. ||*, et un avis au lecteur concernant quelques mots grecs employés dans le livre. Au bas de la p. 21, la liste des *errata*.

Traduction latine, par Hugo Grotius, de la *Havenvinding* de Simon Stevin. Elle se retrouve dans les *Hypomnemata* de Stevin, non pas littéralement, mais remaniée d'après l'édition néerlandaise modifiée, c'est-à-dire celle qui fait partie des *Wisconstige gedachtenissen*.

Il résulte de la dédicace que Maurice de Nassau avait prescrit aux navigateurs néerlandais l'usage de la *Havenvinding* ou *Λιμενευρετικη*, avec charge d'y signaler les inexactitudes : ... *Libellus hic || quem vobis offero παραίνεσις & ὑπορηγήτιον || quoddam est, quod singulis rei nauticæ Præfectis, || eorūque collegiis summus noster ἀρχιθάλασσος || Illustrissimus Pr. Mauritius dedit obser-||vandum. Et quanquam sanè soleat opus ab au-||thore non parum commendari, tamen hic Prin-||cipis nostri laudes commemorare supersedebimus ... Itaque ... opusculum hoc ab eo Architha-||lasso profectum, qui non modo varias vario-||rum || θεωρήσεις funditus perspexit; sed & suis adin-||ven-||tis illustravit, vobis paucis commendabimus. ...*

*Prin||ceps hanc Parænesin à Mathematico suo || Ste-
vinio conscriptam iis, ad quos maris Præfectu-||ra
attinet transmissit, ut si hæc non in omnibus ita || sese
haberent quemadmodum fert ipsius observa-||tio, om-
nino opera daretur, ut ex variis experi-||mentis certa
quædam ratio & norma colligere-||tur...*

Voir sur cet ouvrage : *Epistres françoises des per-
sonnages illustres & doctes, a Monsr. Ioseph Ivste de La
Scala (Scaliger) ... Harderwijk, 1624, p. 92.*

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Jean Bouwensz. 1605-1608.

Wisconstige Gedachtenissen, Inhoudende t'ghene daer hem in gheoeffent heeft Den Doorlvchtichsten Hoochgheboren Vorst ende Heere, Mavrits Prince van Oraengien, Grave van Naffau, Catzenellenbogen, Vlanden, Moers &c. Marckgraef vander Vere, ende Vliffinghen &c. Heere der Stadt Grave ende S'landts van Cuyc, St. Vyt, Daefburch &c. Gouverneur van Gelderlant, Hollant, Zeelant, Westvriesslant, Zutphen, Vtrecht, Overijssel &c. Opperste Veltheer vande vereenichde Nederlanden, Admirael generael vander Zee &c. Beschreven deur Simon Stevin van Brugghe. (*Vignette et devise de Simon Stevin*).

Tot Leyden, Inde Druckerye van Ian Bouvvensz. Int Iaer cldo Id cviii.

In-fol., 2 vol.

PREMIER VOLUME. Titre spécial : *Eerste Stock Der VVisconstige Ghedachtenissen Vant VVeerelt=Schrift* (cosmographie). *Inhoudende t'ghene daer hem in ghe-*

Bruxelles : bibl. roy.

Bruges : bibl. comm.

Liège : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

Utrecht : bibl. univ.

Amsterdam : académie

roy. des sciences.

Delft : bibl. école polytech.

Leiden : bibl. univ.

Leiden : maatsch. nederl.

letterk.

La Haye : ministère de la guerre.

Anvers : bibl. plantin.

oeffent heeft Den Doorlvchtichsten Hoochgheboren Vorst
ende Heere, Mavrits Prince van Oraengien, Grave van
Nassau, Catzenellenbogen, Vianden, Moers &c. ... Be-
schreven deur Simon Stevin van Brugghe.



Tot Leyden, Inde Druckerye van Ian Bouvvensz. Int
Jaer c10 10 cviii. 6 ff. lim., 364 et 191 pp. chiffrees
et 1 p. blanche, 357 pp. chiffrees et 3 pp. blanches.
Les 6 ff. lim. comprennent le titre général reproduit
en tête de cet article, une p. blanche, la préface, la
table du contenu de tout l'ouvrage, le titre spécial
du premier vol., trois sommaires et deux faux titres
spéciaux, et 1 f. blanc.

Dans la préface, l'auteur donne quelques détails
sur les raisons qui le portèrent à rédiger et surtout
à faire imprimer les *Wisconstige gedachtenissen*. Nous

en donnons ici un court extrait, d'après la version française qui se trouve dans les *Memoires mathematiques* de Simon Stevin, c'est-à-dire dans la traduction française de l'ouvrage ici décrit : *S'Estant Monseigneur le Prince Maurice d'une façon non commune adonné à l'estude des sciences Mathematiques; & ce par une impression plus que vulgaire, qui les luy a fait croire utiles & necessaires à sa vocation : Il ne s'est pas contenté de ce qu'il avoit puisé des livres imprimez de quelques bons auteurs; mais s'est de plus exercé en d'autres livres escrits à la main, que je dresseoy selon mon stile; & les gardoy comme memoires Mathematiques. Lesquels il prenoit d'ordinaire avec luy, en ses expeditions & voyages; non sans danger de les perdre, veu les accidens & hazards de la guerre : Comme il me souvient de l'en avoir veu parfois en peine; craignant que par tel inconvenient ne luy fust osté ... le moyen de se pouvoir aider au besoing de ce en quoy il avoit si soigneusement employé son temps. Ce que considerant, & que ce ne sont pas seulement escrits composez par d'autres, mais aussi meslez de ses propres inventions... J'ay trouvé que la plus seure voye, pour obvier à tel inconvenient, estoit de faire imprimer ces Memoires Mathematiques ... afin que si un ou plusieurs exemplaires venoient à se perdre, il y en eust tousiours d'autres à recouvrer.*

Les 364 pp. contiennent la trigonométrie ou *Eerste Deel Des VVeerelt-Schrifts Vanden Driehovck-Handel.*; les 191 pp., la géographie ou *Tvveede Deel Des Weereltschrifts, Vant Eertcloot-Schrift.*; les 357 pp., l'astronomie ou *Derde Deel Des Weereltschrifts Vanden*

Hemelloop. La géographie est subdivisée en 6 parties : 1^o (pp. 3-48), *Eerste Boeck Des Eertclootschrifts, Van Syn Bepalinghen Int Ghemeen*. (définitions); 2^o (pp. 49-70), *Tweede Boeck Des Eertclootschrifts, Vant Stofroersel Des Eertcloots*. (mouvement intérieur des matières dont le globe terrestre est composé); 3^o (pp. 71-83), *Derde Boeck Des Eertclootschrifts, Vande Eertclootsche Damphooghde*. (hauteur de l'atmosphère). D'après le *Cortbegryp* au v^o du titre spécial, Simon Stevin aurait tiré et traduit librement ce traité d'un ouvrage [*De crepusculis*, Lisbonne, 1542, in-4^o, Coïmbre, 1571, Bâle, 1568 et 1592] de Petrus Nonnius [Pedro Nunes, célèbre mathématicien portugais]); 4^o (pp. 85-161), *Vierde Boeck Des Eertclootschrifts, Vande Zeylstreken* (histiodromie, ou art de naviguer); 5^o (pp. 163-175), *Vyfde Boeck Des Eertclootschrifts, Vande Havenvinding*. (moyen de trouver les ports quand on est en mer, réimpression remaniée de l'édition isolée de Leiden, 1599); 6^o (pp. 177-191), *Seste Boeck Des Eertclootschrifts, Vande Spiegheling Der Ebbenvloet*. (théorie du flux et du reflux. Stevin fait de *ebbe en vloet* un seul mot).

Le premier livre, celui des définitions, contient quelques points à signaler spécialement. La 6^e définition, p. 9, traite au long du *Wysentyt*, l'âge ou le siècle des sages. Elle comprend entre autres (p. 16) le chapitre : *Ghetvychnissen Eens Seer Ouden Wysentijts, by een vergaert deur den Hoochgeleerden Heer Doctlor Huych de Groot*. et (p. 20 et suivantes,) un remaniement de l'*Vytspraeck vande weerdicheyt der*

dvytsche tael (néerlandais) qui se rencontre dans les *Beghinselen der weeghconst* de 1586. La trigonométrie et l'astronomie sont aussi subdivisées en plusieurs parties, mais il serait sans utilité de les citer.

DEUXIÈME VOLUME. 203 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 108 et 219 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 10 pp. chiffrées, 1 f. blanc, 21 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 1 f. non coté, 6 et 58 pp. chiffrées (les pp. 22-27 numérotées par erreur 52-57), 1 f. non coté, 8 et 117 pp. chiffrées et 1 p. blanche.

Ce vol. comprend les traités suivants :

1^o (203 pp. chiffrées), *Tweede Stuck Der Wisconstighe Ghedachtnissen Vande Meetdaet* (géométrie pratique). *Inhoudende t'ghene daer hem in gheoeffent heeft Den Doorlvchtichsten Hoochgeboren Vorst ende Heere Maurits Prince van Oraengien, ... Beschreven deur Simon Stevin van Brugghe.* (Marque typogr. reproduite plus haut). *Tot Leyden, By Ian Bouwensz. woonende op de hoogelantsche Kerckgraft. Anno c10 10 cv.* Les 5 premières pp. de ce traité sont consacrées au titre, dont le v^o est blanc, au sommaire ou *Cortbegryp.*, à la préface : *Aenden Leser.* et à un faux titre spécial. Il est dit expressément dans le *Cortbegryp* que ce traité a été écrit *pour l'instruction* de Maurice de Nassau, et qu'il contient des corrections et augmentations dues à ce prince. On peut en dire autant du numéro suivant. L'auteur, dans la préface, avertit le lecteur que quelques-unes des opérations du *Meetdaet* ont été faites au moyen du calcul décimal.

2^o (108 pp. chiffrées), *Derde Stuck Der Wisconstighe Ghedachtnissen Vande Deursichtighe*. (perspective) ... (Marque typogr. reproduite plus haut). *Tot Leyden, By Ian Bouwensz. ... Anno c15 15 cv*. Les 6 premières pp. de ce traité sont occupées par le titre cité, le sommaire, un faux titre spécial, la préface : *Anden Leser.*, un second sommaire et un avis ou *Vermaen*... La *Deursichtighe* est subdivisée en : a (pp. 7-82), *Eerste Bovck Der Deursichtighe Vande Verschaeuwwing*. (scénographie); b (pp. 83-91), *Anhang*.; c (pp. 93-104), *Tweede Bovck Der Deursichtighe, Vande Beghinselen Der Spieghelschaewwen*, (réflexion des objets sans les miroirs); d (pp. 105-108), *Anhang*. Le premier sommaire annonce un 3^e livre : *vande Wanschaeuwving* (réfraction), mais celui-ci n'a pas été imprimé.

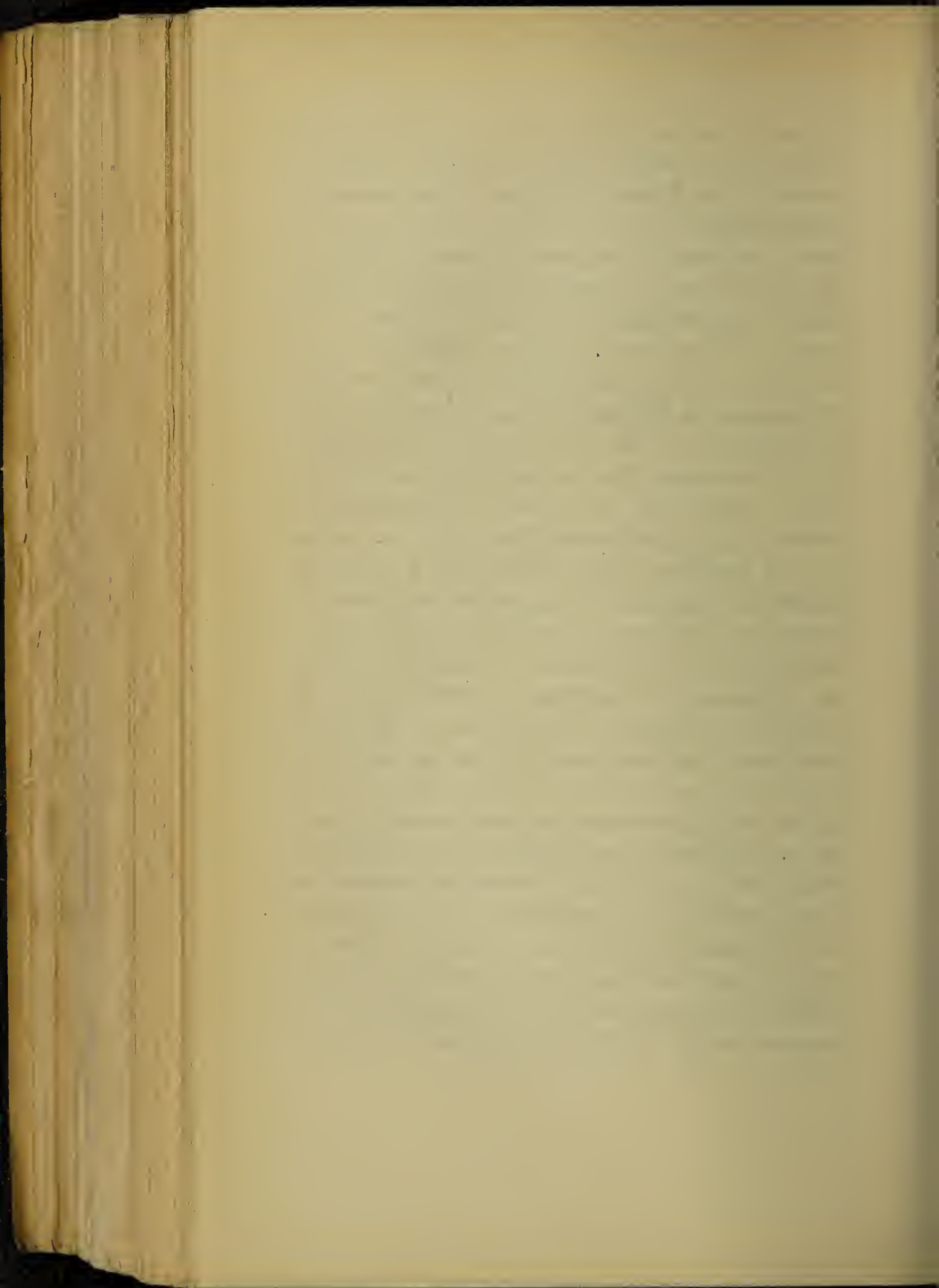
3^o (219 pp. chiffrées), *Vierde Stuck Der Wisconstighe Ghedachtnissen Vande Weeghconst*. ... (Marque typogr. reproduite plus haut). *Tot Leyden, By Ian Bouwensz. ... Anno c15 15 cv*. Le *Weeghconst* est subdivisé en 5 livres avec un supplément : a (pp. 3-55), *Eerste Bovck Der Weeghconst, Vande Beginselen Der Weeghconst*.; b (pp. 57-85), *Tweede Bovck ... Twelck Is Vande Vinding Der Swaerheyts Middelpunten*.; c (pp. 87-119), *Derde Bovck ... Vande Weeghdaet*.; d (pp. 121-160), *Vierde Bovck ... Vande Beginselen Des Waterwichts*.; e (pp. 161-175), *Vyfde Bovck ... Vanden Anvang Der Waterwichtdaet. et Anhang Der Weeghconst, Inde Welcke Onder Anderen vveerleyt vvorden etlicke dvalinghen der wichtighe ghedaenten*.;

f (pp. 177-219), *Byvough Der Weeghconst.* composé de : α (pp. 179-189), *Eerste Deel Des Byvoughs Der Weeghconst, Van het Tavwicht.* (... de la spartostatique, ou de l'art ponderaire par cordages); ϵ (pp. 191-198), *Tweede Deel ... Vant Catrolwicht.* (... des poulies, ou de la trochleostatique); γ (pp. 199-202), *Derde Deel ... Vande Vlietende Topswaerheyt.* (... des acrobariques, ou des pesanteurs au sommet du flottant); δ (pp. 203-219), *Vierde Deel ... Vande Toomprang.* (... de la chalinotlipse, ou de la compresion & aspreté des freins).

Les livres *a*, *b*, *c*, *d* et *e* avaient déjà paru à Leiden, chez van Raphelengen en 1586, *a* et *b* sous le titre de : *De beghinselen der weeghconst beschreven dver Simon Stevin van Brugghe.*, *c* sous le titre de : *De weeghdaet...*, *d* et *e* sous celui de : *De beghinselen des waterwichts...* Quelques pièces lim. ont été supprimées, savoir les deux pièces de vers latins et grecs, la dédicace à Rodolphe II, l'éloge de la langue néerlandaise et les *errata* qui se trouvent dans les lim. des *Beghinselen der weeghconst*, la dédicace de la *Weeghdaet* et la dédicace et la préface des *Beghinselen des waterwichts*. Le *Byvough* est entièrement nouveau. Il aurait dû contenir une 5^e et une 6^e partie, ... *vande Watertrecking.* et ... *vant Lochtwicht.*, mais celles-ci ont été laissées de côté comme n'étant pas entièrement terminées.

4^o, *Vyfde Stuck Der VVisconstige Ghedachtenissen Vande Ghemengde Stoffen.* ... (Marque typogr. reproduite plus haut). *Tot Leyden, Inde Druckerye van Ian*

Bouvvensz. Int Iaer c10 10 cviii. Le *Vyfde Stuck* est subdivisé en 2 parties, savoir : *a* (10 pp. chiffrées), *Eerste Deel Der Ghemengde Stoffen, Vande Telconstighe Anteyckeninghen.* Les 4 premières pp. comprennent le titre général du *Vyfde Stuck*, le sommaire général, et les faux titre et sommaire spéciaux des *Telconstighe Anteyckeninghen.*; *b* (21 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 1 f. non coté, 6 et 58 pp. chiffrées, 1 f. non coté, 8 et 117 pp.), *Tweede Deel ... Vande Vorstelicke Bouckhouding In Domeine En Finance Extraordinaire.* Le *Tweede Deel* se divise en *Coopmans Bouckhouding Op De Italiaensche Wyse.* et en *Vorstelicke Bouckhouding ...* proprement dite, dont la *Bouckhouding In Domeine Op De Italiaensche Wyse.* est la 1^{re} partie. Les 12 premières pages contiennent le faux titre spécial du *Tweede Deel*, le sommaire, les raisons de l'emploi des mots étrangers dans ce traité, la préface : *An Myn Heeren De Vorstelicke Penningmeesters.*, l'épître dédicatoire à Maximilien de Béthune, duc de Sully, pair de France et ministre du roi Henri IV, la préface et un dialogue sur les faits qui ont donné lieu à la composition de la *Vorstelicke Bouckhouding.* Les pp. 13-21 contiennent les deux premiers chapitres de : *Coopmans Bouckhouding Op De Italiaensche Wyse.*; les 6 pp. chiffrées : *Iornael In Bouckhouding Van Coomschap Op De Italiaensche Wyse.*, 3^e chapitre de la *Coopmans Bouckhouding.*; les 58 pp. chiffrées : 1^o (pp. 1-19), *Schultboeck In Bouckhouding Van Coomschap Op De Italiaensche Wyse.*, continuation du 3^e chapitre; 2^o (pp. 21-38), les chapitres 4 à 10 de la



même *Coopmans Bouckhouding*; 3^o (pp. 39-58) les 6 premiers chapitres de : *Bouckhouding In Domeine Op De Italiaensche Wyse*. précédés d'un dialogue. Lef. non coté, les 8 pp. chiffrées et les 39 premières pp. des 117 pp. suivantes contiennent le chapitre 7 de la *Bouckhouding In Domeine*, composé du *Iornael In Domeine Op De Italiaensche Wyse*. ... et du *Schultboeck In Domeine Op De Italiaensche Wyse*. ...; les pp. 41-50, les chapitres 8 à 10 de la même *Bouckhouding In Domeine*; les pp. 51-84 : *Bouckhouding In Vorstelicke Dispense Op De Italiaensche Wyse*.; les pp. 85-90 : *Bouckhouding In Finance Extraordinaire Op De Italiaensche Wyse*.; les pp. 91-106 : ... *Vande Bouckhouding Der Dispensen Van De Extraordinaire Finance*.; les pp. 107-117, une liste de plusieurs points mentionnés dans les sommaires, mais non traités dans l'ouvrage, un avis concernant une lacune de la trigonométrie comblée par Adrien Romanus, professeur à l'université de Louvain, la table des chapitres des deux volumes et la liste des *errata*.

Ce sont probablement les *Wisconstige gedachtenissen* qui font l'objet de l'éloge en vers latins qu'on rencontre dans les *Poemata* de Dominique Baudius, Leiden, 1616, pars 2, p. 183 et Amst., 1640, p. 642 : *In libros Arithmeticos Simonis Stevini Brugenfis Mathematici non è trivio*. (Les 4 premiers vers de cet éloge ont été reproduits par Ant. Sanderus, dans ses *De Brugensibus eruditionis fama claris libri duo*, Anvers, 1624, p. 6, avec la mention peu exacte :

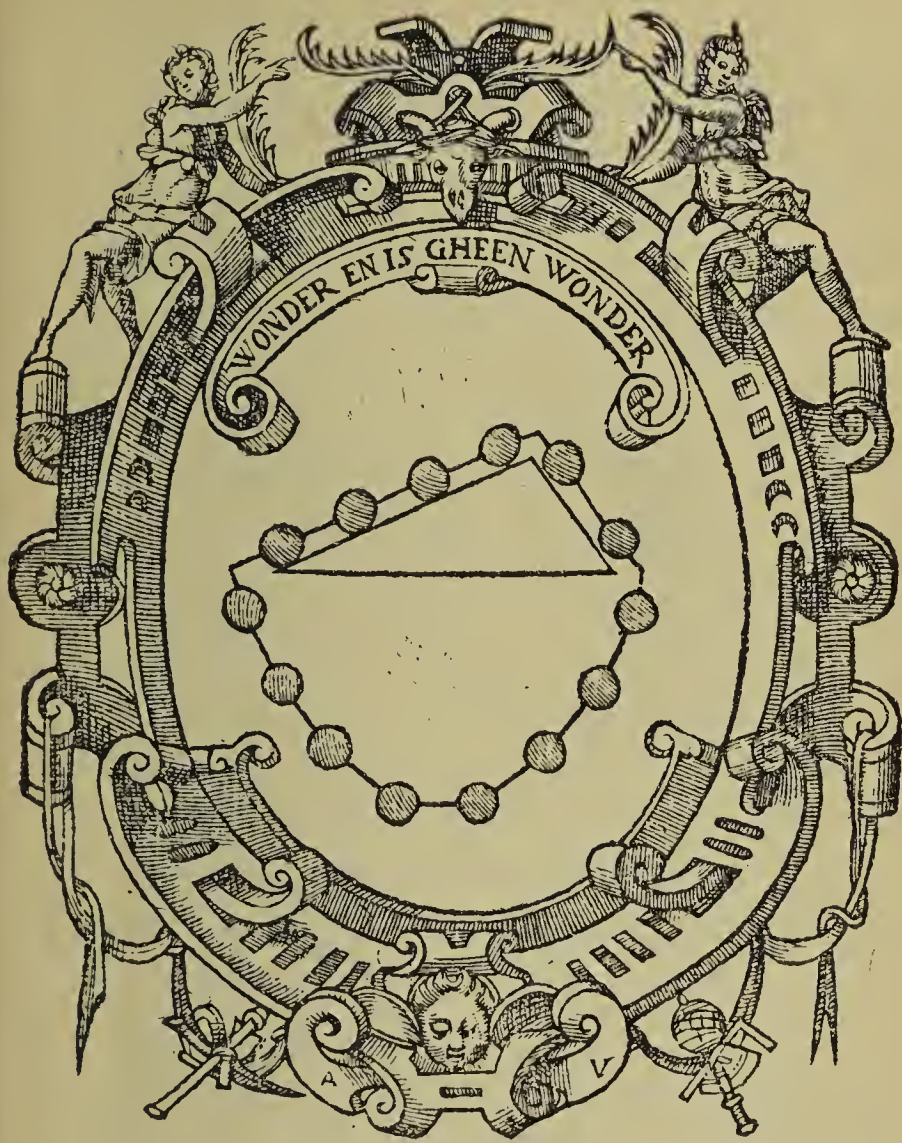
D. B. in librum Arithmeticae Simonis Stevini Mathematici Brugenfis).

Nous empruntons à la dédicace adressée au duc de Sully, et aux deux dialogues qui précèdent la *Coopmans Bovckhovding ...* et la *Bovckhovding In Domeine ...* quelques détails : Simon Stevin, après avoir été teneur de livres et caissier dans une maison de commerce à Anvers, obtint une place dans l'administration des finances du Franc de Bruges. Dans ses nouvelles fonctions il fut frappé de ce que les comptes des domaines et finances étaient tenus d'une façon si défectueuse que les princes étaient toujours à la merci de leurs intendants et receveurs, qui pouvaient les tromper impunément et cacher la véritable situation des finances. Il était intimement convaincu qu'on couperait court à tout abus, en introduisant, dans les administrations publiques, le système de la tenue de livres en partie double en usage chez les marchands. N'ayant pas l'occasion de soumettre ses idées à un homme compétent, il garda le silence sur son projet, jusqu'à ce qu'un jour le prince Maurice de Nassau lui exprima ses plaintes au sujet de la longueur et de l'obscurité des comptes qu'on venait de lui présenter. Stevin s'empressa alors d'exposer ses idées de réforme. Le prince voulant se convaincre par lui-même, commença par étudier la *Coopmans Bovckhovding Op. De Italiaensche Wyse*, qui était déjà rédigé; il chargea ensuite Stevin de composer un modèle de *Vorstelicke Bovckhovding Op. De Italiaensche Wyse*. Ayant com-

pris par l'étude de ce dernier traité tout l'avantage des mesures proposées par son conseiller, il introduisit (1604) la tenue des livres à la façon des marchands dans ses propres domaines.

Stevin publia son ouvrage dans l'intention de vulgariser son invention. Il le dédia au duc de Sully, comme à l'homme qui, par son zèle et sa sagesse, avait relevé l'état des finances de la France.

Le *Vyfde Stock ... Vande Ghemengde Stoffen* aurait dû comprendre quatre traités de plus que les deux que nous avons cités, savoir : ... *vande Spiegheling der Singconst*, ... *vanden Huysbou*, ... *vanden Crijchshandel*, et ... *van verscheyden anteyckeninghen*. Ils ont été laissés de côté comme inachevés. Henri Stevin, fils de Simon, les trouva parmi les œuvres manuscrites laissées par son père, et publia une partie des trois dernières pièces dans les *Materia politica. Burgherlicke Stoffen*.



Vignette et devise de Simon Stevin.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Jean Jacobsz. Paedts. 1605-1608.

Hypomnemata Mathematica, Hoc est eruditus ille pulvis, in quo se exercuit Illvstrissimvs, Illvstrisfimo & antiquiffimo ftemmate ortus Princeps, ac Dominus, Mauritius Princeps Auraïcus, Comes Naffo-viæ, Cattimœlibocorum, Viandæ, Moersii, &c. Marchio Veræ, & Vliffinge, &c. ... Imperator exercitus Provinciarum fœdere confociatarum Belgii, Architalaffus (*sic*) Generalis, &c. A Simone Stevino conscripta, & è Belgico in Latinum à VVil. Sn. conversa. (*Vignette et devise de Simon Stevin*).

Lvgdvni Batavorvm, Ex Officinâ Ioannis Patii, Academiae Typographi. Anno cIo. Io. c. VIII.

In-fol., 2 vol.

PREMIER VOLUME. Titre spécial : *Tomus Primus Mathematicorum Hypomnematvm, De Cosmographia. ... Conscriptus à Simone Stevino.*

Bruxelles : bibl. roy.

Louvain : bibl. univ.

Leiden : bibl. Thysius.

Leiden : bibl. univ.

Gand : bibl. univ. (Le 2^e vol. seul).



*Lugduni Batavorum, Ex Officinâ Ioannis Patii,
Academiae Typographi. Anno cIo. Io. c. VIII.*

8 ff. lim., 343 pp. chiffrées et 1 p. blanche, 188 pp. chiffrées, 335 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Les 8 ff. lim. comprennent le titre général reproduit en tête de cet article, la dédicace à Maurice de Nassau, signée : *Wil. Sn.* (Willebrordus Snellius), la préface, le sommaire de tout l'ouvrage, le titre spécial du premier vol., et trois sommaires et deux faux titres spéciaux. Les 343 pp. chiffrées contiennent : *Pars Prima Cosmographiæ, De Triangulorum Doctrina.*; les 188 pp. : (titre spécial) *Secunda Pars Cosmographiæ, De Geographia. ... Conscripta à Simone Stevino Brugenfi.* (Marque typograph. reproduite ci-dessus). *Lugduni(sic) Batavorum, Ex Officinâ Ioannis Patii, ... Anno cIo Io cv.*; les 335 pp. : *Cosmographiæ Pars Tertia De Coeli Motu.* La *Secunda Pars* ou géogra-

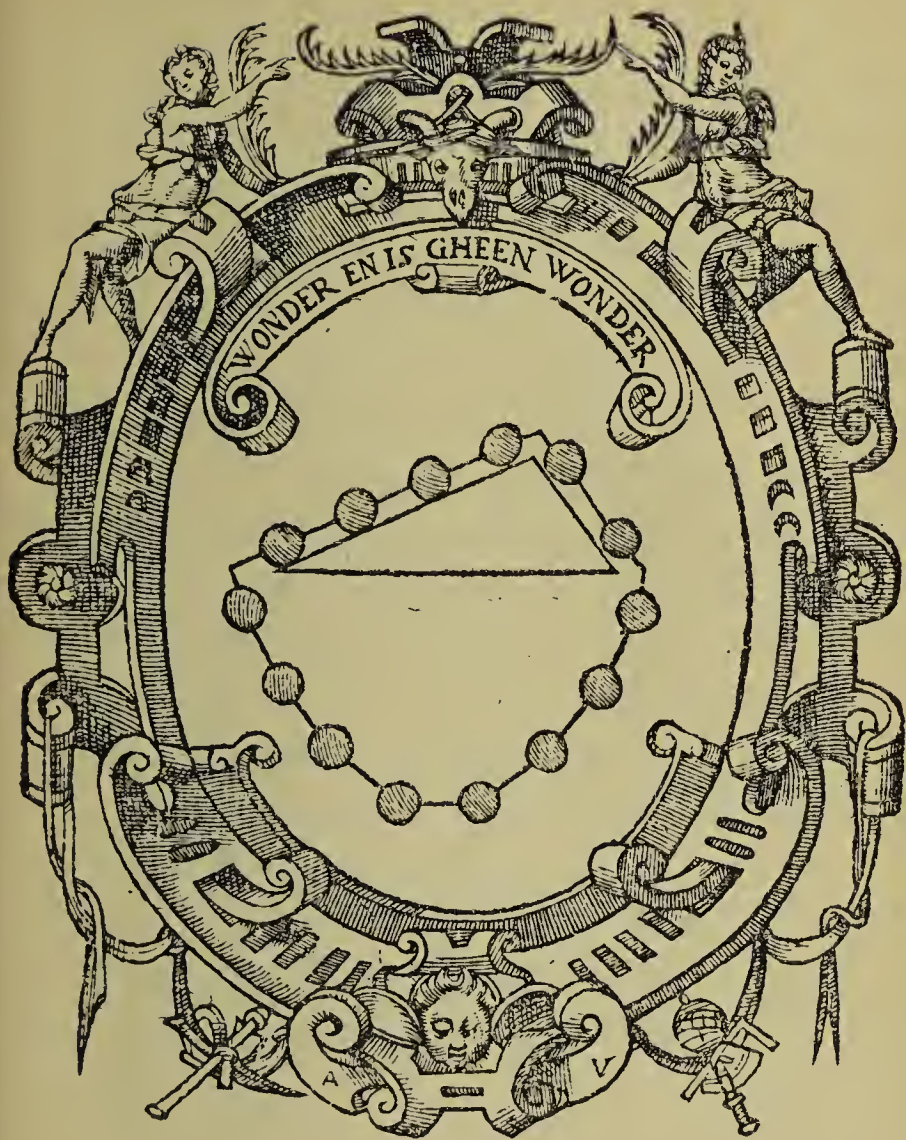
phie est divisée en 6 livres, commençant respectivement aux pp. 3, 47, 69, 83, 161 et 175.

DEUXIÈME VOLUME : 184, 100, 196 et 9 pp. chiffrées, 3 pp. blanches, 21 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 1 f. non coté, 6 et 58 (les pp. 21-58 sont numérotés 51-88) pp. chiffrées, 1 f. non chiffré, 8 et 214 (116) pp. chiffrées et 1 f. blanc.

Ce vol. comprend les traités suivants : 1^o (184 pp.), *Tomus Secundus Mathematicorum Hypomnematum De Geometriae Praxi. ... Conscrip-tus à Simone Stevino Brugen-si.* (Marque typograph. de Paedts reproduite ci-dessus). *Lvgodini Batavorum, Ex Officinâ Ioannis Patii, ... Anno cId Id cv.*; 2^o (100 pp.), *Tomus Tertius Mathematicorum Hypomnematum De Optica.* (perspective) ... *Conscrip-tus à Simone Stevino Bru-gen-si.* (Marque typogr. reproduite ci-dessus). *Lvgodini Batavorum, ... Anno cId Id cv.*; 3^o (196 pp.), *Tomus Quartus Mathematicorum Hypomnematum De Statica. ... Conscrip-tus à Simone Stevino Brugen-si.* (Marque typogr. reproduite ci-dessus). *Lvgodini Batavorum, ... Anno cId Id cv.*; 4^o (9 pp. chiffrées, 3 pp. blanches, 21 pp. chiffrées, etc.), *Tomus Quintus Mathematicorum Hypomnematum, De Miscellaneis. ... Conscrip-tus à Simone Stevino.* (Marque typogr. reproduite ci-dessus). *Lvgodini Batavorum, ... Anno cId. Id. c. VIII.* Les 10 dernières pp. de cette partie (chiffrées 205-214 au lieu de 107-116) comprennent une liste de quelques points annoncés dans les sommaires, mais non traités dans l'ouvrage, un avis concernant la lacune de la trigonométrie comblée

par Adrien Romanus, la table des chapitres des deux volumes et deux listes d'errata.

Traduction latine par Willebrordus Snellius de : Simon STEVIN, *wisconstige gedachtenissen*, Leiden, 1605-1608. Elle est complète quoi qu'en dise Brunet (*Manuel*, V, col. 535). Snellius était professeur de mathématiques à l'université de Leiden. Le 5^e livre de la géographie ou *Secunda Pars Cosmographiæ*, p. 161 : *Liber Quintus Geographiæ De Limenhevetica*. (havenvinding)... est de la traduction de Hugo Grotius. Ce n'est pas la réimpression de l'édition isolée : *Διμενευρετικη, sive, portuum investigandorum ratio. metaphraste Hug. Grotio Batavo*, Leiden, 1599, mais un remaniement de celle-ci d'après l'édition néerlandaise modifiée qui fait partie des *Wisconstige gedachtenissen*. Nous ignorons qui, de Grotius ou de Snellius, est le traducteur des parties modifiées.



Vignette et devise de Simon Stevin.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Jean Jacobsz. Paedts. 1605-1608.

Memoires Mathematiques, Contenant ce en quoy s'est exercé Le Tres-Illustre, Tres-excellent Prince & Seigneur Mavrice Prince d'Orange, Conte de Naffau, Catzenellenboghén, Vianden, Moers, &c. ... Chef General de l'armée des Provinces unies du Pais bas, Admiral general de la Mer, &c. Descrit premierement en Bas Alleman par Simon Stevin de Bruges, tranflaté en François par Iean Tvning, Licentié és Loix, & Secretaire de Monseigneur le Prince Henry, Conte de Naffou, &c. (*Vignette et devise de Simon Stevin*).

A Leyde, Chez Ian Paedts Iacobsz. Marchand Libraire, & Maistre Imprimeur de l'Vniversité de ladite Ville. L'An c10. 10. C. VIII.

In-fol., 4 tomes en 1 vol.

Traduction française, par Jean Tuning, d'une partie des *Wisconstige gedachtenissen*. Elle comprend :

TOME PREMIER. Titre spécial : *Premier Volume Des Memoires Mathematiques, De La Cosmographie*. ...

Bruxelles : bibl. roy.



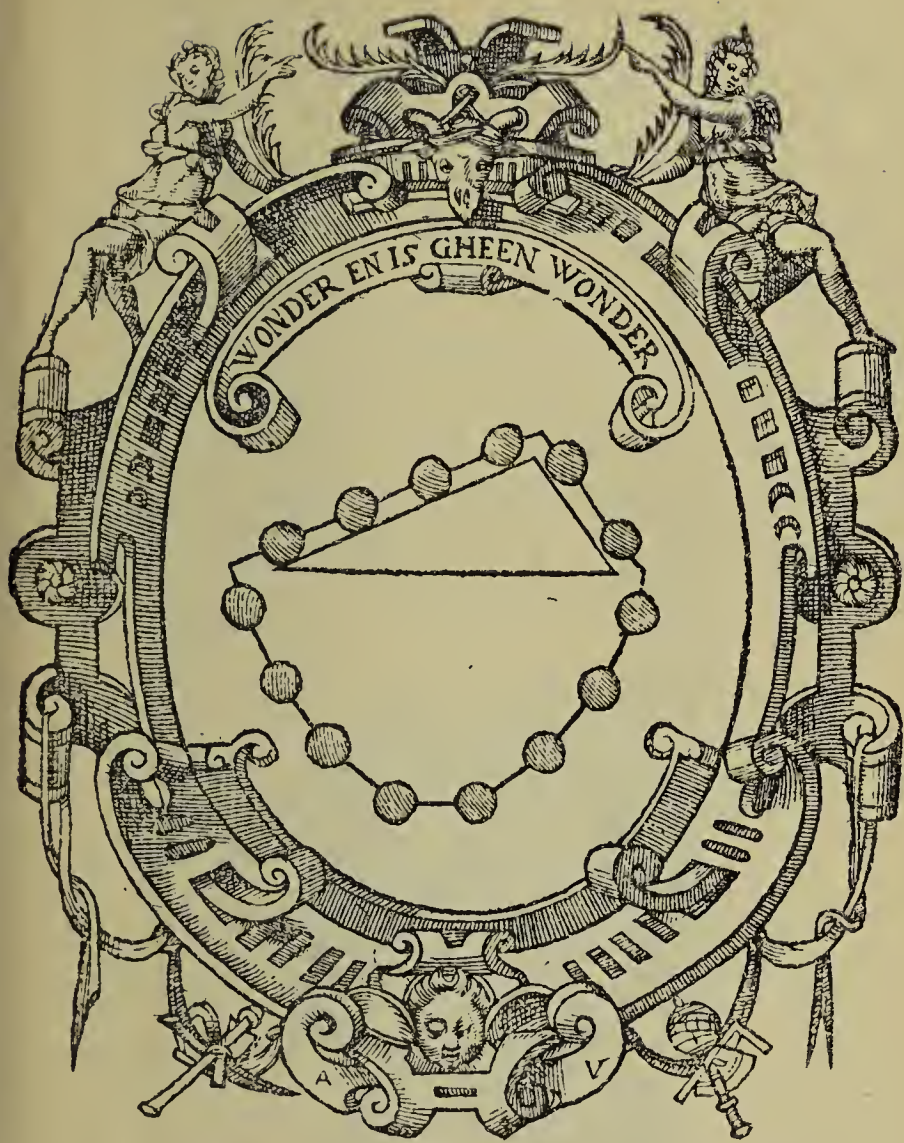
A Leyde, Chez Ian Paedts Iacobsz. ... L'An cId Id CVIII. 6 ff. lim. et 360 pp. chiffrées. Les 6 ff. lim. contiennent le titre général reproduit en tête de l'article, la préface, l'argument ou sommaire de tout l'ouvrage, le titre spécial du premier tome, trois sommaires et deux faux titres spéciaux et 1 f. blanc. La Cosmographie ne contient que la traduction de la première partie du VVeerelt=schrift de Simon Stevin, c'est-à-dire la trigonométrie ou Traicté Des Triangles. Les deux autres parties, la géographie ou Eertcloat=schrift et l'astronomie ou Hemelloop ont été omises.

TOME DEUXIÈME. Titre : *Second Volume Des Memoires Mathematiques De La Practique De Geometrie. ...* (Marque typogr. de Paedts reproduite ci-dessus). *A Leyde, Par Ian Paedts, ... Imprimeur de l'Vniversité de ladite ville. L'An cId Id CV. 132 pp. chiffrées. Les 6 premières pp. contiennent le titre*

spécial du *Second Volume*, 1 p. blanche, l'argument, la préface *Av Lecteur.*, un faux titre spécial et 1 p. blanche. La *Practique De Geometrie* est la traduction des quatre premiers livres de la *Meetdaet* de Stevin. Les 5^e et 6^e intitulés : *Vyfde Bovck Der Meetdaet, Vande Everedelicke Snyding der Grootheden.*, et *Seste Bovck Der Meetdaet Van Tverkeeren Der Grootheden In Ander Formen.*, n'ont paru en français que plus tard, dans *Les œuvres mathématiques* de Simon Stevin.

TOME TROISIÈME. Titre : *Troisiesme Volume Des Memoires Mathematiques Des Perspectives....* (Marque typogr. reproduite ci-dessus). *A Leyde, Par Ian Paedts, ... L'An cId Id cv.* 82 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Les figures de ce dernier f. sont destinées à être découpées, pliées et collées sur d'autres figures à la p. 23 et à la p. 27. Les 6 premières pp. comprennent le titre spécial du *Troisiesme Volume*, l'argument, un faux titre spécial, la préface *Av Lecteur.*, l'argument spécial du premier livre de la perspective, et l'avis ou *Advertissement Pour Ceux Qui Se Veulent Addonner à la praétique de Scenographie ou d'ombragement.* Le traité *Des Perspectives* est la traduction du premier livre de la *Devsichtighe* de Stevin, livre traitant de la scénographie ou *Verschaeuwwing*. Le supplément ou *Anhang* à ce livre, ainsi que le second livre : *Beghinselen Der Spieghelschaewwen*, avec son supplément, n'ont paru en français que plus tard, dans *Les œuvres mathématiques* de Simon Stevin.

TOME QUATRIÈME. L'exemplaire que nous avons sous les yeux est incomplet du titre et peut-être de 4 ou 5 autres ff. Il est composé de 21 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 1 f. non coté, 6 et 58 pp. chiffrées, 1 f. non coté, 8 et 106 pp. chiffrées. Il comprend : 1^o, *Livre de Compte De Marchand Selon La Maniere D'Italie.*; 2^o, *Livre De Compte De Prince A La Maniere d'Italie.* C'est la traduction des différentes parties de : *Tweede deel der ghemengde stoffen, vande vorstelicke bouckhouding in domeine en finance extraordinaire.* Il existe de cette traduction un tirage à part sous le titre de : *Livre de compte de prince à la maniere d'Italie, en domaine et finance extraordinaire, estant aux memoires mathematiques la deuxiesme partie des meslanges,...* décrit par Simon Stevin de Bruges, Leiden, 1608.



Vignette et devise de Simon Stevin.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Jean Jacobsz. Paedts.

1608.

Livre De Compte De Prince A La Maniere D'Italie, En Domaine Et Finance Extraordinaire, Estant aux memoires Mathematiques la deuxiesme partie des meflanges, Contenant ce en quoy s'est exercé Le Tres-Illvstre, Tres-Excellent Prince & Seigneur Mavrice Prince d'Orange, Comte de Naffau, ... Descrit par Simon Stevin de Bruges.



A Leyde, Chez Ian Paedts Iacobsz. Mar-

Bruxelles : bibl. roy.

chand Libraire, & Maistre Imprimeur de l'Vniversité de ladite Ville. L'An cIdo Io CVIII. On les trouve à vendre chés Louys Elzevier.

In-fol., 21 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 1 f. non coté, 6 et 58 pp. chiffrées, 1 f. non coté, 8 et 106 pp. chiffrées.

Les 14 premières pp. contiennent le titre, une p. blanche, l'argument, la préface *A Messieurs Les Receveurs Des Princes.*, la dédicace à Maximilien de Béthune, duc de Sully et ministre d'Henri IV, roi de France, la préface *Au Lecteur Versé Par Effect Au Tenir Livre De Compte A La Maniere D'Italie.*, l'*Origine De La description de ce livre de compte de Prince.*, et les faux titre et sommaire spéciaux de la première partie ou *Livre De Compte De Marchand...*

Tirage à part de la dernière partie des *Memoires mathematiques* de Simon Stevin.

D'après les catalogues de Francfort (1608, partie d'automne), le même ouvrage a paru également en néerlandais chez L. Elzevier. (A. WILLEMS, *les Elzevier*, p. 20, n° 52).

STEVIN (Simon).

NUREMBERG, Simon Halbmayer. 1628.

Simonis Stevini Kurtzer doch gründlicher Bericht / von Calculation der Tabularum Sinuum, Tangentium vnd Secantium. Sampt derofelben gebrauch / in Solvierung oder aufsrechnung aller flachen Triangel : in zweyen Theilen begriffen. Allen Liebhabern Mathematischer Künften zu gutem / aufs dem Niderländischen transferirt, vnd mit einem nohtwendigen Register an Tag gegeben / Sampt einer Vorrede M. Danielis Schwenters Profefforis Norici, vnd angehefften Tabulis Sinuum, Tangentium vnd Secantium, in theilen / deren der halbe diameter 10000000. begreiff.

Nürnberg / Gedruckt vnd verlegt durch Simon Halbmayern / c10. 10C. XXVIII.

In-12^o, 2 parties, 10 ff. lim., 154 pp. chiffrées, 4 ff. non cotés pour la table des chapitres et 1 f. blanc; 91 ff. non cotés (sign. H-P 5 [P 7]) et 1 f. blanc. Les sign. P 4 et P 5 sont interverties.

Les 10 ff. lim. comprennent le titre, une p. blanche, la dédicace : ... *Vrbano-Casparo von Failtsch vff Für-*

Louvain : bibl. univ.

*baw | Kürbitz vnd Schwärtzenbach bey der Saal | 20
 Fürstl. Brandb. geheimsten Raht | ... Cantzlern vnd
 LehenRichtern | Oberhalb Gebirgs zu Bayreuth | 20. ...*,
 datée de Nuremberg, le 24 juin 1628, et signée :
Simon Halbmayer Burger vnd Buchhändler ..., et la
 préface datée d'Altdorf, le 20 juin 1628, et signée :...
Daniel Schwenter Professor Altdorphinus. La 1^{re}
 partie (154 pp.) commence par ce titre de départ :
*Der erste Theil dieses Tractats | darinnen die Calcula-
 tion der Tabularum Sinuum Tangentium vnd Secan-
 tium, aufs Geometrischen Fundament gelehret vnd
 demonstrirt wird*. C'est la traduction des pp. 1-19,
 58-62, 100, 101, 140 et 143-166 de la trigonométrie
 ou *driehovck-handel* qui figure au commencement du
 1^{er} vol. de : Simon STEVIN, *wisconstige gedachtenis-
 sen...* Leiden, 1605-1608. Daniel Schwenter a inter-
 calé dans la préface quatre axiomes de Barth. Pitiscus
 concernant les angles sphériques, parce que, d'après
 lui, Simon Stevin a passé cette matière complète-
 ment sous silence. Schwenter doit avoir eu un exem-
 plaire incomplet des *Wisconstige gedachtenissen*,
 car les pp. 183-342 du 1^{er} vol. sont consacrées à :
Derde bouck des weerelschrifts (sic, pour des *driehovck-
 handels*) *vande clootsche driehovcken*.

La 2^e partie (91 ff. non cotés) commence par le
 titre spécial : *Folgen die Tabulæ, Sinuum Tangentium
 vnd Secantium, auff's fleissigst aufsgerechnet vnd cor-
 rigiret | in Theilen | welcher der halbe Diameter
 10000000. in sich begreiffet. Auff vorhergehenden Be-
 richt der Calculation gemeldter Tafeln | Simonis*

*Stevini / 2c. gerichtet. Nürnberg / Gedruckt und
verlegt durch Simon Halbmayer / Im Jahr M. DC.
XXVIII.* La préface déjà mentionnée nous apprend
que les tables des sinus, des tangentes et des sécantes
composant la 2^e partie, sont celles de Jean Præto-
rius. Elles remplacent les tables de la trigonométrie
de Stevin, qui occupent dans les *Wisconstige ge-
dachtenissen* les pp. 21-57, 63-99 et 103-139.

STEVIN (Simon).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe. 1617.

a) Castrametatio, Dat is Legermeting, Beschreven door Symon Stevin van Brugghe, Na d'oordening en 'tghebruyc Vanden Doorlvchtichsten Hoochgheboren Vorst ende Heere Mavrits Prince van Oraengien, Grave van Nassau, ... Admirael generael vander Zee, &c. (*Marque typographique reproduite ci-après*).

Tot Rotterdam, By Ian van VVaesberghe, inde Fame. Anno 1617.

In-fol., 4 ff. lim., 55 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Avec quelques figg. dans le texte.

Les 4 ff. lim. contiennent le titre, une pièce de vers néerlandais par A. S. à l'éloge de l'ouvrage, le portrait et les armoiries en taille-douce de Maurice de Nassau, une seconde pièce de vers néerlandais par A. S., en l'honneur de Simon Stevin, et la dédicace de Sim. Stevin aux États-Généraux des Provinces-Unies, datée de La Haye, le 4 novembre 1617. Les pp. 1 et 2 sont consacrées au *Kortbegryp*. Le portrait porte la légende : † *Mauritius Princ : Auraicæ, Com. Nassaviæ, Mursæ, March: Veræ Et Fliss : Gub : Prov : Unit : etc.* L'encadrement

Bruxelles : bibl. roy. (La
1^{re} partie seule).

Utrecht : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

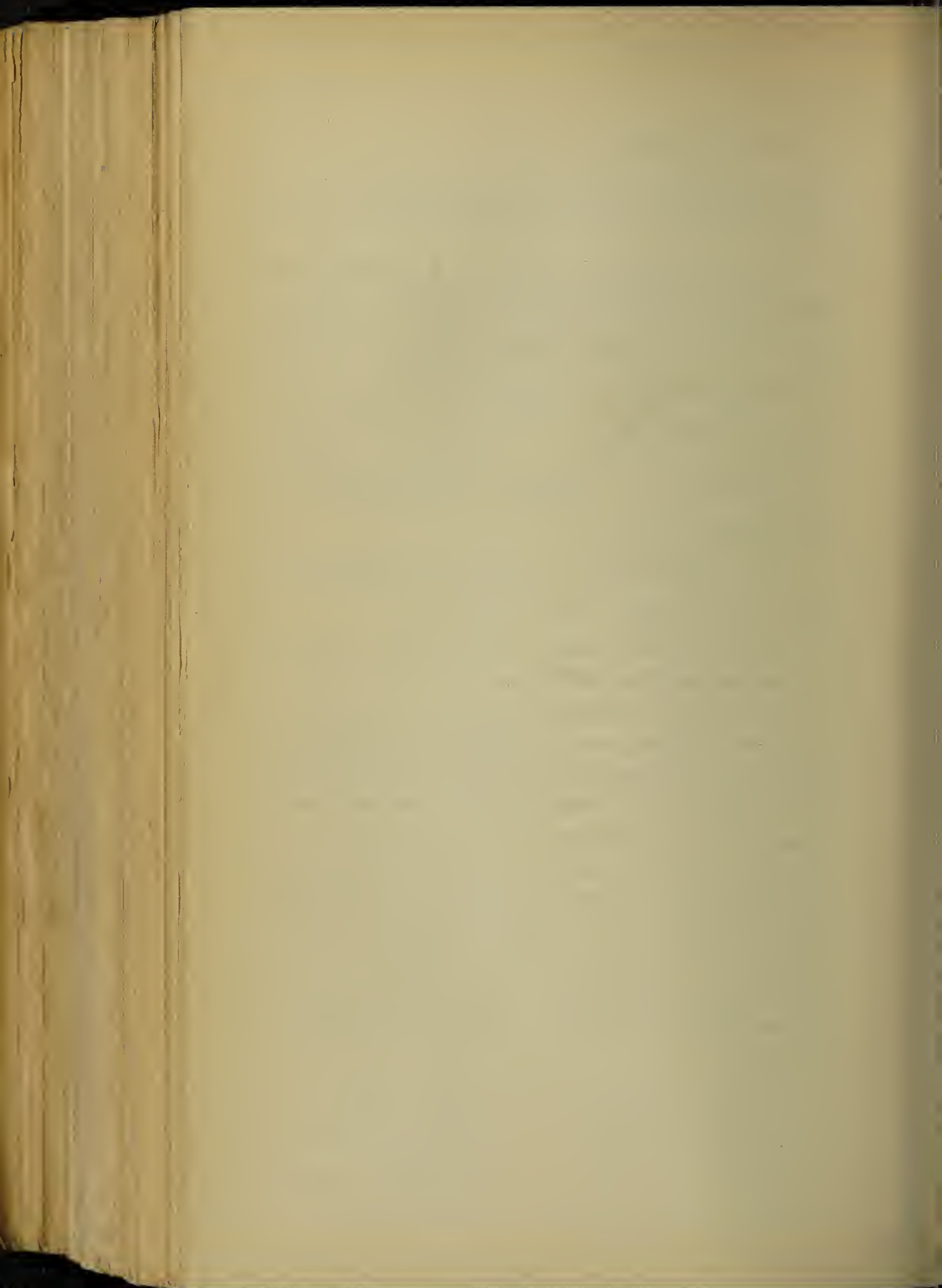
Leiden : bibl. univ.

Gand : bibl. univ. (La
2^e partie seule).

Leiden : maatsch. ne-
derl. letterk.

La Haye : ministère de
la guerre.

Amsterdam : acad. roy.
des sciences.



comprend dans la partie supérieure deux génies sonnant de la trompe, dans la partie inférieure, un trophée. Au-dessous : *Mauritz Prince van Oraignen, Grave van Nafsau, Catzenelbogen, Vianden Dietz, Meurs, Marquis vander Vere en Vlijsingen, etc. Gouverneur Generael der Vereenichde Nederlanden, ende Ridder der Connecklike* (sic) *Ordre der Jartiere* (sic). Autour des armoiries de Maurice, la jarretière d'Angleterre surmontée d'une couronne et portant l'inscription : *Honi. Soit. Qui Mal Y Pense*. A droite et à gauche, deux génies, *Fortitudo* et *Sapientia*, soutenant les armoiries. Dans la partie supérieure, deux autres génies, *Prudentia* et *Iustitia*, tenant un feston. La partie inférieure contient, dans un médaillon avec la légende : *Je Maintiendray.*, un tronc d'oranger à deux branches, avec la devise de Maurice : *Tandem Fit Suv.cu.lvs* (sic) *Arb.* L'exemplaire de la bibliothèque royale de Bruxelles n'a que deux ff. lim. comprenant le titre et la dédicace.

Nous empruntons quelques détails à la dédicace : Maurice de Nassau avait lu les divers traités que les anciens et les modernes avaient écrit sur la castramétation, et s'était appliqué à mettre en exécution les théories exposées, tout en y apportant les modifications jugées nécessaires. Simon Stevin, nommé depuis quelques années castramétateur par les États-Généraux des Provinces-Unies, avait exercé ces fonctions sous les ordres de Maurice de Nassau. Les plans des campements de l'armée des Provinces-Unies avaient été recherchés non seulement par

les gens du métier, mais même par de grands princes de pays éloignés.

La *Castrametatio* est divisée en quatre chapitres, dont les en-têtes sont conçus comme suit, dans la traduction française de 1618 : 1 *Chapitre. Contenant la definition ou description de la Castrametation.*; 2 *Chapitre. Des Listes, contenant ce qu'en vn Camp proposé doit estre logé.*; 3 *Chapitre. De marquer ou mesurer un Camp.*; 4 *Chapitre. De ce que selon mon opinion seroit utile & necessaire, à la forme durable d'un Camp qui pourroit continuellement demeurer le mesme.* Les trois premiers traitent de la castramétation telle qu'elle se pratiquait dans les armées des États-Généraux, le quatrième s'occupe entre autres de la castramétation en usage chez les Romains.

A.-M. Ledebor (Het geslacht van Waesberghe, édit. de 1869, pp. 69 et 70), décrit un exemplaire avec le portrait du prince Maurice et où la dédicace aux États-Généraux est remplacée par une autre adressée par l'imprimeur à *Myne Heeren Bailli, Burgemeesteren, Pensionaris, Schepenen ende Ghemeene Vroetschap der Stadt Rotterdam*. De cette dédicace il résulte que Jean van Waesberghe est l'imprimeur de la pièce.

b) *Nievvve Maniere Van Sterctebou, door Spilluyfen. Beschreven door Symon Stevin van Brugghe.*



Tot Rotterdam, By Ian van VVaesber-
ghe, inde Fame. Anno 1617.

In-fol., 2 ff. lim., 59 pp. chiffrées, 2 pp. non cotées et 1 p. blanche. Les 2 ff. lim. comprennent le titre et la dédicace de Sim. Stevin aux États-Généraux, datée de La Haye, le 21 décembre 1617. Le f. E (pp. 33 et 34), plus grand que les autres, est plié.

La *Nieuvve Maniere Van Sterctebou* est divisée en quatre chapitres que nous énumérons ici d'après la traduction française de 1618 : 1 *Chapitre. De la nouvelle invention d'Escluses.*; 2 *Chapitre. De l'affermissement des fonds d'Escluses & Dodanes.*; 3 *Chapitre. Contenant regle generale de la nouvelle maniere de fortification de Villes par Escluses.*; 4 *Chapitre. Contenant exemples comment aucunes Villes consistantes en effect, se peuvent fortifier par les regles generales du 3 Chapitre.*

D'après la dédicace, Simon Stevin en composant ce traité, avait surtout en vue d'assurer la défense en tout temps des villes situées au bord de la mer et de grandes rivières, par l'établissement d'écluses à pivot destinées à maintenir les eaux des fossés à une hauteur normale. A son avis ces fossés pouvaient en même temps servir d'abri aux vaisseaux pendant l'hiver et à l'époque de la débâcle des glaces.

La *Castrametatio* et la *Nieuvve Maniere Van Sterctebou* se rencontrent parfois isolément.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Bonav. et Abr. Elzevier. 1633.

a) Castrametatio, Dat is Legermeting, Beschreven door Symon Stevyn van Brugghe, Na d'oordening en 'tghebruyc Vanden Doorlvchtichsten Hooghgeboren Prince Mavrits, ... (*Marque typographique reproduite ci-après*).

Tot Leyden, By Bonaventuer ende Abraham Elzevier. Anno 1633.

In-fol., 4 ff. lim. et 52 pp. chiffrées. Notes margin.

Les 4 ff. lim. comprennent le titre, deux pièces de vers néerlandais signées : A. S., la dédicace aux États-Généraux et l'argument ou *Kort Begryp*.

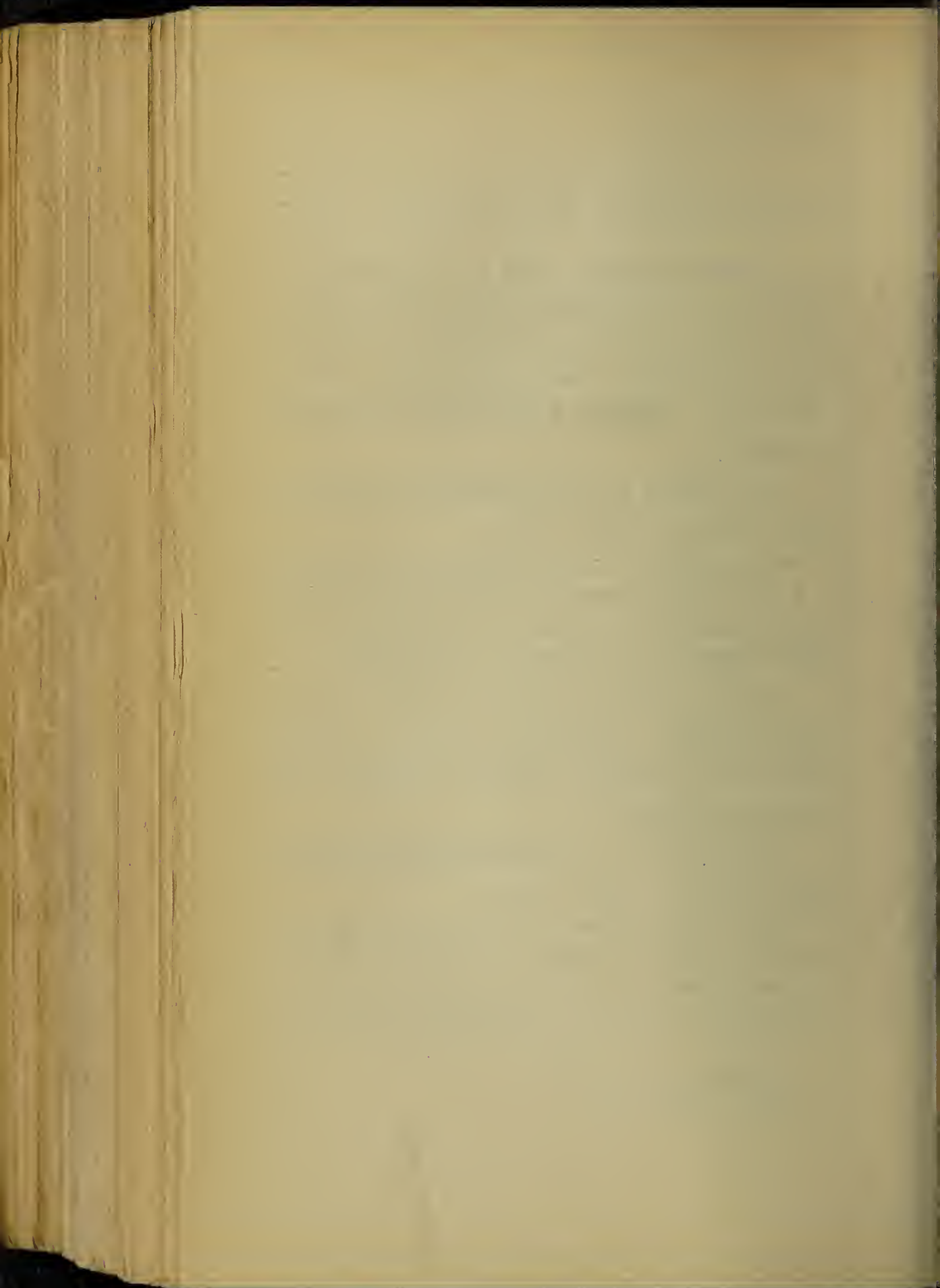
b) Nieuwe Maniere Van Sterctebov, Door Spil-Slvysen. Beschreven Door Symon Stevin van Brugghe. (*Même marque que celle du titre principal*).

Tot Leyden, By Bonaventuer ende Abraham Elzevier, Anno 1633.

In-fol., 66 pp. chiffrées. Les 5 premières pp. contiennent le titre, la dédicace aux États-Généraux et le *Kort Begryp* ... Le f. E (pp. 37-38), plus grand que les autres, est plié. L'un et l'autre traité sont la

Amsterdam : bibl. univ.

Leiden : bibl. univ.



réimpression de l'édition de Rotterdam, 1617. On les rencontre souvent isolément. Les figures des deux éditions sont les mêmes.

Coté 5 flor. Bom, Utrecht, 1881.



STEVIN (Simon).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe. 1618.

a) La Castrametation, Descrite par Symon Stevin de Bruges, selon l'ordonnance & vfage De Tres-Illvstre, Tres-Excellent Prince Et Seigneur Mavrice, par la grace Dieu Prince d'Orange, ... Admiral General, &c. (*Marque typographique reproduite ci-après*).

A Rotterdam, Chez Iean Waesbergue, au Marché, à l'enfeigne de la Fame. 1618.

In-fol., 4 ff. lim., 54 pp. chiffrées et 1 f. blanc.

Les ff. lim. contiennent le titre dont le v^o est blanc, un sonnet français par Richard-Jean de Nerée, le portrait en taille-douce de Maurice de Nassau, les armoiries du prince Maurice, un second sonnet par de Nerée et la dédicace de Sim. Stevin aux États-Généraux des Provinces-Unies, datée de La Haye, 12 mars 1618. Les pp. 1 et 2 sont consacrées à l'*Argument*. La p. 54 porte au bas une vignette gravée sur bois.

b) Novvelle Maniere De Fortification Par Esclvses. Descrite par Symon Stevin de Bruges. (*Même marque que celle du titre*

Arnhem : bibl. de la ville.

principal). A Rotterdam, Chez Iean Waesbergue, au Marché, à l'enfeigne de la Fame. 1618.

In-fol., 2 ff. lim., 61 pp. chiffrées et 1 p. blanche.

Les ff. lim. comprennent le titre, une p. blanche et la dédicace de S. Stevin aux États-Généraux, datée de La Haye, le 12 mars 1618. La p. 1 est consacrée à l'*Argument*...

Première édition de la traduction française des deux traités de Simon Stevin : *Castrametatio, dat is legermeting*, ... et *Nieuvve maniere van sterctebou door spilfluyfen*..., Rotterdam, 1617. Les deux parties se rencontrent souvent isolément. La traduction est probablement due à l'auteur même.

Le portrait et les armoiries dont il est question plus haut, sont les mêmes que ceux de l'édition en néerlandais, Rotterdam, 1617.



Marque typographique de Jean van Waesberghe,
imprimeur à Rotterdam.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Mathieu et Bonav. Elzevier. —
(ROTTERDAM, Jean van Waesberghe,
impr.). 1618.

a) La Castrametation, Descrite par Symon Stevin de Bruges, selon l'ordonnance & usage De Tres-Illustre, Tres-Excellent Prince Et Seigneur Mavrice, par la grace Dieu Prince d'Orange, ... Admiral General, &c. (*Marque typographique reproduite ci-après*).

A Leyden, Chez Matthieu & Bonaventure Elzevier. 1618.

In-fol., 4 ff. lim., 54 pp. chiffrées et 1 f. blanc.

b) Novvelle Maniere De Fortification Par Esclyses. Descrite par Symon Stevin de Bruges. (*Même marque que celle du titre principal*). A Leyden. Chez Matthieu & Bonaventure Elzevier, l'An 1618.

In-fol., 2 ff. lim., 61 pp. chiffrées et 1 p. blanche.

Ce sont les deux traités réunis de Rotterdam, Jean van Waesberghe, 1618, avec une autre marque typogr. et une autre adresse sur les titres.

Bruxelles : coll. Alph. Willems.

La comparaison des car. et ornements avec ceux de l'édition originale en néerlandais prouve que van Waesberghe en est l'imprimeur.



Marque typographique des Elzevier.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Mathieu et Bonav. Elzevier. 1618.

a) La Castrametation, Descrite par Symon Stevin de Bruges, selon l'ordonnance & vſage De Tres-Illvstre, Tres-Excellent Prince Et Seigneur Mavrice, par la grace de Dieu Prince d'Orange, ... Seconde Edition reveuë & corrigée. (*Marque typograph. reproduite ci-après*).

A Leyden, Chez Matthieu & Bonaventure Elzevier. 1618.

In-fol., 4 ff. lim., 54 pp. chiffrées et 1 f. blanc.

Les ff. lim. contiennent le titre dont le vo est blanc, le portrait en taille-douce de Maurice de Nassau, deux sonnets français par Richard-Jean de Nerée, les armoiries du prince Maurice et la dédicace de Sim. Stevin aux États-Généraux des Provinces-Unies, datée de La Haye, 12 mars 1618. Les pp. 1 et 2 sont consacrées à l'argument.

b) Novvelle Maniere De Fortification Par Esclvses. Descrite par Symon Stevin de Bruges. (*Même marque que celle du titre principal*). A Leyden. Chez Matthieu & Bonaventure Elzevier, l'An 1618.

Louvain : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

Utrecht : bibl. univ.

Amsterdam : acad. roy. des sciences (2^e partie).

Gand : bibl. univ.

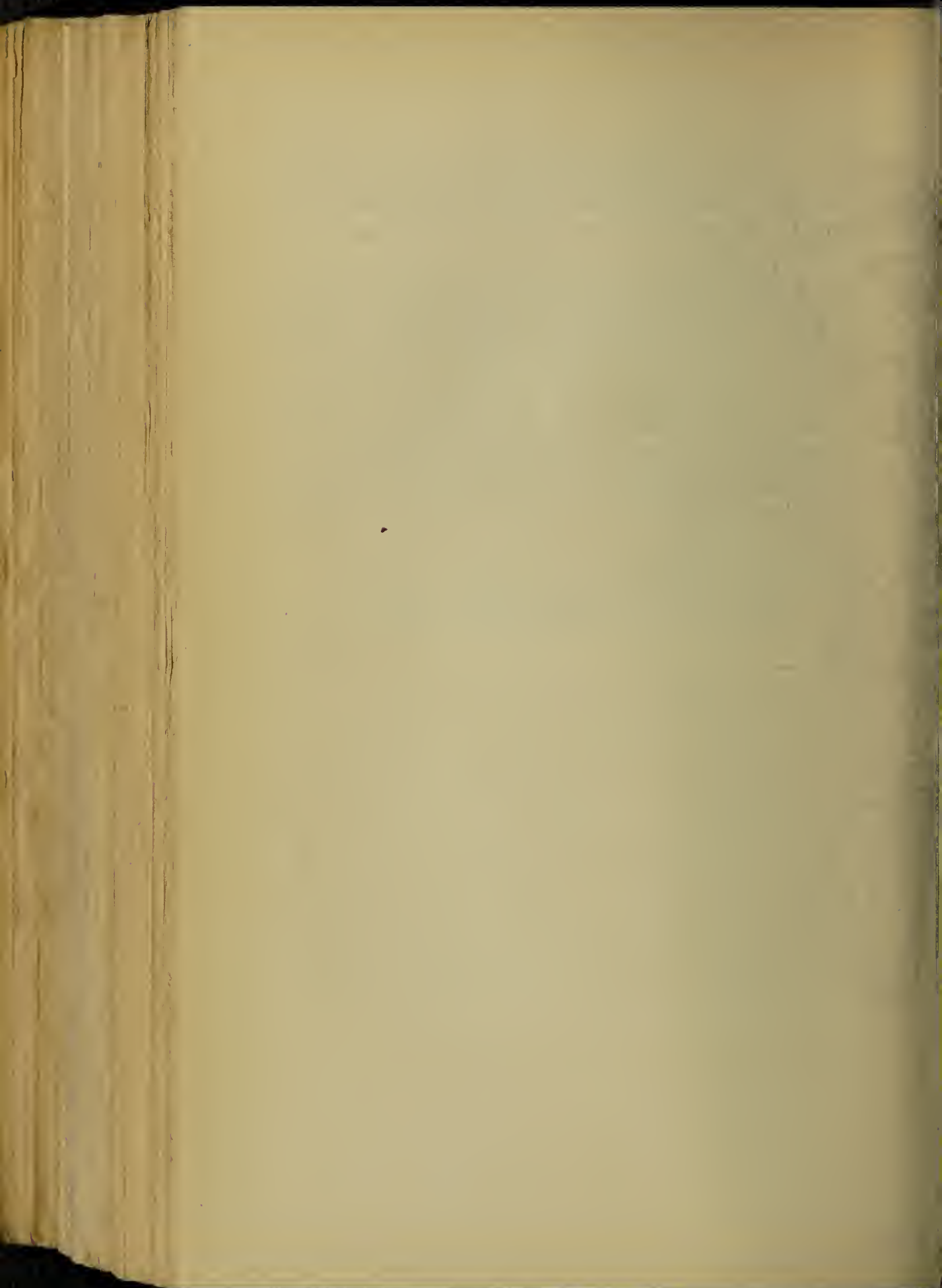
In-fol., 2 ff. lim., 61 pp. chiffrées et 1 p. blanche.

Les ff. lim. comprennent le titre, une p. blanche et la dédicace de S. Stevin aux États-Généraux, datée de La Haye, le 12 mars 1618. La p. 1 est consacrée à l'*Argument*...

Seconde édition des deux traités réunis. Les pièces lim. de la *Castrametation* se suivent dans un autre ordre que dans la première édition; la 54^e et dernière page ne porte pas de vignette au bas. Les vignettes placées en tête de la dédicace et de l'argument de la *Nouvelle Maniere De Fortification*... ne diffèrent plus entre elles comme dans la première édition; la réclame de la p. 41 n'est plus 13 *For*-, mais 13 *Figv*-.

Voir : A. WILLEMS, *les Elzevier*, n° 149.

Vendu 11 fr. Ch. Pieters, Gand, 1864.





Marque typographique des Elzevier.

STEVIN (Simon).

FRANCFORT s/M., Frédéric Hulsius. 1631.

Wasser=Baw / Das ist / Eygentlicher
vnd vollkommener Bericht / von Befesti-
gung der Stätte / durch Spindel Schleuffen /
wie auch von Räumung / oder Spülung der
Gräben / vnd Schiffhäffen / Versteiffung der
Gründte / vnd Aufbawung der Wasser-
mühlen / auff allerhand an offenen Seen /
Schiffreichen Wassern / vnd kleinen Riur-
lein / auch ebenem Land erbaweten Stätten
vnd Vestungen gerichtet / durch eine be-
sondere / neue Inuention / mit Künstlichen
Figuren / auch etlichen Kupffer=stücken
vorgestellet. Allen vnd jeden Baw vnd
Werckmeistern / Ingenieuren / vnd andern
Fortifications Liebhabern sehr dienstlich
vnd nöthig. Erstlich in Niderländischer
Sprach beschrieben durch Simonem Steui-
num : Anjetzo aber durch einen Liebhaber
ins Hoch Teutsch vberfetzt. (*Figure en taille-
douce, représentant une forteresse à écluses à
pivots*).

Gand : bibl. univ.

Gedruckt zu Franckfurt / in Verlegung
Friderici Hulffij. Im Jahr M. DC. XXXI.

In-4°, 1 f. lim., 76 pp. chiffrées, 3 pp. non cotées
et 1 p. blanche. Avec 3 figg. en taille-douce et plu-
sieurs figg. sur bois dans le texte. Car. goth.

Traduction allemande de la *Nieuvve maniere van
sterctebou, door spilsluysen*... que Simon Stevin avait
fait paraître en 1617, à Rotterdam, à la suite d'un
autre de ses ouvrages intitulé : *Casrametatio, dat is
legermeting*...

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Bonav. et Abr. Elzevier. 1634.

Les Œuvres Mathematiques De Simon Stevin de Bruges. Ou font inferées les Memoires Mathematiques, Esquelles s'est exercé le Tres-haut & Tres-illustre Prince Maurice de Nassau, Prince d'Aurenge (*sic*), Gouverneur des Provinces des Païs-bas unis, General par Mer & par Terre, &c. Le tout reveu, corrigé, & augmenté Par Albert Girard Samielois, Mathematicien. (*Marque typogr. reproduite ci-après*).

A Leyde Chez Bonaventure & Abraham Elsevier, Imprimeurs ordinaires de l'Université, Anno c¹o I^o c xxxiv.

In-fol., 4 ff. lim. (faux titre, titre, dédicace aux États-Généraux signée : *Les Tres-humbles & Tres obeissans sujets serviteurs & servantes, la vefve & les enfans orphelins de feu Albert Girard.*, et table du contenu de l'ouvrage), 222 pp. chiffrées, 1 f. non coté pour deux *indices*, 678 pp. chiffrées et 1 f. blanc.

Les 222 pp. chiffrées comprennent : 1^o (pp. 1-101), *Le Premier* (et le second) *Livre D'Arithmetique* ... 2^o (pp. 102-174), *Les Six Premiers Livres d'Algebre*

Louvain : bibl. univ.

Liège : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

Utrecht : bibl. univ.

Leiden : bibl. univ.

La Haye : ministère de
la guerre.

De Diophante D'Alexandrie. ... 3^o (pp. 175-222), La Practique D'Arihmetique (sic) ... Ces trois traités forment ensemble la réimpression de L'Arithmetique de Simon Stevin de Bruges, reueuë, corrigee & augmentee de plusieurs traictez. et annotations par Albert Girard ... Leiden, 1625, in-8^o.

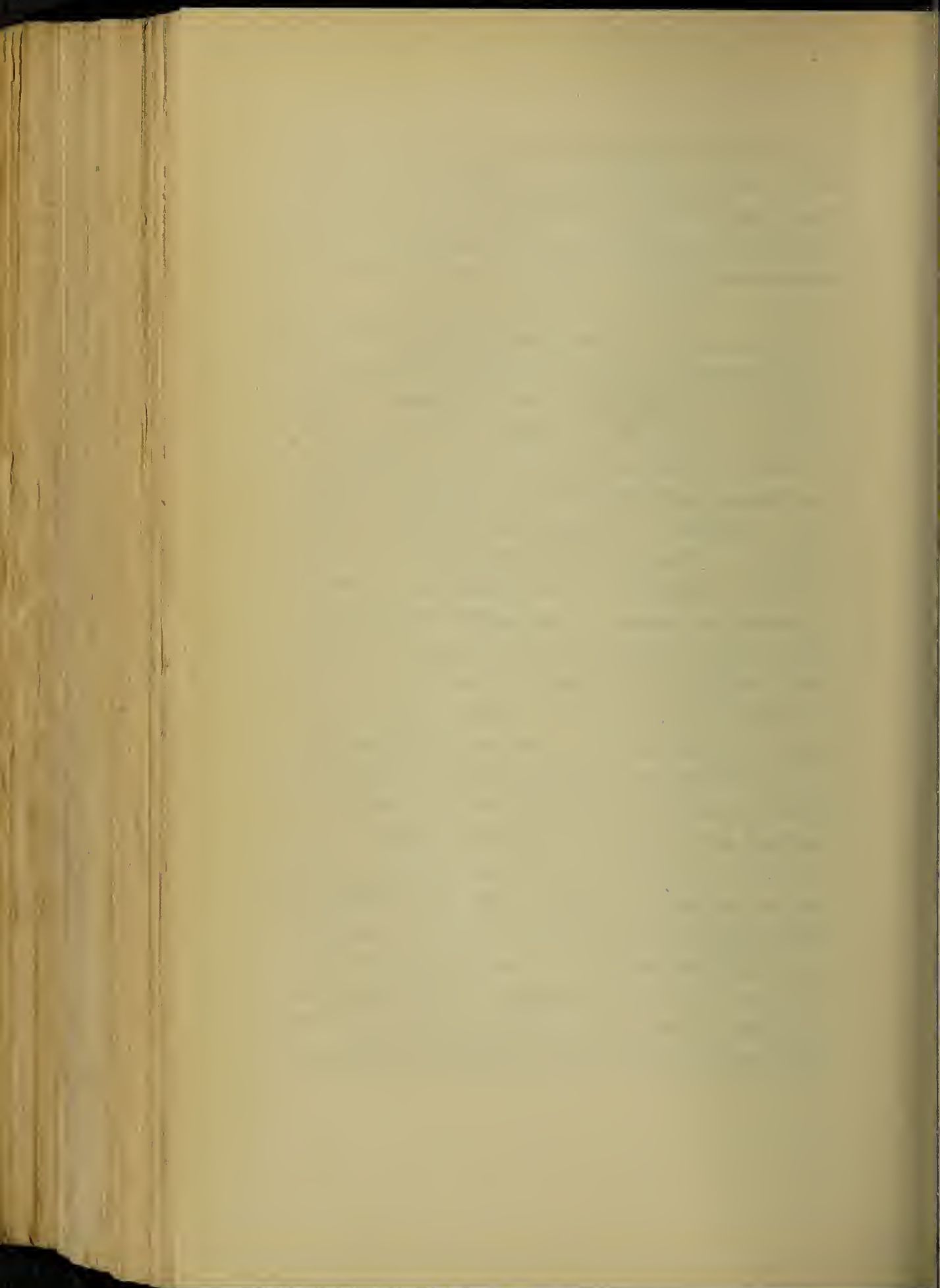
Les 678 pp. chiffrées contiennent : 1^o (pp. 1-340), *Deuxiesme Volume Traitant De La Cosmographie. ... La Cosmographie* est subdivisée en : *a* (pp. 1-103), *Doctrine des Triangles* ou trigonométrie; *b* (pp. 104-183), *Geographie*; *c* (pp. 183-340), *Astronomie*. La partie *a* est la réimpression corrigée et augmentée du *Traicté des triangles* qui figure dans les *Memoires mathematiques* de Simon Stevin, Leiden, 1605-1608, tome premier. La traduction est donc de Jean Tunning; les augmentations et modifications seules sont d'Albert Girard. Celles-ci portent en tête le nom de leur auteur. Les tables des sinus, des tangentes et des sécantes ont été laissées de côté. Les parties *b* et *c* sont la traduction, par Albert Girard, de l'*Eert-cloot-Schrift* et du *Hemelloop* qui figurent dans le premier volume des *Wisconstige gedachtenissen*. Les augmentations d'Albert Girard portent également en tête le nom de leur auteur. La partie *a* comprend naturellement la traduction du remaniement de l'*Vytspraeck vande weerdicheyt der dvytsche tael*.

2^o (pp. 341-432 par erreur 132), *Troisiesme Volume Traitant De La Practique De Geometrie*. La *Geometrie* est divisée en six livres. Les quatre premiers sont la réimpression, avec quelques modifications, du

tome deuxième des *Memoires mathematiques*; les deux autres sont la traduction, par Albert Girard, des livres cinq et six de la *Meetdaet* qui fait partie des *Wisconstige gedachtenissen* de Simon Stevin; ces derniers sont publiés ici pour la première fois en français.

3° (pp. 433-520), *Quatriesme Volume Traitant de L'Art Ponderaire, Ou De La Statique*. La Statique est subdivisée en cinq livres et un supplément : a (pp. 433-457), ... *Elemens de Statique.*; b (pp. 457-468), ... *invention du centre de gravité.*; c (pp. 469-483), ... *Practique de l'art ponderaire, ou Statique-practique.*; d (pp. 484-498), ... *Elemens hydrostatiques.*; e (pp. 498-503), ... *Practique de l'Hydrostatique. et Appendice De La Statique, Où sont inserées entre autres les refutations des erreurs en la qualité des pesanteurs.*; f (pp. 504-520), *Adjonction De La Statique*. L'Adjonction est subdivisée en quatre parties, savoir : α , *De la Sparto-statique, ou de l'artponderaire* (sic) *par Cordages.*; ϵ , *Des Poulies, ou de la Trochleostatique.*; γ , *Des Acrobariques, ou des pesanteurs au sommet du flottant.*; δ , *De la Chalinothlipse, ou de la compression & aspreté des Freins*. Ce quatrième volume est la traduction, par Albert Girard, des différents traités dont se compose le *Vierde Stuck der wisconstighe ghedachtnissen vande weeghconst*. Dans le texte, quelques augmentations avec le nom d'Albert Girard.

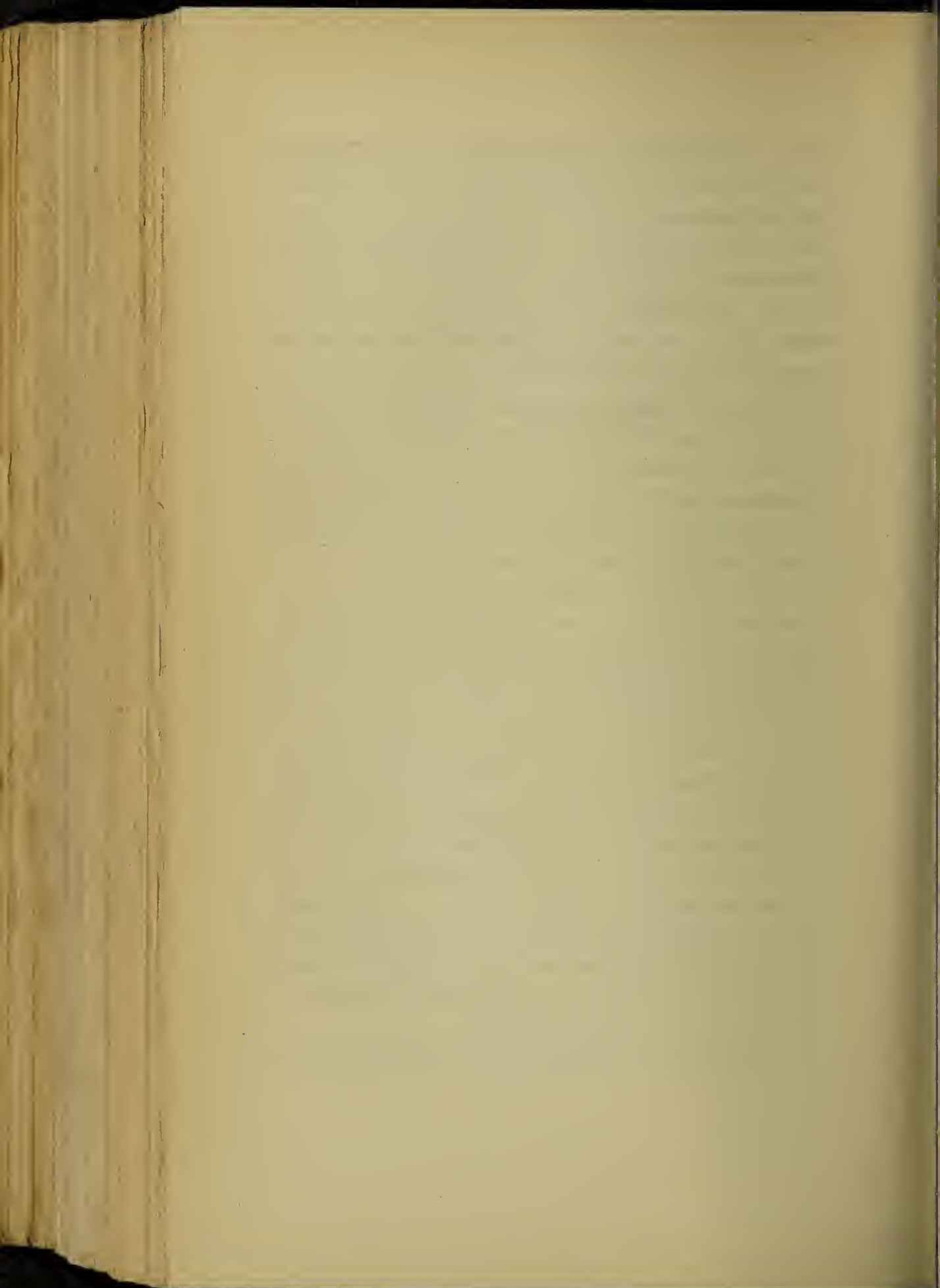
4° (pp. 521-572), *Cinquiesme Volume Traitant De L'Optique*. Entre les pp. 528 et 529 il y a un f. non chiffré dont les figures sont destinées à être décou-



pées et collées sur les figures de la p. 529. L'optique est subdivisée en : *a* (pp. 521-562), ... *Scenographie, dite vulgairement Perspective.*; *b* (pp. 562-566), *Appendice.*; *c* (pp. 567-571), ... *Des Catoptriques ou des Reflexions.*; *d* (pp. 571-572), *Appendice.* La partie *a* est la réimpression, avec quelques modifications dans le style, du tome troisième des *Memoires mathematiques* de Stevin; les parties *b*, *c* et *d* sont la traduction, par Girard, du premier *Anhang*, du *Tweede boeck* (... *vande beghinselen der spieghelschaevwen*) et du second *Anhang* du *Derde stueck der wisconstighe ghedachtnissen* de Stevin. Les augmentations dans ce cinquième vol. qui ne sont pas de ce dernier, portent en tête le nom d'Albert Girard.

5° (pp. 573-678), *Sixiesme Volume Traitant De La Fortification.* Ce vol. est composé de : *a* (pp. 573-600), *La Castrametation.*; *b* (pp. 601-643), *Nouvelle Maniere De Fortification Par Escluses.*; *c* (pp. 644-678), *La Fortification.* Les deux premiers traités sont la réimpression, sans les pièces liminaires, de *La castrametation* et de la *Nouvelle maniere de fortification par escluses* publiées ensemble à Rotterdam et à Leiden en 1618. Le troisième traité est la traduction de : *De sterctenboowing beschreuen door Simon Stevin van Brugghe*, Leiden, 1594, ou Amsterdam, 1624. La dédicace qui se trouve au commencement, le *Beslyt* et naturellement aussi la liste des *errata* qui se trouve à la fin de la première édition en néerlandais, ont été supprimés.

On verra par la description qui précède que *Les*



oeuvres mathématiques contiennent plus et moins que les *Wisconstige gedachtenissen* et que les *Memoires mathématiques*.

Il résulte de la dédicace qu'Albert Girard, le traducteur de plusieurs des traités contenus dans ce volume, était mort en 1633, laissant une veuve et onze enfants. Girard, mathématicien distingué, est auteur des *Tables des sinus, tangentes et secantes selon le raid de 100,000 parties...* La Haye, 1626, *ibid.*, 1627 et *ibid.*, 1629, et de *l'Invention nouvelle en Algèbre*, Amsterdam, 1629. Dans ce dernier ouvrage, on trouve en germe la théorie des fonctions symétriques des racines des équations. (Note de Mr le professeur Mansion).



Marque typographique des Elzevier.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Juste Livius ou Lievens. (1649).

Materiae Politicæ. Bvrgherlicke Stoffen. Vervanghende Ghedachtenissen der oeffeninghen des Doorluchtichsten Hoogstghebooren Vorst en Heere Mavrits by Gods Genade Prince van Orangie &c. Ho : Lo : Ghedachtenisse. Beschreven deur zal : Simon Stevin van Brugghe, des felfs Heere Princen Superintendent vande Finance &c. En uyt sijn naghelate Hantschriften by een ghestelt deur Sijn Soon Hendrick Stevin Ambachtsheere van Alphen. (*Vignette de Simon Stevin déjà reproduite*).

Tot Leyden, Ter Druckerye van Ivstvs Livivs, tegen over d'Academie.

In-4^o, 12 ff. lim. et 128 pp. chiffrées; 2 ff. lim., 273 pp. chiffrées, plus 2 ff. non cotés entre les pp. 142 et 143, et 1 p. blanche; 4 ff. lim. et 156 plus 26 pp. chiffrées; 1 f. lim., 6 plus 75 pp. chiffrées et 1 p. blanche; 1 f. lim. et 8 plus 154 pp. chiffrées. Notes marginales.

Les 12 ff. lim. contiennent le titre, le privilège des États-Généraux, daté du 3 août 1648, avec

Bruxelles : bibl. roy.

Utrecht : bibl. univ.

Leiden : bibl. univ.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

Amsterdam : acad. roy. des sciences.

confirmation des États de Hollande, datée du 7 décembre 1648, le faux titre plus détaillé que le titre principal, une p. blanche, l'épître dédicatoire de Henri Stevin à Guillaume II, prince d'Orange, et à Jean-Wolfert, seigneur de Brederode, datée d'Alphen, février 1649, la préface : *Hendrick Stevin Aenden Leser.*, une p. blanche, le sommaire ou *Cortbegryp* général du volume et une p. blanche.

Le corps de l'ouvrage est composé des traités suivants :

1^o (128 pp.), *I Onderscheyt vande Oirdeningh der Steden. et Byvough der Stedenoordening, vande Oirdeningh Der Deelen eens Huys met 't gheene daer ancleeft.* Les 6 premiers pp. contiennent le faux titre spécial du *I Onderscheyt*, une p. blanche, la dédicace au magistrat de la ville d'Amsterdam et le *Cortbegryp* du *I Onderscheyt*. Les pp. 39 et 40 portent le titre spécial et le *Cortbegryp* du *Byvough*. Avec 3 planches sur cuivre entre les pp. 16 et 17, 62 et 63, 116 et 117, et quelques bois dans le texte. Ces deux pièces contiennent la description d'une ville et d'une maison modèles au point de vue de la construction et de l'aménagement. Dans ce traité, comme dans tous ceux qui suivent, se rencontrent quelques notes ou avis d'Henri Stevin, qu'on reconnaît aux initiales : H. S.

2^o (2 ff. lim., 273 pp.), *a* (2 ff. lim., pp. 1-45), *II Onderscheyt Van Het Borgherlick Leven. Vermeerdert met een Anhang Vande regering der Vorsten, Tegen Machiavel. Mitsgaders des Keyfers*

Oðaviaens gevoelen en ander getuygenissen angaende Phalaris. Les 2 ff. lim. et les pp. 1 et 2 comprennent le titre spécial, une p. blanche, la dédicace à Govert ou Godefroid Brasser, conseiller et trésorier général des Provinces-Unies, signée : *Hendrik Stevin.*, la dédicace de la première édition par Simon Stevin à Godefroid Brasser, bourgmestre de Delft et oncle de Godefroid susdit, enfin le *Kort Begryp*. * Nouvelle édition, augmentée, de la *Vita politica. Het burgerlick leuen*, de Simon Stevin. L'augmentation consiste dans l'*Anhang* mentionné sur le titre et commençant à la p. 31 ; *b* (pp. 47-86), *III. Onderscheit Van Der Raden Oirden*. Les pp. 47-50 comprennent le titre spécial, une p. blanche, et la dédicace d'Henri Stevin à Jean de Knuyt, chevalier, seigneur de Vosmer, membre des États-Généraux, etc. Le *III. Onderscheit* traite de l'organisation, des attributions et du rang hiérarchique des différents conseils qui sont nécessaires à la bonne administration des affaires civiles et militaires d'un état. Il est divisé en 13 chapitres ; *c* (pp. 87-121), *IIII. Onder-scheyt Vande Amptlien kiesing En Ghemeene Anclevinghen Der Ampten*. La dédicace à Constantin Huygens par Henri Stevin occupe les pp. 89 et 90. La pièce, divisée en 11 chapitres, traite des principes à suivre dans la nomination aux emplois publics, civils et militaires, et des moyens d'avoir toujours des fonctionnaires capables et zélés. L'auteur veut qu'on choisisse les hommes les plus méritants, et condamne les expectatives et la cession ou

vente des fonctions entre les anciens titulaires et les postulants; il préconise le renouvellement annuel des mandats, le déplacement annuel des fonctionnaires permanents, la destitution des employés permanents infidèles, l'épuration d'un corps d'employés corrompus en commençant par le haut, etc.; *d* (p. 123-141), *V. Onderscheyt Ghemeene Regel Op Gesantterie*. La dédicace à Adrien Pauw, chevalier, seigneur de Heemstede, etc., par Henri Stevin, occupe les pp. 125 et 126. Règle générale à suivre par les ambassadeurs dans la tenue de leurs écritures. La pièce est divisée en 4 chapitres; *e* (pp. 143-152), *VI. Onderscheyt Vande Verdrucking*. Entre la p. blanche 142 et la p. 143, deux ff. non cotés contenant le titre spécial, une p. blanche et la dédicace d'Henri Stevin à Jacques Gool ou Golius, professeur de mathématiques et de langue arabe à l'université de Leiden. La p. 143 porte un second titre spécial, conforme au premier. Le *VI. Onderscheyt* est divisé en 3 chapitres. Il traite des représailles en temps de paix et des règles auxquelles elles sont soumises. J.-Pierre van Cappelle, *bijdragen tot de geschiedenis der Nederlanden*, Haarlem, 1827, pp. 287-299, parle d'un manuscrit appartenant à la collection de C.-A. van Sijpensteijn, à Haarlem, et portant le titre de : *Ghemene Regel Op Gesanterije. Verhael Opt Gemeen Geschil Off Men Om Best Te Regeeren De Deucht Met Boosheijt Moet Mengen, Off Datse Daeraf Onbesmet Moet Wesen. En De Verdrucking* (Représaille) *Beschreven Door Simon Stevin*... Ces 3 traités avec

dédicace à Guillaume II, datée de 1634, et signée : *Henri Stevin*, sont celles qui forment dans les *Materiae Politicae*, le V. et le VI. *Onderscheyt*, et le *Anhang* du II *Onderscheyt* : *Vande regiering der Vorsten, Tegen Machiavel*; f (pp. 153-173), VII. *Onderscheyt Vande Geduerige Verlegghing Des Criichsvolcx*. La dédicace d'Henri Stevin à David de Wilhem, conseiller du prince d'Orange, Guillaume II, occupe les pp. 155 et 156. Cette pièce, composée de 6 chapitres, traite de la nécessité du changement constant de garnison, et des registres à tenir pour opérer ce changement d'une façon facile et régulière. Elle finit par la note suivante : *H : S : Het eerste voornemen was hier als 8 Onderscheyt een Crijchspiegelingh (die wy uyt de eyghentlicke deelen der Chrijchconst geformt hadden) by te vougen, waeromme int voorgaende somwijlen anvvijfing tottet selve gedaen is. Doch dat deur nader overleggh bevindende gevouchlicker mette selve deelen der Crijchconst te sullen uytcommen, soo ist eyntlick besluyt ghevallen, het voor dit mael met dese Burgerlicke stoffen te laten berusten; Mits daer toe doende de volgende Verrechtingh van Domeine mette Contrerolle en ander behouften van dien. g* (pp. 175-273, par erreur 173), VIII *Onderscheyt Vande Crijchspiegelingh Vervangende D'Oirden der Amptlien eens Legers met haer en ander eyghen Crychwoordens Bepalinghen. Mitsgaders ettelicke ghemeene reghelen en noodtwendighe ghebruycken in Crijch vereyscht, die men meest alle nu ter tijdt niet en gebruyckt*. Les pp. 175-184 comprennent le titre spécial, une p. blanche, la dédicace

d'Henri Stevin à Louis de Nassau, gouverneur de Bergen-op-Zoom, un avis au lecteur par le même, quelques explications préliminaires *Vande Beteyckeningh des woordts Criichspiegeling.*, l'argument ou sommaire et une p. blanche. A la p. 243, quelques figures sur bois. Théorie de l'art militaire, divisée en 17 chapitres. Elle ne s'occupe que des matières qui sont accessibles sans le secours des mathématiques. La *Criichspiegeling* était destinée dès le premier abord à figurer dans les *Materiae Politicæ* à la place qu'elle occupe maintenant. L'éditeur, Henri Stevin, voulut ensuite la remplacer par la *Verrechting Van Domeine*; il changea plus tard encore d'avis et revint à sa première idée. (Voir la note reproduite plus haut). Le remplacement en question eut un commencement d'exécution, car la *Criichspiegeling* est précédée d'une seconde page chiffrée 175, portant le titre que voici : *Verrechting Van Domeine mette Contrerolle en ander behouften vandien... Beschreven deur Simon Stevin van Brugghe, ... Ende uyt zyn naghelaten Hantschriften by een ghestelt deur zyn Soon Hendrick Stevin.*

30 (4 ff. lim., 156 pp. chiffrées), *Verrechting Van Domeine Mette Contrerolle en ander behouften vandien. t' Welck is Verclaring van ghemeene Regel, waer deur verhoet worden alle abuysen mette swaricheden uytte selve spruytende, diemen tot noch toe uyt geen Rekenamers van Domeine en Finance heeft connen weren. Wefende Oeffeninghen des Doorluchtichsten Hoogstgheboren Vorst en Heere Mavrits by Gods Ghenade Prince van*

Orange, &c. Ho : Loff : Memorie. Beschreven deur Simon Stevin van Brugghe, in *zijn* leven des Hooghghemelten Heere Princen Superintendent vande Finance, &c. En uyt *zijn* naghelaten Hantschriften by een ghestelt deur *zijn* Soon Hendrick Stevin Ambachtsheere van Alphen. (Même vignette que sur le titre principal). Tot Leyden, Ter Druckerye van Iustus Livius, In't tweede Iaer des Vredes. Les 4 ff. lim. comprennent le titre, une p. blanche et la dédicace d'Henri Stevin à la princesse douairière d'Orange, mère de Guillaume II; les 14 premières pp., le sommaire, 4 petits avis d'Henri Stevin, la cause de l'emploi de plusieurs mots étrangers dans le traité suivant, deux dialogues sur les faits qui ont donné lieu à la composition de la *Coopmans bouckhouding op de italiaensche wyse* et de la *Vorstelicke bouckhouding op de italiaensche wyse*, et une préface de Simon Stevin... *An Myn Heeren De Vorstelycke Penningmeesters*. La *Verrechting Van Domeine* est divisée en deux parties et un *appendice*. La première partie, la *Verrechting* proprement dite, traite de la correction de quelques défauts dans la comptabilité des domaines, la seconde, de la façon de faire le contrôle de la dite comptabilité. Cette seconde partie était destinée, par Simon Stevin, à remplacer la *Vorstelicke Bouckhouding*, exception faite cependant de certaines parties, savoir : le *Bouckhouding in vorstelicke dispense* ... et de la *Bouckhouding der dispensen van de extraordinaire finance*. Voir la description des *Wisconstige gedachtenissen*, vyfde stuck. L'*appendice*

se compose de trois parties, intitulées respectivement : *Eerste Deel des Anhangs Gemeene Regel Vande weerde der Granen en Landen in 'tansien der maten.*; *Tweede Deel des Anhangs Verclaringh op de oirden der maendelicke rekeninghen vande Garde die gedaen wort door Pierre du Moulin.*; *Derde Deel des Anhangs Van ettelicke anteyckeninghen de stoff van Finance en Domeine angaende.*

4^o (26 pp. chiffrées; 1 f. lim., 6 et 75 pp. chiffrées, 1 p. blanche; 1 f. lim., 8 et 154 pp. chiffrées),
a, *Vorstelicke Bouckhouding In Domeine En Finance Extraordinaire. Op de Italiaensche Wyse.*, subdivisée en *Coopmans Bouckhouding Op De Italiaensche Wyse.*, et *Vorstelicke Bouckhouding* proprement dite, commençant par la *Bouckhouding In Domeine Op De Italiaensche Wyse.*; *b*, *Tytels En Cortbegrypen Der Stucken welke gehooren totte wisconstige gedachtenissen*, ... c'est-à-dire la liste des différentes pièces qui étaient destinées à faire partie du *Vyfde stück der Wisconstige gedachtenissen.*; *c*, un avis : *An Den Boeckbinder* et les *errata*. Ces deux dernières pièces (pp. 151 à 154) manquent parfois.

Simon Stevin, en publiant les *Wisconstige gedachtenissen*, omit plusieurs traités qui n'étaient pas suffisamment achevés. Il se proposait de les terminer et de les faire imprimer dès que l'occasion s'en présenterait. Le projet ne fut pas mis à exécution : ces pièces restèrent inédites avec plusieurs autres que Stevin composa dans la suite. L'auteur laissa en mourant une veuve, avec quatre enfants mineurs, Frédéric,

Henri, Susanne et Liévine, dont le premier mourut assez jeune. Pendant la minorité des enfants, les manuscrits de Simon furent, sans les moindres précautions, mis à la disposition de divers savants. Henri devenu à sa majorité possesseur des œuvres inédites de son père, les trouva dans un désordre complet, et constata l'absence de plusieurs pièces entièrement terminées. Il arrangea ces débris aussi bien que possible, et en publia quelques parties dans les *Materiæ Politicæ*, sans tenir compte de l'ordre qui leur avait été assigné primitivement. Il avait l'intention de continuer ce travail, mais il ne le fit pas, et il est fort probable que plusieurs parties sont perdues. Quelques titres nous ont été conservés dans la liste mentionnée plus haut, dont nous donnons ici un très court résumé. La plupart des pièces désignées étaient encore, intactes ou mutilées, entre les mains du fils, à l'époque de la rédaction de cette liste : *α*, *Vande Chrychconst* (sic, le *crijch te lande* seul, le *watercrijch* étant perdu). Quelques fragments de ce traité se trouvent dans les *Materiæ politicæ* et y forment le *III* le *IIII* et une partie du *VIII Onder-scheyt*. La *Crychconst* contenait aussi une nouvelle édition de la *Castrametatio of legermeting*. Henri Stevin prétend qu'un traité sur la fortification, différent de celui que l'auteur avait publié sur la même matière, en faisait également partie. Simon Stevin avait déjà publié deux ouvrages de ce genre, le *Sterctenboowing* en 1594 et le *Nieuwe maniere van sterctebou, door spil-sluysen* en 1617. Ne serait ce d'aucun des deux qu'il

est ici question?; 6, *Vanden Huysbau ... waer by noch gevoucht is Weechdadelicken Handel van Cammen en Staven in Watermolens en cleytrecking*. Le traité était divisé en 17 chapitres. Huit d'entre eux figurent dans les *Materiae politicae* et y forment le *I Onderscheyt* avec son supplément; le 16^e et une partie du 17^e ont été reproduits par Henri Stevin dans son *Wisconstich filosofisch bedryf* comme *XI. Boec.*; 7, *Spiegeling Der Singconst.* et *Byvouch der Singconst.* La *Spiegeling*, consacrée à la théorie de la musique, était composée de 16 définitions et de 4 propositions; le *Byvouch*, divisé en 5 chapitres, s'occupait de quelques points sur lesquels Stevin n'était pas d'accord avec les Grecs et les théoriciens modernes; 8, quatre propositions relatives à l'astronomie; 9, *Vande Metael-prouf.*, en 9 chapitres; 10, *Van ettelicke wisconstige voorstellen en aenteyckeningen. Verrechting van Domeine mette Contrerolle en ander behouften van dien*. La *Verrechting* et le *Controlle* sont publiés dans les *Materiae politicae*; 11, *Nederduytsche Dialectica Dats Bewysconst, Anders geseyt Redenstryt*. Nouvelle édition, corrigée et modifiée, de la *Dialectike ofte bevvyysconst*; 12, *Nederduytsche Retorica Dats Redenconst Anders geseyt Welsprekenheyt*. Cet ouvrage était encore entre les mains d'Henri Stevin en 1667, lorsque celui-ci publia son *Wisconstich filosofisch bedryf*. Cela résulte clairement du passage suivant emprunté à ce dernier livre, p. 8 : *Het heeft ons Vader ooc een Nederduysche (sic) Redenconst, anders gesegt, welsprekenheyt beschreven; welke*

noch onder de pers niet geweest zijnde, wy mogelic haest daer onder doen leggen sullen.; 1, *Nederduytsche Dichtconst ghegront op de Françoysche Dichtconst, die daerom eerst beschreven wort. En is hier by gevoucht een verhael van Letterconstige geschillen.* Quoi qu'en dise l'en-tête de la liste, nous ne pensons pas que les articles γ , δ et ϵ fussent destinés à trouver place dans les *Wisconstige gedachtenissen*. Quant à δ et ϵ , ils ne figurent pas dans l'énumération des pièces manquantes qui est insérée à la fin des mêmes *Gedachtenissen*.

Un fragment de cet ouvrage a été vendu 6 fr. à la vente Serrure (n° 2323); l'ouvrage entier a été donné pour 1 fr. à la même vente (n° 2248).

L'article qui précède était terminé quand nous reçûmes en communication de la bibliothèque royale de La Haye trois volumes in-fol. d'œuvres manuscrites de Simon Stevin. Nous en donnons ici une analyse sommaire, en ayant soin d'indiquer les parties qui ont été imprimées, celles qui ont été mentionnées dans la liste susdite, et celles qui sont restées inédites. Les volumes sont magnifiquement écrits et tous les trois de la même main. Ils ont été calligraphiés sur l'ordre d'Henri Stevin et offerts par lui au prince d'Orange Frédéric-Henri, frère et successeur de Maurice. Ce dernier fait est attesté, pour les deux premiers, par la dédicace dont ils sont précédés. Le troisième, qui n'a pas de dédicace, doit être dans le même cas, tellement il ressemble aux deux autres auxquels il fait du reste suite.

PREMIER VOLUME. Titre : *Vijfde Deel Der Gemengder Stoffen. Vande Kriigkonst* (le *landtcrijch* seul, le *watercrijch* étant perdu. — C'est le titre général des trois vol. Il se rattache aux *Wisconstige gedachtenissen* dont le *Vyfde stock... vande ghemengde stoffen*, pour être complet, ne devait pas avoir deux parties seulement, mais bien six : 1, ... *vande telconstighe anteyckeninghen*; 2, ... *vande vorstelicke boeckhouding...*; 3, ... *vande spiegheeling der singconst*; 4, ... *vanden huysbou*; 5, ... *vanden crijchshandel*; 6, ... *van verscheyden anteyckeninghen*. Ce titre n'est pas exact cependant, parce que le 3^e vol. comprend des pièces qui appartiennent à la 4^e partie... *vanden huysbou*). Le 1^{er} vol. compte 40 ff. F 2, la dédicace, portant, à la fin, la signature autographe d'Henri Stevin. F. 3, *Cort Begrijp Deser Crijchconst*. Ff. 4 r^o - 21 r^o, ... *I. onderscheyt vander raden oirden*. Signalé dans la liste aussi comme *I. Onderscheyt* de la *Crijchconst*. Imprimé dans les *Materiae Politicae* comme *III. Onderscheyt*, avec de légères augmentations dans les premiers chapitres. Ff. 22 r^o - 40 r^o, *II. Onderscheyt vande Amtlienkiesing, en Ghemeene anclevinghen der Ampten*. Signalé dans la liste, aussi comme *II. Onderscheyt*. Imprimé dans les *Materiae Politicae* comme *IV. Onderscheyt*.

DEUXIÈME VOLUME. Sans titre spécial. 87 ff. F. 1, dédicace portant, à la fin, la signature autographe d'Henri Stevin. F 2, copie d'une lettre de Simon Stevin au roi de Suède, datée de La Haye, juillet 1618. F. 3, table du contenu du vol. F. 4 r^o - 22 v^o, 3 *Onderscheyt Vande oirden der Amptlien eens*

legers met haer en ander eigen Chrijchwoordens (sic) bepalingen. Cité dans la liste, aussi comme 3 *Onderscheyt* de la *Crijchconst.* Imprimé dans les *Materiæ Politicæ*, VIII. *Onderscheyt*, *Cort Begrijp* et chapitres 1-4, pp. 182-225. Ff. 24 r^o-30 v^o, 4 *Onderscheyt Vant gebruik des hantgeweers, als Musquetten en pijcken, oock vant graven en rijshauwen, wesende gemeene wercken die alle Crijchslien soo Ruijters als voetvolck behooren te connen : Daerna vant gebruik des Grofgeschuts.* Cité dans la liste, aussi comme 4 *Onderscheyt* de la *Crijchconst.* Imprimé dans les *Materiæ Politicæ*, VIII *Onderscheyt*, 8^e et 9^e chapitres, pp. 239-248. Ff. 32 r^o-70 v^o, *Vijfde Onderscheyt Vande veltslachoirdeening met navolginge der Romeynsche wijze en dat met gheschut en Crijchslien gewapent na de gemeene manier deses tijts.* Le titre et le *Cort begrijp* un peu remanié à la fin sont reproduits dans la liste, aussi sous la rubrique *Vijfde Onderscheyt*. Les 21 premières lignes du *Cort begrijp* et le 17^e chapitre forment ensemble dans les *Materiæ Politicæ*, VIII *Onderscheyt*, le 13^e chapitre, pp. 258-261. Les chapitres 18, 19 et 20 sont imprimés dans le même ouvrage, même *Onderscheyt*, respectivement comme 14^e, 6^e, et 16^e chapitres, pp. 261-263, pp. 233-237 et pp. 264-267. Les autres chapitres sont inédits. Ff. 72 r^o-87 v^o, 6 *Onderscheyt Vande Pijckschansen.* Le titre et le *Cort begrijp* sont reproduits dans la liste, aussi sous la rubrique de 6 *Onderscheyt* (de la *Crijchconst.*). Le reste, composé de 3 définitions et de 4 chapitres, est inédit.

TROISIÈME VOLUME. Titre : *Eenighe Stucken Der Crijchconst Beschreven deur Simon Stevin In zijn leven Quartiermeester General en Ingenieur vant leger, mitsgaders Superintendent Raet en Reekenmeester vande Domeinen van Prince Maurits Hoochloflicker Gedachtenis.* 98 ff. Ff. 2 r^o-16 r^o, *Vande Oirdening der Steden.* 7 chapitres. Avec 7 figg. Cité dans la liste comme subdivision de la pièce : *Vanden Huysbau.* Imprimé, dans un ordre différent, dans les *Materiae Politicæ.* Le manuscrit comprend un chapitre en plus : *Hoemen t'water van stilstaende stinckende grachten can ververschen.*, et un chapitre en moins : *Vande bepalingh en beschrijvingh der lijcksijdigheydt.* Ff. 16 v^o-18 v^o, *Voorlach hoemen de gracht der Schans te Berck bequamelick soude meugen diep houden sonder versanden oock sonder beeren te leggen.*, et *Voorlach Hoemen de watermolen soude meugen leggen binnen de Stadt Lingen, tegen t'middel van een wal, blijvende nochtans het water des grachts in sijn behoorlicke hoochde, en dat sonder beeren of dodanen.* Avec 2 figg. Imprimé dans le *Wisconstich filosofisch bedryf* d'Henri Stevin, XI Boec, pp. 73-75. Ff. 19 r^o-21 v^o, *Verstercking Der Vierhoecken van kleinder tot Grooter.* Avec 8 figg. Inédit. Ff. 23 r^o-58 r^o, *Vant Belegeren Der Steden en sterckten.* Avec 18 figg. Cité dans la liste comme 9. *Onderscheyt.* Les ff. 23-28 r^o et le f. 60, VI. *Voorstel* sont imprimés dans les *Materiae Politicæ*, VIII *Onderscheyt*, chapitre 12, pp. 252-258. Le reste est inédit. Ff. 60 r^o-74 r^o, *Vande Ghedurighe Verlegging des Crijchsvolcx.* Imprimé dans les *Materiae*

Politica, VII. *Onderscheyt*. pp. 153-173. Ff. 75 ro-80 vo, *Vande Verdrucking*. Imprimé dans les *Materia* *Politica*, VI. *Onderscheyt*, pp. 143-152. Ff. 82 ro-88 ro, *Vande Weerdicheijt Der Crijchslien*. Imprimé dans les *Materia* *Politica*, VIII. *Onderscheyt*, chapitre 5, pp. 225-233. Ff. 89 ro-94 ro, *Verdvytsing van Elianus griecksche woorden*. Imprimé dans les *Materia* *Politica*, VIII. *Onderscheyt*, chapitre 17, pp. 267-272. Ff. 95 ro-98 ro. *Drie Hoofdsticken Inhoudende 1^e hoofdstick verclaring der manier des reijfens eens legers.*, *het 2^e hoofdstick vande Ruyters die dienst souden connen doen, in plaets der Jongers der Curasiers (sic).*, *het 3^e hoofdstick inhoudende Compagnie Colonelle een quade wijze te wesen*. Imprimé dans les *Materia* *Politica*, VIII. *Onderscheyt*, chapitres 11, 10 et 15, pp. 250-252, pp. 249 et 250 et p. 263.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Adr. Rosenboom. — Juste Livius,
ou Lievens, impr. (1649).

Materiae Politicæ. Bvrgherlicke Stoffen. Vervanghende Ghedachtenissen der Oeffeninghen des Doorluchtichsten Prince Maurits van Orangie, &c. Gouverneur, Opperste Velt-Heer, Admirael-Generael vande Verenichde Nederlanden, &c. Beschreven deur Simon Stevin van Brugge, Superintendent van zijne Finance, Quartiermeester Generael van 't Leger, &c. En uyt sijn naegelate Hantschriften by een gestelt door Sijn Soon Hendrick Stevin, Heere van Alphen, van Schrevelfrecht, &c. (*Vignette de Simon Stevin reproduite plus haut*).

Ghedrukt tot Leyden, Voor Adryaen Rosenboom, Schout tot Alphen. Met Privilegie,

In-4°, 15 ff. lim. et 128 pp. chiffrées; 1 f. lim., 273 pp. chiffrées et 1 p. blanche; 4 ff. lim. et 156 plus 26 pp. chiffrées; 1 f. lim., 6 plus 75 pp. chiffrées et 1 p. blanche; 1 f. lim. et 8 plus 154 pp. chiffrées. Notes marginales.

Leiden : bibl. univ.

Bruxelles : bibl. roy.

Amsterdam : bibl. univ.

Gand : bibl. univ.

C'est l'édition de Leiden, Juste Livius, (1649), avec quelques légers changements : le titre principal est un peu modifié, l'adresse n'est plus la même, le privilège au vo du titre est remplacé par une *Waerschouwinge aen den Boeckbinder.*, 4 nouveaux ff. non cotés sont ajoutés à la fin des premiers ff. lim., entre le *Cortbegryp* général et le titre du *I Onderscheyt*, et plusieurs ff. sont supprimés, savoir : le faux titre principal très détaillé, la première dédicace du *II Onderscheyt*, la dédicace du *III*, du *IIII*, du *V* et du *VII Onderscheyt*, le premier faux titre spécial et la dédicace du *VI Onderscheyt*, et la page 175 double qui porte le titre précédant le *VIII Onderscheyt* : *Verrechting van domeine mette contrerolle...* La p. 103 du *I Onderscheyt* n'est plus chiffrée 113, et les pp. 1 et 2 de la *Verrechting* ont subi des remaniements : la 1^{re} notamment, qui n'était pas chiffrée et commençait par le titre de départ : *Verrechting van domeine...*, est maintenant coté 1 et débute par les mots *Cort Begryp*.

Les 4 ff. non cotés ajoutés au commencement du vol. contiennent une pièce d'Henri Stevin concernant le mouvement perpétuel et intitulée : *Hendrick Stevin. Het heeft my goet gedocht, om reden 't sijnder plaets te geven, hier voor dese Burgerlicke stoffen in te vougen mijne Lochening Van Een Ewich Roersel Gefecht Perpetuum Mobile.* ... La pièce est divisée en 2 propositions et un *Wonderlick Geschil*. Le *Geschil*, un problème de statique, finit par ce singulier défi : ... *den eersten die ons hier op na de waerheyt*

sal comnen en willen antwoorden, eer wy die ons selven laten ontvallen, dien beloven wy ter gedachtenis, een boeck deser Burgerlicke Stoffen ten prijse, indien hy des begeert. Il est suivi des deux devises d'Henri Stevin, dont la première n'est qu'une modification de celle de son père : *Wonder en is geen wonder* » *En geen wonder is wonder* et *Vyt missen en merken volgt de Wisconst.*

Il existe des exemplaires de la même édition qui présentent quelques particularités de plus : les fautes de numérotage dans le *I Onderscheyt*, pp. 26, 27, 30 et 31 pour 18, 19, 22 et 23, sont corrigées, et le f. qui devait porter le titre spécial de la *Verrechting Van Domeine*, avec la vignette de Simon Stevin, est resté blanc. Ces exemplaires se rapprochent par un seul détail de ceux qui portent sur le titre principal l'adresse : *Tot Leyden,... Iustus Livivs,...* (1649); c'est que la première p. de la *Verrechting* est aussi sans chiffre et commence également par le titre de départ : *Verrechting Van Domeyne...*

Il existe encore d'autres exemplaires qui ne présentent en plus que cette dernière particularité seule.

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Adr. Rosenboom. — Juste Livius,
ou Lievens, impr. (1649).

Materiæ Politicæ. Bvrgherlicke Stoffen. Vervanghende Ghedachteniffen der Oeffeninghen des Doorluchtichften Prince Maurits van Orangie, &c. Gouverneur, Opperfte Velt-Heer, Admirael-Generael vande Verenichde Nederlanden, &c. Beschreven deur Simon Stevin van Brugge, Superintendent van zijne Finance, Quartiermeester Generael van 't Leger, &c. En uyt fijn naegelate Hantschriften by een gestelt door Sijn Soon Hendrick Stevin, Heere van Alphen, van Schrevelfrecht, &c. (*Vignette de Simon Stevin reproduite plus haut*).

Ghedrukt tot Leyden, Voor Adryaen Rosenboom, Schout tot Alphen. Met Privilegie,

In-4^o, 15 ff. lim. et 128 pp. chiffrées; 1 f. lim., 273 pp. chiffrées et 1 p. blanche; 4 ff. lim. et 156 plus 26 pp. chiffrées; 1 f. lim., 6 plus 75 pp. chiffrées et 1 p. blanche; 1 f. lim. et 8 plus 154 pp. chiffrées. Notes marginales.

Leiden : bibl. univ.

Bruxelles : bibl. roy.

Amsterdam : bibl. univ.

Gand : bibl. univ.

C'est l'édition de Leiden, Juste Livius, (1649), avec quelques légers changements : le titre principal est un peu modifié, l'adresse n'est plus la même, le privilège au vo du titre est remplacé par une *Waerschouwinge aen den Boeckbinder.*, 4 nouveaux ff. non cotés sont ajoutés à la fin des premiers ff. lim., entre le *Cortbegryp* général et le titre du *I Onderscheyt*, et plusieurs ff. sont supprimés, savoir : le faux titre principal très détaillé, la première dédicace du *II Onderscheyt*, la dédicace du *III*, du *IIII*, du *V* et du *VII Onderscheyt*, le premier faux titre spécial et la dédicace du *VI Onderscheyt*, et la page 175 double qui porte le titre précédant le *VIII Onderscheyt* : *Verrechting van domeine mette contrerolle...* La p. 103 du *I Onderscheyt* n'est plus chiffrée 113, et les pp. 1 et 2 de la *Verrechting* ont subi des remaniements : la 1^{re} notamment, qui n'était pas chiffrée et commençait par le titre de départ : *Verrechting van domeine...*, est maintenant coté 1 et débute par les mots *Cort Begryp*.

Les 4 ff. non cotés ajoutés au commencement du vol. contiennent une pièce d'Henri Stevin concernant le mouvement perpétuel et intitulée : *Hendrick Stevin. Het heeft my goet gedocht, om reden 't sijnder plaets te geven, hier voor dese Burgerlicke stoffen in te vougen mijne Lochening Van Een Ewich Roersel Gefecht Perpetuum Mobile. ...* La pièce est divisée en 2 propositions et un *Wonderlick Geschil*. Le *Geschil*, un problème de statique, finit par ce singulier défi : *... den eersten die ons hier op na de waerheyd*

sal connen en willen antwoorden, eer wy die ons selven laten ontvallen, dien beloven wy ter gedachtenis, een boeck deser Burgerlicke Stoffen ten prijse, indien hy des begeert. Il est suivi des deux devises d'Henri Stevin, dont la première n'est qu'une modification de celle de son père : *Wonder en is geen wonder » En geen wonder is wonder et Vyt missen en merken volght de Wisconst.*

Il existe des exemplaires de la même édition qui présentent quelques particularités de plus : les fautes de numérotage dans le *I Onderscheyt*, pp. 26, 27, 30 et 31 pour 18, 19, 22 et 23, sont corrigées, et le f. qui devait porter le titre spécial de la *Verrechting Van Domeine*, avec la vignette de Simon Stevin, est resté blanc. Ces exemplaires se rapprochent par un seul détail de ceux qui portent sur le titre principal l'adresse : *Tot Leyden,... Ivstus Livivs,...* (1649); c'est que la première p. de la *Verrechting* est aussi sans chiffre et commence également par le titre de départ : *Verrechting Van Domeyne...*

Il existe encore d'autres exemplaires qui ne présentent en plus que cette dernière particularité seule.

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES
DE SIMON STEVIN.

Tafelen van interest. Anvers, Christ. Plantin,
1582. In-8°.

La règle d'intérêt. Leiden, Christ. Plantin, 1585.
In-8°. Traduction du traité précédent. Dans
l'Arithmétique du même auteur.

Idem. Leiden, Elzevier, 1625. In-8°. Dans
l'Arithmétique.

Idem. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634.
In-fol. Dans les *Œuvres mathématiques* de
Simon Stevin, corrig. et augm. par Albert
Girard.

Problematum geometricorum libri v. Anvers, Jean
Bellère, (1583). In-4°.

Dialectike ofte bevvysconst. Leiden, Christ. Plantin,
1585. In-8°.

Idem. Rotterdam, Jean van Waesberghe le jeune.
— Leiden, Jean Claesz. van Dorp, impr.,
1621. In-8°.

De thiende. Leiden, Christ. Plantin, 1585. In-8°.

Idem. Gouda, Pierre Rammaseyn, 1626. In-4°.
Dans : John NAPIER ou Neperus, *eerste deel
vande nieuwe telkonst, vyt het latijn overgheset
door Adr. Vlack.*

La difme. Leiden, Christ. Plantin, 1585. In-8°. Traduction de la pièce précédente. Dans l'*Arithmetique*.

Idem. Leiden, Elzevier, 1625. In-8°. Dans l'*Arithmetique*.

Idem. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634. In-fol. Dans les *Œuvres mathématiques*.

L'arithmetique, contenant les computations des nombres arithmetiques ou vulgaires : auffi l'algebre, avec les equations de cinc quantitez. Enemble les quatre premiers liures d'algebre de Diophante d'Alexandrie, ... la pratique d'arithmetique, contenant entre autres, les tables d'intereft, la difme; et vn traicté des incommensurables grandeurs : avec l'explication du dixiefme liure d'Euclide. Leiden, Christ. Plantin, 1585. In-8°, 2 parties.

Idem. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1625. In-8°.

Idem. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634. In-fol. Dans les *Œuvres mathématiques*.

De beghinselen der weeghconst. — De weeghdaet. —

De beghinselen des waterwichts. Leiden, imprimerie plantinienne chez Franç. van Raphe-
lengen, 1586. In-4°, 3 parties. (Voir, sur le
1^{er} traité, LAGRANGE, *mécanique analytique*,
Paris, 1855, I, pp. 6-8, 1^{re} partie, section I,
n° 5; E. DÜHRING, *kritische Geschichte der*

allgem. Principen der Mechanik, Leipzig, 1877, nos 33 et 34, pp. 60-66. Voir, sur le 3^e traité, les mêmes ouvrages, l'un t. I, pp. 168-169, 1^{re} partie, section VI, n^o 2, l'autre n^o 42, pp. 87-89).

Idem. Leiden, Jean Bouwensz., 1605. In-fol. Édition augmentée. Dans les *Wisconstige gedachtenissen* du même auteur.

De statica. Leiden, Jean Jacobsz. Paedts, 1605. In-fol. Traduction latine, par Willebr. Snellius, de l'édition augmentée des trois parties de l'ouvrage précédent. Dans les *Hypomnemata mathematica* du même auteur.

L'art ponderaire, ou de la statique. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634. In-fol. Traduction française de la même édition augmentée. Dans les *Œuvres mathématiques*.

*De motu cœli. Leiden, 1589. In-8^o. [Hoefer, *nouv. biographie gén.*, XLIV, col. 438].

Vita politica. Het burgherlick leuen. Leiden, Franç. van Raphelengen, 1590. In-8^o.

Idem. Delft, Jean Andriesz., 1611. In-4^o.

Idem. Amsterdam, Nic. van Ravesteyn, 1646. In-12^o. Imprimé, avec titre spécial, à la suite de : *Van de last en waerdigheyt eenes ambassadeurs door Monfr. (Jean) de Villiers HOTMAN... Midtsgaders vita politica. Het burgherlick leven, door Simon Stevin...* Amst., 1646.

Idem. Leiden, Juste Livius ou Lievens, (1649).

In-4°. Dans les *Materiae politicæ. Burgherlicke stoffen*, du même auteur.

*Idem. Middelbourg, J. Fierens, 1658. In-12°.

[Catalogue Nijhoff à prix marqués, avril 1863, n° 17406].

Idem. Amsterdam, Abr. Olofsz., 1684. In-4°.

Appendice algebratique, contenant la regle generale de toutes equations. (Leiden, Franç. van Raphelengen), 1594. In-8°. Supplément à l'*Arithmetique*.

De sterctenbovwing. Leiden, Franç. van Raphelengen, 1594. In-4°.

Idem. Amsterdam, Jean Jansz. — Paul van Ravesteyn, impr., 1624. In-4°.

La fortification. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634. In-fol. Traduction française, par Alb. Girard, du traité précédent. Dans les *Œuvres mathematiques*.

De havenvinding. Leiden, Christ. van Raphelengen, 1599. In-4°.

Idem. Leiden, Jean Bouwensz., 1605. In-fol. Dans les *Wisconstige gedachtenissen*.

Απειρευπατιζη, sive, portvum investigandorum ratio. metaphraste Hug. Grotio. Leiden, Christ. van Raphelengen, 1599. In-4°. Traduction latine de la *Havenvinding*, édit. de Leiden, 1599.

- Idem. Leiden, Jean Jacobsz. Paedts, 1605.
In-fol. Dans les *Hypomnemata mathematica*.
*Idem. Leiden, 1621. In-4°. [(Lehmann), *H. Grotii
manes vindicati*, pp. 725 et 726].
*Idem. Leiden, 1624. In-4°. [Lehmann, pp. 725
et 726; Hoefer, XLIV, col. 438, et Montucla,
hist. des mathématiques, II, p. 657].
*Idem. En anglais. Londres, 1599. In-4°. [Biblio-
graphie manuscrite de Sartorius].
*Idem. Londres, 1657. In-4°. Dans : E. WRIGHT,
errors in navigation detected, 3^e édition. [Biblio-
graphie manuscrite de Sartorius].
-

Wisconstige gedachtenissen. Leiden, Jean Bou-
wensz., 1605-1608. In-fol., 2 vol.
Hypomnemata mathematica. Leiden, Jean Jacobsz.
Paedts, 1605-1608. In-fol. Traduction latine,
par Willebr. Snellius, de l'ouvrage précédent.
Memoires mathematiques. Leiden, Jean Jacobsz.
Paedts, 1605-1608. In-fol. Traduction française,
par Jean Tuning, de quelques parties des *Wis-
constige gedachtenissen*.

Livre de compte de prince a la maniere d'Italie.
Leiden, Jean Jacobsz. Paedts, 1608. In-fol.
Tirage à part de la dernière partie de l'ouvrage
précédent.
*Idem. En néerlandais. (Leiden), L. Elzevier.
[Cité par Alph. Willems, *les Elzevier*, p. 20,

n^o 52, d'après les catalogues de Francfort, 1608, partie d'automne].

Kurtzer doch gründlicher Bericht, von Calculation der Tabularum Sinuum, Tangentium vnd Secantium. Sampt derofelben Gebrauch, in Solvierung oder Aufsrechnung aller flachen Triangel : in zweyen Theilen begriffen. ... aufs dem Niderländischen transferirt... Sampt einer Vorrede M. Danielis Schwenters Profefforis Norici, vnd angehefften Tabulis Sinuum, Tangentium vnd Secantium... Nuremberg, Simon Halbmayer, 1628. In-12^o. Contient : 1^o, la traduction des pp. 1-19, 58-62, 100, 101, 140 et 143-166 de la trigonométrie ou *driehovck-handel* qui figure au commencement du 1^{er} vol. de : Simon STEVIN, *wisconstige gedachtenissen*, Leiden, 1605-1608; 2^o, les tables des sinus, des tangentes et des sécantes de Jean Prætorius.

Castrametatio, dat is legermeting. — Nievvve maniere van sterctebov, door spillsuysen. Rotterdam, Jean van Waesberghe, 1617. In-fol., 2 parties.

Idem. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1633. In-fol.

La castrametation. — Novvelle maniere de fortification par esclvses. Rotterdam, Jean van Waesberghe, 1618. In-fol. Traduction française,

probablement par l'auteur même, des deux traités réunis précédents.

Idem. Leiden, Math. et Bonav. Elzevier, (Rotterdam, Jean van Waesberghe, impr.), 1618. In-fol. Édition précédente avec une autre adresse.

Idem. Leiden, Math. et Bonav. Elzevier, 1618. In-fol. Nouvelle édition de la même année.

Idem. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634. In-fol. Dans les *Œuvres mathématiques*, le premier traité pp. 601-643, le second pp. 644-678.

Les œuvres mathématiques. Le tout revu, corrigé, & augmenté par Albert Girard. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634. In-fol.

Materiae politicæ. Bvrgherlicke stoffen... uyt sijn naghelate hantschriften by een ghestelt deur sijn soon Hendrick Stevin. — Verrechting van domeine mette controle en ander behouften van dien. — Vorstelicke bouckhouding. Leiden, Juste Livius ou Lievens, (1649). In-4°.

Idem. Leiden, Adrien Rosenboom. — Juste Lievens, impr., (1649). In-4°. Édition précédente avec un autre titre et quelques petites modifications.

*Verhandeling van de voornaemste hoofdstukken, specterende tot de politie, finantie en architecture. La Haye, 1686. In-4°. Réimpression de

l'ouvrage précédent. [*Bekroonde werken op Simon Stevin*, Bruges, 1846, p. 39].

*Grondsteen van een vaste regeering. In-8°. [Jean van Abkoude, *naamreg. van nederd. boeken*. 2^e druk, I, Leiden, 1754].

Nous n'avons pas vu les éditions précédées d'un astérisque.

L'*Arithmétique*, Anvers, 1586, in-8°, citée par la *Revue de la Flandre*, I, p. 308, n'existe pas, pas plus que la *Havenvinding* de 1586 dont parle Montucla, *hist. des mathém.*, II, p. 657. Meursius, *Athenæ batavæ*, p. 207, mentionne une édition de c1o 1o c1 (1601) de la *Λιμενευρετικη*. N'est-ce pas une erreur pour c1o 1o 1c (1599) ?

Voir sur Simon Stevin, outre les sources citées à la fin du premier article : *De oude tijd*, I, pp. 297-301 et pp. 388 et 389, et F. MULLER, *de nederlandsche geschiedenis in platen*, IV, pp. 118-119. Les deux ouvrages contiennent des détails sur les différentes figures représentant le char à voiles de Stevin. D'après le premier livre, pp. 388 et 389, Stevin n'est pas l'inventeur du char et en doit probablement la première idée au livre de Jean Huygen van Linschoten : *Itinerario, voyage ofte schipvaert naer Oost ofte Portugaels Indien*... Amst., 1595-96, partie I, p. 31, où il est déjà fait mention de ces chars comme existant en Chine.

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES
D'HENRI STEVIN.

Materiae politicæ. Bvrgherlicke stoffen ... beschreven
deur SIMON STEVIN van Brugge, ... en uyt sijn
naghelate hantschriften by een gestelt door sijn
soon Hendrick Stevin. Leiden, Juste Livius
ou Lievens, (1649). In-4°.

Idem. Leiden, Adrien Rosenboom, (1649). In-4°.
Édition précédente avec un autre titre et quel-
ques petites modifications.

Wisconstich filosofisch bedryf. Leiden, Phil. de
de Croy, 1667-68. 1 vol. in-4° et un atlas in-fol.

*Goude keten. Amsterdam, 1726. In-8°. [Jean van
Abkoude, *naamreg. van ned erd.boeken*, Leiden,
1754, I, p. 348].

STOCHOVE (Vincent de), sr de Sainte-Catherine, né à Bruges vers la fin du xvi^e siècle.

BRUXELLES, Hub.-Ant. Velpius. 1643.

Voyage Du Sievr De Stochove Faict es années 1630. 1631. 1632. 1633.

A Brvxelles Chez Hvbert Anthoine Velpius, Imprimeur de la Cour à l'Aigle d'or, pres du Palais. 1643. Avec Privilege.

In-4^o, 4 ff. lim. (titre, frontispice gravé sur cuivre, préface et approbation datée du 13 sept. 1642), 538 pp. et 1 f. de table.

1^{re} édition. La 2^e et la 3^e portent le titre de *Voyage Du Levant*.

Vendu 8 fr. Serrure, 1873, n^o 3338.

Voir : OBSERVATIONS *curieuses sur le voyage du Levant, fait.... par... Stochove, etc.* 1668; *Le VOYAGE d'Italie et du Levant de Mess. Fermanel... et de Stochove.* 1687.

La généalogie de la famille de Stochove a été publiée par Ch. de Croeser de Berges en 1790. L'épithalame composé à l'occasion du mariage de Vinc. de Stochove avec Marie van Marcke fait partie des œuvres de Lambert Vossius, imprimées à Bruges en 1679.

Louvain : bibl. univ.

Brux. : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

STOCHOVE (Vincent de).

BRUXELLES, Hub.-Ant. Velpius. 1650.

Voyage Du Levant Dv S^r. De Stochove
Escr. Seigr. de S^{te} Catherine. Seconde Edi-
tion reveüe, & augmentée.

A Bruxelles, Chez Hubert Anthoine Vel-
pius, Imprimeur de sa Majesté, à l'Aigle d'or
prés du Palais. M. DC. L.

In-8^o, 8 ff. lim., 508 pp., 1 f. de table et 1 f. pour
l'approbation datée de Bruxelles, 13 sept. 1642;
avec un frontispice gravé par Wenc. Hollar et le
portrait de V. de Stochove gravé par le même
d'après J. van Oost. Les ff. lim. renferment la pré-
face, la copie du sauf-conduit accordé à l'auteur par
le Grand-Turc le 4 mars 1631, quelques vers latins
par Antoine de Bourgogne et Oliv. Vredius, des vers
en espagnol par Ant. de Fuertes y Biota, en français
par Jac.-Phil. de Dongelberge seigneur de Schaven-
berghe, et en flamand par A. P. S. I.

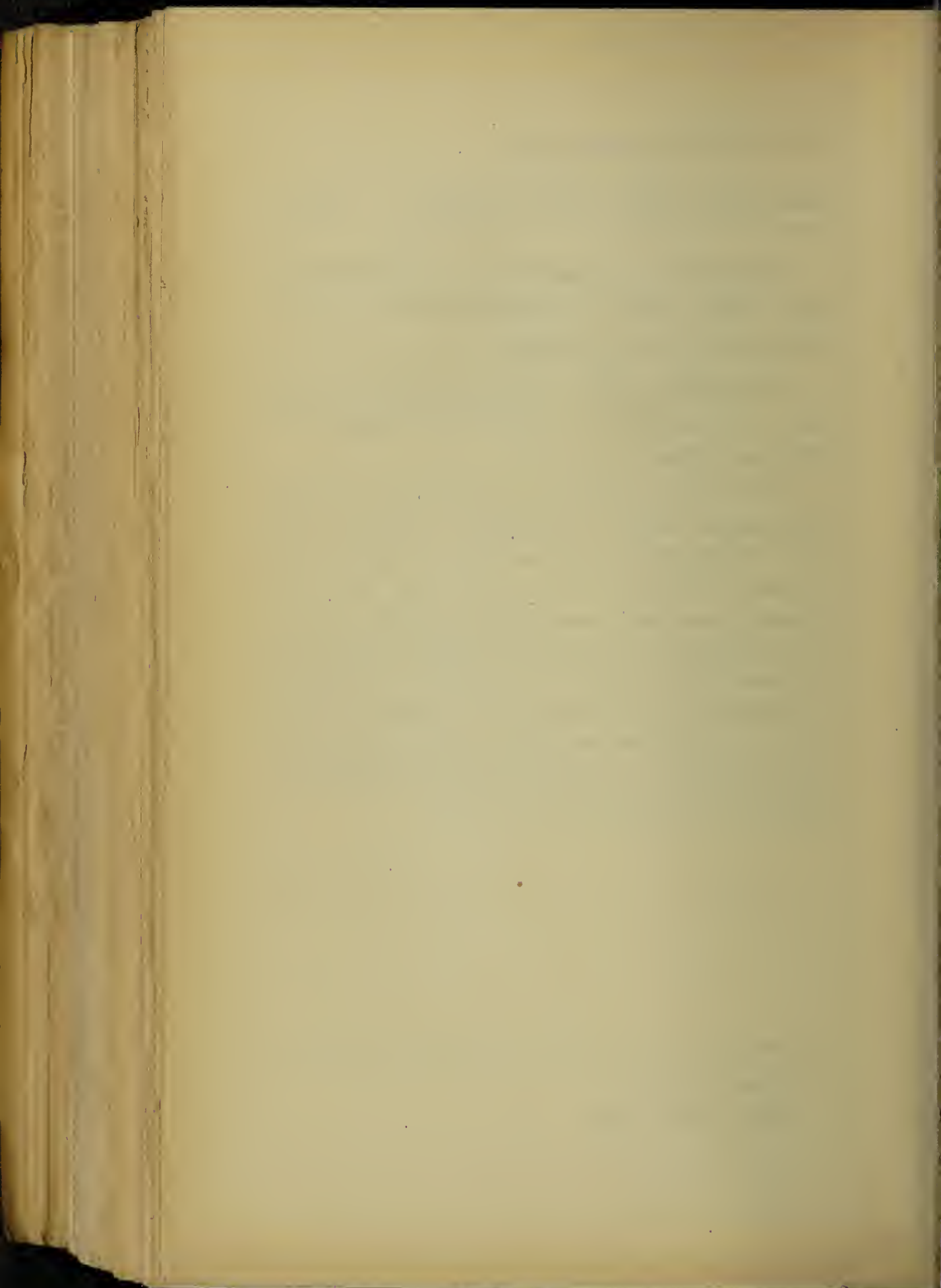
Liège : bibl. univ.

Louvain : bibl. univ.

Leiden : bibl. univ.

Brux. : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.



STOCHOVE (Vincent de).

BRUXELLES, Hub.-Ant. Velpius. 1662.

Voyage Du Levant Du S^r. De Stochove
Efc^r. Seigr^r. de S^{te}. Catherine. Troisième
Edition reveüe, & augmentée.

A Bruxelles, Chez Hubert Anthoine Velpius, Imprimeur de sa Majesté, à l'Aigle d'or près du Palais. M. DC. LXII.

In-8^o, 8 ff. lim., 508 pp. et 1 f. de table, avec le frontispice et le portrait de l'auteur gravés par W. Hollar.

La dernière page, chiffrée par erreur 805, porte l'approbation datée de Bruxelles 13 sept. 1642.

Le frontispice et le portrait (retouché) sont ceux de la 2^e édition.

L'exemplaire que nous décrivons porte sur un des ff. de garde la note suivante du bⁿ J. de Saint-Genois : *Cette édition de 1662 n'est qu'un tirage nouveau de celle de 1650.* La comparaison prouve au contraire, que c'est une réimpression.

Vendu 7 fr. 50 c. A. Dinaux; 5 fr. Serrure.

Cette édition a été réimprimée à Rouen, en 1670.

Brux. : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

STOCHOVE (Vincent de).

BRUGES, Alexandre Michiels.

1658.

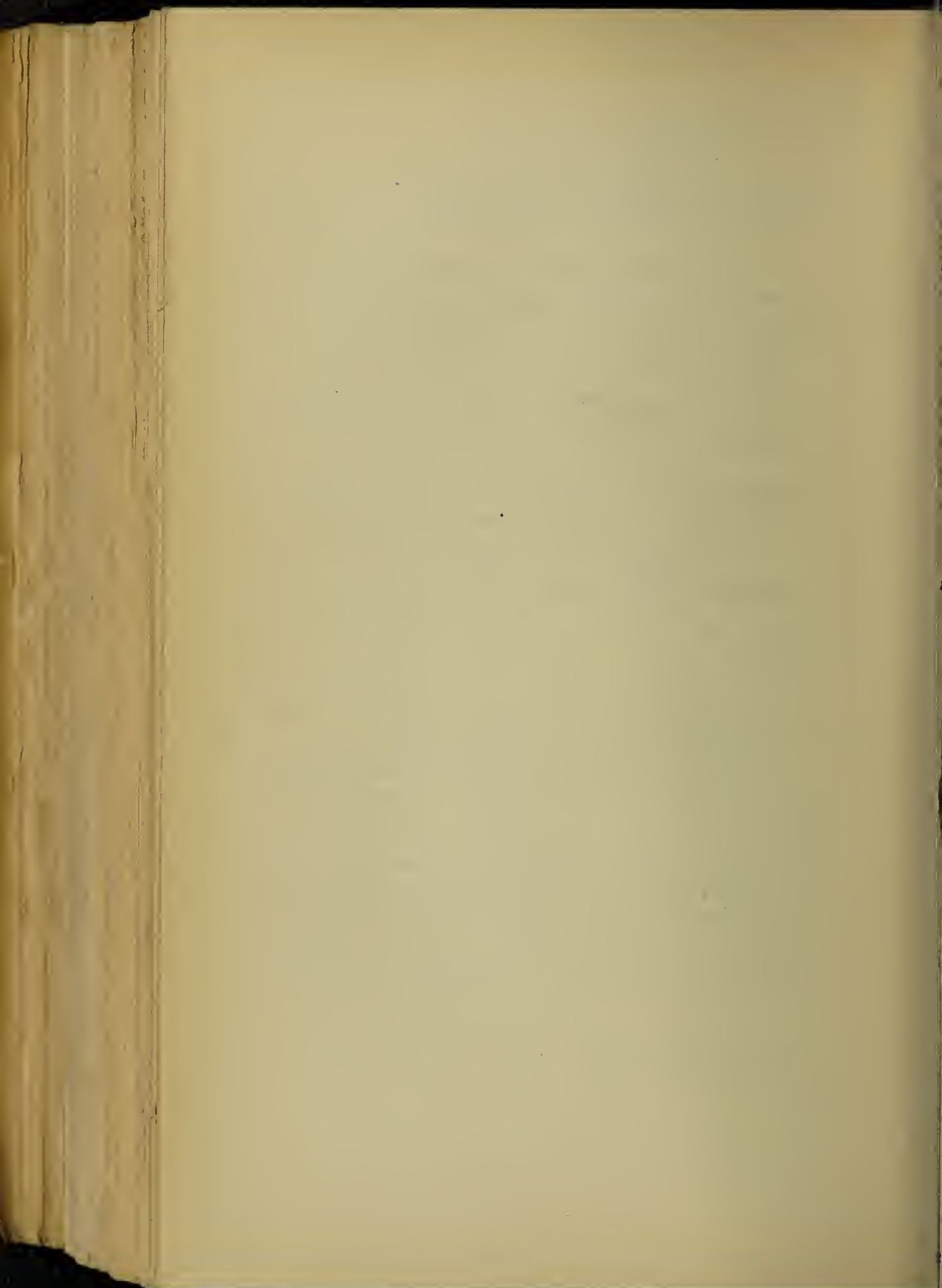
Reyse Van Ioncker Vincent Stochove, Heere Van Sinte Catharyne, Ieghenwoordigh Bvrghmeester Van Schepenen Der Stede van Brvgghe : In het François beschreven door Hem, ende nu in het Nederduytsch vertaelt, en Met DICht Is VerLight, Door Prosper de Vynck Religeus inde Abdye vanden Eechoutte. (*Petit fleuron*).

Te Brugghe, ghedruet by Alexander Michiels, woonende inde Breydel-straet. Anno M. DC. LVIII. Met Gratie ende Privilegie.

In-4^o, 8 ff. lim., 301 (par erreur 101) pp. chiffrées et 1 p. blanche. Car. rom. et car. goth.

Les 8 ff. lim. comprennent le titre, une p. blanche, le frontispice gravé sur cuivre, une pièce de vers néerlandais : *Den Over-Stelder Tot Den Autheur.*, dont chaque ligne forme en chronogramme le millésime 1658, le portrait de Vincent de Stochove, deux approbations, l'une non datée et signée : *Adrianus A Cattenbroeck, Abbas de Eeck-houtte*, l'autre datée de Bruges, le 21 juin 1657, la dédicace du traducteur

Gand : bibl. univ.



au magistrat de la ville de Bruges, la préface du même, un quatrain néerlandais : *Tot den Nydt.*, la copie du sauf-conduit accordé à de Stochove par le sultan de Turquie, enfin une pièce de vers néerlandais : *Den Drucker Tot Den Leser.*, datée : *VVt onse Druckerye den 25. Meye 1658.* et signée : ... *Alexand. Michiels.*

La *Reyse* occupe les pp. 1-298. Elle contient çà et là un quatrain néerlandais du traducteur. Les pp. 299-301 comprennent la table des chapitres, les *errata*, et le privilège du roi d'Espagne, daté de Bruxelles, le 6 avril 1658.

Première édition de la traduction néerlandaise de l'ouvrage : Vincent de STOCHOVE, *voyage du Levant*, Bruxelles, 1643, et *ibid.*, 1650. Le traducteur Prosper de Vynck, appelé dans le privilège *Priester ende Canonick Regulier inde Abdye van Brugghe, gheseyt den Eeck-houtte*, nous apprend, dans sa préface, qu'il a entrepris ce travail à la prière de l'auteur. La dédicace rapporte que Lib. Fromundus ou Froidmont, docteur en théologie à l'université de Louvain, a émis, devant ses élèves, l'opinion suivante sur le *Voyage* de Stochove : *Inter illos qui situm locique naturam Terræ Sandæ descripsere, hactenus nemo doctius, exactius ac magis piè eam depinxit calamo, quam Nobilis quidam Brugenfis, & eruditus Dominus D. Vincentius dictus Stochovius.*

Le cuivre qui a servi pour le frontispice est, avec de légères modifications, celui de la 1^{re} édition française. L'encadrement contient les vues

de plusieurs villes : *Antioche.*, *Legrand* (sic) *Caire.*, *Damas.*, *Halep.*, *Constantinople.*, *Hierusalem.*, *Babylone.*, *Satalie.*, *Famagouste.*, *Rodes.*, *Mons Olym-
pus Bourse.*, *Nicosie.*, *Scio.*, *Gnidus* (Cnide)., *Troiye.*,
Sifijque. et *Efese.* Au milieu, à la place du titre
français, le titre néerlandais : *Drye Iarighe* (sic)
*Reyse Van Ir. Vincent stochove Heere van Ste. Ca-
thaliyne tot brugghen bij Alexander Michiels met
gratie en priuilegie.* Plus bas, les armoiries de V. de
Stochove. L'adresse : *A Bruxelles Chez Hubert
Anthoine Velpius...* 1643., qui était primitivement
gravée sur la partie inférieure, est effacée.

Le portrait de l'auteur est le même que celui qui
se rencontre dans l'édition française de Bruxelles,
1650. Dans la partie supérieure, les armoiries de
V. de Stochove avec la devise : *Omne Solvm Viro
Patria Est.*; dans la partie inférieure, les deux dis-
tiques suivants :

Stochouio, pictor, Similes in imagine Vultus

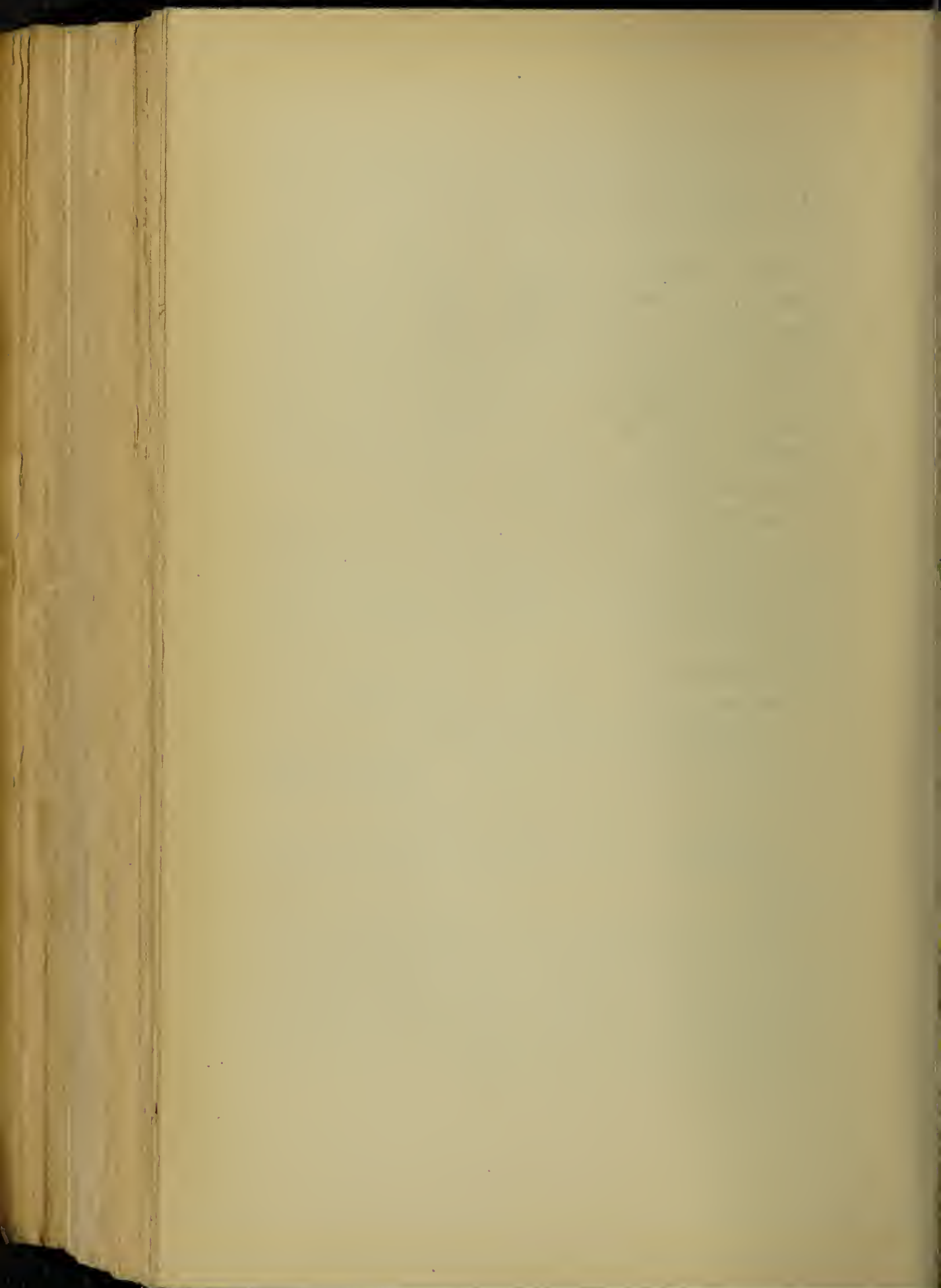
Ingenium calamo prodidit ipse suo,

Tot terras obijssse Viro quæ gloria maior (sic, pour
[gloria maior?])

Spectandas doctis exhibuisse libris.

Au-dessous : *I. van Oost. delin : W. Hollar fecit*
1650.

La seconde édition, celle de Bruges 1681, contient
plusieurs particularités qui ne sont pas dans la pre-
mière. D'après l'imprimeur, Josse vander Meulen,
elles sont dues à de Stochove, qui avait eu l'intention
de faire réimprimer son ouvrage. Les quatrains
dans le texte ont été supprimés.



STOCHOVE (Vincent de).

BRUGES, Josse vander Meulen.

1681.

Het Bereysde Oosten Door Jo.^r Vincent Stochove, Heere van St. Catharine, &c. Oudt-Burghmeester der Stadt Brugghe, Behelfende de naukeurighe beschrijvinghen vande Rijcken, Landen, Steden, ende Dorpen, Kercken, Moskeën, oude ende nieuwe Gheftichten, Manier van leven, Godts-dienst, ende bedrijf vande Turcken, Ioden, Grieken, Araben, Armenianen, Mooren, ende andere Natien die Turckyen, 't H. Landt, Egypten, ende andere streken van het gheheel Oosten bewoonen. Hier by is gevoeght Otthoman, ofte Kort begryp der Levens vande Turcksche Keyfers, tot den jeghenwoordigen Mahomet de IV. door den selven Autheur; seer dienstigh tot verstandt van het Bereysde Oosten. Noyt voor desen in 't Nederduytsch ghedruckt. Den Tweeden Drvck. By wijlent den Hr. Autheur overfien, van een vierde vermeerdert, ende met 33. Kopere Plaeten verciert. (*Armes de Bruges*).

Gand : bibl. univ.

Tot Brugghe, Ghedruckt by Joos vander Meulen, inde Breydel-straete in St. Anthone. 1681.

In-8°, 4 ff. lim. (préface, copie du sauf-conduit accordé à l'auteur par le sultan de Turquie et tables), 450 pp., avec quelques figg. dans le texte; plus 114 pp. pour : *Otthoman, Ofte Kort Begryp Der Levens Vande Turcksche Keyzers, ... Door Jo.^r Vincent Stochove...* (La sphère). *Tot Brugghe, Ghedruckt by Joos vander Meulen, inde Breydel-straete in St. Anthone.* 1680.

Ce dernier opuscule, avec titre spécial, comprend 22 portraits en médaillon de sultans turcs. On ne le rencontre pas dans les éditions françaises de 1643, 1650 et 1662 du voyage de V. de Stochove.

STOCHOVE (Vincent de).

AMSTERDAM, Jean Schipper.

1665.

L'Othoman Ou L'Abregé Des Vies Des Emperevrs Tvrcs, depuis Othoman I. jufques à Mahomet IV. à prefent regnant. Par Vincent de Stochove, Efcuyer, Sieur de S. Catharine.

A Amsterdàm, chez Jean Schipper. M. DC. LXV.

In-12°, 8 ff. lim. (préface et index), 149 pp. et 1 f. blanc.

Première édition, vendue 10 fr. (v. vert) Ch. Pieters, Gand, 1864, n° 846.

L'ouvrage est un abrégé de celui de Nic. Chalcondylas ou Chalcondyle, athénien, pour les temps anciens, complété par les observations de l'auteur pour les temps modernes.

Voir: A. DINAUX, *archives hist. et litt. du nord de la France*, nouv. série, vol. III, pp. 407-408.

Gand : bibl. univ.

STOCHOVE (Vincent de).

COLOGNE, Jean de Clercq. (BRUXELLES, Ph.
Vleugart). 1666.

L'Othoman Ou L'Abregé Des Vies Des
Empereurs Turcs, Depuis Othoman I. jus-
ques à Mahomet IV. à present. regnant.
Par Vincent de Stochove, Efcuyer, Sieur de
S. Catharine.

A Cologne, Chez Jean le Clercq. 1666.
In-12^o, 8 ff. lim. 149 pp.

Exempl. vu dans la coll. Serrure.

STOCHOVE (Vincent de).

COLOGNE, Jean Le Clercq. (BRUXELLES,
Ph. Vleugart). 1667.

L'Othoman Ou L'Abregé Des Vies Des
Empereurs Turcs, Depuis Othoman I. jus-
ques à Mahomet IV. à present regnant. Par
Vincent de Stochove, Escuyer, Sieur de
S. Catharine.

A Cologne, Chez Jean le Clercq. 1667.

In-12°, 10 ff. lim. dont un blanc, 138 pp.

Il y a des erreurs dans la pagination à la fin du
volume.

La Haye : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES DE
VINCENT DE STOCHOVE.

Voyage dv sievr de Stochove faict es années 1630.

1631. 1632. 1633. Bruxelles, Hub. Antoine Velpius, 1643. In-4º.

Idem. Bruxelles, Hub. Antoine Velpius, 1650.

In-8º. Sous le titre : *Voyage du Levant...*

Idem. Bruxelles, Hub. Antoine Velpius, 1662.

In-8º. Sous le même titre.

Reyse van ioncker Vincent Stochove, ... in het neder-duytsch vertaelt... door Prosper de Vynck... Bruges, Alexandre Michiels, 1658. In-4º. Traduction néerlandaise de l'ouvrage précédent.

Idem. Bruges, Josse vander Meulen, 1681.

In-8º. Sous le titre : *Het bereysde Oosten...*

L'Othoman ou l'abregé des vies des emperevrs tyrcs, depuis Othoman I. jufques à Mahomet IV. à present regnant. ... Amsterdam, Jean Schipper, 1665. In-12º.

Idem. Cologne, Jean le Clercq, (Bruxelles, Phil. Vleugart), 1666. In-12º.

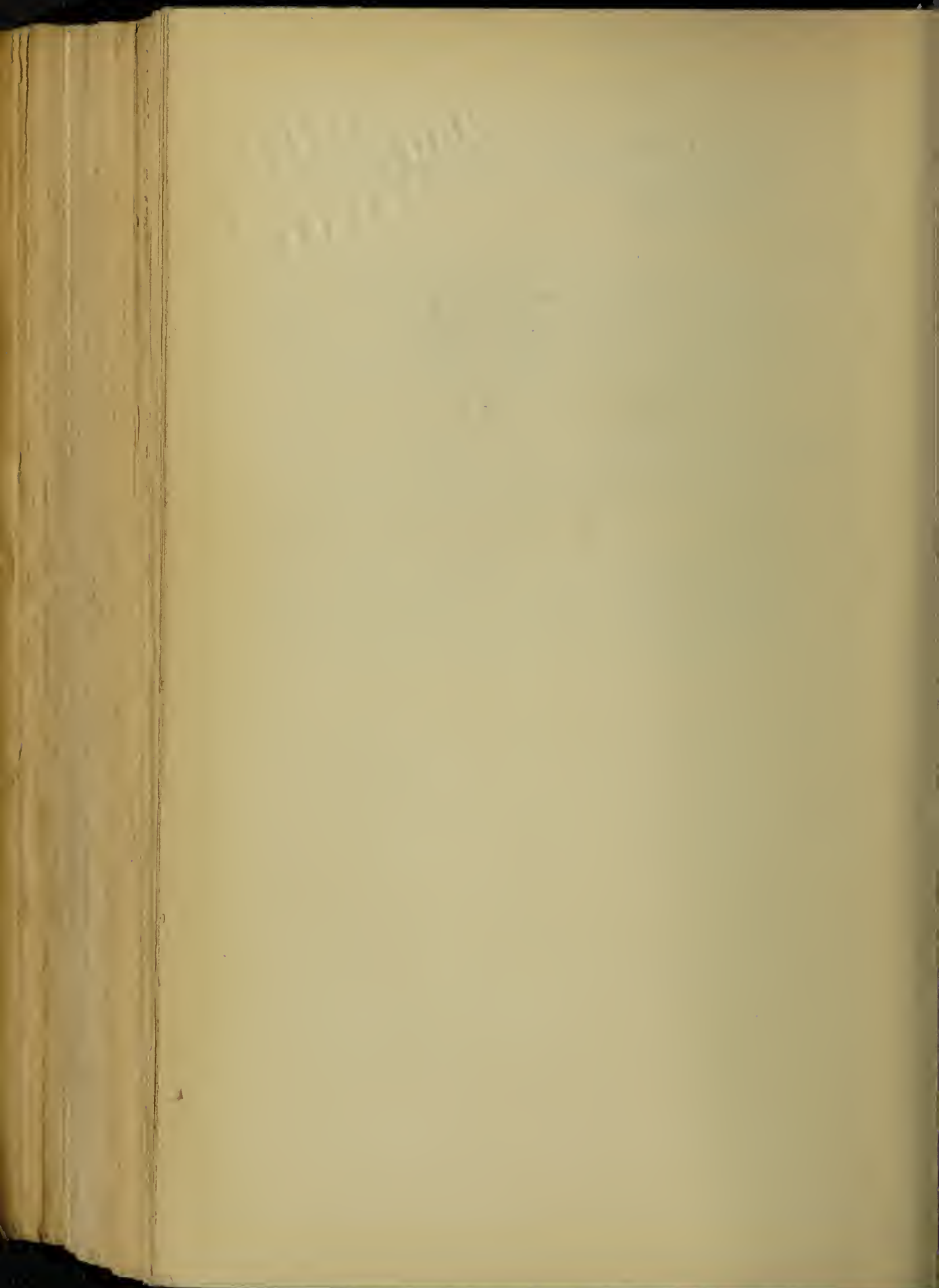
Idem. Cologne, Jean le Clercq, (Bruxelles, Phil. Vleugart), 1667. In-12º.

Otthoman ofte kort begryp der levens vande turck-sche keyzers t'sedert Otthoman den I. tot Mahomet den IV. teghenwoordigh regeerende,...

Bruges, Josse vander Meulen, 1680. In-8°. Imprimé à la suite de : *Het bereysde Oosten...* susmentionné.

Le VOYAGE d'Italie et du Levant, de messieurs Fermanel... Favvel... Bavdovin de Lavnay : et de Stochove, sieur de Ste Catherine, ... Rouen, 1664; *ibid.*, 1670; *ibid.*, 1687. In-12°. Ces livres diffèrent essentiellement du *Voyage* de V. de Stochove.

Observations curieuses sur le voyage du Levant, fait en M. DC. XXX. par messieurs Fermanel, ... Favvel, ... Bavdovin, sieur de Launay; et Stochove, sieur de Sainte Catherine... Rouen, Jean Viret (ou Jacques Herault), 1668. In-4°; *ibidem*, J.-Bapt. Besogne, 1703. In-4°. N'a rien de commun avec l'ouvrage de V. de Stochove.



STOELWIJCK ou van Stolwijck (Wouter ou Gautier van).

S. l. ni n. d'imprim.

1558.

Een Trostelijc=||ke vermaninghe ende seer
schoon || onderwyfinghe van het lyden ende ||
Heerlicheyt der Chri=||stenen. || * * || ¶ Alle
die godsalichlijck willen leuen || in Christo
Jesu die moeten || veruolghinghe || lijden.
|| * || ij. Thimothe. iij. ||

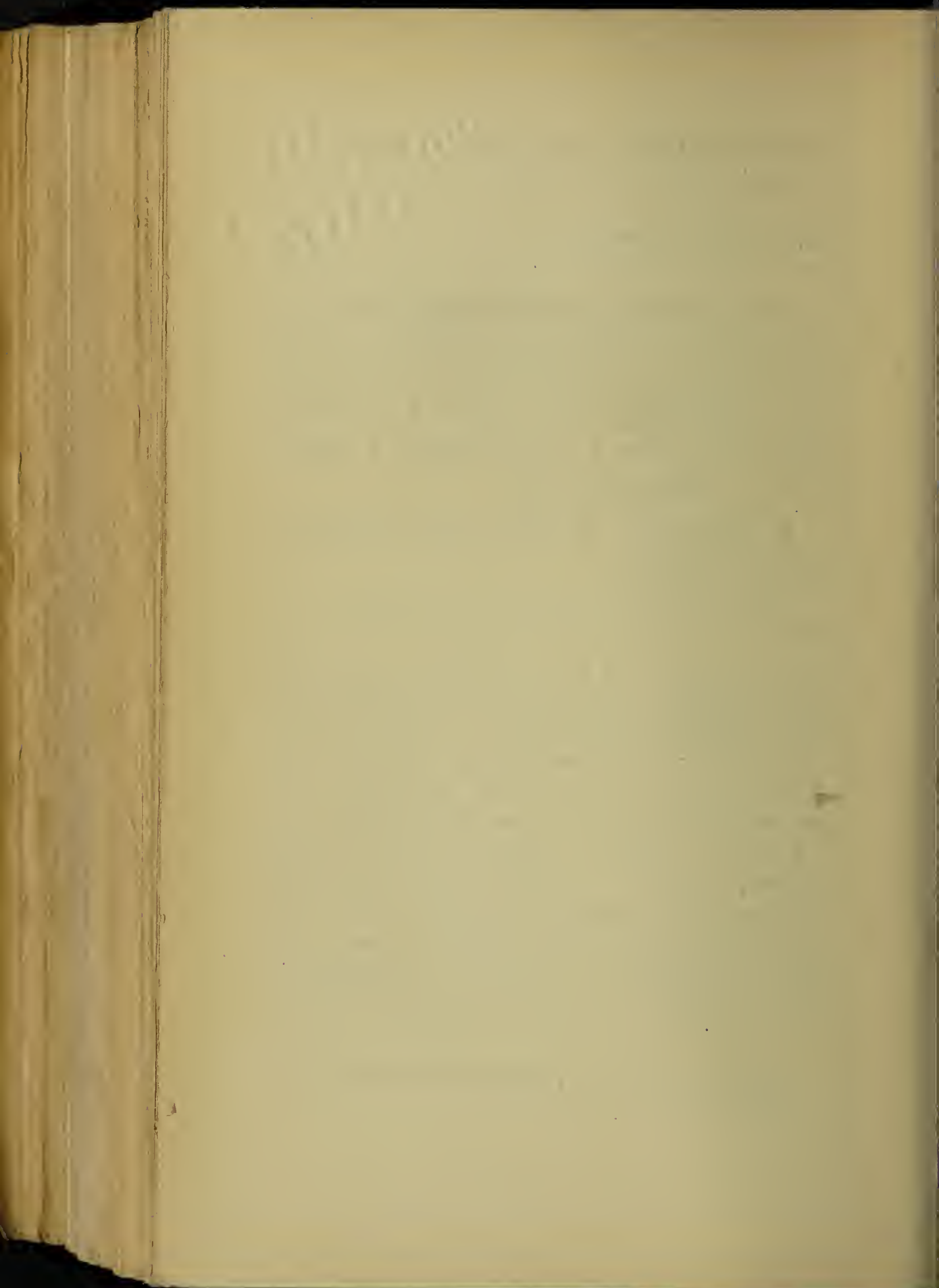
¶ Ghedruckt int Jaer ons Heeren. ||
M. D. LVJJJ. ||

In-8°, sign. Aij-Ciiij, 20 ff. non chiffrés. Car.
goth.

Au v° du titre : *De groete. || Ghenade | vrede ende
berm=||herticheyt ...* Les ff. *Aij-Ciiij* renferment la
Een Trostelijcke vermaninghe ... A la fin de la der-
nière p. [ff. *Ciiij* v°] : *Een ghebet. || ...* suivi de l'avis :
¶ *Ghemaect by Wouteren van stoel=||wijck | den
tweeden dach Februarij. || Anno. M. D. XLVJJJJ. ||*

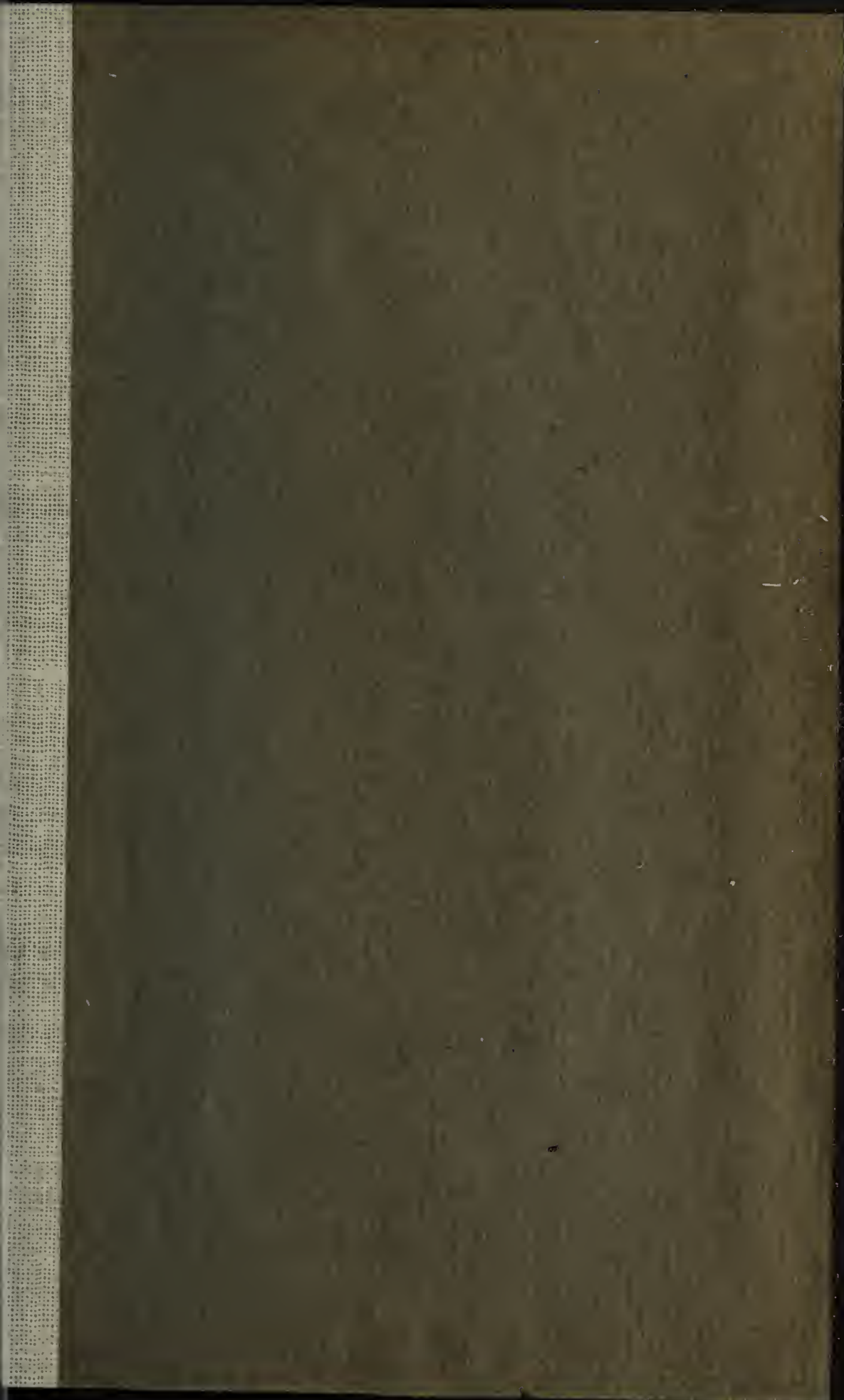
Pour ses opinions mennonites ou peut-être
joristes, Wouter ou Gautier van Stoelwijck fut
emprisonné au château de Vilvorde, le 11 févr.
1538, et brûlé dans la même ville le 24 mars 1541,
après une détention de trois ans. Le millésime :
M. D. XLVJJJJ., à la fin, doit donc être fautif. Il

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.



est probable qu'il faut lire : *M. D. XXXV*ſſſ.
Mr I.-M.-J. Hoog (*de martelaren der Hervorming
in Nederland, tot 1566*, Schiedam, 1885, p. 113,
4^e note) dit que cette souscription porte le millésime
1543, ce qui est inexact.

L'opuscule décrit a été reproduit dans les marty-
rologes mennonites de [Jacq. OUTERMAN, Jean de
RIES, etc.], 2^e édit. (1631), de [Jacq. OUTERMAN,
Pierre Jansz. TWISK, Syv. PIETERSZ., etc.], (édit.
de 1617 et 1626) et de T. Jansz. van BRAGHT.
Dans la dernière édition du martyrologe de van
Braght (1685), il est dit, par erreur, que Gautier
van Stoelwijck fut emprisonné le 11 févr. 1541.





UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



3 0112 033741775